

anuario

teatral

1998



Anuario teatral 1998

Anuario teatral 1998



**Centro de
Documentación
Teatral**

Anuario Teatral 1998, editado por
el Centro de Documentación Teatral,
del Instituto Nacional de las Artes
Escénicas y de la Música,
del Ministerio de Educación y Cultura.
Con la colaboración de la
Fundación Autor

Dirección:

Cristina Santolaria Solano

Documentación y edición:

Coordinación: Lola Puebla
Sara Akkad Galeote
Ana Llorente Javaloyes
Daniel Martín Arguedas
Berta Muñoz Cáliz

Archivo fotográfico:

Responsable: Chicho
Daniel Alonso

Confección:

Salomón Sanz

Foto de portada:

Chicho

© Centro de Documentación Teatral

C/ Torregalindo, nº 10
28016 Madrid
Tel.: 91-3508600
Fax: 91-3599705
E-mail: cdt@inaem.mcu.es

Digitalización de Imágenes:

EOcé Centro de Comunicación e Imagen

Imprime:

Lavel, S. A.

NIPO: 184-99-016-2
Depósito Legal: M-50761-2000
ISBN: 84-8048-420-9

Sumario

- 7 Presentación por el Secretario de Estado de Cultura.
- 9 El *Anuario Teatral 1998*, o cuando el Centro de Documentación Teatral recupera su pulso (Cristina Santolaria)

Al habla con las Comunidades Autónomas

- 12 El año teatral en Andalucía: bajo el signo de los centenarios (Andrés Molinari).
- 15 Escena aragonesa: una realidad plural (Luis Lles).
- 17 Panorama (incompleto) del teatro en Asturias en 1998 (Antonio Fernández Insuela).
- 21 Baleares: un teatro que crece (Francisco M. Rotger).
- 23 Canarias: un teatro vital pero todavía no normalizado (José Orive).
- 26 Cantabria 1998: una comunidad eminentemente cultural (Joaquín Solanas García).
- 28 El teatro en Castilla y León en 1998 (M^a. José Conde Guerri).
- 30 El teatro en Castilla- La Mancha, una vitalidad soterrada (Felipe B. Pedraza Jiménez).
- 33 Cataluña: El año del centenario y de algunas esperas (Itziar Pascual).
- 36 Extremadura también existe (Leandro Pozas).
- 39 A la sombra de Valle: el teatro gallego en 1998 (Chema Paz Gago).
- 43 Temporada escénica La Rioja 98: El Teatro Bretón de los Herreros de Logroño (Ricardo Romanos Cenzano).
- 47 Madrid: Un jardín de senderos que se bifurcan (Manuel Pérez).
- 51 El teatro en Murcia en 1998. Los otros espacios (Virtudes Serrano).

- 54 Navarra, 1998 (Francisco Javier Pérez Eguaras).
- 56 Teatro vasco. "Ven y cuéntalo" (Javier Sabadié).
- 59 Actividad escénica de la Comunidad Valenciana en 1998 (Fernando Gómez Grande).
- 62 El mercado teatral de Madrid en 1998: Las cifras no mienten (pero engañan). (Alberto Fernández Torres).
- 68 A los espectáculos caros hay que ir, cueste lo que cueste. Análisis de los resultados del teatro comercial en Barcelona (Jaume Melendres).

73 **Año 1998: Espectáculos teatrales**

Apéndices

- 157 Teatro de marionetas
- 165 Teatro Lírico
- 179 Lecturas dramatizadas
- 185 Festivales
- 223 Premios

Índices

- 232 Compañías
- 236 Títulos
- 241 Autores
- 245 Directores
- 249 Escenógrafos
- 253 Músicos
- 255 Títeres
- 255 Lírica
- 255 Lecturas

PRESENTACIÓN

El conocimiento de la realidad escénica de España es uno de los instrumentos básicos para elaborar los criterios de política cultural que deben aplicarse para una gestión más eficaz y certera. De ahí la necesidad de recoger datos y documentos que expliquen el comportamiento de las artes escénicas en España. En este sentido, el Centro de Documentación Teatral cumple con uno de sus objetivos esenciales al editar el *Anuario Teatral 1998*, publicación de larga y reconocida trayectoria entre los profesionales y estudiosos del teatro. Este volumen nos acerca a la actividad desarrollada en cada una de las Comunidades Autónomas.

La presente edición, en la que se advierte la reactivación del Centro de Documentación Teatral por el mayor acopio de materiales documentales, posibilita la aproximación a la actividad escénica de núcleos de rica tradición teatral y que, muy posiblemente, cuentan ya con otros cauces de información, como puede ser Cataluña, Madrid, Andalucía, la Comunidad Valenciana o Galicia. También permite aproximarnos a ámbitos que, por diversas circunstancias, no poseen ni una actividad escénica demasiado profusa ni un centro que guarde memoria histórica de ella. Consideramos, en fin, que el Ministerio de Educación y Cultura tiene la obligación de difundir aquellos materiales que eviten cualquier valoración estimativa, tanto de carácter triunfalista como recurrente en el concepto de crisis.

Miguel Ángel Cortés
Secretario de Estado de Cultura

EL "ANUARIO TEATRAL 1998" O CUANDO EL CENTRO DE DOCUMENTACIÓN TEATRAL RECUPERA SU PULSO

Una vez más el *Anuario Teatral* del Centro de Documentación Teatral acude a su cita para proporcionar los elementos que contribuirán a ofrecer una más ajustada visión de la escena española en 1998. Por medio de estas páginas, en las que hemos trabajado con suma escrupulosidad, aunque somos conscientes de las limitaciones propias de cualquier labor operada sobre un corpus amplio geográfica y profesionalmente, podremos conocer la entidad de los 889 espectáculos estrenados en nuestro país por 632 unidades de producción, tanto profesionales como aficionadas.

Que el número de espectáculos recogidos en esta edición del *Anuario* de 1998 sea el más elevado desde que en 1985 se inició la publicación de los anuarios del CDT, no debe ser interpretado - o no debe ser únicamente interpretado - como un aumento de la actividad escénica en el mencionado periodo respecto a los 683 espectáculos recogidos en 1997, los 618 de la temporada 1991/92, o los 773 de la 1985/86, sino como la ratificación de los esfuerzos de esta unidad de producción del Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música por llegar hasta los más recónditos lugares y los ámbitos más diversos. Cuando el CDT, tras un amplio lapsus temporal, reinició la andadura del ya tradicional *Anuario* en 1997, tuvo que recuperar los canales y herramientas de comunicación, recobrar la fidelidad de las compañías, grupos o entidades teatrales que, año tras año, habían ido informando de sus actividades, por lo que ha sido preciso un tiempo de reactivación del Centro para rentabilizar unos esfuerzos que se han materializado en el mayor acopio de datos del *Anuario Teatral 1998*. Tampoco con estas palabras quiero negar que, respecto al año 1997, se haya incrementado la actividad teatral, puesto que también otros parámetros (*Anuario SGAE de las Artes Escénicas, Musicales y Audiovisuales* y *Los teatros de Madrid 1994 - 1998*) apuntan en ese sentido, pero de lo que sí pretendo dejar constancia es de que en España, en 1998, se han celebrado, al menos, 236 festivales en los que se han programado producciones teatrales, y se han concedido 91 premios a la dedicación y profesionalidad teatral. Quizá tampoco esté de más subrayar los 269 estrenos protagonizados por compañías de Madrid, los 199 de colectivos catalanes, o la coincidencia en 78 de los núcleos de producción andaluces y gallegos.* No creo que sea peregrino precisar que sobre textos de García Lorca

* A continuación relaciono, por orden alfabético, los estrenos protagonizados por las compañías de las restantes comunidades autónomas: Aragón (21), Asturias (18), Baleares (34), Canarias (10), Cantabria (6), Castilla -León (24), Castilla - La Mancha (20), Extremadura (8), Galicia (53), La Rioja (2), Murcia (14), Navarra (19) y País Vasco (38).

se han estrenado en todo el país 37 montajes, seguido a larga distancia, entre los españoles, por José Sanchis Sinisterra (8), Calderón de la Barca (6), Sergi Belbel (6), Rafael Mendizábal (6) y Valle-Inclán (5); y, entre los extranjeros, Dario Fo (13), William Shakespeare (12) y Bertold Brecht (11). Una vez ofrecidas estas cifras, dejo que sea el lector quien, con la documentación aportada por el *Anuario Teatral 1998*, intente llegar a una valoración aproximativa de la salud de nuestra escena.

Como en ediciones anteriores, el corpus más sólido de este *Anuario* lo componen las fichas de los estrenos acaecidos en nuestro país, a los que hemos añadido las referencias bibliográficas de las críticas que generaron, modo éste de coadyuvar a una objetividad que estaría reñida con un intento por nuestra parte de seleccionar lo que consideráramos más significativo de la reseña. Esta parte central se completa con unos apéndices que informan sobre la actividad desarrollada en el campo del teatro lírico, los títeres, los festivales, los premios y las lecturas dramatizadas. Además, en un amplio capítulo precedente, se ofrecen las apreciaciones estimativas que especialistas de cada una de las 17 comunidades autónomas proporcionan sobre el devenir escénico de sus respectivos ámbitos; de este modo se conjugan en un sólo volumen los datos precisos y las referencias bibliográficas contenidos en las fichas de estreno - todo ello regido por la más absoluta objetividad - con las consideraciones subjetivas que aporta cada uno de los especialistas. Este material se complementa con unos artículos que revisan la recepción de los teatros de Madrid y Barcelona y que obligarán a desterrar manidos prejuicios, con un material gráfico que es muestra del que periódicamente se archiva en el CDT, y con unos exhaustivos índices que facilitan el acceso al material recogido en estas páginas.

No puedo poner fin a estas líneas sin agradecer el esfuerzo realizado por compañías, grupos y entidades por hacernos llegar su memoria escénica, sin recordar el entusiasta trabajo del personal del CDT y sin subrayar el apoyo de la SGAE y de la Fundación Autor.

Cristina Santolaria

**Al habla con
las Comunidades
Autónomas**

EL AÑO TEATRAL EN ANDALUCÍA: BAJO EL SIGNO DE LOS CENTENARIOS

ANDRÉS MOLINARI

Durante el año 1998 se conmemoraron los centenarios de varios acontecimientos muy ligados a Andalucía. El nacimiento en Fuentevaqueros de Federico García Lorca, la desaparición del granadino Ángel Ganivet, la muerte de Felipe II, la generación del 98, el nacimiento de Vicente Aleixandre, la pérdida de Cuba y varias efemérides más cumplían años redondos en ese año. Casi todas las instituciones culturales se aprestaron a las conmemoraciones y el teatro no se quedó atrás. Desde los festivales hasta las universidades, pasando por los grupos independientes, ningún ámbito desaprovechó los "eventos" del 98 para programar lecturas, premios o representaciones concernientes a los homenajeados. Tan solo el Centro Andaluz de Teatro y compañías tan señeras como La Cuadra mantuvieron sus grandes superproducciones ajenas a los temas evocados.

Federico García Lorca fue el dramaturgo más homenajeado en el primer centenario de su nacimiento. A la cabeza de las producciones teatrales, realizadas sobre su obra, se sitúa *Un poeta en Nueva York*, de Producciones Imperdibles (Sevilla), tal vez la mejor y más contemporánea de las visiones del poeta. A pesar de su retórica mediática, es un espectáculo conmovedor y lúcido, un magnífico fresco en el que se le prestan bellas imágenes a las palabras de Lorca y en cada escena se equilibran con esmero el ingenio para el deslumbramiento y la contención poética. La música, compuesta especialmente por José María Roca, se amolda a las imágenes cinematográficas con la avenencia casi de un videoclip. La danza mesurada y la palabra perfectamente dicha completan el brillo de este espectáculo que ha permitido acercar el Lorca más críptico al público más diverso. También intentó la interpretación escénica de estos textos neoyorquinos el grupo cordobés La Buhardilla, que estrenó su espectáculo *Arena, Caimán y Miedo* con dirección de Francisco G^o Torrado.



Don Perlimplín, de García Lorca, del compositor Bruno Maderna. (Foto: Juan Ferreras).

Otro grupo interesado en ofrecer nuevas lecturas del texto de Lorca es TNT, el filial de Atalaya. Esta compañía sevillana con *La Casa de Bernarda Alba* afronta su tercer montaje, bajo la dirección muy personal de Juan Dolores Caballero. Aunque su estreno ocurrió en 1997 su rodaje por España y Portugal resultó idóneo en 1998. En el espectáculo hay rasgos del teatro oriental mezclados con cierto entusiasmo por la estética de la repetición, o al menos por la recurrencia, y un exceso de densidad gestual que conecta con las tradiciones barrocas andaluzas. Su estética también entronca con el absurdo a partir de situaciones de la vida real que a juicio del director carecen de la más mínima armonía. Su estilo es claro y típico, comportándose a veces también como motor de la acción. Las situaciones y los personajes se traban con una textura material cercana a lo grotesco, que pretende reflejar las ausencias de identidad y destapar las caretas del caos.

La visión de Lorca a través de la música fue la intención del Festival Internacional de Música y Danza de Granada. De la amplísima nómina de compositores que se interesaron por el poeta granadino después de su muerte, el Festival granadino escogió a dos: al italiano Bruno Maderna con su balada amorosa *Don Perlimplín* y al alemán Hans Werner Henze con su teatro imaginario *El Rey de Harlem*. Ambas piezas formaron un espectáculo dispar pero armonizado con cierto tino por la mano experta de Manuel Gutiérrez Aragón. Su concepción teatral, con la ayuda escenográfica de Gerardo Vera, resultó más espectacular que cercana, más grandilocuente que evocadora de aquellos mundos sutiles y sensuales por los que transcurre el *Perlimplín* original. La grandeza, explícita en gasas rojas y en flores pintadas, suplió cierta planicie en la interpretación y evidentes dudas a la hora de concederle protagonismo y posición a la orquesta, personaje importante del espectáculo pero lastrado por su propia tarea y su proverbial inmovilidad.

Paco Ramírez, del veterano grupo onubense Algazara, también dio su particular visión del poeta con el espectáculo *Soñando con Lorca*, que continúa con férrea fidelidad su secular estilo. También muy conservador se mostró el granadino Joaquín Vida, que dirigió *Mariana Pineda* para reabrir el Teatro Isabel la Católica de Granada. Con esta producción hacía su presentación en el mundo teatral la Productora Granadina EG-Línea de Cultura, que inmediatamente pasó a llamarse Atryl. Carmen Conesa encarnó a una Marianita ecléctica y algo atormentada, mientras Emilio Gutiérrez Caba aportó su experiencia para conseguir los momentos dramáticos más brillantes. En su gira por España, la crítica destacó los buenos telones dibujados por el hermano del director, el pintor Juan Vida. También el granadino José Tamayo se mantuvo fiel a su estilo con la reposición de Doña Rosita la Soltera, en la que los tonos melifluos y los tintes de verismo no impiden descubrir líneas de poesía trazadas con añeja prosapia y amagos de tragedia sin desmelenamiento.

La compañía Federico García Lorca se formó en Granada con ocasión de este centenario, para rendir homenaje al poeta y a su actividad teatral. Precisamente su primer y único montaje se tituló *Homenaje a La Barraca* e incluía un entremés de Cervantes que llevaba en repertorio aquel grupo teatral y el *Don Cristóbal* del epónimo del grupo. La dirección de Miguel A. Butler se adecuó a la juventud de los actores, sobre los cuales destacó con mérito propio la interpretación de Pepe Cantero que rayó la genialidad en su encarnación de Don Cristóbal.

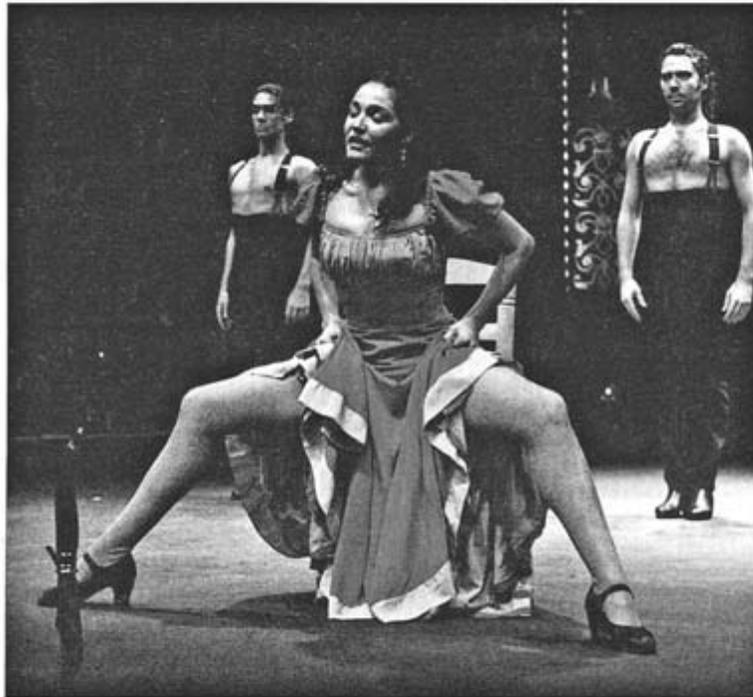
Otros montajes con obras de Lorca los realizaron Al-Teatro (*Mariana Pineda*); Aixa, de Granada (*Doña Rosita la Soltera*), Caramba de Cádiz que recorrió Andalucía con sus *Títeres de Cachiporra*, Trápala de Córdoba (*La zapatera prodigiosa*), Teatro de los Buenos Ayres (*Federico, Un Andalus Universal*); La Escuela Superior de Arte Dramático de Sevilla (*Bodas de Sangre*) y decenas de grupos de aficionados. A algunos de ellos les dedicó el Centro Andaluz de Teatro una campaña de promoción estival con el nombre lorquiano "Barraca". En el amplísimo capítulo de exposiciones dedicadas al poeta, la que mejor glosó la faceta teatral de Lorca, sus amigos y su tiempo fue la de Santa Fe, mientras el constructor de marionetas Alejandro Corral expuso sus *Criaturas Lorquianas* en el Teatro Alhambra de Granada.

Pero el homenaje más sencillo y entrañable fue el que se le rindió en marzo, precisamente en el Teatro Alhambra de Granada. Durante 24 horas, casi toda la ciudad pasó por su escenario para dar lectura a la obra dramática del poeta de Fuen-

tevaqueros. La mezcla de actores, escritores y personas dedicadas a los más diversos oficios dio a la lectura semiescenificada un cariz sincero y despojado de todo artificio. En la sala, abierta y llena todo el día y toda la noche, se pudo sentir esa magia indescriptible que consigue el teatro cuando cala profundamente en el público. También en este escenario el Teatro Popular de Granada, que dirige Manuel de Pinedo, dio lectura a la única pieza teatral de Ángel Ganivet, *El escultor de su alma*, la misma noche que se cumplían 100 años de su suicidio en aguas del Báltico.

seducen desde la escena, subrayados por grandes carretes vacíos de cable industrial. El montaje ha recorrido casi todas las ciudades de España, ha asistido a diversos festivales internacionales y ha sido galardonado con premios como el Ercilla.

El teatro antiguo vio renovada su forma y su verso con el montaje del veterano grupo onubense Andante. Su tragedia histórica, titulada *Últimos combates en Lepanto*, escrita y dirigida por Jesús Domínguez, rememora la vida y las batallas de Don Juan de Austria, el hermanastro de Felipe II que fue pieza fundamental en la repre-



Carmen, de Salvador Távora, interpretado por La Cuadra de Sevilla. (Foto: Daniel Alonso).

En 1998 era obligado el recuerdo a la generación homónima. El grupo sevillano Atalaya, que dirige Ricardo Iniesta, optó por montar un Valle y su opción se dirigió hacia *Divinas Palabras*. Con este texto consiguió un espectáculo brioso y fúlgido que culmina tres lustros de búsqueda estética entre obras de todas las vanguardias. En *Divinas Palabras* lo visual reverbera y las palabras de Valle Inclán salpican sobre el público espolvoreadas por actores jóvenes especialmente formados en la estética del grupo sin guardar pleitesía a ninguna personalidad descolante. Atalaya, como es habitual en sus últimos montajes, despliega un tapiz de color y movimiento, cuyas cuatro esquinas son lo grotesco, lo cruel, lo festivo y lo onírico. Cuatro ángulos que también ciñen las páginas más esperpénticas de don Ramón María. Los toques surrealistas

de los moriscos alpujarreños. También Teatro del Vacío recordó el centenario de Felipe II al montar *Escorial*, de M. de Ghelderode, mientras la compañía granadina Histrión se internaba por el mayor clásico de nuestra literatura y estrenó un monólogo sobre *Don Quijote de la Mancha*, titulado *Alonso*.

El rey Felipe II mantuvo relaciones contradictorias con Andalucía y particularmente con Granada. Fue concebido en La Alhambra pero hubo de soportar una de las más correosas guerras de su reinado contra los moriscos de las Alpujarras. A algunos de estos escenarios y leyendas hace referencia la obra *Alahor de Granada*, ópera que escribió Gaetano Donizetti pero que sólo se representó en Palermo y Nápoles entre 1826 y 1830. Por eso su estreno en el Teatro de la Maestranza de Sevilla supo-



Dentro de los actos conmemorativos del centenario de García Lorca, destacan los montajes de *Un poeta en Nueva York*, por Producciones Imperdibles, y *Mariana Pineda*, dirigida por Joaquín Vida.



nía no sólo conmemorar el 150 aniversario de la muerte del compositor italiano sino rescatar una obra de tema granadino con honores de estreno este siglo. La dirección musical de Josep Pons al frente de la Orquesta Ciudad de Granada fue esmerada y obligadamente romántica, mientras la dirección escénica de José Luis Castro hacía hincapié en lo sensual sin excederse mucho en las concesiones al oropel o al tópico, cosas tan inevitables como esperadas en toda ópera. También relacionada con la ópera se mantuvo la compañía La Cuadra, de Salvador Távora, que continuó paseando por España y por Europa su *Carmen*, esta vez con la lidia y muerte de un toro como parte de la escena.

Al margen de estas grandes producciones un teatro de orilla y novedad entusiasmo a los más jóvenes. La transgresión incitó a Alfa, de Málaga, para crear su *Cabaret Sodoma*. El surrealismo cómico siguió dándole frutos a Laví e Bel de Granada con su *Hotel Calamidad* y el absurdo sirvió para que Pez en Raya, de Sevilla, estrenase *Merci... y me fui*. Entre los monólogos castizos destacó Bastarda Española con su parodia *Carmen: confía*. Los diálogos de pareja fueron analizados por Teatro para un Instante de Granada en *Paso a dos*. Y el mismo tema, pero con una exposición totalmente diferente, sirvió para que Te-Atroz, de Málaga, retomase su espectáculo *El Amor*, con los típicos

recursos cómicos que han hecho famosa a esta compañía en toda España. También la búsqueda del amor es el hilo con el que se enhebran las historias que cuenta el grupo sevillano Valiente Plan en su nueva producción titulada *Poros abiertos*: un cruce de monólogos femeninos sobre la desnuda frialdad escénica, una aparente fragilidad teatral iluminada por la consistencia de la fortaleza humana. Tanto Te-Atroz como Valiente Plan repiten esquemas y aún saborean sus anteriores éxitos.

El importantísimo sector de teatro de títeres en Andalucía produjo espectáculos de todos los gustos, tamaños y calidades. Las compañías más activas fueron Albero, con *¡Tararí que te vil*, Búho de Sevilla que montó *El Principito* y Flash, también de Sevilla, con su escenificación de *Los cuentos de la careta*. Tanit de Sevilla se mostró más conservador con su cuento teatral *Rumbo al sol* y Titeres 29017, de Málaga, más vanguardista con *Historia de Uno* y *Un día en la ciudad*. Continuaron con su repertorio Tekantor de Huelva, Titirimundi de Alcalá de Guadaíra, Titiritrán de Granada y Etcétera, que se internó en el títere con orquesta al representar una soberbia versión de *La Serva Padrona*. Pero la compañía de títeres que derrocha más ingenio y vitriolo es El Espejo Negro, de Málaga. Ángel Calvente nos ofreció un paso de tuerca más titulado *De locura*, una imagen surrealista y ácida de los geri-psiquiátricos,

en clave de humor y con sus típicos muñecos esperpénticos derrochando color y danza sobre un fondo vacío que es algo más que una simple caja negra.

En el capítulo de teatro festivo e infantil, la infatigable compañía malagueña Acuario estrenó dos variaciones sobre el tema de *Alicia*, creados y dirigidos por el infatigable Diego Guzmán. Anema de Alhaurín paseó *Un mundo mágico*, Anthares de Málaga escenificó *¡1,2,3... cuentos!*, de Gloria León; Peter Godé de Sevilla volvió al viejo cuenta cuentos con *El hombre de los sombreros* y la compañía Pío Pío, de Córdoba, estrenó su espectáculo *Vivan Las Vacas* en el que también se mezclan títeres y actores. El teatro calle, que cada vez cuenta con más y mejores compañías, sedujo a la productora granadina Animasur a crear un pasacalles titulado *Mamaliturki*, con el que inauguró varios festivales. Y, por último, la compañía más veterana de Andalucía en estos géneros, Axioma de Almería, en este año 1998 cumplió sus 25 años de existencia. Con tal motivo montó una exposición a la vez retrospectiva y lúdica titulada *Expoficción*, que pudo verse en FETEN, en Palma del Río, en casi todos los festivales andaluces y en decenas de lugares más, recordando la labor de este grupo incombustible que dirige personalmente Carlos Góngora.

ESCENA ARAGONESA : UNA REALIDAD PLURAL

LUIS LLES

La pobre infraestructura escénica con la que cuenta Aragón, donde ciudades como Huesca o Teruel no poseen siquiera un teatro municipal, no debe hacernos olvidar que, pese a todo, -esa carencia que exige medidas urgentes- se ve suplida por un interesante mosaico de compañías independientes y por una rica oferta teatral que, tal como suele suceder en la mayoría de las Comunidades Autónomas, está gestionada fundamentalmente con recursos públicos.

El Circuito de Artes Escénicas, Musicales y Plásticas, ligado al Gobierno de Aragón y a las Diputaciones Provinciales de Huesca, Teruel y Zaragoza, es el principal proveedor de la oferta teatral en el territorio aragonés. Durante 1998, el Circuito organizó un total de 342 actividades en las principales localidades de la Comunidad (excluida Zaragoza capital), de las que más del 60% correspondieron a espectáculos teatrales. Si a ello se le añaden las 642 actividades organizadas en el marco de las Campañas de Música y Teatro -realizadas en poblaciones más pequeñas-, se obtiene un total de cerca de mil actividades culturales promovidas a través del Circuito. Pero más allá de las cifras, hay dos hechos significativos que interesa recalcar. En primer lugar, que aproximadamente las dos terceras partes de los eventos teatrales son de procedencia aragonesa, por lo que la existencia del Circuito constituye un apoyo decidido a la escena autóctona. Y en segundo lugar, su importancia como red dinamizadora del hecho teatral, al acercar los espectáculos a los lugares más recónditos de la geografía aragonesa. De esta forma, las nuevas obras de compañías pertenecientes a la Comunidad, como El Silbo Vulnerado, Compacto Teatro, Caleidoscopio, Nuevo Teatro de Aragón, Nasú, Teatro del Temple, Producciones Viridiana, Titiriteros de Binéfar o Teatro de la Ribera, entre otras muchas, han podido convivir en los mismos escenarios con los últimos espectáculos de Comediantes, Ata-



Programa de la XII Feria de Teatro de Aragón en su edición de 1998.

laya, Geografías Teatro, Carlos Borsani o Rafael Álvarez "El Brujo". Por otro lado, el Circuito se encuentra también tras otras iniciativas que potencian la actividad teatral en Aragón, desde la publicación de la *Revista del Circuito* (de periodicidad trimestral y con abundante información y espacios de reflexión sobre el teatro) hasta su importante participación en los distintos eventos, muestras, encuentros, festivales y ferias que tienen lugar en esta Comunidad Autónoma.

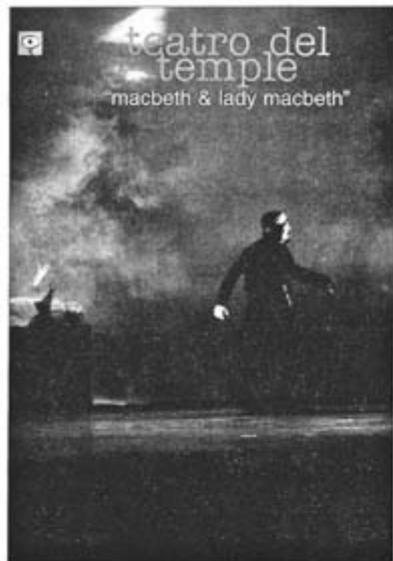
Uno de los más veteranos de estos festivales es la Muestra de Teatro Aficionado de Alfajarín (Zaragoza), que antes era conocida como Muestra de Teatro Rural, y que tiene como principal objetivo potenciar la actividad de las compañías *amateurs*, no profesionales, y que en su edición de

1998 volvió a convocar a numerosos participantes de las tres provincias aragonesas en torno a la pasión por el hecho escénico. De características similares, y entre los meses de noviembre y diciembre, tiene lugar la Muestra de Teatro de Monegros, que en 1998 celebró su primera edición en Tardienta (Huesca), con la participación de seis compañías de distintas localidades del área de los Monegros. Uno de los eventos ya consolidados en el mapa escénico aragonés es la Muestra de Teatro Actual de Huesca, que celebró su edición número 13, fiel a su cita otoñal, y con una programación ecléctica y equilibrada en la que tenían cabida tanto Atalaya Teatro como Comediantes o Producciones Viridiana. También tuvieron lugar otros eventos durante 1998, como la II Muestra de Teatro para Niños y Niñas en Aragón, en Caspe (Zaragoza), la Muestra de Teatro de Alcañiz (Teruel), la Muestra de Teatro Universitario de Zaragoza, la VII Muestra de Teatro Joven de Huesca, surgida de la actividad de los Talleres de Teatro del Ayuntamiento, o el muy interesante I Festival de Teatro de Bolsillo de Barbastro (Huesca), una curiosa iniciativa en la que compañías como El Silbo Vulnerado, Producciones Viridiana, Nasú o los Titiriteros de Binéfar apostaron por espectáculos de pequeño formato y gran interés. En cualquier caso, lo que se evidencia con este simple recuento es que la descentralización de las artes escénicas es, en Aragón, un hecho palpable y decididamente muy positivo, por cuanto contribuye a acercar el teatro al público, esté donde esté.

Por otro lado, los festivales de verano que organiza el Gobierno de Aragón también constituyen una oportunidad para disfrutar del teatro, muy a menudo al aire libre. Si bien el Festival Castillo de Aínsa (Huesca) se centra únicamente en la música, tanto el Festival Castillo de Alcañiz como sobre todo el festival Puerta Al Mediterráneo dedican una especial atención al mundo del teatro y de las artes escénicas. El primero de éstos, que tiene lugar en la localidad turolense de Alcañiz, especial-

mente sensible a las manifestaciones culturales, contó en 1998 con la presencia del Ballet de Carmen Cortés, la compañía Dagoll Dagoll y su obra *Los piratas*, y el *Masterclass* con Nuria Espert, quien recibió el Premio Trovador del festival, que se otorgaba por primera vez a lo largo de sus cinco años de historia. En cuanto al festival Puerta al Mediterráneo, que celebraba su duodécima edición, se realiza en las bellas localidades turolenses de Mora de Rubielos y Rubielos de Mora, y está íntegramente dedicado al teatro y la danza. Lógicamente, Federico García Lorca (cuyo centenario se celebraba en el 98) fue la figura que vertebró la edición del año pasado, y a él fue dedicada la exposición didáctica "Imágenes, palabras", además de ser representada su obra *Mariana Pineda* en la versión dirigida por Joaquín Vida, con Carmen Conesa, Emilio Gutiérrez Caba y Manuel Bandera en los principales papeles. Además, Puerta al Mediterráneo cedió también su espacio escénico, entre otros, al *Tartufo* de Molière en versión de Fernán-Gómez, a *Els Comediants* con su *T.E.M.P.U.S.*, a *El Eunuco* de Alonso de Santos o al Nuevo Teatro de Aragón con *El siglo*.

Pero, sin duda, el evento teatral más importante de los que se celebran en esta Comunidad es la Feria de Teatro en Aragón, que en 1998 celebró su 12ª edición en su emplazamiento habitual, la ciudad de Huesca, que, en esta ocasión, a los escenarios habituales añadió el deconstructivo Palacio de los Deportes proyectado por Miralles, que alojó varias de las representaciones así como un animado espacio dedicado a stands (novedad de este año), en los que se instalaron las agencias y compañías relacionadas con las artes escénicas, estuvieran o no con sus espectáculos en la Feria. Una encomiable iniciativa a la que se desea continuidad. Por lo demás, la programación de la Feria -que se celebró entre el 3 y el 7 de noviembre- fue lo suficientemente ecléctica como para contentar a (casi) todo el mundo. Desde los espectáculos de títeres (Teloncillo, Ultramarinos Lucas, Rayuela) hasta la danza (Contratiempo, Ananda Dansa), pasando por la coartada lorquiana (Las Veneno, Compañía Federico García Lorca, TNT), la transgresión y el humor (Yllana, Sobradún) o el teatro de texto (el Darío Fo de AZ Producciones, el Werner Schwab de Palangana, la *Medea* de Karlik/Arán), casi todos los géneros tuvieron su espacio en una Feria que se ha convertido ya en un referente del otoño teatral español. La representación extranjera estuvo constituida por la compañía francesa Theatre de la Jacquerie y por los títeres cubanos El Trujaman y el Teatro de las Estaciones. Y, por supuesto, hubo una



De arriba a abajo, *El siglo*, de Michéle Laurence, por el Nuevo Teatro de Aragón; y *Macbeth* y *Lady Macbeth*, por el Teatro del Temple.

gran participación aragonesa, que incluyó las obras más recientes de compañías como Caleidoscopio, Tranvía Teatro, Pingaliraina, Compacto Teatro, Producciones Viridiana, Nuevo Teatro de Aragón o Teatro del Temple. Sin duda alguna, la Feria crece de año en año, y es significativo que el número de programadores profesionales pasara de 66 (en la edición anterior) a 140 en esta última, lo que demuestra el interés

creciente que representa la Feria (que contó con más de doce mil espectadores en una ciudad, Huesca, de menos de cuarenta mil) en el mapa teatral español. Además, en 1998 la Feria concedió por primera vez sus premios, que recayeron en Ananda Dansa por *Vivo en tiempos sombríos* (mejor producción), Contratiempo Flamenco-Confusión por *Cuéntamelo con un cuento* (propuesta más innovadora) y Theatre de la Jacquerie por *Cabaret Monstre* (Premio del público).

Lógicamente, además de toda la actividad generada dentro del Circuito, hay que tener en cuenta la desarrollada por las salas asentadas en Zaragoza, dos de tipo institucional (Teatro Principal y Teatro del Mercado) y dos independientes, el Teatro de la Estación y la Sala Arbolé, una experiencia casi única en España, ya que está dedicada exclusivamente al teatro de títeres y casi siempre con un criterio excelente. Es, precisamente, el del teatro infantil, de animación y de calle el territorio más explorado por el teatro aragonés, con un sinfín de compañías (Caleidoscopio, K de Calle, Pingaliraina, Nasú, Tejemaneje, Teatro Che y Moche, Taraneya o los muy internacionales Titiriteros de Binéfar), que llevan a cabo espectáculos realmente imaginativos e inspirados. Durante 1998 también estrenaron obras Ciudad Interior, La Luna Teatro, Nuevo Teatro de Aragón, Producciones Viridiana, La Tartana Teatro, Teatro Imaginario o Tranvía Teatro.

Capítulo aparte merecen dos compañías que, precisamente, son las que han conseguido de una forma clara llevar su teatro fuera de nuestras fronteras, buscando un hueco en la escena internacional. Por un lado, Teatro del Temple, cuya sólida y coherente trayectoria se ve además potenciada por el hecho de ser una de las pocas compañías aragonesas que cuenta con el trabajo de dramaturgos autóctonos de peso, en su caso Carlos Martín y Alfonso Plou. En la temporada 96/97 llevaron su *Goya* a América, y el año pasado estrenaron un vigoroso *Macbeth (& Lady Macbeth)* y *El volcán y la marea* de Alfonso Plou. Y por otro lado, los Titiriteros de Binéfar, que han recorrido toda Europa, Latinoamérica, Japón o Estados Unidos con espectáculos vibrantes y llenos de personalidad propia.

Por lo demás, el teatro aragonés constituye una realidad plural que difícilmente estas líneas pueden llegar a abarcar. En cualquier caso, para demostrar esa línea ascendente, sólo hay que reseñar que en febrero de 1999 se ha organizado en Alcañiz la I Muestra de Teatro Aragonés, que ha contado con más de veinte espectáculos y una gran respuesta de público y que ha servido de eficaz escaparate de una activa escena que resiste contra viento y marea.

PANORAMA (INCOMPLETO) DEL TEATRO EN ASTURIAS EN 1998

ANTONIO FERNÁNDEZ INSUELA

Como en otros lugares, las actividades teatrales en Asturias se canalizan fundamentalmente a través de la Consejería de Cultura y los ayuntamientos, a veces en estrecha relación.

A) La Consejería de Cultura del Principado de Asturias impulsa las actividades teatrales fundamentalmente a través de los siguientes caminos:

a) Instituto del Teatro y de las Artes Escénicas, ubicado en Gijón. Creado en 1985, en los últimos años ha sido noticia habitual en la prensa por una serie de conflictos y polémicas de diverso orden. Con la llegada al poder en 1995 del Partido Popular, las nuevas autoridades culturales, tomando como punto de partida presuntas irregularidades en la gestión del hasta entonces director, Santiago Sueiras, deciden cesarlo. Además, desde ciertos ámbitos teatrales se reprocha a este responsable que el ITAE se gestione con criterios amiguistas y que se haya limitado a impartir docencia, dejando de lado otras actividades que le correspondían, como la de coordinar las actividades dramáticas en el Principado. Cesado Santiago Sueiras y tras el pertinente concurso público, es designado nuevo director Pedro Llera, licenciado en Filología Hispánica pero sin experiencia en el campo teatral. A pesar del proyecto que presenta, sensato y acertado a nuestro entender, fue mal recibido, al menos en principio, por diversas personas del ámbito teatral y de la política asturiana. La necesidad de aclarar la situación administrativa del ITAE y, en concreto, de algunos profesores se traduce en una serie de ceses (o no renovaciones) en la plantilla del profesorado. Se desatan las protestas de alumnos y profesores y Pedro Llera, que se siente abandonado por los responsables de la política teatral asturiana, es, a su vez, destituido, siendo reemplazado por María Dolores Llerandi, quien también tendrá un mandato corto, a causa de los problemas que se plantean en el curso 1998-1999. El año 1998 se inicia con



Entre bobos anda el juego, de Francisco Rojas, por Teatro Margen, S.L. (Foto: F. García Paredes).

el traslado del ITAE, hasta entonces ubicado en un piso de la ciudad de Gijón, a las instalaciones que se le ceden en la Universidad Laboral, tras una inversión, según cifras oficiales, de cerca de 40.000.000 de pesetas (3.076.166 para mobiliario y 35.000.000 para obras) con el fin de adecuarlo a las nuevas necesidades. Los 58 alumnos y 9 profesores pueden oír cómo las autoridades señalan que pretenden la homologación oficial de los estudios impar-

tidos en el ITAE, hasta ahora sólo reconocidos con un diploma. Tras unos meses de espera, a finales de enero de 1999, 54 de los 68 alumnos matriculados denuncian los problemas de organización del centro, la inexistencia del Consejo Escolar, un claustro no operativo, irregularidades académicas, falta de calidad de la enseñanza y el incumplimiento de la homologación de estudios con la titulación superior de Arte Dramático. Se inicia así una serie de conflictos que acaban desembocando en la destitución en marzo de la directora del ITAE, que será sustituida en junio por Julia Martín, funcionaria de la Consejería de Cultura y antiguo miembro de un grupo de teatro. Pero la indefinición legal del ITAE y otros problemas se mantienen en el momento de redactar estas líneas.

Por todo ello, se puede afirmar que el órgano fundamental para la organización de las actividades teatrales —no sólo las de la docencia dramática— en Asturias sigue sin responder a las expectativas que su creación suscitó. Digamos finalmente que la Consejería de Cultura dedicó al ITAE, además de los gastos de personal y de los ya citados de la remodelación, 10.751.205 pesetas de gastos comunes.

b) Subvención y promoción de actividades teatrales desde la Dirección Regional de Cultura. Basándonos en datos oficiales⁽¹⁾, he aquí lo más importante de estas actividades:

- Ciclo de Teatro Profesional Asturiano. Organizado en colaboración con diversos ayuntamientos asturianos, intervinieron en él 11 grupos, que llevaron a cabo 134 representaciones en cerca de una treintena de ayuntamientos. La aportación de la Dirección Regional de Cultura fue de 20.000.000 de pesetas.

- Subvenciones para actividades escénicas de los grupos teatrales. Se destinaron 13.000.000 de pesetas para 11 grupos profesionales, y 5.000.000 para 22 grupos aficionados.

- Programa Asturias Cultural. En colaboración con distintos ayuntamientos, está destinado sólo al teatro aficionado. Fueron

subvencionadas 107 actuaciones por un importe total de 8.408.057 pesetas.

- Otras actividades (ayudas para asistir a muestras de teatro, etc.): 1.500.000 pesetas.

Es necesario señalar que a fines de 1998 la Dirección Regional de Cultura anunció la convocatoria del premio "Alejandro Casona", dotado con medio millón de pesetas, para originales inéditos y no estrenados de autores en castellano o en asturiano. Dicho premio se falló a mediados de 1999 y fue obtenido por el autor valenciano Jorge Picó Puchades, con su obra *Cualquier día nos verán soñar*.

B) Ayuntamientos. La mayor parte de las actividades teatrales regulares corren a cargo de los tres principales ayuntamientos asturianos: Oviedo, Gijón y Avilés. Por los respectivos teatros municipales desfilaron muchas de las más significativas compañías regionales y nacionales, aunque, por motivos no siempre fáciles de entender, no hay una coordinación sistemática entre dichos teatros, con el claro abaratamiento y mayor disponibilidad de funciones que ello supondría. Tres ciudades que reúnen la mitad de la población de Asturias y que conforman un teórico triángulo de menos de 30 kms. de lado deberían programar sus espectáculos teatrales de modo coordinado, evitando así, por ejemplo, las funciones únicas o en un solo teatro. Motivos diversos, entre los que no son los de menor peso las cuestiones políticas, crean una situación que a fines de 1999 parece se quiere remediar; al menos, eso es lo que han manifestado públicamente importantes autoridades políticas.

En el Teatro Jovellanos de Gijón pudieron verse en 1998 espectáculos como *La rosa tatuada*, de T. Williams, protagonizada por Concha Velasco; *T.E.M.P.U.S.*, de Els Comediants; *Tartufo*, en versión de Fernando Fernán-Gómez, interpretada por José Luis Pellicena y María Fernanda D'Ocón; *La increíble historia del Dr. Floit y Mr. Plà*, de Els Joglars; el vanguardista *Fausto* de la Fura dels Baus; *Doña Rosita la soltera*, por la compañía Lope de Vega, encabezada por Silvia Marsó; o el *Ricardo III*, de Shakespeare, en versión de John Strasberg protagonizada por José Pedro Carrión.

Al lado de estas compañías de fuera de Asturias, podemos señalar las representaciones debidas a los grupos asturianos, como *Fulgor y muerte de Joaquín Murieta*, de Neruda, en versión del renacido y magnífico Teatro Estudio de Gijón; *Orquesta de señoritas*, de Anouilh, por el grupo Teatro Casona; o *La dama duende*, de Calderón, en versión de Francisco Prieto y Arturo Castro, por el grupo asturiano de más solera, Margen, que demostró cómo se puede acercar el mundo clásico al espec-

tador de hoy, sin caer en servilismos limitadores ni en adaptaciones que traicionan el sentido del texto original.

En diciembre, la recuperación por el Ayuntamiento de Gijón de la muestra Estaferia Teatral, tras siete años de abandono, permitió ver a cuatro grupos asturianos, que contaron con una subvención municipal de 5.000.000 de pesetas. Quiquilimón estrenó *Tres farsas maravillosas*, de Alfonso Zurro, en un espectáculo que la crítica valoró por sus componentes poéticos y simbólicos. Margen cerró su trilogía de teatro clásico español (tras *El príncipe melancólico*, de Lope de Vega, y *La dama duende*, de Calderón), con *Entre bobos anda el juego*, de Rojas Zorrilla, obra que sirvió, en palabras del crítico Francisco Díaz-Faes,

cómica y satírica acerca de la vida teatral y sus (i)rresponsables en una ciudad de provincias. Obra publicada pocos meses antes en la revista *Estreno*, editada entonces en Pennsylvania State University, es otro ejemplo del neosainetismo de costumbres de hoy, juegos verbales y agilidad escénica, que caracteriza al hombre de teatro —no sólo autor— que es Maxi Rodríguez.

Precisamente Maxi Rodríguez fue el ganador del premio de teatro "Jovellanos", convocado por la sociedad anónima del teatro municipal del mismo nombre, con una dotación económica de 500.000 pesetas. Aunque esta convocatoria posiblemente haya sido poco difundida, se presentaron 31 textos, siendo el agraciado con el



Las noches de amor en el olivar de Liberata la Mora, de Javier Villanueva, por el grupo Pausa.

para que dicha compañía asturiana demostrase su "prodigioso y destacado juego de actores, cada vez más veraces en el recitado rimado", de tal manera que "Margen, con su teatro clásico ha creado una escuela, un tratamiento riguroso y divertido que ha llevado al espectador a la ovación". Higiénico Papel, formado por antiguos alumnos del ITAE, presentó con *Arriba el periscopio* una ágil historia que no excluye la reflexión sobre la individualidad en el mundo de hoy. Y Toaleta, el grupo dirigido por el escritor Maxi Rodríguez, dio a conocer *El arte que hizo pub*, pieza

premio *El lóbulo y las orejas*, del citado Maxi Rodríguez, y recibió una mención especial *Keptchup*, de Alberto Iglesias. El jurado, que hizo público su fallo coincidiendo con la celebración de la Estaferia Teatral, señaló que se trata de una obra sobre la joven generación actual y sus problemas. Además, el dramaturgo, jurado y miembro del consejo de administración del Teatro Jovellanos Eladio de Pablo hizo saber que, ante la calidad de la obra ganadora, ésta será representada en la edición de 1999 de la Estaferia Teatral.

Sin embargo, la ciudad de Gijón cerró

el año 1998 con una triste noticia en el ámbito teatral: la sala Quiquilimón, con una trayectoria de doce años en el campo del teatro infantil y juvenil, cerraba sus puertas por dificultades económicas y por la competencia que otras instituciones le planteaban con sus espectáculos gratuitos.

El ayuntamiento de Avilés, propietario del Teatro Palacio Valdés, acostumbra a llevar a cabo, a pesar de sus notables limitaciones económicas, una encomiable labor de apoyo al teatro. Por aquel pequeño pero acogedor teatro pasaron diversas compañías nacionales con espectáculos como *Madre Caballo*, de Antonio Onetti, con dirección de Emilio Hernández; *Café cantante*, de Gala, interpretada por Nati

Ramón López) y Teatro del Norte (*Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes*, en versión del siempre lúcido, muy personal y algo sobreactuado Etelvino Vázquez). Además, en abril se llevaron a cabo las IV Jornadas de Teatro Escolar; en junio los alumnos del ITAE estrenaron como montaje de fin de carrera *Morir*, de Sergio Belbel; en julio se representaron dos obras en asturiano, de tipo costumbrista; y en diciembre Barataria Teatro, que tiene su origen en Oris Teatro, llevó a cabo el estreno absoluto de su elogiada versión de *Las sillas*, de Ionesco, bajo la dirección de Roberto Corte, una de las personas más luchadoras, en distintos ámbitos, del teatro en Asturias.

El Ayuntamiento de Oviedo, propietario

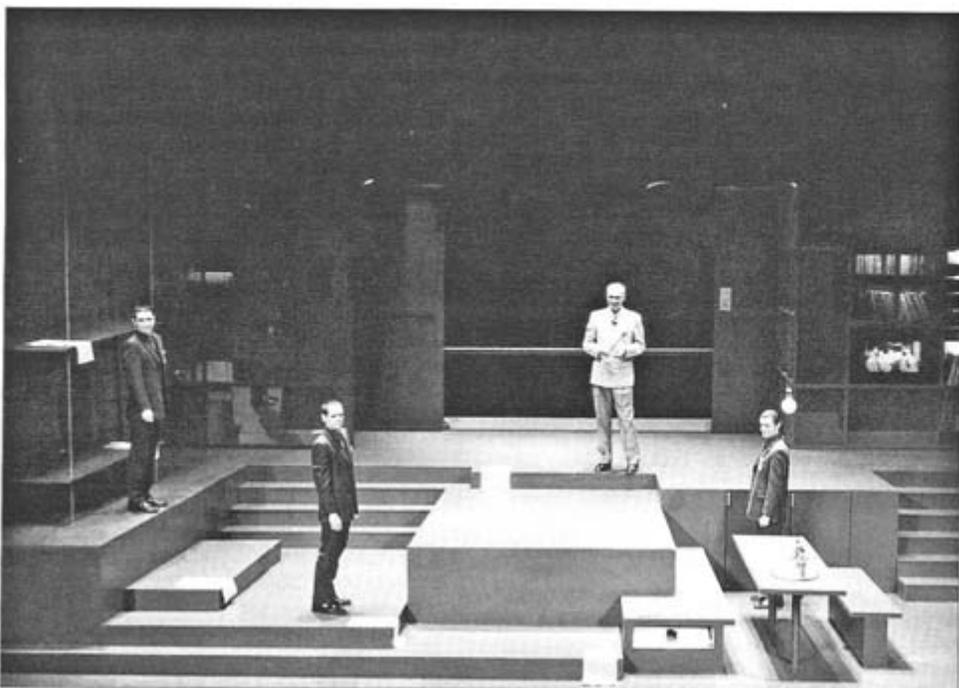
de señoritas, de Anouilh, a cargo de la Compañía de Teatro Casona, dirigida por Andrés Presumido.

El interés del Ayuntamiento de Oviedo por el teatro hecho en Asturias se manifiesta también en otro ciclo, "Teatro desde la tierra", que se llevó a cabo en el Teatro Filarmónica en el mes de junio. Una decena de compañías asturianas ofrecieron sus espectáculos al público ovetense, que, a veces y a pesar de la época poco propicia para espectadores jóvenes, respondió masivamente, como ocurrió, por ejemplo, con *¡Oé, oé, oé...!*, de Maxi Rodríguez, obra que, según su autor, años atrás había sido excluida del Teatro Campoamor a causa de su lenguaje impropio. Otros espectáculos incluidos en este ciclo fueron *La dama duende*, de Calderón, por Margen; *Noventayocho*, por La Galerna, dirigido por Leopoldo García Pumarino; *Les Linguateres*, por el grupo Casona, que puso en pie un texto satírico y exitoso (hasta entonces, más de 20.000 espectadores), escrito en asturiano, del autor exiliado Emilio Palacios; o *Supertot*, de Benet i Jornet, por Quiquilimón.

Pero, sin duda, la iniciativa del Ayuntamiento de Oviedo que tuvo más repercusión nacional fue el reestreno de *La Fundación*, de Buero Vallejo, en versión de Juan Carlos Pérez de la Fuente, director del Centro Dramático Nacional. A mediados de octubre de 1998 el concejal de Cultura, José María Fernández del Viso, dio a conocer el proyecto de reestrenar en noviembre en el Teatro Campoamor dicha obra, a la que en diciembre seguiría el estreno absoluto de la versión de *Los enamorados* dirigida por Miguel Narros. Precedida de un notable interés en la prensa asturiana y no asturiana (informaciones, entrevistas y artículos sobre Buero, entrevistas con el director del CDN, etc.), *La Fundación* se dio a conocer en la nueva versión el 17 de noviembre. Pérez de la Fuente, al presentar la obra ante la prensa, afirmó lo que sigue:

"Muchos se preguntan si la obra de Buero [estrenada en 1974] fue un espejismo de la dictadura. Yo creo que el autor va mucho más allá de las circunstancias que le tocaron vivir. Cuando se estrenó, en El Pardo había un dictador. En aquel momento los presos eran los españoles. Hoy, 25 años después, hay que decirle a la gente joven que la libertad hay que conservarla. La libertad no se consigue con un voto, sino que hay que luchar por ella día a día. La grandeza de esta obra es la investigación que ha hecho Buero Vallejo sobre el ser humano"⁽²⁾.

Fiel a esa idea de la universalidad del texto bueriano, Pérez de la Fuente plantea un espectáculo en el que la situación que viven los residentes en la presunta funda-



La Fundación, de Buero Vallejo, dirigida por Juan Carlos Pérez de la Fuente. (Foto: Chicho).

del Teatro Campoamor, reconoció a primeros de año, por boca del concejal de Cultura, que dicho teatro careció desde 1994 de programación teatral específica, por lo que se iba a proceder a ampliar dicha programación, contando para ello con el apoyo del subdirector general del INAEM, Eduardo Galán. La primera muestra del nuevo rumbo del Teatro Campoamor fueron las representaciones del pequeño ciclo "Teatro Asturiano", a fines de enero y comienzos de febrero, entre las que destacan la versión del *Lázaro de Tormes*, a cargo de Teatro del Norte, y *Orquesta de*

Mistral; *Un día cualquiera*, de Franca Rame y Dario Fo, interpretada por Anabel Alonso; o espectáculos también vistos en Gijón, aparte de la reposición de *La fundación*, de Buero Vallejo, en la nueva versión dirigida por Juan Carlos Pérez de la Fuente, estrenada unos días antes en el Teatro Campoamor de Oviedo. Al lado de estas funciones, el Teatro Palacio Valdés acogió a primeros de 1998 unas jornadas que, con el título de "Hecho en Asturias", ofrecieron representaciones de los grupos Nun Tris (*En el quinto cielo*, de W. Mastroianni), Kumen (*Tartufo*, con dirección de

ción aparece despojada escenográficamente de la crudeza visual que, paulatina e inexorablemente, se iba haciendo patente en la versión de 1974. La alienación, la falta de libertad que plantea el dramaturgo, se debe ahora más a la sociedad de consumo y sus medios de manipulación de la realidad (la veintena de pantallas de televisión del telón que separa los actos), que a las motivaciones específicamente políticas (y de ahí, la cárcel en que están los personajes) del texto de Buero. En el amargo camino hacia la verdadera realidad de los personajes, la escenografía —fundamental en este texto— conserva siempre un tono de limpieza, de diseño estilizado, de mecánica belleza *light* que algún crítico (Guillermo Guitier, de *La Voz de Asturias*) consideró lo más endeble de la obra, opinión que compartimos, aunque el autor de estas líneas tenga que reconocer que en su opinión pesa mucho el recuerdo de la versión de 1974. Por el contrario, la interpretación y la dirección fueron francamente logradas, en una labor coral medida al máximo en sus registros tonales y en sus movimientos escénicos. El actor ovetense Juan José Otegui, que hizo una excelente interpretación del personaje de Tulio, recibió un entrañable homenaje por las autoridades municipales y por el público al finalizar la segunda función. *La Fundación* se representó el día 21 de noviembre en el Teatro Palacio Valdés, de Avilés.

Y el 8 de diciembre en el teatro municipal ovetense Miguel Narros estrena su versión de *Los enamorados*, de Goldoni. El director maneja con gran habilidad los recursos cómicos y satíricos, próximos a los de la comedia de figurón, que hay en el texto del autor italiano, quizá exagerándolos en el caso del personaje interpretado por un muy eficaz y avasallador Emilio Laguna. También hay que destacar a Aurora Sánchez, en el papel de una enamorada irritable por veleidosa y caprichosa. El resto de los actores cumplieron perfectamente sus papeles, en un espectáculo que un crítico calificó de "ballet sin música" y que, por la precisa composición de la trama, por el equilibrio y variedad de situaciones, por la acertada interpretación, por el gusto en los elementos no verbales, se asemeja a una refinada miniatura teatral, a pesar de su duración de más de dos horas. Un buen espectáculo que el director no pudo presenciar en su estreno, pues tuvo que ser ingresado en el Hospital central de Asturias, a causa de un edema pulmonar.

Digamos también que el Ayuntamiento de Oviedo, por cuyo Teatro Campoamor pasaron varias de las compañías comerciales ya señaladas al hablar de Gijón, organizó en febrero la VII Campaña de Teatro Escolar, limitada a la representa-

ción por Margen de *La dama duende*. De notable acogida entre los escolares ovetenses, las sucesivas campañas de teatro escolar deberían abrirse a otras compañías dramáticas. Finalmente, la citada institución recuperó el pequeño Teatro Casino de la vecina villa industrial de Trubia, en buena medida gracias a los desvelos del grupo Casona, y el alcalde, Gabino de Lorenzo, anunció en abril del año que nos ocupa la creación de una escuela municipal de teatro, cuyas instalaciones parecen estar llegando a su finalización en el momento de redactar estas líneas. Ahora



Imagen de *War*, espectáculo de calle del Teatro Margen.

"sólo" falta que funcione adecuadamente, llenándola de contenido.

Hablando de locales, hay que recordar también la reinauguración del Teatro Langreo, de Sama, en el que la concejalía de Cultura, ostentada por Pilar García Cuetos, organizó el cuarto Certamen regional de Teatro Joven, la sexta Muestra de Teatro Local y las XXV Jornadas de Teatro, a fines de año, con espectáculos como *Hamlet*, por el grupo Kumen o *El florido pensil*, por el grupo Tantakka. También en la cuenca minera del Nalón está previsto convertir un antiguo cine en un nuevo teatro de unas 600 localidades, gracias a las subvenciones de la Consejería de Cultura, la Obra Social y Cultural de Caja de Asturias y el Ayuntamiento de Langreo. Y también se recuperaron otros dos pequeños locales teatrales, en Tineo y en Cangas de Narcea.

Para finalizar con las representaciones teatrales, recordemos el estreno por Margen de otro espectáculo de calle, *War*,

representado inicialmente en Portugal; la celebración de la XII Muestra de Teatro de Lugones, villa muy próxima a Oviedo y en la que Etevlino Vázquez, el director de Teatro del Norte, ha ido promoviendo un notable interés por el teatro; el estreno en el gijonés Teatro Jovellanos de *Equipaje*, de Eladio de Pablo, por el grupo Tramoya; y, finalmente, el estreno por el grupo Pausa de *Las noches de amor en el olivar de Liberata la Mora*, de su director, Javier Villanueva, que vuelve a insistir en su mundo de raíces lorquianas, en una mezcla no siempre lograda de lirismo verbal y tragedia⁽³⁾.

Y no podemos cerrar este somero balance sobre el teatro en Asturias sin recordar la abnegada labor de la editorial Oris Teatro, que desde El Entrego, en la cuenca minera del río Nalón, sigue dando a conocer textos teatrales en su colección "Deus ex machina": *El hermano bastardo de Macbeth*, de Eladio de Pablo; la reedición de *¡Oé, oé, oé...!*, de Maxi Rodríguez; y *Unamuno*, "obra realizada a partir de artículos y colaboraciones de prensa" del citado escritor, por Barataria Teatro. En los tres casos se trata de obras estrenadas previamente. Y en el ámbito de la lengua asturiana, la Academia de la Llingua Asturiana publicó, como número 5 de su colección "Mázcara", *Elsa metálico*, del escritor y editor valenciano Josep Carles Laínez. Lamentablemente, como se puede apreciar, pocas ediciones teatrales ven la luz en Asturias.

Este fue, a grandes e incompletos rasgos, el panorama teatral en Asturias a lo largo de 1998. Dejando a un lado las visitas de compañías comerciales y no comerciales de más allá del Puerto de Pajares, los grupos asturianos deben luchar día a día por una difícil supervivencia. Alguno de los fallos estructurales de nuestra vida teatral (p. ej., la falta de coordinación entre los principales teatros públicos asturianos) parece que quieren solucionarse; otros, como la ausencia de un amplio circuito estable de representaciones o la revitalización del ITAE para que no se limite sólo a actividades docentes, van a exigir más tiempo.

NOTAS

(1) Quiero agradecer a Mauro Blanco y a Carmen Muñoz, funcionarios de la Consejería de Cultura, y a Julia Martín Guerrero, directora del ITAE, las informaciones oficiales que me proporcionaron para la realización de este trabajo.

(2) Solís, Sandra: "La Fundación es un "gran puñetazo en el alma", afirma el director de la obra", *La Nueva España*, 17 de noviembre de 1998, pág. 6.

(3) Para una relación muy detallada de las actividades teatrales de los grupos teatrales asturianos, véase el trabajo de Julia Martín "Una güeyada teatral", *Literatura*, 15, invierno 1999, pp. 38-42.

BALEARES: UN TEATRO QUE CRECE

FRANCISCO M. ROTGER

Aunque en los escenarios de Baleares se han presentado a lo largo de 1998 producciones de éxito, tanto autóctonas como exportadas, y aunque en ese mismo ejercicio se han ido apuntando una serie de mejoras en un panorama que, en las infraestructuras y en la política institucional, partía de una notable desventaja con respecto a otras comunidades españolas, quizás lo más sobresaliente del teatro de las Islas en el último año sea este dato: los setenta mil espectadores, silla más, silla menos, ganados con respecto a 1997, sólo en Mallorca, lo que sitúa el público teatral en esta isla, de poco más de seiscientos mil habitantes, en prácticamente un cuarto de millón, de acuerdo con el *Anuari Teatral 1998* publicado por el Consejo Insular de Mallorca. De las otras tres islas que componen el archipiélago, Menorca, Ibiza y Formentera, no constan datos oficiales de sus consejos respectivos.

De hecho, en el aspecto teatral, como en tantos otros, es obvio que Mallorca, que concentra a la gran mayoría de la población de Baleares, se constituye cada temporada en protagonista de la actividad escénica. Algo parecido ocurre en Palma con respecto a Mallorca, ya que más o menos la mitad de la población de la isla reside en su capital y en ésta existen seis salas que programan espectáculos de manera constante. Con excepción del verano, cuando se produce un parón casi total, a lo largo de los demás meses la oferta de la cartelera palmesana oscila entre los tres o cuatro montajes semanales.

El Teatre Principal, de propiedad pública, pertenece al Consejo Insular de Mallorca. En los últimos años, al haber recibido Mallorca las competencias de cultura del Gobierno autonómico balear y al haber asumido su gestión el consejero Damià Pons, se ha producido un importante incremento de las líneas de ayudas, en coproducciones, contrataciones e infraestructuras, a las compañías de las Islas y de Mallorca concretamente. De hecho, en los



Una nit al racó de plaça por Iguana Teatre.

primeros ejercicios autonómicos, Baleares vino ostentado de manera casi invariable el "farolillo rojo" en las inversiones públicas en teatro: buena parte de las compañías aún no se dan por satisfechas con esas nuevas políticas y lo cierto es que aún quedan por solventarse aspectos como la consolidación de una red de salas municipales o la oficialización de los estudios de arte dramático.

Dirigido por Pepe Noguera, él mismo director de escena, el Principal de Palma desarrolla una programación que acompaña las producciones propias, las coproducciones con compañías mallorquinas, la contratación de espectáculos del exterior y, cada periodo navideño, la presentación del habitual estreno de la nueva comedia de Xesc Forteza, un caso insólito en los

escenarios españoles de actor, autor y director que, desde hace más de treinta años, cosecha los éxitos más destacados de la escena balear. Por eso, cada año se abre se cierra con Xesc Forteza: 1998 se inauguraba con su *Catxin dena quin estiu*, con 53 funciones y 28.700 espectadores en el Principal (después de haberse estrenado en los últimos días del 97) y se clausuraba con *Me n'afluix per no triar*, adaptación del propio Forteza de la pieza de Fernando Soto *Agnus Dei*.

Sus dos producciones propias las destinó el Teatre Principal de Palma a los centenarios de dos autores: el del mallorquín Llorenç Villalonga (el autor de *Bearn*), con la reposición de *Mort de dama*, uno de los espectáculos emblemáticos del teatro balear reciente, y el de Bertolt Brecht, con un *Sopar de noces* que concibe una *Boda de los pequeños burgueses* en la Mallorca de los años sesenta, que hacía los primeros duros gracias al turismo. Coproducciones, tres: una con la compañía mallorquina Estudi Zero, que rendía homenaje al Nobel Fo con su *Misteri buf*; y otras dos con sendos creadores de la isla residentes en Barcelona, Josep Pere Peyró, que puso en escena sus *Maleïts*, y Pep Tosar, que a su vez le dedicaba un espectáculo al fallecido escritor mallorquín Blai Bonet con *La casa en obres*, una reconstrucción de su universo artístico y vital en el que el mismo Tosar asumía el personaje del poeta. El resto de la programación del Principal en 1998, bastante ecléctica: un excelente espectáculo valenciano, aunque minoritario, *Un sopar de dimecres*; lo último de Vol Ras, *Intrínquilis*; el monólogo de Echanove-Lorca-Pasqual *Como canta una ciudad de noviembre a noviembre*; y los éxitos de la cartelera de Barcelona *El florido pensil* (versión en catalán) y *Paraules encadenades*.

Su mismo carácter de sala pública, sin embargo, le supone al Principal no abusar en su programación de los títulos más comerciales. De hecho, los "taquillazos" siguen acudiendo, en buena medida, a la Sala Magna del Auditorium de Palma, gra-

cias a las mayores dimensiones de su escenario y de su platea. En el 98 han pasado por su cartelera *Soc lletja*, el *Pigmalió* y los *Pirates* de Dagoll Dagom, *Una noche con los clásicos*, *West Side Story*, *De què parlavem?*, *Políticament incorrecte*, *La ratonera*, *Sé infiel y no mires con quién*, *Qué asco de amor* y hasta el *Faust Versió 3.0* de La Fura dels Baus y *La estrella de Sevilla*, de la Compañía Nacional de Teatro Clásico. El Auditorium, que es privado, dispone de una segunda sala, la Mozart, en la que han cosechado éxitos, también en periodo navideño, *Diabéticas Aceleradas*,

Pero Estudi Zero también posee su propia sala de bolsillo en Palma, el Cafè Teatre Sans, y en ese escenario vivió, en los cinco primeros meses del 98, el récord de representaciones y espectadores con una de sus producciones, *La familia Sans*, adaptación de la popular *Familia Addams* de las tiras cómicas, el cine y la televisión. El resto de la programación del Sans se cubrió con los espectáculos de fin de curso de la escuela de teatro que tiene su sede en el mismo edificio y con aportaciones de la Coordinadora de Salas Alternativas, a la que pertenece.

ten Palma o, a veces, en rigurosa exclusividad para la isla. Aparte de las producciones locales, ya que Manacor dispone de una intensa vida escénica, y de las presentadas por elencos del resto de archipiélago, en 1998 se aplaudió en ese escenario, entre otros montajes, *Paraules encadenadas*, *La extraña pareja*, *El florido pensil*, *Soc lletja* y *De què parlavem*. Además, Manacor acoge cada año la Fira de Teatre, equivalente insular a la de Tàrraga: formaciones de Mallorca, Ibiza, la Comunidad Valenciana, Madrid y Francia se daban cita en su tercera edición.

Aunque Mallorca ser lleva la parte del león en la actividad escénica, es Menorca la que acoge anualmente, entre finales de noviembre y primeros de diciembre, el que tal vez sea el acontecimiento de mayor relieve de cada calendario dramático en las Islas: el fallo del Premio Born, convocado por el Círculo Artístico de Ciudadela y entre los más prestigiosos de los certámenes de textos teatrales en España. Su edición de 1998 la ganaba el madrileño Juan Mayorga, profesor de la Real Escuela Superior de Arte Dramático. Además, en el acto de concesión se estrenaba la pieza de Antonio Alamo *Los enfermos*, Premio Born de 1996, con una puesta en escena a cargo de las compañías La Clota de Mahón y Groc de Ciudadela, dos elencos sobresalientes de la isla. Otra compañía menorquina, Delfin Serra, acometía *El gran teatro del mundo*, de Calderón, mientras que el Orfeón Mahonés realizaba una pequeña gira de verano con *Els colomins*, sobre textos de Paso.

En las Pitiüses (Ibiza y Formentera) también se registra actividad escénica. En junio de 1998, la Red Española de Teatros del INAEM admite al ibicenco auditorio del Centro Cultural de Can Ventosa. El convenio del Ayuntamiento de la ciudad con una empresa catalana de distribución origina que pasen por el auditorio títulos de éxito como *El florido Pensil* o *Políticament incorrecte*, entre otros. La compañía ibicenca Arts i Oficis presenta en Mallorca, a su vez, *Revolta de Bruixes*, de Benet i Jornet.

En 1998 se constituye la Federación de Teatre Amateur de Balears y se celebra el primer congreso de este sector de la escena balear, al que pertenecen la mayoría del cerca de un centenar de grupos que hacen teatro en las Islas, en buena parte extendidos por barrios y pueblos; el Certamen de Teatre Amateur de Consell i Teatre Principal alcanza su X edición. Se dan los primeros pasos de la Associació d'Actors i Actrius Professionals y dos colectivos más, Cucorba y Diabéticas Aceleradas, se adhieren a la Associació Balear d'Empreses de Teatre (ABET), ya integrada por Iguana y Estudi Zero. Es otra forma de que el teatro crezca.



Mort de dama, de Llorenç Villalonga, producida por el Teatre Principal.

con sus sarcásticos montajes de *Ses matanceres* (una trilogía de montajes), es decir, campesinas racialmente mallorquinas, si bien los componentes de esta compañía proceden del entorno del grupo musical Peor Impossible, en el que se dio a conocer la también isleña Rossy de Palma.

Propiedad del Ayuntamiento, el Teatre Municipal de Palma es otra sala pública, pero de proporciones mucho más modestas. Este escenario abrió su temporada 98-99, en octubre, con el que ha sido otro de los éxitos del teatro autóctono de Mallorca: una de las compañías más destacadas de la isla, La Lluna, optó también por homenajear al reciente Nobel italiano con *Espectacle Fo*, que reunía tres monólogos del propio actor y autor y de su esposa, Franca Rame. El montaje obtuvo tan buena respuesta de público que tuvo que prorrogarse, circunstancia muy poco frecuente en la capital balear. En este mismo teatro, otro de los elencos punteros de Mallorca, Estudi Zero, también obtenía una excelente acogida de espectadores, si bien en este caso de los más jóvenes, con *La nostra història*, una versión a la vez didáctica y divertida del pasado del archipiélago desde la prehistoria hasta Jaime el Conquistador.

Otra destacada compañía mallorquina, Iguana Teatre, viene participando en la gestación, rehabilitación y puesta en marcha de un sexto escenario, el Teatre del Mar, además de obtener también un éxito con otro montaje de café teatro, *Una nit al racó de plaça*, recreación de los viejos cantantes de la Mallorca del siglo pasado, en las primeras semanas del 98. Con todo, la mejor respuesta de público y también de crítica en el Teatre de Mar fue para *Brams*, con Toni Albà y Sergi López. Sede en Palma de Projecte Alcover, o circuito de las comunidades de lengua catalana, también exhibía producciones en esta lengua como *Chaise Longue*, *Beatrius* y *Mandibula afilada*, pero asimismo reservaba un hueco importante al teatro gestual con la presencia de Leandre, Yllana y Grappa.

El resto de Mallorca, que aquí se denomina Part Forana, está en vías de que se consolide una red de escenarios locales: el circuito que patrocinan conjuntamente el Consejo Insular y la Caja de Ahorros de Baleares ha incrementado notablemente el número de funciones. Destaca, sin embargo, el caso específico del Teatre Municipal de Manacor, por el que desfilan producciones del exterior incluso antes de que visi-

CANARIAS: UN TEATRO VITAL, PERO TODAVÍA NO NORMALIZADO

JOSÉ ORIVE

El panorama del teatro en Canarias durante 1998 no se diferencia en mucho de la tendencia mantenida en años anteriores. Mantiene su vitalidad, pero una vitalidad atípica que no termina de cuajar totalmente en lo que se denomina "tejido social". Ebullición de proyectos, ideas, algunas de las cuales consiguen realizarse, pero lejos todavía de la "normalización" teatral deseada.

El público

Según los datos de la SGAE, la asistencia de público ha aumentado respecto al año anterior, pero moderadamente. Unos 240.000 espectadores en total, que se han dejado en taquilla casi 200 millones de pesetas. Dicha demanda es desigual en las dos provincias de la comunidad canaria. La provincia de Las Palmas, doblando a la Santa Cruz de Tenerife en número de representaciones (476 y 246, respectivamente), la triplica en número de espectadores. La actividad teatral con carácter estable en las salas oficiales del Gobierno de Canarias (Teatro Guiniguada en Las Palmas de Gran Canaria y la Granja en Santa Cruz de Tenerife) ha sido relevante, ya que además de constituir un escaparate permanente para las producciones canarias, han mantenido viva la demanda a un nivel impensable hace pocos años. Las citadas salas, en su primera temporada atrajeron, según datos del propio gobierno, unos 25.000 espectadores, con una media de 160 espectadores por función.

Hay que considerar que, salvo casos muy aislados, la actividad se halla concentrada en las islas de Gran Canaria y Tenerife, y más especialmente en sus capitales, donde cada una contó durante 1998 con tres salas en funcionamiento, todas de propiedad y gestión pública. Para cubrir este desfase respecto al resto de las islas en cuanto a oferta escénica, se pone en marcha la Red Canaria de Teatros y Auditorios



Gorditas, de Gustavo Ott, por la compañía Profetas de Mueble Bar.

(RCTA), como mecanismo de promoción teatral para facilitar especialmente la gira por el archipiélago de las compañías canarias, y también como marco de formación a nivel técnico y de gestión. El proceso de su constitución ha sido lento y complicado, pues choca frontalmente con la peculiaridad geográfica de un territorio fragmentado en islas y a muchos kilómetros de la península. Aunque algunos espacios incluidos en esta RCTA han podido disfrutar de espectáculos en gira, tanto locales como procedentes de la península. 1998 ha sido el año de su reglamentación jurídica largamente gestada. Sin embargo, frente a la RCTA, distintas compañías profe-

sionales han mostrado cierta desconfianza en su funcionamiento, a pesar de su masiva asistencia de la feria de Artestécnica, dispositivo asumido por la red como fórmula de exhibición y contratación de espectáculos de las islas.

Los teatros

A pesar de que en los últimos años han ido surgiendo numerosas instalaciones, éstas carecen en líneas generales de condiciones idóneas para su funcionamiento, complicación que se añade a la necesaria existencia de canales adecuados para difusión de los espectáculos. Casi la totalidad de las salas abiertas al público pertenecen a instituciones públicas. Al margen del paraninfo de la Universidad de La Laguna —que acoge la actividad en dicha ciudad tinerfeña al continuar en restauración el Teatro Leal— y el CICCA (Centro de Iniciativas de la Caja de Ahorros en Las Palmas de Gran Canaria), sólo existen otras dos salas no ubicadas en las capitales, puestas en marcha por la iniciativa de dos compañías teatrales: Delirium en Tenerife y La República en la villa de Ingenio (Gran Canaria), ésta última abierta en 1998. Estas dos últimas salas son de pequeño aforo y vinculadas al trabajo de las compañías que han iniciado la gestión, por lo que se hace difícil que mantengan una programación regular sin subvención.

Difusión

Es importante reseñar la aparición este año de una colección de textos teatrales iniciada por el Centro de la Cultura Popular Canaria, institución privada de importante incidencia editorial en los últimos veinte años. Dirigida por el dramaturgo Cirilo Leal (ganador del premio teatral Domingo Pérez Minik en la edición del 98 con *El espacio de los desvelos*), viene a llenar un vacío existente actualmente en las islas. Con la colección, con títulos del propio Cirilo

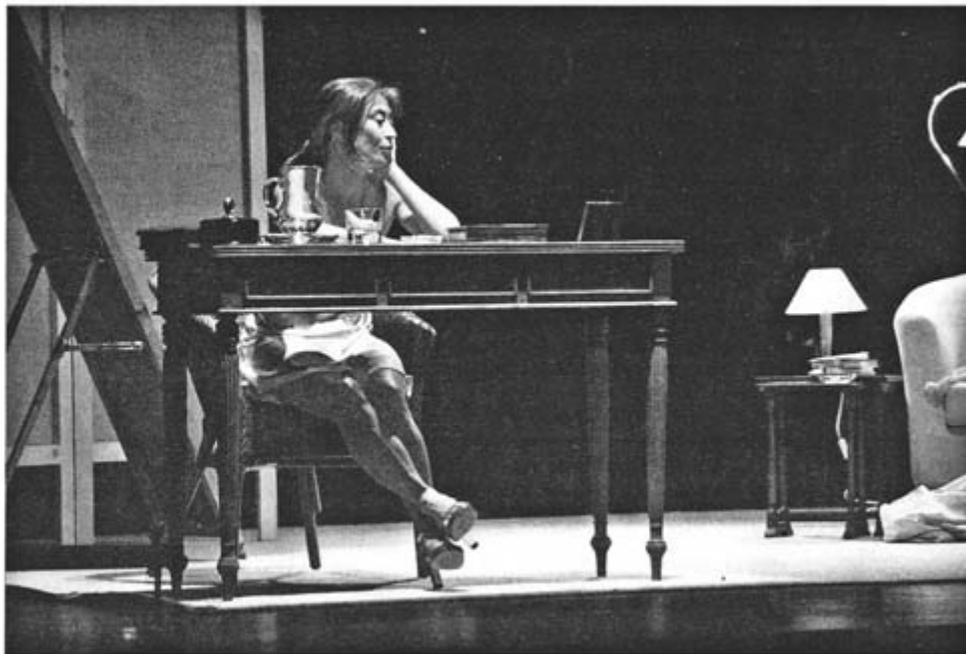
como *Comedias de costumbres* o de Orlando Alonso, *Dos comedias y un conjuro*, se pretende un acercamiento entre teatro y sociedad, contribuyendo a satisfacer la voluntad de los autores y compañías teatrales comprometidos con este tipo de expresión.

Otra iniciativa destacable en cuanto a difusión fue el ciclo de lecturas dramatizadas en el Centro Insular de Cultura (CIC), con inclusión de *El médico*, pieza editada a mediados del siglo pasado en Tenerife, atribuida a Juan Marrero Torres, un antecedente de lo que luego vino a denominarse teatro del absurdo. La citada pieza ha sido descubierta recientemente por el profesor y experto teatral Luis Alemany, y estrenada en Tenerife a finales de mayo sobre un escenario por Ubu Teatro, con dirección de Patrick Bencomo.

En el capítulo de subvenciones a las compañías para producción y gira, que el gobierno canario concede a través de la Sociedad Canaria de las Artes Escénicas (SOCAEM), fueron unos 20 millones los distribuidos. La cantidad, considerada escasa por las compañías, fue repartida entre trece proyectos de los numerosos que optaron a las mismas. Todas consideran que sus proyectos son merecedores de recibir ayudas y en mayor cuantía de la que se recibe. Con cantidades oscilantes entre 2.700.000 y 800.000, los proyectos de producción beneficiados —de los que sólo dos se estrenaron ese mismo año— fueron *Dos de Dos*, Teatro Clandestino, La República, Mónica Lleó, Tamaska, Helena Turbo, Rafael Rodríguez, TC 1, José María Pantín y la compañía de marionetas Hooka, además de tres ayudas para mejora de espectáculos ya estrenados en el curso del año anterior. Algunas compañías como Clapso y Delirium empiezan a asomarse tímidamente al exterior, iniciando giras por distintas comunidades españolas, destacando la pesada losa del desconocimiento de lo que se hace en Canarias, y desafiando lo gravoso que supone para las islas también la exportación de sus trabajos.

Los estrenos

Las producciones del año mantienen la tónica habitual. Hubo de todo, pero primando el pequeño formato, dadas las evidentes dificultades de mantenerse en activo con producciones más ambiciosas. Los textos de autores canarios y latinoamericanos son mayoritarios. Parece ser que autores del resto de España no interesan, se desconocen, o no entran en los planes de las compañías. Del venezolano Gustavo Ott, coincidiendo con la concesión del premio Tirso de Molina, la compañía Profetas de Mueble Bar estrenó su espectacular



Gorditas. Lo hizo dentro del Festival de Otoño de Las Palmas, que no descuida en su programación la inclusión de producciones locales. La originalidad de este montaje reside en la apuesta decidida de desempeñar actores vestidos de hombre todos los personajes femeninos que protagonizan la obra. Tras su estreno en el Pérez Galdós, el espectáculo fue a más y llegó a mantenerse varios días en cartel en otra sala, tras una corta gira por Venezuela. Trata de mujeres que se mueven en el mundo de la publicidad luchando por el poder y conseguir la eternidad, con el referente de Amelia Earhart —primera mujer que cruzó el Atlántico a bordo de un avión— de fondo. Esta compañía ha sido la única canaria que consiguió ayuda del INAEM, después de que se contemplara la peculiaridad que constituye la lejanía de las islas.

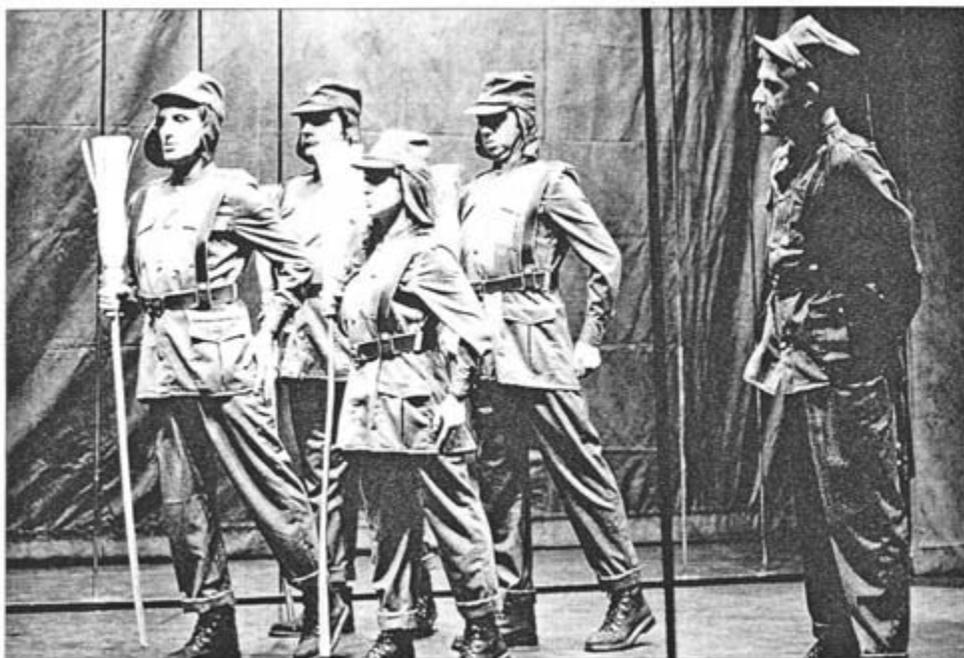
De Gabriel García Márquez la compañía TC-1 puso en escena a finales de año su texto *Diatriba de amor contra un hombre sentado*, un monólogo excelentemente interpretado por la veterana actriz Sara Guerra. Es curioso resaltar que los responsables de uno y otro montaje provienen del teatro independiente de los años 70, que en Canarias también supuso un evidente revulsivo escénico.

Entre el resto de las producciones, hay que destacar al veterano dramaturgo tinerfeño Angel Camacho, con bastante obra publicada y llevada a escena, del cual estrenó empezando el verano la compañía Alevosía *Cariño, lo tuyo tiene remedio*, un conjunto de piezas cortas de carácter

humorístico. Humor e ironía caracterizan la obra de este autor repetidamente premiada, que en este texto ironiza sobre la erótica del poder. A un nivel más íntimo, Sixto Jorge presentaba durante la primavera su monólogo *El hombre del paraguas*, interpretado por el actor Miguel Alonso.

Klótikas, otra de las pocas compañías aún persistentes, con muchos años de trabajo de investigación repartidos en apenas cinco estrenos, volvía a estrenar en octubre, tras pasar por una reestructuración interna. Un nuevo trabajo de autoría colectiva, que es lo que les ha definido teatralmente, pero esta vez con un texto depurado que coloca de manera abstracta a las islas en el entorno de la crisis del 98. Su título: *Naufragio*. Con ésta abandonan los estereotipos cómicos que han marcado su trayectoria para adentrarse en el drama y experimentar sobre los sentimientos y sensaciones que provoca una situación de aislamiento.

El público infantil tuvo también sus estrenos. La compañía Tamaska le dedicó un musical de carácter educativo, *El reino del rock*, y Teatro Alegre *Érase que era...* Por su parte, la compañía Clapso quiso persistir en la línea de sus exitosas producciones anteriores *Soy lo prohibido* y *Mareas*, estrenando en octubre *Cuando el mundo era joven todavía*, espectáculo para jóvenes basado en relatos de Jürg Schubinger. En este ámbito habría que citar igualmente el estreno de *El retabillito de don Cristóbal*, de Federico García Lorca, por el Teatro Insular de Marionetas dirigido por Isidro Gómez, que precisa-



Diatriba de amor contra un hombre sentado, de G. García Márquez, por TC-1, en página precedente. Sobre estas líneas, de arriba a abajo y de izquierda a derecha, Naufragio, de la compañía Klólicas; cartel del XI Festival del Sur y escena de Cuando el mundo era joven todavía, de grupo Clapso.

mente cumplía este año su cincuentenario como titiritero en activo. Otra celebración fue el décimo aniversario de la agrupación escénica Antígona de la ONCE, que dirige con entusiasmo Antonia Marchán, poniendo en escena *Angélica en el umbral del cielo*.

Eventos

Al margen de las programaciones estables ya referidas, o las más puntuales de otros teatros de las islas, hay que citar la persistencia poco usual de dos eventos escénicos: el Festival de Otoño de Las

Palmas de Gran Canaria y el Festival del Sur en Agüimes. Este último, surgido en 1988 en dicha localidad del sur grancanario, ha servido todos estos años como plataforma de encuentro tricontinental para Europa, África y América. Su fidelidad a los objetivos inicialmente marcados a pesar de los continuos avatares, lo ha hecho un ejemplo único e importante para el diálogo entre las gentes del teatro. Actualmente, además del apoyo institucional, cuenta con la colaboración, entre otras, de la Fundación Autor de la SGAE y el Teatro del Mediterráneo. Compañías de Argentina, Brasil, Bolivia, Venezuela y Cuba, estuvieron presentes junto a otras de distintas comunidades españolas. El de Otoño, más joven, pero planeado con mayor ambición, ha hecho posible la presencia en las islas de espectáculos de gran nivel impensables en otras circunstancias, además de acoger bajo su paraguas organizativo estrenos de compañías canarias. El interés suscitado por ambos eventos hizo que en 1998 el Subdirector General del INAEM, Eduardo Galán, anunciara públicamente apoyo económico desde su departamento con la inclusión del mismo en los presupuestos generales del Estado.

Paralelamente, el teatro aficionado, que prácticamente desapareció hace unos años cuando empezaron a profesionalizarse las distintas compañías, mantuvo su puntual lugar de encuentro en la localidad grancanaria de Mogán, intercambiando experiencias y ofreciendo una muestra de sus trabajos.

Formación

Sobre este importante capítulo, deficitario en el archipiélago, junto a algunas iniciativas existentes desde varios años, caso Escuela de Actores de Canarias, de carácter privado, fue importante la incorporación de la Universidad de La Laguna, aprobando la impartición del título de Experto Universitario en Teatro y Artes Escénicas, bajo la dirección académica del profesor Rafael Pestano tras un acuerdo suscrito con la villa tinerfeña de Adeje.

Resumiendo, 1998 ha sido un año en el que se han puesto en marcha algunas iniciativas importantes, pero que todavía necesitan su articulación en el marco social de manera efectiva. El dato más valorable, el incremento de asistencia del público, aun siguiendo pendiente la asignatura de la profesionalización de las compañías canarias, con dificultades aún para mantenerse a lo largo del año y ofrecer producciones que accedan a los circuitos de exhibición establecidos fuera de las islas.

CANTABRIA 1998: UNA COMUNIDAD EMINENTEMENTE CULTURAL

JOAQUÍN SOLANAS GARCÍA-VERDUGO

La oferta teatral en Cantabria está centrada en torno a seis agentes culturales, pertenecientes a distintas instituciones o empresas y con diferentes objetivos que permiten una ejemplar complementariedad de productos. No podemos olvidar el carácter uniprovincial y las reducidas dimensiones demográficas y geográficas de nuestra comunidad que matizan cualquier observación comparativa.

Los programadores y promotores básicos son: el Palacio de Festivales de Cantabria sociedad anónima de capital público adscrito a la Consejería de Cultura de la Comunidad Autónoma, el Festival Internacional de Santander patronato con muy diversas ayudas, la Obra Social de Caja Cantabria perteneciente a la Caja de Ahorros de Santander y Cantabria, el Festival de Invierno de Torrelavega bajo dirección del Ayuntamiento de la segunda ciudad en importancia de la región, la Muestra de Teatro Contemporáneo con patrocinio de la Universidad de Cantabria y la Temporada de Verano del Teatro Coliseum y las producciones de la compañía independiente La Machina, ambas de titularidad privada.

En lo concerniente a la distribución de la temporada, se puede observar la presencia continuada de obras en cartel que han conseguido erradicar la estacionalidad típica de las ciudades estivales. El Palacio de Festivales y Caja Cantabria programan habitualmente entre septiembre y junio, el Festival de Torrelavega y la Muestra de Teatro Contemporáneo se centran entre los meses de noviembre a febrero y el F.I.S. y el Teatro Coliseum hacen del verano su tiempo de cita con el escenario.

Así mismo, la segmentación por cualidades artísticas y estilos o tendencias muestra un amplio abanico de posibilidades que diversifican la actividad escénica. Mientras el Palacio, Caja Cantabria y el F.I.S. suelen contratar compañías de contrastado prestigio o grandes producciones, el Festival de Torrelavega y la Muestra de Teatro Contemporáneo apuestan por jóvenes o



El dolor del tiempo, de Francisco Valcarce, por La Machina Teatro. En página contigua, *La casa de Bernarda Alba*, de Lorca, dirigida por Román Calleja. (Foto: Yarmen).

innovadoras tendencias, quedando el Teatro Coliseum como espacio natural del teatro comercial.

En primer lugar y por motivos evidentes analizaremos el Palacio de Festivales. Este macroedificio que alberga dos teatros de 560 y 1600 butacas es, sin ningún lugar a dudas, la punta de lanza en lo que se refiere a la actividad cultural de la región. Su cúbica y marmórea arquitectura es no sólo una institución en sí misma sino que a su vez alberga y cede su infraestructura al Festival Internacional de Santander. Y si

aquel nació por éste son dos entidades distintas.

Con un presupuesto anual de 400 millones la programación teatral alcanzó en 1998 los 14 títulos, con 30 funciones y 17.705 asistentes. Desde el *Quo Vadis*, de Javier Gurruchaga a *El Señor Puntilla y su criado Matti*, primera y última de las representaciones que se han podido ver, compañías y obras como: el Centro Andaluz de Teatro con su *Madre Caballo*, la *Anthología de Els Comediants*, *La vida que te di*, de M. Narros, *Un día Cualquiera*, de F. Colomo, *El Contrabajo*, de Rafael Álvarez, *La Mujer de Negro*, de la Pavana Teatro, *El Tartufo*, de Juanjo Seoane y Fernando Fernán Gómez o *Rómulo el Grande*, del fallecido Luis Iturri. Musicales, teatro épico, comedias o conmemoraciones en un mismo y polivalente espacio con una ocupación media de 600 espectadores.

El Festival Internacional de Santander en su 47 edición, se decanta por la música y la danza en perjuicio del teatro. Sus dos únicas actividades fueron: *Apocalipsis, voz de mujer* espectáculo de Irene Papas y Yoko Ono y *Los Juglares del Centenario*, teatro de calle de la Compañía de Teatro La Machina. El primero, con un lleno total del aforo, propuso una fusión de teatro, danza, música y espacio escenográfico-escultural y el segundo con 5 representaciones inicio de una descentralización de la programación elogiada por parte de los organizadores.

La Obra Social de Caja Cantabria con 44 funciones es el mayor de los programadores de la región. Con una partida de unos 100 millones que se destinan al conjunto de actividades sociales, lleva a cabo una triple labor apoyando la producción, programando en toda Cantabria y sosteniendo un Taller de enseñanza teatral. Los criterios en su actuación son tres: calidad y diversidad de espectáculos (teatro infantil, extranjero, comedia, drama...), descentralización (en colaboración con ayuntamientos y colegios) y cierto nacionalismo sano. Su sede posee un teatro con capacidad para 500 personas y unos medios técnicos que son de lo mejor en la región, sin

embargo, la vocación decidida por llegar a toda la Comunidad les ha llevado a crear una red de salas en toda la región. Este año fueron 22 ciudades y pueblos los que disfrutaron de sus obras.

Con un aire innovador y como brisa fresca La Muestra Internacional de Teatro Contemporáneo abordó su noveno año. Obras y espectáculos de Madrid, Andalucía, Baleares, Galicia y Argentina se pasearon por nuestros escenarios, todos ellos con una buena asistencia (1907 espectadores con una media de 239 por función) y una dispar acogida. Este último es el efecto deliberadamente buscado desde la organización, con una programación que en muchos casos roza lo provocador, lo experimental y lo transgresor. Textos actuales como *Vampirya*, *Teatro para Camaleones* o *Cómeme Cruda* se dan la mano con adaptaciones arriesgadas de clásicos como *Macbeth* o *Cuentos de Chejov* en una región donde todavía se demanda un teatro muy clásico.

Torrelavega, con su décimo Festival, es ya una institución consolidada. Con cerca de 30 millones de pesetas sufragadas mayoritariamente por el Ayuntamiento se permite el acierto de espectáculos como *Fausto*, de la Fura, Leo Bassi o *La Huella*. Su precio al alcance de todos los públicos, cuando no gratuito, le garantizan llenos continuos del teatro del Instituto Marqués de Santillana. Trece obras que se merecen un espacio propio adecuado y no un salón de actos, aunque éste albergue 600 butacas. Como bien comentaba Luis Herreros un intento de reflejar lo mejor con la única limitación del dinero.

Talia además de musa, es el nombre de la temporada de verano del Teatro Coliseum. Este ha supuesto el medio adecuado de programación comercial. En un más que loable intento, por otra parte único, de gestión y capital privado se sirvió de lo que se llamó y se llama el circuito norte de las compañías. Representando en San Sebastián, Bilbao, Oviedo y Galicia, las producciones recalaban en Santander. A pesar de tener mil doscientas butacas consiguió aforos completos con *Tantaka Teatro* y su *Florida Pensil*, *La Sopera* y *La Ratonera*. Además de las anteriormente citadas actuaron los ya clásicos en este género Osinaga, Esperanza Roy, Quique Camoiras entre otros.

La Machina Teatro estrenó en ese mismo año tres producciones de muy distinto signo. *El Dolor del Tiempo* disertación crítica sobre el teatro contemporáneo de Francisco Valcarce, *Lorca/Cantabria*. *Llanto por Ignacio Sánchez Mejías* homenaje noventaicochesco de F. Valcarce con poemas de Lorca y *Los Juglares del Centenario* espectáculo de calle de Pati Domenech, sobre leyendas populares de Cantabria recogidas

por Manuel LLano. A su vez repusieron obras infantiles como *El Aprendiz*, *Michin en las Nubes*, *Duende*, *Un Pirata en la grúa de piedra* y *El Patito Feo*. Del total de 83 funciones que representaron, 51 se ofrecieron en nuestra Comunidad con una asistencia de 21.512 espectadores. El apoyo recibido por parte de multitud de instituciones como la Universidad de Cantabria, la Consejería de Cultura o el Palacio de Festivales hacen e hicieron de esta Compañía el estandarte teatral de la región.

Mención aparte merece la Escuela de Arte Dramático de Cantabria. Aunque ejer-



ce labores pedagógicas desde su nacimiento hace nueve años, su clara inclinación hacia la actividad dramática la ha llevado a ser una unidad de producción básica en la zona. Con 350 alumnos, 17 profesores, dos sedes y cinco diferentes niveles de docencia ha sido, es y será la cantera de todos los actores de origen cántabro.

Sostenida con fondos del Palacio de Festivales (en torno a los 50 millones anuales) y con el apoyo declarado de su director Juan Calzada estrenó en 1998 *Bodas de Sangre*, *Yerma*, *Los Hídalgos de Verona* y *Tiempo del 98*. Las dos primeras junto con la reposición de *La Casa de Bernarda Alba* formaron parte del proyecto *Tres Lorcas Tres* con el que se pretendió homenajear a nuestro malogrado autor. Dirigidas todas por Román Calleja y con prácticamente el mismo elenco de actores y medios técnicos supuso un esfuerzo recompensado por la crítica y el público. 24 funciones en la región con 8.243 espectadores, el Primer Premio del Festival de Versalles con Bernarda Alba y actuaciones en Pontevedra, Avilés o Eibar refrendan la labor de profesores y alumnos de la Escuela. *Los Hídalgos de Verona* dirigida por Yolanda Porras y *Tiempo del 98*, de M. José García y Roberto Pérez completaron un año absolutamente irrepetible.

A lo anteriormente expuesto cabe añadir los llamados Didácticos, obras de pequeño formato por tiempo, actores y medios que son creados específicamente para los niños y jóvenes. En colaboración con escuelas e institutos más de 5.000 chavales pudieron asistir a las representaciones de *El gato con Botas* de Fernando Sánchez Rebanal y *Juan Salvador Gaviota*, de Soledad Garre.

Sólo queda por comentar la actividad puntual de la Universidad Internacional Menéndez Pelayo y la de los grupos semi-profesionales. Aquéllos suelen traer un espectáculo en su temporada lectiva, curiosamente el verano, siendo el de este año la recreación de *La Barraca* con medios actualizados y textos poéticos de Lorca. Respecto a éstos me atrevo a denominarlos semi-profesionales por su inscripción como asociaciones sin fin de lucro. La treta jurídica les permite iniciar su andadura profesional sin los costosos impuestos de sociedades. Entre éstos destacar a Eñe Teatro y a Piris and Momix grupo de alumnos de Marcel Marceau y la Escuela de Cantabria.

En definitiva 74 títulos distintos (más de uno por semana), 210 funciones (más de una cada dos días) y más de 72.000 espectadores son cifras sólo cuestionables por: la ausencia de teatros privados (en 1999 ha cerrado el Teatro Coliseum último de los que quedaban) y por la inexistencia de una sala alternativa.

EL TEATRO EN CASTILLA Y LEÓN EN 1998

M^º JOSÉ CONDE GUERRI

Como un simbólico adiós a la crisis teatral, cada día menos agobiante, los escenarios de Castilla y León ofrecieron durante 1998 un importante número de representaciones bien aceptadas por el público. Las habituales giras por la red de teatros de Castilla-León, una valiosa presencia de autores españoles contemporáneos, la progresiva consolidación del teatro iberoamericano en los gustos del espectador y destacadas iniciativas particulares constituyen los puntos más notables de la temporada 1998.

El público infantil y juvenil ha disfrutado en la red de teatros de Castilla y León, ya que muchas de las obras programadas por la Junta iban dirigidas al mundo de la fantasía. Gorakada Teatro con *Caperucita Roja*, Fantasía en negro: *Tragasueños*, Cía. Boca-Rica: *Cucudrulu*, Teatro de la sonrisa: *Cóctel de Risa*, Gus Marionetas: *La princesa de fresa*, Teatro de Malta: *Escalibur y el dragón*, Markeliñe: *La vuelta al mundo en ochenta cajas*, Teatro Mutis: *El pájaro azul*, Teatro Paraíso: *Gran Klaus*, Teatro de la Luna: *Elmer el elefante*, Cía. Titeres Etc: *Trans*, las marionetas de Sanbhu Teatro con *El secreto de Lena*, Yheppa Titeres: *Cervantes en Baratara* y Teloncillo con *Las manos de mi abuela* sirvieron una animación de ensueños que tuvo su punto culminante en Segovia los días 6 al 20 de mayo con la celebración de la duodécima edición del Festival Internacional de Titeres "Titirimundi". Una cita anual para los titiriteros de todo el mundo, con un público no exclusivamente infantil, y que este año contó con cinco compañías: Las Marionetas de Budapest (Hungria), Las Marionetas del Rajasthan (India), Green Ginger (Inglaterra), Tanti cosi progetti (Italia) y Hurvinek y El Espejo (República Checa). Su importante éxito les obligó a extender sus representaciones en distintas ciudades con inmejorables resultados.

Menor éxito, aunque no a tenor de su esfuerzo, fue el obtenido por los grupos teatrales independientes en gira por la



Escena de *Federico-La Habana-Lorca*, de Elisabeth Mena, por Teatro Galeano 108. En página siguiente, *Tragicomedia de Don Cristobal*, de Lorca, por el Teatro de la Danza. (Foto: Daniel Alonso).

Comunidad. Parece innegable que se precisa una educación de los gustos del público y una información combinada entre ayuntamientos, universidades y la Junta para que el índice de aceptación sea completo, ya que los logros artísticos resultan, muchas veces, inmejorables. Llegaron de Cataluña Zotal Teatre: *Zigurat* y Tabata Teatre: *Hers, el fantasma del teatro*, con textos de Ignasi Roda; de Galicia, Teatro de Aquí: *Anxeliños*; del País Vasco, Tanttaka Teatros: *Todo Shakespeare o casi*; de Italia, Achiperre: *Aladino, El pincel*; y de Málaga, Te-Atroz: *Barataria*. El recuerdo de la comedia del arte y de la novela picaresca estuvo presente con Los cómicos del carro en *Lastre de cómicos pícaros* y La Compañía en *El Mollazo*, y la amargura de las máscaras titéricas con *Ristorante Inmortale* en *Ristorante Inmortale* y con la Cía. Rayuela en la excelente obra *Max*, de Juan Benet Goitia. Lo absurdo de la existencia contemplada desde una óptica de tragicomedia se convierte así en una de las perspectivas escénicas actuales, presente también con los grupos Zanguango: *Ahí te quiero ver* y *¿Quién no?*, Ración de Oreja: *Animalario*, y el dúo Esteve y Ponce: *Los hombres del tiempo*.

Tres escritores muy mencionados en 1998 subieron a escena. El recuerdo de Shakespeare está en *El juego de Hamlet* de la Cía. Rayuela, Antonio Skarmeta en *El cartero* y Pablo Neruda de Maskarada Teatro, y García Lorca en *Tragicomedia de Don Cristóbal* y *la señá Rosita*, de Teatro de la Danza. También rindió a Lorca su particular tributo el Teatro el Cruce en *María Sarmiento*, definida como una comedia "alorcada", donde predomina la caricatura mordaz propia de su autor, Ernesto Caballero.

Hablábamos antes de la necesidad de incentivar la promoción de los grupos y esto se refleja en la reacción del público, que se volcó con aquellos de mayor y más conocida trayectoria. Con el Teatro Corsario en *Coplas por la muerte, Asalto a la ciudad, Clásicos locos, El gran teatro del mundo* y *Vampiria*. Al Teatro Corsario

le siguió en aforo el espectáculo *Hormigas sin fronteras*, de La Cuarta Pared, El Valle-Inclán de *La Quimera* de Plástico en *Las galas del difunto*, *La hija del capitán*, *Los cuernos de Don Friolera*, El Teatro del Azar, en *Leoncio y Lena*, *Buscando a Beckett*, *Ataques de santidad* y *La conferencia*; y Teatro de La Ribera en *El amante militar*.

Otra cuestión la plantean las compañías procedentes de Madrid o Barcelona avaladas por actores o por una publicidad de cobertura nacional que aseguran el lleno de la sala. Así sucedió con la Cía. Penta-

calidad de un proyecto escénico por encima de concesiones. Concesiones contra las que sigue luchando José Antonio Quintana con su compañía Teatro Intimo. Sobrio en *Esto es amor, quien lo probó lo sabe*, y obteniendo el premio Mayte con *Yepeto*, basado en un excelente texto de Roberto Cossa.

Los autores españoles contemporáneos tienen su cita anual en el ciclo que durante el mes de noviembre prepara la Obra Cultural de Caja España en León, Burgos, Palencia, Ponferrada, Salamanca, Valladolid y Zamora. En el 98 se aunaron firmas

quien, siguiendo la fórmula del teatro dentro del teatro, presentó una original reflexión dramaturgica apoyada en distintos textos clásicos.

Y si gustan los autores españoles, el teatro iberoamericano está en camino de su total consolidación. Abundante público y buenas críticas en todas las piezas programadas por el Departamento de Actividades Culturales de la Universidad de León, llevadas luego a las aulas de Valladolid y Salamanca. En febrero se celebró la V Muestra Internacional de narración oral y escénica, lo que contribuyó al conocimiento de distintas compañías latinoamericanas. *Cuentos a la mexicana* de Patricia de la Lama (México), *Rehilete de cuentos* de Gerardo Méndez (Colombia), *Cuentos para no morir jamás*, de Ana Victoria Garro (Costa Rica), *Los cuentos de cuentacuentos* de Sonia Riera (Cuba) y *Cuentos sin destinatario* de Pedro Mario López Delgado (Cuba) fueron buenos exponentes de esta modalidad escénica. Luego, en octubre, noviembre y diciembre tuvo lugar en León la muestra Teatro Iberoamericano y Universidad. Teatro Itinerante de Venezuela, con *La secreta obsesión de cada día*, de Marco Antonio de la Parra, Teatro Galeano 108 (Cuba) con *Federico-La Habana-Lorca* de Elizabeth Mena, Teatro Patrón Vázquez (Argentina) recreando por vez primera en el teatro textos de Raymond Carver en *Dos personas diferentes dicen hace buen tiempo*, Teatro del Cancero (Chile); *El señor Galíndez* de Eduardo Pavlovsky, Teatro La Durer (Argentina); *La cruzada de los niños* de Marcel Shwod y, para nosotros, la mejor presentación: *El señor Galíndez*, llevada a cabo por el grupo Malayerba de Ecuador.

Pero también han existido en 1998 iniciativas escénicas privadas o acontecimientos vinculados a una ciudad concreta. Es el caso de la actividad de la Asociación de Amigos del Teatro de Valladolid, de Etón Teatro en Salamanca, de la Asociación Cultural Los Gigantillos en Burgos o las representaciones efectuadas en el Teatro Principal de Zamora, dirigido por Daniel Pérez. Allí durante el mes de abril se celebró el festival de Teatro Clásico con Teatro Margen: *La dama duende*, Zámpano Teatro: *El secreto a voces*, Teatro de la Resistencia: *Don Quijote*, Teatro del Noroeste: *Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes*, Tapto Teatro: *La huerta de Juan Hernández*; y el ciclo de humor, combinando teatro y música durante el mes de septiembre. Un buen año teatral, en resumen, del que hemos destacado algunos de los autores y obras más relevantes dentro de un conjunto de actividades presididas por la calidad de la escena.



ción, con *La heredera*, o Producciones Teatrales Contemporáneas, con *Un día cualquiera*, original de Dario Fo. Si bien al margen de coyunturas comerciales existen triunfos indiscutibles. La profesionalidad de Nuria Espert con *Master Class* y el ingenio de Els Joglars en *La increíble historia del Dr. Floit y Mr. Pla*. Un Pirandello revelador de su vigencia en *La vida que te di*, muy beneficiada por Margarita Lozano y la atmósfera simbolista recreada por Miguel Narros y la Producción Andrea D'Odorico, y la última creación del Teatro de la Abadía. Con *El señor Puntilla y su criado Matti*, José Luis Gómez demuestra la enorme

consolidadas y jóvenes valores. Francisco Nieva con *Lobas y zorras*, Els Comediants con su *Anthología: 25 años* y la última obra de José Luis Alonso de Santos, *Salvajes*, alternaron con el montaje *¿Qué fue de las hermanas Sue?*, de Las Veneno, *Frida K* de Gloria Montero interpretada por Maite Brik, y *Clásyclos* de Juan Margallo llevada a cabo por Uróc Teatro. Reconocidas ya la valía literaria de Nieva y Alonso de Santos —corrosivo hasta la provocación el primero, tragicómico en absoluta contemporaneidad el segundo— y la espectacularidad de muy distinto signo de Els Comediants y Las Veneno, la gran sorpresa fue Margallo,

EL TEATRO EN CASTILLA-LA MANCHA, UNA VITALIDAD SOTERRADA

FELIPE B. PEDRAZA JIMÉNEZ

El teatro depende de la geografía humana. Para existir ha necesitado siempre de una población concentrada en las ciudades. La estructura urbana de Castilla-La Mancha nos explica algunos de los aspectos de su desarrollo teatral. No existe en este territorio ninguna megalópolis. La mayor de sus urbes es Albacete, con poco más de 115.000 habitantes. En cambio, cuenta con numerosos núcleos de tamaño medio: Talavera, Ciudad Real, Toledo, Puertollano, Guadalajara, Cuenca, Manzanares, Valdepeñas, Hellín, Daimiel..., con población suficiente para exigir temporadas teatrales razonablemente amplias, por las que pasan los espectáculos de éxito en Madrid y Barcelona.

Desde hace unos años, las ciudades castellano-manchegas disponen de unas estructuras básicas que permiten la organización de ciclos que se han articulado a través de la red de teatros con el apoyo de la Junta de Comunidades.

El año 1998 ha sido anómalo en este sentido. Por razones políticas, en las que no entramos, los teatros municipales de las capitales se desligaron de esa red, que tradicionalmente había dado excelentes resultados, y programaron por libre. Es difícil juzgar si el resultado fue peor o mejor, pero no hay duda —así lo reconocen en privado los responsables técnicos de los respectivos teatros— de que el desarrollo ha sido más dificultoso y los frutos más irregulares. De que esta afirmación es cierta da testimonio el que en septiembre de 1999 se haya vuelto a la situación precedente. El teatro es demasiado costoso y frágil, y exige aunar los esfuerzos de todas las administraciones.

Almagro y su Festival

Y todas las administraciones e instituciones (Ministerio, Junta de Comunidades, Diputación de Ciudad Real, Ayuntamiento de Almagro y Universidad) colaboran en lo



que sin duda es el mayor acontecimiento teatral de la región: el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. En 1998 se cumplió la XXI edición, que cubrió prácticamente todo el mes de julio (del jueves 2 al domingo 26). La estructura, ya muy firmemente asentada, fue similar a la de años anteriores en lo que se refiere a número de espectáculos (diecisiete para adultos y cuatro para niños) y representaciones (setenta y seis para mayores y ocho infantiles), que se celebraron en los espacios ya tradicionales: Corral de comedias, Hospital de San Juan, Teatro Municipal y Claustro de los Dominicos, además del tablado de la Plaza de Santo Domingo para las funciones dirigidas a los pequeños.

La respuesta del público fue masiva y se puede hablar de un lleno absoluto en casi

todas las representaciones. Es difícil entresacar lo más notable de ese conjunto. Al Festival acudieron los espectáculos ya conocidos por su circulación previa en los teatros madrileños y de otras ciudades: vino una original y bien resuelta versión de *No hay burlas con el amor* a cargo de la Compañía Nacional de Teatro Clásico, dirigida por Denis Rafter; vino *Trabajos de amor perdidos* de Ur Teatro, bajo la dirección de Helena Pimenta; vino el *F@usto. Versión 3.0* de la Fura dels Baus; vino el *Tartufo*, adaptado por Fernando Fernán-Gómez y dirigido por Alfonso Zorro...

Otros espectáculos se montaron o se volvieron a poner en escena para el circuito de festivales veraniegos: *El secreto a voces* de Calderón, a cargo de Zampanó; *Coplas por la muerte* de Teatro Corsario;



La estrella de Sevilla, de Lope de Vega, producida por la Compañía Nacional de Teatro Clásico, en página anterior (Foto: Chicho). Arriba, *Coplas por la muerte*, del Teatro Corsario (Foto: Daniel Alonso).

Ricardo II de Shakespeare, dirigido por Adrián Daumas; *El cerco de Numancia* de Cervantes, por Manuel Canseco..., todos ellos del mayor interés.

Las aportaciones de más relieve del Festival fueron tres estrenos, que merecen destacarse por razones distintas. *Le Cid* de Corneille, producción del Festival de Avignon dirigida por Declan Donnellan, porque era la primera vez que se ofrecía este clásico francés en los escenarios almagreños y se hacía de la mano de un director singular y con una compañía francesa de alta calidad, aunque en Almagro se vio limitada por el accidente que sufrieron dos actores. La misma razón de la novedad avala la experiencia de la RESAD, que trajo una comedia peregrina de Rojas Zorrilla: *Obligados y ofendidos*, bajo la dirección de Juanjo Granda. A nuestro entender, el acontecimiento sobresaliente fue el estreno de *La Estrella de Sevilla* (que se ha venido atribuyendo a Lope de Vega), adaptada por Joan Oleza y dirigida por Miguel Narros para la Compañía Nacional de Teatro Clásico, con una bellísima escenografía de Gustavo Torner. Se trata de una tragedia desnuda, escueta, a la que el director y los actores dieron el tono duro, el aire estremecido que precisaba. En Almagro estas cualidades adquirirían una particular monumentalidad bajo el cielo estrellado.

El Festival clásico presentó en líneas generales un alto nivel y fue un éxito de público; pero, a mi entender, tuvo un garbanzo negro: la ópera *El triunfo del honor* de Alessandro Scarlatti, representada como una función escolar, sin sentido de la medida, que resultó insufrible a los más aguerridos espectadores.

Como es sabido, el Festival almagreño nació de las Jornadas de Teatro Clásico, una propuesta para reunir a gentes de la escena y de la universidad. En este año, para conmemorar el centenario de la muerte del segundo de los Austrias, el tema elegido fue *El teatro en tiempos de Felipe II*. Junto a ellas se produjeron otros seminarios académicos: *La reescritura: creación, adaptación, traducción* y "*La Estrella de Sevilla*" a debate.

La temporada regular en las capitales

El interés por la dramaturgia clásica no se limita a Almagro. Toledo dispone del Teatro de Rojas, cuya historia (está construido en el solar que ocupó el Mesón de la fruta, corral de comedias de la ciudad imperial en el siglo XVII) nos invita a volver sobre las comedias áureas. Cada otoño se programa un ciclo de teatro clásico, echando mano, como es natural, de las producciones que

están en el mercado. No puede sorprendernos que coincidan algunos títulos con los que se vieron en Almagro: *Obligados y ofendidos*, *No hay burlas con el amor*, *La Estrella de Sevilla*... Toledo tiene el privilegio de contar, año tras año, con la Compañía Nacional de Teatro Clásico, y esa presencia da solidez y proyección a su ciclo.

Casi todos los teatros municipales estructuran su temporada en dos grandes bloques: uno otoñal, que se centra esencialmente en piezas de repertorio, y otro de primavera, que ofrece comedias humorísticas o dramas contemporáneos. Esta división, que en el caso del Rojas es clara, en otros locales se difumina en razón de la oferta teatral del momento. Así, por ejemplo, el Auditorio de Cuenca presentó en el otoño de 1998 *El avaro*, interpretado por el Brujo, *El Buscón* de Menchaca Teatro, *Divinas palabras* de la Compañía Atalaya y *La ratonera* de Txalo Producciones. Entre estas representaciones de textos canónicos, actuó Quique Camoiras con *El club de las estrellas* y se desarrolló una campaña de teatro escolar, cuyo peso recayó en la compañía local "I Piau".

En toda la red de teatros se combina la programación oficial de la sala, en su mayor parte integrada por espectáculos profesionales y foráneos (es decir, de Madrid y Barcelona), con la aportación de producciones locales o regionales, con diverso grado de profesionalidad.

El resultado es una amplia temporada que, por ejemplo, en el caso del Teatro Quijano de Ciudad Real, alcanza un total de sesenta y dos espectáculos, repartidos entre los diez meses hábiles (en julio y agosto permaneció cerrado). Naturalmente, se trata de un conjunto desigual. Encontramos funciones de reconocida calidad técnica a las que acompaña con frecuencia el acierto artístico: *Bodas de sangre* y *Ricardo III*, producidos por Fila Siete; *El botín* de Joe Orton, a cargo de Gasal Producciones; *La heredera*, promovida por Pentación Teatro; *Café cantante* de Antonio Gala, por la Compañía de Nati Mistral y Ángeles Martín, etc. etc. También se ofrece la oportunidad de ver en escena textos menos frecuentes a cargo de grupos locales o de profesionales vinculados a la región. Destaquemos entre estas últimas producciones el estreno de *Egisto* de Domingo Miras, a cargo de la Asociación de Amigos del Teatro; o la representación de *No hemos perdido aún este crepúsculo* de Fernando Martín Niebla que ofreció el grupo C + C como colofón de unas jornadas universitarias sobre *Dramaturgos de hoy*; o la insólita recuperación del drama de Joaquín Dicenta *Juan José*, a cargo del Grupo de Teatro Popular de Corral de Calatrava, o el espectáculo infantil de Teatro Narea *La magia de los libros*.



En otros locales hemos podido asistir a experiencias de interés: el grupo Teatro La Barja, por ejemplo, puso en escena *El camerino* de Miguel Medina Vicario; Fuegos Fatuos nos ofreció *Amigos inseparables* de Arnold Lobel; Teatro Fénix montó *Mujeres de Brecht*; el Teatro Capitano adaptó *El hombre que compró un automóvil*; Valldaura Producciones dramatizó *La mala vida*, a partir de un relato de García Pavón; en el campus universitario de Albacete Alicia Sánchez y Miguel Gallardo escenificaron los poemas *De Acedía* de Antonio Martínez Sarrión, etc.

Destacamos estos trabajos por lo que tienen de creación y recuperación de textos dramáticos olvidados, a veces con notable injusticia. Para muestra, un botón: la obra de Martín Iniesta es uno de los retablos mejor trazados de la España posbélica, pero no ha alcanzado la fortuna de interesar a las grandes compañías. Es muy de agradecer el esfuerzo del grupo C + C para poner en pie una versión limpia y ágil de este texto.

Teatro vocacional, festivales, certámenes

La distribución de la población, a que nos referimos al empezar este artículo, propicia la existencia de una inusual actividad teatral vocacional y semiprofesional. Hay pueblos —sirva de ejemplo Tomelloso, que está construyendo un nuevo teatro— en que los grupos escénicos con acti-



De izquierda a derecha, programas de *Egisto*, de Domingo Miras, dirigido por D. Ruiz García; *No hay burlas con el amor*, de Calderón, por la Compañía Nacional de Teatro Clásico; y del XXI Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.

vidad regular superan la decena, algunos, como Pathos, de notable calidad.

Hay localidades que, año tras año, sostienen auténticos festivales, como el Lazarrillo de Manzanares, el certamen nacional Espiga de Oro de Guadalajara, el Festival de Teatro Aficionado de Villacañas (XXIII ed. en 1998) o, cambiando de género, los ciclos de zarzuela de La Solana y de Noblejas o, más original, el Concurso Nacional de Monólogos de Tomelloso, al que acuden magníficos intérpretes, a veces doblados en autores y respaldados por montajes de primerísimo orden.

Añádanse a esto las muestras provincia-



les de teatro, tanto de aficionados, organizadas por lo común por entidades provinciales y locales, como de compañías profesionales, que pone en marcha la Junta de Comunidades para que acudan los programadores y seleccionen los espectáculos que desean ofrecer al público.

Necesidad de proyección

Hay en el conjunto de Castilla-La Mancha una actividad teatral intensa, tanto en la exhibición como en la producción, aunque algo oscurecida. Salvo el Festival de Almagro, que tiene fuerza para saltar a las páginas de la historia, el resto permanece en la intrahistoria, en el tejido subterráneo de la vida cotidiana.

Falta, quizá, un esfuerzo que dé entidad y proyecte hacia el exterior algunas iniciativas valiosas. Se habla a menudo de la conveniencia de una compañía con apoyo institucional que pueda dar a luz espectáculos que circulen por toda España. De vez en cuando resucita la idea de crear una Escuela Superior de Arte Dramático. Hablando en términos teatrales, en Castilla-La Mancha estos proyectos tienen el decorado puesto. ¿Qué marcos más idóneos que Almagro o Toledo, tan relevantes en la historia de nuestro arte escénico, para albergarlos? Es posible que este tipo de empresas, que no son utopías irrealizables ni suponen inversiones excesivas, consiguieran canalizar y dar presencia nacional a la constante labor dramática que se da en Castilla-La Mancha.

CATALUÑA: EL AÑO DEL CENTENARIO Y DE ALGUNAS ESPERAS

ITZIAR PASCUAL

El 98 era un año marcado por el signo de los centenarios y las conmemoraciones. Era el año celebrativo del nacimiento de Federico García Lorca, de Bertolt Brecht, de muchos de los grandes poetas del grupo del 27, y conmemorativo de una guerra que habría de marcar la pérdida de las últimas tierras latinoamericanas y la eclosión de un dolor literario y filosófico. Era un año en el que, predeciblemente, todos estos aspectos tendrían mayor o menor influencia en la experiencia y en la práctica de los escenarios. En el caso de las salas de Barcelona fue evidente que, antes que nada, el 98 fue un año Lorca. O al menos, más Lorca que cualquiera de las demás conmemoraciones, tanto en el interés de las propuestas como en su difusión y presencia.

Para empezar a desglosar la memoria, dos montajes defendidos por instituciones de la talla del Teatre Lliure y el Festival Grec; el primero, se atrevía a adentrarse en los vírgenes territorios de una textualidad no escenificada hasta ese momento, una conferencia del poeta granadino, "Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre", de la mano de Lluís Pasqual y la sugerente interpretación de Juan Echanove. El montaje viajaría durante el 98 por todo el país para regresar al mismo escenario en el que nació, el teatro de la calle Montseny, la temporada siguiente. Pasqual, además, colaboraría de manera estrecha con Antonio Canales en una sugestiva lectura flamenca de *La casa de Bernarda Alba*. Por su parte, el Grec inauguraba su andadura del verano del 98 con *Así que pasen cinco años*, de la mano de Joan Ollé en un montaje que estaría presente en otros festivales como el de Otoño de Madrid o el Iberoamericano de Teatro de Cádiz.

Pero la presencia de montajes que contaron con obras teatrales, poemas y materiales narrativos de Lorca se dio en espacios de gestión pública, privada y alternativa. Como ejemplos, *Un rato, un minuto, un siglo*, espectáculo concebido



Políticamente incorrecto, de Ray Cooney. (Foto: Daniel Alonso).

para el encuentro escénico de Lola Herrera y Carmen Linares, presentado en el Teatre Tivoli y que suscitó un interés importante en el público barcelonés; *El maleficio de la mariposa*, en la Sala Beckett o *El paseo de Buster Keaton*, en la sala Adrià Gual, entre otros.

En el caso del centenario del nacimiento de Brecht, los montajes también se desarrollaron en distintos espacios —fundamentalmente públicos y alternativos—. En esta temporada habría que recordar títulos y propuestas como *De l'amabilitat del món*, en La Cuina, del Institut del Teatre; *Hola, Brecht*, en la Artenbrut o *A la jungla de les ciutats*, producció del Centre Dramàtic del Vallès, con direcció de Ricard Salvat.

Pero si el 98 fue un año marcado a priori por las conmemoraciones, también lo estuvo por los cambios, los tránsitos y las despedidas. Era, por ejemplo, la última temporada del Teatre Romea como espacio de gestión pública —a partir de entonces su gestión y programación sería asumida por la productora privada Focus, que dejaría recaer en Calixto Bieito la articulación de las temporadas siguientes—. Era, también, la temporada-despedida de Josep Maria Flotats del Teatre Nacional de Catalunya, puesto que su dirección era asumida por Domenec Reixac. Era, también, la temporada de espera en Barcelona ante las expectativas del proyecto de la Ciudad del Teatro, nueva sede del Institut del Teatre y del Teatre Lliure, una de las inversiones culturales de mayor altura en los últimos años, con Lluís Pasqual al frente del proyecto artístico de la misma; era, también, el año de finalización de las obras del

Liceu, que habría de recuperar su vida para el teatro lírico al año siguiente. Es decir: un año de tránsitos, de cambios, de evoluciones... Un año en el que, mientras estas incógnitas se iban despejando, se consolidaban algunos de los aspectos más elocuentes de temporadas anteriores.

Y entre estas, habría que destacar la contundencia de respuesta de un tipo de teatro exhibido en salas privadas, casi siempre decantado por el género de la comedia, que en Barcelona dispone de un nutrido predicamento. Aludir a *La extraña pareja*, de Neil Simon en el Teatre Borrás es hacer referencia a un trabajo que ha trascendido la condición de espectáculo para convertirse en fenómeno social y que en el 98 siguió manteniendo la misma tónica de llenos diarios que en años anteriores. Pero igualmente habría que aludir los montajes de Pepe Rubianes (*Rubianes solamente*) o Angel Pavlovsky (*Orgullosamente humilde*), ambos en el Capitol, un espacio teatral usurpado al cine o *Entre-tres*, por Tricycle, en el Teatre Victoria. Y muy cerca del Capitol, en el Poliorama, se mantenía el éxito de *El florido pensil*, ya que tras el éxito de la compañía vasca Tanttaka Teatro, la productora 3x3 propuso una versión de la memoria histórica de la escuela nacional en catalán. El éxito de las representaciones fue constante, del mismo modo que T de Teatre, que tras el gran éxito de *¡Hombres!*, presentaba nuevo espectáculo con *Criaturas*, una propuesta que afianzaba el lenguaje de la compañía, esta vez bajo la dirección de David Plana, y nuevamente con una sucesión de sketches de autores como Sergi Belbel, Yolanda García Serrano, David Plana, Jordi Mollá, Paco Mir o Miriam Iscla. Y por último, títulos como *El sopar dels idiotes*, de Francis Veber o *Politicament incorrecte*, de Ray Cooney, también consiguieron el aplauso del público. Ni que decir tiene que todos estos montajes prosiguieron su complicidad con los espectadores en giras por toda Cataluña y, en el caso de algunos títulos -como *Criatures*, de T de Teatre, o *Politicament incorrecte*-, fuera de Cataluña en su versión en castellano.

Habría que hablar de un teatro, pues, que en las salas barcelonesas goza de una aceptación importante, que apela a públicos muy heterogéneos y que se instaura en los territorios del teatro como forma de esparcimiento y de entretenimiento, más que como espacio crítico o de debate, y que se manifiesta eficaz en sus objetivos. Títulos como *Els pirates*, la última producción de Dagoll Dagom, recuperando la opereta de Gilbert y Sullivan y trasladando su trama a las costas mediterráneas, o de *Amadeus*, de Peter Shaffer, retomando la obra teatral de la que han nacido distintas versiones cinematográficas y que han

popularizado el enfrentamiento entre W.A. Mozart y Antonio Salieri, demuestran la existencia de equipos rigurosos a la hora de abordar un teatro que no excluye la música como forma expresiva.

Pero si hubo un creador agraciado con la complicidad del público en las salas barcelonesas durante el 98 ése fue Mario Gas. Con dos montajes de muy diferente sino y factura, *Guys and Dolls*, en el Teatre Nacional de Catalunya y *La reina de la belleza de Leenane*, en la Villarroel, consiguió un favor unánime, que en el caso de *La reina de la belleza*, prosiguió durante buena parte del año siguiente.

Pero habría que hablar también de los caminos de una dramaturgia catalana que

Cortés, con Pep Anton Muñoz, Laura Conejero, Pilar Sáenz, Albert Pérez y Jordi Banacolocha, en el reparto. Además, *Paraules encadenades*, otra de sus últimas obras, proseguía con éxito en el Romea, mientras Tanttaka Teatro acariciaba la idea de representar en castellano, uno de sus títulos más conocidos: *Dakota*. Y la creación de Lluïsa Cunillé, de muy distinto talante a la de Galceran, que había estado presentes en espacios alternativos, con títulos como *Privado* o *Vacantes*, llegaba al Teatre Nacional de Catalunya con *Apocalipsi*, una partitura desesperanzada para cuatro actores, en la que Cunillé enfatizaba en algunos de los aspectos que han incidido de manera más intensa su crea-

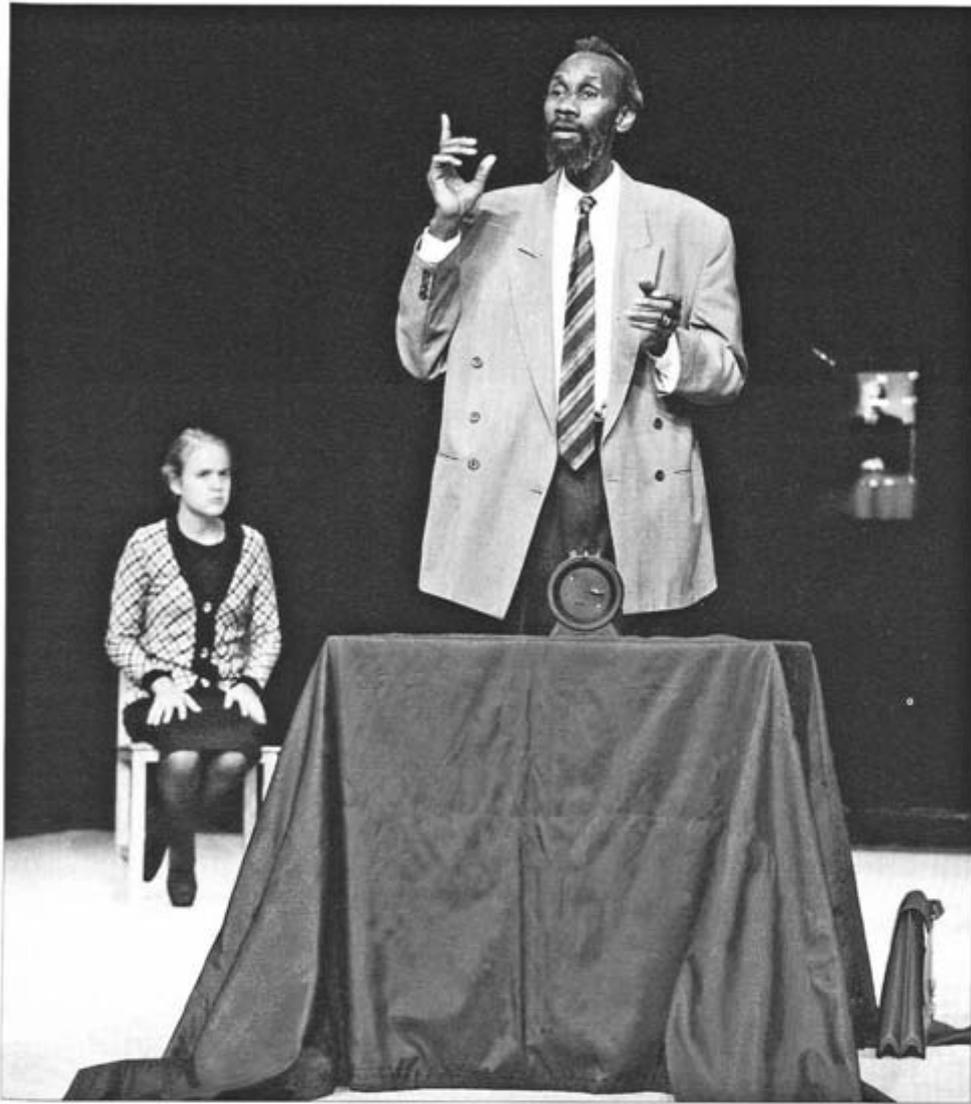


ha ido afianzando pasos en busca de la relación con un público propio. Nombres como los de Sergi Belbel, Jordi Galceran, Mercé Sarrias, David Plana o Lluïsa Cunillé han estado presentes de forma reiterada en la cartelera del 98. Y así, por ejemplo, Belbel asumía la dirección de *Morir*, la obra por la que obtuvo el Premio Nacional de Literatura Dramática, en el Teatre Remea, proponiendo un "juego" de combinaciones interpretativas en el elenco muy interesante: cada actor/actriz podía interpretar determinados personajes diferentes. Nunca había una función igual, porque las posibilidades de combinación eran múltiples. Este montaje le valió a Anna Lizarán su candidatura a la mejor actriz en los Premios Max.

Jordi Galceran proseguía en su camino de la comedia de peripecia y enredo con *Fuita*, en un montaje dirigido por Eduard

ción dramática: la soledad, la incomunicación contemporánea, la dificultad para encontrarse con el otro, el vacío, la angustia, la noción de pérdida... Otros autores, como Mercé Sarrias, con *Àfrica 30* o David Plana con *Petita mort*, proseguían desde el territorio siempre cómplice de la Sala Beckett, a la búsqueda de un público propio. Sarrias, desde una hermosa reflexión sobre los mundos que se acaban, los espacios exterminados -a través de un hombre maduro y un hombre joven que "liquidan" un centro de animales-, mientras que Plana utilizaba de un modo libérrimo los malentendidos entre una médica en periodo de prácticas y un paciente para abordar la ruptura de convenciones en las relaciones.

Y habría también que hacer un recordatorio de aquellos montajes que se abrieron



El florido pensil, de Andrés Sopena, por Tanttaka Teatros, en página anterior. *Je suis un phénomène*, dirigida por Peter Brook (Fotos: Daniel Alonso).

a nuevas escrituras y lenguajes, puesto que Barcelona sigue siendo una de las ciudades con más clara vocación de innovación dramática, o de aquellos que suponían una revisión de grandes clásicos universales. Y habría así que recordar, entre los primeros, el estreno de *Executor 14* de Adel Hakim, en la Sala Beckett, una dura reflexión sobre la violencia y la agre-

sión, de la mano de Xavier Ruano; *Les presidents*, del corrosivo Werner Schwab, sin duda, uno de los espectáculos más interesantes de la temporada y una de las grandes aportaciones del Festival Grec, con dirección de Carme Portaceli. Y entre los segundos, *Trabajos de amor perdidos* de Shakespeare, la última aportación de Ur Teatro Antzerkia y Helena Pimenta; *La mujer judía*, de Brecht, en el Versus Teatre o *Salvats*, de Edward Bond, una corrosiva crónica del deterioro de la familia como espacio de convivencia, con dirección de Josep Montanyes y Ariadna Gil en el papel protagonista, en el Teatre Lliure.

En el territorio de la fusión de lenguajes, de encuentro entre disciplinas, dos equipos catalanes reafirmaron en el año 98 el valor de sus propuestas. Dos equipos muy

diferentes entre sí, pero coherentes en sus viajes, por la originalidad y rigor de sus caminos. Nos referimos a *Klowns*, o lo que es lo mismo, J. Montanyes y Josep Maria Mestres, y los Chico Mambo, con *Meli-Melo*. *Klowns*, la propuesta presentada en el Teatre Lliure, es un espectáculo en el que la teatralidad se encuentra con el nuevo circo, y por tanto, con todas las técnicas que le incumben: el malabarismo, la acrobacia, el funambulismo... Con *Klowns*, el escenario del Teatre Lliure asume la forma y la circularidad de la pista circense, para convertirse así en un lugar para la complicidad con esos klowns, antiguos y modernos, que nos acompañan. En el caso de los Chico Mambo, éstos adoptan el travestismo, la danza, el movimiento, la interpretación, para proponernos sugerentes *sketchs* bailados, en los que la ironía, el humor y la crítica son compañeros de viaje.

Y en el apartado de las visitas internacionales, algunas de las mejores compañías y propuestas extranjeras tuvieron su espacio y su presencia en Barcelona. Por citar algunos, los británicos Cheek By Jowl, de la mano de su director Declan Donnellan y con su personal lectura de la comedia shakespeariana *Mucho ruido y pocas nueces*, remarcando aquellos aspectos que han definido ya su sello inconfundible, acompañado por el escenógrafo y director artístico Nick Ormerod: la elección de espacios desnudos, despojados, y en los que el diseño de iluminación tiene un valor fundamental; la presencia de intérpretes cantantes-bailarines, que ejecutan bailes y canciones en directo; una lectura subjetiva de las relaciones afectivas —particularmente de las relaciones de amistad entre varones, en las que laten, para Donnellan, pulsiones de enamoramiento— y una cálida proximidad con el espectador, con el que, en algún momento del espectáculo, el elenco establece una complicidad rompiendo la frontera de la cuarta pared. Estos signos de identidad, presentes en *Mucho ruido y pocas nueces*, generaron el interés del público.

Otros trabajos, como *La geometría de los milagros*, del canadiense Robert Lepage; el doble programa del Théâtre National L'Odeon de París con *La boda de los pequeños burgueses* y *Tambores en la noche*, de Bertolt Brecht; el último Peter Brook, revisando los recovecos de la memoria, la amistad y la condición humana y apostando también por la sobriedad escenográfica en *Je suis un phénomène*; el Luca Ronconi más exultante y barroco imaginable con *Questa sera si recita a soggetto*, de Pirandello, o un Robert Wilson sugestivo, divertido y objetual en *Wings on rock*, fueron algunas de las visitas más destacadas del año.

EXTREMADURA TAMBIÉN EXISTE

LEANDRO POZAS

He de imponerme brevedad, dado el espacio disponible, para resumir lo que fue el teatro en Extremadura en el año 1998. Iré directo al grano:

La actividad teatral de esta Comunidad está basada en tres pilares: la Red de Teatros, los Festivales y los Programas de verano. La Consejería de Cultura de la Junta extremeña está detrás de estas iniciativas y ha jugado un papel decisivo en la recuperación en los últimos años de una serie de teatros, algunos en estado de abandono, ha potenciado la celebración de festivales y ha posibilitado que las funciones lleguen a muchas poblaciones gracias a los dos camiones propios, verdaderos escenarios ambulantes, que se instalan en las plazas de los pueblos para ofrecer espectáculos nocturnos a los que acude gran número de vecinos.

Si el grueso de la programación o de las subvenciones que permiten los montajes teatrales y su distribución corren económicamente a cargo de la Junta, organismos como Diputaciones, Ayuntamientos o Cajas de Ahorro contribuyen también a la difusión del teatro en colaboración o en solitario.

Entrar en la polémica de si la ubicuidad oficial es positiva o negativa es una empresa estéril aquí y ahora, ya que la iniciativa privada rara vez impulsa el teatro y en las contadas ocasiones que lo hace no brilla la calidad en la elección. No todo lo que respalda la gestión oficial alcanza altas cotas artísticas, pero se puede afirmar que el teatro se mueve en Extremadura gracias a la iniciativa pública. Esto es válido tanto para el que se produce en la región como para el que llega de fuera. De otra manera sería impensable la promoción escénica por estas tierras.

La Red

Un total de 26 salas en otras tantas poblaciones forman la Red de Teatros de Extremadura, incluyendo Cáceres, Badajoz

y Mérida. Dieciséis grupos profesionales extremeños y diecisiete nacionales pasearon sus espectáculos por estos escenarios. Las programaciones de las salas las suelen financiar la Consejería y los Ayuntamientos respectivos al cincuenta por ciento.

La inclusión en la programación de compañías de otros puntos de Espada ofrece como contrapartida la posibilidad de que los extremeños, gracias a convenios de intercambio, lleven sus espectáculos fuera de la región bajo el auspicio de la Red Nacional de Teatros. A veces, los propios grupos extremeños gestionan sus "bolos" fuera de Extremadura, contando casi siempre con las denominadas ayudas en gira de la Consejería de Cultura. Esta iniciativa permite al público extremeño tener una visión aproximada de lo que se hace fuera y al de otras Comunidades conocer el trabajo teatral de esta Comunidad.

Las ayudas

La suma de las ayudas a la producción y a las giras ascendió el pasado año a un total de 31 millones de pesetas. Otros 50 millones se invirtieron directamente en tres espectáculos: *Bodas de sangre* de Lorca, dirigido por el extremeño afincado en Madrid Francisco Suárez, la adaptación de Fermín Cabal de *Medea*, que dirigió el chileno residente en Badajoz Eugenio Amaya, y *El pájaro de plata* del pacense Miguel Murillo dirigida por el asturiano Etelevino Vázquez. Sin entrar en las calidades o en las críticas que recibieron los respectivos montajes, es conveniente decir que las tres obras se han representado dentro y fuera de Extremadura.

La Consejería de Cultura destinó, además, 25 millones de pesetas para las "ayudas a la producción" a las que pueden optar, mediando convocatoria oficial, las compañías profesionales extremeñas. El reparto del dinero lo realiza una comisión integrada por profesionales de la escena y funcionarios. Nunca llueve a gusto de todos y, en ocasiones, hay protestas contra sus decisiones.

Las compañías y montajes beneficiarios en 1998 de las ayudas a la producción fueron Suripanta Teatro, *Volpone*; Teatrabo, *En pie de guerra*; La Estampa Teatro, *Carolina*; Teatro de Papel, *Bufonías*, y Noa Teatro, *Transferencias*. Otra compañía renunció a la ayuda, fueron excluidas del reparto dos y se les denegó la subvención a otras dos.

Estas obras fueron las que se estrenaron profesionalmente en la región la temporada pasada. Saltarrana Teatro estrenó, sin ayuda, su primera obra en español y con actores extremeños: *La fierecilla domada*. Este es un grupo formado por británicos que representan obras en inglés para estudiantes de Enseñanzas Medias, una iniciativa digna de tener en cuenta y con muy buena acogida entre profesores y alumnos.

Los festivales

Cinco festivales teatrales se celebran anualmente en Extremadura. El más importante, el de Teatro Clásico de Mérida, que alcanzó su XLIV edición y se desarrolló del 3 de julio al 9 de agosto. Instituciones regionales y provinciales, el Ayuntamiento de la ciudad y el Ministerio de Educación y Cultura lo respaldan. Bajo el lema de "Los Hombres y los Dioses" se vieron seis espectáculos: *Fausto* de la Fura, *Adriano*, *El cerco de Numancia*, *El eunuco* y las óperas *Orfeo* y *Euridice* y *Poliuto*. Entre los autores representados, Yourcenar, Cervantes, Terencio..., y entre los directores Scaparro o Canseco.

Por tercera vez, se presentó una producción extremeña: *Medea*, ya citada. El montaje fue realizado por las compañías Arán Dramática de Badajoz y Karlik Danza Teatro de Cáceres.

El Festival de Teatro Clásico de Cáceres llegó a su novena edición el mes de junio. Por el recinto histórico de la ciudad pasaron *Don Quijote de la Mancha* de CAL, *La dama boba* de Micomicón, *Las aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes* de Teatro del Norte, *Clásycos* de Uroc, *Tartufo* de



El pájaro de plata, de Miguel Murillo, dirigido por Etelvino Vázquez..

la compañía de Seoane, *La huerta de Juan Fernández* de la emeritense TAPTC?, *Sueño de una noche de verano* de Morbora, *Trabajos de amor perdidos* de UR, *Ricardo II* de El Foro y *Pícaros del Teatro La Paca*. Este festival, que cuenta con buena acogida, lo organiza el Consorcio Gran Teatro de Cáceres.

El Festival de Teatro Clásico de Alcántara llegó a su XV edición con una media de casi dos mil espectadores por sesión. Apoyado por la Diputación, el Ayuntamiento y la Consejería de Cultura, se representaron en agosto *El secreto a voces*, *El gran teatro del mundo*, *El Tartufo*. Suripanta Teatro estrenó *Volpone*, de Ben Jonson, adaptada por quien firma este artículo.

El XXI Festival de Teatro y Danza Contemporáneos de Badajoz se celebró en otoño y acudieron treinta compañías españolas extremeñas algunas, y de Eslovenia, Alemania, Argentina, Grecia y Francia que representaron en el escenario del Teatro López de Ayala y otros. Más de 7.000 espectadores acudieron a la cita, en un año en que se prestó atención a Lorca y Brecht. Como actividad paralela, el Consorcio López de Ayala, que organiza el festival, programó unas jornadas sobre "La dramaturgia contemporánea europea con asistencia de autores españoles y extranjeros.

Terminamos el apartado de Festivales haciendo una referencia al IV de Teatro de Calle de Villanueva de la Serena. Se celebró en el mes de julio participando en el mismo un buen número de grupos de toda España.

Programas de verano

Se consolidan otras actividades teatrales: En agosto se realizó por quinta vez el Festival Medieval Villa de Alburquerque, que ofrece un compendio costumbrista medieval en el castillo y las calles de la localidad; ese mes se representó por quinta vez en Zalamea de la Serena *El alcalde de Zalamea*, función a la que se entregan los vecinos; otra representación la popular es la de *Los Conversos* de Wolodarsky, que se ofreció en julio en la plaza de toros y calles del barrio judío de la localidad cacereña de Hervás y que nació con vocación de continuidad. Por último, los vecinos de La Albuera participaron en mayo en la puesta en escena de la "Batalla" que tuvo lugar durante la Guerra de la Independencia en las inmediaciones de la localidad.

Además de estas iniciativas, la Consejería de Cultura puso en marcha programas teatrales en 200 municipios. Estas programaciones suelen tener lugar en verano en los camiones escenarios y en las mismas participan compañías profesionales y grupos de teatro de aficionados de los que existen en la Comunidad unos cincuenta censados. Muchos de los grupos vocacionales participaron en varias muestras específicas a lo largo del año.

Un Plan de acción teatral en la Extremadura rural, dedicado a la enseñanza teatral a los escolares, fue llevado el pasado año a treinta y tres poblaciones extremeñas.

Inauguraciones

El día 24 de abril se inauguró en Cáceres el nuevo Auditorio, destinado a grandes montajes teatrales, óperas, conciertos... Por sus características, es un espacio poco utilizado. Desde su escenario se pueden ofrecer espectáculos a una sala con un aforo de 1400 butacas y, en un futuro, el mismo escenario podría utilizarse para representaciones al aire libre, ya que permite la posibilidad de ofrecer dos embocaduras, la actual y otra al exterior del edificio propiamente dicho.



El día 13 de febrero se abrió en la localidad pacense de Olivenza la Escuela de Teatro y Danza de Extremadura, dependiente de la Junta. A lo largo del año ha ofrecido diversos cursos a los profesionales extremeños, con irregular asistencia, y se ha realizado el primer Curso Experimental de Teatro con la participación de doce alumnos. El acceso a una localidad poco centrada geográficamente lo consideran una traba los profesionales y los jóvenes interesados en los estudios de Arte Dramático, traba que debe ser tenida en cuenta de cara al futuro del centro. Se pretende que esta Escuela sea el embrión de la ESAD de Extremadura.

Final

En Extremadura existen dieciocho compañías profesionales. En una región de poco más de un millón de habitantes el número parece excesivo. No todas ellas se desenvuelven en un mismo plano socio-económico, ni tienen igual continuidad o estabilidad. Uno de los más curiosos fenómenos que se producen es el de la gran movilidad de los actores. Aquellos que tienen un cierto prestigio pueden estar trabajando en varios montajes a la vez. En ocasiones, las compañías recurren a actores

foráneos para completar sus repartos. No hablemos de los directores: sobran dedos de una mano para contar los afincados en la región, luego, es obligado importarlos.

Dentro y fuera de la región, los espectáculos que se producen en la Comunidad son, en general, bien recibidos por el público y la crítica. El caso de Teatro del Noc-támbulo con su montaje de *Pedro y el capitán* es paradigmático: ha recorrido toda la geografía española, ha estado en los mejores festivales y ha recibido varios premios, entre otros, el de mejor espectáculo del Festival de Almada (Portugal) en el 98. No obstante, es deseable que los profesionales extremeños no caigan en la contemplación gratuita de sus logros, en el ensimismamiento. Se echan de menos iniciativas desde dentro del colectivo profesional que posibiliten la formación o el estudio de metodologías teatrales.

Concluyó la época en que hablar del teatro de la periferia, el que no se producía en Madrid o en Barcelona, ha dejado de ser una cuestión anecdótica para convertirse en un hecho con entidad propia, digno de consideración. No hablo de fenómenos como los de Euskadi o Valencia, valgan como serios ejemplos, sino de comunidades que históricamente han vivido con el marchamo del olvido económico y cultural. Es el caso de Extremadura. Siempre hubo un teatro en la región que no lograba traspasar sus límites geográficos y, aunque cueste creerlo, los provinciales. De veinte años para acá, la situación ha cambiado para bien. Siempre todo es mejorable, pero el teatro en Extremadura tiene un nivel de calidad que sería errado no apreciar.

Se ha desechado el debate sobre si el teatro extremeño debe tener algún signo de identidad. La razón es obvia: al hecho de no tener una lengua propia, habría que unir otro importante, el de carecer de una tradición teatral autóctona definida. No vamos a traer a colación la polémica sobre el extremeñismo del teatro de Chamizo u otros cultivadores más o menos acertados del dialecto "castúo". Hoy Extremadura cuenta con algunos dramaturgos a considerar. (Hay que recordar con pesar la muerte el pasado año del fecundo escritor y aún joven autor teatral Jesús Alviz, en plena madurez creativa). Eso sí, no todos los autores tienen las mismas oportunidades de publicar o representar sus obras. Si atendemos a criterios estrictamente teatrales, no todos reciben la misma atención.

Podemos decir con José Monleón (*Primer Acto*, nº. 264), que algunos autores contemporáneos extremeños tienen personalidades específicas y escriben "desde la perspectiva de quienes sufren los abusos de poder, y una cierta exasperación, de la que emerge una poética que no vacila en interpretar la realidad social como desordenado absurdo.

Escena de *El pájaro de plata*, de Miguel Murillo, interpretado y producido por Al Suroeste S.L. y Samarkanda.

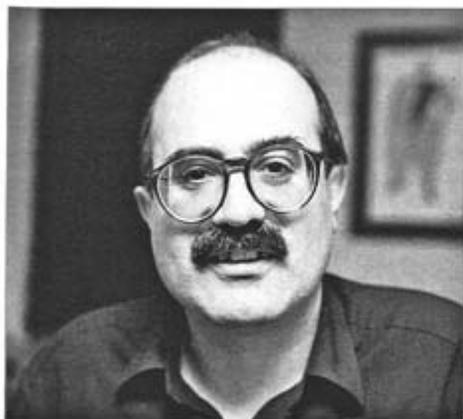
A LA SOMBRA DE VALLE: EL TEATRO GALLEGO EN 1998

CHEMA PAZ GAGO

1. Memoria de Antígona. Guillermo Heras en el Centro Dramático Galego

La temporada 1998 en Galicia no podía comenzar mejor: Al frente de la Compañía estable del Centro Dramático Galego, el director Guillermo Heras ofrecía una nueva versión de *Antígona*, eslabón de esa cadena interminable que juega a modernizar con libertad y anarquía interpretativa el viejo texto de Sófocles, esta vez a manos de una pareja de jóvenes e irreverentes dramaturgos gallegos, Xavier Lama y Quico Cadaval. El resultado de la asociación entre un director del prestigio y la creatividad de quien dirigió el Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas y los responsables de la nueva recreación ha sido un gran espectáculo, audaz y

Guillermo Heras, bajo estas líneas (Foto: Chicho).
A la derecha, escena de *Memoria de Antígona*, de Quico Cadaval e Xabier Lama, producida por el Centro Dramático Galego.



efectista, que puede considerarse como un montaje importante, distinto y original en el contexto gallego.

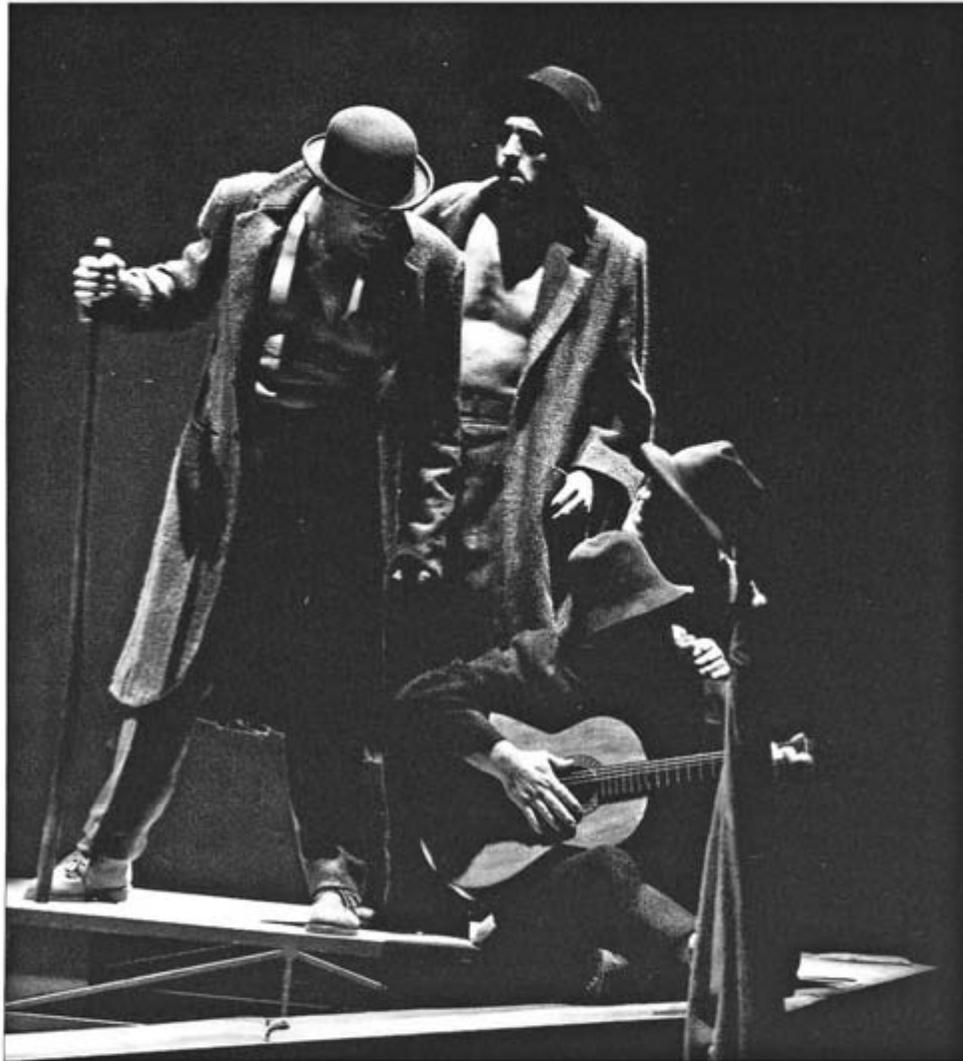
Guillermo Heras no apuesta tanto por el texto clásico como por un tema mítico. Su punto de partida es la contradictoria modernidad del teatro clásico, optando por una adaptación que garantice la actualidad de la tragedia griega y su relectura por parte del público de Galicia. No se cae ni en la profanación ni en la *moderne* gratuita porque el director del histórico Tábano trabaja precisamente sobre esta muy personal versión textual de los dos dramaturgos gallegos, Xavier Lama y Quico Cadaval, que bajo el sugerente título de *Memoria de Antígona* se aplican desafortunadamente a deconstruir y a actualizar las lecturas del mito.

Lo más aplaudido de este montaje es precisamente su espectacularidad externa: diseño de luces (Francisco Veiga), banda sonora (Bernardo Martínez), soluciones escenográficas y vestuario (Rodrigo Roel) juegan con los códigos de la cultura audiovisual, el futurismo hiperespacial, la tecnomúsica discotequera o los efectos especiales del ciber mundo virtual. Todo parece limitarse a la modernización del tiempo (el futuro postnuclear) y del espacio (los desechos de la civilización urbana) para construir una especie de tragedia de ciencia ficción con coreografías entre bakaladeras y gollescas cuando no evangélicas, con vestuario de pasarela cibernética en el que se combinan los brillos acuosos del cuero y el metal, todo ello acompañado por una gestualidad a medio camino entre Robocop y alguna tribu ciber-urbana en crisis.

La estrategia de este singular híbrido Heras-Lama-Cadaval, trilogía que reúne lo mejorcito del teatro español a nivel estatal y autonómico, no garantiza la ansiada modernidad pues, como recuerda Steiner, ha habido Antígonas para todos los gustos, desde la que montó Stanislavsky en 1899 con su Teatro de Arte hasta la del Living Theater de 1967; si el checo Peter Karvas ambientó la tragedia en un campo de concentración en 1961, Antígona ha tenido nacionalidad japonesa, húngara o francesa, ha atravesado todas las épocas y los espacios... De todos modos, la triple alianza autoral ofrece algo realmente inédito e innovador: una *Antígona* cibernética, postmoderna... y gallega porque si a Heras no le interesa contar lo que un día pensó Sófocles, quiere contar lo que unos autores gallegos de hoy, Xavier Lamas y Quico Cadaval, pueden pensar al respecto de una gran obra de la Literatura Dramática.

2. Valle-Inclán 98

El gran acontecimiento teatral del año, en Galicia y en España, ha sido sin duda la



La cabeza del Bautista, obra que compone el espectáculo Valle-Inclán 98. (Foto: Daniel Alonso).

puesta en escena de cuatro piezas de Ramón María del Valle Inclán por el Centro Dramático Galego en coproducción con el Centro Dramático Nacional y el Centro Dramático de Viana.

El hecho de que Valle, uno de los dramaturgos mallorqueses del siglo, hubiese optado por la expresión castellana frente a la expresión gallega produjo en Galicia una triste y estéril polémica, un nuevo movimiento de repulsa y de exclusión hacia su teatro: no son ahora, como en su época y durante el franquismo, los códigos espectaculares o ideológicos los que provocan la negación y la censura, sino el código lingüístico elegido por el escritor. Buena parte de la intelectualidad gallega nacionalista puso el grito en el cielo para rechazar la posibilidad de que el CDG llevase a escena los esperpentos, por estar escritos en castellano.

La polémica se hizo multiforme, tomando diferentes versiones: la galleguidad de Don Ramón, la representabilidad de su teatro o la traducción de sus textos. Los que defendieron con un rigor rallano con la intolerancia que el CDG sólo podía representar en gallego, pero aceptaban incluir a Valle en su repertorio optan por la vía de traducir sus textos a la lengua de Cunqueiro, posibilidad radicalmente rechazada por los herederos del dramaturgo arousano. En

efecto, su hijo Carlos del Valle Inclán y sus nietos reiteran la prohibición expresa de traducir la obra de su progenitor a cualquiera de las otras lenguas peninsulares. De todos modos, en los ámbitos culturales más solventes la posibilidad de verter a Valle al gallego se considera absurda y casi ridícula porque, en una Comunidad Autónoma bilingüe, sus paisanos podemos disfrutar perfectamente del inconfundible estilo de su lengua literaria en versión original. Terciaba con claridad contundente en esta faceta de la polémica el catedrático Xesús Alonso Montero al afirmar que "las piezas de Valle no están escritas literalmente en castellano, sino en un dialecto artístico construido a partir del castellano y de significativos elementos de la lengua gallega".

Tan adelantado fue a su tiempo que ha tenido que transcurrir más de medio siglo desde la muerte de Ramón María del Valle Inclán para que su Teatro pudiese ser representado con toda la plenitud y medios que necesita, exige y merece. Han tenido que pasar siete décadas para que podamos asistir a unas puestas en escena a la altura de sus textos. Los noventa ha sido el gran momento, la década prodigiosa que ha hecho posible llevar a escena los grandes ciclos mítico-esperpénticos de Valle: *Las Comedias Bárbaras* (Teatro Nacional de la Colina de Francia, 1991 y Centro Dramático Nacional, 1992), *Martes de Carnaval* (Centro Dramático Nacional, 1995) y *El Retablo de lujuria, la avaricia y la muerte* (Teatro de la Abadía, 1995). Es en este contexto de reivindicación valleinclaniana donde hay que insertar esta ambiciosa coproducción liderada por directores, actores y escenógrafos gallegos, "Valle Inclán 98", el broche de oro a la restauración definitiva de su avanzadísima propuesta escénica en este final de siglo, de su siglo.

Hay que felicitar a Manuel Guede y al Centro Dramático Galego por su valentía y por su resistencia ante una oposición encarnizada que, digase lo que se diga, negaba a Valle, en su propia tierra, el pan y la sal... por una mera cuestión lingüística. José Martins, el director portugués que participaba en el proyecto, declaraba a los que le interpellaban sobre el tema: "mi lengua es el teatro". Este gran montaje de Valle por el Centro Dramático Galego, en coproducción con otras Compañías institucionales de España y Portugal, fue indudablemente la mejor conmemoración del 98 que podía haberse hecho desde Galicia, reivindicando precisamente a quien hizo del mundo gallego una singularidad excepcional en su contexto generacional.

Dentro del contexto de aproximaciones recientes, la de Mario Gas o la de José Luis Gómez fundamentalmente, se trata

del intento más serio e importante hasta la fecha de llevar a escena la Poética Teatral de Valle-Inclán, y muy especialmente su personal Poética esperpéntica. En *Las galas del difunto* José Martins consigue acercarnos a la interpretación actuarial del esperpento, con aciertos geniales como las animalizaciones de seres humanos o la mecanización gestual del Boticario, automatismos propuestos por el propio Valle al describir algunos de sus personajes: "una movilidad rígida de muñeco automático, un accionar esquinado de resorte, una vida interior de alambre en espiral" (*Tirano Banderas*). Helena Pimenta, por su parte, recrea la acción desnuda de este melodrama nocturno, *La cabeza del Bautista*, concebido por el dramaturgo para actores-marionetas.

Una de las propuestas más interesantes en tanto que investigación valleinclaniana es sin duda la de Manuel Guede, quien explora algo hasta ahora inédito, el tiempo del esperpento que consigue representar mediante el sutil contraste entre el presente escénico, el pasado de la acción filmada y proyectada sobre el ciclorama y el futuro sugerido al final de esta *Ligazón* reflejada en sí misma como en un espejo escénico inefable. A partir de la arriesgada pregunta ¿cómo sería el tiempo en el esperpento?, el titular de la Compañía Institucional gallega toma el toro por los cuernos y se lanza a la búsqueda de lo imposible, la cuadratura del círculo, dice él: la árdua tarea de trasladar esperpénticamente la percepción del tiempo, de acuerdo con una tesis "un presente con acumulación de futuros y con expectativas de pasado" que conseguir finalmente plasmar mediante la acción redoblada en la proyección audiovisual Eduardo Alonso, por último, en *El embrujado* reinventa con rigor el mundo todavía no esperpentizado de las *Comedias Bárbaras*.

No faltan defectos y excesos a este Valle tetracéfalo sin concesiones ni compromisos, ni estéticos ni políticos: careció el estreno el ritmo trágico y vertiginoso que piden unos textos algo ensombrecidos por silencios densos y tiempos muertos; la música de Manuel Balboa resulta pretenciosa y parece demasiado realista para una dramaturgia empeñada en deformar la realidad. Si se abusa hasta el cansancio de los movimientos pélvicos femeninos, insistiendo en un erotismo demasiado evidente, destaca en el conjunto *Ligazón*, precisamente por efecto del contraste, ya que aquí se sugiere más que se muestra. Guede ha firmado una de las puestas en escena más poéticas de nuestro teatro contemporáneo, y eso con un Valle, al abrigo de lirismos trasnochados y del patetismo del mal llamado *teatro poético*.

Fallan las voces de algunos actores protagónicos quizás por las presiones exterior-

res, de no poca violencia sonora en la noche santiaguesa del estreno, o debido a una investigación inadecuada de la dicción esperpéntica, prevista por el dramaturgo en *Las galas del difunto*, por ejemplo, donde "la voz se hace desconocida en los ecos tumbales" o la boticaria "grita perlática". En el elenco hay que destacar el subidón de Antonio Durán Morris en la última pieza, *El embrujado*, donde raya la sublimidad y entra por la puerta grande en los grandes intérpretes del esperpento, y no tan lejos de Roderó. Es éste sin duda un montaje histórico, que marcará un antes y un después en la historia del teatro español contemporáneo y del teatro gallego profesional. Entre sus mayores méritos está sin duda el haber lanzado una nueva y prometedora generación de jóvenes actrices gallegas: Maxo Barjas, Mónica García, Elena Atienza y Mariana Carballal, las cuatro protagonistas femeninas.

La coordinación artística y escenográfica de Antonio Simón logra un espacio innovadoramente arriesgado en su verticalidad y el ambiente de sensualismo macabro, la bárbara sensualidad cosustancial al mundo valleinclaniano. Es éste el marco adecuado a la profanación sacrilega en *Las galas*, la codicia criminal de *La cabeza*, la hechicería erótica en esta *Ligazón* donde la sensualidad es más sutil y, por tanto, más intensa y efectiva, o la barbarie de la Galicia feudal de *El embrujado*. Simón es en buena parte el artífice de la unidad del conjunto, unidad que no es uniformidad y que sorprende por lo multiforme de un mismo diseño básico en las cuatro piezas.

3. Los éxitos del año: de Teatro do Aquí a Ancora Produccións

La temporada 98/99 terminaba en Galicia con un leve regusto a resaca. La controversia "Valle Inclán 98" ha dejado huellas profundas, fisuras que parecen difíciles de borrar para quienes piensan que el teatro es un lenguaje universal que ayuda a superar las fronteras de las lenguas y las razas, las creencias o las ideologías, y para quienes defienden por encima de todo las esencias nacionales, políticas y lingüísticas, también por encima de una obra dramática que, como la de Valle, contiene tan hondas lecciones de ética y de estética.

Quienes organizaron una campaña orquestada contra el mayor dramaturgo gallego del siglo o contra su teatro, que es lo mismo, no acaban de comprender la postura de quienes optaron por disfrutar de su derecho a llevar a escena a un creador que transmite como ningún otro su mundo y sus concepciones sobre un escenario.

Uno de sus herederos, uno de los gran-

des dramaturgos gallegos contemporáneos, hacia su particular homenaje a Ramón María del Valle Inclán dirigiendo *Doentes*, un texto en relación quizás demasiado directa con el esperpento mayor de Valle, *Luces de Bohemia*. Roberto Vidal Bolaño ya había sido finalista del Tirso de Molina con *Réquiem*, versión castellana de este magnífico *Doentes* que mereció el Premio Rafael Dieste de la Diputación coruñesa en 1997. Para un reparto de 42 personajes, una coproducción de Teatro do Aquí, generosamente subvencionado por la Consellería de Cultura y la Deputación de A Coruña permitió este espectáculo que, junto a *Saxo Tenor*, también de Vidal Bolaño, constituye un ejemplo de proyectos teatrales ambiciosos de iniciativa privada.

El estreno de *Doentes* en el Teatro Colón de A Coruña desvelaba las grandes contradicciones que encierra la figura imprescindible de Roberto Vidal en este montaje: genialidad en la escritura dramática y cierta mediocridad en la dirección escénica; excesivo tributo estético y temático al autor de *Luces* y actitud agresiva contra la puesta en escena de sus esperpentos. Como le ha ocurrido en otras ocasiones, los estrenos de Vidal Bolaño rezuman apresuramiento e improvisación. Parecía que las fórmulas de su teatro comenzaban a estar algo gastadas: el dinamismo bien ensayado en *Días sen gloria*, las técnicas de la narrativa fílmica que llevó al crítico Manuel Quintáns a caracterizar el estilo de Vidal Bolaño como "neoesperpentismo cinematográfico"... Pero no, Vidal Bolaño sigue sorprendiendo y su último montaje, *Rastros*, constituyó el mayor y más rotundo del teatro gallego en 1998.

Nietos de Valle Inclán e hijos de los tres grandes nombres de la Generación Abrente, el propio Vidal Bolaño con su neoesperpentismo, la depurada poética teatral de Manuel Lourenzo y el humor ácido de Euloxio Ruibal, una nueva generación de dramaturgos gallegos hacia su aportación innovadora en la temporada 1998⁽¹⁾. Los tres nombres que destacan en una larga nómina y que van consolidando un perfil generacional cada vez más indiscutible son Raúl Dans, Miguel Anxo Murado y Xavier Lama. Por fin, tanto el Centro Dramático Galego como las grandes Compañías privadas se han decidido a montar sus textos, textos de autores nuevos, de última generación, que están recibiendo la mejor de las recompensas: la puesta en escena de sus piezas.

Ya en 1997 el Centro Dramático Galego rompía con una discutible tradición arqueológica, negarse a representar autores vivos, con *O peregrino errante que cansou ó demo*, de Xavier Lama, felicísima ruptura que sería refrendada por el anuncio de la puesta en escena de *Lugar*, de Raúl Dans,

a finales del 98. Corregido a tiempo un error histórico de envergadura, el panorama teatral gallego espera que se haga justicia a los supervivientes de Abrente, aunque ya se les hayan adelantado sus hijos naturales.

Procedentes de otros contextos, despuntan otros dramaturgos de entidad diferente pero a tener muy en cuenta en el presente y en el futuro: Gustavo Pernas y Xoan Carlos Mejuto, autores y a la vez responsables de la puesta en escena de sus propuestas.

Entró como un aluvión en nuestro panorama teatral del año 98 un autor ya refren-

hemos denominado en otro lugar Comedia Nacional Gallega⁽²⁾.

Como en otros casos, Gustavo Pernas representa la simbiosis de texto y representación, pues tiene la oportunidad de montar sus textos con su propia Productora, Ancora Produccións. Humor ácido e ironía inteligente se dan cita en estas visiones críticas de las paranoias que produce en el individuo la sociedad actual: teleadición, hiperconsumismo, incomunicación, sexo, culto al físico, hipocondrismo... Se da aquí también otra simbiosis natural, la de la Poética del autor y de la Compañía que éste dirige, con la inapreciable aportación de la actriz Anxela Abalo. Estructurado a la medida de estas piezas cuidadosamente trabajadas en el escritorio, es admirable la labor actorial de los componentes de Ancora en estos espectáculos, en los que se juega con la duplicidad o la multiplicidad de las personalidades, registros interpretativos múltiples y la expresión gestual que se desplaza vertiginosamente de los extremos de la risa y el llanto, la comicidad hilarante e el dramatismo deprivo.

En *Ladraremos* asistíamos a un esfuerzo antológico en la dicción... de ladridos, difícil ejercicio hábilmente sostenido por un mendigo y una fantasiosa señora algo cursi, los solitarios protagonistas de este drama absurdo que dialoga eficazmente con el mejor Albee, el de *Historia del zoo*. De nuevo la heterología, la pluralidad de discursos y de registros dramáticos, seduce a un espectador que percibe las fronteras borrosas entre la locura y la razón, la realidad y la ilusión. Un tono más intelectualizado muestra el extraordinario texto de *Anatomía*, hábilmente plasmado en el último espectáculo de Ancora Produccións. El minucioso análisis plástico de un cuadro clásico sirve de intertexto lúdico-erudito a la anécdota de dos personajes atormentados por las enfermedades reales o imaginarias que crea e recrea la sociedad contemporánea. Como se evidenciaba en *Fábula*, Gustavo Pernas mezcla intencionalmente registros estilísticos y genéricos diversos (cómico, trágico y traxicómico; farsa, parodia e sátira) con el fondo de expresionismo esperpéntico propio a la nueva dramaturgia gallega, tanto en el desenvolvimiento de acciones y situaciones extraordinariamente dificultosas como en la misma escritura dramática gallega, a la que aporta un nombre fundamental.

NOTAS

(1) Lo que denominábamos "Generación Post-Abrente" (Vilavedra, D. y Paz Gago, Ch. "El teatro gallego actual", *Primer Acto*, 262/1, 1996, pp. 18-23).

(2) Paz Gago, Ch., "Tendencias no Teatro Galego Actual", *Ensaio. Revista de teatro de Galicia e do Norte de Portugal*, 2.



Imagen de la obra *El embrujado*, dirigida por Eduardo Alonso y que engloba el espectáculo *Valle-Inclán 98*.

dado por el éxito de su primera pieza, en ese año de centenarios Gustavo Pernas Cora ponía la guinda a su refrescante trilogía sobre los tics de la sociedad contemporánea y se consagraba definitivamente con *Anatomía dun hipocondríaco*. Si *O galego, a mulata e o negro* (1990) exhibía la característica comicidad neoesperpéntica, la trilogía formada por *Ladraremos* (1996), *Fábula. Comedia nun só acto... sexual* (1997) e la antedicha *Anatomía dun hipocondríaco*. Comedia médica (1998) confirman esa tendencia dramaturgical que

TEMPORADA ESCÉNICA LA RIOJA 98. EL TEATRO BRETÓN DE LOS HERREROS DE LOGROÑO

RICARDO ROMANOS CENZANO

Podemos decir, sin temor a equivocarnos, que el 90% de la actividad escénica riojana gira alrededor del Teatro Bretón de los Herreros de Logroño y su sala anexa, el llamado Salón de Columnas que, con capacidad para 250 espectadores, se encarga de recibir espectáculos de pequeño formato. El Teatro Bretón, dependiente de la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Logroño, ha llegado a ser al cabo de ocho años de funcionamiento un modelo de gestión digno de imitar por otros muchos teatros municipales de la piel ibérica.

Dedicado exclusivamente a la exhibición, el Bretón acoge espectáculos de danza y teatro de todo género y formato, una magnífica programación cinematográfica y diversos ciclos musicales, algunos de ellos en colaboración con otras instituciones públicas y privadas. Así, a su programación "regular", donde caben el Festival de Teatro -meses de octubre y noviembre y que este año ha celebrado su 19ª edición-, Festival de Títeres y Marionetas, campaña "La Escuela va al Teatro", o el interesante Ciclo de Danza, se suman el Certamen de Zarzuela, -organizado por la Compañía Lírica de Aficionados "CLA Pepe Eizaga"- el no menos interesante "Actual" -"escenario de culturas contemporáneas", lo llaman-, coorganizado por la Consejería de Cultura del Gobierno riojano y otros eventos propiciados por fundaciones culturales, como el ya prestigioso programa "Cultural Rioja", preferentemente musical.

El teatro que hemos visto

Así, entre todo ello, hemos tenido el placer de poder ver dramas como *El hombre elefante*, de Bernard Pomerance, que puso en escena Producciones Striön bajo la dirección de Mariano Barroso; o el magnífico regalo que fue *Fresa y chocolate*, de Senel Paz, con la compañía cubana El Público dirigida por Carlos Díaz; el drama



Tartufo, en versión de Fernando Fernán Gómez y con dirección de Alfonso Zurro. (Foto: Chicho).

de *boulevard Momentos de mi vida*, de Alan Ayckburn, con dirección de García Moreno... Y la gran dama Nuria Espert que nos regaló con *Master Class*, esa *delikatessen* que sobre María Callas escribiera Terence MacNally, dirigida por Mario Gas.

Comedias hubo para todos los gustos: *Un día cualquiera*, de Franca Rame y

Darío Fo, donde se lucía Anabel Alonso de la mano de Fernando Colomo; o el agradable entretenimiento *Dakota*, de la compañía Tanttaka, dirigida por Josep María Mestres; *El botín*, de Joe Orton, con Ana Marzoa y Jaime Blanch y comandados por Jesús Cracio; la incombustible *Sé infiel y no mires con quién*, de Chapman, dirigida por Jaime Azpilicueta en producción de Justo Alonso. Las *Veneno, Gracia y Sole Olayo*, que cantaron bien en su comedieta *¿Qué fue de las hermanas Sue?*, con guión de Félix Hermoso y dirección de Manu Berastegui. Y ya en plan *variété* y para terminar temporada en diciembre, llegaron los Chicos Mambo Show con *Meli-Melo*, cuarteto de satíricos bailarines/teatros dirigido por Óscar Molina. Y, faltaría más, Faemino y Cansado con *Visto y no visto*.

Sin olvidarnos del "Teatro de Feria" que

en el mes de Septiembre salpica las fiestas de nuestra vendimia y San Mateo: Els Joglars con *Dr. Floit y mister Plà*, por lo del tirón taquillero y el merecido y asegurado éxito; el cabaret Tropicana de Santiago con su *Sabor a Cuba*; *Balada de los tres inocentes*, de Pedro Mario Herrero, con Fernando Guillén y María Asquerino; Esperanza Roy con *Esta noche no estoy para nadie*; Pedro Osinaga con *La sopera*, de Robert Lamoureaux; y Carlos Larrañaga y su compañía con *Las mujeres de Jack*, del inevitable Neil Simon, que, naturalmente llenaron. Todos.

Tuvimos, cómo no, nuestra ración de clásicos, con aforos hasta la bandera y mucha grey estudiantil: *La tragedia del Rey Ricardo III*, de W.Shakespeare, dirigida por John Strasberg en producción de la madrileña Fila Siete S.L., con conocido reparto y que no dejó muy buen sabor de boca. Y entusiasmaron los de UR Teatro Antzerkia, de Rentería, con otra del bardo de Avon: *Trabajos de amor perdidos*, preciosamente dirigida por Helena Pimenta. No nos faltó Molière, que viene casi todos los años. Esta vez en versión de don Fernando Fernán Gómez que nos enseñó su particular *Tartufo*, con José Luis Pellicena, María Fernanda D'Ocón y Roberto G^o Quintana. Y asomó Calderón en manos de la Compañía Nacional de Teatro Clásico que nos regaló con *No hay burlas con el amor*, dirigida por Denis Rafter, en una juguetona versión de don Rafael Pérez Sierra.

En contrapartida, La Fura dels Baus nos mostró su *Fausto Versión 3.0*, basado en el homónimo goethiano y que junto con *T.E.M.P.U.S.*, de Els Comediants -muy bien colocada, por cierto, el día 1 de Noviembre- pusieron el cartel de "No hay localidades".

El centenario de Bertolt Brecht, aquí en La Rioja, se saldó sin pena ni gloria. Como en casi todo el país. Pero Jorge Quirante, el gerente del Bretón, no quiso olvidarse y regaló dos preciosas perlas a los aficionados: *El Sr. Puntilla y su criado Matti*, con un extraordinario Lluís Homar y exquisita dirección de Rosario Ruiz Rodgers para la compañía La Abadía. Y la gran cabaretera brechtiana Cipe Lincovski con su antológico y emocionante *Cipe dice a Brecht*.

Naturalmente García Lorca no podía fallar. La compañía Lope de Vega, dirigida por su mentor don José Tamayo nos adentró en el bellissimo invernadero que fue su *Doña Rosita la soltera o El lenguaje de las flores*. El verbo se hizo carne en Juan Echanove, Lluís Pascual y el mismo Federico, que nos visitaron con *Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre*. No faltó al centenario homenaje la única productora de teatro profesional de La Rioja, Sapo Producciones, que puso en escena



El romancero gitano. Y una fecunda *Yerma* dirigida por Narros para el Centro Andaluz de Teatro, atronadoramente ovacionada por el repleto aforo del Bretón. Y el Teatro de la Danza, dirigido como siempre por Luis Olmos, con sus lorquianos *Títeres de cachiporra*, *Tragicomedia de don Cristóbal* y *la seña Rosita y El Reatablillo de Don Cristóbal*.

Ya en el Salón de Columnas, lo ligero, lo más heterodoxo y las variedades: el sensacional Toni Albá colocó y nos colocó con *Brams o la comedia de los errores o la tragedia de Ricardo VIII*; la compañía Marti-Atanasiu de Barcelona, con humor gris marengo nos endosó *Inuit*, divertidamente dirigido por Jordi Vilá; Leo Bassi estrenó, en el marco del 19 Festival de Teatro, su espectáculo *Vendetta*; la compañía. Yllana, de Madrid, y sus procaces guillotinas en acción en su *Yllana 666*. Y ya en temporada veraniega y por refrescar, *Canciones animadas*, por el dúo Ángel Ruiz-Mariano Marín, un concierto desconcertante y cabaretero; *Magia por narices*, teatro y magia con Luis Moyano; el riojano Pepe Viyuela con su *Encerrona* y el también humorístico actor cubano Alexis Valdés con el humor tierno de *Me sale de mi cabecita*.

Por supuesto, no faltó Lindsay Kemp con *Dreamdances* ni la versión española de

D^a Rosita la soltera, de Lorca, dirigida por José Tamayo, sobre estas líneas. En la página siguiente, *La noche de los asesinos*, de José Triana, dirigida por Ángel Facio. (Fotos: Daniel Alonso).

West side Story dirigida por Ricard Reguant.

Teatro para los niños

Hubo teatro infantil en la temporada regular: *Xarivari*, del Teatre Mòbil, un par de clowns extraordinarios; *Las aventuras de Simbad*, por la compañía Teatro La Tropa, de Barcelona; *Mira Gros*, con *Mira, Mira*, una obra de teatro-circo muy ligadita... Y, por supuesto, el Festival de Marionetas, coorganizado por "Cultural Rioja" -Gobierno-Ibercaja-Ayuntamiento- y ya en su 16 edición que, además de en el Bretón logroñés, se desarrolló por nuestra región -Sto.Domingo de La Calzada, Fuenmayor, Ezcaray, Calahorra, Alfaro, Cervera de Río Alhama y Haro- del 26 al 30 de diciembre con doce espectáculos de lo más variopinto: desde las marionetas del ruso Vladimir



Ordin, pasando por el estupendo trabajo de la compañía vasca Markeliñe, titulado *La vuelta al mundo en 80 cajas* a la presencia de un grupo profesional riojano de teatro infantil, Birlibirloque o el curioso *La casa por la ventana*, de la compañía Roseland Musical y no cito a todos.

A ello debemos añadir la ya anual campaña "La Escuela va al Teatro", iniciativa del Ayuntamiento logroñés que congregó a 4.062 pequeñuelos del ciclo de Primaria con sus 445 profesores para disfrutar de *¡Cara, calla!* un sugerente trabajo, también de Roseland Musical. Y otros 4.718, ya no tan pequeños, de 2º y 3º ciclo y con otros 313 profesores, para ver *Merlin y el joven Arturo*, de la compañía L'Orta Teatre. Total, 42 centros escolares de Logroño y otras localidades riojanas pasaron por el teatro Bretón. Que hasta llegaron de algunos pueblos de la comunidad foral de

Navarra por ver alguna de las 16 funciones...

Ópera y Zarzuela

Para que nada faltara tuvimos ópera: la Compañía del Teatro Lírico de Europa puso en escena *Rigoletto*, de Verdi y *La flauta mágica*, de Mozart. Y zarzuela, ya en manos de la CLA: *La parranda*, de Francisco Alonso y *La tabernera del puerto*, del maestro Sorozábal; *Agua, azucarillos y aguardiente*, de Chueca y *La Revoltosa*, de Chapí, por la Agrupación Lírica de Madrid. Y una pera en dulce: Teresa Berganza y el grupo Zarabanda que interpretaron a Monteverdi, Merula, Haendel, Telemann y Vivaldi patrocinados por Kawai.

Danza

Y danza *Romy and July*, de la compañía Metros y coreografía de Ramón Oller y *Torero*, de Antonio Canales, que abrieron boca en el primer trimestre del año para el Ciclo de Danza. *Don Quijote*, de Víctor Ullate y por el Ballet de la Comunidad de Madrid; *Salomé*, un espectáculo casi circense por la compañía de Blanca Li; *Arsa y toma*, con Cristina Hoyos y su ballet y el curioso y bienvenido espectáculo de danza-cine *Keatoniana*, original del pianista Jordi Sabatés y coreografiado por los hermanos Méndez. Por fin, Julio Boca con su Ballet Argentino.

En total, y si descontamos el teatro para los más pequeños, 178 funciones de 114 espectáculos y conciertos que depararon 90.636 espectadores y una recaudación de 118.411.375 Ptas. Si tenemos en cuenta

que nuestra capital, Logroño, cuenta con 125.000 habitantes, la cosa no está nada mal.

Nuestro teatro "autonómico"

Pero si la cuestión exhibitoria de compañías foráneas es extraordinaria, no podemos decir lo mismo del teatro riojano. Hasta octubre del 98 no existían en La Rioja sino dos formaciones de carácter profesional o semiprofesional: Sapo Producciones de la mano del *showman*, caricato y estupendo transformista y actor que es Martín Nalda, más conocido como "Martín Confussion", y el colectivo Birlibirloque, dedicado por entero al mundo infantil, títeres y animación de calle que, por primera vez, estrena texto ajeno: *Fantasías*, de Carlos Pérez Adrados. Desde Sapo Producciones se distribuyó por toda La Rioja el espectáculo *Amor Amor* con textos erótico-poéticos barrocos interpretados por el actor Ricardo Romanos; un espectáculo infantil y musical, *¿Qué tal, mister Tal?*; un pequeño clásico descacharrante, *El viejo celoso*, de Cervantes; el aludido *Romancero gitano* y un disparate satíricamente truculento de pequeño formato, *Miedo...!*, apto para pequeños escenarios. A partir de octubre se forma la productora profesional Sipario Trabajos del Espectáculo, dedicada a las producciones escénicas y audiovisuales.

No podemos olvidarnos del espectáculo más efímero que se representa en el mundo. Dura no más de siete minutos. Lo dejaron en prenda hace quince años los actores y actrices de La Farinera, un grupo profesional de teatro de Granollers, Barcelona. Lo compuso Frédéric Roda y quedó en Logroño como regalo al Ayuntamiento y perpetuado por Perfecto Uriel. Se trata de *El Reloj de San Bernabé*, que se representa todos los años durante las fiestas patronales del 11 de Junio. Es un hermoso carillón humano que da, cada festero día, las doce campanadas de la media noche. Miles de personas acuden por verlo...

En general, el panorama del teatro riojano es desolador. Sin centros de formación o animación teatrales, sin infraestructuras escénicas, sin otro estímulo por parte de la Administración regional que un denominado *Encuentro para Grupos Jóvenes* de carácter anual y premios muy poco estimulantes, los grupos *amateurs* de toda La Rioja se hallan en las mismas condiciones que a finales de los años 40. Sus métodos de producción, cuando los tienen, también. Con una extraña tendencia a decantarse siempre por los textos más difíciles y los montajes más complicados y sin otra orientación que conseguir actuar en el teatro Bretón para gozo de abuelos y familia-

res. Quizá sean excepción a la regla La Garnacha Teatro, dirigido por Vicente Cuadrado, formación con sus reales en el Instituto D'Elhúyar de Logroño, que estrenó *La partida*, de José A. Trinidad y *La guerra de nuestros antepasados*, de Miguel Delibes, a más de insistir con sus montajes de *Las cinco advertencias de Satanás*, de Jardiel Poncela y *Los cuernos de don Friolera* de Valle, ésta ya en el Teatro Bretón. Y por su veteranía, el grupo Teatro Pobre del IES La Laboral, que puso, también en el Bretón, su particular homenaje lorquiano con otra *Doña Rosita*. Nuevos en el paisaje



Programa del XIX Festival de Teatro de Logroño

aparecieron Comediólogos con *Nuestra Natacha*, de Casona. O Figurantes que realizaron *Morir*, de Belbel.

El grupo Ombú se atrevió con *El labrador de más aire*, de M. Hernández. Y La Canilla, de Calahorra, lo hizo con *Las brujas de Salem*, de Miller y *Hoy también es fiesta*, de Buelo. Otras formaciones no pasan de ser grupos parroquiales o colegiales.

La flamante UR, Universidad de La Rioja, tan activa en casi todo, no parece tener otro interés por el Teatro que el meramente literario-forense o etnográfico. En su seno, quizá muy significativamente, nació el grupo de teatro En Agua de Borrajas que, al poco tiempo, contaba cuentos por los innumerables bares de La Rioja, ya independizados de la disciplina universitaria y llamándose Tres Tristes Tigres. Tras unas jornadas sobre Teatro Clásico y en el Auditorium Municipal, la compañía Andrés Claromonte, del Aula de Teatro de la Universidad de Murcia dirigida por César Bernard,

nos ofreció su inteligente y bien servida versión de *Los melindres de Belisa*, de Lope de Vega.

Iniciativas encomiables:

Pero algo se mueve: Los Ayuntamientos de Haro y Santo Domingo de La Calzada, responsables de los teatros Bretón de los Herreros⁽²⁾ y Avenida, respectivamente han iniciado, al fin, un pequeño asomo de programación teatral. El primero organizó en plan concurso un llamado Certamen Nacional de Teatro. Como el premio era suculentillo -450.000 pesetas- a más de una dieta por participante de 170.000, se presentaron al mismo no menos de 150 elencos de los que fueron seleccionados los profesionales Histrión Teatro, de Granada con un molieresco *Tartufo*; Higiénico Papel Teatro, de Gijón, con un juego titulado *¡Oh, Tell!*, con textos propios y de Shakespeare; *La noche de los asesinos*, de José Triana y dirección de Ángel Facio, en manos de La Estampa Teatro, de Almendralejo (Badajoz). De Gijón también llegó *Fulgor y muerte de Joaquín Murrieta*, de Pablo Neruda y puesta en escena por Teatro Estudio. Teatro del Temple, de Zaragoza, ofreció *Macbeth & lady Macbeth*, que resultó ganadora. Y desde Tacoronte, en Santa Cruz de Tenerife llegó *delirium Teatro* con *La muerte y la doncella*, de Ariel Dorfman.

Santo Domingo de La Calzada arrechó con una Semana de Teatro Clásico. Dicen las buenas lenguas que, cuando en el 99 funcione el nuevo teatro Cervantes, de Arnedo y el remodelado cine-teatro Doga, de Nájera, tendremos circuito de "teatros públicos" en La Rioja... con más concursos y certámenes nacionales.

No sería justo olvidarse de la iniciativa empresarial privada. Nos referimos a los cafés Pasarena, La Luna y El Globo, de Logroño. En el primero se celebró, desde el 3 de Febrero al 17 de Marzo, el III Certamen de Teatro de Bolsillo con 19 espectáculos, donde se mezclaron inocencias de aficionados colegiales, rigurosos esfuerzos, guiones plastas y feroces aburrimientos. Grupos vascos, riojanos, aragoneses y navarros, profesionales, semiprofesionales y amateurs, concurren al premio final: medio kilo. A destacar los trabajos de los logroñeses Pandemonium Teatro y De Figurantes; Los Shakespeare, de Madrid y los zaragozanos Kostia, A.C. Belladona, Pai y Alfonso Pablo. Los de Sapo Producciones, de Logroño, con Martín Confussion a la cabeza, improvisaban cada día un hilarante y cabaretero espectáculo de presentación. En el Café La Luna, a más de talleres de oralidad, hemos visto fabulosos cuentacuentos. Y en El Globo, también. Que el año 99 nos sea propicio.

MADRID: UN JARDÍN DE SENDEROS QUE SE BIFURCAN

MANUEL PÉREZ

Las últimas apariciones en la escena madrileña de Els Joglars y de La Cuadra, con sendos espectáculos de tan constatado éxito cuanta reconocida calidad, constituyó, sin duda, un acontecimiento sobresaliente en el panorama teatral español del fin de siglo y también, a nuestro entender, un hecho muy significativo para la comprensión de la evolución de los lenguajes escénicos puestos en juego por los creadores españoles desde el comienzo de la era democrática.

En efecto, *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla*, del grupo catalán, y *Carmen. Ópera andaluza de cornetas y tambores*, de la compañía sevillana, tienen en común su condición de ser creaciones de madurez, concebidas tras dilatadas trayectorias caracterizadas por la coherencia con que los colectivos que las han protagonizado han enriquecido el panorama teatral español contemporáneo. Sucede así que, entre la fronda multicolor de este atribulado y, no obstante, sugestivo jardín que viene a ser nuestro teatro del final del milenio, aquellos dos espectáculos aparecen como frutos en sazón de otras tantas ramas especialmente fecundas y abocadas, al final de largos procesos de reflexión y vivencia de la escena, a deparar resultados de plenitud indiscutible. Consecuentemente con ello, pensamos que estas últimas (hasta el momento) creaciones de los dos colectivos citados revisten un especial interés, que justifica una reflexión sobre el alcance general de las mismas y que se despliega en un doble plano.

Desde el punto de vista de nuestra historia teatral -ya no tan reciente- del período de libertades, la relación establecida entre estas creaciones de plenitud y la obra anterior de sus autores puede deparar -a estas alturas del camino- algunas reveladoras consideraciones sobre los trayectos recorridos, no sólo por los modos de creación colectiva (especialmente adoptados, en perfecta coherencia con la precariedad de aquella coyuntura, por los grupos inde-



La increíble historia del Dr. Floit y Mr. Pla, de Els Joglars. (Foto: Chicho).

pendientes), sino también por el conjunto más general de una creación teatral que, cual la española de los años transitorios, sobrenadaba para hallar, en el torrente tumultuoso pero vivificador de los nuevos tiempos, nuevos argumentos para su propia supervivencia.

Al mismo tiempo, desde el horizonte más inmediato de la creación teatral española de nuestros días, la culminación momentánea de las trayectorias de La Cuadra y de Els Joglars en dos espectáculos como los citados no hace sino mostrar la vigencia de unas fórmulas escénicas

que constituyen vías nítidamente discernibles entre la variedad de estilos creadores puestos en práctica por nuestros dramaturgos de hoy. Esta consideración quizá permitirá, además, arrojar alguna luz sobre la incipiente decantación, en nuestros días, de unas preferencias teatrales que parecen dispuestas a recoger de una vez por todas los frutos innegables del incesante torbellino de experimentalidad que, de un modo u otro, ha atravesado la escena española de los últimos años.

En relación con esto último conviene, antes de nada, constatar que *Carmen* y *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla* constituyen dos espectáculos bien diferentes entre sí, como no podía ser menos tratándose sus autores de colectivos que han basado sus quehaceres teatrales en el propósito de elaborar sendos lenguajes escénicos tan específicos cuanto, por lo

mismo, diferenciados de cualesquiera otros. Sin embargo, el aspecto relevante de esta diferencia viene dado, en nuestra opinión, por lo que tiene de revelación de otras semejanzas que afectan a la respectiva evolución de los lenguajes escénicos en uno y otro caso.

Como es sabido, el periplo teatral iniciado con el estreno de *Quejío*, en 1972, por Salvador Távora y La Cuadra de Sevilla aparece caracterizado por unas constantes creadoras que, en sus inicios, consolidan el carácter diferenciado del lenguaje escénico del colectivo con respecto a la escena de aquel tiempo, distinguiéndolo con nitidez, no sólo del teatro convencional, sino también de la intensa actividad experimentadora que intenta renovar el panorama de la escena española de la Transición Política⁽¹⁾ e, igualmente, de la abigarrada labor que, debatiéndose entre los empeños estéticos y los propósitos ideológicos, llevan a cabo por esos años los colectivos independientes. Dichas constantes iban a configurar un modo de comunicación escénica que, materializado en una decena larga de espectáculos, señala nítidamente para el teatro español de la democracia una nueva vía que se extiende a lo largo de casi treinta años.

Pero, al mismo tiempo, y desde la perspectiva de nuestros días, parece posible señalar cómo la especificidad señalada asienta de algún modo su poder diferenciador en un discreto margen de evolución del lenguaje escénico del colectivo, que sitúa de paso a éste en una posición más señera que influyente en el teatro actual. A la luz de esta consideración, el creciente acercamiento de Salvador Távora a universos literarios o escénicos preexistentes cobra una dimensión reveladora y, de manera concreta, la materialización del universo escénico-musical de Georges Bizet a través de los códigos específicos de La Cuadra ilumina bien lo que queremos decir.

En efecto, el subtítulo del espectáculo (*Ópera andaluza de cornetas y tambores*) informa, desde el principio, acerca de los rasgos formales e intencionales con que Távora formula una propuesta que se transmite al espectador ataviada con los más seductores aderezos del talento creador del sevillano.

Entre ellos, el cante se constituye en la principal instancia generadora de la intensa carga emocional que el espectáculo aspira a suscitar en el público y su papel primordial en el rico sistema significativo creado por Távora viene puesto de relieve por la considerable variedad de géneros que adoptan las partes cantadas, desde la segurilla a la bulería, y desde las debilas al martinete. Como es habitual en las creaciones de La Cuadra, la estructura bien

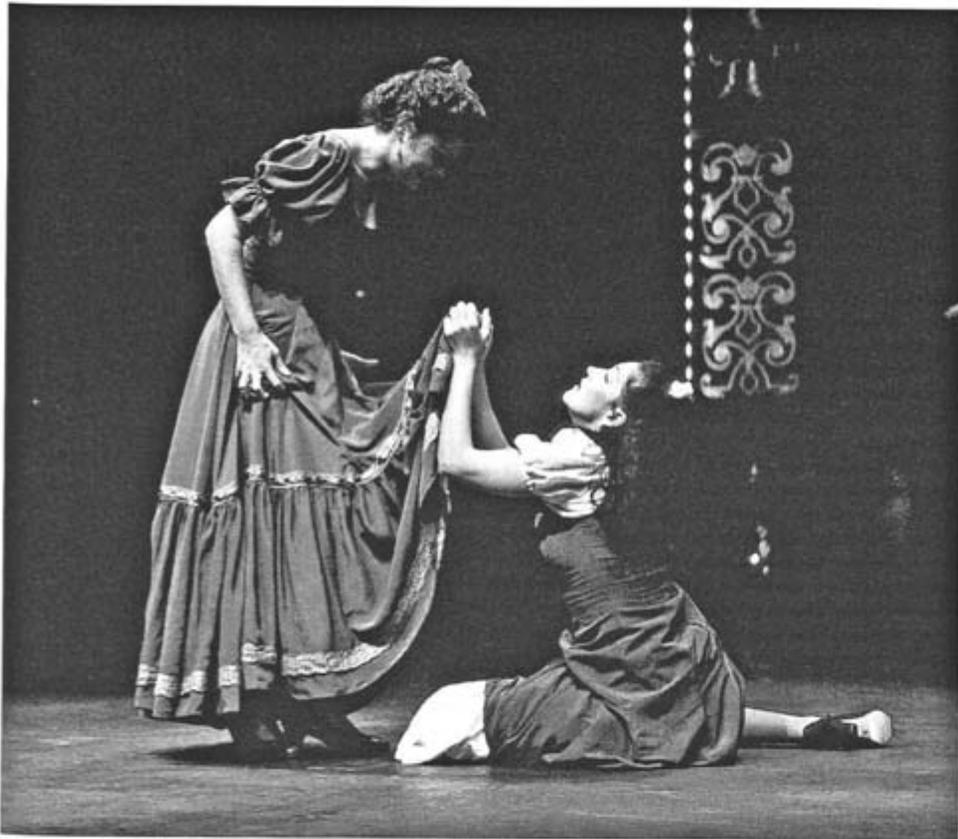


fijada de estas composiciones encierra la totalidad de los códigos verbales empleados, los cuales adquieren de esa forma una función antes contrapuntística y enfática que desveladora de los pormenores de la anécdota o del desarrollo de la peripecia trágica. Al baile le corresponde por ello, como de manera también general sucede en los espectáculos del colectivo, la tarea de transmitir al espectador una parte considerable de los elementos significativos de la obra. Y, enteramente inscrita en la semiótica coreográfica, la gestualidad de los actores/bailaores ve compensada su obligada sobriedad expresiva con el carácter consabido (para la mayor parte de los receptores) de la evolución de las circunstancias que componen la historia de la cigarrera.

Todo ello se aviene perfectamente con la utilización que hace Salvador Távora de los universos artísticos que constituyen el referente del espectáculo. Tanto la novela de Prosper Mérimée, como el universo operístico creado por Bizet, como los documentos históricos consultados, quedan supeditados, en la creación de la *Carmen*, de La Cuadra, a la reconstrucción de un universo popular/legendario a través del cual se pretende devolver al mito de la

cigarrera su pureza original.⁽²⁾ De esta manera (y al margen de la intención reivindicativa que presenta a la heroína como una figura revolucionaria, también, en el ámbito sociopolítico), el conjunto de amorous y desplantes que articula el desarrollo del espectáculo sirve esencialmente a Távora para desarrollar en torno a él (y, también, por encima de él) lo que constituye un elemento caracterizador de todas sus creaciones: una ritualidad estrictamente atendida a la tradición folclórica andaluza, en donde los elementos ceremoniales (bien materializados en la recurrencia al elemento taurino⁽³⁾ como principal fórmula generadora de una muerte ritualizada) envuelven en una atmósfera de intemporalidad las dimensiones de un desenlace convertido así en símbolo de libertad sofocada antes que en consecuencia de un enfrentamiento dramáticamente planteado y desarrollado.

A esta ritualidad sirven, de nuevo magistralmente, los elementos musicales y plásticos propios del lenguaje escénico de La Cuadra. Entre los primeros, los tambores y cornetas remiten sin vacilación a la tradición, esencial e intensamente ceremonial, de la Semana Santa sevillana; sus poderosos sonos, en efecto, inscriben (para la



Escenas de *Carmen*. Ópera andaluza de cornetas y tambores, de la compañía La Cuadra, dirigida por Salvador Távora. (Fotos: Daniel Alonso).

percepción del espectador) la peripecia de la cigarrera en la dimensión mítica y ancestral de la víctima inmolada. Similar género de connotaciones arroja sobre el universo escénico de esta *Carmen* la faca que, situada en posición central durante buena parte del espectáculo, prefigura la consumación del sacrificio. Y, en el marco de una plástica que, a través del campanil dorado insiste en la configuración litúrgica de la pieza, la figura suprema del blanco caballo, singularmente sugeridora de una mitología a la vez taurina, victimaria y andaluza, aparece como culminación de una semiótica escénica puesta enteramente al servicio de la intencionalidad señalada: inscribir la figura y la aventura de la cigarrera en los márgenes ácronos y dilatados de una leyenda elevada al plano del universo mitológico andalucista, cuya recreación ha constituido, en definitiva, el

núcleo articulador del trabajo teatral de La Cuadra a lo largo de su dilatada trayectoria creadora.

En lo que respecta a *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla*, su carácter singular dentro del conjunto de los espectáculos creados por Els Joglars no debe ser relacionado, en primer lugar y contra lo que pudiera parecer, con el empleo sistemático de la palabra como elemento relevante entre los códigos escénicos puestos en juego. Y esto, no únicamente porque algunos de los espectáculos precedentes del colectivo hayan mostrado una incorporación progresiva, aunque controlada, del elemento verbal, ya que *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla*, a diferencia de aquéllos, viene a materializar una presencia regular de la palabra como elemento configurador de un diálogo dramático entendido en su sentido más propio y revestido de una función escénica preeminente; y ello, en grado no conocido hasta el momento en ninguna de las creaciones anteriores de Els Joglars.

Así pues, desde una perspectiva teatral más amplia, el hecho verdaderamente diferencial de este espectáculo viene dado por la articulación del mismo en torno a una dimensión claramente conflictual,

desarrollada mediante una progresión dramática nitidamente perceptible en cada una de sus etapas y servida eficazmente por un discurso sistemáticamente organizado a base de auténticas réplicas que, por serlo, cumplen la función de informar al espectador sobre el avance de la acción dramática, sirviendo así de soporte a ésta.

En este sentido, los códigos más característicos del lenguaje específico de Els Joglars, presentes también con notable rendimiento en el sistema expresivo de *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla*, aparecen eficazmente integrados en el conjunto de un espectáculo diseñado según un modelo compositivo al que aquéllos códigos no habían estado supeditados hasta este espectáculo.

Así sucede con la vigorosa gestualidad desarrollada con admirable rigor por Els Joglars a partir del lenguaje mímico que de modo prácticamente absoluto llenó el estadio inicial de la actividad del colectivo. La potencia expresiva del gesto se mantiene intacta, aunque integrada ahora en el desarrollo del espectáculo, ya sea para dinamizar la acción dramática, incrementar la densidad comunicativa, contribuir al surgimiento de una comicidad consustancial a la acción o, sobre todo, convertirse en elemento esencial para la configuración externa de unos personajes que, en esta obra, aparecen dibujados, por debajo de ocasionales pinceladas caricaturescas, de un modo tan entero como muestra la pareja de antagonistas que virtualmente sostienen el irreductible conflicto de la pieza.

En relación con esto, el trabajo interpretativo encomendado al actor Ramón Fontseré adquiere una enorme significación para comprender la evolución del lenguaje escénico de Els Joglars. Más allá de la circunstancia de que el personaje de Josep Pla aparezca, en la obra, como una transmutación patológica del personaje de Ramón Marull, en el plano de la materialidad escénica el actor debe dar vida a dos personajes a los que la propuesta creadora ha procurado configurar de manera precisa y, a la vez, nitidamente diferenciada entre uno y otro. Dicha diferenciación resultaba esencial para expresar la dimensión conflictual de la pieza. Tanto la referencialidad literaria presente en el espectáculo, como el juego de mutaciones que Boadella hace brotar de las propiedades del elixir, como la evidente simetría compositiva de la obra, están en último término traduciendo uno de los conflictos de más claros y resonantes perfiles que ha ofrecido la escena española contemporánea, articulado, además, en varios niveles constituidos por otras tantas parejas de elementos contrapuestos.

Hay, de este modo, en *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla*, una evidente



Imagen de *La increíble historia del Dr. Floit y Mr. Pla*, escrita y dirigida por Albert Boadella. (Foto: Chicho).

pugna que, más allá de la antipatía personal, enfrenta real aunque ocasionalmente a Ramón Marull y al Josep Pla que su propia obsesión genera. Sus diferentes caracteres, reacciones y conductas revelan, sin embargo, una oposición más general, relacionada con dos diferentes y contrapuestas formas de entender y de enfrentar la existencia que adquieren (en consonancia con la tradición literaria y artística más relevante) una dimensión universal: el pragmatismo hiperactivo y pequeño del empresario que se ha hecho a sí mismo aparece bien diferenciado de la actitud contemplativa y despaciosa del escritor ampurdanés.

Al mismo tiempo, la disposición conflictual de la obra se extiende hasta una dimensión antropológica que materializa el enfrentamiento entre una forma de vida más tradicional, en tanto que campestre, y otra más moderna, en tanto que propia del desarrollo industrial y comercial de nuestro tiempo. Claro que el cuestionamiento de toda posible visión simplista de la realidad, constante en toda la obra de Els Joglars, aporta un elemento de complejidad que invierte las proporciones de la ecuación planteada, en tanto que las expectativas culturales e ideológicas más recientes han venido a marcar de un valor positivo (en evidente relación con la reflexión ecológica) la vida natural que defiende el escritor y a teñir de connotaciones negativas un desarrollo industrial que deshumaniza al ser humano y contamina el medio natural.

No es ésta, sin embargo, la última vuelta de tuerca de la pirueta ideológica que, a través sobre todo de la organización dual que estamos describiendo, encierra *La increíble historia del Dr. Floit y Mr. Pla*. La semántica de la obra, sorprendentemente rica, extiende su dicotomía a otros niveles más cercanamente incardinados en la circunstancia social y política de la España de hoy. A través de Marull y de Pla, en la pieza se enfrentan también dos maneras de entender el nacionalismo: una, interesada en la profesión explícita, sensible a las fórmulas externas, parapetada tras un victimismo esgrimido como pretexto, asentada sobre el poder económico y sobre el control de los centros generadores de la sacralización del sentimiento nacional, respaldada consecuentemente por el éxito y el reconocimiento institucional al más alto nivel; la otra, interiorizada y silenciosa, racional y profunda, próxima a la esencia popular y alejada de la retórica de los grandes gestos, voluntariamente despojada de las ventajas de toda posición política y del reconocimiento oficial. El mismo final de la obra, sometido como todo su desarrollo al retorcimiento evidenciador que intenta mostrar cómo toda realidad tiene

también un envés tan relevante al menos como el haz, supone la culminación del procedimiento compositivo descrito.

Hallamos, de esta manera, en *La increíble historia del Dr. Floit y Mr. Pla* un claro interés por comunicar teatralmente un pensamiento denso e inmediato, del que se deriva la utilización de un lenguaje escénico que supone, al mismo tiempo, el acercamiento del colectivo a una línea nitidamente establecida en la creación teatral española más reciente, donde constituye una vía copiosamente frecuentada por nuestros dramaturgos.⁽⁴⁾

A un paso ya de alcanzar el promontorio del final de la centuria, resulta hasta cierto punto posible ampliar la perspectiva y vislumbrar los contornos y sus diferencias. Los perfiles adoptados por el conjunto de las creaciones teatrales actuales adoptan formas diversas, en las que caben por igual la fragmentación de la acción dramática en secuencias yuxtapuestas, la organización predominantemente anecdótica o narrativa de las obras y la supeditación del conjunto de los códigos escénicos a un funcionamiento esencialmente espectacular de las piezas. En mitad de este panorama, y con el bien ganado aval de sus dilatadas trayectorias, La Cuadra y Els Joglars siguen aportando notables muestras de unas labores de búsqueda que, paralelas en el tiempo y similares en la persecución de sus respectivas identidades expresivas, aparecen hoy nitidamente diferenciadas, no sólo por la distinta configuración de sus espectáculos, sino también por su diferente modo de inserción en la creación dramática española actual. Mientras las fórmulas ceremoniales presentes en la *Carmen*, de La Cuadra señalan una vía que el colectivo andaluz recorre con la prestancia de saberla propia y, a la vez, poco transitada, *La increíble historia del Dr. Floit y Mr. Pla* manifiesta, a través de sus modos compositivos, un mayor grado de asimilación del colectivo que dirige Albert Boadella a la que quizá sea la rama más fértil del tronco robusto que sigue siendo la creación teatral española en nuestros días.

NOTAS

(1) Ángel Berenguer/Manuel Pérez, *Tendencias del teatro español durante la Transición Política (1975-1982)*, Madrid, Biblioteca Nueva, 1998.

(2) Véase, al respecto, lo escrito por Salvador Távora en el programa de mano del estreno de *Carmen* en Peralada (1996).

(3) Esta dimensión aparece, por lo mismo, elevada a su máxima expresión en aquellas representaciones de *Carmen* que, celebradas al aire libre o en cosos taurinos, incluyen entre los componentes del espectáculo la lidia de un toro bravo.

(4) Así lo señalábamos ya en nuestro Prólogo a Jesús Campos, *Triple salto mortal con pirueta*, Delegación de Cultura del Ayuntamiento de Alcorcón, 1997, p. 14.

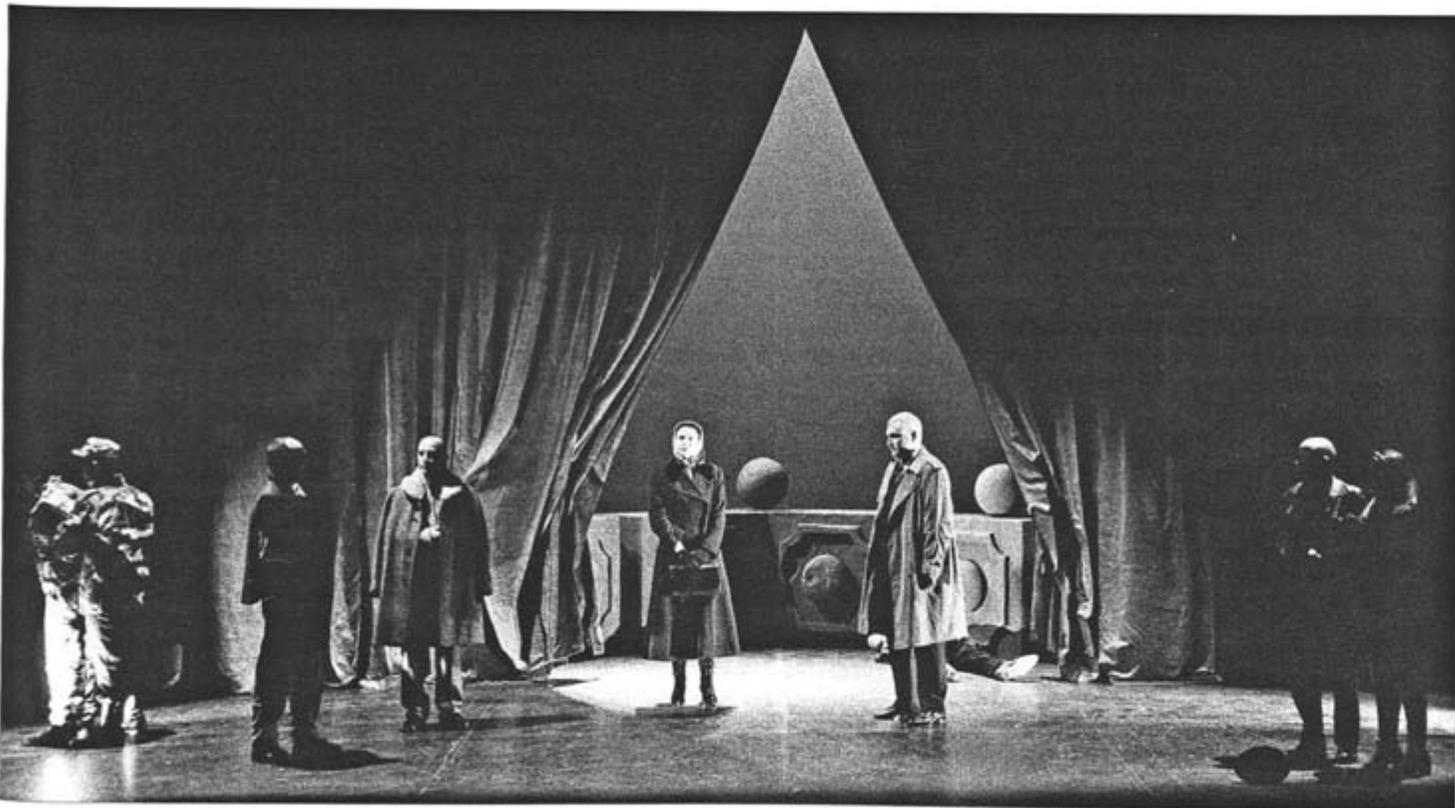
EL TEATRO EN MURCIA EN 1998. LOS OTROS ESPACIOS

VIRTUDES SERRANO

Cuando hablamos de *teatro* parece que nos referimos casi exclusivamente al fenómeno de la representación teatral y, no obstante, el término engloba otras muchas manifestaciones, entre las que no tienen escaso valor la enseñanza del género en sus aspectos teóricos, en la práctica del análisis y la escritura y, desde luego, la difusión de los textos a través de colecciones que recojan la obra de los autores menos favorecidos

por el mundo del comercio editorial. En estas tres dimensiones (el teatro en las aulas, las representaciones teatrales y la edición de textos para su lectura y escenificación) abordaremos el tema de "El teatro en Murcia en 1998". Pretender reseñar todos y cada uno de los intentos y los logros llevados a cabo en la Comunidad murciana en la práctica teatral sería materia de otro trabajo, aunque no quisiera pasar por alto el hecho de que durante el período que nos ocupa se han estrenado, por parte de grupos aficionados y compañías profesionales, textos de autores nue-

vos y clásicos, infantiles y religiosos, y se han llevado a cabo certámenes y muestras de indudable interés. Son apreciables los trabajos de la Compañía Juan de Ibarra con relación a los montajes de obras contemporáneas, y la labor incansable de Tesis, cuyo director, Lorenzo Piriz Carbonell, viene desde hace años prestando atención a dos modalidades antes apuntadas (teatro para niños y teatro religioso). O el caso de la veterana Compañía Alquibía, formada por titulados en dirección e interpretación en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia, que en 1998 ha llevado



La vida es sueño, de Calderón de la Barca, por Teatro del Laberinto- Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia. (Foto: Marcial Guillén).

a cabo, con éxito de público y crítica, la puesta en escena de *Las reinas del Orinoco*, de Emilio Carballido.

Ante la imposibilidad de agotar el material que se produce en cada uno de los tres ámbitos mencionados, llevaremos a cabo algunas calas relacionadas con las experiencias que conocemos de las dos instituciones responsables de la docencia teatral: la Universidad y la Escuela Superior de Arte Dramático. Suponemos que ello nos ha de permitir demostrar una afirmación que sí estamos en condiciones de hacer: el teatro en Murcia ha gozado y goza de una espléndida salud y los que a él se dedican lo hacen con voluntad y entusiasmo.

El teatro en las aulas

Como es sabido, Murcia cuenta con dos importantes núcleos para la enseñanza y la práctica teatral: la Universidad, donde existe una cátedra de teoría y práctica del teatro y un Aula de teatro en la que cada año se ofrecen diversos montajes de clásicos (es destacable el realizado en 1998, por César Bernad, sobre el texto de Lope de Vega, *Los melindres de Belisa*) y contemporáneos; y nuestra Escuela Superior de Arte Dramático, de la que surgen actores y directores, futuros profesionales de la puesta en práctica del hecho teatral.

Titulados de la Escuela Superior de Arte Dramático y alumnos pertenecientes al Aula Andrés de Claramonte de la Universidad se ocupan, a su vez, de la formación de estudiantes de otros niveles educativos (primaria, secundaria y bachillerato), a quienes imparten talleres que cristalizan en representaciones. En la mayor parte de los casos, estos trabajos salen al espacio público a través de un certamen ("Murcia joven") que, desde hace años, tiene lugar durante la primavera. También se hacen cargo de grupos de adultos que, restando horas al descanso o a otras actividades, muestran especial interés por el arte de Talía. Desde este punto de vista es destacable el certamen de grupos de teatro de los Centros de la Mujer que bajo el auspicio del Ayuntamiento presenta al público murciano a sus ganadores y finalistas. Pero lo que es más importante desde nuestro punto de vista es que estas actividades abonan el campo de la afición al teatro que sigue desarrollándose en los más jóvenes, futuros productores y receptores del fenómeno dramático.

Sobre las representaciones

Siguiendo la línea que nos hemos trazado desde el comienzo, centraremos nuestra atención en espectáculos relacionados con los dos núcleos de formación teatral

antes aludidos. En 1998, la Compañía Andrés de Claramonte, dentro del marco del Curso Internacional "Federico García Lorca, poeta y dramaturgo" que tuvo lugar en Murcia como conmemoración de la efemérides del nacimiento en 1898 del escritor, dirigido por los profesores Francisco Javier Díez de Revenga y Mariano de Paco, lleva a escena *Viznar o Muerte de un poeta*, de José María Camps, con dirección de César Oliva. La pieza se había estrenado el 6 de septiembre de 1963 en el Volkstheater de Rostock (RDA), dirigida por Erhard Marggrafs, pero su estreno en España fue en la Universidad de Murcia el 27 de abril de 1998. De esta forma, el grupo de teatro universitario se adhiere a los múltiples homenajes tributados a Federico García Lorca en su centenario. Pero el homenaje a Lorca implica, además, por la elección del texto de Camps, un acto de restitución y de justicia. Se restituye a un autor español, injustamente apartado de su territorio, a sus naturales espectadores, y se da a conocer una pieza de incuestionable interés con una puesta en escena que impresionó a quienes tuvimos la oportunidad de presenciarla en su estreno, interpretada por actores veteranos del Aula (Juan Francisco Castillo, Maribel Martínez, Ángel Belmonte, Pedro Segura, Paco Fernández Navarrete, Miguel Navarro Gavilán y Concha Lavella).

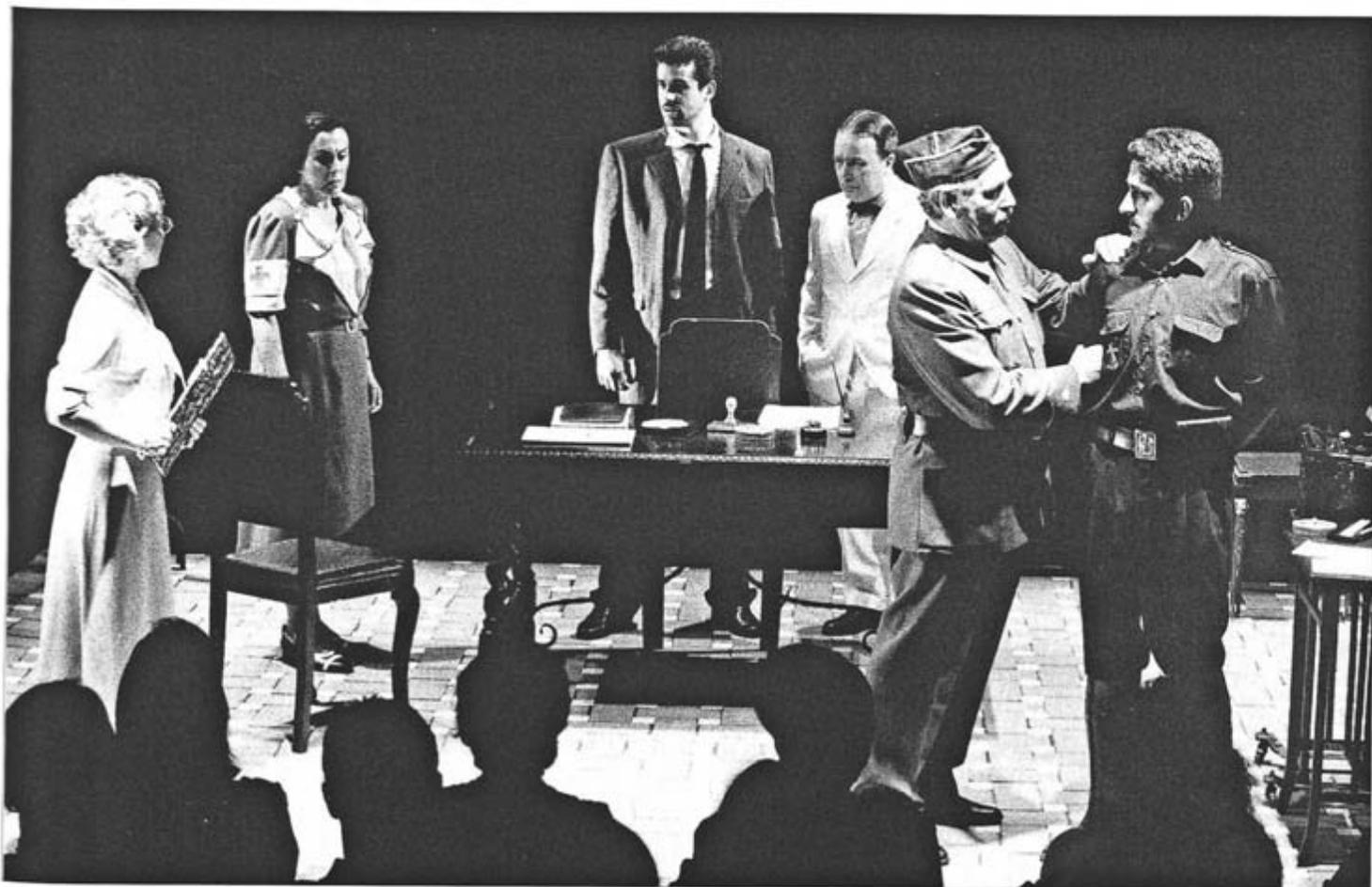
José María Camps en su "Prefacio a *Viznar o Muerte de un poeta*", de 1961, reproducido en el programa de mano de la representación que comentamos, explica: "He aquí una obra en la que todos los personajes [teatrales] son ficticios mientras que la acción, en su conjunto, se atiene exactamente a la realidad". De esta forma, *Viznar* es un drama histórico peculiar que nos muestra la realidad de lo que interesadamente se había presentado desde instancias oficiales como lamentable suceso de guerra. Camps, haciendo uso de ese punto de arranque dramático que se pregunta: "¿Y si...?", construye una fábula dramática en la que desarrolla lo que no pudieran saber nada más que aquellos que llevaron a cabo los hechos. La trama se estructura como el *prendimiento, pasión y muerte del poeta*; y éste será el personaje omitido, héroe trágico sobre quien recae un terrible destino de resentimientos, envidias, temor y rencores, indefenso ante una amenaza que desconoce pero que se cumplirá irremisiblemente sobre él; sin embargo, como indicaba Mariano de Paco en su estudio "*Viznar, la presencia del ausente*", publicado en el Cuaderno Didáctico que editó la Universidad con motivo del montaje: "El espectador de *Viznar* advierte a lo largo de la representación que esa evitable muerte se transforma en símbolo dramático de triunfo".

En enero de 1998, Luis Valverde, profesor de Dirección Escénica de la Escuela Superior de Arte Dramático, dirigió a su compañía Teatro del Laberinto, compuesta en esta ocasión por alumnos de la misma Escuela (Eloísa Martínez Azorín, Tomás Durán, Juan Alcázar, Fernando Vidal, Rafael Campos, Carmen Orenes, Javier Martínez, Juan Pedro Campoy, y el propio Luis Valverde como Segismundo) y llevó al escenario del Teatro Romea de Murcia su visión de *La vida es sueño*, de Calderón. La idea del director, según declaró en la rueda de prensa que precedió al estreno, era la de hacer un montaje "fiel a la riqueza y el ritmo del texto de Calderón de la Barca pero con una estética contemporánea". Valverde afirma que *La vida es sueño* es "un montaje contemporáneo porque narra inquietudes comunes a todas las épocas. Es necesario buscar la chispa entre el texto y la sociedad a la que se dirige ese texto, y de ese encuentro depende el éxito o el fracaso del montaje". Más de mil estudiantes presenciaron con entusiasmo el estreno en el Teatro Romea y otros mil quinientos pudieron aplaudir a este Calderón, remozado en algunas formas y totalmente respetado en su palabra y su sentido, en las representaciones que se llevaron a cabo durante el mes de febrero en el Teatro de la Escuela Superior de Arte Dramático.

No quisiera terminar estas líneas sobre las representaciones sin aludir a los originales montajes de la Compañía Ferroviaria, dirigida por Francisco Maciá, profesor así mismo de esa Escuela, que en 1998 estrenó su espectáculo *1940*, basado en el ritmo y el movimiento pero desarrollando una idea que procede de las connotaciones socio-políticas que sugiere la fecha que le da título: posguerra, lucha por la vida, agresividad, dominio, violencia.

Las publicaciones de textos dramáticos

La ya tradicional colección Antología Teatral Española, que edita la Universidad de Murcia, coordinada por César Oliva y Mariano de Paco, se ha ampliado, durante el año 98, con tres nuevos títulos: *Las cenizas del Príncipe*, de Luis Balaguer; *El que robó a mi mujer*, de Eduardo Quiles, y *Crónica del rey don Pedro*, de Daniel Cortezón. Con éstos son ya treinta y cuatro los textos teatrales que se reúnen en una colección que da cabida a los más insigntes dramaturgos de nuestro panorama contemporáneo: Buero, Sastre, Olmo, Rodríguez Méndez, Martín Recuerda, José Ricardo Morales, Domingo Miras, López Mozo, Miralles, Carmen Resino, Alonso de Santos, Paloma Pedrero... y a otros que,



Viznar, de José María Camps, por el Aula de Teatro de la Universidad de Murcia.

por circunstancias no imputables a la calidad de sus obras, no encuentran el lugar que podría corresponderles en el panorama de la dramaturgia española contemporánea.

En una línea semejante da comienzo en el curso 97-98 una colección de textos editados por la Escuela Superior de Arte Dramático donde, junto a autores locales que inician su trayectoria pública, aparecen los nombres de José Martín Recuerda (*El payaso y los pueblos del sur*); Eduardo Galán y Javier Garcimartín (*La sombra del poder*) y José María Rodríguez Méndez (*Soy madrileño*). En diciembre de 1998, por iniciativa de quien suscribe estas pági-

nas, tiene su inicio una colección de piezas breves, editadas para que sean materiales auxiliares, manejables por los alumnos en las clases de análisis de texto. Del año que nos ocupa son las infantiles *El desahucio* y *Un huevo para dos*, de Josefina Soria; dos hermosos textos de reflexión sobre diversos aspectos del teatro a partir del pasado: *La Tirana* y *Prólogo a "El barón"*, de Domingo Miras y dos monólogos de personajes contemporáneos llenos de humanidad: *Sonia* y *Ginés "El figurante"*, de Pilar Pombo, autora tristemente desaparecida en abril de 1999.

Una tercera serie la forman los *Cuadernos de dramaturgia*, colección que recoge los trabajos de escritura de los alumnos de dramaturgia, actividad esta a la que presto especial interés desde que, hace cinco años, me hice cargo de la materia en la especialidad de Interpretación y en los Seminarios de Dirección Escénica. Los alumnos cuentan con el apoyo de unos talleres de escritura, programados dentro de las actividades complementarias de Dramaturgia que, unas veces impartidos

por autoras o autores de las últimas promociones (Paloma Pedrero, 1996; Maxi Rodríguez, 1997; Yolanda Pallín, 1999), otras guiados en la propia clase, les ayudan a romper la resistencia de enfrentarse al folio en blanco y los acostumbra a familiarizarse con las dificultades constructivas que se presentan en el texto teatral. El producto de esta actividad (que ya compone con tres números la colección *Cuadernos de dramaturgia*) fue en el año 1998 el volumen titulado *El monólogo*, en el que se editaron once trabajos realizados por estudiantes de cuarto curso de Interpretación.

A la luz de estos datos podemos concluir, como pretendíamos al principio que, independientemente de otras consideraciones mediante las que llegaríamos a los graves problemas con los que se encuentran los individuos llamados a la práctica teatral (escritura, interpretación, dirección), el año de la conmemoración del *desastre* ha dado interesantes y valiosas experiencias teatrales que muestran un teatro muy vivo, al menos en la parcela de territorio que nos ha correspondido contemplar.

EN NAVARRA, COMO EN TODOS LOS SITIOS

FRANCISCO JAVIER PÉREZ EGUADAS

Aquí, en Navarra, como en todos los sitios, 1998 ha sido, sin lugar a dudas, el año de Lorca; de Federico, como presumen quienes alardean de haberlo conocido. Las administraciones se han subido al carro de Lorca (que no a su camioneta) aprovechando el tirón popular con el fin de homenajear a este gran autor que tan poco reconocimiento alcanzó en vida. Los ciclos que le hemos dedicado han sido numerosos: representaciones teatrales, conferencias, conciertos, recitales, películas e incluso parodias como ese *Maria Sarmiento* de Ernesto Caballero que pudimos ver en la sala de la Escuela Navarra de Teatro. Pero este centenario también se dejó ver en las producciones locales: *Yerma* por la E.N.T., *Zorongo* por Zarrapastra, *La zapatera prodigiosa* por la Universidad Pública de Navarra. Todo este despliegue ha servido para volver a admirar la genialidad de este gran autor y, también, para provocarnos un deseo inconfesable de descansar de sus obras, dado el abuso producido. Pero lo que sí hay que lamentar y no perdonar es que este carro, al que todos se han subido, ha proyectado una sombra impenetrable sobre el otro carro, el del autor de *Madre Coraje*; sí, ¿se acuerdan? Brecht.

Pero lo más triste es que el otro Lorca, el Lorca menos laureado, el Lorca vivo, el Lorca cuya presencia en Pamplona quisieron ocultar los medios de comunicación en 1933, el Lorca que actuó en el, entonces, mayor espacio escénico de nuestra ciudad, el Teatro Gayarre, no podría imaginarse que en 1998 ese mismo teatro seguiría siendo "el más importante" de esta Comunidad. Y es que en esto radica la principal característica de nuestra actividad teatral: la falta de espacios. Siendo una de las comunidades más "ricas", somos la última en dotaciones escénicas. Esta pobreza supone escasez de programaciones y carencia de circuitos, además de condicionar técnica y físicamente las creaciones de nuestras compañías. ¡Cuán-

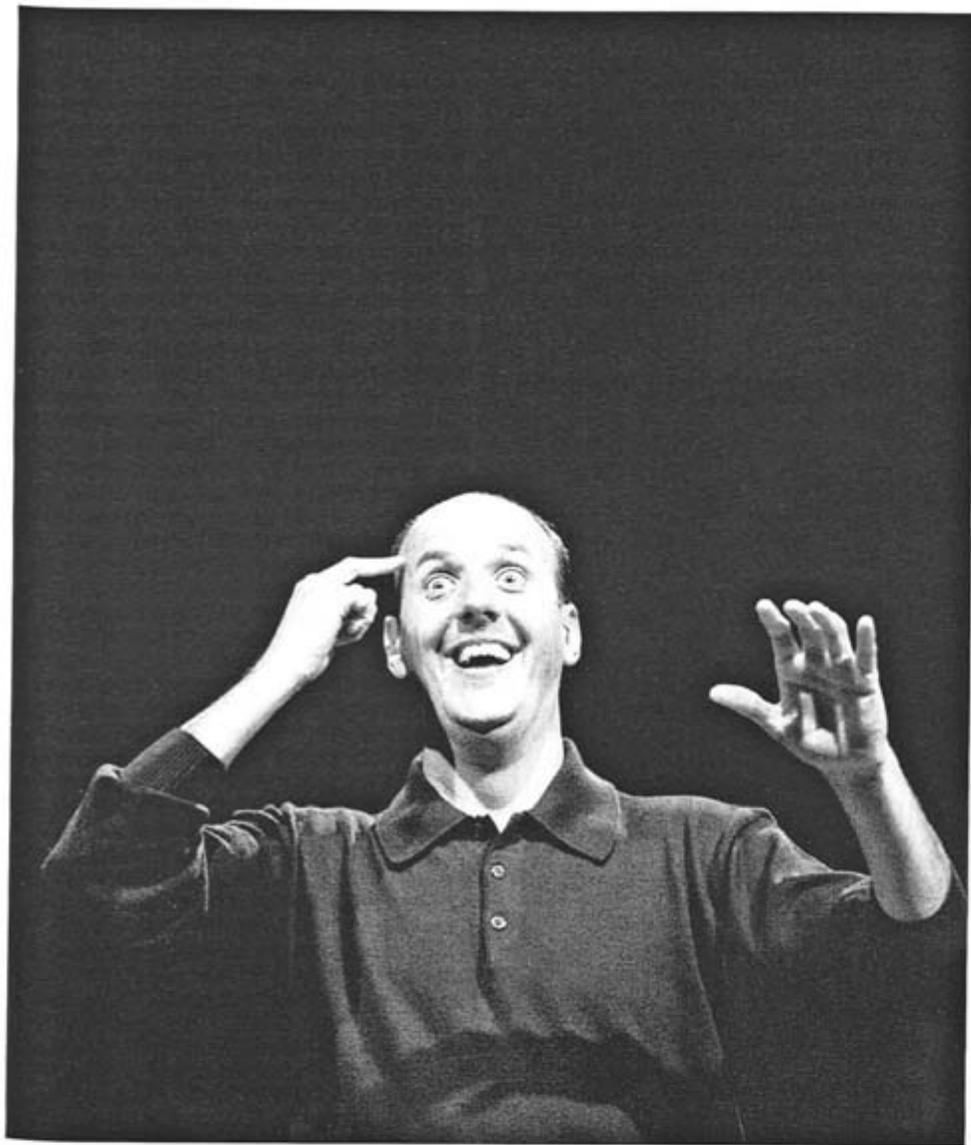


to teatro pensado para no hacerse en teatros! Afortunadamente, 1998 ha sido el año en que esto ha empezado a variar y debemos estar satisfechos por la creación de nuevos espacios en distintas localidades con el apoyo del Gobierno de Navarra y por la tardía recuperación para el municipio de Pamplona de ese Teatro Gayarre que durante décadas se marchitó en manos privadas. Los escenarios comienzan a estar; ahora viene el segundo paso: utilizarlos con sensatez.

Teatro local, teatro de fuera

Desde hace ya una década, de una for-

ma u otra, hemos tenido la fortuna de presenciar los principales espectáculos que han girado por nuestro estado; las inconstantes programaciones del Gobierno de Navarra y del Ayuntamiento de Pamplona, las programaciones de la Escuela Navarra de Teatro y de diversas localidades: Tafalla, Zizur, Estella, Berriozar... lo han permitido. En cambio, el teatro local, el de nuestras compañías (esas que ganaron variados premios estatales: T.E.N., Yauzkari, El Lebril Blanco; y otras más recientes) no sigue la misma suerte. Esa atracción paleta por lo foráneo, esa ausencia de criterios, esa creencia cateta de que atrae más público lo de fuera, aunque sea malo, que lo de dentro, aunque sea bue-



importancia va adquiriendo y el que más reconocimiento exterior (más que interior en algunos casos) está recibiendo. Sambu teatro con *El secreto de Lena*, Trokolo con *Gota a Gota*, GUS marionetas con *La princesa de fresa* o el T.E.N. —Pinpilinpauxa con *Así son los animales* lo ponen de manifiesto—.

El teatro de adultos es otra historia. En estos momentos la mayoría de los estrenos corresponden a grupos aficionados o escolares que cubren un abanico inabarcable de autores, géneros y tendencias. El teatro profesional está recobrando el interés de los programadores a través no ya de compañías, sino de productoras, de muy reciente aparición, en las que fluctúan los profesionales de nuestras tablas de acuerdo a las necesidades de cada proyecto. Las productoras A.Z. con su *Misterio Bufo* y XXL con su *Melilla tuvo que ser* (El culebrón Portátil: "Soy de España") junto con los MisMitos de Trokolo han conseguido entrar en abundantes programas, de la misma manera que proyectos más concretos como el Kontu Kontari de Truke, *Gayarre: una velada musical* de A.Z., *Yerma* de la E.N.T., *Peribáñez y el Comendador de Ocaña* de la Compañía Titular del Teatro Gayarre y *La zapatera prodigiosa* de la Universidad Pública de Navarra-Escuela Navarra de Teatro.

El número de espectadores vuelve a subir y la calidad de nuestros espectáculos sigue creciendo, pese a que en muchas ocasiones tanto las programaciones como la creación teatral están condicionados por prejuicios, caprichos, fluctuaciones y extrañas técnicas de mercado que en nuestras grandes administraciones están aplicando algunos de nuestros "técnicos" en gestión cultural y la apatía en materia cultural de algunos de nuestros políticos. Programaciones infantiles, que han nacido y crecido hasta ser idóneas, desaparecen en 1998; programaciones de calle, que han nacido y crecido, en 1998 celebran su segunda y última edición; Festivales de Navarra que dejó el teatro de lado, en 1998 lo recupera con una programación de títeres (gratis, por supuesto) que se verá seriamente dañada en cuanto se tenga la necesidad de cobrar por asistir a los espectáculos; programadores que en 1998 todavía dejan de contratar espectáculos de calidad, innovadores, en virtud de esa manida excusa: "es que mi público", público que desconocen y menosprecian aunque se sienten entre ellos; programadores-teatros que en 1998 todavía desprecian todo aquello en lo que ellos no participan... Aquí, en Navarra, como en todos los sitios.

no; está condicionando a nuestras compañías a ocupar los pocos espacios que se les deja: el teatro infantil y el teatro de calle, principalmente. Así, nuestro teatro de calle (este que aquí habitualmente se representa entre dos de los seis maravillosos encierros de vacas seis, que apisonan nuestras fiestas) está siendo representado por grupos de creciente actividad como T'omblogo con su *Caninando*, Yerbabuena con sus *Locos años 20* o Teatro bajo la arena con su *El mundo subterráneo de Alicia*. Por otro lado, el teatro infantil (este que ahora se programa abundantemente porque es barato y, en cambio, llena con facilidad los teatros y las estadísticas) es, sin duda, el que más

Yerma, de Lorca, por la Escuela Navarra de Teatro, en página anterior (Foto: Leache, S.L.). Sobre estas líneas, *Misterio buffo*, de Dario Fo, por Az Producciones.

TEATRO VASCO. "VEN Y CUÉNTALO"

JAVIER SABADIÉ

Como en los años de buenas añadas vinícolas, las dos últimas temporadas del teatro vasco (1997/1998) hay que aplicarles el calificativo de muy buenas.

Varias de las compañías tradicionales y algunas compañías de reciente aparición se han consolidado en el mercado y circuito interno vasco, y además han obtenido una sorprendente aceptación y expansión en los circuitos autonómicos, en las programaciones de la Red de teatros públicos, en festivales o realizando largas temporadas comerciales en Madrid o Barcelona.

Al masivo respaldo del público a algunas producciones vascas, y al reconocimiento de la crítica especializada, se ha unido, por fin, el interés de los medios de comunicación por el mundo del teatro vasco, por los espectáculos que las compañías vascas estaban realizando, por los éxitos cosechados, difundiendo, explicando y contando con detalle y de forma continuada una realidad que entre todos han convertido en "evento", un decidido apoyo del que tan necesitado estaba el teatro vasco.

El famoso y popular slogan "ven y cuéntalo" utilizado para promocionar el País Vasco ha servido y se ha utilizado de forma magistral en el mundo del teatro. La amplia cobertura de promoción por parte de los medios de comunicación, "teatro vasco, ven y cuéntalo", ha provocado que varias producciones teatrales vascas hayan alcanzado una repercusión en la sociedad y en los medios difícilmente imaginables hace escasamente cinco años.

Disfrutamos de una etapa de bonanza en la que todos los implicados en las artes escénicas han tenido algo que ver y han sido en parte responsables. Varios son los factores que, a mi entender, han condicionado el "boom" del teatro vasco:

– Los esfuerzos de producción de algunas compañías y una nueva visión comercial a la hora de plantearse sus proyectos. En algunos casos el esfuerzo desesperado por no desaparecer ha provocado que se



realizaran versiones o adaptaciones de espectáculos con éxito contrastado (*La ratonera* de Txalo Teatro), se hagan dramaturgias de libros con grandes ventas (*El florido pensil* de Tanttaka) o de comics populares (Grupo Sobradún), se adquirieran los derechos en castellano o euskera de éxitos producidos en otras comunidades (*Dakota* de Tanttaka Teatro), o se hayan creados textos por jóvenes autores con claras referencias sociales (*Desperrados* de Ados Teatro), todos con el claro objetivo de recuperar al público, mantener o ampliar la cota de mercado y consolidar su actividad.

– El cambio sufrido en los métodos y formas de distribución, profesionalizando y especializando la venta de los espectáculos. Aparecen empresas privadas de distribución que se encargan de vender los productos vascos en los mercados exteriores. Actividad que hasta ahora realizaban las

propias compañías, en algunos casos los propios actores o directores, y que por falta de metodología precisa, desinformación y desconocimiento del mercado, o saturación de actividad, no alcanzaban los objetivos deseados de abrirse un hueco en el mercado exterior.

– La asociación entre las compañías profesionales. En 1997 se funda Eskena, una asociación que aglutina la mayor parte de las empresas teatrales, que ha hecho valer sus reivindicaciones y los problemas del sector frente a las administraciones públicas y la sociedad, y que se ha convertido en un referente profesional y ha dado un label de marca y calidad a las producciones teatrales vascas. La consideración del carácter empresarial de la actividad teatral y la unión entre las empresas para producir proyectos en colaboración, ha supuesto un gran salto cualitativo para el mundo de la escena vasca y para su implicación social.

– La colaboración entre las instituciones para llegar a cabo proyectos conjuntos, y prestar un decidido apoyo institucional a la creación y a la difusión, un punto fundamental en una sociedad como la vasca tan fragmentada institucionalmente (Gobierno Vasco, diputaciones forales, ayuntamientos). Así, el asentamiento de la red vasca de teatro (Euskal Antzoki Sarea), en la que colaboran Gobierno Vasco y diputaciones, los apoyos que han propiciado la presencia de compañías vascas en Ferias y en Festivales o eventos internacionales, o la recuperación de la Feria de Teatro de Donostia en 1998, proyecto en el que por primera vez se unen las tres instituciones vascas, la administración central y empresas y sociedades privadas (SGAE, AISGE, Kutxa...), un trampolín para que las compañías vascas presenten sus productos ante programadores de todo el estado, rompan fronteras y encuentren canales de venta exterior. El teatro vasco siempre había estado condenado a ser importador de productos y la exportación quedaba reservada a dos o tres compañías puntuales. Doblegar esta tendencia ha sido uno

de los principales objetivos institucionales.

— El apoyo de los medios de comunicación que han puesto sus miras en el mundo del teatro. Durante años las compañías vascas han tenido que realizar grandes esfuerzos para que sus estrenos, sus nuevas producciones, o la mera información de sus actividades o sus protagonistas tuvieran la mínima cobertura exigible en los medios de comunicación. El teatro vasco no existía o era considerado una actividad con rasgos de amateurismo y muy alejada del mundo empresarial. Producciones de reconocida calidad y donde se habían invertido elevadas cantidades de dinero privado y público, no conseguían la acogida necesaria y continuada en los medios de comunicación para llegar a la sociedad y atraer al público mayoritario. El éxito de público y el éxito económico de algunas producciones vascas ha abierto los ojos a mucha gente y provocado que se hable ya de una actividad empresarial que puede producir beneficios y sobre la que hay que informar. Una situación por la que ya pasó el llamado Cine Vasco y que tantas veces ha demandado el mundo del teatro. En este aspecto, tiene su parte de culpa la popularidad que han adquirido un grupo de curtidos actores en series de éxito producidas por la televisión vasca, dándose a conocer socialmente de forma amplia y teniendo una gran repercusión en medios de comunicación, lo que ha favorecido e impulsado sus apariciones en el teatro, y provocado una masiva asistencia de público para verlos en directo.

La mayoría de las producciones vascas en 1998 se estrenaron alrededor del mes de julio. El interés en hacer coincidir el estreno con la Feria de Donostia y no perder la oportunidad de que programadores del estado comprobaran los nuevos trabajos, atrasó gran parte de la cosecha del 98.

El más madrugador fue el grupo Ur, pionero en la apertura de mercados y con incidencia internacional. Con *Trabajos de amor perdidos*, Ur cierra la trilogía de Shakespeare y lo hace de forma brillante. Una "transparente" versión de la directora Helena Pimenta y una exquisita puesta en escena refrendan la trayectoria de Ur y convierten al grupo en un auténtico colectivo, con un estilo compacto e identificable, algo tan difícil de encontrar en el teatro nacional.

En el mes de junio la compañía Tanttaka estrenó *Dakota* de Jordi Gràells. Espectáculo coproducido con los catalanes 3xTR3S y que adquiere los derechos en castellano del un texto que tuvo gran aceptación en Cataluña. La acción de *Dakota* parte del mundo de los sueños, y son precisamente los sueños los que, por una serie de coincidencias, permiten a un dentista anticipar los hechos que están por suceder. Con un elenco formado por exce-

lentes actores populares en la televisión vasca (Ramón Agirre, Enrique Díaz de Rada, Aitzpea Goenaga, José Ramón Soroz), Tanttaka pretende seguir con los éxitos obtenidos con *Florido Pensil* y *Todo Shakespeare*. La compañía nos ofreció otra de las sorpresas de la temporada, el espectáculo infantil *Jugando con papa* de Eugene Ionesco. Un espectáculo estructurado a partir de cuatro cuentos escritos en 1940 donde se le trata al niño con todo el respeto que merece como espectador, logrando una gran implicación en el espectáculo.



En página contigua, programa de la Feria de Teatro de Donostia; arriba, *La vuelta al mundo en 80 cajas*, por la compañía Markeliñe. (Foto: Chicho).

Otra compañía que dobla espectáculo es la compañía vitoriana Teatro Paraíso, una de las más sólidas del teatro vasco. El primer espectáculo va dirigido al público infantil, *Estrellas* de Roberto Frabetti, una creación dirigida a los más pequeños (hasta 7 años) en clave de cuenta cuentos. Teatro Paraíso arrastra una gran experiencia en el teatro infantil y juvenil, diecinueve espectáculos con más de tres mil funciones a lo largo de veinte años. El segundo espectáculo es una atrevida versión de *La Odisea* de Homero dirigido por Toni Albá, *Mi Odisea*. En esta adaptación de las andanzas de Ulises el mítico personaje es

sustituido por cuatro "espaldas mojadas" que un buen día se echan a la mar para llegar a una mítica Itaca: Europa. Un espectáculo con el que el público joven se ha identificado plenamente y que ha conseguido una gran cota de mercado dentro y fuera del País Vasco.

La tercera compañía que ha estrenado dos producciones diferentes han sido los vizcaínos de Markeliñe, colectivo que lucha por mantener la actividad teatral en Vizcaya, territorio que atraviesa por una gran crisis de producción. El primero es también un espectáculo dirigido al público

infantil *La vuelta al mundo en 80 cajas*, una imaginativa recreación de *La vuelta al mundo en 80 días* de Julio Verne, y el segundo el espectáculo de calle *Aló, Europa?*, montaje con unos planteamientos visuales sumamente espectaculares donde vuelve a aparecer el tema del racismo y de la emigración. Movimiento, color, música y efectos luminicos ofrecen su soporte a esta reflexión irónica sobre Europa y la emigración. El montaje plantea la odisea en el mar de un emigrante y su nostálgico recuerdo de África. Tuvo un extraordinario eco y acogida en la Feria de San Sebastián, y en los festivales y ferias donde ha acudido, siendo para mi gusto, el espectáculo del año 98 dentro del teatro vasco.

Otra de las compañías que presentó su nueva producción en la Feria de Donostia fue el grupo guipuzcoano Legaleon Teatro, dirigido por Óscar Gómez. No se olviden

de este nombre porque está llamado a ser uno de los futuros grandes directores del teatro estatal. Afincado en Ginebra, Oscar Gómez ofrece con *Tómbola Lear*, a partir del *Rey Lear* del autor Rodrigo García —ambos son estrechos y habituales colaboradores—, otra peculiar versión de un mundo muy particular emparentado con las vanguardias de principios de siglo. A través de un humor muy corrosivo y delirante, y de una estética que sorprende continuamente, que reivindica la fealdad y el disparate, Legaleon plantea una reflexión sobre el poder político y familiar, sobre

ca que les ha hecho populares, una serie de *sketches* cómicos donde los tres actores de Louvier's (nuestro Tricicle), maestros de la caricatura, de las situaciones grotescas y de los gags, satisfacen a su público fiel. El espectáculo lo completa algunas de las memorables creaciones y personajes de sus inicios, y arrasa allí por donde se programa dentro del País Vasco.

Los cuatro componentes del grupo musical vocal Golden Apple Quartet optan por el mundo del teatro en su último espectáculo *Radio Golden*, un reto airoso que demuestra su capacidad como actores y comuni-

ca sus títulos, *¡No hay huevos!* es una comedia con situaciones convencionales y unos personajes cuyo lenguaje, formas y actitudes son el reflejo del mundo de los jóvenes, lo que le hace desbordar las salas con un público que ya se considera "adicto" al trabajo de Sobradun.

Completamos la relación de producciones de compañías vascas con los trabajos de la nueva agrupación donostiarra Vainen, creada por Ana Pimenta y el músico Iñaki Salvador, y que ofrece como carta de presentación un monólogo escrito por José Antonio Vitoria, *La coraje*, a partir de *Madre Coraje* de Bertolt Brecht e interpretado por Ana Pimenta. Espectáculo en clave de investigación teatral y que ha sido el único homenaje que ha realizado el teatro vasco en el centenario de Brecht. También con claros referentes de investigación, la compañía Fregoli, estrenó *Kromlech*, un intento de aproximar distintos lenguajes al mundo del teatro y de búsqueda de un teatro vasco auténtico, con textos del poeta Sarrionandia y de Bernardo Atxaga. El grupo Porpol se aleja del trabajo las técnicas de clown, del teatro textual que lo han identificado desde 1984, para crear un espectáculo infantil con otro texto de Bernardo Atxaga, *Xola y los leones*, donde a la palabra de Atxaga incorporan el gesto, los juegos y la imaginación.

La abundante producción infantil se completa con espectáculos realizados en euskera como *Xagukumeak* de Hika, y *Mari Sorgin* de Taupada o *Kukubel*, una serie de cuentos tradicionales del escritor Ramón María de Azkue que escenifica el grupo Kukubiltxo.

Dejamos para el final la producción de *Malvaloca, gran salón de baile*, creación auspiciada por el colectivo Tarima, que tenía como principal objetivo aglutinar a actores, técnicos y directores del teatro de Vizcaya en un proyecto común. Intento para impulsar el teatro en un territorio que atraviesa una crisis profunda y que durante años ha sido el motor del teatro vasco (Karraka, Geroa...). *Malvaloca* es un proyecto acariciado durante largo tiempo por su director, Ramón Barea, que tiene como base *El Baile* de Etor Scolá. El espectáculo recrea la historia del siglo XX a través de las músicas y los bailes más populares en cada momento. Un proyecto que ha contado con una ambiciosa producción técnica y de recursos humanos, que ha obtenido una buena acogida de crítica pero que no ha conseguido alcanzar las cotas de mercado, ni abrirse a los circuitos exteriores, como pretendían los patrocinadores del proyecto.

En resumen, un año de abundante "cosecha" teatral con el calificativo de calidad que va abriendo los mercados al teatro vasco.



el desorden del mundo y sobre el caos de final de siglo.

De Guipúzcoa viene la compañía Ados. Formada en 1995 por el impulso de profesionales de larga trayectoria dentro de Tanttaka, estrenó *Desperrados*, comedia con texto de José Antonio Vitoria y de su directora Garbi Losada, en la que trata el tema del paro y una crítica a las grandes infraestructuras culturales, a través de unos personajes desarraigados, todo ello en clave de humor en pos de la complicidad del espectador. La ternura e imaginación del espectáculo le ha abierto a esta joven compañía, los mercados nacionales, convirtiéndose en uno de los éxitos del 98, y catapultándola para enfrentarse a retos mayores en un futuro próximo.

Louvier's y Golden Apple Quartet son dos compañías de parámetros muy similares. Ambas con gran repercusión en programas televisivos, retoman el mundo de la escena en donde tuvieron sus comienzos (Louvier's), o para ratificar y profundizar en su estilo (Golden Apple Quartet). *Louvier's story* mantiene el mismo esquema que el programa de la Televisión Vas-

Trabajos de amor perdidos, de W. Shakespeare, por el grupo Ur Teatro dirigido por Helena Pimenta. (Foto: Daniel Alonso).

cadore. Escrito y dirigido por Txema Ocio, ingenioso autor de guiones y textos para televisión y teatro, *Radio Golden* es una familiar historieta de la radio que permite a los Golden ratificar su estilo musical y profundizar en aspectos humorísticos que la técnica teatral muestra y descubre con brillantez.

En la Feria de Teatro de Aragón estrenaron los vitorianos de Sobradun su último espectáculo, *¡No hay Huevos!* Con este montaje cierran lo que ellos denominan "trilogía de comedias bárbaras". Con las anteriores *Herninio y Miguelito* y *30 millones de gilipollas* habían conseguido atraer hacia el teatro a un público joven, con unas claves y referentes de identificación muy concretos. Provocadores natos, Sobradun había sido etiquetado de poco ortodoxo y sus espectáculos, al borde de lo marginal. Aparte de lo provocador de

EL TEATRO EN LA COMUNIDAD VALENCIANA EN 1998

FERNANDO GÓMEZ GRANDE

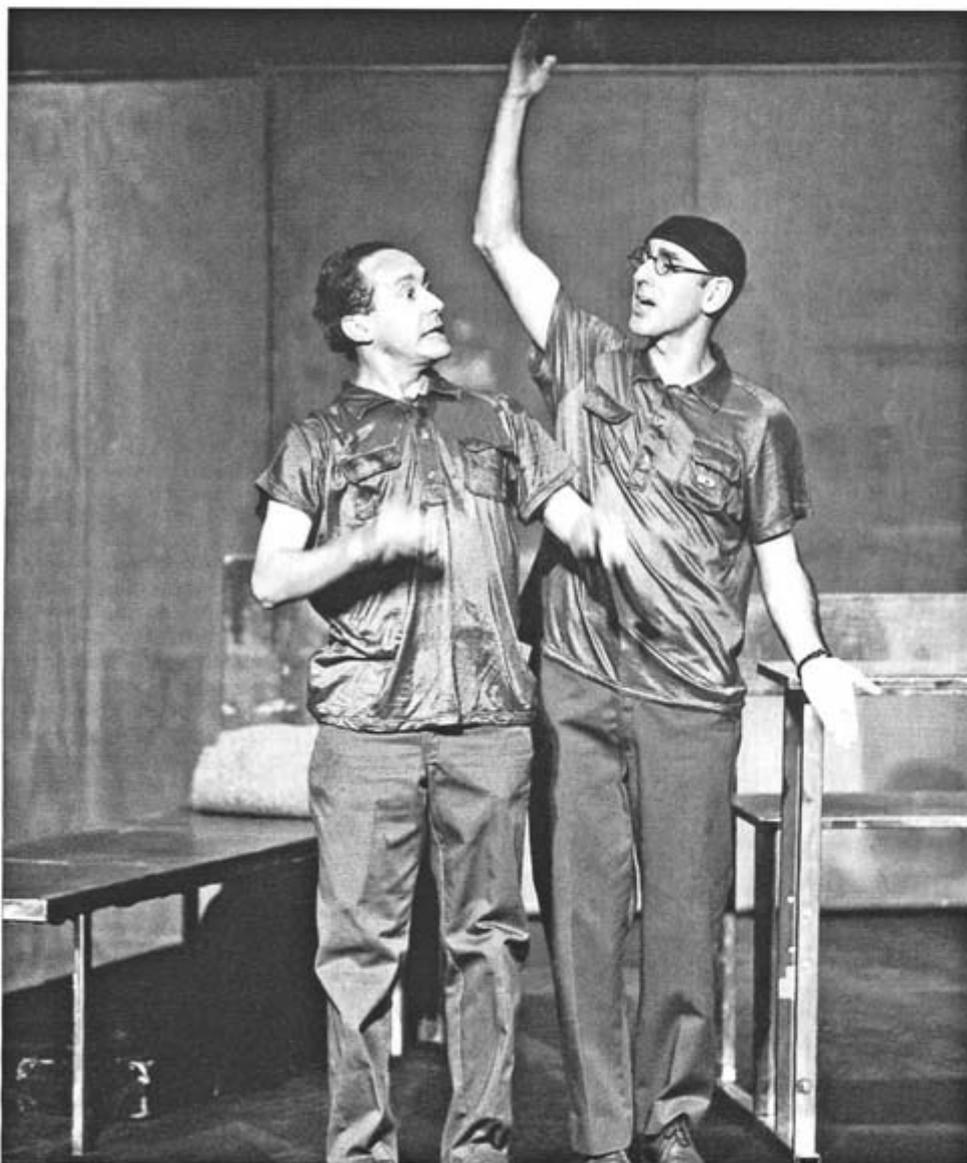
Si partimos de las estadísticas publicadas en diversos medios de comunicación y revistas especializadas, parece ser que los índices del teatro en la Comunidad Valenciana muestran que existe una desmoralización generalizada. Desconozco si simplemente es una paradoja más de una etapa, ya larga, de descenso de la producción institucional, o si por el contrario los programadores de nuestros teatros no aciertan en sus propuestas con respecto a los espectáculos específicamente teatrales.

Fijémonos, por el momento, sólo en dos datos: En un artículo publicado por el crítico valenciano de *El País*, Julio Máñez, el titular es: "El Principal de Valencia pierde más de 40.000 espectadores el último año" (referido al 98). Si se cotejan los datos referidos al conjunto de teatros institucionales en la ciudad de Valencia (Principal, Rialto, Moratín y Talía) los resultados tampoco resultan muy halagüeños. El techo de afluencia de espectadores a los teatros públicos se situaría en torno a los 150.000 durante el año 98.

Si, por el contrario, nos atenemos a los datos aportados por el propio Circuito Teatral Valenciano, un organismo en el que participan la Consellería de Cultura del Gobierno Autónomo y los Ayuntamientos de las poblaciones en las que están radicadas las salas, los datos del 98 son los siguientes: 48 municipios y 900.000 espectadores repartidos en 1.250 funciones.

Si bien el año 98 no se destacó especialmente por el número y la calidad de los espectáculos presentados por las compañías valencianas, no es menos cierto que fue el año en que muchos profesionales de esta comunidad han ido consolidando un prestigio, sobre todo en el terreno de la dirección, de la autoría, de la danza, del diseño de luces, de la escenografía o de la interpretación.

Sin duda alguna, los vaivenes y la ausencia de una línea clara en los organis-



Los hermanos Pirracas en *Nemequitépá*, de la Compañía Esteve y Ponce. (Foto: Daniel Alonso).

mos públicos que no han sabido planificar ni desarrollar un plan de actuación a medio y largo plazo, es un condicionante fundamental para ese "hacer por hacer", "parecer que se hace" y acabar agotando esperanzas y proyectos.

Frente a un indudable localismo ambiental con cierto complejo de inferioridad (algunas compañías son más valoradas fuera de la comunidad que dentro), un cañismo en la profesión que no soporta los éxitos ajenos y una desvertebración geográfica (Castellón y, sobre todo, Alicante no parecen contar demasiado) en cuanto al apoyo institucional, es indudable que hay elementos de base que apuntan, ¡mantengamos la esperanza!, a una cierta recuperación.

De cualquier manera, hay signos de vitalidad, de interés, de trabajos cualificados, de proyectos y modelos, de trayectorias personales que nos hacen confiar en una futura recuperación.

Resulta realmente espectacular, por ejemplo, que en el año 98, 8 autores valencianos hayan recibido 14 premios, muchos de ellos de nivel nacional y que sus textos hayan tenido presencia en festivales o en salas de programación regular de toda España. El año 98 no ha hecho otra cosa que confirmar la gran eclosión de la textualidad teatral, apuntada en años anteriores.

Pero no sólo han sido autores premiados en las últimas convocatorias los que confirman esta pléyade. Autores como Carles Alberola o Chema Cardena pasean con éxito sus textos y sus montajes por toda la geografía española. Tanto en su lengua materna, el valenciano, como en castellano, las propuestas textuales de los autores valencianos aparecen como muy sólidas en el conjunto del discurso escénico. Prácticamente todos sus textos suelen ser editados y estrenados, lo cual permite que sus trayectorias se consoliden y vayan configurando una poética personal cada vez más interesante.

Es importante citar a algunos de los más relevantes de una larga nómina: Carles Alberola, Chema Cardena (*La puta enamorada* 98), Rafael González y Paco Sanguino, Paco Zarzoso (Premio SGAE del 98 por su obra *Mirador*), Roberto García, Alejandro Jornet (Premio Carlos Arniches del 98 por *La mirada del gato*), Carles Pons, Juli Leal, Ximo Llorens, Pasqual Alapont, Vicent Vila, o bien otra serie de autores que acaban de incorporarse a la autoría como Arturo Sánchez (Premio Marqués de Bradomín del 98 por *Martes 3: a. m. más al sur de Carolina del Sur*), Javier Puchades (accesit del mismo premio por *Desaparecer*), Jorge Picó (Premi Cinq Segles de la Universidad de Valencia del 98 por *Enciéndeme*) o los alicantinos Arturo Cre-



mades (Premio Calderón de la Barca del 98) o Juan Luis Mira.

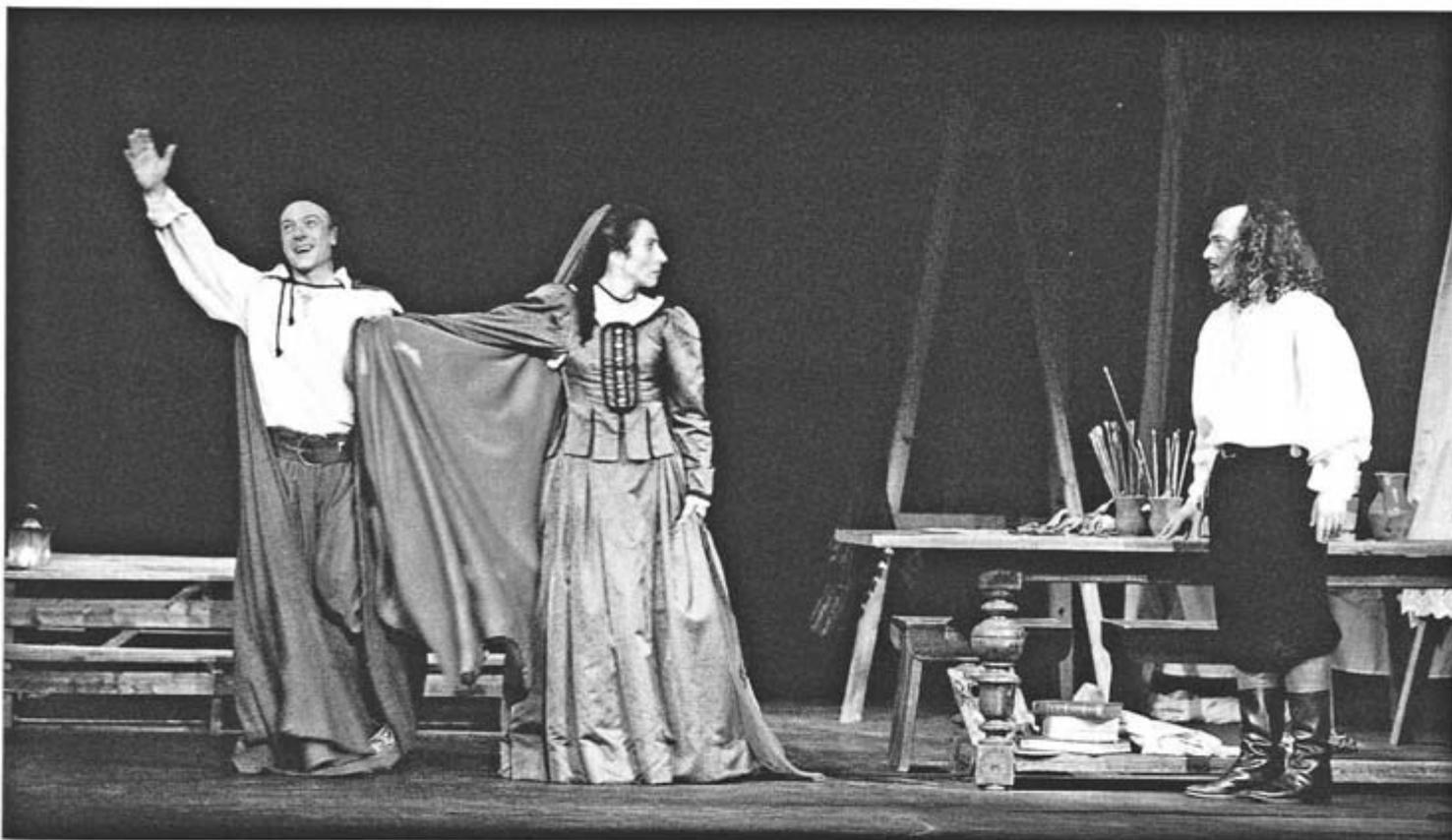
Son más de 25 los encuentros o festivales que se presentan anualmente en la Comunidad Valenciana en disciplinas como teatro, danza o títeres. En este caso, y en comparación con la programación regular, sí que parece que el público asiste masivamente y la incidencia y repercusión de estos eventos tanto entre los profesionales, como en los medios de comunicación e incluso los políticos, es comúnmente aceptada.

Los dos grandes encuentros, tanto por la proyección nacional e internacional como por sus presupuestos, son la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos, en Alicante, y Dansa València, en la misma capital valenciana. La MTEAC, cuyo inicio tuvo lugar en el año 93, es un espacio privilegiado para poder apreciar y valorar el estado de la dramaturgia española actual. La exhibición de obras de autores vivos de diferentes generaciones, estilos e ideologías, así como la posibilidad de mostrar los espectáculos en la lengua vernácula de los propios creadores, son algunos de los elementos fundacionales que dotan de señas de identidad a la

Muestra. Noviembre, pues, es una cita obligada y un punto de referencia importante para conocer el panorama creativo de la dialéctica teatro/representación de nuestra dramaturgia actual, en la que se integran algunos espectáculos de calle, de café-teatro o para público infantil. La exhibición de espectáculos se complementa con seminarios, encuentros, un taller de dramaturgia para jóvenes autores, presentación de novedades editoriales, las propias ediciones de la Muestra y el homenaje a un autor emblemático del teatro español contemporáneo en cada edición.

Dansa València es otra de las citas obligadas, en este caso de la danza contemporánea española. Durante cuatro días se presentan una veintena de compañías o de coreografías de creadores españoles. Un encuentro en el que participan creadores, productores, distribuidores, directores de Festivales y Auditorios no sólo españoles sino europeos y de otras latitudes. La exhibición de espectáculos se ve acompañada por encuentros, mesas redondas y sesiones informativas sobre la teoría y la práctica de la creación y la exhibición de la danza.

Algunos otros festivales merecen que les



Martes 3:00 a.m. más al sur de Carolina del Sur, de Arturo Sánchez Velasco, en página anterior. La puta enamorada, de Chema Cardeña, sobre estas líneas. (Fotos: Daniel Alonso).

prestemos atención por sus características específicas. La Mostra de Teatre Valencià de Alcoy es una plataforma fundamental en la que las compañías valencianas presentan sus últimas producciones. Un punto de encuentro, con carácter de feria, en el que la profesión valenciana confronta y debate sobre sus nuevas creaciones. Autores, actores, técnicos, programadores y críticos toman el pulso por unos días a la creación valenciana.

Festivales más específicos y de indudable interés son el de Teatro y Música Medieval de Elche, de celebración bienal, La Mostra Internacional de Títeres en la Vall d'Albaida, Festitíteres en Alicante, El

Festival de Teatro de Calle de Vila-Real o el de Sagunto a Escena, un "festival" un punto extraño, con una programación un tanto dispersa y ecléctica: el típico festival de veraneantes.

Capítulo aparte merece la Sala Escalante, sala institucional dedicada al teatro infantil. Su director, Vicent Vila, ha sabido reunir a autores, directores, escenógrafos, músicos y actores para crear espectáculos de gran factura y muy cuidados visualmente. Por esta sala han pasado las compañías dedicadas al repertorio infantil y los directores más prestigiosos. Con un éxito de público del 90% de media del aforo por función a finales del 98, la Sala acogió este año el estreno, entre otros, de una adaptación de Carles Alberola del cuento de B. Cole que tituló *Joan, el Cendrós*, cuyo éxito entre el público adolescente fue notable.

Hagamos por último un repaso de algunos de los estrenos más significativos del año 98. Al ya citado *Joan, el Cendrós*, Chema Cardeña estrenó *La puta enamorada* con dirección del histórico Antonio Díaz Zamora en el Espai Moma de Valencia. El montaje recrea las relaciones del pintor Velázquez y la actriz la Calderona haciendo que esta sea su modelo para el cuadro

conocido como la *Venus del espejo*.

La Compañía Esteve y Ponce con *Los hermanos pirracas en nemequitepa*, La Hongaresa con *Cocodrilo* de Paco Zarzoso, Malpaso con la obra de Roberto García Oxid, Palangana Teatre con la obra de Werner Schwab *Las presidentas*, y Pavana Producciones con *Titanic* de Christopher Durang en versión de J.V. Martínez Luciano o Joan Muñoz con *Saurios* de Ximo Vidal son algunas de las propuestas más interesantes del año 98.

En el teatro infantil, la Compañía Posidonia con el *Retorn de Robin Hood* de Vicent Vila, P.T.V. Clowns con *Robotro qué tal* de E. Zamanillo o *El sueño* del circo Gran Fele nos mostraron algunos espectáculos interesantes para el público infantil.

Este repaso de alguno de los elementos del teatro valenciano en el año 98, sin pretender ser exhaustivo, puede aportarnos una cierta visión de los problemas y las apuestas con las que se enfrenta el teatro en nuestra comunidad. Lo único deseable es que el rico, contradictorio y desanimado paisaje del teatro valenciano comience ya su tiempo de apretar el acelerador y se confirme que puede llegar a ser una de las zonas más interesantes del teatro español.

EL MERCADO TEATRAL DE MADRID EN 1998: LAS CIFRAS NO MIENTEN (PERO ENGAÑAN)

ALBERTO FERNÁNDEZ TORRES

Hace "un anuario", al analizar la evolución del mercado teatral madrileño en 1997, hubo que hacer un par de tirabuzones y medio para justificar estadísticamente algo que "estaba ahí", pero que la mera exposición de las cifras de aquel año se resistía a reflejar: la acusada recuperación de público que se había producido en los locales teatrales de la capital. Los síntomas eran claros, pero no había más remedio que acudir a datos mensuales y líneas de tendencia para argumentar el fenómeno, pues éste no se manifestaba con total transparencia.

Ya no hay que hacer regates. Las cifras son de una contundencia que casi llama a la preocupación: los teatros madrileños registraron en 1998 una asistencia de 2,5 millones de espectadores, una cantidad que no se había alcanzado desde la temporada 1987-88. Más aún, el incremento del número de espectadores respecto del año anterior (un 37,5%) es el más elevado que se ha producido en el mercado teatral de Madrid desde que el CDT empezó a analizar este tipo de datos, allá por 1982-83.

Otros indicadores de la marcha del año son igual de concluyentes. El nivel de ocupación media del aforo total de los teatros se situó en un 43,38%, frente al 36,62% de 1997. El volumen total de ingresos ascendió a 6.383 millones de pesetas, un 56,6% más que en 1997; los ingresos por función, a 721.680 pesetas, un 41,8% superiores a los del año anterior; y los ingresos por espectáculo, a 14,2 millones de pesetas, un 69,1% más que el año precedente.

Sin trampa ni cartón

Hurgar en la trastienda de los datos para ver si todo esto se trata de un espejismo no da resultado. Por ejemplo, el aumento del número de espectadores no se debe esta vez a un incremento de la oferta, fenómenos que sí suelen ir estrechamente

Cuadro 1. EVOLUCIÓN DEL NÚMERO DE ESPECTADORES EN LOS TEATROS DE MADRID

| | Número | % variación anual |
|-------|-----------|-------------------|
| 82-83 | 2.180.778 | — |
| 83-84 | 2.270.379 | 4,11 |
| 84-85 | 2.698.403 | 18,85 |
| 85-86 | 2.677.374 | -0,78 |
| 86-87 | 2.214.802 | -17,28 |
| 87-88 | 2.571.202 | 16,09 |
| 88-89 | 2.391.205 | -7 |
| 89-90 | 2.267.060 | -5,19 |
| 90-91 | 2.045.969 | -9,75 |
| 91-92 | 1.971.365 | -3,65 |
| 92-93 | 1.868.175 | -5,23 |
| 93-94 | 1.778.641 | -4,79 |
| 94-95 | 1.639.247 | -7,84 |
| 95-96 | 1.928.142 | 17,62 |
| 96-97 | 1.714.751 | -11,07 |
| 1996 | 1.837.494 | — |
| 1997 | 1.814.354 | -1,26 |
| 1998 | 2.493.777 | 37,45 |

relacionados cuando se analizan periodos más largos. Antes al contrario: en 1997 se ofrecieron en 485 espectáculos; en 1998, sólo 449.

Tampoco se debe a una explotación más intensiva de las producciones. Es cierto que en 1997, se "hicieron" un total de 8.010 funciones y que en 1998 la cifra fue bastante más alta: 8.846; pero esto supone un aumento de "sólo" el 10,4%, insuficiente para explicar el extraordinario incremento del público.

Menos aún se debe éste a una extensión de la infraestructura o del aforo disponible. La estadística del año 1997 consigna 38 locales en funcionamiento; la de 1998,

un total de 40 (en ambos casos, están incluidos los espacios no convencionales, como el Conde Duque en 1997 o la Real Basílica de San Francisco El Grande en 1998). El aumento, por lo tanto, no es significativo: de hecho, en 1998 se incorporaron cinco salas a la lista, pero desaparecieron tres. Además, hay que tener en cuenta que esa variación al alza se convierte en una variación a la baja si atendemos al número de localidades que suman las salas: un total 25.882 en 1997; algo menos, 24.912, en 1998. Cabe consignar, en cualquier caso, que la sangría de locales teatrales que sufrió la ciudad hace unos años parece ser cosa superada. Dentro de un año, cuando analicemos los datos del conjunto de 1999, habrá probablemente ocasión para confirmar este fenómeno.

El musical...

Seguro que la mayor parte de quienes lean estas líneas, personas bien informadas de lo que acontece en el teatro español, tendrán ya preparada a estas alturas la gran sordina que poner a tanto trompeteo entusiasta sobre el aumento del público madrileño: el musical.

Para cualquier observador superficial de la cartelera de la capital ha de resultar evidente, en efecto, que en los dos últimos años la oferta de espectáculos musicales se ha incrementado notablemente; y no sólo en lo referente al número de producciones, sino también al número de locales más o menos especializados en este tipo de género (por cierto, que "dentro de un anuario" tendremos que insistir sin duda en esta tendencia, que sigue siendo muy marcada en lo que va de 1999, pero también en la inopinada proliferación en la cartelera madrileña de espectáculos basados en piezas policíacas... pero éste es asunto que habrá que dejar para mejor ocasión).

Retomemos el hilo: ¿son los espectáculos musicales los "culpables" del crecimiento del mercado? Pues sí, pero no. Es

indudable que el incremento de producciones musicales y, lo que es obviamente más decisivo, el gran éxito que han obtenido varias de ellas es el factor que más ha influido en el aumento del número de espectadores de 1998. Pero no ha sido el único.

Veamos las cifras más de cerca; y, para ello, comparemos las de 1998 con las de la temporada 1996-1997 (es cierto que no se trata de periodos temporalmente homogéneos, pero son inmediatamente cercanos, de la misma extensión, no se encalzan el uno en el otro y mantienen

tendencias muy próximas a las que pone de manifiesto la comparación entre los años naturales 1997 y 1998; resulta tolerable, pues, para nuestro propósito).

De la confrontación de los datos de ambos periodos, resulta un aumento de 780.000 espectadores en términos absolutos. Pues bien, de ese incremento, algo más de la mitad (un 52%) se debe en efecto a los espectáculos musicales o de revista; pero lo cierto es también que todos los demás géneros (dramático, lírico, infantil y danza) experimentan incrementos en sus respectivos públicos que se sitúan entre un

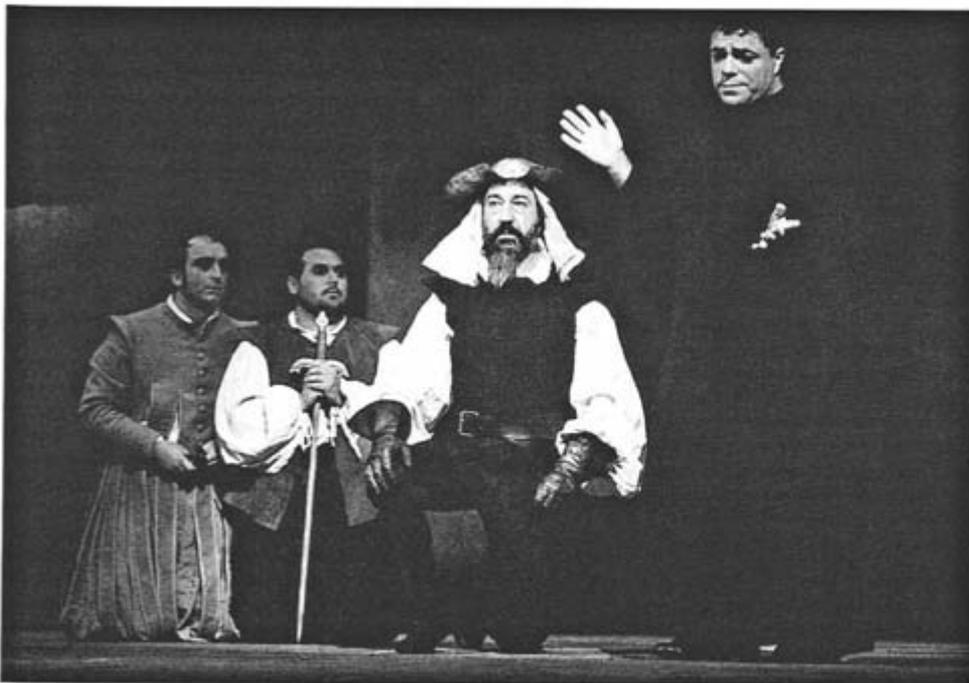
27% y un 31%; muy inferiores a los del musical, desde luego, pero francamente espectaculares.

No cabe en cualquier caso ignorar la incidencia predominante y decisiva que ha tenido el género musical en la recuperación de público de 1998 y en la evolución de la oferta teatral en todas sus facetas. En comparación con la temporada 1996-97, el número de espectáculos de este tipo de género fue mayor, pero sin excesos: 19 contra 15. Sin embargo, el resto de los indicadores relativos al musical arroja crecimientos apoteósicos: el número de funciones aumentó un 51% en 1998, el número de espectadores se multiplicó por 4,5 y superó la cifra de 524.000, y el volumen de ingresos lo hizo por 6,6 y se aproximó a los 2.000 millones de pesetas.

...pero no sólo el musical

Sin embargo, la contundencia de estas cifras no debe ocultar que también el resto de los géneros registró en 1998 un crecimiento más que apreciable. Así, los espectáculos dramáticos superaron los 1,2 millones de espectadores y los 2.200 millones de pesetas de ingresos. Es cierto que el aumento de este tipo de producciones (173 en 1998, frente a 143 en la temporada 1996-97) y de las funciones ofrecidas (5.720 en 1998, frente a 5.091 en 1996-97) hace que sus cifras relativas experimenten crecimientos más humildes, pero éstos tampoco son despreciables: los ingresos por función de los espectáculos dramáticos aumentaron un 13,4% y los ingresos por espectáculo un 5,3%.

En cuanto a la danza, sus resultados no sólo fueron igualmente positivos, sino aún más consistentes: el aumento del número de espectáculos (101 en 1998, frente a 88 en la temporada 1996-97: un 14,8% de incremento) se vio acompañado por aumentos del 29,7% en el número de



Como en el año 1997, *El hombre de la Mancha* vuelve a obtener en Madrid los índices más elevados de recaudación y espectadores. (Foto: Chicho).

Cuadro 2. DATOS BÁSICOS DE LA ACTIVIDAD DE LOS TEATROS DE MADRID POR GÉNEROS EN 1998

| Género | Espectáculos | Funciones/ espectáculo | Funciones | Espectadores | Ingresos (Pta) | Ingresos/ función (Pta) | Ingresos/ espectáculo (Pta) |
|-------------------|--------------|---------------------------|-----------|------------------|----------------------|----------------------------|--------------------------------|
| Danza | 101 | 705 | 7 | 248.558 | 645.738.084 | 915.941 | 6.393.446 |
| Dramático | 173 | 5.720 | 33 | 1.211.809 | 2.276.742.750 | 398.032 | 13.160.363 |
| Infantil | 95 | 730 | 8 | 141.194 | 95.345.325 | 130.610 | 1.003.635 |
| Lírico | 34 | 525 | 15 | 285.177 | 1.198.965.583 | 2.283.744 | 35.263.694 |
| Musical y revista | 19 | 852 | 45 | 524.075 | 1.974.253.255 | 2.317.199 | 103.908.066 |
| Otros | 27 | 314 | 12 | 82.964 | 192.932.675 | 614.435 | 7.145.655 |
| TOTAL | 449 | 8.846 | 20 | 2.493.777 | 6.383.977.672 | 721.680 | 14.218.213 |

espectadores, del 20,2% en ingresos por función y del 25,8% en ingresos por espectáculo.

Por lo que se refiere al género infantil, el elevado incremento del número de producciones (un 50,8%) hizo empeorar ligeramente sus indicadores relativos (descendieron un 0,6% los ingresos por función y un 12,9% los ingresos por espectáculo), pero el número de espectadores y el volumen de ingresos crecieron un 31,8% y un 31,4%, respectivamente.

En definitiva, sin olvidar el papel fundamental que ha tenido el género musical en la extensión del mercado teatral madrileño de 1998, lo cierto es que el crecimiento del número de espectadores se produjo de manera generalizada en todos los géneros escénicos.

Cumbres, pero borrascosas

¿No hay, entonces, nubes en medio de tanta fiesta? En realidad, sí. Unas, aún no muy amenazadoras, se perciben si contemplamos la tendencia que siguió la evolución del número de espectadores en los últimos meses de 1998.

Como antes se ha señalado, el público madrileño aumentó un 37,5% en el conjunto de 1998 respecto del año anterior. Pero este crecimiento fue claramente diferente en las dos mitades del ejercicio: en el primer semestre, el aumento fue nada menos que del 47,9%; en el segundo, del 28,1%. La distancia entre ambos porcentajes parece sugerir que la auténtica fase de recuperación del público se concentró en los últimos meses de 1997 y primeros meses de 1998, tendiendo a atenuarse a medida que avanzaba este último año.

Conviene, en cualquier caso, no perder la ecuanimidad: una moderación del ritmo de crecimiento, sigue siendo en cualquier caso crecimiento; y, más aún, lamentarse porque la tasa de aumento de los espectadores se situó en "sólo" un 28,1% en la segunda mitad de 1998 no se le ocurre ni al que asó la manteca.

Otras "nubes" son más claras y más preocupantes. La primera es la creciente concentración del mercado. En 1997, los 42 espectáculos con mayores cifras de ingresos, que suponían sólo un 8,7% del número total de estrenos, absorbieron el 68,2% de la facturación total del mercado y el 39,5% de las funciones programadas. En 1998, las 39 producciones con mayores ingresos, que representan asimismo el 8,7% de la oferta total, acapararon el 72,8% de la facturación con sólo un 32,5% de las funciones; y las 39 producciones con mayor número de espectadores, que vuelven a representar el 8,7% del total,



En el Teatro Español de Madrid, *Los habitantes de la casa deshabitada*, de E. Jardiel Poncela alcanza un importante índice de espectadores. (Foto: Chicho).

concentraron el 59,9% de los espectadores con el 40,1% de las funciones.

Esta creciente concentración del mercado en torno a los espectáculos de mayor éxito comercial parece indicar que tan cierto es que todos los géneros escénicos ganaron público y facturación en 1998, como que es un número relativamente pequeño de producciones dentro de cada género el que se lleva la parte del león en la ganancia. Se conforma así, desde el punto de vista estrictamente económico, una especie de sistema teatral "dual" de bases muy poco sólidas.

Tercera "nube": el paulatino descenso de la cuota de mercado de las producciones dramáticas. No considero necesario repetir una vez más que no hay en esta tesis asomo alguno de menosprecio por el resto de la oferta escénica, ni intención de sugerir que el género lírico, la danza, los espectáculos infantiles, etc. hayan de limitar su presencia en ella a un tope preestablecido por designio divino. La recuperación del género musical o la continua consolidación de la danza en la cartelera madrileña no pueden ser más que buenas noticias para

quienes, como el que esto suscribe, están convencidos de que la extensión y diversificación de la oferta es en estos momentos una vía indispensable para el fortalecimiento del mercado escénico. Sin embargo, convengamos con toda la prudencia del mundo que es difícilmente concebible un mercado escénico asentado que no se halle organizado en torno a una sólida producción dramática.

Pues bien, ésta continúa en clara retirada. En la temporada 1996-97, los espectáculos dramáticos absorbieron el 55,5% de los espectadores totales y el 45,5% de los ingresos totales con 32% del número total de producciones. En 1998 supusieron el 38,5% de las producciones, pero sólo un 48,6% de los espectadores y un 35,7% de los ingresos. Más claro, con un mayor número de producciones, el género dramático cosechó una menor cuota de mercado medida tanto en espectadores como en ingresos. Por cierto, que al género infantil le ocurrió otro tanto; y al lírico, casi lo mismo. Por el contrario, la danza (de manera moderada) y el musical (de manera estruendosa) consiguieron incrementar sus respectivas cuotas de mercado.

Un poco de moraleja

El desmenzamiento de los datos del mercado teatral suele generar en el análisis un conocido síndrome de Pepito Grillo, consistente en la sorprendente capacidad de detectar aspectos positivos en medio de las crisis más espantosas y en la habilidad no menos insólita de empeñarse en aguar la fiesta cuando las cifras mueven al jolgorio.

Aparquemos tal manía durante un momento y no nos emperremos en negar la evidencia: a lo largo de los últimos meses de 1997 y durante todo el año 1998 se ha producido una clara recuperación del público madrileño que se ha concentrado muy especialmente en los espectáculos musicales, pero que ha beneficiado asimismo a todos los géneros escénicos. El fenómeno, además, no es meramente epidérmico: va ligado a la progresiva consolidación de determinados géneros (musical, danza), a la aparición de nuevos locales especializados, a un cambio de tendencia en la evolución de la infraestructura madrileña que incluye (quién fuera a imaginarlo) la (re)conversión de cines en salas teatrales...

Reconocida la evidencia, calémonos de nuevo el sombrero verde y empuñemos otra vez el paraguas con gesto adusto: el mercado teatral de la capital crece, sí, pero de forma desequilibrada y con cimientos aún poco firmes.

Cuadro 3. ESPECTÁCULOS CON MAYORES INGRESOS EN MADRID DURANTE EL AÑO 1998

| Local | Título | Autor | Compañía | Aforo | Precio | Func. | Recaudación | Espect. | %oc. |
|----------------|---------------------------------------|------------------------------|---|-------|--------|-------|---------------|---------|-------|
| Lope de Vega | El hombre de La Mancha | Mitch Leigh / Joe Darion | Pigmalión | 1.460 | 6.000 | 351 | 1.671.272.127 | 383.616 | 74,82 |
| Alcázar | La rosa tatuada | Tennessee Williams | Compañía Concha Velasco | 753 | 3.500 | 253 | 229.274.500 | 84.901 | 41,97 |
| Español | Los habitantes de la casa deshabitada | Enrique Jardiel Poncela | Teatro Español | 741 | 2.300 | 214 | 193.865.125 | 124.028 | 78,15 |
| Latina | El florido pensil | Andrés Sopena | Tanitaka Teatro | 1.044 | 2.800 | 207 | 133.477.400 | 61.503 | 28,46 |
| Marquina | Arte | Yasmina Reza | Josep Maria Flotats | 515 | 2.300 | 102 | 133.007.300 | 48.347 | 92,03 |
| Real | Aida | Giuseppe Verdi | Teatro Real | 1.750 | 22.500 | 8 | 118.542.600 | 13.027 | 93,05 |
| Real | La bohème | Giuseppe Verdi | Teatro Real | 1.750 | 22.500 | 7 | 107.858.600 | 11.441 | 93,40 |
| Latina | El bufón del Rey | Moncho Borrailo | Suspiro Producciones | 1.044 | 3.500 | 72 | 106.836.000 | 34.439 | 45,82 |
| Maravillas | Las leandrás | varios | Maria José Cantudo | 694 | 3.000 | 161 | 89.475.600 | 37.510 | 33,57 |
| Real | O corvo blanco | Philip Glass / Robert Wilson | Teatro Real | 1.750 | 22.500 | 6 | 88.851.000 | 9.306 | 88,63 |
| Nuevo Apolo | West Side Story | varios | Focus | 1.267 | 4.000 | 70 | 88.382.550 | 32.445 | 36,58 |
| Real | Elektra | Richard Strauss | Teatro Real | 1.750 | 22.500 | 6 | 84.853.400 | 9.595 | 91,38 |
| Español | La venganza de don Mendo | Pedro Muñoz Seca | Teatro Español | 741 | 2.300 | 141 | 84.558.900 | 55.692 | 53,30 |
| Real | Turandot | Giuseppe Puccini | Covent Garden | 1.750 | 20.000 | 5 | 79.110.000 | 8.178 | 93,46 |
| Real | Le nozze di Figaro | varios | De Neederlandse Opera | 1.750 | 20.000 | 5 | 79.059.000 | 8.734 | 99,82 |
| Real | Un ballo in maschera | Giuseppe Verdi | Opera Nacional de Paris La Bastille | 1.750 | 20.000 | 5 | 78.980.800 | 8.156 | 93,21 |
| Real | La zornita astuta | Rudolf Teschnidek | Théâtre du Châtelet y Teatro Real | 1.750 | 20.000 | 5 | 78.902.200 | 8.073 | 92,26 |
| Real | L'elisir d'amore | Gaetano Donizetti | Teatro Real | 1.750 | 20.000 | 5 | 78.896.800 | 8.123 | 92,83 |
| Lara | Tengamos el sexo en paz | Dario Fo y Franca Rame | Pigmalión | 455 | 3.000 | 111 | 76.257.302 | 34.789 | 73,14 |
| R. Cinema | La ratonera | Agatha Christie | Actividades Cinematográficas S. A. | 394 | 3.000 | 79 | 75.589.500 | 27.641 | 88,80 |
| Zarzuéla | El chaleco blanco / La Gran Via | Federico Chueca | Teatro de la Zarzuela | 1.242 | 4.500 | 33 | 72.304.340 | 31.219 | 76,17 |
| Bellas Artes | Doña Rosita la soltera | Federico García Lorca | Compañía Lope de Vega | 455 | 3.000 | 147 | 66.836.800 | 34.820 | 52,06 |
| Real | Don Quijote | L. F. Minkus y J. M. Petipa | Ballet Victor Ullate / Cia. Com. Madrid | 1.750 | 16.000 | 10 | 66.703.900 | 10.995 | 62,83 |
| Real | Romeo y Julieta | William Shakespeare | Compañía Nacional de Danza | 1.750 | 16.000 | 6 | 63.558.200 | 8.907 | 84,83 |
| Olimpia | El avaro | Molière | Producciones El Brujo | 491 | 2.600 | 70 | 58.030.004 | 30.750 | 89,43 |
| Marquina | Master Class | Terrence McNally | Producciones El Brujo | 489 | 2.500 | 94 | 56.177.000 | 17.305 | 37,65 |
| Zarzuéla | Doña Francisquita | Amadeo Vives | Teatro de la Zarzuela | 1.242 | 4.500 | 30 | 55.075.420 | 23.464 | 62,97 |
| Maria Guerrero | La increíble historia del dr. Flot... | Albert Boadella | Eis Joglars | 600 | 2.600 | 57 | 54.834.358 | 29.267 | 85,58 |
| Lara | Las últimas lunas | Furio Bordon | Luis Ramirez / Pigmalión | 427 | 3.000 | 108 | 52.401.010 | 23.320 | 50,54 |
| Muralla Árabe | La dama duende | Pedro Calderón de la Barca | Veranos de la Villa | 1.500 | 2.000 | 35 | 51.784.000 | 25.892 | 49,32 |
| Real | La Celestina | Fernando de Rojas | Ballet Nacional de España | 1.750 | 16.000 | 7 | 48.451.210 | 6.977 | 56,96 |
| Zarzuéla | El barberillo de Lavapiés | varios | Teatro de la Zarzuela | 1.242 | 4.500 | 24 | 44.569.240 | 20.644 | 69,26 |
| Lope de Vega | El lago de los cisnes | Tchaikovski - Marius Petipa | Ballet de la Opera de Kiev | 1.460 | 4.500 | 17 | 44.036.325 | 12.532 | 50,49 |
| Zarzuéla | Gigantes y cabezudos / La viejecita | M. Roa / José Fabra | Teatro de la Zarzuela | 1.242 | 4.500 | 29 | 43.458.685 | 22.579 | 62,69 |
| Muñoz Seca | Un espíritu burión | Noel Coward | Compañía Enrique Cornejo | 350 | 3.000 | 121 | 39.721.900 | 17.775 | 41,97 |
| Albéniz | Tartufo | Molière | Rosas de Otoño S. L. | 984 | 2.500 | 46 | 39.560.850 | 24.143 | 53,34 |
| Nuevo Apolo | Sensaciones | R. Lamoureaux | Ballet Flamenco Sara Baras | 1.267 | 3.000 | 30 | 39.294.300 | 14.914 | 39,24 |
| Alcázar | La sobrina | J. I. Luca de Tena | Compañía de Pedro Osinaga | 813 | 3.000 | 73 | 38.934.100 | 17.432 | 29,37 |
| Muñoz Seca | Dos mujeres a las nueve | J. I. Luca de Tena | Compañía Enrique Cornejo | 350 | 2.800 | 121 | 36.166.400 | 16.424 | 38,78 |

Estos 39 espectáculos 2.871 4.648.948.746 1.398.903

Total del año 8.846 6.383.987.672 2.493.777

% 39 espectáculos/TOTAL 32,5% 72,8% 56,2%

Cuadro 4. ESPECTÁCULOS CON MAYOR NUMERO DE ESPECTADORES EN MADRID DURANTE EL AÑO 1998

| Local | Título | Autor | Compañía | Alfaro | Precio | Func. | Recaudación | Espect. | %c. |
|----------------|---------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|--------|--------|-------|---------------|---------|-------|
| Lope de Vega | El hombre de La Mancha | Mich Leigh / Joe Darion | Pigmalión | 1.460 | 6.000 | 351 | 1.671.272.127 | 383.616 | 74,82 |
| Español | Los habitantes de la casa deshabitada | Enrique Jardiel Poncela | Teatro Español | 741 | 2.300 | 214 | 193.865.125 | 124.028 | 78,15 |
| Alcázar | La rosa tatuada | Tennessee Williams | Compañía Concha Velasco | 753 | 3.500 | 253 | 229.274.500 | 84.901 | 41,97 |
| Latina | El florido pensil | Andrés Sopena | Tantiaka Teatro | 1.044 | 2.800 | 207 | 133.477.400 | 61.503 | 28,46 |
| Español | La venganza de don Mendo | Pedro Muñoz Seca | Teatro Español | 741 | 2.300 | 141 | 84.558.900 | 55.692 | 53,30 |
| Marquina | Arie | Yasmina Reza | Josep Maria Flotats | 515 | 2.300 | 102 | 133.007.300 | 48.347 | 92,03 |
| Maravillas | Las leandras | varios | María José Cantudo | 694 | 3.000 | 161 | 89.475.600 | 37.510 | 33,57 |
| Bellas Artes | Doña Rosita la soltera | Federico García Lorca | Compañía Lope de Vega | 455 | 3.000 | 147 | 66.836.800 | 34.820 | 52,06 |
| Lara | Tengamos el sexo en paz | Dario Fo y Franca Rame | Pigmalión | 455 | 3.000 | 111 | 76.257.302 | 34.789 | 73,14 |
| Latina | El bufón del Rey | Moncho Borrajo | Suspiro Producciones | 1.044 | 3.500 | 72 | 106.836.000 | 34.439 | 45,82 |
| Nuevo Apolo | West Side Story | varios | Focus | 1.267 | 4.000 | 70 | 88.382.550 | 32.445 | 36,58 |
| Zarzuela | El chaleco blanco / La Gran Vía | Federico Chueca | Teatro de la Zarzuela | 1.242 | 4.500 | 33 | 72.304.340 | 31.219 | 76,17 |
| Olimpia | El avaro | Molière | Producciones El Brujo | 491 | 2.600 | 70 | 58.030.004 | 30.750 | 89,43 |
| María Guerrero | La increíble historia del dr. Flot... | Albert Boadella | Els Joglars | 600 | 2.600 | 57 | 54.834.358 | 29.267 | 85,58 |
| R. Cinema | La ratonera | Agatha Christie | Actividades Cinematográficas S. A. | 394 | 3.000 | 79 | 75.589.500 | 27.641 | 88,80 |
| Muralla Árabe | La dama duende | Pedro Calderón de la Barca | Veranos de la Villa | 1.500 | 2.000 | 35 | 51.784.000 | 25.892 | 49,32 |
| Albéniz | Tartufo | Molière | Rosas de Otoño S. L. | 984 | 2.500 | 46 | 39.560.850 | 24.143 | 53,34 |
| Zarzuela | Doña Francisquita | Amadeo Vives | Teatro de la Zarzuela | 1.242 | 4.500 | 30 | 55.075.420 | 23.464 | 62,97 |
| Lara | Las últimas lunas | Furio Bordon | Luis Ramirez / Pigmalión | 427 | 3.000 | 108 | 52.401.010 | 23.320 | 50,54 |
| Zarzuela | Gigantes y cabezudos / La viejeita | M. Roca / José Fabra | Teatro de la Zarzuela | 1.242 | 4.500 | 29 | 43.458.685 | 22.579 | 62,69 |
| Lope de Vega | Peter Pan | J. M. Barrie | Pigmalión | 1.460 | 1.000 | 26 | 29.116.014 | 22.192 | 58,46 |
| Zarzuela | El barberillo de Lavapiés | varios | Teatro de la Zarzuela | 1.242 | 4.500 | 24 | 44.569.240 | 20.644 | 69,26 |
| Infanta Isabel | Mucho ruido y pocas nueces | William Shakespeare | Pez Luna Teatro | 720 | 2.800 | 64 | 28.241.400 | 20.098 | 43,62 |
| Comedia | No hay burias con el amor | Pedro Calderón de la Barca | Compañía Nacional de Teatro Clásico | 573 | 2.600 | 63 | 24.869.430 | 19.209 | 53,01 |
| María Guerrero | San Juan | Max Aub | Centro Dramático Nacional | 335 | 2.600 | 68 | 30.594.064 | 18.581 | 81,57 |
| Muñoz Seca | Un espíritu burión | Noel Coward | Compañía Enrique Comejo | 350 | 3.000 | 121 | 39.721.900 | 17.775 | 41,97 |
| Alcázar | La sopera | R. Lamoureaux | Compañía de Pedro Osinaga | 813 | 3.000 | 73 | 38.934.100 | 17.432 | 29,37 |
| Príncipe | Odlo a Hamlet | Paul Rudnick | Príncipe Gran Vía | 592 | 2.800 | 125 | 28.860.508 | 17.400 | 23,51 |
| Marquina | Master Class | Terrence McNally | | 489 | 2.500 | 94 | 56.177.000 | 17.305 | 37,65 |
| Olimpia | Fausto: versión 3.0 | Goethe / Fura dels Baus | La Fura dels Baus | 500 | 2.600 | 39 | 30.733.386 | 16.564 | 86,46 |
| Muñoz Seca | Dos mujeres a las nueve | J. I. Luca de Tena | Compañía Enrique Comejo | 350 | 2.800 | 121 | 36.166.400 | 16.424 | 38,78 |
| Figaro | La opinión de Amy | David Hare | Producciones Ángel García Moreno | 645 | 3.000 | 125 | 31.923.300 | 15.537 | 19,27 |
| Nuevo Apolo | Sensaciones | | Ballet Flamenco Sara Baras | 1.267 | 3.000 | 30 | 38.294.300 | 14.914 | 39,24 |
| San Pol | En busca del arco iris | Teresa Nuñez | La Bicicleta | 500 | 975 | 45 | 11.791.100 | 14.701 | 65,34 |
| Comedia | El anuelo de Fenisa | Lope de Vega | Compañía Nacional de Teatro Clásico | 573 | 2.600 | 41 | 19.766.465 | 14.424 | 61,38 |
| Comedia | La estrella de Sevilla | Lope de Vega | Compañía Nacional de Teatro Clásico | 637 | 1.300 | 39 | 18.627.135 | 14.377 | 63,76 |
| San Pol | El príncipe rana | Hermanos Grimm | La Bicicleta | 500 | 600 | 36 | 9.164.600 | 14.244 | 79,13 |
| María Guerrero | La casa de Bernarda Alba | Federico García Lorca | Focus | 550 | 2.600 | 34 | 22.558.730 | 13.667 | 73,09 |
| Reina Victoria | El barbero de Sevilla | Rossini / El Tricicle | El Tricicle | 811 | 3.500 | 62 | 31.548.000 | 13.283 | 26,42 |

Estos 39 espectáculos.....

3.546 3.948.938.843 1.492.836

TOTAL DEL AÑO

8.846 6.383.987.672 2.493.777

% 39 espectáculos/TOTAL

40,1% 61,9% 59,9%

Cuadro 5. DATOS PRINCIPALES DE LOS TEATROS DE MADRID EN 1998

| Local | Espectáculos | Aforo | Funciones | Recaudación | Espectadores | Ocupación (%) |
|---|--------------|---------------|--------------|----------------------|------------------|---------------|
| Abadía | 14 | 260 | 247 | 74.053.700 | 40.554 | 62,19 |
| Abadía 2 | 1 | 150 | 18 | 1.306.500 | 753 | 27,36 |
| Albéniz | 28 | 984 | 247 | 202.489.949 | 119.461 | 48,64 |
| Alcázar | 4 | 813 | 348 | 281.750.100 | 108.199 | 38,78 |
| Alfil | 24 | 250 | 423 | 60.396.300 | 47.501 | 44,92 |
| Avenida | 1 | 800 | 13 | 3.893.200 | 4.289 | 41,24 |
| Bellas Artes | 6 | 455 | 296 | 122.254.900 | 64.435 | 47,84 |
| C. C. Villa I | 40 | 776 | 297 | 124.020.374 | 89.794 | 38,96 |
| C. C. Villa II | 29 | 288 | 83 | 9.045.900 | 15.363 | 64,27 |
| Círculo de BB. AA. | 28 | 450 | 212 | 24.801.700 | 27.533 | 28,65 |
| Comedia | 5 | 573 | 200 | 75.762.270 | 60.200 | 52,37 |
| Cuarta Pared | 37 | 172 | 224 | 10.055.950 | 15.409 | 39,99 |
| Ensayo 100 | 9 | 125 | 135 | 4.852.704 | 5.096 | 30,20 |
| Español | 6 | 741 | 466 | 296.155.400 | 205.674 | 59,54 |
| Fíguro | 6 | 645 | 357 | 71.817.800 | 39.287 | 17,06 |
| Infanta Isabel | 12 | 720 | 345 | 61.674.900 | 48.671 | 19,57 |
| La Corrala | 2 | 870 | 40 | 26.376.700 | 13.674 | 39,29 |
| Lara | 5 | 427 | 261 | 144.921.482 | 65.877 | 58,99 |
| Latina | 4 | 1.044 | 371 | 256.155.300 | 108.346 | 27,97 |
| Lope de Vega | 7 | 1.460 | 423 | 1.806.904.491 | 436.644 | 70,67 |
| Madrid | 26 | 865 | 272 | 138.076.984 | 69.379 | 29,49 |
| Maravillas | 6 | 694 | 327 | 123.449.300 | 56.949 | 25,09 |
| María Guerrero | 6 | 550 | 180 | 117.124.221 | 67.347 | 77,73 |
| Marquina | 2 | 515 | 196 | 189.184.300 | 65.652 | 66,65 |
| Mirador | 3 | 160 | 80 | 7.136.200 | 3.708 | 28,97 |
| Muñoz Seca | 6 | 350 | 435 | 95.110.400 | 48.994 | 30,41 |
| Muralla Árabe | 1 | 1.500 | 35 | 51.784.000 | 25.892 | 49,32 |
| Museo del Ferrocarril | 1 | 300 | 7 | 1.330.000 | 380 | 18,10 |
| Nuevo Apolo | 12 | 1.267 | 288 | 243.150.595 | 101.508 | 27,82 |
| Olimpia | 11 | 491 | 228 | 105.781.165 | 65.146 | 58,18 |
| Pradillo | 40 | 125 | 266 | 9.353.900 | 10.134 | 30,48 |
| Príncipe | 7 | 592 | 300 | 54.415.308 | 36.560 | 20,59 |
| R. Cinema | 2 | 394 | 91 | 82.327.500 | 30.966 | 86,36 |
| Real Basílica S. Fc ^o . Grande | 1 | 520 | 16 | 23.357.500 | 7.411 | 86,55 |
| Reina Victoria | 9 | 811 | 410 | 105.848.701 | 58.280 | 17,53 |
| San Pol | 17 | 500 | 231 | 50.762.275 | 73.355 | 63,51 |
| T. de Cámara | 4 | 120 | 235 | 9.336.850 | 8.308 | 29,46 |
| Teatro Real | 15 | 1.750 | 85 | 1.072.805.010 | 125.134 | 84,12 |
| Triángulo | 2 | 163 | 7 | 367.800 | 719 | 63,01 |
| Zarzuela | 9 | 1.242 | 151 | 244.596.043 | 120.195 | 64,09 |
| TOTAL | 448 | 24.912 | 8.846 | 6.383.987.672 | 2.492.777 | 43,48 |

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS DEL TEATRO COMERCIAL DE BARCELONA A LOS ESPECTÁCULOS HAY QUE IR CUESTE LO QUE CUESTE

JAUME MELENDRES

Las grandes magnitudes para empezar: Durante el año natural 1998⁽¹⁾, se han vendido en la ciudad de Barcelona 1.453.092 localidades, lo cual significa cuatro de cada diez (41,0%) de las 3.542.382 ofertadas. Si descontamos el teatro lírico (véase Cuadro 1), el total de espectadores de pago se sitúa en 1.403.480.

Han abierto sus puertas al público 38 locales, aunque sólo 32 lo hayan hecho con regularidad, para un total de 7.182 funciones, que corresponden a 341 espectáculos distintos, una cifra extraordinariamente elevada, sobre todo porque 124 de ellos (más de un tercio) son programados para cinco o menos representaciones y 266 (el 78%) para menos de 25, equivalente a un mes en cartelera. El fenómeno (véase Cuadro 4) se acentúa en el caso de la danza, puesto que el 83% no supera las 10 representaciones y más de la mitad se queda como mucho en cinco.

El precio medio de las localidades fue de 2.458 pesetas, con pocas variaciones en relación a los últimos tres años. Sin embargo, este promedio es poco significativo, puesto que los valores reales oscilan entre las 800 pesetas de *Metrónom* y las 3.998 de *Amadeus* en el Tivoli, o las 3.352 que costó ver en el Club Capitol el espectáculo *Orgullosamente humilde* de Pavlovsky, para llegar a las 7.641 de la ópera *Ievgueni Oneguín* en el Victòria, sustituto provisional del Liceu. Queda claro, una vez más, que el teatro no resulta caro si el público está interesado en el producto, por misteriosas que puedan parecernos las razones de tal interés, y que cada "género" tiene una cotización distinta (véase Cuadro 5)⁽²⁾.

El teatro dramático (entendido en una acepción muy amplia, que incluye por ejemplo espectáculos como los de *El Triciclo*) se lleva la mejor parte del pastel, acaparando el 70% de los espectadores, fren-



Programado en el Teatro Condal, *Políticamente incorrecto*, de Ray Cooney, es uno de los espectáculos con un más elevado índice de asistencia. (Foto: Daniel Alonso).

Cuadro 1. RESULTADOS DEL AÑO 1998 POR TEATROS

| Teatro | Espectáculos | Espectadores | Ocupación | Recaudación en miles ptas | Precio medio | Funciones | Funciones por título |
|-------------------|--------------|------------------|-----------|---------------------------|--------------|--------------|----------------------|
| Adrià Gual | 8 | 2.248 | 16,9 | 3.271 | 1.455 | 40 | 5 |
| Apolo | 8 | 59.019 | 28,1 | 155.155 | 2.629 | 207 | 26 |
| Arnau | 5 | 53.297 | 36,9 | 107.948 | 2.026 | 281 | 56 |
| Artenbrut | 20 | 9.911 | 28,1 | 15.308 | 1.545 | 353 | 18 |
| Barcelona City | 1 | 11.313 | 21,5 | 29.568 | 2.615 | 211 | 211 |
| Beckett | 11 | 3.756 | 23,2 | 4.421 | 1.177 | 202 | 18 |
| Borras | 1 | 145.419 | 60,6 | 406.698 | 2.797 | 334 | 334 |
| Centre Cult. Con. | 6 | 1.080 | 21,2 | 1.963 | 1.818 | 17 | 3 |
| Club Capitol | 3 | 106.317 | 79,4 | 242.580 | 2.124 | 276 | 92 |
| Condal | 2 | 124.699 | 44,5 | 320.231 | 2.568 | 401 | 200 |
| Eixample | 12 | 7.737 | 13,7 | 12.963 | 1.675 | 189 | 16 |
| Espai | 14 | 3.864 | 16 | 4.690 | 1.241 | 65 | 5 |
| Goya | 15 | 40.726 | 24,4 | 86.302 | 2.119 | 244 | 16 |
| Grec | 7 | 35.265 | 54 | 109.127 | 3.049 | 35 | 5 |
| Joan Brossa | 10 | 2.543 | 25,2 | 3.500 | 1.376 | 168 | 17 |
| Joventut | 1 | 395 | 7,9 | 811 | 2.053 | 10 | 10 |
| La Cuina | 12 | 1.189 | 16,9 | 1.111 | 928 | 49 | 4 |
| Llantiol | 2 | 11.415 | 25,4 | 14.781 | 1.362 | 292 | 146 |
| Lliure | 15 | 23.522 | 52 | 41.888 | 1.781 | 191 | 13 |
| Malic | 29 | 6.230 | 38,8 | 8.087 | 1.298 | 286 | 10 |
| Mercat | 29 | 22.900 | 27 | 43.444 | 2.046 | 169 | 6 |
| Metronom | 1 | 288 | 64 | 230 | 800 | 3 | 3 |
| Muntaner | 20 | 9.761 | 13,4 | 13.515 | 1.358 | 448 | 22 |
| Palau Esports | 1 | 10.984 | 87 | 55.607 | 5.063 | 4 | 4 |
| Palau S. Jordi | 1 | 7.838 | 84,8 | 26.065 | 3.325 | 2 | 2 |
| Poliorama | 4 | 134.417 | 64,4 | 311.951 | 2.416 | 335 | 84 |
| Principal | 11 | 41.536 | 17,4 | 112.841 | 2.717 | 285 | 26 |
| Raval | 1 | 131 | 65,5 | 112 | 856 | 1 | 1 |
| Romea | 5 | 40.172 | 38,6 | 72.662 | 1.809 | 186 | 37 |
| Tantarantana | 9 | 12.487 | 37,2 | 18.500 | 1.482 | 232 | 26 |
| Teatreneu | 3 | 25.290 | 50,1 | 43.005 | 1.700 | 161 | 80 |
| Tivoli | 18 | 154.693 | 30,1 | 443.136 | 2.865 | 356 | 20 |
| TNC (gran) | 3 | 79.003 | 58,1 | 204.273 | 2.568 | 155 | 51 |
| TNC (petita) | 5 | 69.854 | 72,6 | 126.269 | 1.808 | 232 | 46 |
| TNC (taller) | 5 | 18.780 | 48,1 | 40.089 | 2.135 | 76 | 15 |
| Versus | 11 | 3.601 | 25 | 5.341 | 1.483 | 219 | 20 |
| Victoria | 7 | 123.385 | 68,2 | 362.259 | 3.212 | 163 | 23 |
| Villarroel | 12 | 31.364 | 26,3 | 57.305 | 1.827 | 228 | 19 |
| Total | 328 | 1.453.092 | 41 | 3.571.360 | 2.458 | 7.182 | 21 |

Cuadro 2. RESULTADOS DEL AÑO 1998 POR GÉNERO E IDIOMA

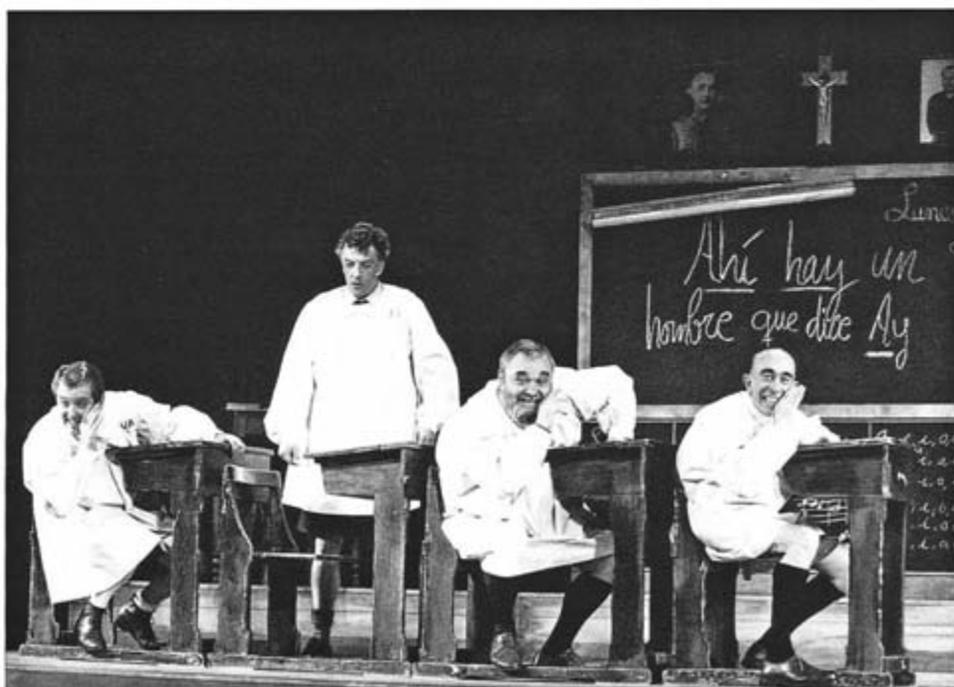
| Género/ Idioma | Espectadores | Oferta | % Ocup | Recaudación (miles ptas) | Precio medio | Funciones | Media espectadores | Funciones por título | Títulos |
|-----------------------|------------------|------------------|-------------|-----------------------------|-----------------|--------------|-----------------------|-------------------------|------------|
| Drama | 1.013.380 | 2.320.841 | 43,6 | 2.327.820,5 | 2.297 | 5.437 | 186 | 25 | 219 |
| Catalán | 408.726 | 1.034.630 | 39,5 | 896.492,2 | 2.193 | 2.746 | 149 | 26 | 107 |
| Castellano | 508.707 | 1.149.699 | 44,2 | 1.199.083,1 | 2.357 | 2.521 | 202 | 27 | 93 |
| Otros | 9.411 | 26.708 | 35,2 | 22.722,5 | 2.414 | 73 | 129 | 4 | 18 |
| Ninguno | 86.536 | 109.804 | 78,8 | 209.522,7 | 2.421 | 97 | 892 | 97 | 1 |
| Musical | 274.275 | 720.447 | 38 | 677.857,5 | 2.471 | 1.156 | 237 | 29 | 40 |
| Catalán | 216.578 | 436.595 | 49,6 | 510.579,1 | 2.357 | 645 | 336 | 38 | 17 |
| Castellano | 34.202 | 178.676 | 19,1 | 90.212,1 | 2.638 | 380 | 90 | 24 | 16 |
| Otros | 23.495 | 105.176 | 22,3 | 77.066,3 | 3.280 | 131 | 170 | 19 | 7 |
| Diversos | 5.248 | 19.752 | 26,6 | 8.672,7 | 1.670 | 21 | 250 | 11 | 2 |
| Danza | 110.577 | 374.389 | 29,6 | 314.696,4 | 2.846 | 467 | 237 | 7 | 65 |
| Lírico | 49.612 | 106.955 | 46,4 | 242.223,2 | 4.882 | 101 | 491 | 7 | 15 |
| TTL | 1.453.092 | 3.542.382 | 41 | 3.571.360,3 | 2.458 | 7.182 | 202 | 21 | 341 |
| TTL sin Lírico | 1.403.480 | 3.435.427 | 40,8 | 3.329.137,1 | 2.374 | 7.084 | 198 | 22 | 326 |

te al 19% del teatro musical, el 8% de la danza y el 3% del teatro lírico.

Aunque el tópico diga lo contrario, el teatro en lengua catalana no es el que arroja mejores resultados en Barcelona. Si examinamos el Cuadro 2, observaremos que, si bien cuenta con mayor número de títulos y de funciones, tanto en lo que respecta al número de espectadores, como a la oferta de butacas, al coeficiente de ocupación y a la media de espectadores por función, está notoriamente por debajo del teatro en lengua castellana, con 100.000 espectadores menos que éste.

La interpretación de los sueños

A decir verdad, este casi millón y medio de butacas vendidas en 1998 sólo puede parecer insuficiente a quienes, desde la empresa privada o desde la administración pública, hicieron repicar antes de tiempo la campana celebradora de los dos millones de espectadores. Podríamos alcanzar fácilmente esta cota mágica si a los espectadores de pago de 1998 les añadiésemos aquellos que van a los espectáculos gratis, cueste lo que cueste (suelen ser un 13 o 14% de los que pasan por taquilla, es



De nuevo, *El florido pensil*, de Tantaka Teatro, triunfa en la cartelera barcelonesa. (Foto: Daniel Alonso).

decir, unos 200.000 al año), o los resultados de las funciones para público infantil, del teatro *amateur* (más de 50.000 probablemente) y, sobre todo (¿por qué no?), si por fin tuviésemos en consideración el respetable público de los espectáculos de *strep-tease* o de "porno" duro, que también son teatro puro. Pero, a mi juicio, estas cifras deben ser colocadas aparte si queremos hacernos una idea no engañosa de la evolución del mercado de las artes escénicas. Sin necesidad de triunfalismos, la realidad —nada menospreciable— es que en los últimos diez años el sector teatral casi se ha duplicado⁽³⁾.

Sin embargo, la cuestión no reside en las cifras globales. Una vez más, es necesario adentrarse en su composición o, por

así decir, en el modo como se alcanzan. El examen detallado de los resultados de 1998 conduce a una conclusión inapelable: bien mirado, todo permanece igual que hace diez años, aunque se trate de un igual multiplicado por dos. El mercado teatral barcelonés sigue siendo un bosque donde algunos grandes ejemplares ocultan la vida vegetativa (nunca mejor dicho) del resto. Sin metáfora: de los 341 espectáculos presentados entre enero y diciembre de 1998, únicamente 23 (el 6,7%) han sido vistos por más de 10.000 espectadores y sólo 15 (el 4,4%) por más de 20.000. Estos 23 títulos han concentrado el 71% del total de espectadores. El otro 29% (exactamente 422.748 espectadores) se ha repartido entre 318 espectáculos a razón de

1.346 para cada uno de ellos en promedio. Pero este promedio apenas es significativo. La realidad es que 174 títulos (la mitad del total) no han sobrepasado los 500 espectadores de pago, y 53 de ellos no han llegado a los cien. Me resisto a escribir cuántos quedaron por debajo de cincuenta, o de quince.

Ante tales evidencias, sólo se puede hablar de la buena salud del teatro en Barcelona desde criterios exclusivamente cuantitativos: la mayor parte de los esfuerzos creadores se pierden en el vacío; son ya no económicamente, sino culturalmente absurdos, algo así como vanos golpes sobre el acelerador de un motor cuya palanca de cambio —sí, de cambio— se halla desde hace años en punto muerto. Un

Cuadro 3. ESPECTÁCULOS VISTOS POR MÁS DE 10.000 ESPECTADORES

| título | teatro | funciones | espectadores | ocupación | género | idioma |
|-----------------------------------|-----------------|--------------|------------------|--------------|---------|------------|
| La extraña pareja | Borrás | 334 | 145.419 | 60,60 | drama | castellano |
| Rubianes, solamente | Club Capitol A | 243 | 105.685 | 83,20 | drama | castellano |
| Entretrés | Victoria | 97 | 86.536 | 78,80 | drama | |
| El florido pensil | Poliorama | 201 | 84.252 | 65,90 | drama | castellano |
| Els piratas de Penzance | Victoria/Tivoli | 135 | 81.425 | 46,60 | musical | catalán |
| El somni de Mozart | TNC (petita) | 178 | 65.341 | 88,70 | musical | catalán |
| El sopar dels idiotes | Condal | 204 | 63.778 | 44,70 | drama | catalán |
| Políticament incorrecte | Condal | 197 | 60.921 | 44,20 | drama | catalán |
| Criatures | Poliorama | 121 | 47.564 | 61,80 | drama | catalán |
| De què parlàvem | Arnau | 162 | 44.131 | 52,40 | drama | catalán |
| Guys and dolls | TNC (gran) | 80 | 42.150 | 58,90 | musical | catalán |
| Sé Infiel y no mires con quién | Apolo | 69 | 31.875 | 45,60 | drama | castellano |
| L'auca del senyor Esteve | TNC (gran) | 39 | 24.904 | 75,60 | drama | catalán |
| Paraules encadenades | Romea | 82 | 23.375 | 50,00 | drama | catalán |
| Orgullosamente humilde | Club Capitol B | 138 | 23.031 | 53,50 | drama | castellano |
| La reina de la bellesa de Leenane | Villarroel | 70 | 18.605 | 50,90 | drama | catalán |
| Faust versió 3.0 | TNC (petita) | 52 | 14.569 | 51,50 | drama | catalán |
| Galatea | TNC (gran) | 36 | 11.949 | 37,10 | drama | catalán |
| Grand hotel | Barcelona City | 211 | 11.313 | 21,40 | musical | castellano |
| Carmina Burana | Palau Esports | 4 | 10.984 | 87,00 | lírico | |
| New Inspiration | Tivoli | 29 | 10.954 | 24,10 | musical | otros |
| Memorias de Adriano | Grec | 6 | 10.354 | 92,50 | drama | castellano |
| Un cop més... una mica de música | Principal | 65 | 10.259 | 19,00 | musical | catalán |
| Total | | 2.753 | 1.029.374 | 56,20 | | |
| % sobre conjunto Barcelona | | 38,3% | 70,1% | | | |

número elevadísimo de intentos se apoya en la generosa autoinmolación pecuniaria de los artistas, un acto que encuentra su ejemplo más doloroso en un espectáculo (cuyo nombre no recuerdo ahora mismo) que sólo logró vender tres entradas en su única noche de esplendor. Las llamadas "salas alternativas" siguen programando un número de funciones muy bajo, que impide cualquier posible inversión promocional y, al mismo tiempo, cercena la única esperanza de vida eficaz en los casos de asfixia, el boca a boca. Y por si fuese poco, su programación es cada vez menos 'alternativa' puesto que, para sobrevivir y llegar a ser algún día lo que quisieron ser cuando nacieron, se ven obligadas a seguir —con recursos tremendamente inferiores— la estela que marcan las grandes naves teatrales, públicas o privadas⁽⁴⁾. Unas naves que —ellas sí— trabajan sobre seguro, apostando por las mismas figuras de siempre, las que llevan algo así como veinte años en cartel. O tal vez muchos más.

En efecto, Paco Morán, Pepe Rubianes y El Tricicle son los tres nombres que ocupan en 1998 el podium del teatro en Barcelona, el más vanguardista del Estado —suele decirse—, el más renovador (ver Cuadro 3). Viene a continuación *El florido pensil*, un espectáculo cómico en el sentido meramente televisivo de la palabra, pese a que el texto sociológico en que se sustentaba pretendía reflejar la patética realidad de la educación escolar bajo la dictadura franquista. Y luego aparecen los musicales, la gran cama redonda donde coinciden nuestros teatros públicos y privados: *Els pirates*, de Dagoll-Dagom (con resultados, al parecer, por debajo de las expectativas de la propia empresa) y —atención— *El somni de Mozart*. Este título constituye, desde todos los puntos de vista, la gran sorpresa del año 1998: una desconocida compañía de actores-cantantes no profesionales ni en la actuación ni en el canto —El Petit Musical— se convierte, contra todo pronóstico, en uno de los mayores éxitos de Barcelona y el mayor del Teatre Nacional de Catalunya con 65.341 espectadores en 178 funciones repetidamente prorrogadas, prácticamente a teatro lleno (88,7%), muy por encima de las costosas producciones propias del mismo teatro, como *Guys and dolls* (también un musical, con 42.154 butacas vendidas⁽⁵⁾) o el espectáculo inaugural del edificio, que fue —no podía ser de otro modo— *L'auca del senyor Esteve*.

Las razones de fenómenos como el de El Petit Musical o la permanencia durante cuatro años de *La extraña pareja* en el teatro Borràs, con un primer actor aquejado de pública incontinencia urinaria, entran de

Cuadro 4. FUNCIONES POR ESPECTÁCULO

| Funciones | Número de espectáculos* | Suma acumulada* |
|------------|-------------------------|-----------------|
| 1 | 30 (5) | 30 (5) |
| 2 a 5 | 94 (31) | 124 (36) |
| 6 a 10 | 64 (18) | 188 (54) |
| 11 a 15 | 35 (6) | 223 (60) |
| 16 a 25 | 43 (2) | 266 (62) |
| 26 a 50 | 47 (3) | 313 (65) |
| 51 a 75 | 12 | 325 |
| 76 a 100 | 3 | 328 |
| 101 a 150 | 4 | 332 |
| 151 a 200 | 4 | 336 |
| Más de 200 | 5 | 341 |

* Entre paréntesis los espectáculos de danza

Cuadro 5. PRECIOS MEDIOS SEGÚN EL GÉNERO

| Género | Precio medio |
|-----------|--------------|
| Dramático | 2.297 |
| Musical | 2.471 |
| Danza | 2.846 |
| Lírico | 4.882 |

pleno en el campo de la sociología del teatro, que es nuestra gran asignatura pendiente, ahora que ya empezamos a conocer su economía. No serían inquietantes (todo el mundo tiene derecho a disfrutar con lo suyo) si no estuviesen acompañados por otros hechos, tanto o más significativos de los gustos del público mayoritario barcelonés, especialmente —por poner un lamentable ejemplo— el escaso caso que mereció *La reina de la belleza de Leenane* en la Sala Villarroel: con un excelente texto de Martin McDonagh, un hábil montaje de Mario Gas y —sobre todo— la extraordinaria interpretación de Montserrat Carulla (presente, además, en las pantallas del melodrama televisivo durante el periodo de representaciones) y de Vicky Peña, sólo logró congregarse a 18.605 espectadores de pago en dos meses y medio de representaciones, con una ocu-

pación que apenas rebasa el 50% de una platea de 522 cómodas butacas. Menos espectadores, por cierto, que los obtenidos por un polvoriento vodevil llamado *Sé infiel y no mires con quién* (el mismo precisamente que hace más de veinte años significó la consagración de Paco Morán en Barcelona), capaz de llevar al teatro Apolo un total de 31.875 ciudadanos dispuestos a pagar 2.938 pesetas.

Así pues, el teatro en Barcelona sigue siendo el lugar donde la ciudadanía se reencuentra con su deseo de frivolidad —con independencia de la lengua en que se exprese—, quizás porque los noticieros y los seriales de la televisión ya colman sus ansias de patetismo. La política teatral de las instituciones todavía vive en el temor de molestar a la empresa privada, hasta el punto de situar los precios del TNC a la altura de los más elevados del mercado para no verse acusada de competencia desleal⁽⁶⁾, y por ello sigue siendo incapaz de asumir la responsabilidad de un teatro verdaderamente público, ajeno a las oscilaciones inmediatas de la audiencia. Ya nadie recuerda en los despachos de la administración que la renovación del teatro en Cataluña fue posible hace un cuarto de siglo gracias a la existencia de compañías estables como Els Joglars o El Lliure.

NOTAS

(1) Período de la base de datos en que se basa este análisis, y que no es, a mi juicio, el más adecuado, puesto que las programaciones son establecidas según el criterio de la temporada, y no el del año natural o contable. Con el cómputo actual, la acogida de los espectáculos estrenados a mediados de diciembre aparecerá siempre 'estadísticamente distorsionada'.

(2) La enorme superioridad de los precios del teatro lírico confirma que se trata de un mercado que nada tiene que ver con el resto y que, por tanto, debería ser contabilizado aparte.

(3) Espero que algún día dispondremos de los datos correspondientes al resto de Catalunya (y del conjunto del Estado), que tal vez nos deparen interesantes sorpresas.

(4) Es el caso, por ejemplo, del Nou Trantana, que no encuentra otra alternativa que apostar por los novísimos autores Dario Fo y García Lorca. No hay nada reprochable en ello (bien al contrario, es de agradecer) pero su ejemplo debiera liquidar —por el momento, al menos— el adjetivo "alternativas" y sustituirlo por el de "desasistidas".

(5) No se sabe por qué razones se mantuvo en la cartelera el título inglés del musical, sobre todo teniendo en cuenta que Mario Gas, el director y "dramaturgo" del espectáculo, en una operación poco digna de un teatro nacional, desnaturalizó totalmente el original de F. Loesser y D. Runyon.

(6) Véanse las declaraciones del entonces director general de Promoción Cultural de la Generalitat de Catalunya, Romá Cuyàs, en *Entracte*, 38, (febrero de 1997), la revista de la Associació d'Actors i Directors Professionals de Catalunya.

**Teatro:
Año 1998**

10 RALS, XIMPLERIES TEATRALS. Lleida

La rateta que escombrava l'escaleta...

Del colectivo. Vestuario: Núria Lloan. Intérpretes: Jordi Pérez, Begonya Ferrer, María Santallusia y Oriol Planes. Estreno: 18 de octubre de 1998 en la Sala L'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

13 GATS NEGRES. Barcelona

Trío en mi bemol

De Eric Rohmer. Versión: Jaume Melendres. Dirección: Carmen Gutiérrez. Escenografía: Elena Maestre. Música: David Solanos. Intérpretes: Raúl Broceño, Elisabeth Cidoncha, Nuria Gárate, Marc Garcés, Elena Maestre, Josep Lluís Marqués, Ramón Pavia, Meritxell Pérez, Eva Roca y Olga Sardá. Estreno: 28 de abril de 1998 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

LES 9 EN PUNT. Cala Bona (Balears)

Aina

Del colectivo. Dirección: Pep Sanchís. Iluminación: Miquel de Marchi. Intérpretes: Joana M^a Mascaró, Margalida Amengual, Petra Serra, Toni Roselló, Mara Ribot, Francesc Riera, Sebastià Riera, Catalina Riera, Jeroni Vera, Guillem Riera, Maria Bosch y Mario Pizá. Estreno: 17 de septiembre de 1998 en el Teatre Municipal de Manacor (Balears).

A.E.M. TEATRE. LLeida

Avi jove vol...

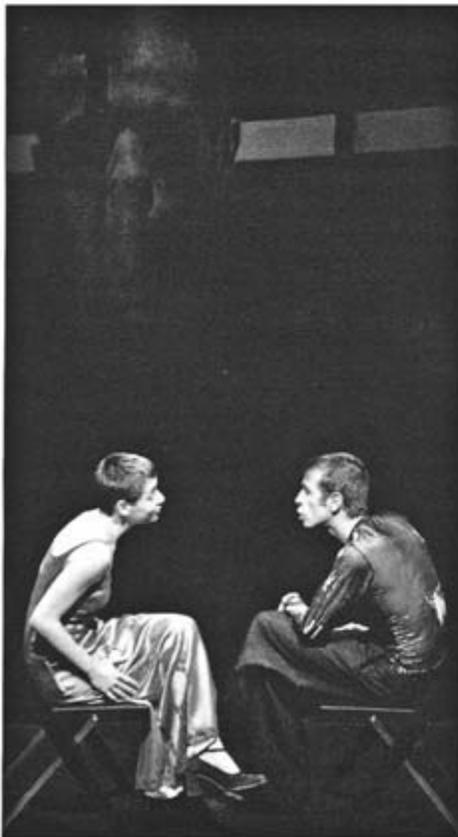
De Lluís Coquard. Dirección: Jordi Plens. Equipo Técnico: Pere Melé, Carme Sáez, Josep Cabasés y Jordi Plens. Intérpretes: Gina Raymat, Mariví Chacón, Eva Lega, Cristina Abella, Lluís Lega, Carles Antelo, Xavi Mestre y Oriol Yuguero. Estreno: 18 de octubre de 1998 en la Sala L'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

TEATRE A LA DERIVA. Barcelona

Surf

De Jordi Galceran. Dirección: Pep Cruz. Escenografía: Jon Berrondo. Iluminación: Lluís Quintana. Intérpretes: Joan Raja, Cristina Dilla, Jordi Coromina y Nuria Hosta. Estreno: 26 de febrero de 1998 en el Teatro Villarroel de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "Surf, diversión sin



olas", *ABC*, 28-II-1998; Benach, Joan-Anton, "En la cresta de la ola", *La Vanguardia*, 2-III-1998; Noguero, Joaquim, "Divertiment?", *Avui*, 3-III-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una comedia recuperada", *El Periódico*, 7-III-1998; Ley, Pablo, "Humor inquietante", *El País*, 8-III-1998; Brugarola, Carme, "Una obra primeta", *El 9 Nou*, 18-V-1998; Pérez, Assumpa, "Massa calma per fer surf", *Regió 7*, 15-VI-1998.

TEATRO A. Madrid

Trabajos de amor perdidos

De William Shakespeare. Adaptación y dirección: Carlos Marchena. Escenografía: Tomás Muñoz. Intérpretes: Nacho González, Julio Cortázar, Fernando Góez, Jesús Noguero, Javier Azuara, Fernando Moro, Javier Páez, Raúl Peña, Arantza Sinobas, Fernando Ustároz, Marta Alentín, Ayanta Barilli, Mar Muro e Irene Visado. Estreno: 10 de septiembre de 1998 en la Sala Ensayo 100 de Madrid.

Centeno, Enrique, "Las risas de Shakespeare", *Diario 16*, 8-II-1999.

Hoy

Basado en *Caleidoscopios y faros de hoy*,

de Sergi Belbel. Dirección: Carlos Marchena. Escenografía: Ariane Unfried y Tomás Muñoz. Vestuario: Gabriela Salaverri. Intérpretes: Ángeles Maeso y Pablo Rivero. Estreno: 16 de diciembre de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

Centeno, Enrique, "Una tarde cualquiera", *Diario 16*, 5-I-1999; Guerenabarrena, Juan J., "Hoy", *La Razón. El Cultural*, 24-I-1999; Henríquez, José, "Juegos nocturnos", *Guía del Ocio* (Madrid), n^o 1203, 5/11-II-1999.

A TELÓN CERRADO. Alicante

Ni tú ni nadie

Del colectivo y Ángel L. Honrado. Dirección: Francisco Javier Pellín y José Camarasa. Escenografía: M^a Jesús Blasco. Sonido: Francisco Javier Pellín. Iluminación: Ángel Sánchez. Intérpretes: Ayara Mendo, Rocío Ortuño, Elena Marco, Araceli de la Viuda, M^a Carmen Sánchez, Carmen Sánchez Serra, Rebeca Maruenda, Paloma González, Carolina Egea, Elena Vela, Virginia Rabasco, Laura Serrano, Adela Mira, Jorge Delgado, Santiago Romero, Cecilio González y Antonio Valero. Estreno: 9 de septiembre de 1998 en el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena.

Llorente, Marc, "Un óptimo efecto", *Información*, 11-IX-1998.

A.V.E. COMPAÑÍA ESTABLE DE CÁMARA. Madrid

El sueño de niño

De Manuel Carcedo. Dirección: Julio Pascual. Escenografía y vestuario: Manuel María Grimaldi. Coreografía: Aida Laurent. Intérpretes: Alberto Romo, Jorge Velasco, Patricia Porres, Mely de Velasco y Matilde Garayzabal. Estreno: 16 de enero de 1998 en el Centro Cultural Zazuar de Madrid.

TEATRO ÁBACO. Jaén

¿Cómo quieres que te quiera...?

De Vicente Nieto y Taetro Ábaco sobre una idea original de Juan Manuel Titos. Coreografía: Adela Torralba. Intérpretes: Julia Farnesi, José Miguel Fernández y Mauricio Moya. Voz en off: Pedro Delgado. Estreno: 8 de mayo de 1998 en el Teatro Darymelia de Jaén.

Reencuentros

Del colectivo. Intérpretes: Pedro Delgado, Lola García Millán, Julia Farnesi, José Miguel Fernández, Ruth Peris, Verónica Cruz y Juan Antonio Quesada. Estreno: 29 de abril de 1998 en la Universidad Popular Municipal de Jaén.



En página precedente, *Hoy*, basado en un texto de Sergi Belbel, por Teatro A. Sobre estas líneas y a la izquierda, dos escenas de *El señor Puntilla y su criado Matti*, de B. Brecht; debajo, *Bertolt Brecht cumple 100 años*, con dramaturgia y dirección de Ernesto Caballero, ambas estrenadas en el Teatro de La Abadía. (Fotos: Daniel Alonso).



Teatro-Mimo La Virtud

Del colectivo. Intérpretes: Verónica Cruz, José Miguel Fernández, Juan Antonio Quezada, Ruth Peris, Lola García Millán, Mauricio Moya y Julia Farnesi. Estreno: 19 de noviembre de 1998 en el Teatro Darymelia de Jaén.

TEATRO DE LA ABADÍA. Madrid

El señor Puntilla y su criado Matti

De Bertolt Brecht. Traducción: Miguel Sáenz. Dirección: Rosario Ruiz Rodgers. Escenografía: Curt Allen Wilmer. Vestuario: Rafael Garrigós. Música: Luis Delgado. Intérpretes: Ester Bellver, José Luis

Gómez, Ernesto Arias, Pedro Casablanc, José Luis Torrijo, Rosa Manteiga, Miguel Cubero, Palmira Ferrer, Elisabeth Gelabert, Amaia Lizarralde, Daniel Moreno, Emilio García y Rafael Martín. Estreno: 1 de abril de 1998 en el Teatro de La Abadía de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Dialéctica", *El País*, 3-IV-1998; Villán, Javier, "El culo y la lucha de clases", *El Mundo*, 3-IV-1998; López Sancho, Lorenzo, "Brecht, el expresionismo en *El señor Puntilla*", *ABC*, 4-IV-1998; Henríquez, José, "Brecht en sus salsa", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1167, 27-IV/3-V-1998; Herrero, Fernando, "Brecht: el mejor homenaje", *El Norte de Castilla*, 29-IV-1998; Medina Vicario, Miguel, "Brecht, siempre Brecht", *Reseña*, nº 294, V-1998; Puig, Pere, "L'amistat impossible de l'amo i el criat", *El Punt*, 14-X-1998; Vigorra, Jesús R., "La inquietante vitalidad de Brecht", *El Correo*, 19-X-1998; Herreras, Enrique, "Extraordinario Bertolt Brecht", *Levante*, 4-XI-1998; Diago, Nel, "Distanciamiento", *Turia*, 9/15-XI-1998, pp. 93-94; Barea, Pedro, "Brecht joven", *El Mundo*, 27-XI-1998; Martín, Francisco J., "El señor Puntilla y su criado Matti", *La Opinión*, 29-XI-1998; Herrero, Fernando, "Una mirada cercana", *El Norte de Castilla*, 3-XII-1998; Toquero, Carlos, "La máscara que humaniza al señor", *El Mundo*, 6-XII-1998; Romanos, Ricardo, "Hermosas contradicciones", *La Rioja*, 8-XII-1998; Valcarce, Francisco, "Dialéctica", *El Diario Montañés*, 16-XII-1998; Olivares, Juan Carlos, "El mérito de la coherencia", *ABC*, 10-I-1999; Massip, Francesc, "Oli amb aigua", *Avui*, 11-I-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Lluís Homar, entre Jekyll y Hyde", *El Periódico*, 11-I-1999; Ragué Arias, María José, "Un Brecht muy digno", *El Mundo*, 11-I-1999; Benach, Joan-Anton, "Brecht y su delicioso cuento finlandés", *La Vanguardia*, 12-I-1999; Ley, Pablo, "Los últimos Brecht brillan", *El País*, 12-I-1999; Moreno, José María, "Y de la frescura, ¿qué?", *Diario de Noticias*, 27-I-1999.

Bertolt Brecht cumple 100 años

Selección de textos de Bertolt Brecht. Dramaturgia y dirección: Ernesto Caballero. Vestuario: María Luisa Engel. Intérpretes: José Manuel Albert, Alberto Jiménez, Roberto Mori, Lidia Otón y Lucía Quintana. Voz: José Luis Gómez. Estreno: 3 de abril de 1998 en el Teatro de La Abadía de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Estremecimiento", *El País*, 7-IV-1998; López Sancho, Lorenzo, "Algunos pensamientos de un sospechoso llamado Bertolt Brecht", *ABC*, 21-IV-1998; Cuadrado, Miguel, "Seis actores en busca de Brecht", *Cambio 16*, 27-IV-1998; Centeno, Enrique, "Feliz aniversario", *Dia-*



rio 16, 9-V-1998; López Mozo, Jerónimo, "Brecht cumple cien años", *Reseña*, nº 295, VI-1998, p. 34.

¡Santiago de Cuba y cierra España!

De Ernesto Caballero. Dirección: Ernesto Caballero. Escenografía: Mónica Quintana. Vestuario: Rosa García Andújar. Música: Fernando González. Coreografía: Raúl Calderón. Iluminación: Juan Gómez-Cornejo. Intérpretes: Josep Albert, Raúl Calderón, Ruth Díaz, Fernando González, Natalia Hernández, Alberto Jiménez, Carmen Machi, Carles Moreu, Roberto Mori, Lydia Otón, Lucía Quintana y Rosa Savoini. Piano: Javier Pezzi. Guitarra y percusión: Pepe Milán. Estreno: 11 de noviembre de 1998 en el Teatro La Abadía de Madrid.

"Una visión diferente del 98", *Tribuna*, 11-XII-1998; Centeno, Enrique, "El barco hundido", *Diario 16*, 13-XII-1998; García Garzón, Juan Ignacio, "¡Santiago de Cuba y cierra España!, crónica del desastre", *ABC*, 18-XII-1998; Henríquez, José, "La revista del 98", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1203, 1/7-I-1999; Cuadrado, Miguel, "Cuando salí de Cuba", *Cambio 16*, 22-I-1999; López Mozo, Jerónimo, "Otra mirada sobre el 98", *Reseña*, nº 302, II-1999, pp. 30-31.

ABRIR, ARTES ESCÉNICAS S.L. Madrid

Mujeres en la Biblia

De Victoria Paniagua. Dirección y escenografía: Victoria Paniagua. Vestuario: Wilma

Soto. Música: Begoña Olavide, Luis Paniagua, Luis Carmona y Luis Delgado. Intérpretes: Belén Gutiérrez y Victoria Paniagua. Estreno: 15 de enero de 1998 en el Teatro de las Aguas de Madrid.

La bella durmiente y un joven del siglo XX

De Víctor Zalbidea, basado en el cuento de Charles Perrault. Dirección, escenografía y vestuario: Victoria Paniagua. Intérpretes: Víctor Zalbidea, Victoria Paniagua, Maya de Puig, Diana Marina e Israel de la Rosa. Estreno: 15 de noviembre de 1998 en el Centro Cultural El Pozo de Madrid.

Don Quijote en el Teatro

De Víctor Zalbidea. Dirección: Víctor Zalbidea. Escenografía y vestuario: Equipo Vinie. Intérpretes: Víctor Zalbidea, Victoria Paniagua, Estela Valeri y Mayo del Puig. Estreno: 30 de noviembre de 1998 en el Centro Cultural El Pozo de Madrid.

La confesión (La impúdica confesión de un jugador)

De Víctor Zalbidea. Dirección: Víctor Zalbidea. Música: Valeria Estela. Escenografía y vestuario: Equipo Vinie. Iluminación: José Camarillo. Intérprete: Víctor Zalbidea. Estreno: 4 de diciembre de 1998 en la Sala Torres Quevedo de Tomelloso (Ciudad Real).

ACTECO. Madrid

Ronda de poetas

De Miguel Hernández, Rafael Alberti y

Federico García Lorca. Dirección: Juan Carlos Azcurra. Intérpretes: Manuel Aranda, Pedro Román, Julia Montero y Mabel Escaño. Estreno: 28 de abril de 1998 en el Teatro Pradillo de Madrid.

ACUARIO TEATRO. Málaga

Alicia, en sol mayor

De Patricia Quiroga Jara. Adaptación: Diego Guzmán Ortega. Dirección escénica: Diego Guzmán Ortega. Dirección musical: Patricia Quiroga. Escenografía y Vestuario: Pedro Vez Luque. Música: Patricia Quiroga Jara. Arreglistas musicales: Paco Peña y Paco Ureña. Iluminación: Antonio Melievo. Intérpretes: Isabel Carneros, Joaquín Nuñez, Pedro Vez, Javi Noguer y Manuel Burgos. Estreno: 2 de enero de 1998 en la Casa de la Cultura de Guadix.

ACHIPERRE TEATRO. Zamora

Mowgli (la aventura de crecer)

Texto basado en El libro de las tierras vírgenes, de Rudyard Kipling. Dirección: Carlos Herans. Vestuario: En escena. Iluminación: Jorge Funcia y Francisco Funcia. Intérpretes: Carmen Sánchez, Ana I. Roncero, Cándido de Castro y Fernando Pérez. Estreno: 18 de diciembre de 1998 en el Teatro Principal de Zamora.

Andú, Fernando, "De una jungla próxima y lejana", *Heraldo de Aragón*, 28-XII-1998.

ADOS TEATROA.

San Sebastián (Guipúzcoa)

Desperrados

De J. A. Vitoria y Garbiñe Losada. Dirección y escenografía: Garbiñe Losada. Vestuario: La Gallina Ciega. Iluminación: Carlos Salaberri. Intérpretes: Nagore Aranburu, Ana Elordi, Koldo Losada, Pilar Guerra, Ana Pimenta y Anartz Zuazua. Estreno: 15 de julio de 1998 en la Casa de Cultura Egia de San Sebastián, dentro de la Feria de Teatro de San Sebastián.

Garayoa, Alberto, "Acelerados", *Diario de Navarra*, 28-X-1998; Herrero, Roberto, "Fresco", *El Diario Vasco*, 10-I-1999; G. Madariaga, Iolanda, "¡Perra vida!", *El Mundo*, 4-VII-1999; Escarré, Josep, "Desperrados reflexiona sobre el fin de milenio desde Euskadi", *La Vanguardia*, 2-VII-1999.

AGERRE TEATROA

San Sebastián / Donostia (Guipúzcoa)

Y María tres veces amapola María

De Maite Agirre, a partir de textos de María de la O Lejárraga, Antonina Rodrigo y Juan



MAITE AGIRRE

Ramón Jiménez. Dirección: Maite Agirre. Escenografía: Ibon Aramberri y Jesús María Cormán. Iluminación: Ángel Collado. Intérpretes: Maite Agirre, Jaime Montoya, Xabier Erdozia, Ernesto Barrutia y Marijo Pontesta. Estreno: 29 de enero de 1998 en la Sala El Canto de la Cabra de Madrid.

AL SUROESTE Y SAMARKANDA Badajoz

El pájaro de plata

De Miguel Murillo. Dirección: Etevlino Vázquez. Escenografía: Marcelo Pacheco. Vestuario: Maite Álvarez. Iluminación: Jesús Pérez. Intérpretes: Leandro Rey, José María Galavís, Marisol López, Ana García, Pedro Antonio Penco, Elena Carrascal, Fermín Núñez, Javier Leoni, Belí Cienfuegos, José Recio, Amparo Morquecho y César Arias. Estreno: 27 de octubre de 1998 en el Teatro López de Ayala de Badajoz.

Pozas, Leandro, "Perfume de pájaro", *Hoy*, 29-X-1998; López Mozo, Jerónimo, "Parábola política", *Reseña*, nº 302, II-1999, p. 34; Centeno, Enrique, "Recuerdos de la España negra", *Diario 16*, 10-III-1999.

EL ALACRÁN TEATRO. Madrid

El sí de las niñas

De Leandro Fernández de Moratín. Dirección: Luis Manuel Caro Torres. Escenografía: Mercedes de Blas. Intérpretes: Isabel Muñiz, Ana Heredia, Sonia Benito, María Nieves Moreira, Ramón Lara Jaén, José Manuel Vila y Rosa Marta González. Estreno: 5 de junio de 1998 en el Centro Cultural de la Villa.

ALARIFE PRODUCCIONES Y FILA 7 Barcelona

Bodas de sangre

De Federico García Lorca. Dirección: Francisco Suárez. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Mayte Álvarez. Música: Juan Antonio Suárez. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Lola Cardona, Alicia Hermida, Paulina Gálvez, Roberto Enriquez, José Vicente Moirón, Ángeles Ladrón de Guevara, Berta Gómez, Raúl Pazos, Miriam de Maeztu, Leandro Rey, Blanca Sunén, Pedro Ocaña, Juan Antonio Suárez y Merche Esmeralda. Estreno: 10 de sep-



MAITE AGIRRE



Santiago de Cuba y cierra España!, escrita y dirigida por Ernesto Caballero, en página contigua (Foto: Daniel Alonso). Sobre estas líneas, a la izquierda, dos imágenes de *Y María tres veces amapola María*, de Maite Agirre, por Agerre Teatroa (Fotos: Maite Agirre); a la derecha, *Bodas de sangre*, de Lorca, por Alarife Producciones y Fila 7.

tiembre de 1998 en el Auditorio de Cáceres.

Cortés, Diana Carmen, "Más sombras que luces", *El Periódico de Extremadura*, 15-IX-1998; Vigorra, Jesús R., "Un Lorca próximo, una madre humana", *El Correo*, 11-X-1998; Aranda, Joaquín, "El mejor Lorca", *Heraldo de Aragón*, 28-XI-1998; Díaz Sande, José Ramón, "Demasiada crispación", *Reseña*, nº 302, II-1999, p. 32; Romanos, Ricardo, "¿Recital expresionista?", *La Rioja*, 2-II-1999; Díaz-Faes, Francisco, "Sangre de bodas", *La Nueva España*, 14-II-1999; Miranda, Javier, "La novia ensangrentada", *Diario de Cádiz*, 22-III-1999.

ALBENA PRODUCCIONS **L'Alcúdia de Carlet (Valencia)**

Joan, el cendrós

Versión de Carles Alberola y Roberto García del cuento "El príncip ventafocs", de Babette Cole. Dirección: Carles Alberola. Escenografía: Carles Alfaro. Vestuario: Rocío Cabedo. Coreografía: Rosa Ribes. Intérpretes: Álvaro Báguena, Andrés Navarro, María Almudéver, Verónica Arlandis, José Blasco, David Espinosa, Anna Felipe, Ferran Gadea, Carme Juan, Rafa R. Miragall, Rafa Forner, Amparo Oltra y Lara Sanchis. Estreno: 5 de octubre de 1998 en la Sala Escalante de Valencia. Herreras, Enrique, "Irresistible encanto", *Levante*, 13-X-1998; Diago, Nel, "High School: el chat y los teenagers", *Turia*, nº 1811, 19/25-X-1998.

ALBERTO BOKOS. Barcelona

Final de un cuento

De Reinaldo Arenas. Dramaturgia y dirección: Alberto Bokos. Intérprete: Juan Carlos González. Estreno: 7 de julio de 1998 en la Sala Ardenbrut de Barcelona, dentro del Festival Grec.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La normalidad del exilio", *El Periódico*, 13-VII-1998; Ragué Arias, María José, "La aventura del exilio", *El Mundo*, 9-VII-1998.

ALBRICIAS TEATRO. Madrid

Hay amores que hablan

Del colectivo. Dirección: Blanca Portillo. Escenografía: José Luis Coomonte y Blanca Portillo. Vestuario: Marianela Portilla. Música: Jorge Muñoz. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: María Romero, Arantxa de Juan, Jorge Muñoz. Estreno: 13 de febrero de 1998 en la Sala Fernando de Rojas en el Círculo de Bellas Artes de Madrid.



ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE ALCORCÓN. Alcorcón (Madrid)

Una del Oeste

De Ignacio del Moral. Dirección: Carlos Bofill. Escenografía y vestuario: Manuel Domínguez. Música y coreografía: Raquel Esteve. Intérpretes: Jorge Riquelme, Nieves Medina, Manuel Domínguez, Francisco Portillo, Vichy Díaz Luson, Javier Navares, Fernando Fernández, Roxana Esteve y Joaquín Domínguez. Estreno: 2 de febrero de 1998 en el Auditorio de la Escuela Municipal de Música de Alcorcón.

UNIDAD DE PRODUCCIÓN ALCORES **Madrid**

Piezas didácticas

Espectáculo compuesto por "Pieza didáctica sobre el acuerdo de Baden", de Bertolt Brecht y "Pieza didáctica sobre las ocupaciones", del colectivo, basada en los "Lehrstücke" de Bertolt Brecht, con textos de Jorge Riechmann, Fernando Beltrán, Uberto Stabile y Santiago López Petit. Dirección y escenografía: César de Vicente. Vestuario: Esther Rodríguez Caballero. Diseño y realización del muñeco: Charo Rodríguez Ramón. Intérpretes: Rocío Castro Martínez, Juan Pedro García del Campo, Mariano García Espada, Pilar Minsa Lebrusan, Eduardo Prieto García, Esther Rodríguez Caballero, Oscar Vázquez Ranz y César de Vicente Hernando. Estreno: 15 de febrero de 1998 en la Sala La Asociación de Madrid.

Interiores

De Luis Zapata. Dirección y escenografía: César de Vicente. Intérpretes: Esther Rodríguez Caballero y Pilar Minsa Lebrusan. Estreno: 15 de marzo de 1998 en la Sala La Asociación en Madrid.

López Mozo, Jerónimo, "El juego de los dominantes", *Reseña*, nº 294, V-1998, pp. 21-22.

Gas

De Georg Kaiser. Dirección y escenografía: César de Vicente. Vestuario: Esther Rodríguez Caballero. Intérpretes: José Luis Madrid, Manuel Espinar Añonuevo, José Ignacio Cortés González, Juan Pedro García del Campo, Mariano García Espada, Pilar Minsa Lebrusan, José María Acedo Ortiz, Ernesto Bustos, Valeriy Sereda Sereda, Isabel María Díaz Díaz, Carmen Santoro, Esther Rodríguez Caballero, Oscar Vázquez Ranz y César de Vicente Hernando. Estreno: 4 de octubre de 1998 en la Sala La Asociación de Madrid.

ALFRED LUCHETTI. Barcelona

Avui, Oscar Wilde (o la darrera nit de Sebastian Melmoth)

De Jorge Denevi. Traducción: Francesc Arnó. Dirección: Mònica Luchetti. Escenografía: Josep Maria Botey. Vestuario: Marta Alargé. Intérpretes: Alfred Luchetti. Estreno: 16 de junio de 1998 en la Sala Ardenbrut de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "Wilde, ¿un hombre corriente?", *ABC*, 8-XII-1998; Benach, Joan-Anton, "Un gran recital Lucchetti", *La Vanguardia*, 10-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Lección interpretativa de Lucchetti", *El Periódico*, 11-XII-1998; Ley, Pablo, "El último Wilde", *El País*, 14-XII-1998; Massip, Francesc, "La solicitud del calabós", *Avui*, 5-I-1999.

ALGAZARA TEATRO. Lepe (Huelva)

Soñando con Lorca (La leyenda)

De Paco Ramírez. Dirección: Paco Ramírez. Intérpretes: Francisco J. Betanzos, Carmen Ramírez, Miriam Gómez, Paco Toscano, José A. Delgado, Pepa Toscano, Manuela Oria, Ana M^a Rodríguez y María J. Pérez. Estreno: 16 de mayo de 1998 en el Teatro Cervantes de Villacañas (Toledo).

ALICIA SÁNCHEZ Y MIGUEL GALLARDO. Madrid

De acedia

De Antonio Martínez Sarrión. Dirección: Alicia Sánchez. Intérpretes: Alicia Sánchez y

Miguel Gallardo. Estreno: 4 de junio de 1998 en la Sala Mirador de Madrid.

TEATRO DEL ALMA. Madrid

Una estrella

De Paloma Pedrero. Dirección: Panchika Vélez y Paloma Pedrero. Escenografía: Ana Garay. Música: Frédéric Fresson. Iluminación: Anne Coudret. Intérpretes: Isabel Ordaz, Manuel Navarro, Mapi Galán, Juan Carlos Talavera, Pancho García, Luis Hostalot y Juan Carlos Talavera. Estreno: 28 de febrero de 1998 en el Teatro Bulevar de Torrelodones (Madrid).

Villán, Javier, "Una mujer marcada", *El Mundo*, 9-III-1998; Herrero, Roberto, "La segunda oportunidad", *El Diario Vasco*, 3-VIII-1998; Ferrándiz Casares, José, "La necesidad continua de amor", *Información*, 19-XI-1998; García Garzón, Juan Ignacio, "Una estrella", *Paloma Pedrero en los laberintos de la soledad*, *ABC*, 26-II-1999; Centeno, Enrique, "Milagro en la vieja taberna", *Diario 16*, 2-III-1999; Henríquez, José, "Cálidos cuadros humanos", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1213, 12/18-III-1999.

ALVIC TEATRE. Barcelona

Una altra de pastorets

De Julio Álvarez. Dirección: Julio Álvarez y Antonio S. Rodríguez. Vestuario: Carles Casas. Música: Carles Bertrand. Intérpretes-manipuladores: Lourdes Gonell y Julio Álvarez. Estreno: 9 de diciembre de 1998 en el Teatre Nou Tantarantana de Barcelona.

AMANIDA TEATRE. Lleida

Pervertiments

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Pep Casals. Intérpretes: Javi Muñoz, Natalie Renouf, Antonia Saladie, Ana Zanfaño, Violeta Rue, Juan Pérez, Maite Jou, Rafaela Pérez y Núria Bordera. Estreno: 9 de octubre de 1998 en la Sala L'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

COMPañIA AMIGOS DEL REAL COLISEO DE EL ESCORIAL San Lorenzo de El Escorial (Madrid)

La última confesión de Felipe II

De Ramón Nieto. Dirección: Liuba Cid. Vestuario: Begoña Lozano, Carmen Ortega, Reyes Carrasco, Rosa Sánchez y Teresa Rodrigo. Intérpretes: Javier Romero, Manuel Medina, Carlos Chacón, Tomás Araujo, Teresa Herrero, Liliana Delucchi, Anastasio Romero, Carlota Ferrer, Marta Belli, Maragarita Moreno y María Vicent.

Estreno: 29 de mayo de 1998 en el Real Coliseo de Carlos III de San Lorenzo de El Escorial (Madrid).

Pareja abierta

De Franca Rame y Dario Fo. Versión: Carla Matteini. Dirección: Nieves Gámez. Escenografía: Mundo Prieto, Vestuario: Genoveva Vidal. Iluminación: Óscar López. Intérpretes: Nieves Ortiz de Zárate, Primitivo Sampelayo y Antonio Menéndez. Estreno: 23 de octubre de 1998 en el Real Coliseo de Carlos III de San Lorenzo de El Escorial de Madrid.

GRUPO AMIGOS DEL TEATRO Castellón de la Plana

La barca sin pescador

De Alejandro Casona. Dirección: Antonio J. Arbeloa. Intérpretes: Antonio J. Arbeloa, Amparo Lleó, Jesús Mir, Pedro Díaz, Santiago López, Juan C. Peris, M^o Dolores Falomir, Carmina Leal, Pedro Díaz y Concha Pascual. Estreno: 26 de noviembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.



oan, el cendrós, de Carles Alberola y Roberto García, por Albena Produccions, en página precedente; arriba, *Los enamorados*, de Goldoni, por Producciones Andrea D'Odorico.

ÁNCORA PRODUCCIONES Uxes (A Coruña)

Anatomía dun Hipocondríaco

De Gustavo Pernas Cora. Dirección: Gustavo Pernas Cora. Intérpretes: Anxela G. Abalo y Gustavo Pernas Cora. Estreno: 29 de mayo de 1998 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

ANDANTE TEATRO. Bonares (Huelva)

Últimos combates en Lepanto

De Jesús Domínguez. Dirección: Jesús Domínguez. Escenografía: Fernando Bono y Jorge Arévalo. Intérpretes: Jesús Domínguez, María García y José Azuaga. Estreno: 4 de julio de 1998 en la Casa de la Cultura de Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria de Teatro en el Sur.

PRODUCCIONES ANDREA D'ODORICO Madrid

Los Enamorados

De Carlo Goldoni. Dirección: Miguel Narros. Escenografía: Andrea D'Odorico. Vestuario: Miguel Narros. Intérpretes: Aurora Sánchez, Enrique Simón, Emilio Laguna, Mapi Sagaseta, Magdalena Barbero, Pep Munne, María Álvarez, Blaki, Víctor Manuel Dogar y Víctor Villate. Estreno: 8 de diciembre de 1998 en el Teatro Campoamor de Oviedo.

Guitar, Guillermo, "Ballet sin música", *La Voz de Asturias*, 10-XII-1998; Díaz-Faes, Francisco, "El mal de amores", *La Nueva España*, 11-XII-1998; Vicente Hernández, Carlos, "Las maracas de Machín", *El Adelanto*, 26-I-1999; Barea, Pedro, "Cajita de música", *El Mundo*, 3-III-1999; Gil, Carlos, "Celos venecianos con muchas contradicciones", *Gara*, 3-III-1999; Andú, Fernando, "Disparatadas locuras de amor", *Heraldo de Aragón*, 6-III-1999; Benach, Joan-Anton, "Goldoni, de la sonrisa a la carcajada", *La Vanguardia*, 26-III-1999; Ragué-Arias, María José, "Entre Goldoni y las series televisivas", *El Mundo*, 26-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Divertido y meritorio", *El Periódico*, 28-III-1999; Olivares, Juan Carlos, "Revista Goldoni", *ABC*, 6-IV-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Los celos, Narros y Goldoni", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1114, 2/8-IV-1999; Vigorra, Jesús R., "Tormentos que da el amor", *El Correo*, 7-V-1999; Herrero, Fernando, "Encaje de bolillos", *El Norte de Castilla*, 27-VI-1999; Villora, Pedro Manuel, "Almagro se rinde a la magia de *Los Enamorados*, vistos por Miguel Narros", *ABC*, 13-VII-1999; Herreras, Enrique, "Comedia,

flamenco y ballet", La Cartelera, 13-VIII-1999; Mendoza, Ángel, "Amores de época", *Diario de Cádiz*, 22-VIII-1999; Villora, Pedro Manuel, "Miguel Narros da lecciones de amor a *Los Enamorados que son celosos*", *ABC*, 3-X-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Azotes del corazón", *El País*, 4-X-1999; Villán, Javier, "Corregido y deformado", *El Mundo*, 7-X-1999; Centeno, Enrique, "El buen gusto como fin", *Diario 16*, 9-X-1999.

PRODUCCIONES ÁNGEL GARCÍA MORENO. Madrid

¿Le gusta Schubert?

De Rafael Mendizábal. Dirección: Ángel García Moreno. Escenografía: Toni Cortés. Iluminación: José L. Rodríguez. Intérpretes: Emma Penella, Carmen Bernardos y María Massip. Estreno: 18 de junio de 1998 en el Teatro Figaro de Madrid.

Centeno, Enrique, "Un drama sobre la eutanasia", *Diario 16*, 19-VI-1998; López Sancho, Lorenzo, "¿Le gusta Schubert?: tres soledades según Mendizábal", *ABC*, 19-VI-1998; Villán, Javier, "La mendiga clemente", *El Mundo*, 23-VI-1998; García-Osuna, Carlos, "¿Le gusta Schubert?", *Tiempo*, 5-VII-1998; Barea, Pedro, "Acto fallido", *El Mundo*, 17-VIII-1998; Aranda, Joaquín, "Con música de Schubert", *Heraldo de Aragón*, 1-X-1998; López Mozo, Jerónimo, "Ayudar a morir", *Reseña*, nº 298, X-1998, p. 6.

La opinión de Amy

De David Hare. Versión: Juan José de Arceche. Dirección: Ángel García Moreno. Escenografía y vestuario: Toni Cortés. Iluminación: José Luis Rodríguez. Intérpretes: Ángeles Martín, Miguel Pérez Meca, Elvira Travesí, Amparo Baró, Fernando Delgado y Miguel Such. Estreno: 22 de septiembre de 1998 en el Teatro Figaro de Madrid.

Centeno, Enrique, "Risas y emociones", *Diario 16*, 24-IX-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Decadencia", *El País*, 28-IX-1998; López Sancho, Lorenzo, "La opinión de Amy o el peso del pasado, en el Figaro", *ABC*, 28-IX-1998; Hera, Alberto de la, "Acción y diálogo, como debe ser", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1191, 9/15-X-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Un debate sobre el teatro", *Reseña*, nº 299, XI-1998, p. 31; Sedeño, José Antonio, "Días como este", *Sur*, 18-II-1999; Toquero, Carlos, "Las riendas de la vida", *El Mundo*, 5-III-1999; Sesma Sanz, Manuel, "De actores y personajes", *El Adelantado de Segovia*, 7-III-1999; Fuertes, J., "La opinión de Amy", *El Comercio*, 19-III-1999; Martínez Sevilla, J.A., "El premio de Amy", *Ideal Gallego*, 25-III-1999; J.L.L.R., "Confrontación generacional", *Di-*



rio de Soria, 28-III-1999; Arco, Antonio, "Amparo Baró, mucho gusto", *La Verdad*, 27-V-1999; Orive, José, "Metáforas sobre asuntos de familia", *Canarias 7*, 10-VII-1999.

COMPANYIA ANNA ROCA St. Vicenç dels Horts (Barcelona)

Els contes del terrat

De Anna Roca y Pere Romagosa. Dirección: Pere Romagosa. Escenografía: Martí Doy y Xavi Duch. Intérprete: Anna Roca. Estreno: 11 de septiembre de 1998 en la Carpa Infantil de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

ANTIGUO GRUPO DE BELLAS ARTES Puerto de Santa María (Cádiz)

Usted es Ortiz

De Pedro Muñoz Seca. Dirección: Juan María Andrade Macías. Intérpretes: Milagros Arena Acal, Loli Teja García de Quirós, Vicenta Rosso, María José Selma Pombo, Manuel Barba Anta, José Manuel de la Flor Méndez, Lorenzo Perdignes Furet, Raquel Sánchez Garrido, Maleni Rosso, Juan María Andrade Macías, Manuel Jesús Barba Arena, José Ojeda Alegre y José Antonio Andrade Macías. Estreno: 28 de agosto de 1998 en el Patio San Luis Gonzaga del Puerto de Santa María (Cádiz).

ANTONIO CALDERÓN "WILLY" L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)

No somos nadie

De Antonio Calderón "Willy". Dirección: Pepa Calvo. Intérprete: Antonio Calderón "Willy". Estreno: 6 de noviembre de 1998 en el Palacio de los Deportes de Huesca, dentro de la Feria de Teatro.

APEIRON Santiago de Compostela (A Coruña)

Os Xemellos

Del colectivo sobre el texto de Plauto. Intérpretes: Silvia Cerneira, Fernando Cajaraville, Mari Betanzos, Silvia Taboada y Marisa Fernández. Estreno: 12 de mayo de 1998 en el Auditorio da Universidade de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.

TEATRO DO AQUÍ Santiago de Compostela (A Coruña)

Rastros

De Roberto Vidal Bolaño. Dirección: Roberto Vidal Bolaño. Intérpretes: Patricia de Lorenzo, Xoan Carlos Mejuto, Rubén Ribal y Luis Iglesias. Estreno: 20 de marzo de 1998 en la Casa de la Cultura de Vilagarcía de Arousa (Orense).

Franco, Camilo, "Instrumentos do presente,



La opinión de Amy, de David Hare, en página anterior; arriba, *La puta enamorada*, de Chema Cardeña; y a la derecha, *Don Juan y su criado*, de Sebastián Ruiz. (Fotos: Daniel Alonso).



instrumentos da memoria", *La Voz de Galicia*, 23-III-1998.

Doentes

De Roberto Vidal Bolaño. Dirección e iluminación: Roberto Vidal Bolaño. Escenografía: Julia Brens. Vestuario: Gonzalo Vilas. Música: Bernardo Martínez. Intérpretes: Gonzalo Rei Chao, Pepe Soto, Xaquiri García Marcos, Pilar Pereira, Mónica Caamaño, Vicente Mohedano, Jorge Salinera y Miguel Varela. Estreno: 15 de octubre de 1998 en el Teatro Colón de A Coruña.

Martínez Sevilla, J.A., "Dramático Valled-Inclán", *El Ideal Gallego*, 20-X-1998.

ARAN DRAMÁTICA Y KARLIK DANZA-TEATRO. Badajoz

Medea

De Fermín Cabal sobre textos de Eurípides y Séneca. Música: Mariano Lozano. Dirección: Eugenio Amaya y Mauricio Celedón. Escenografía y vestuario: Helena Sánchez Kriúkova. Coreografía: Mauricio Celedón. Iluminación: Juan Carlos Gallardo. Intérpretes: María Luisa Borruel, José Luis Díaz, Belí Cienfuegos, Cristina D. Silveira, Antonio Sarrío y Alfredo Guzmán. Estreno: 5 de agosto de 1998 en el Teatro Romano de Mérida.

Santos, Care, "Medea", *La Razón. El Cultural*, 16-V-1999.

TEATRE ARCA. Barcelona

Vies Paral-leles

De Jesús Roche. Dirección: Jesús Roche. Música: Lluís Petra. Escenografía: Xavier Vilardell. Vestuario: María Mellado. Iluminación: Dani Gamundi y Robert García. Intérpretes: Jesús Roche, Txema Pérez, Karles Llorenç, Toni Montells, Mònica Vic y Eulàlia Feliu. Estreno: 20 de noviembre de 1998 en el Teatre Eixample de Barcelona.

Roda, Frederic, "Vuelve el kabaret", *La Vanguardia*, 29-XI-1998; P.A., "Teatre Arca", *La Razón. El Cultural*, 27-XII-1998; Andú, Fernando, "Contra la soledad", *Heraldo de Aragón*, 24-IV-1999.

Traginers (contes d'arreu del mon)

De Jesús Roche. Dirección: Jesús Roche. Escenografía: José Molina. Música: Petra, Lluís y Solé, Josep Maria. Iluminación: Daniel Gamundi y Robert García. Intérpretes: Teresa Rog, Cesc Ruiz, Toni Montells y Xavi Millán. Estreno: 1 de noviembre de 1998 en la Sala Artensbrut de Barcelona.

ARDEN PRODUCCIONES Y LA CUINA Valencia

La puta enamorada

De Chema Cardeña. Dirección: Antonio Díaz Zamora. Escenografía e iluminación: Carles Alfaro. Vestuario: Pascual Peris. Intérpretes: Chema Cardeña, Ester Alabor y Juan Carlos Gares. Estreno: 8 de enero

de 1998 en la Sala Espai Moma de Valencia.

Herreras, Enrique, "La puta enamorada, de Chema Cardeña. ¡Qué noche la de aquel día!", *Turia*, nº 1772, 19/25-I-1998, pp. 41-42; Vigorra, Jesús R., "Una autor andaluz llamado Chema Cardeña", *El Correo de Andalucía*, 14-III-1998; Noguero, Joaquim, "Densa i viva", *Avui*, 7-VII-1998; Sàbat, Núria, "Ingeniosa trama amorosa", *El Periódico*, 9-VII-1998; Ragué Arias, María José, "Los sugerentes mundos de Chema Cardeña", *El Mundo*, 17-VIII-1998; Ferrándiz Casares, José, "Realidad e imaginación", *Información*, 17-XI-1998; González, Rafael, "La venus del espejo", *La Verdad*, 18-XI-1998; Francisco, Itziar de, "La puta enamorada, una ficción sobre la supervivencia del arte", *La Razón*, 5-V-1999; Urías, F., "La puta enamorada", *Metrópoli. El Mundo*, 7-V-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Arte y prostitución", *La Razón*, 8-V-1999; Belda, Fernando, "Secretos de la corte", *Tribuna*, 17-V-1999; Centeno, Enrique, "Un retrato sin enmarcar", *Diario 16*, 17-V-1999; Henríquez, José, "Hipótesis de un cuadro", *Guía del Ocio (Madrid)*, nº 1223, 21/27-V-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Velázquez ante la Venus y el espejo, según Chema Cardeña", *ABC*, 29-V-1999; Díaz Sande, José Ramón, "El pintor y la modelo", *Reseña*, nº 307, VII/VIII-1999, p. 34.

ARENA PRODUCCIONES. Murcia

Don Juan y su criado

De Sebastián Ruiz. Dirección: Sebastián Ruiz. Escenografía: Ángel Haro. Iluminación: Antonio Saura. Intérpretes: Raúl Fernández, Alfredo Zamora y Antonio M. M. Dentro del Festival Argentaria. Estreno: 29 de julio de 1998 en el Auditorio Parque Municipal de Totana (Murcia), dentro de la Semana de Teatro.

Centeno, Enrique, "Un pobre don Juan", *Diario 16*, 22-XI-1998; López Mozo, Jerónimo, "Don Juan versus Leoporelo", *Reseña*, nº 302, II-1999, p. 34.

GRUPO DE TEATRO L'ARMEJAR Castellón de la Plana

El primer netet

De Pepe Forcada i Polo. Dirección: Jorge Vilar, Vicente Moncho, Mercedes Lengua y Enrique Forés. Intérpretes: Manolo Vilar, Jesús Mir, Carlos Lleó, Paco Sanchis, M^a Dolores Falomir y M^a Dolores Blasco. Estreno: 19 de noviembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

Soldats i Criaes

De Pepe Forcada i Polo. Dirección: Jorge



Vilar, Vicente Moncho, Mercedes Lengua y Enrique Forés. Intérpretes: Mercedes Escarp, Jesús Mir, Elvira Delgado, Manolo Vilar, M^a Dolores Blasco, M^a Dolores Falomir, Sergio Vilar y Carlos Lleó. Estreno: 19 de noviembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

ARTALCA. Madrid

Master Class

De Terrence McNally. Versión: Fernando Masllorens y Federico González del Pino. Dirección: Mario Gas. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Manu Berástegui. Iluminación: Quico Gutiérrez. Intérpretes: Nuria Espert, Juan Miguel Murani, Noèlia Pérez, Muntsa Rius, José Alberto García y José María Otero Trigo. Estreno: 20 de marzo de 1998 en el Teatro Marquina de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Una tarde con Nuria Espert", *El País*, 21-III-1998; López Sancho, Lorenzo, "Master class: autoepilogo de una diva", 21-III-1998; Villán Javier, "Grandeza y dolor de diosas", *El Mundo*, 23-III-1998; Ferrándiz Casares, José, "Lección de buen hacer", *Información*, 14-VI-1998; Gil, Carlos, "La lógica del arte", *Egin*, 22-VI-1998; Barea, Pedro, "Mujer o diva",

El Mundo, 24-VI-1998; Díaz-Faes, Francisco, "Cecilia, Callas (clase de diva)", *La Nueva España*, 20-VIII-1998; Pablos, "Master class, la reconstrucción de una egolatría y un gran resentimiento", *Faro de Vigo*, 20-VIII-1998; Sotelino, Begoña R., "Espert, la otra casta diva", *La Voz de Galicia*, 21-VIII-1998; Herrero, Roberto, "De diva a diva", *El Diario Vasco*, 6-VI-1998; Herrero, Fernando, "Artistas y divas", *El Norte de Castilla*, 17-IX-1998; Nepomuceno, Miguel A., "La Master class de la divina Nuria", *Diario de León*, 26-IX-1998; "La voz del mito", *El Correo Español*, 28-IX-1998; Arco, Antonio, "Master class, mejor Nuria Espert que la Callas", *La Verdad*, 11-X-1998; "La bailarina y el ciego", *El Correo*, 22-X-1998; Aranda, Joaquín, "Retrato de una divisima", *Heraldo de Aragón*, 25-X-1998; Sala, Jordi, "Callas, Espert, art, emoción", *Diari de Girona*, 2-XI-1998; Molinari, Andrés, "Magistral y con clase", *Ideal*, 12-XI-1998; Valcarce, Francisco, "La diva", *El Diario Montañés*, 17-XI-1998; Herreras, Enrique, "Lección de una diva", *Levante*, 19-XI-1998; Herreras, Enrique, "El crepúsculo de los dioses", *Turia*, 23/29-XI-1998, pp. 89-90; Martín, Francisco J., "Master class", 14-XII-1998; Benach, Joan-Anton, "Entre divas anda el juego", *La Vanguardia*, 17-I-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo,

Master Class, de T. McNally, dirigido por Mario Gas, y estrenado en el Teatro Marquina de Madrid. (Foto: Daniel Alonso).

"Más allá de una biografía", *El Periódico*, 17-I-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Nuria Espert frente a la Callas", *Guía del Ocio* (Barcelona), n^o 1104, 22/28-I-1999; Corbella, Ferrán J., "Divismo y soledad sentimental", *Reseña*, n^o 303, III-1999, p. 33.

GRUP ESCÈNIC ARTANENC Artà (Balears)

Tàlem

De Sergi Belbel. Dirección: Joan Matemates. Escenografía: Joan Fernández. Intérpretes: Elvira Piris, Toni Perelló, Lluís Gili y M^a Antònia Massanet. Estreno: 12 de junio de 1998 en el Teatre del Convent de Artà (Balears).

Gené, Emili, "Belbel", *Última Hora*, 2-XII-1998.

SALA ARTENBRUT. Barcelona

Manteca

De Alberto Pedro Torriente. Dirección: Helena Munné. Intérpretes: M. Isabel Díaz, Frank Prieto y Else Nuiry. Estreno: 2 de abril de 1998 en el Teatre Ardenbrut de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Manteca contrarrevolucionaria", *La Vanguardia*, 3-IV-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La Habana, en Ardenbrut", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1062, 3/9-IV-1998; Noguero, Joaquim, "Teca", *Avui*, 20-IV-1998.

L'Inspector

De Nicolai Gogol. Adaptación: Joan Raja. Dirección: Joan Raja. Intérpretes: Ramon Enrich, Francesc Pujol, Teresa Sirvent, Ester Bové, Pep Bové, Ferran Lahoz, Joan Butí, Marc Rodríguez, Manel Serrano, Cacu Prat, Pere Sagristà y Joan Monells. Estreno: 22 de octubre de 1998 en la Sala Ardenbrut de Barcelona, dentro del Cicle de Nous Directors.

Benach, Joan-Anton, "Un inofensivo inspector", *La Vanguardia*, 3-XI-1998; G. Madariaga, Iolanda, "El estreno de un clásico", *El Mundo*, 6-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un espabilado funcionario", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1093, 6/12-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Diversión y lección moral", *El Periódico*, 8-XI-1998.

ASOCIACIÓN AMIGOS DEL TEATRO Ciudad Real

Egisto

De Domingo Miras. Dirección, escenografía e iluminación: Domingo Ruiz. Intérpretes: Susana García, Jesús Segura, Paco Sánchez, Juanmi Fernández, Antonio del Río, Elisa Barba, Presen Pérez, Rosa Navarrete, Carmen Martín y Eugenia Panadero. Estreno: 8 de junio de 1998 en el Teatro Quijano de Ciudad Real, dentro de la Muestra de Teatro Provincial de Ciudad Real.

Llama un inspector

De John Boynton Priestley. Dirección: Antonio Arenas. Escenografía e iluminación: Domingo Ruiz. Intérpretes: Antonio Arenas, Keny Roldán, Carmen Arenas, Carmen Ocaña, Pedro Álvarez, Carmen Jiménez y Pedro Morallón. Estreno: 14 de junio de 1998 en el Teatro Quijano de Ciudad Real, dentro de la Muestra Provincial de Teatro de Ciudad Real.

ASOCIACIÓN AMIGOS DEL TEATRO DE VALLADOLID. Valladolid

Un drama de Echegaray, ¡Ay!

De Luis Tejedor y Luis Muñoz Lorente.

Dirección: Ángel María de Pablos. Intérpretes: Manolo Gómez, Katy Velasco, Clemen Madero. Estreno: 5 de febrero de 1998 en el Salón Fuente Dorada de Caja España, Valladolid.

ASOCIACIÓN JUVENIL DON BOSCO Alicante

Soñador

De José Manjón y Rubén Navarro, basado en el musical Don Bosco. Dirección: José Manjón y Rubén Navarro. Vestuario: María Saiz. Coreografía: Raquel Alarcón y Susana Soler. Música: Juan Pablo Lázaro, José Miguel Borrás y Jorge Solbes. Intérpretes: Jorge Solbes, Ignacio Yñurriagarro, Rubén Navarro, Miriam Hernández y David Jiménez. Estreno: 7 de septiembre de 1998 en el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena.

ASUN FILMS Y NEMORE. Madrid

La huella

De Anthony Shaffer. Versión: Juan José Arteche. Dirección: Ricard Reguant. Escenografía y vestuario: José Luis Raymond. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Agustín González y Andoni Ferreño. Estreno: 6 de noviembre de 1998 en el Teatro Vitoria de Talavera de la Reina (Toledo).

Diago, Nel, "Usted puede ser un asesino", *Turia*, nº 1825, 25/31-I-1999; Matesanz, Javier, "La huella", *Diari de Balears*, 5-II-1999; Rotger, Francesc M., "Salto con red", *El Mundo*, 5-II-1999; Gené, Emili, "Un texto con huella", *Ultima Hora*, 7-II-1999.

ATALAYA. Sevilla

Divinas palabras

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección y escenografía: Ricardo Iniesta. Vestuario: Creativos Fridor. Intérpretes: Juanjo Ruano, Joaquín Galán, Marga Reyes, Isabel Martínez, Sario Téllez, Aurora Casado, Jerónimo Arenal, Charo Sojo y Almudena Rey. Estreno: 7 de mayo de 1998 en el Teatro Barakaldo (Vizcaya).

Gil, Carlos, "Palabras físicas", *Egin*, 8-V-1998; Centeno, Enrique, "La Galicia atávica de Valle", *Diario 16*, 24-XI-1998; Molinari, Andrés, "Cuando la palabra se hace monstruo", *Ideal*, 30-XI-1998; Martínez Velasco, Julio, "Divinas palabras, una explosión expresionista", *ABC*, 12-II-1999; Vigorra, Jesús R., "Hacia un teatro de la palabra", *El Correo*, 13-II-1999; Benach, Joan-Anton, "Un molto agitato Valle-Inclán", *La Vanguardia*, 14-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Imaginativa visión de un clásico de Valle-Inclán", *El Periódico*, 15-III-1999;

Ragué-Arias, María-José, "Máscaras de lo bello y lo grotesco", *El Mundo*, 15-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Crueldad y horror en Valle-Inclán", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1999, 19/25-III-1999; Massip, Francesc, "El teatro del crit", *Avui*, 26-III-1999; Miranda, Javier, "Esperpento excesivo", *Diario de Cádiz*, 11-IV-1999.

GRUPO DE TEATRO ATENEO DE POZUELO. Pozuelo de Alarcón (Madrid)

Comisaría especial para mujeres

De Alberto Miralles. Dirección: José María Ureta. Intérpretes: María Berjano, Dolores López, Dolores Fernández-Die, M^o Ángeles García, Elena Prieto, M^o Jesús Rodríguez, Alicia Pilarte, Conchi Vicente y Dolores Sánchez. Estreno: 7 de marzo de 1998 en la Casa de Cultura "Carmen Conde" de Majadahonda (Madrid).

ATLAS TEATRO. Madrid

Bienvenido al club

De José Antonio Martínez. Dirección: José Sancho. Intérpretes: Máximo Valverde, Valentín Paredes, Antonio Turiel y Ángeles Sánchez. Estreno: 25 de febrero de 1998 en el Teatro Principal de Zaragoza.

J.A., "Muy poquita cosa", *Heraldo de Aragón*, 27-II-1998.

AU MENTS

Palma de Mallorca (Baleares)

Quan ses bistis volaven

De Andrea Cruz y Tomeu Gomila. Dirección: Tomeu Gomila. Música: Margalida de la Font, Los Iracundos, Josep Ventura, Szemző Tibor y Meredith Monk. Iluminación: Manu Martines. Intérpretes: Andrea Cruz y Tomeu Gomila. Estreno: 6 de marzo de 1998 en la Sa Nau de Palma (Baleares).

AULA D' ÓPERA DEL CONSERVATORI DEL LICEU. Barcelona

Azar / Atzar

Libro: Rosario Curiel. Música: Albert Guinovart. Dirección escénica: Carmen Bustamante. Dirección musical: Miquel Ortega y Fernando Marina. Escenografía: Albert Gassull. Vestuario: Antoni Belart. Iluminación: David Anadón. Intérpretes: Raquel Herrera, Mercè Baiget, Oriol Rosés, Daniel Aragall, Miquel Àngel Àrias, Antoni Marsol y Albert Montserrat. Músicos: Tobias Gossman, Pere Bardagí, Montse Vallvé, Lito Iglesias, Jonatan Camps, Albert Mora, Berta Gasull, Montserrat Margalef, Leonard Castelló, Frantisek Supin, Manuel Ruiz, Eloi Jové, Marc Cabero y Miquel Ortega.

Estreno: 1 de julio de 1998 en el Patio de Letras de la Universidad de Barcelona.

AULA DE TEATRO DA UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA **Santiago de Compostela (A Coruña)**

Comedia noxenta para mamá

De S. Witkiewicz. Versión y dramaturgia: Roberto Salgueiro. Dirección y escenografía: Roberto Salgueiro. Vestuario: Belén Naverán. Intérpretes: Delfina Miguélez, Charo Varela, Xosé Manuel Esperante, Cristina Alsira Iglesias, Marcos Rodríguez, Miguel Anxo Oubiña, Mónica Camaño, Xulio Abonjo, Manuel Alejandro Alvaríño, Cristina García y Denis López. Estreno: 21 de abril de 1998 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Ibérica de Teatro Universitario.

AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE BURGOS. Burgos

El Rey de la Máscara de Oro

Adaptación del cuento de Marcel Schwab. Dirección: Juan Luis Sáez. Intérpretes: Beatriz Esteban, Olga Fernández, Andrés García, Daniel García, Rosario González, Isabel Gutiérrez, Mónica Llorente, Oscar Llorente, Óscar Molinuevo, Rodrigo Molinuevo y Alejandro Ruiz-Huerta. Estreno: 17 de noviembre de 1998 en el Teatro Principal de Burgos.

AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE CÓRDOBA. Córdoba

Teatro Canalla

Sobre piezas breves de Jorge Díaz y Javier Tomeo. Dirección: Daniel R. Cibrián. Intérpretes: Cristina Pedraza, Emilio Rabasco y Federico Montserrat. Estreno: 25 de abril de 1998 en el Teatro Principal de Ourense.

AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA. Cáceres

La extraña noche de bodas

De Edgar Neville. Dirección: Isidro Timón. Intérpretes: Jesús M^a Masa, Silvia Coca, Francisco Ortega, José A. Moreno, M^a Angeles Díaz, Miguel Ángel Mejías y Esther Sánchez. Estreno: 20 de abril de 1998 en el Salón de Actos de la Universidad de Extremadura de Cáceres.

AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE MURCIA. ANDRÉS DE CLARAMONTE **Murcia**

Los Melindres de Belisa

De Lope de Vega. Dirección: César Ber-

nard. Juan Alcázar, Miguel Navarro Gavilán, Angela España, Silvia Montesinos, Elvira Lomba, Juan Pablo Soler, José Manuel Carrasco, Carlos Santos, Sara Sáez, Carlos Seguí, Eduardo Salazar y Pablo Olivares. Estreno: 26 de febrero de 1998 en la Sala Isidoro Máiquez de Murcia.

Romanos, Ricardo, "Reflexiones", *La Rioja*, 3-IV-1998.

Viznar o muerte de un poeta

De José M^a Camps. Dirección: César Oliva. Escenografía y vestuario: Paco Azorín. Música: Carlos Rafael Pérez. Iluminación: Pedro Yagüe y Paco Azorín. Intérpretes: Juan Francisco Castillo, Maribel Martínez, Ángel Belmonte, Pedro Segura, Paco Fernández Navarrete, Miguel Navarro Gavilán y Concha Lavella. Estreno: 23 de abril de 1998 en la Sala Isidoro Máiquez de Murcia.

AULA DE TEATRO DO CAMPUS DE LUGO. UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA. Lugo

Ramo Cativo

De Xenaro Marinhas del Valle. Dirección: Tareixa Campo. Escenografía: José Blázquez. Vestuario: Marga Portomeñe. Intérpretes: Erika Esmoris, María Quiroga, Jorge Álvarez, Eva Cabo, Raquel L. Cendán, Francisco Rei, Manuel Polo, Marta Ballón, Vicky Pérez, Rocio Bello, Esmeralda Quiroga y Pablo G. Canda. Estreno: 26 de abril de 1998 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Ibérica de Teatro Universitario.

AULA DE TEATRO JUSLARROTXA **Pamplona (Navarra)**

De amor y de sexo (instrucciones para su uso)

Espectáculo sobre textos de Dario Fo, Fanca Rame, Julia G. Verango y Pilar Pombo. Adaptación: Marisa Serrano. Dirección: Marisa Serrano. Intérpretes: Deme Irigoyen, Carmen Iriarte, Sagrario Zubillaga, Marisa Serrano, Juan Aguirrezabala, Tere Zubero, Beni Sánchez, María Carmen Martínez y Pili Peletero. Estreno: 8 de marzo de 1996 en el Centro Jus la Rotxa de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Siempre pensando en lo único", *Diario de Navarra*, 21-III-1998.

AULA DE TEATRO JUS LA ROCHA **Pamplona**

Entre mujeres

Espectáculo que reúne creación propia con fragmentos de obras de Sergi Belbel, Franca Rame y Dario Fo. Dirección y adapta-

ción: Marisa Serrano. Intérpretes: Paula Herrero, Teresa El Busto, Marina García, Deme Irigoyen, Carmen Iriarte, Sagrario Zubillaga, Juan Aguirrezabala, Tere Zubero, Beni Sánchez, M^a Carmen Martínez y Pili Peletero. Estreno: 18 de marzo de 1998 en el Salón de Actos de la Casa de la Misericordia en Pamplona

Garayoa, Alberto, "Mujeres", *Diario de Navarra*, 5-II-1998.

AULA DE TEATRO UNIVERSITARIO DE OURENSE "MARICASTAÑA". Ourense

Crimes exemplares / No tempo do crepusculo

Versión libre sobre la obra de Max Aub *Crímenes ejemplares*. Dramaturgia: Fernando Dacosta. Dirección: Fernando Dacosta. Escenografía y vestuario: Pablo Otero. Intérpretes: Ana Montero, Ruth Díaz, Toño Iglesias, Mónica González, Sergio Zearreta, Lidi Gómez, Txus Lence, Maite Gómez, Venancio Rodríguez, Elisa Anta, Iñaki Lema, Juanjo G. Rodicio, Pablo Silva, Laura González, Paz Grande, Anxos Cabada y Anxo Blanco. Estreno: 17 de abril de 1998 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Ibérica de Teatro Universitario.

AULA UNIVERSITARIA DE OURENSE **Ourense**

Traballo sobre escenas

Trabajo sobre escenas de Paz Grande, Federico García Lorca, Sergio Zearreta, Sergi Belbel, Dolores Whiskeyman, Rodrigo García y Jane Anderson. Dirección: Elena Seijo, Fiña Calleja y Suso Díaz. Música: Arturo González. Intérpretes: David Rubín, Magola Encinas, Elizabeth Caride, Luz Moscada, M^a Begoña González, Noa Nicolás, Alejandra Díaz, Begoña Díaz, Salomé Rodríguez, Iria de Pazos, Anabel Castro, Ruth Sabucedo, M^a José Feijó, Dorinda Udías, Mónica Varela, Xoan Carlos Lorenzo, Carmen Suárez, Susana Nóvoa, Lucía Gómez, Teresa Estévez, Beatriz Rodríguez, Tegra Vázquez, Lois Magariños y Elena González. Estreno: 18 de abril de 1998 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Ibérica de Teatro Universitario.

AZ PRODUCCIONES. Pamplona

Misterio buffo

De Dario Fo. Traducción: Carla Matteini. Dirección y escenografía: Ignacio Aranaz. Vestuario: Charo Mateo. Iluminación: Rafael Larumbe. Intérprete: José María Asín. Estreno: 19 de octubre de 1998 en el Teatro Gayarre de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Hábil e impecable", *Diario de Navarra*, 23-X-1998; Andú, Fernando, "Los evangelios según Dario Fo", *Heraldo de Aragón*, 8-XI-1998.

TEATRO DEL AZAR

Santovenia de Pisuerga (Valladolid)

Ataques de santidad

De Antonio Álamo. Dirección: Javier Esteban. Escenografía: Toni Solé. Vestuario: Begoña del Arco. Iluminación: Toni Solé y Javier Esteban. Intérpretes: Mercedes Asenjo, Francisco Mateo, Ruth Rivera y Carlos Tapia. Estreno: 20 de noviembre de 1998 en el Teatro Bergidum de Ponferrada (León).

Vega, Cruz, "Teatro del Azar, con estilo propio", *La Crónica*, 23-XI-1998; Herrero, Fernando, "Los nuevos autores", *El Norte de Castilla*, 18-XII-1998; Toquero, Carlos, "Plegarias no atendidas", *El Mundo*, 21-II-1999.

GRUP DE TEATRE BALADRE

Castellón de la Plana

Las mujeres los prefieren pachuchos

De Alfonso Paso. Dirección: Remei Sánchez. Intérpretes: Antonio Montoliu, Lledó Navarro, Emilia Marco, Remei Sánchez, Leonor Batllori, Manolo Mundina, Evaristo Gómez, M^a Dolores Carrillo y Lourdes Lozano. Estreno: 29 de octubre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

BALEA BRANCA. Verín (Ourense)

Parella Aberta

De Dario Fo y Franca Rame. Dirección: Rodrigo Roel. Intérpretes: Dami C. Otero y Matilde Blanco. Estreno: 27 de mayo de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

BAMBOLINA D'ANGLÈS

Anglés (Girona)

Ascensional

Del colectivo. Dirección: Elisabet Cauchetiez. Intérpretes: Lluís Arpa, Jaume Carretera, Raquel Cornellà, Montse Coll, Montse Méndez, Montse Rozas, Vicki Rossillo y Jordi Xiberta. Estreno: 28 de febrero de 1998 en el Cinema Paladium de Anglès (Girona).

BANAKETA. Pamplona

Indocumentados, el otro merengue



Arriba, *Ataques de santidad*, de Antonio Álamo, por Teatro del Azar, y, sobre estas líneas, *Las sillas*, de E. Ionesco, por Barataria Teatro (Foto: Joaquín Naredo).

De José Luis Ramos Escobar. Dirección: María José Sagüés. Escenografía y vestuario: Jimena Sáiter. Iluminación: Javier Péres Eguaras. Intérpretes: Arturo Iñigo Baraquan Bello, Mercedes Ansa Morena, Aranzazu González Postigo, Virginia Riezu Calvo, María Carmen Varela Álvarez, Nata-

lia Mendaza Alcaiza, José Luis Gironés Ramírez, Héctor Navarro Latras, Sergio De Andrés Multiva, Edurne Garde Arangueren, Xabier Olza Fernández, Marina Saine Vénez, Jesús Urriza García, Begoña Vicente Cabrero, María Muskilda Elorduy Aznar y Beatriz García Torrellas. Estreno: 27 de abril de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario.

LA BANDA DE CRISÓFILAX. Madrid

El patito feo

Basado en el cuento de Hans Christian Andersen. Dramaturgia y dirección: Nelson Dorr. Iluminación: Raul Baena. Intérpretes: Natalia Ortega, Cristina Moreno y Mélanie Pindado. Estreno: 13 de marzo de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

BARATARIA TEATRO

El Entrego (Asturias)

Las sillas

De Eugène Ionesco. Dirección: Roberto Corte. Vestuario: Pilar Naredo. Intérpretes: Patricia Rodríguez, Daniel L. Loredo y Silvino Torre. Estreno: 11 de diciembre de 1998 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés.

Fernández, Alexis, "El universo te espera, churri", *La Voz de Avilés*, 13-XII-1998.

**BARBOTEGUI S.L., JOSEP MARÍA
FLOTATS Y ALEJANDRO COLUBI**
Madrid

Arte

De Yasmina Reza. Dirección y escenografía: Josep María Flotats. Vestuario: Devota & Lomba. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Josep María Flotats, José María Pou y Carlos Hipólito. Estreno: 29 de septiembre de 1998 en el Teatro Marquina de Madrid.

Benach, Joan-Anton, "Éxito fulminante", *La Vanguardia*, 1-X-1998; Haro Tecglén, Eduardo, "La amistad también se paga", *El País*, 1-X-1998; Ordóñez, Marcos, "Arte: una llicó de teatre", *Avui*, 1-X-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Espléndida comedia de ideas", *El Periódico*, 1-X-1998; Villán, Javier, "Los matices del blanco", *El Mundo*, 1-X-1998; López Sancho, Lorenzo, "Arte o las dificultades, o lo difícil de entender", *ABC*, 2-X-1998; Centeno, Enrique, "Un canto a la amistad", *Diario 16*, 9-X-1998; Hera, Alberto de la, "Sinfonía en blanco", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1194, 30-X/5-XI-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Un inquietante lienzo en blanco", *Reseña*, nº 299, XI-1998, pp. 33-34; Marsillach, Adolfo, "El Arte y la palabra", *ABC*, 20-VII-1999.

TEATRO LA BARJA
Tomelloso (Ciudad Real)

El Camerino

De Miguel Medina Vicario. Dirección: Faustino Perales. Escenografía: Andrea Muñoz. Vestuario: Begoña Lozano. Música: Mercedes Cabañas. Iluminación: Jesús Antón. Intérpretes: Granada Losan, Ernesto Gil, Mercedes Cabañas y Miguel A. Prieto. Estreno: 9 de junio de 1998 en el Teatro Quijano de Ciudad Real, dentro de la Muestra Provincial de Teatro de Ciudad Real.

SALA BECKETT. Barcelona

Maleïts

De Josep Pere Peyró. Dirección: Josep Pere Peyró. Escenografía: Eduard Búcar. Vestuario: Montse Alacuart. Iluminación: Duarte, Toni. Intérpretes: Manel Veiga, Pep Salvat, Albert Ribalta, Lluís X. Villanueva, Josué Guasch, David Bagés, Eduard Fernández, Josep Joaquim Julien, Jordi Figueres, Marc Martínez, Manuel Moncusí, Pep Munné y Mingo Ràfols. Estreno: 8 de junio de 1998 en el Espai Mediterrani de Sitges (Barcelona), dentro del Festival Sitges Teatre Internacional-98. Espectáculo coproducido con Sitges Teatre Internacional-98, Centre Dramàtic del Vallès, Fira del Teatre

al Carrer de Tàrraga, Festival d'estiu de Barcelona/Grec-98 y Consell Insular de Mallorca.

Serrasolses, Lluís, "Els joves carrosses", *El 9 Nou*, 16-XI-1998; M.B., "De la utopía a la realidad", *Diario de Terrassa*, 17-XI-1998.

Petita mort

De David Plana. Dirección: David Plana. Escenografía: Paco Azorín. Vestuario: Montse Garre. Música: Joan Alavedra. Iluminación: Mario Luque. Intérpretes: Clara Segura y Armand Villén. Estreno: 18 de noviembre de 1998 en la Sala Beckett de Barcelona.

Massip, Francesc, "Insignificant", *Avui*, 21-XI-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Comedia negra", *El Mundo*, 23-XI-1998; Olivares, Juan Carlos, "Sexo por narices", *ABC*, 23-XI-1998; Benach, Joan-Anton, "Pequeña y transitoria defunción", *La Vanguardia*, 30-XI-1998; Ley, Pablo, "Dos caras de un joven actor", *El País*, 1-XII-1998; Sàbat, Núria, "Medicina alternativa", *El Periódico*, 23-XII-1998; Guilera Roche, Lluís, "Excelente inicio que se pierde", *Reseña*, nº 302, II-1999, p. 31.

**SALA BECKETT Y CENTRE DRAMÀTIC
DEL VALLÈS. Terrasa. Barcelona**

Àfrica 30

De Mercè Sarrias. Dirección: Toni Casares. Escenografía: Estel Cristià y Max Glaenzel. Intérpretes: Joan Anguera y Víctor Àlvaro. Estreno: 29 de abril de 1998 en la Sala Beckett de Barcelona. Coproducción del Centre Dramàtic del Vallès y la Sala Beckett. Espectáculo subvencionado por el Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

G. Madariaga, Iolanda, "Para seguir soñando", *El Mundo*, 5-V-1998; Massip, Francesc, "Aprender a escoltar", *Avui*, 5-V-1998; Ley, Pablo, "El África enjaulada", *El País*, 7-V-1998; Benach, Joan-Anton, "Fascinación de ida y vuelta", *La Vanguardia*, 10-V-1998; Sala, Jordi, "Àfrica, el virus i la fam del lleó", *Diari de Girona*, 15-II-1999.

BELLES ARTS TEATRE. Lleida

Benvigut, mossèn Vidal

De Francesc Lorenzo Gàcia. Dirección: Josep Fonollosa. Escenografía: Lluís Lega. Iluminación: Ramón Vidal y Lluís Arrojo. Sonido: Emili Tordera. Intérpretes: Joan Alòs, Lluís Lega, Pere Melé, Xavier Mestre, Josep Fonollosa, Mireia Arís, Eva Lega y David Monter. Estreno: 10 de octubre de 1998 en la Sala L'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

BENJAMÍN SEVA. Aspe (Alicante)

¿Qué culpa tengo yo?

Dirección y escenografía: Antón Valen. Vestuario: Conchi Román y Lorena Seva. Iluminación: Jesús Martínez. Intérpretes: Benjamín Seva y Cipriano Torres. Estreno: 17 de enero de 1998 en el Teatro Wagner de Aspe (Alicante).

BINIXIFLAT TEATRE DE TITELLES
Arenys de Munt (Barcelona)

Circulando

De Gabriel Porcel López. Dirección: Gabriel Porcel López. Escenografía: Carlos Llorens. Vestuario: Marta Àngel. Intérpretes: Gemma Sangerman, Pilar Nieto, Carlos Llorens y Felip Plasencia. Estreno: 28 de diciembre de 1998 en el Teatre de Argentona (Barcelona).

BIRLI BIRLOQUE. Madrid

Mundo lobo y hojalata

De Pepe Ortega. Dirección: Pepe Ortega. Vestuario: M^a José Sánchez. Música: Bingen Mendizábal. Iluminación: Carlos Cárdenas. Intérpretes: M^a José Sarrate y Orlando Aguilera. Estreno: 23 de abril de 1998 en el Teatro Jovellanos de Gijón, dentro de la Feria Europea de Teatro para Niños.

BITÒ PRODUCCIONS Y LA PERLA LILA
Barcelona

La reina de la belleza de Leenane

De Martin McDonagh. Dirección: Mario Gas. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Emma Escolan. Intérpretes: Vicky Peña, Montserrat Carulla, Àlex Casanovas y Jacob Torres. Estreno: 22 de octubre de 1998 en el Teatro Villarroel de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Duelo de actrices en las alturas", *El Periódico*, 24-X-1998; Benach, Joan-Anton, "Maravillas de la genética", *La Vanguardia*, 25-X-1998; Massip, Francesc, "A mig gas", *Avui*, 27-X-1998; Ley, Pablo, "Desaforada visión", 31-X-1998; Ragué Arias, María José, "Dos grandes actrices", *El Mundo*, 7-XI-1998; Olivares, Juan Carlos, "Grandes brujas", *ABC*, 8-XI-1998; Ordóñez, Marcos, "Un conte cruel", *Avui*, 9-XI-1998; Paloma, David, "El fantasma de Leenane", *El 9 Nou*, 13-V-1999; Martorell, Pep, "Combat matriarcal", *El punt*, 24-V-1999; Pérez, Assumpta, "Un póquer de damas a l'esceñari", *Regió 7*, 8-VI-1999.



BLENAMIBOÁ. Leganés

Trabajos de amor perdidos

De Verónica Fernández. Dirección: Domingo Ortega. Escenografía: Marta Azparren. Vestuario: Cris Ortega. Iluminación: Patrio Jiméñez. Intérpretes: Jesús Barranco y Olga Navarro. Estreno: 24 de enero de 1998 en el Teatro La Galera de Alcalá de Henares (Madrid).

BOIRA EXPRES. Lleida

M'agrada ser com sóc

De Ramon Molins. Dirección: Ramon Molins. Escenografía: Eduard Muntada. Música: Antoni Tolmos. Intérpretes: Belén Alonso, Sònia Ardanuy, Cristina Segarra y Ferran Guiu. Estreno: 25 de octubre de 1998 en la Sala L'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

BONAPARTE. Barcelona

Aquí no paga ni Déu

De Dario Fo. Traducción: Empar Claramunt y Josep Ballester. Versión: Lluïsa Mallol. Dirección: Joan Peris. Escenografía y vestuario: Herminia Carulla y Mireia Gelabert. Iluminación: Nani Valls. Intérpretes: Lluïsa Mallol, Toni Sevilla, Manel Orfila, Francesca Piñon y Joan Gibert. Estreno: 10 de julio de



Escena de *La reina de la belleza de Leenane*, de M. McDonagh, dirigido por Mario Gas (Foto: Daniel Alonso); y programa de *El contrabajo*, de Patrick Süskind, por Producciones El Brujo.

1998 en el Teatro Nou Tarantana de Barcelona dentro del Festival de Verano de Barcelona Grec-98.

Roda, Frederic, "Píldoras Fo", *La Vanguardia*, 16-IX-1998; Ley, Pablo, "Un payaso con alma de revolucionario", *El País*, 26-IX-1998; Martorell, Pep, "No tot va del tot bé..., ara per ara", 5-XI-1998; Boladeras, Mercè, "Aquí no paga ni Déu, divertida comedia de Fo", *Diario de Tarrassa*, 23-III-1999.

BOTAVARA. El Ejido (Almería)

El mandamás, más, más y sus máquinas Pitipitroncas

De Fernando Almena. Dirección: del colectivo. Escenografía: Santiago Girón Fernández. Vestuario: Javier García Blanca, Sara Cantón Victoria y Mónica López Bernad. Música: Juan Muñoz Muñoz. Intérpretes: Javier García Blanca, Sara Cantón Victoria, Mónica López Bernad, María Dolores Manzano, José Antonio Rodríguez Quero, María José Sevilla Sánchez y Jesús Rodríguez Callejón. Estreno: 3 de junio de 1998 en el Teatro Municipal de El Ejido (Almería), dentro del Festival de Teatro.

BRAMANT TEATRE. Valencia

39 Grados

De Jerónimo García. Dirección: Jerónimo García. Intérpretes: María P. Bosch y Sara Plaus. Estreno: 25 de septiembre de 1998. Sala Xerea de Valencia.

Diago, Nel, "Bisoñez", *Turia*, nº 1810, 12/18-X-1998.

PRODUCCIONES EL BRUJO. Madrid

El contrabajo

De Patrick Süskind. Traducción: Pilar Giral. Dirección: José Pascual y Rafael Álvarez. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Música: José María Silva. Vestuario: Cornejo. Intérprete: Rafael Álvarez "El Brujo". Estreno: 23 de septiembre de 1998 en el Palacio de Festivales de Santander.

Valcarce, Francisco, "Solo de contrabajo", *El Diario*, 26-IX-1998; Vigorra, Jesús R., "Un intérprete virtuoso", *El Correo*, 4-XI-1998; Martorell, Pep, "El contrabajo: una melodía diferente", *El Punt*, 7-II-1999; "¡Demonio de instrumental!", 21-II-1999; Barea, Pedro, "Un fenómeno natural", *El Mundo*, 23-II-1999; Gil, Carlos, "Diagnóstico neurosis", *Gara*, 23-II-1999; González Soler, Javier, "Recital de interpretación", *La Opinión*, 11-III-1999; González, Rafael, "Siempre El Brujo", *La Verdad*, 8-V-1999; Pérez, Assumpta, "Un 'solo' magnífico de El Brujo", *Regió 7*, 12-V-1999; T.A., "Clases

magistrals", El Periódico d'Andorra, 21-V-1999; Roda, Frederic, "Una gran historia", *La Vanguardia*, 4-VII-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El Brujo, en lucha contra El Brujo", *El Periódico*, 5-VII-1999; Sánchez Quirós, Ignacio, "Dolor de corazón (con fondo de contrabajo)", *Diario de Jerez*, 24-V-1999; Ley, Pablo, "Bajo el peso del El Brujo", *El País*, 11-VII-1999; Santos, Care, "El Contrabajo", *La Razón. El Cultural*, 11-VII-1999; Massip, Francesc, "Tocar el violó", *Avui*, 14-VII-1999.

COMPANYIA TEATRE DE LA BRUME Barcelona

El somni d'un curiós

De Jordi Basora. Dirección: Jordi Basora. Escenografía y vestuario: Montse Rossell. Intérpretes: Sandra Márquez, Xavi Vila y Jordi Basora. Construcción de muñecos: Jordi Farrés. Estreno: 6 de marzo de 1998 en el Els Carlins de Manresa (Barcelona).

Pérez, Assumpta, "Pierrot, de carn i ossos", *Regió 7*, 8-III-1999; Jané, Jordi, "Pierrot, rescatat de l'aparador", *Avui*, 24-III-1998; Benach, Joan-Anton, "Cuando Pierrot perdió su inocencia", *La Vanguardia*, 29-III-1998; Ley, Pablo, "Una minúscula maravilla", *El País*, 29-III-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Rara joya", *El Mundo*, 5-IV-1998.

TEATRO BRUTO Santiago de Compostela (A Coruña)

Detritus corazón

Dirección: Xavier Picallo. Intérpretes: Pablo Rodríguez, Gloria Rico, Mela Casal y Vicente de Souza. Estreno: 28 de mayo en la Sala Nasa de Santiago de Compostela.

Franco, Camilo, "Repertorio de pop cutre", *La Voz de Galicia*, 15-VI-1998.

TEATRO DA BUFARDA. A Coruña

O xardín das pernas roubadas

De Xoan Carlos Mejuto. Dirección: Xoan Carlos Mejuto. Intérpretes: Inma Cortiñas, Juan Garrido "Gari", María Torres, Fernando Pérez, Pablo Valencia, Ramón Posada, Martita Martínez y Ramiro Neira. Estreno: 20 de abril de 1998 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Ibérica de Teatro Universitario.

LA BUHARDILLA. Córdoba

Arena, caimán y miedo

Del colectivo, dramaturgia de *Poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca. Dirección: Francisco García Torrado. Escenografía: Miguel A. de Abajo. Música: Paco

de Migue y Juan Fernández. Intérpretes: Enrique Garcés, Antonio M. Navarro, Nieves Palma, Yara Jaén y Pilar Nicolás. Estreno: 30 de junio de 1998 en la Casa de la Cultura de Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria de Teatro en el Sur.

PRODUCCIONES BULEVARD ESPECTACLES. Lleida

Dissident, és clar!

De Michel Vinaver. Traducción: Joan Casas. Dirección: Alberto Bokos. Intérpretes: Isabel Cabós y Pere Box. Estreno: 17 de diciembre de 1998 en Teatre Malic de Barcelona.

Ley, Pablo, "Un pequeño montaje convencional", *El País*, 9-I-1999.

TEATRE DEL BULEVARD. Lleida

Mecànica celest

De Xavier Ariza y Lope Serrano. Dramaturgia y dirección: Xavier Ariza. Ayudante de dirección: Mercè Mateu. Escenografía: Jaume Solsona. Vestuario: Estanislao. Intérpretes: Montse Batalla, Isabel Cabós, Elvira Farré y Alicia Pérez. Estreno: 23 de octubre de 1998 en la Sala L'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

BULULÚ 2120. Madrid

La boda

Versión libre de la *La boda de los pequeños burgueses* de Bertolt Brecht. Adaptación: Ernesto Caballero y Antonio Malonda. Dirección: Antonio Malonda. Escenografía: Rafa Marín. Iluminación: Jorge Muñoz. Intérpretes: José María Sánchez, Rocío Egea, Raquel Buigues, Yolanda G. Gabriel, Toni Márquez, Manuel Ramos, Carlos Burgué, Emi Caínzos, Jorge Riquelme, José Martín, Paloma Luaces, Teresa Fernández y Rafa Marín. Estreno: 15 de julio de 1998 en el Centro Cultural Galileo de Madrid.

CABARET AUTOMÁTICO. AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID. Madrid

Los días móviles

De Jorge Amich. Dirección: Jorge Amich. Iluminación: Aurora Bellido e Inma Luque. Intérpretes: Sandra Arpa, Giovanni Bosso, Juancho Cáceres, María Flores, Beatriz Gigosos, Maral Kekejian, Irene Lobo, Laura Martín, Sara Montero, Sandra Molina, Ana Morales, Pablo Polo, Antía Portillo, Dina Rubio, María Ruiz-Larrea, Carlos Santa Cecilia y Raquel Sotillos. Estreno: 19 de abril de 1998 en el Teatro López de Aya-

la de Badajoz, dentro de la VI Muestra de Teatro Universitario de la Universidad de Extremadura.

CACHIVACHE. Madrid

Mangolele

De Eladio Sánchez. Dirección: Eladio Sánchez. Intérpretes: Ángel Salazar, Aida Phinney, Yure Campoamor y Eugenio Perdomo. Estreno: 28 de febrero de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la Muestra de Teatro Alternativo.

CAE LA SOMBRA. Barcelona

Privado

De Lluïsa Cunillé. Dirección e iluminación: Xavier Albertí. Escenografía y vestuario: Susana Urquía. Intérpretes: Lina Lambert, Ernesto Collado y Manuel Carlos Lillo. Estreno: 6 de marzo de 1998 en la Sala Beckett de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "El mejor teatro invisible", *ABC*, 17-III-1998; Ley, Pablo, "Enigma", *El País*, 21-III-1998; Ragué Arias, María José, "La profundidad de lo anodino", *El Mundo*, 21-III-1998; Roda, Frederic, "El revés de la trama", *La Vanguardia*, 24-III-1998; Sàbat, Núria, "Fragmentos de la realidad", *El Periódico*, 25-III-1998; Corbella, Ferran, "El hotel de los caminos entrecruzados", *Reseña*, nº 294, V-1998, p. 22.

LA CAIXETA. Valencia

Una de piratas

De Vicent Vila. Dirección: Ester Alabor. Intérpretes: Cristina García y José Blasco. Estreno: 27 de febrero de 1998 en el Centro Cultural La Beneficència de Valencia. Herrerías, Enrique, "Efectivamente: una de piratas", *Turia*, nº 1787, 4/10-V-1998, p. 94.

TEATRO DE CÁMARA. Madrid

El tío Vanja

De Antón P. Chéjov. Versión: Ángel Gutiérrez. Dirección: Ángel Gutiérrez. Escenografía y vestuario: Ángel Gutiérrez. Iluminación: Paco Caballero. Intérpretes: José Luis Alcobendas, Germán Estebas, Mónica Caballero, Patricia Sanz, Moncho Sánchez-Diezma, Juan Carlos de Ibarra, Encina Álvarez, Alicia González, Ludmila Ukólova, Florentino Martínez, Nacho Marraco, Marta García y Patricia Miranda. Estreno: 27 de febrero de 1998 en el Teatro de Cámara de Madrid.

López Mozo, Jerónimo, "El tiempo suspendido", *Reseña*, nº 294, V-1998, p. 18; "El enigma del alma rusa", *La Razón*, 28-V-

1999; Villán, Javier, "Excepcional *Vania*; original *Macbeth*", *El Mundo*.

CAMBALEO TEATRO. Aranjuez (Madrid)

Amigos inseparables

De Arnold Lobel. Dirección: Fernando Romo. Escenografía y vestuario: Pablo Almeida. Intérpretes: Carlos Sarrió, Antonio Sarrió y Luis Miguel Novas. Estreno: 24 de febrero de 1998 en el Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Sesma Sanz, Manuel, "Juegos de amistad", *El Adelantado de Segovia*, 12-I-1999; Toquero, Carlos, "Todo al revés", *El Mundo* de Valladolid, 27-I-1999.

Rastros

De Carlos Sarrió. Dirección: Carlos Sarrió. Intérpretes: Daniel Moreno, Antonio Sarrió, Arsenio Jiménez y Begoña Castro. Estreno: 22 de febrero de 1998 en el Teatro Triángulo de Madrid.

Franco, Camilo, "O reverso das circunstancias", *La Voz de Galicia*, 28-XI-1998; Fuentes, J., "Rastros", *El Comercio*, 28-XI-1998.

CANCIÓN CON REFLEJO. Valencia

Canción con reflejo

De Federico García Lorca. Dirección: Javier García. Dirección musical: Bernardo Adam Ferrero. Intérpretes: Charo Vallés, Enrique Morente, Julia Grecos y Francisco Rabal. Estreno: 21 de mayo de 1998 en el Teatro Principal de Valencia.

Herrerías, Enrique, "Hervido de Lorca", *Levante*, 23-V-1998; Pérez de Olaver, Gonzalo, "Un sensible homenaje a García Lorca", *El Periódico*, 21-VIII-1998; Ley, Pablo, "Lorca collage", *El País*, 22-VIII-1998.

TEATRO CANDILEJAS. Alicante

Cambio de suerte

De Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Dirección: Manuel Ferrero Contreras. Escenografía: Manuel Ferrero Contreras. Música: Luis Serra. Intérpretes: Nuria Sánchez, Estefanía Carbonell y Javier Gospmás. Estreno: 6 de septiembre de 1998 en el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena.

Mañana de sol

De Serafín y Joaquín Álvarez Quintero. Dirección: Manuel Ferrero Contreras. Escenografía: Manuel Ferrero Contreras. Música: Luis Serra. Intérpretes: Eladia Motos, Estefanía Carbonell, José M^o Serra y José Molina. Estreno: 6 de septiembre en el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena.



Cain, de Federico del Barrio, estrenada en el Canto de la Cabra de Madrid.

EL CANTO DE LA CABRA. Madrid

Cain

De Federico del Barrio. Dirección: Federico del Barrio. Escenografía: Juan Úbeda. Intérpretes: Elisa Gálvez y Juan Úbeda. Estreno: 7 de marzo de 1998 en el Canto de la Cabra en Madrid.

Pérez-Rasilla, Eduardo, "¿Revisión o repetición?", *Reseña*, n^o 293, IV-1998, pp. 25-26; Henríquez, José, "Diario del otro", *Guía del Ocio* (Madrid), n^o 1164, 6/12-IV-1998.

CAPTATIO BENEVOLENTIAE Santiago de Compostela (A Coruña)

Teatro Baixo a Area

De varios autores. Traducción: Miguel Vázquez y Teresa Rodríguez. Escenografía: Gerardo Castro. Vestuario: Maya Estarque. Intérpretes: Belén Ruiz, Ana Costas, Teresa Rodríguez, Leticia Oliveira, Cristina Valera, María Quintáns, Mónica Vázquez, Chiqui Pereira, Fernando M. S., Xela Marx, Paula Caballeira, Raquel García, Rosa Iglesias y Carlos Caneda. Estreno: 13 de mayo de

1998 en el Auditorio da Universidade de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.

CARLOS LARRAÑAGA. Madrid

Las mujeres de Jack

De Neil Simon. Adaptación: Juan José de Arteche. Dirección: Carlos Larrañaga. Escenografía: José Massago. Intérpretes: Carlos Larrañaga, Pilar Velázquez, Marisa Lahoz, Maribel del Prado, Marisa Pino, Marta Gutiérrez y Alicia Martínez. Estreno: 20 de agosto de 1998 en el Teatro Consulado de Bilbao.

Bacigalupe, Carlos, "Masculino singular", *El Correo Español*, 24-VIII-1998; Gil, Carlos, "La memoria rectilínea", *Deia*, 24-VIII-1998; Barea, Pedro, "Jack el conquistador", *El Mundo*, 25-VIII-1998; González Soler, Javier, "Una comedia más", *La Opinión*, 24-X-1998; Andú, Fernando, "Desde el caos de la conciencia", *Heraldo de Aragón*, 30-X-1998; Sedeño, José Antonio, "Mujeres", *Sur*, 14-XI-1998; Ramos, Carolina, "Las mujeres de Jack, ¿de Neil Simon o de Carlos Larrañaga?", *ABC*, 22-XI-1998; Herrerías, Enrique, "Un primer actor", *Levante*, 28-XI-1998; Herrerías, Enrique, "Sueños de un maduro seductor", *Turia*, n^o 1819, 14/20-XII-1998; Centeno, Enrique, "Una comedia insípida", *Diario 16*, 16-I-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Las mujeres de Carlos", *La Razón*, 19-I-1999.

CARME SANSA. Barcelona

De l'amabilitat del món

Sobre textos de Bertolt Brecht. Traducción: Feliu Formosa. Música: Kurt Weill y Hans Eisler. Intérpretes: Josep Montanyés y Carme Sansa. Piano: Joan Albert Amargós. Estreno: 14 de enero de 1998 en La Cuina de Barcelona.

Massip, Francesc, "El placer del relat", *Avui*, 17-I-1998; Ragué, María José, "Sobriedad y sencillez brechtiana", *El Mundo*, 20-I-1998; "Brecht en La Cuina, con Carme Sansa y Josep Montanyés", *La Vanguardia*, 21-I-1998; Sabat, Núria, "Brecht, en la intimidad", *El Periódico*, 25-I-1998; Roda, Frederic, "Nuestro Brecht de cada día", *La Vanguardia*, 29-I-1998.

CARME TEATRE. Valencia

El Saperlón

De Gildas Bournet. Dirección: Aurelio Delgado. Intérpretes: Domingo Chillida, Lola Moltó, Maribel Bravo y Aurelio Delgado. Estreno: 10 de diciembre de 1998 en la Sala Carme Teatre de Valencia.

CARPE DIEM TEATRO Móstoles (Madrid)

Víctimas

De Francisco J. de los Ríos. Dirección: Francisco J. de los Ríos. Intérpretes: Jennifer Baldoria y Alex Fernández. Estreno: 10 de enero de 1998 en la Sala Ático de Getafe (Madrid).

Lo que sea

Del colectivo. Dirección: Francisco J. de los Ríos. Intérpretes: Jennifer Baldoria, Alex Fernández, Ángel Ramón Jiménez, Eva Lorenzo, Francisco J. de los Ríos y Sonia Martín. Estreno: 7 de febrero de 1998 en la Sala Ático de Getafe (Madrid).

Otelo

De William Shakespeare. Dirección: Francisco de los Ríos. Intérpretes: Jennifer Baldoria, Alex Fernández, Ángel Ramón Jiménez, Eva Lorenzo, Francisco J. de los Ríos y Sonia Martín. Estreno: 1 de noviembre en la Casa de la Cultura de Parla (Madrid).

CARRO DE CÓMICOS Almagro. Ciudad Real

Carro de cómicos

De Fernando Rojas. Dirección: Fernando Rojas. Música: Luis A. Muñoz. Coreografía: María José Ruiz Mayordomo y José María Martín Peinado. Intérpretes: María Sanz, Pilar Pliego, Eva María Cobo, Cristina Laín, Amparo Ruiz, Eugenio Roldán, José María Martín Peinado, Pedro Morallón, Alberto Camacho, Miguel Calero, Juan Carlos Velázquez y Dionisio Roldán. Estreno: 3 de julio de 1998 en la Plaza Mayor de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. Espectáculo patrocinado por: Fundación Cruzcampo y Caja Rural de Ciudad Real.

CEBEDÉ PRODUCCIONS. Barcelona

Entre dos senos (Guillermo Gallardo empitonado)

De Xavier Bertrán. Dirección: Pep Anton Gómez. Escenografía: Lluís X. Villanueva. Vestuario: Anna Güell y Núria Cardoner. Música: Pere Hernández. Intérpretes: Eva Barceló y Teresa Sánchez-Roca. Estreno: 13 de septiembre de 1998 en el Instituto de Bachillerato B de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Entre el humor y la ironía", *El Periódico*, Barcelona, 5-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "De Shakespeare a los senos de Ardenbrut", *Guía del Ocio*, Barcelona, nº 1106, 5-11-II-1999; Pérez, Assumpta, "Teatre



rosa", Regió7, 16-II-1999; Olivares, Juan Carlos, "¡Superfenomenal!", *ABC*, 28-II-1999.

CENTRE DRAMÀTIC DE LA GENERALITAT. Barcelona

Morir

De Sergi Belbel. Dirección: Sergi Belbel. Escenografía: Joaquim Roy. Vestuario: Mercè Paloma. Música: Oscar Roig. Iluminación: Jordi Planas. Intérpretes: Jordi Bosch, Àngels Poch, Jordi Banacolocha, Lúcia Pujol, Laura Conejero, Anna Lizaran, Pere Arquillué, Imma Colomer, Francesc Orella, Lluís Soler, Marta Domingo, Santi Ibáñez, Francesca Piñón y Pau Durà. Estreno: 16 de abril de 1998 en el Teatro Romea de Barcelona.

Massip, Francesc, "Exercici d'estil", *Avui*, 18-IV-1998; "Teatro con efecto dominó", *ABC*, 19-IV-1998; Ragué, María José, "El reto de la teatralidad", *El Mundo*, 19-IV-

1998; Benach, Joan-Anton, "Retrato de un artista concupiscente", *La Vanguardia*, 20-IV-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Del preciosismo al trazo grueso", *El Periódico*, 22-IV-1998; Guileria Roche, Lluís, "Mecanismo de relojería", *Reseña*, nº 295, VI-1998.

CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS Terrasa (Barcelona)

Bal-Trap

De Xavier Durringer. Traducción: Jordi Castanyer. Dirección: Joan Anguera. Escenografía y vestuario: María de la Cámara. Intérpretes: Sergi Amat, Agnès Busquets, Pau Miró y Núria Borràs. Estreno: 23 de octubre de 1998 en el Teatre del Sol de Sabadell.

G. Madariaga, Iolanda, "Nota alta, diana segura", *El Mundo*, 8-XII-1998; Massip, Francesc, "Baralla de capçal", *Avui*, 15-XII-1998.

CENTRE DRAMÀTIC DEL VALLÈS Y MERCAT DE LES FLORES Terrasa (Barcelona)

A la jungla de les ciutats

De Bertold Brecht. Traducción: Joan Fontcuberta. Dirección: Ricard Salvat. Escenografía: Deborah Chambers. Vestuario: Deborah Chambers y Montse Albàz. Coreografía: Marta Carrasco. Iluminación: Josep M. Borràs. Intérpretes: Eric Majó, Santi Ricard, Rosa Cadafalch, Ramon Vila, Carlos Sales, Marissa Josa, Cristina Sirvent, Jaume Bernet, Jaume García, Manel Sans, Oriol Tarrason, Domènec Carreras, Pepo Blasco, Mireia Lunell, Helena Escobar, Joan Fargas y Adrià González. Estreno: 8 de octubre de 1998 en el Teatro Alegria de Terrasa (Barcelona).

Ragué Arias, María José, "Finalmente Brecht", *El Mundo*, 26-XI-1998; Ley, Pablo, "Una obra cargada de intuiciones geniales", *El País*, 29-XI-1998; Olivares, Juan Carlos, "De Marnau a Fu Manchú", *ABC*, 29-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un atractivo Brecht", *El Periódico*, 1-XII-1998; Benach, Joan-Anton, "En la jungla de los hombres solitarios", *La Vanguardia*, 2-XII-1998; Noguero, Joaquim, "Cos a cos", *Avui*, 4-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un gran trabajo de Salvat", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1085, 11/17-XII-1998.

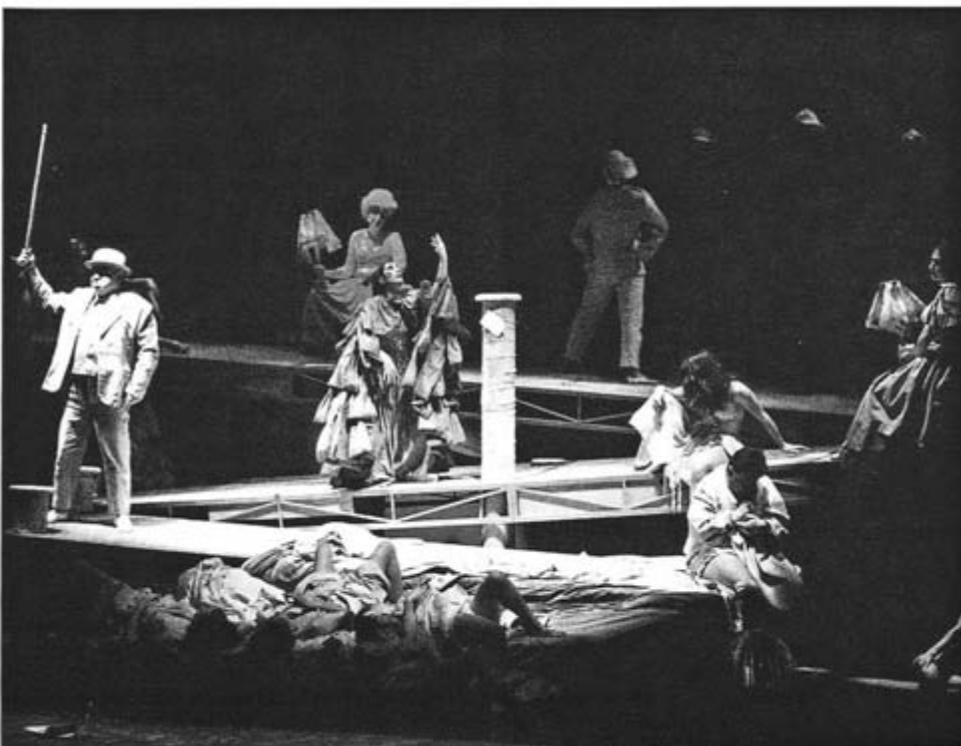
CENTRE DRAMÀTIC DI MARCO Palma de Mallorca (Balears)

Els tres porquets

De Marta Barceló. Dirección: Joan Porcel. Música: Harry Tierney. Letrista: Marta Barceló. Vestuario: Sally Long. Iluminación:



Programa de *Bal-Trap*, de Xavier Durringer, por el Centre Dramàtic del Vallès, en página contigua. Arriba y a la izquierda, dos escenas de *Memoria de Antígona*, de Quico Cadaval y Xabier Lama, producción del Centro Dramático Galego; abajo, también producida por el CDG, *Valle-Inclán 98* (Foto: Chicho).



Pep Pujol. Intérpretes: Toni Terrasa, Andrea Balaguer, Marta Sainz, Margalida Villalonga, Ángela Mas y Tià Jordà. Estreno: 17 de abril de 1998 en la Sala Mozart del Auditorio de Palma de Mallorca (Baleares).

Androcles i el lleó

De Bernard Shaw. Versión catalana: Àngela Mas. Dirección: Leona di Marco. Intérpretes: Lluís Cortès, Alejandra Abrines, M^a Agnès Llobet, Aina Calpe, Clara Sureda, Toni Capó, Agnès Garau, Toni Terrasa, Carme Serna, Aina Sureda y Marga Villalonga. Estreno: 12 de junio de 1998 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Baleares), dentro de la Mostra de Teatre Jove.

CENTRO DRAMÁTICO GALEGO (CDG) Santiago de Compostela (A Coruña)

Memoria de Antígona

De Quico Cadaval y Xabier Lama. Dramaturgia y dirección: Guillermo Heras. Escenografía y vestuario: Rodrigo Roel. Música: Bernardo Martínez. Intérpretes: Rosa Álvarez, María Barcala, Xosefa Barreiro, Lino Braxe, Xan Casas, Susana Dans, Xavier Estévez, Rebeca Montero, Xosé M. Oliveira "Pico", Andrés Pazos, Laura Ponte, Salvador del Río, Patricia Vázquez y Marcos Viéitez. Estreno: 13 de febrero de 1998 en el Auditorio do Pazo de Congressos e Exposicións de Pontevedra.

Franco, Fernando, "Antígona se visticó de Mad Max", *Faro de Vigo*, 27-V-1998; Quintana S., M., "Antígona na programación do Centro Dramático Galego", *El Correo Gallego*, 4-VII-1999.

Valle-Inclán 98

De Ramón María del Valle-Inclán. Espectáculo compuesto por: *Las galas del difunto*, dirigida por Xosé Martins y con dramaturgia de Alexandra Moreira da Silva; *La*

cabeza del bautista, dirigida por Helena Pimenta; *Ligazón*, dirigida por Manuel Guede Oliva, y *El embrujado*, dirigida por Eduardo Alonso. Música: Manuel Balboa. Dirección musical: Joam Trillo. Escenografía: Antonio F. Simón. Iluminación: Antonio F. Simón y Eduardo Alonso. Vestuario: Suso Montero. Música: Manuel Balboa. Intérpretes: Luma Gómez, Maxo Barjas, Antonio Durán "Morris", Inma A. Souto, Elena Atienza, Matilde Blanco, Mariana Carballal, Belén Constenla, Nazareth Davila, Mónica García, Amalia Gómez, Mara Sánchez, Luisa Veira, Xoxé Vilarelle, César Martínez, Luisa Merelas, Miguel Pernas, Alfonso Agra, Xavier Estévez, Ernesto Chao, Andrés Pazos, Elina Luaces y Manuel Basoa. Estreno: octubre en Santiago de Compostela. Estreno: 16 de octubre de 1998 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela. Espectáculo coproducido con el Centro Dramático de Viana y el Centro Dramático Nacional (CDN).

Franco, Camilo, "A propósito de Valle: veu a vida a despertalos", *La Voz de Galicia*, 19-X-1998; Martínez Sevilla, J.A., "La cara vuelta", *El Ideal Gallego*, 3-XI-1998; Centeno, Enrique, "Desastre en el Centro Dramático (I)", *Diario 16*, 19-XII-1998; Villán, Javier, "Tragedias sacras y esperpénticas", *El Mundo*, 19-XII-1998; Vizcaino, Juan Antonio, "Rompecabezas de Valle-Inclán", *La Razón*, 19-XII-1998; Centeno, Enrique, "Desastre en el Centro Dramático Nacional", *Diario 16*, 20-XII-1998; Hera, Alberto de la, "Una mescolanza difícil", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1202, 25/31-XII-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Mucho Valle", *El País*, 26-XII-1998.

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL (CDN) Madrid

La Fundación

De Antonio Buero Vallejo. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Escenografía: Oscar Tusquets. Vestuario: Rafael Garrigós. Iluminación: José Luis Alonso y Luis Martínez. Intérpretes: Ginés García Millán, Pepe Viyuela, Joaquín Notario, Juan José Otegui, Héctor Colomé, Esperanza Campuzano, Juan Fernández, Daniel Albadalejo, Juan Prado, Lorenzo Area y Alberto Roca. Estreno: 17 de noviembre de 1998 en el Teatro Campoamor de Oviedo (Asturias). Estreno en Madrid: 27 de enero de 1999 en el Teatro María Guerrero.

Bravo, Julio, "La Fundación revive", *ABC*, 18-XI-1998; Guerenabarrena, Juan J., "La Fundación, proyecciones en el aire o la cárcel del hombre de hoy", *La Razón*, 18-XI-1998; Díaz-Faes, Francisco, "La Nueva España", 19-XI-1998; González, Vicente, "Buero Vallejo triunfa con *La Fundación* 24



Arriba, *San Juan*, de Max Aub, y, abajo, *La Fundación*, de Antonio Buero Vallejo, dirigidas ambas por Juan Carlos Pérez de la Fuente (Fotos: Daniel Alonso y Chicho).

años después de su estreno", *La Vanguardia*, 19-XI-1998; Fernández, Alexis, "¿Tú sabes dónde estamos?", *La Voz de Avilés*, 23-XI-1998; García Garzón, Juan I., "La Fundación veinticinco años después, de la metáfora política a la metafísica", *ABC*, 28-I-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Holograma", *El País*, 28-I-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "El fabricante de sueños", *La Razón*, 28-I-1999; Centeno, Enrique, "El paisaje de la opresión", *Diario 16*, 29-I-1999; Villán Javier, "El mejor Buero Vallejo", *El Mundo*, 29-I-1999; Hera, Alberto de la, "Una gloriosa noche teatral", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1208, 5/11-II-1999; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Un emocionado homenaje", *Reseña*, nº 303, III-1999, p. 32; Herrero, Fernando, "Memoria de una época", *El Norte de Castilla*, 18-IV-1999; Toquero, Carlos, "Un largo y oscuro túnel hacia la libertad", *El Mundo*, 19-IV-1999; Herrerías, Enrique, "Las verdades de Buero", *Levante*, 11-V-1999; Benach, Joan-Anton, "En la ardiente ingenuidad", *La Vanguardia*, 1-X-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El compromiso de Buero", *El Periódico*, 3-X-1999.

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL Y TEATRES DE LA GENERALITAT VALENCIANA. Madrid / Valencia

San Juan

De Max Aub. Dirección: Juan Carlos Pérez de la Fuente. Escenografía: José Manuel Castanheira. Vestuario: Eva Arretxe y Rafael Garrigós. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Borja Elgea, Arsenio

León, Carles Sanjaime, José Montesinos, Esperanza Campuzano, Sonia Jávaga, Nuria Mencía, Lorenzo Area, Vicent Gavara, Daniel Albaladejo, Miguel Palenzuela, Antonio Canal, Julio Salvi, Juan José Otegui, Manuel Andrés, Fernando Ranzanz, Ricardo Moya, Mariano Venancio, Ángel Terrón, Germán Montaner, José M^o Sagone, Dionisio Salamanca, Alicia Agut, Carmen Belloch, Ana María Barbany, Carmen Hurtado, Marcela Yurfa, Marí Carmen Duque, Héctor Colomé, José Luis Santos, Claudio Sierra, Albert Forner, Pedro Casado, Alfredo Mora, Sohrab Farzaneh, Gabriel Andújar, Aida Cortés, Daniel Matu-rana, Francisco Barrios, Jennifer Díaz, Rebeca Montero y Paco Vila. Estreno: 25 de febrero de 1998 en el Teatro Principal de Valencia. Estreno en Madrid: 14 de abril en el Teatro María Guerrero.

Herreras, Enrique, "El hundimiento del San Juan", *Levante*, 27-II-1998; Villán, Javier, "Por fin, un Max Aub imposible", *El Mundo*, 27-II-1998; Diago, Nel, "Max, por fin", *Turia*, n^o 1779, 9/15-III-1998, pp. 84-85; López Sancho, Lorenzo, "Max Aub, autor maldito, y San Juan, en el teatro María Guerrero", *ABC*, 19-IV-1998; Villán, Javier, "Max Aub: víctimas y verdugos", *El Mundo*, 19-IV-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "El dolor que no cesa", *El País*, 20-IV-1998; "San Juan. Max Aub", *El Nuevo Lunes*, 27-IV-1998; García-Osuna, Carlos, "Huida e intolerancia", *Tiempo*, 4-V-1998; Hera, Alberto de la, "Teatro, teatro, teatro", *Guía del Ocio* (Madrid), n^o 1168, 4/10-V-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Una recuperación a lo grande", *Reseña*, n^o 295, VI-1998, p. 33; Hera, Alberto de la, "Una gloriosa noche teatral", *Guía del Ocio* (Madrid), n^o 1208, 5/11-II-1999.

CIRCO GRAN FELE. Valencia

El sueño

De Rafael Plá. Dirección y escenografía: Rafael Plá. Vestuario: Mariana López-Carretero y Humberto Danvila. Coreografía: Empar Plá y Susana Solly. Iluminación: Sergio García. Intérpretes: Maite Villar Martínez, Susana Solly, Amparo Coll Montoya, Chelo Ramírez, Sayo Martí, Santiago Manero, Luis Roig, Rafael Graullera, José M. Plá y Raúl Garbayo. Estreno: 17 de agosto en el Teatro Romano de Sagunto (Valencia), dentro del Festival Sagunto a Escena.

Jané, Jordi, "El malson d'un capvespre d'estiu", *Avui*, 23-VIII-1999.

CIRCO PERLINPINPIN

Cabanes (Castellón de la Plana)

El circo más pequeño del mundo

Del colectivo. Música: Iñaki García. Intér-

pretas: Olga Sanz y Alain Vigneau. Estreno: 3 de enero de 1998 en Burjasot (Valencia).

CÍRCULO DEL ARTE EN ESCENA

Valencia

El marinero

De Fernando Pessoa. Dirección: Pablo Corral Gómez. Escenografía: Fet d'Encarrec. Intérpretes: Ana Campos del Alcázar, Beatriz Fariza y Cruz Hernández. Estreno: 1 de octubre de 1998 en la Sala Círculo de Valencia.

Herreras, Enrique, "Inquietante belleza", *Levante*, 17-XII-1998; Herreras, Enrique, "Escalofriante desasosiego", *Turia*, n^o 1821, 28-XII-1998/3-I-1999.

CIUDAD INTERIOR. Zaragoza

La Catedral de palillos

Del colectivo. Dirección: Luis Merchán. Intérpretes: Luis Carlos P. Arteaga, Arántzazu Garrido, Amparo Nogués y María Angeles Cuartero. Estreno: 1 de mayo de 1998 en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Las imágenes rotas", *Heraldo de Aragón*, 3-V-1998.

TEATRO CLAPSO

Las Palmas de Gran Canaria

Cuando el mundo era joven todavía...

Basado en relatos de Jürg Schubinger. Dirección y escenografía: Israel Reyes y Eduardo Bazo. Coreografía: Nayra Petrini. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Quino Falero, Leonor Medina y Claudio Martín. Estreno: 23 de octubre de 1998 en el Teatro Guiniguada de Las Palmas de Gran Canaria.

Álvarez, Carlos, "Fragmentos y excesos de recursos", *Canarias 7*, 30-X-1998.

COLECTIVO DE LA CÁTEDRA-LABORATORIO DE ACTORES DE LA FUNDACIÓN SHAKESPEARE

Valencia

Tres nobles amigos

De Manuel Dionís-Bayer. Dirección y escenografía: Manuel A. Conejero. Música: Fernando Gullón. Intérpretes: Juan Manuel Picazo, Daniel Pardo, Pablo M. Franch, Vanessa Fernández de Córdoba, Currusca Malik, Pablo Menasanch, Carlos Castillo, Marco Antonio Pozueco, Frances Tormos, Joan Garnero, Pablo Acinas, María Borrego, Bartomeu Roselló y Raquel Lázaro. Estreno: 3 de septiembre de 1998 en el Teatro Pradillo de Madrid.

Centeno, Enrique, "Teatro de pasarela", *Diario 16*, 14-IX-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Ambigüedad", *El País*, 17-IX-1998.

COLOMBINA TEATRO. Murcia

Divinas de la muerte

De Abraham Lara Moreno. Dirección: Abraham Lara Moreno. Escenografía: Parre. Vestuario: Antonio M. M. Iluminación: Jesús Martínez. Intérpretes: Blas Manuera, Pepa Castillo, Salvador Vallespín y Abraham Lara. Estreno: 30 de abril de 1998 en el Centro Cívico Cultural de Villa de Torre Pacheco (Murcia), dentro de la Semana de Teatro.

COMBAT TEATRE. Barcelona

Mort-Home

Poemas y textos de Heiner Müller. Dramaturgia: Magda Puyó y Ramon Simó. Dirección y escenografía: Ramon Simó. Vestuario: Amadeu Ferré. Música: Joan Alavedra. Iluminación: David Anadón. Intérpretes: Fermí Casado, Montse Esteve y Quim Leciña. Músicos: Joan Alavedra, Salvador Boix y Xavier Maureta. Estreno: 29 de octubre de 1998 en el Teatre Lluire de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Un juego de humor y de horror", *La Vanguardia*, 1-XI-1998; Ley, Pablo, "Un retrato fragmentario", *El País*, 2-XI-1998; Olivares, Juan Carlos, "Un espacio de reflexión", *ABC*, 6-XI-1998; G. Mada-riaga, Iolanda, "Marcando estilo", *El Mundo*, 8-XI-1998; Noguero, Joaquim, "El dolor d'un segle", *Avui*, 10-XI-1998.

COMBINATS. Aldaia (Valencia)

I perdona per les faltes d'ortografia

Del colectivo. Dirección: Joan Miquel Reig. Música: Paco Serrano. Intérpretes: Juli Disla, Patricia Pardo, Joan M. Reig y Pepa Sarrió. Estreno: 21 de abril de 1998 en la Sala Moratín de Valencia.

Herreras, Enrique, "Juguete cómico", *Levante*, 30-IV-1998.

Uno solo

Dramaturgia y textos: Pepa Sarrió. Escenografía y vestuario: J. Miquel Reig. Iluminación: Luis Leal. Intérpretes: Pepa Sarrió, J. Miquel Reig y Cristina García. Estreno: 19 de noviembre de 1998 en la Sala Clan Cabaret de Alicante.

TEATRE DE LA COMÈDIA Montmeló (Barcelona)

Perot, lo lladre

De Toni Rumbau. Dirección: Clara del Rus-

te. Escenografía: Jaume Grau y C. Romeu. Vestuario: Roser Caritx. Intérpretes: Agnàs Palet, Josep Mota, Sergi Galera y Jaume Grau. Estreno: 12 de septiembre de 1998 en la Carpa infantil de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira del Teatre al Carrer.

ELS COMEDIANTS. Barcelona

La Nave Mediterránea

Del colectivo. Dirección: Jaume Bernardet y Joan Font. Dirección musical: Oriol Camprodon. Intérpretes: Jaume Bernadet, Carles Chamorro, Harris Gordon, Carles Romeu, Jin Hua Kuan, Maribel Ibarz, María Molins, Iris Brook, Toni González, Xavi Tapias, Xavier Mateu, Inma García y José Pascual. Estreno: 2 de junio de 1998 en la Plaza del Comercio de Lisboa.

El sueño de un rey

Dirección: Pere Francesch y Joan Font. Dirección musical: Ramon Calduch. Escenografía: Andreu Sánchez, Cristina Sainz, Rosa Pascual. Vestuario: Catou Verdier. Coreografía: Montse Colomé. Iluminación: Germinal Ruiz. Sonido: Alex Rocasolano. Intérpretes: Jaume Bernadet, Jin Hua Kuan, Angels Julián, Toni González, Xavi Tapias, Inma García, José Pascual, Ana del Río, Susana Goulard, Francisca Barreira, Andreu Bresca, Robert Gobern, Jordi Pujades y Fernando Ruiz. Estreno: 5 de septiembre de 1998 en la Plaza La Herreía de San Lorenzo de El Escorial (Madrid). En colaboración con la Sociedad Estatal Quinto Centenario.

GRUPO DE TEATRO PRO AUTORES PERSEGUIDOS

Santiago de Compostela (A Coruña)

Que vin?

De Patricia Piñeiro. Dirección: Patricia Piñeiro. Vestuario: Oscar Caiño. Intérpretes: María Leira, Patricia Piñeiro, María Roldán, Karen Duncan, José Méndez, Lara Sánchez, Patricia Gómez, Vanessa Ríos, María Castro, Juan Pazos, Gary Losada y Fefa Noia. Estreno: 24 de abril de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.

COMPACTO TEATRO. Zaragoza

Algunas historias bordes

De Pepe Ortega. Dirección y escenografía: Pepe Ortega. Vestuario: Elena Revuelta y Josefina Graus. Intérpretes: Ana García, Ana José Bóveda, Sacha Montenegro, Ester Franco y Luis Orna. Estreno: 4 de noviembre de 1998 en el Teatro Salesianos

de Huesca, dentro de la Feria de Teatro en Aragón.

PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS. Madrid

El innombrable

De Philippe Gaulier. Traducción: Carla Matteini. Dirección: Philippe Gaulier. Escenografía y vestuario: Soledad Seseña. Intérprete: Nathalie Seseña. Estreno: 17 de octubre de 1998 en el Teatre Salt de Girona.

Centeno, Enrique, "Una vieja sola", *Diario 16*, 1-XI-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Eva pasa", *El País*, 1-XI-1998; Henríquez, José, "Una actriz", *Guía del Ocio (Madrid)*, nº 1195, 6/12-XI-1998; Ramos, Carolina, "La innombrable valentía de Nathalie Seseña ante el espectáculo de Gaulier", *ABC*, 7-III-1999; Vigorra, Jesús R., "¡Qué tostón!", *El Correo*, 9-III-1999; Andú, Fernando, "Sonido y furia", *Heraldo de Aragón*, 22-III-1999.

CONTRALUZ. Murcia

La casa de Bernarda Alba

De Federico García Lorca. Dirección: Esperanza Viladés. Iluminación: Pablo Bermejo, Mayte Hernández y Esperanza Viladés. Música: Isabel Espín y Mónica Santamaría. Intérpretes: Cristina García, Verónica Reche, Esther Gutiérrez, Ainhoa Donat, Carmen Gómez, Susana Alcantud, Ana Dolores Penalva, Yolanda Riquelme, Nuria González, Isabel Espín, Mónica Santamaría, Amparo Muñoz, Silvia Montesinos, Carlos del Moral y Pablo Bermejo. Estreno: 8 de octubre de 1998 en el Teatro de la Escuela de Arte Dramático de Murcia.

TEATRE DE CORDÓ Badalona (Barcelona)

Retorn al país de Mai Més

De Xavier Roca-Ferrer. Dirección: Juanjo Navarro y Enric Magoo. Intérpretes: Cristina Solà, Enric Ruiz "Magoo" y Juanjo Navarro. Estreno: 19 de abril de 1998 en el Cinema Paladium de Anglès (Girona).

LA CORTE BUFONESCA. Málaga

Bienvenido Mr. Euro

De Angel Baena. Dirección: Ángel Baena. Escenografía: Taller LCB. Vestuario: Alicia Martín. Música: Juanjo Muñoz. Intérpretes: Heimo Ilari Virtanen, Fran Beltrán, Lolo Morillo, Nuria Zamora, Salvador Galán, Guillén Florín, Alicia Martín, Pablo Fernández y Laura López. Estreno: 29 de junio de 1998 en la Avda. de Pío XII de Palma del



Río (Córdoba), dentro de la Feria de Teatro en el Sur.

COVERBOS. Son Ferriol (Baleares)

No miri davall el sofà

De Alfonso Paso. Traducción y adaptación: Jaume Gomila y Aurora Gornals. Iluminación y sonido: Jordi Aguilar. Intérpretes: Aurora Gornals, Mercè Vilches, Pep Galmés, Jaume Gomila, Pablo Aguirre, Ramon Galmés y María Dols. Estreno: 13 de junio de 1998 en el Teatre Municipal de Palma de Mallorca (Baleares), dentro de la Mostra de Teatre Escolar.

LA CREM DE LA CREM

Sant Oleguer de Sabadell (Barcelona)

Tinc feina!

De Ignasi García. Dirección: Júlia Lora. Intérpretes: Enric López, Marc Morera y Raquel Calero. Estreno: 3 de julio de 1998 en el Centre Cívic de Sant Oleguer de Sabadell (Barcelona).



El innumerable, escrita y dirigida por Philippe Gaulier, en página anterior (Foto: Daniel Alonso). Arriba, *Los dedos de Crispin*, de Carmen Werner y Javier G. Yagüe, y, a la derecha, *Un, dos tres, ¡pon el mundo al revés!*, de Anne Serrano, producciones infantiles de La Cuarta Pared.



Carmen Machi y Juan Luis Escudero. Estreno: 7 de febrero de 1998 en la Sala Taperola de Fuenlabrada (Madrid).

M.M., "Amar a Lorca y odiar el lorquismo", *El País*, 9-II-1998; Barea, Pedro, "Lorca y el lorquismo", *El Mundo*, 19-VII-1998; Molinari, Andrés, "Las medias comedias", *Ideal*, 22-X-1998; "Parodiando a Lorca", *Hoy*, 30-X-1998; "Un homenaje a Lorca en forma de caricatura", *Diario de Noticias*, 17-XI-1998; Ferrándiz Casares, José, "Al margen del lorquismo oficial", *Información*, 20-XI-1998; Garayoa, Alberto, "Sarmiento", *Diario de Navarra*, 21-XI-1998; Herrero, Fernando, "Decepcionante homenaje", *El Norte de Castilla*, 2-XII-1998; Gil, Carlos, "Jugando con Federico García Lorca", *Gara*, 10-III-1999; Fuertes, J., "María Sarmiento", *El Comercio*, 16-III-1999.

CUARTA PARED. Madrid

Los dedos de Crispin

De Carmen Werner y Javier G. Yagüe, sobre textos de Anne Serrano. Dirección y coreografía: Carmen Werner. Escenografía

y vestuario: Ana Llena. Música: Pedro Navarrete. Iluminación: Félix Gontán. Intérpretes: Patricia Lamas, Raquel Ponce, Lola Cordero, Raquel Marraco y Virginia Jabón. Estreno: 2 de enero de 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Un, dos, tres, ¡pon el mundo al revés!

De Anne Serrano. Dirección: Anne Serrano. Escenografía y vestuario: Esmeralda Díaz. Coreografía: Rubén Ochadiano. Música: Juan Sueiro. Iluminación: Alberto Rodríguez y Raquel Fernández. Intérpretes: Ana Moreno, Rubén Ochadiano, Carmen Quintana y Asu Rivero. Estreno: 28 de marzo de 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

¡Estáte quieta!

De Paloma Tabasco y Raquel Sánchez. Dirección: Raquel Sánchez. Escenografía: Julio Pastor. Vestuario: Julio Pastor y Carlos Palomo. Música: Chefa Alonso. Iluminación: Susana Calderón. Intérpretes: Marisa Amor, Paloma Díaz, César Guerra, Ainhoa Sarmiento, Adrián Abril, Paloma Tabasco, Lucas Calvo. Músicos: Gonzalo Abril, Pablo Abril, Chefa Alonso, Antonio Bravo, Carlos Calvo, Nilo Gallego, Marcos Monge y Cy Williams. Estreno: 26 de diciembre de 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Henríquez, José, "Baile con chispa", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1204, 8/14-I-1999.

TALLER DE TEATRO CUARTOBÉ Majadahonda (Madrid)

La zapatera prodigiosa

De Federico García Lorca. Dirección: Petri Joaquín, Eva Planella y Luis Fausto Rodríguez. Intérpretes: Mónica Bautista, Marta Labarga, Mariola Silvestre, Nuria Ortega, Julia Agarrista, Celia Pérez, Natalia Muñoz, Jarí Arias, Miguel González-Sama, Ignacio García, Enrique Rodríguez, Víctor García, Cristofer Pérez, Enrique Álvarez-Builla, Jessica Gómez, Carlos Cervera, Jesús Martín, Aida Calviño, Daniel Ballesteros, Enrique Suárez, Mansura Lozano, Sonia Carmelo, Estela Martín, Mónica Bautista e Itziar Villarroya. Estreno: 5 de junio de 1998 en el Casa de Cultura Carmen Conde de Majadahonda (Madrid).

EL CURRO DANZATEATRO. Madrid

La noche de la muerte de todos los ángeles

De Alberto García. Dirección: Alberto García. Escenografía: Alberto García. Intérprete: Mónica García. Bailarines: David Fernández, Alberto García, Mariví Hinojosa y Montse Penela. Estreno: 31 de enero de 1998 en el Teatro Pradillo de Madrid.

Sabater, Marc, "Massa tendre, encara", *Diari de Sabadell*, 10-VII-1998.

GRUPO DE TEATRO EL CRESOL Castellón de la Plana

Mi tía y sus cosas

De Rafael Mendizábal. Dirección: Vicente Collado. Escenografía: Debbie Lleó. Vestuario: Monserrat Reboll y Adoración Perea. Intérpretes: Antonia de la Torre, Rosa M^a Pérez, Carmen Vilchez, Olga Nebreda, Juan Antonio Altava, Antonio Muñoz, José Luis Piñón y Roberto Gallén. Estreno: 12 de noviembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

EL CRUCE. Madrid

María Sarmiento

De Ernesto Caballero. Dirección: Ernesto Caballero. Escenografía y vestuario: Miguel Brayda. Música: Javier Limón. Coreografía: Carmen Machi. Iluminación: Santiago Antón. Intérpretes: Marisol Rolandi, Susana Hernández, Nuria González,

CHARADA TEATRO. Madrid

El malentendido

De Albert Camus. Traducción y adaptación: Christian Boyer. Dirección: Juan Calot. Escenografía: Enrique Vara. Vestuario: Sara Gris. Iluminación: José Manuel Guerra. Intérpretes: Encarna Paso, Goizalde Núñez, Modesto Fernández, Juan Mesequer y Eva García. Estreno: 17 de marzo de 1998 en el Teatro Infanta Isabel de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Un crítico interno", *El País*, 20-III-1998; Trancón, Santiago, "Del sentimiento trágico", *El Mundo*, 20-III-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "La pensión de la muerte", *Reseña*, nº 294, V-1998, pp. 20-21

CHARO REINA. Madrid

Una mala noche la tiene cualquiera

De Rafael Mendizábal. Versión libre de la novela de Eduardo Mendicutti. Dirección: Rafael Mendizábal. Escenografía: Paco Reina. Vestuario: Herrera y Ollero. Letra de las canciones: Moncho Borrajo. Música: Rafael Rabay. Intérpretes: Charo Reina. Estreno: 2 de abril de 1998 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "Charo Reina imita a Charo Reina en *Una mala noche la tiene cualquiera*", *ABC*, 4-VI-1998; Barea, Pedro, "La copla vitaminada", *El Mundo*, 23-VII-1998.

TEATRO CHE Y MOCHE. Zaragoza

Federico y otros duendes

De Joaquín Murillo sobre textos de Federico García Lorca. Dirección: Joaquín Murillo. Escenografía: Jazabel Montenegro. Vestuario: Aitor Sánchez. Iluminación: Josema Hernández de la Torre y J. A. Perales. Intérpretes: Raquel Anadón, M^a Angeles Pueo, Jezabel Montenegro, Lola González, Luis Sauras, Eduardo Albalá y Miguel Ángel Ortiz. Estreno: 24 de abril de 1998 en el Centro Cultural Salvador Allende de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Espíritus burlones", *Heraldo de Aragón*, 31-V-1998.

CHICOS MAMBO SHOW. Barcelona

Meli-Melo

Del colectivo. Dirección: Óscar Molina. Vestuario: Ramón Ivars, Alex Tarragüel y Marco & Alex. Intérpretes: Martí Boada, Xevi Dorca, Xavi Estrada y Philippe Lefeuille. Marionetas: Ángel Calvente. Estreno: 27 de febrero de 1998 en la Sala María

Aurèlia Capmany del Mercat de les Flors de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Palabras mayores", *La Vanguardia*, 3-III-1998; Olivares, Juan Carlos, "Cajón de Sastre con una afilada aguja", *ABC*, 4-III-1998; Sàbat, Núria, "Un alegre y vistoso collage músico-visual", *El Periódico*, 9-III-1998; Garriga, Enric, "Diques-m'ho ballant, que riurem", *El Punt*, 29-IV-1998; Martínez Calvo, José, "Una divertida parodia", *La Opinión*, 13-X-1998; Romanos, Ricardo, "Agradable varieté", *La Rioja*, 20-XII-1998; Sedeño, José Antonio, "La insostenible levedad del ser", *Sur*, 5-II-1999; González, Rafael, "Ingenio y sudor", *La Verdad*, 9-II-1999; Garayoa, Alberto, "Rapsodia danzante", *Diario de Navarra*, 22-IV-1999.

DADO PRODUCCIONES TEATRALES, S.L. Lorca (Murcia)

El fantasma del teatro

De Ginés Bayonas. Dirección escénica: Salvador Martínez Salvi. Dirección musical: Esperanz Clares. Escenografía: Antonio Saura. Vestuario: Paco Beltrán. Música: Salvador Martínez Salvi. Coreografía: Aida Belmonte. Iluminación: Antonio Saura y Jesús Martínez. Estreno: 9 de marzo de 1998 en el Teatro Guerra de Lorca (Murcia).

D'AQUÍ Y D'ALLÁ. Ejido (Almería)

Elementos

Del Colectivo. Dirección: Javier Almán y Mónica López Bernad. Escenografía: José Antonio Pérez. Iluminación: José Antonio Rubio y Francisco Mateu. Intérpretes: Pedro Vera Díaz, Gloria Ramírez del Río, José Antonio Rodríguez Quero, Antonio Martos Moya, Antonio Godoy Villegas, María Isabel Iglesias López, Guadalupe Domínguez Castejón, Paqui Cuadrado Villegas, Fátima Martínez Pastor, Montse Pastor, Lolí López Cervilla, Roberto Rubio Fernández, Francisco Javier Sánchez, Beatriz Moya, Gema Martín, Concha Sanfrancisco, Javier Almán, Mónica López Bernad, Miguel García Campos y Antonio E. Blanco. Estreno: 20 de mayo de 1998 en la Plaza Mayor de El Ejido (Almería).

COMPANYIA LA D'HAC. Barcelona

Perifèria Koltès

De Bernard-Marie Koltès. Traducción: Sergi Belbel. Dirección: Rafael Durán. Intérpretes: Mercè Aránega y Julio Manrique. Estreno: 23 de julio de 1998 en la Sala Beckett de Barcelona, dentro del Festival Grec-98.

Ley, Pablo, "Un buen Koltès", *El País*, 31-VII-1998; Benach, Joan-Anton, "La hora de Mercè Aránega", *La Vanguardia*, 1-VIII-1998; Noguero, Joaquim, "Perifèries", *Avui*, 11-VIII-1998.

DA CAPO TEATRE Y AUSADES TEATRE Valencia

Havanna de Shakespeare

Dirección: Josep Manuel Gil. Vestuario: Enric García y Rakel Dalicado. Música: Panchi Vivó. Diseño de marionetas: Josep Beltrán y Lluerna Teatre. Iluminación: Pelegrí Duart. Intérpretes: Vicente Genovés. Estreno: 12 de mayo de 1998 en la Sala Palmireno de Valencia.

Diagi, Nel, "Cuba libre", *Turia*, nº 1791, 1/7-VI-1998.

DAÉDALO Y CLAROSCURO Pamplona

Rinascimento

Intérpretes: Ainhoa Abárzuza, Tomás Bonello, Eva Quesada, Luis Taberna, Enrique Galdeano y Ainara Iroz. Estreno: 29 de mayo de 1998 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Daédalo y Claroscuro", *Diario de Navarra*, 3-VI-1998.

TEATRO DE LA DANZA Alcobendas (Madrid)

Titeres de Cachiporra. (Tragicomedia de Don Cristóbal y la Señá Rosita y El retablillo de Don Cristóbal)

De Federico García Lorca. Dirección: Luis Olmos y Amelia Ochandiano. Escenografía: Gabriel Carrascal. Vestuario: M^a Luisa Engel. Música: Jorge Pardo y Jesús Pardo. Iluminación: Sergio Spinelli. Intérpretes: Paco Merino, Ana Labordeta, Luis Olmos, Amelia Ochandiano, Jesús Fuente, David Lorente, Antonio Molero, Sergio Otegui, Mariano Serrano, Alicia P. Mántaras, Chus Tristancho y Gadea San Román. Cantaoaras: Celia Montoya y Eva Durán. Estreno: 7 de febrero de 1998 en el Teatro Auditorio Ciudad de Alcobendas (Madrid). Estreno en Madrid: 8 de abril de 1998 en la Sala Olimpia.

Moreno, José María, "Los guiñoles de García Lorca", *Diario de Noticias*, 14-II-1998; Garayoa, Alberto, "Lorca cercano, pero casi solo", *Diario de Navarra*, 15-II-1998; Vigorra, Jesús R., "Grandeza de lo pequeño", *El Correo*, 6-III-1998; Miranda, Ana, "Lorca a todo color", *Diario de Cádiz*, 17-III-1998; García Garzón, J. I., "Los títeres lorquianos reviven en una primorosa y brillan-



Sobre estas líneas, *Titeres de Cachiporra*, de Lorca, por el Teatro de la Danza; a la derecha, *Los carniceros*, de Antonio Morcillo, por Dedalus Teatro. (Fotos: Daniel Alonso).

te versión de la Danza", *ABC*, 11-IV-1998; Villán, Javier, "Memoria y color", *El Mundo*, 20-IV-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Farsa y alegría", *El País*, 23-IV-1998; "El Lorca más popular", *Tribuna*, 27-IV-1998; Hera, Alberto de la, "Caprichos del dolor y de la risa", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1169, 11/17-V-1998; Alonso, José Ismael, *Tribuna de Salamanca*, 19-VII-1998; López Mozo, Jerónimo, "Titeres de cachiporra", *Reseña*, nº 295, VI-1998, p. 34; Bacigalupe, Carlos, "Cosas de muñecos", *El Correo Español*, 20-IX-1998.

DEDALUS TEATRO. Albacete

Los carniceros

De Antonio Morcillo López. Dirección: Denis Rafter. Escenografía: José Luis Raymond. Vestuario: Jane Rafter. Iluminación: Iñigo Ibáñez. Intérpretes: José Luis Palacios, Luis Callejo, Susanne Ditlevsen, Paco del Olmo, Juan Carlos Castillejos, Santiago Molero y Charo Revilla. Estreno: 20 de octubre de 1998 en el Salón de Actos de la Casa Rural de Toledo.

Centeno, Enrique, "El teatro necesario", *Diario 16*, 16-XII-1998; Vizcaíno, Juan



Antonio, "Cuchillo sin filo", *La Razón*, 22-XII-1998; López Mozo, Jerónimo, "Truculento hospital de campaña", *Reseña*, nº 302, II-1999, p. 35.

DELIRIUM TEATRO Santa Cruz de Tenerife

La muerte y la doncella

De Ariel Dorfman. Dirección: Eduardo Bazo. Escenografía e iluminación: Clemente García Noda. Vestuario: Tatiana Hernández. Intérpretes: Soraya González, Ricardo del Castillo y Severiano García. Estreno: 30 de octubre de 1997 en el Teatro Minik de Tacoronte (Santa Cruz de Tenerife).

Henríquez, José, "Inquietante", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1198, 27-XI/3-XII-1998; Villán, Javier, "La muerte y Pinochet", *El Mundo*, 23-XII-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Torturador y torturada", *Reseña*, nº 301, I-1999.

LA DEPENDENT Y L' HORTA. Valencia

Souvenir

Inspirado en *Un viatge de família* de Ximo Llorens. Dirección: Juli Cantó y Joan Miquel Reig. Música: Ángel Lluís Perrando. Escenografía y vestuario: Alexandre Soler. Iluminación: Miquel Llop. Intérpretes: Alfred Picó, Rosanna Espinós, Pepa Miralles, Gemma Miralles y M^a Lluïsa Pérez. Estreno: 3 de octubre de 1998 en el Teatro Talía de Valencia. Espectáculo coproducido con Teatres de la Generalitat Valenciana.

Herreras, Enrique, "Ni pies ni cabeza", *Levante*, 8-X-1998; Diago, Nel, "Más moral

que la alcoyana", *Turia*, nº 1810, 12/18-X-1998.

DIABÉTICAS ACELERADAS Palma de Mallorca (Balears)

Ses matanceres, capítol 2: Francisqueta M^a, depila'm aviat que tenc una boda

Del colectivo y Tomeu Canyelles. Dirección: Tomeu Canyelles. Escenografía: Toni Socías. Vestuario: Mari Artigues. Música: Noel Quintana. Intérpretes: Joan Bauçà, Lina Mira, Pepe Noguera y Pere Terrasa. Estreno: 1 de enero de 1998 en el Auditorio de Palma de Mallorca (Balears).

Matesanz, Javier, "Ses matanceres. Capítol 2. Uep, quina comèdia!", *Balears*, 13-I-1998.

Ses matanceres, capítol 3: nines, hem de matar sa vella!

De Tomeu Canyelles. Dirección: Tomeu Canyelles. Dirección musical: Noel Quintana. Intérpretes: Joan Bauçà, Lina Mira, Pep Noguera, Pere Terrasa y Catalina Valls. Estreno: 25 de diciembre de 1998 en la Sala Mozart del Auditorio de Palma de Mallorca (Balears).

DISKÓRIDES. Pamplona

Si me has molestado, perdona

Basado en textos de Eugène Ionesco. Iluminación: Daniel Ochoa de Olza. Intérpretes: Aritz Parra, Patricia de la Fuente, Eva Quesada, Tomás Bonello, Sara Asián, Rubén Sánchez, Ainhoa Abárzuza, José Luis Gironés y Beatriz Elorre. Estreno: 23

de mayo de 1998 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Diskórides", *Diario de Navarra*, 26-V-1998.

DISTRITO JA. Madrid

TNT

Del colectivo. Vestuario: Lola Trives. Escenografía: Julio Pastor. Iluminación: Susana Calderón. Intérpretes: Celia Bermejo, Malena Gutiérrez, Beatriz Santiago y Paloma Tabasco. Estreno: 3 de febrero de 1998 en el Teatro Alfil de Madrid.

Henríquez, José, "A su manera", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1169, 11/17-V-1998; Aranda, Joaquín, "De dinamita, poco", *Heraldo de Aragón*, 11-IV-1999; Gil, Carlos, "Un humor femenino sin trascendencia", *Gara*, 14-III-1999.

DITIRAMBO. Madrid

Mujeres

Poemas en torno a la mujer, de Salinas, Rosales, Cuadrado y Guevara. Coreografía: Goyo Garián. 8Cuerpo de baile: Ana Cristina Álvaro, Marta Arnás, Isabel del Barrio, Lucía García Deñuela, Sara Lecumberri, Isabel Lozano, Elsa Llorente, Nenlka Redondo, Susana Romero y Nuria Segador. Intérprete: Carmen González. Estreno: 17 de noviembre de 1998 en el Aula de Cultura Caja Madrid de Aranjuez (Madrid).

TEATRO DO VILAR. Ribadavia (Ourense)

Fora de si

De José Luis Alonso de Santos. Dirección: Rubén García. Ayudante de dirección: Elvira García. Intérpretes: Aurelio Touza, Manolita Estévez, Edmundo Araújo, Merchi Rodríguez, Víctor J. Corral, Beatriz Domínguez, José M. Varela, Rosi Andrade, Isabel Alonso y Beva García. Estreno: 16 de julio de 1998 en el Auditorio de Castelo de Ribadavia (Ourense).

DONAS MÓVILES. Madrid

Donas móviles

De Marta Berenguer y Ata Gominelli. Vestuario: Cayetana Ródenas. Intérpretes: Marta Berenguer y Ata Gominelli. Estreno: 3 de enero de 1998 en la Sala la Esfera Azul de Valencia.

Centeno, Enrique, "Más allá de la parodia", *Diario 16*, 4-VI-1998.

DREAMS TEATRE. Girona

Nas, nas, nas

De Rosa Cercos. Dirección: Roser Contreras. Música: Ramón Contra. Coreografía: Xènia Reguant. Intérpretes: Albert Doz, Belén González, Miriam Gràcia, Lucía Muñoz, Sergi Pardo, Xènia Reguant y David Segú. Estreno: 15 de febrero de 1998 en el Cinema Paladium de Anglès (Girona).

EL DUENDE DEL GLOBO. Madrid

Travesuras (Los mensajes de la naturaleza)

de Marisa Tejada. Dirección escénica: Marisa Tejada. Dirección musical: Raúl Balbuena. Escenografía: Cristina Ceruty y Marisa Tejada. Música: Raúl Balbuena y Marisa Tejada. Coreografía: Sara López. Iluminación: Miguel Vico y M.T. Intérpretes: Marisa Tejada, José Carlos Valades, Gorka Moreno, María del Carmen Olivas y Sara López. Estreno: 26 de febrero de 1998 en el Teatro Madrid, Madrid.

TEATRO DEL DUENDE. Madrid

Santa Cruz

De Max Frisch. Adaptación: Javier Lago. Dirección: Jesús Salgado. Escenografía: Raymond. Vestuario: Victoria Velázquez. Iluminación: Jesús Salgado. Intérpretes: Javier Lago, Marta Belaustegui, Santiago Ruiz, Miriam Gallego, Eni Navas, Guillermo Ortega, Pedro Gómez, Javier Gutiérrez, Miguel del Ama y Juan Carlos Moya. Estreno: 1 de marzo de 1998 en la Casa de la Cultura de La Rozas (Madrid).

Noguero, Joaquim, "Sense duende", *Avui*, 25-VI-1998.

GRUPO EIS

Santiago de Compostela (A Coruña)

Os peixes encarnados

De Jean Anouilh. Traducción: Miguel Cid, Xabier Cid y Iolanda Ogando. Adaptación: Sante Cortegoso y Iolanda Ogando. Escenografía e iluminación: A. Barreiro Warren. Vestuario: Beatriz Iglesias y Camila Bossa. Música: Doro Rodríguez y Iolanda Ogando. Intérpretes: Beatriz Iglesias, A. Barreiro, María Xosé Ogando, Sante Cortegoso, Santiago García, Diógenes Costa, Olivia Nóvoa, Nate Borrajo, María Barreiro, Brais Fernández y Camila Bossa. Estreno: 21 de abril de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.



Papá, caca, de Rafael Casellas, estrenada en el Teatre de l'Eixample de Barcelona, arriba; en la página siguiente, programa de mano de *La esposa constante*, de W. Somerset Maugham, interpretado por la Compañía de Elisa Ramírez.

TEATRE DE L'EIXAMPLE. Barcelona

Papá, caca!

De Rafael Casellas. Dirección: Marta Carbonell. Escenografía: Joan Guasch. Vestuario: Marta Carbonell. Intérprete: Joan Guasch. Estreno: 5 de mayo de 1998 en el Teatre de l'Eixample de Barcelona.

Noguero, Joaquim, "Ai, caca!", *Avui*, 10-VIII-1998.

GRUPO DE TEATRO EL HÓRREO Barcia. Valdés (Asturias)

Casoa a la fuerza

Adaptación de la obra *Qué listo Calixto* de Adrián Ortega. Dirección: Andrés Presumido. Escenografía: Francisco Rodríguez. Vestuario: Sastrería Sergio y María Teresa Fernández. Iluminación: Marcial Rodríguez. Intérpretes: Josefina Lombán, Patricia López, Pedro Rodríguez, Joaquín Fernández, Damián Fernández, Antón García e Irene Fernández. Estreno: 6 de marzo de 1998 en el Salón de Actos de la Casa de



Cultura de Piedras Blancas de Castrillón (Asturias).

ELFO TEATRO. Alcorcón (Madrid)

Romance del lobo bobo

De Arcadio Lobato. Dirección: José Luis Luque. Música: Pedro Ángel Almeida. Diseño y construcción de escenografía: Taller Bulu-lú. Iluminación: Carlos Arandojo y David Virosta. Intérpretes: José Luis Luque. Estreno: 17 de enero de 1998 en el Teatro Pradillo de Madrid.

COMPañÍA DE ELISA RAMÍREZ Cullera. Valencia

La esposa constante

De William Somerset Maugham. Dirección: Diego Serrano. Intérpretes: Verónica Luján, Ana Ruiz, Isabel Lobo, Diego Serrano, Óscar Romero, Francisco Portillo y Elisa Ramírez. Estreno: 20 de marzo de 1998 en el Teatro Romea de Murcia.

Hera, Alberto de la, "Lo de siempre", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1167, 27-IV/3-V-1998; Bacigalupe, Carlos, "Todo en el salón", *El Correo Español*, 10-VIII-1998; Ferrándiz Casares, Antonio, "El carácter social de la infidelidad", *Información*, 29-XI-1998.

ELSINOR TEATRO. A Coruña

Unha noite en Elsinor

De Manuel Lourenzo. Dirección: Manuel Lourenzo. Vestuario: Xoan Manuel López Eiris. Intérpretes: Manuel Lourenzo y Pablo Rodríguez. Estreno: 7 de agosto de 1998 en el Auditorio de Sargadelos (Lugo).

GRUPO DE TEATRO EMBAJADORES Tomelloso (Ciudad Real)

Casa de muñecas

De Henrik Ibsen. Dirección: Alfonso Nieto. Iluminación: Jerónimo López. Intérpretes: Chari Hernández, Juani Jiménez, Alfonso Nieto, Ángela Montañés, Emiliano Morales, Ramón Jiménez, Rosario Cantos, Pedro Nieto, Jesús Jiménez y Jennifer Díaz. Estreno: 11 de junio de 1998 en el Teatro Quijano de Ciudad Real, dentro de la Muestra Provincial de Teatro de Ciudad Real.

COMPañÍA EN SENSE. Barcelona

Benet Benet

Del colectivo sobre textos de Gianni Rodari. Música: Joan Alavedra. Iluminación: Francesc Montané, Marc Viaplana y David Batalla. Intérpretes: Marta Altimira, Càrol Ferrer, Eva Iglesias y Soles Velázquez. Estreno: 6 de noviembre de 1998 en el Teatro Nou Tantarantana de Barcelona.

ENCUADRE. A Coruña

Ministros por la cara

De Ernesto Caballero. Dirección: Antonio Simón. Intérpretes: Ernesto Chao y Antonio Durán "Morris". Estreno: 30 de mayo de 1998 en la Sala Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

L'ENFILALL TEATRE Santa María (Balears)

A L'Estació

De Karl Valentin. Traducción: Joan Company. Dramaturgia: Mateu Grau. Dirección: Mateu Grau y Joan Arrom. Escenografía: Ramon Canyelles. Vestuario: Steffi Knabe. Iluminación: Joan Borràs. Intérpretes: Mercè Marrero, Pep Galmés, Margalida Grimalt y Carles Cabrera. Estreno: 16 de

octubre de 1998 en el Teatre Municipal de Manacor (Balears).

ENGLISH THEATRE Santiago de Compostela (A Coruña)

Surprise package

De Duncan Greenwood y Derek Parkes. Dirección: Karen L. Duncan. Intérpretes: José Javier García, Marco Antonio Novelle Fernández, Pablo Fernández Bello, Bruno Vázquez Rivas, Paula Díaz Villar, Begoña Villada Moirón, Lydia Vicente Lord, Tamara Martínez López, Cecilia Sánchez Rafnars-son, Luisa M^a Dávila Rama y Noemí Bazarra. Estreno: 11 de mayo de 1998 en el Auditorio da Universidade de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.

ENRIC ARREDONDO. Barcelona

La Bohèmia

De Enric Arredondo. Dirección: Carme Portacelli. Escenografía: Carme Portacelli. Intérprete: Enric Arredondo. Estreno: 28 de septiembre de 1998 en la Sala Luz de Gas de Barcelona.

Roda, Frederic, "Retrato incompleto de actor", *La Vanguardia*, 13-X-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El lúcido viaje de Enric Arredondo", *El Periódico*, 25-VII-1999.

COMPañÍA ENRIQUE ARCE & ÁTICO- LUNA. Madrid

Continuidad de los parques

De Jaime Pujol. Dirección: Carlos Sanjaimé. Música: G. Ibáñez. Intérpretes: Javier Tolosa, Jaime Linares, Enrique Arce, Toni Pizá, Sergio Peris Mencheta y Natalia López. Estreno: 18 de junio de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

Henríquez, Jose, "Un fresco", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1177, 6/12-VII-1998; Centeno, Enrique, "Un juguete en la alternativa", *Diario 16*, 21-VII-1998.

ENTRECAJAS PRODUCCIONES Madrid

Las últimas lunas

De Furio Bordon. Adaptación: Rafael Azcona. Dirección: José Luis García Sánchez. Escenografía y vestuario: Ana Garay. Iluminación: José Luis Guerra. Intérpretes: Juan Luis Galiardo, Carmen Elías y Luis Perezaguas. Estreno: 5 de septiembre en el Teatro Jovellanos de Gijón.

Fuertes, J., "Las últimas lunas", *El Comer-*



cio, 7-IX-1998; Centeno, Enrique, "El penúltimo viaje", *Diario 16*, 28-IX-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Senectud", *El País*, 29-IX-1998; Villán, Javier, "Memorable y terrible", *El Mundo*, 2-X-1998; García Garzón, Juan Ignacio, "Las últimas lunas, lúcida, tierna, amarga, irónica reflexión sobre la vejez", *ABC*, 13-X-1998; García-Osuna, Carlos, "Ensayo para una despedida", *Tiempo*, 19-X-1998; Hera, Alberto de la, "Esperar contra toda esperanza", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1192, 16/22-X-1998; López Mozo, Jerónimo, "Con un pie en el estribo", *Reseña*, nº 299, XI-1998, pp. 34-35; Ferrándiz Casares, José, "Profundidad que mantiene la atención", *Información*, 16-III-1999; González, Rafael, "Senectud", *La Verdad*, 16-III-1999; Herrero, Roberto, "El viejo que necesitaba amar", *El Diario Vasco*, 24-III-1999; Barea, Pedro, "El viejo al hoyo", *El Mundo*, 26-III-1999; Herrero, Fernando, "La ceremonia del adiós", *El Norte de Castilla*, 2-V-1999; Toquero, Carlos, "Cuando sólo quedan recuerdos", *El Mundo*, 2-V-1999; García, Margarita, "Juan Luis Galiardo emocionó con *La últimas lunas*", *Lanza*, 4-V-1999; Abajo, Miguel Ángel de, "Un monólogo a tres voces", *Córdoba*, 9-V-1999; Molinari, Andrés, "Galiardo, actor veterano", *Ideal*, 4-VI-1999.

ESBART TEATRAL DE CASTELLAR Castellar (Barcelona)

Somnis i visions de Ricard III

De José Sanchis Sinisterra. Dirección:

Manel Soto. Intérpretes: Toni Coromina, Montse Gatell, Mònica Plana, M^a. Mar Hernández, Margarida Gubern y Hèctor Hernández. Estreno: 17 de enero de 1998 en el Ateneu de Castellar (Barcelona).

Sabater, Marc, "Exemplaritat per a un text difícil", *Diari de Sabadell*, 20-I-1998.

ESCENA ABIERTA. AULA DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA Málaga

Ángeles y duendes

De Francisco J. Corpas sobre diversos textos de Federico García Lorca. Dirección: Francisco J. Corpas. Intérpretes: Héctor Barbotta, Enrique Godínez, Silvia Aparicio, Víctor M. Arrebola, Gerardo Caparrós, Chus Carrasco, Daniel Casaurán, Antonio J. Castro, José A. Molina, Ana del Pino, M^a José Rodríguez, Mayte Zumaquero, Rosa Palomo y Qeko Arcos. Estreno: 6 de mayo de 1998 en el Teatro Alameda de Málaga.

Sedeño, José Antonio, "Corazones", *Sur*, 9-V-1998.

LA ESCENA DE HELICÓN. Madrid

Desaparecida

De Phyllis Nagy. Traducción: Borja Ortiz de Gondra. Dirección: Rosa Briones. Escenografía e iluminación: Juan Sanz y Miguel Ángel Coso. Vestuario: Elena Revuelta.

Intérpretes: Javier P. Acebrón, Marina Aznar, Manuel García, Eugenio Gómez, Javier Laorden, Inés Morales, Krhish Otero y Ángel Savin. Estreno: 30 de abril de 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Henríquez, José, "Puzzle rico", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1169, 11/17-IV-1998; Centeno, Enrique, "En otro mundo", *Diario 16*, 18-V-1998.

ESCÈNIC ATENEA GRUP. Tarragona

L'enveja

De Josep Pin i Soler. Dirección: Josep Ema. Escenografía: Jordi Folch. Iluminación: Jordi Vallvé. Intérpretes: Josep M. Fort, Maria A. Carracedo, Jordi Folch, Montse Tomàs, Pau de la Peña, Rosa M. Bosch, Albert Gimeno, Tomás Mañé, Antoni Guerra, Ferran Val, Francesc Ferré, Anna Mula, Dolors Vivas y Joan J. Fernández. Estreno: 21 de noviembre de 1998 en el Teatre Metropol de Tarragona.

Martorell, Pep, "Una estrena espacial i insòlita", *El Punt*, 24-XI-1998.

ESCOLA D'ARTS ESCÈNIQUES Palma de Mallorca (Balears)

¡Ay, Carmela!

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Pere M. Mestre. Vestuario: Lourdes Erroz. Intérpretes: Ruth Beltrán, Josep Aznar, Gabrielle Ripoll, Miquel A. Bareceló, Lluna Zapata y Mònica Fiol. Estreno: 14 de mayo de 1998 en el Teatre Sans de Palma de Mallorca (Balears).

Comèdia, viatge al món de Plaute

De Paluto. Dramaturgia: Dominic J. Hull. Dirección: Dominic J. Hull. Vestuario: Lourdes Erroz. Intérpretes: Sebastià Roselló, Carme Pujol, Carles Miguel, Mica Noguera, Pau Cirer, Margalida Grimalt, Savina Pasqual, Laura Dalmau y Llorenç Cloquell. Estreno: 18 de mayo de 1998 en el Teatre Sans de Palma de Mallorca (Balears). Espectáculo coproducido con Estudi Zero Teatre.

Senzillament Shakespeare

De William Shakespeare. Traducción: Salvador Olivar. Intérpretes: Joan Ramis, Mercè Marrero, Ruth Beltrán, Josep Aznar, Sabina Pons, Gabrielle Ripoll, Miquel A. Barceló, M^a Jesús Colomar, Lluna Zapata, Oliver Romero, Mónica Fiol y Marina Ramón. Estreno: 18 mayo de 1998 en el Teatre Sans de Palma de Mallorca (Balears). Espectáculo coproducido con Estudi Zero Teatre y Teatre Sans.

ESCUELA DE ARTE DRAMÁTICO DE CANTABRIA. Santander (Cantabria)

Bodas de sangre

De Federico García Lorca. Dirección: Román Calleja. Vestuario: Cristina González. Iluminación: Francisco del Castillo. Música: Cristina Hernández. Coreografía: Belín Cabrilo. Intérpretes: Víctor Duplá López-Dóriga, Laura Heredero Ruiz, Karen Amorrortu de Mesones, Noelia Fernández Saez, Luis González Buenaga, M^o José García Palencia, Paula Puertas Obregón, Roberto Pérez Gallegos, Esther Velategui Peña, Carmen Llanillo Gutiérrez, Eva Rodríguez Aguado, Gema Barquín Sainz de la Maza, Arantxa Fernández Sánchez, Carlos Caballos Iglesias, Amanda Allende Cabrillo, Chema González Gómez, Ana Belén Contreras Soler, Marta Marín Martínez, Elena Martín Haya, Marisa Martínez López, Paulo Molleda Puente, Rosa Miguel Andaluz, Gorgonio Edu Abaga, Israel Ruiz Gutiérrez, Pablo Escobedo Peña y Ainara Ceballos Amutio. Estreno: 15 de mayo de 1998 en la Sala Argenta del Palacio de Festivales de Cantabria de Santander.

Fernández, Alexix, "Bodas de sangre", La Voz de Avilés, 12-XI-1998.

ESCUELA DE TEATRO DE BASAURI Basauri (Vizcaya)

La dama boba

De Félix Lope de Vega y Carpio. Dirección: Miriam Martín. Escenografía: Marta Baraica, Gabriel Ocina y Lila Arsuaga. Vestuario: Cristina Ortega, Sonia Tellechea, Ion Eriz, Argia Gardezabal, Ana Martínez y Arantza Goikoetxea. Iluminación: Mertxe Gil, Paco Revueltas y Jorge Horno. Intérpretes: Lila Arsuaga, Marta Baraica, Yolanda Cantalejo, Ion Eriz, Ivan García, Argia Gardezabal, Mertxe Gil, Arantza Goikoetxea, Jorge Horno, German Jaúregui, Daniel Llorente, Ikel Martín, Ana Martínez, Gabriel Ocina, Nekane Olazar, Cristina Ortega, Juanjo Otero, Paco Revueltas, Susana Soletó y Sonia Tellechea. Estreno: 29 de marzo de 1998 en el Teatro del Complejo Educativo de Eibar (Vizcaya), dentro de las Jornadas de Teatro de Eibar.

Gil, Carlos, "Un montaje de escuela", Egin, 7-VI-1998.

COMPAÑÍA DE LA ESCUELA DE TEATRO DE GETXO. Algorta (Vizcaya)

Galopa mi corazón

De Aintza Uriarte. Dirección: Carlos Baiges. Coreografía: Beatriz Villar. Vestuario: Oscar Armendáriz. Intérpretes: Iván Alonso, Iñigo García, Asier Gómez, Verónica

Fernández, Alberto Quintana, Enriqueta Vega, Txu Herrero y Olga Martínez. Estreno: 27 de marzo de 1998 en el Getxo Antzokia (Vizcaya).

ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE TORREVIEJA. Torrevieja (Alicante)

La casa de Bernarda Alba

De Federico García Lorca. Dirección y escenografía: Raúl Ferrández. Vestuario: Peris Hermanos S.L. Iluminación: Raúl Ferrández. Intérpretes: Matías Antón, Mariabel Vallejos, María Teresa Hidalgo, Nieves Escudero, María Pamies, Mónica Guerrero, Yolanda Martínez, María Dolores Martínez, Mari Cruz Laguna, María Concepción Moreno, Ana Suárez, María Antón Sánchez, María del Mar Herrero, Sonia Pérez, Gemma Solivellas, Asia Ferrández, Nacho Vázquez, Miguel Ángel Hernández, Javier Pérez, Jaime Martínez, José A. Sáez, Iván Avilés y Manuel Antonio Pérez. Estreno: 3 de agosto de 1998 en San Javier (Murcia), dentro del Festival Internacional de Teatro, Música y Danza de San Javier.

Las últimas lunas, de Furio Bordon, por Entrecajas Producciones, en página contigua (Foto: Chicho). Bajo estas líneas, *Kuba*, de Alejandro Jornet, por la Escuela Municipal de Teatro de Silla (Foto: Javier F. Vidal y Verónica Andrés).

ESCUELA MUNICIPAL DE TEATRO DE SILLA. Silla (Valencia)

Kuba

De Alejandro Jornet. Dirección: Benja Domènech. Escenografía: Enric Juezas. Vestuario: Amparo Pedregal. Iluminación: Ramón Moreno. Coreografía: Carles Royo. Intérpretes: Pau Amigó, Inés Benaches, Aitana Benedicto, Saül Costa, José Galán, Lola García, José Vicente Giner, María Giner, Sheila Gómez, Julián D. Martos, Sandra Más, Aida Melero, María Millà, Cristina Olmos, José D. Ortiz, Ignasi Orts, Alicia Ramos, Vicent Sánchez, Guillermo Serna, Laura Serna, Irene Vedreño, Miriam Yunguero y Noemí Zúñica. Estreno: 23 de mayo de 1998 en el teatro de Plaça de Silla.

Diago, Nel, "Grata sorpresa", Turia, II-1999.

Parlem de sexe??

Sobre textos de Dario Fo. Dramaturgia y dirección: Ramón Moreno y Amparo Pedregal. Escenografía: Enric Juezas. Vestuario: Amparo Pedregal. Iluminación: Benja Domènech. Intérpretes: Baralides Aguado, Raul Avinyó, Pau Blanco, Eva Blasco, Susanna Boluda, Salut Bueno, Erika Cervera, Albert Cerveró, Genil Cerveró, Josep Manel Hernández, Soraya Gil, Clarisa González, Lorena Jiménez, Carme Juan, Teresa Luz, Manuel Maestro, Aina Micó, Mariam Moreno, Marisa Navarrete, Inma Olmos, Eva Rubira y Lara Sanchís. Estreno: 18 de junio de 1998 en el Teatro de la Plaça de Silla (Valencia).



ESCUELA NAVARRA DE TEATRO Pamplona (Navarra)

Yerma

De Federico García Lorca. Versión y Dirección: Gyula Urban. Escenografía e iluminación: Javier Pérez Eguaras y Francisco Javier Larrea. Vestuario: M. José Sagües. Intérpretes: Raul Arbeloa, M. Mar Armandariz, Virginia Cervera, Sofía Díez, Patricia Eneriz, David Martínez, Amaia Minguez, Jose F. Otxagabia, Luis M. Rodríguez y Marisa Serrano. Estreno: 5 de junio de 1998 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona (Navarra).

Garayoa, Alberto, "Yerma", *Diario de Navarra*, 9-VI-1998.

Gerta Daiteke

De Enkarni Genua. Dirección: María J. Sagues. Escenografía: Javier Pérez Eguaras y Patxi Larrea. Intérpretes: Patricia Eneriz, Unai Urrastabaso, Ion Barbarin, Rosa Arnedillo y Mercedes Castaño. Estreno: 4 de diciembre de 1998 en el Teatro Leidor de Tolosa (Guipúzcoa), dentro del Festival Internacional de Marionetas.

En el Reino de Amargundia

De Raúl Omar Echegaray. Dirección: Ramón Vidal. Escenografía: Patxi Larrea y Javier Pérez. Vestuario: María J. Sagués y Amelia Gurucharri. Intérpretes: Concha García, Mercedes Castaño, Nekane Mantxola, Nerea Mariezcurrena, Unai Urrastabaso, Patricia Eneriz, Beatriz Zabalo, Luis Arguñariz, Sonia Aldaz y María Puyo. Estreno: 26 de diciembre de 1998 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Amargundia", *Diario de Navarra*, 12-I-1999.

ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO DE VALENCIA. Valencia

Las aventuras de Rubián y Leopoldis

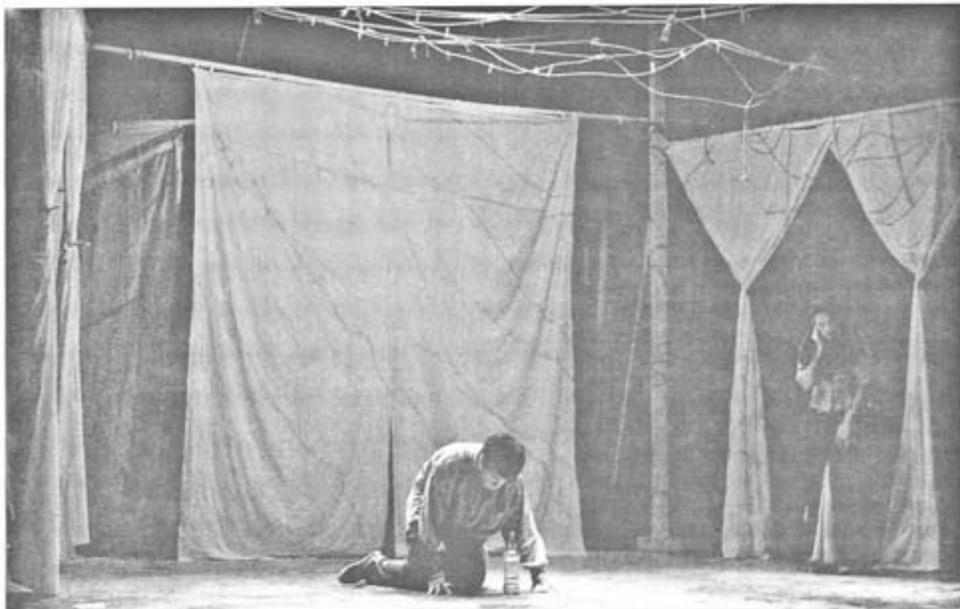
De Francisco Nieva. Dirección: Antonio Díaz Zamora. Intérpretes: Carlos Galiana, Carlos Calvo, Ana M^a Martín, Carmen Cardo. Estreno: 15 de octubre de 1998 en la Sala L'Horta de Valencia.

Herreras, Enrique, "Comedia de costumbres perversas", *Turia*, n^o 1812, 26-X/1-XI-1998.

ESFERA ESPECTÁCULOS. Barcelona

Janfry, un alias de cine

De Ángel Alonso. Dirección: Ángel Alonso. Escenografía: Pau Rueda, Carles Pujol y Ángel Alonso. Iluminación: David Pujol. Intérprete: Ferrán Rañé. Estreno: 16 de julio de 1998 en la Casa de Cultura Luga-



ritz de San Sebastián, dentro de la Feria de Teatro.

Garayoa, Alberto, "Bodas de plata entre rejas", *Diario de Navarra*, 20-X-1998.

TEATRO ESPADA DE MADERA. Madrid

Torquemada

De Antonio Díaz-Florián. Dirección: Antonio Díaz-Florián. Intérpretes: Javier Guerrero, Matthien Pouget, Isabel García, Miguel García Muñoz, Iñigo Etxebarria y Taman Etxebarria. Estreno: 5 de agosto de 1998 en el Teatro Espada de Madera de Madrid.

Bodas de sangre

De Federico García Lorca. Adaptación: Antonio Díaz-Florián. Dirección: Antonio Díaz-Florián. Intérpretes: Anabel Díez, Julia del Pozo, Iñigo Echevarria, Esther D'Andrea, Miguel García Muñoz y Matthien Pouget. Estreno: 5 de noviembre de 1998 en el Teatro Espada de Madera de Madrid.

ESPAI ESCÈNIC JOAN BROSSA Barcelona

Oiga sola

De Joan Brossa. Dirección: Rosa Novell. Escenografía: Jordi Colomer. Vestuario: Ramon Ramis. Iluminación: Tomàs Pladevall. Intérpretes: Francesca Piñón, Eduard Farelo, Pep Pla y Ernest Serrahima. Estreno: 4 de febrero de 1998 en el Espai Escènic Joan Brossa de Barcelona.

Noguero, Joaquim, "Clar i català", *Avui*, 7-

II-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Brossa, de la mano de Novell", *El Periódico*, 8-II-1998; Ragué Arias, María José, "El juego de las palabras", *El Mundo*, 12-II-1998; Benach, Joan-Anton, "Histórica y estimulante revelación", *La Vanguardia*, 20-II-1998; Ley, Pablo, "La ambición del teatro alternativo", *El País*, 23-II-1998.

El bell lloc

De Joan Brossa. Dirección: Carlos Pazos. Intérpretes: Mónica Marcos, Andreu Carandell, Tilda Espluga, Nausica Bonnin y Eulàlia Fargas. Estreno: 26 de junio de 1998 en el Espai Escènic Joan Brossa de Barcelona, dentro del Ciclo Dau al Sis.

Sàbat, Núria, "Un atractivo Brossa", *El Periódico*, 5-VII-1998; Noguero, Joaquim, "Complicada inmediata", *Avui*, 8-VII-1998.

TEATRO ESPAÑOL. Madrid

En el hoyo de las agujas

De José Luis Miranda. Dirección: Ángel F. Montesinos. Escenografía y vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: Ángel F. Montesinos. Intérpretes: Victoria Vera. Estreno: 13 de mayo de 1998 en el Teatro Español de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "En el hoyo de las agujas, o el toro y la mujer en el teatro", *ABC*, 15-V-1998; Centeno, Enrique, "Hay que arriarse más", *Diario 16*, 16-V-1998; Hera, Alberto de la, "¡Olé, torera!", *Guía del Ocio (Madrid)*, n^o 1171, 25/31-V-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Un largo monólogo", *Reseña*, n^o 296, VII-VIII-1998, pp. 20-21.



Yerma, de García Lorca, por la Escuela Navarra de Teatro, en página anterior (Foto: Leache, S.L.). Arriba, *Los habitantes de la casa deshabitada*, de E. Jardiel Poncea, dirigida por Mara Recatero; a la derecha, *En el hoyo de las agujas*, de José Luis Miranda, y, debajo, *Mariana Pineda*, de Lorca, por Producciones Espectáculos Granada. (Fotos: Chicho).



Los habitantes de la casa deshabitada

De Enrique Jardiel Poncea. Dirección: Mara Recatero. Vestuario: Mara Recatero. Escenografía: Gil Parrondo. Intérpretes: José Sazatornil, Juan Carlos Naya, Juan Meseguer, Pepe Sanz, Ana María Vidal, Manuel Gallardo, Julia Trujillo, Arturo López, Paloma Paso Jardiel, José Carabias, Fito López, Gemma Romero, Alberto Magallares y Hugo Echarri. Estreno: 25 de junio de 1998 en el Teatro Español de Madrid.

Centeno, Enrique, "Risas para el verano", *Diario 16*, 27-VI-1998; López Sancho, Lorenzo, "Los habitantes de la casa deshabitada: Jardiel en casa", *ABC*, 27-VI-1998; Villán, Javier, "Un vodevil terrorífico", *El Mundo*, 28-VI-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Un arte perdido", *El País*, 29-VI-1998; Hera, Alberto de la, "Jardiel no pasa de moda", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1177, 6/12-VII-1998; Izquierdo, Luis, "Magnífico Jardiel", *La Vanguardia*, 28-VII-1998.

El tesoro

De Ramón Paso. Dirección y vestuario: Carlos Bofill. Escenografía: Gil Parrondo. Iluminación: Rafael Tarín. Intérpretes: Juan Carlos Naya, Carlos La Rosa, José Manuel Pardo, Pepe Sanz, Julia Trujillo, Carmela Cristóbal, Jesús Prieto, Hugo Echarri, Belén Martín, Mino Viñas, David Bandera, Gemma Romero, Manuela Paso, Roxana Esteve, Aline Romero, Alberto Magallares, Alvaro Armentia, David Zarzo, Fito López, Estela Sayar, Raquel Esteve, Andrés Arenas, Alejandro Larios, Ramón Paso, Juan Manuel Rodríguez, Daniel Ruiz, Sergio Sánchez, Fernando Santos, Anamar Temiño y Pepo Valero. Estreno: 8 de noviembre de 1998 en el Teatro Español de Madrid.

Centeno, Enrique, "Los niños se merecen más", *Diario 16*, 9-XI-1998; Villán, Javier, "Buenos y malos", *El Mundo*, 24-XII-1998.

PRODUCCIONES ESPECTÁCULOS GRANADA. Granada

Mariana Pineda

De Federico García Lorca. Dirección y vestuario: Joaquín Vida. Escenografía: Juan Vida. Música: Manuel Balboa. Iluminación: Carlos Moreno y Joaquín Vida. Intérpretes: Carmen Conesa, Manuel Bandera, María Paz Ballesteros, Emilio Gutiérrez Caba, Joaquín Hinojosa, Cristóbal Suarez, José M^o Barbero, Yolanda Diego, Carmen Serrano, Miguel Ariza, M^o José Estremera, Jaime Tijeras, Ángel Cuevas, Víctor Elías, Irene Escobar, Victoria Cansino, Higinio Iglesias y Pablo Davila. Coro de niñas: Iria Barreiros, Ainhoa Fernández, Cristina Gómez, Andrea Núñez, María Pérez, Alba Núñez y Celsa Cainzos. Músicos: Iagoba

Fanlo, Juan Carlos Felipe y Lilliam Castillo. Estreno: 27 de mayo de 1998 en el Teatro Isabel la Católica de Granada. Estreno en Madrid: 18 de septiembre de 1998 en el Teatro Bellas Artes.

Molinari, Andrés, "Mariana, una llanita y dos vidas", *Ideal*, 28-V-1998; Baldellou, Emili, "El asesinato de García Lorca", Segre, 22-VI-1998; López Sancho, Lorenzo, "García Lorca y su Mariana Pineda", *ABC*, 20-IX-1998; Centeno, Enrique, "Un Lorca casi romántico", *Diario 16*, 22-IX-1998; Hera, Alberto de la, "Un Lorca de tono menor", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1189, 25-IX/1-X-1998; Villán, Javier, "Bandera de libertad", *El Mundo*, 29-IX-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Otro homenaje a Lorca", *Reseña*, nº 299, XI-1998, p. 29; Herreras, Enrique, "¡Viva la república!", *Turia*, nº 1813, 2/8-XI-1998, p. 95.

ESPELLO CÓNCAVO. A Coruña

Peter Pan

De J.M. Barrie. Dramaturgia: Manuel Lourenzo. Dirección: Arturo López. Ayudante de dirección: Carlos C. Vizcaíno. Música: Mani García. Escenografía: Rodrigo Roel. Vestuario: Carmela Montero. Iluminación: Rodrigo Roel. Intérpretes: Carlos C. Vizcaíno, Sara F. Valencia, Marita Martínez, Estíbaliz Espinosa, María Torres, Tanas, Fernando Pérez, Marcos Rodríguez, Xulio Abonjo, Ramón Posada, Xosé Manuel Esperante, Denis López, Manuel Alejandro Alvario, Xosé Antón Moure, Pablo Valencia y Ramiro Neira. Estreno: 2 de octubre de 1998 en el CEIP Ponte dos Brozos de Arteixo (A Coruña).

As Troianas

De Eurípides. Versión: Manuel Lourenzo. Dirección: Arturo López. Intérpretes: Teresa Morro, Xabier Pan, Ana Santos, Luisa Merelas, X. López Baño "Tanas", Susana Longueira y Xosé Antón Mouré. Estreno: 28 de mayo de 1998 en el Teatro Principal de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

TEATRO DE LA ESQUIRLA. Madrid

Macbeth

De William Shakespeare. Adaptación y dramaturgia: Vicente León. Dirección: Vicente León. Escenografía e iluminación: Mikel Corra y Javier Laorden. Intérpretes: Angeles Espinosa, Encarna Breis, Margot Lago, Javier Noguciras, Juanjo Reiz y Carlos Martínez. Estreno: 18 de febrero de 1998 en el Teatro Pradillo de Madrid.

Villán, Javier, "Excepcional *Vania*; original *Macbeth*", *El Mundo*, 31-III-1998; López Mozo, Jerónimo, "Una radiografía", *Rese-*



ña, nº 293, IV-1998, pp. 27-28; Fuertes, J., "Macbeth", *El Comercio*, 19-X-1998; Díaz-Faes, Francisco, "Tres caras de Macbeth", *La Nueva España*, 1-XI-1998.

ESSA MINÚSCULA COMPAÑÍA Alcoy (Alicante)

Invent a dues veus

Compuesto a partir de dos obras *Diálogos-1* y *Diálogos-2*, de Roland Dubillard. Dirección: Gemma Miralles. Escenografía: Pep Sellés. Intérpretes: Pep Sellés y Joan Gadea. Estreno: 21 de octubre de 1998 en la Sala Moratín de Valencia.

Herreras, Enrique, "Palabras movedizas", *Turia*, nº 1813, 2/8-XI-1998.

TEATRO ESTABLE DE MÁLAGA Málaga

Debilidades

De Miguel Gallego. Dirección: Miguel Gallego. Escenografía: T.E.M.A. Vestuario: Concha Galán. Coreografía: Auxi Marín. Intérpretes: Pepe Salas, María José Parra y Fernando Jiménez. Estreno: 7 de marzo de 1998 en el Cine Regio de Vera (Almería).

Sedeño, José Antonio, "Divergencias", *Sur*, 4-VII-1998.

A rueda de pasos

De Lope de Rueda. Dramaturgia: Miguel Gallego. Dirección: Mateo Galiano. Escenografía: T.E.M.A. Vestuario: Concha



Galán. Iluminación: Miguel Guardiola. Intérpretes: Concha Galán, José Miguel Guardiola y Jesús López. Estreno: 15 de mayo de 1998 en el Teatro Principal de Puerto Real (Cádiz).

Sedeño, José Antonio, "De bobos y rufianes", *Sur*, 12-VII-1998.

TEATRO ESTABLE. Cáceres

...Y los sueños, sueños son

De Leandro Pozas. Dirección: Francisco Carrillo. Escenografía: Pablo Almeida y Gonzalo Buznego. Vestuario: Maite Alvarez. Música: Ángel Holgado. Iluminación: Tato Fernández. Intérpretes: Julio C. Gar-



En página precedente, dos montajes del Teatro Estable de Málaga: *Debilidades*, de Miguel Gallego, y *A rueda de pasos*, de Lope de Rueda. En las dos imágenes superiores, sendos espectáculos de la Compañía Titular del Teatro de la Estación: a la izquierda, *Más o menos Shakespeare*, de Rafael Campos, y, a la derecha, *El Principito*, de Saint-Exupéry (Foto: J.A. Algarra). *Los hermanos Pirracas en Nemequitepá*, de Esteve y Ponce, a la derecha de estas líneas (Foto: Daniel Alonso).



Pujolràs. Estreno: 16 de enero en la Sala La Planeta de Girona.

Merino, Imma, "Un vol que pot prendre més alçada", *El Punt*, 18-I-1998; Sala, Jordi, "Volar alt", *Diari de Girona*, 18-I-1998; Ragué Arias, María José, "Una nueva autora", *El Mundo*, 23-IV-1999.

COMPañÍA TITULAR DEL TEATRO DE LA ESTACIÓN. Zaragoza

Más o menos Shakespeare

De Rafael Campos. Dirección: Rafael Campos. Escenografía: Tomás Ruata. Iluminación: Carlos Seral y Stephane Martel. Intérpretes: Juan Ramón Benaque, Francisco

Fraguas, Lilian Violadé, Laura Gómez-Lacueva, Marisol Aznar, Lucía Pardo, Alfonso Palomares y Néstor Arnas. Estreno: Teatro de la Estación de Zaragoza.

Andú, Fernando, "El espíritu de la comedia", *Heraldo de Aragón*, 5-VII-1998.

El Principito

De Antoine de Saint-Exupéry. Dirección: Rafael Campos. Escenografía: Tomás Ruata. Vestuario: Ricardo Joven y José Carlos Marín. Intérpretes: Marisol Aznar, Néstor Arnas, Lucía Pardo y Alfonso Palomares. Estreno: 8 de octubre de 1998 en el Teatro de la Estación de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Invitaciones al viaje", *Heraldo de Aragón*, 10-X-1998.

LA ESTAMPA TEATRO, S.L. Mérida (Badajoz)

Carolina

De Miguel Murillo. Compositor: Adolfo Ciguera. Dirección: Miguel Rodríguez. Escenografía: Marcelo Pacheco. Vestuario: J. M. Adame. Iluminación: Juan Carlos Gallardo. Intérpretes: Concha Rodríguez y María Velardiez. Estreno: 29 de octubre de 1998 en la Sala Trajano de Mérida.

ESTEVE Y PONCE. Valencia

Los hermanos Pirracas en: Nemequitepá
De Rafael Ponce. Dirección: Edison Valls. Escenografía e iluminación: Carlos Alfaro. Intérpretes: Gerardo Esteve y Rafael Ponce. Estreno: 3 de diciembre de 1998 en la Sala La Cuarta Pared de Madrid.

Centeno, Enrique, "Dos niños pánico", *Diario 16*, 5-XII-1998; Vizcaíno, Juan Antonio, "Cabaret con botijo", *La Razón*, 8-XII-1998; Henríquez, José, "Refrescante", *Guía del Ocio* (Madrid), 11-XII-1998; Villán, Javier, "Absurdo y humor", *El Mundo*, 11-XII-1998; Herrero, Roberto, "Con palabras", *El Diario Vasco*, 16-I-1999; Andú, Fernando, "Los ángeles muertos", *Heraldo de Aragón*, 21-I-1999; López Mozo, Jerónimo, "Surrealismo en estado puro", *Reseña*, nº 301, I-1999, p. 24; Herreras, Enrique, "Dos cómicos y un destino", *Levante*, 4-V-1999.

ESTUDI ZERO

Palma de Mallorca (Balears)

Misteri Buf

De Dario Fo. Dirección y traducción: Pepe M. Mestre. Vestuario: Sally Long. Música: Pep Toni Rubio. Iluminación: Joan Manuel Gurillo. Intérpretes: Dominic Hull, Lourdes Erroz, Joan Pere Zuazaga, Jaume Sastre, Sabina Pons, Queta Mateu, Ruth Beltrán, Sebastià Rosselló y Joan Manuel Gurillo.

cía, Ricardo Utrera, Mercedes Miranda, Marisa Macías, José M^a Pizarro y Alfredo Guzmán. Estreno: 25 de abril de 1998 en el Teatro Jovellanos de Gijón, dentro de la Feria Europea de Teatro para Niños.

Fuertes, J., "Los sueños", *El Comercio*, 1-V-1998.

TEATRE DE L'ESTACIÓ La Cellera de Ter (Girona)

Després del vol

De Montserrat Mitjans. Dirección: Montserrat Mitjans y Xavier Ausellé. Escenografía y vestuario: Pep Oliver. Música: Panxulo Jornet. Intérpretes: Xicu Masó y Xavier

Estreno: 5 de noviembre de 1998 en el Teatro Principal de Palma de Mallorca (Baleares). Espectáculo coproducido con el Teatro Principal del Consell Insular de Mallorca.

Rotger, Francesc M., "Una noche en la Edad Media", *El Mundo*, 7-XI-1998; J.M., "Misteri Buf", *Balears*, 8-XI-1998; Gené, Emili, "Más Fo", *Ultima Hora*, 12-XI-1998; P.M.R., "La importancia de no cargarse el texto", *Diario de Mallorca*, 12-XI-1998.

TEATRO ESTUDIO DE GIJÓN (TEG) Gijón

Fulgor y muerte de Joaquín Murieta

De Pablo Neruda. Adaptación y dirección: Manuel Pizarro. Música: Ana B. Rodellar. Iluminación: Gonzalo Mateos y Mane Casillas. Intérpretes: Mariano Alfonso, Xosé A. Colunga, Martina Bueno, Nuria Lamar, Manuel Pizarro, Beatriz Rodríguez y Ana Pérez. Estreno: 3 de febrero de 1998 en el Teatro Jovellanos de Gijón.

Fuertes, J., "Fulgor y muerte de Joaquín Murieta", *El Comercio*, 7-II-1998.

ETÓN TEATRO. Salamanca

Fedra

De Miguel de Unamuno. Adaptación: Rocío Martínez. Dirección: Ángel González Quesada. Escenografía: Mara Sevillano. Intérpretes: Ramón Pascual, Adelia Gil, Carmen Barba, Ángel González, Marta Benito y César Carlos Santos. Estreno: 10 de octubre de 1998 en el Teatro Caja Duero de Salamanca.

F. J. OTTINI, ESPECTÁCULOS MADRID Madrid

Suspiros de España

De Pepe Garamendy. Dirección escénica: Pepe Garamendy. Dirección musical: Coco Domínguez. Escenografía: Julio Gutiérrez. Vestuario: La compañía. Música: Varios. Arreglista: Coco Domínguez. Iluminación: Jesús Domínguez. Intérpretes: Pepe Garamendy. Estreno: 5 de junio de 1998 en Galileo Galilei de Madrid.

A FACTORÍA TEATRO Santiago de Compostela (A Coruña)

Cantos contos contas

De Xavier Picallo basado en *Alicia en el País de las Maravillas*, de Lewis Carroll, y en *Alicia al otro lado del espejo*. Dirección: Alfredo Rodríguez. Escenografía: Alfredo Rodríguez. Iluminación: Antón Ferreriro. Intérpretes: Cristina Domínguez, César Martínez y Alfredo Rodríguez. Estreno: 15



De arriba a abajo, *Misteri buf*, de D. Fo, por Estudi Zero; *Fedra*, de Unamuno, por Etón Teatro; y *A casa da América*, de E. Thomas, por A Factoría Teatro.



de mayo de 1998 en la Casa de la Cultura de Gariño (A Coruña).

A casa da América

De Edward Thomas. Traducción: Pep Sendón. Dirección: Cristina Domínguez Dapena. Escenografía: Carlos Alonso. Vestuario: Santos Carrera. Iluminación: Antón Ferreiro. Intérpretes: Dorotea Bárcena, Alfredo Rodríguez, Anabel Gago, César Martínez "Goldi". Estreno: 6 de marzo de 1998 en la Casa de la Cultura de Vilagarcía (Pontevedra).

Franco, Camilo, "Pesadelo do soño americano", *La Voz de Galicia*, 9-III-1998; Vieites, Manuel F., "Galegos coma nós", *Tempos*, VIII-1998; Gil, Carlos, "Crónica de la destrucción", *Gara*, 2-II-1999.

COMPañÍA DE TEATRO DE FACULTAD DE FILOSOFÍA

Santiago de Compostela (A Coruña)

Deus

De Woody Allen. Dirección e iluminación: Xabier Turnes. Intérpretes: Carlos Villaverde, Isabel de Santiago, M^a Carmen Sotelo, Marcos Casas, Diego Dopico, Javier Barcis, Cristina Barcia, Martina Martínez, Berta Pérez, Sandra García, Xan Viero, Edí Velázquez, José Mendiola, Amalia López, Ana Ponte, Montse Gómez, Idoya Jarabo, Carlos Areán, Laura Blanco Carracedo, M^a Teresa González, Eva Marrón, Roberto Cibeira y Paula Fernández. Estreno: 23 de abril de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.

GRUP DE TEATRE FADRELL

Castellón de la Plana

La Fornarina

De J. Gil Albors. Escenografía: Ferrán Espadas y Pancho Viciano. Intérpretes: Lledó Monfort, Jorge García-Andrade, Dani Canós, Víctor del Corte y Guillermo Lleó. Estreno: 5 de noviembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

L'Erotíssima Donya Inés

De J. Gil Albors. Escenografía: Ferrán Espadas y Pancho Viciano. Intérpretes: Jorge García-Andrade, Sofía Monfort, Guillermo Lleó, Dani Canós, Cuca Badal y Víctor del Corte. Estreno: 5 de noviembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

GRUP DE TEATRE EL FADRÍ

Castellón de la Plana

De com Antonet López, natural de Xàtiva, va pujar al cel

De Rafael Mendizábal. Intérpretes: Vicent Aparici, Paquita Palmer, Dina Meseguer, David Catalán, Pascual Abellán y Gema Clemente. Estreno: 3 de diciembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

FAEMINO Y CANSADO. Madrid

Visto o no visto

De Carlos Faemino y Javier Rudy Cansado. Dirección: Carlos Faemino y Javier Rudy Cansado. Música e iluminación: Susana Egea. Intérpretes: Carlos Faemino y Javier Rudy Cansado. Estreno: 2 de octubre de 1998 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

Lasecca, Frank, "Humor de culto", *Turia*, n^o 1811, 19/25-X-1998; Gea, J. C., "Universales y necesario", *La Nueva España*, 3-XI-1998; González, Rafael, "Dos cachondos mentales", *La Verdad*, 16-XII-1998; Henríquez, José, "Festival de gansadas", *Guía del Ocio* (Madrid), n^o 1203, 1/7-I-1999; Garayoa, Alberto, "Un par de ignominiosos", *Diario de Navarra*, 17-IV-1999; Olivares, Juan Carlos, "Dos copas de soberano", *ABC*, 10-V-1999; Benach, Joan-Anton, "El glorioso e imprevisible disparate", *La Vanguardia*, 13-V-1999; Ley, Pablo, "Dos locos prodigiosos", *El País*, 14-V-1999; Ordóñez, Marcos, "Diamant al cul d'un cadàver", *Avui*, 24-V-1999.

FAIG-TEATRE. Barcelona

Cucurell o el vanyut imaginari

De Molière. Adaptación: Joan Oliver. Dirección: Lluís Calderer. Intérpretes: Mireia Cirera, Jaume Huch, Teti Canal, Joan Cirera, Ada Andrés, Pep García-Pascual y David Ribera. Estreno: 6 de mayo de 1998 en el Globus Bar de Manresa (Barcelona).

Pérez, Asumpta, "Un comiat no gens trist", *Regió 7*, 13-V-1998.

FALAGUERA TEATRE. Valencia

El misteri de la biblioteca

Dramaturgia y dirección: María Colomer. Intérpretes: Lluna Albert, Jesús Jara, Patricia Pard y Gemma Taberner. Estreno: 17 de enero de 1998 en la Sala Xerea de Valencia.

LA FANFARRA. Barcelona

Café Dau al Set

De Vicenç Altaió. Dirección: Joan Anton Sánchez-Áznar y Joan Josep Tharrats.

Escenografía: Pep Durán. Vestuario: Nina Pawlowsky. Intérpretes: Quim Lecina, Montserrat Salvador y Jaume Grau. Estreno: 1 de julio de 1998 en el Teatre Malic de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Homenaje y creación", *El Periódico*, 23-VII-1998; Roda, Frederic, "Relámpago de belleza", *La Vanguardia*, 30-VII-1998.

PRODUCCIONES FAUNO. Valladolid

Inúndame

De Agapito Martínez. Dirección y escenografía: Agapito Martínez. Vestuario: Gema Pablo. Intérpretes: Marta Ruiz de Viñaspre y Alejandro Espeso. Estreno: 17 de enero de 1998 en la Sala Ambigú de Valladolid.

Toquero, Carlos, "Incesto y represión", *El Mundo*, 31-III-1998.

COMPañÍA FEDERICO GARCÍA LORCA Granada

Homenaje a La Barraca

Sobre obras de Miguel de Cervantes y Federico García Lorca. Dirección: Miguel A. Butler. Escenografía y vestuario: Miguel A. Butler. Intérpretes: Pepe Cantero, Elisa Aguilar, Fabiola García, Antonio P. González, Irene González, Fernando Mariscal, Silvia del Mármol, Óscar Ruiz, Ginés Sánchez y Juan A. Valverde. Estreno: 15 de julio de 1998 en el Teatro Alhambra de Granada.

Molinari, Andrés, "La Barraca sigue rodando", *Ideal*, 17-VII-1998; Sedeño, José Antonio, "Tradiciones", *Sur*, 1-XI-1998; Molinari, Andrés, "Entremeses para un año de homenajes", *Ideal*, 15-XII-1998.

FÉLIX SABROSO. Madrid

Los powerfull boys

De Félix Sabroso. Dirección: Félix Sabroso. Intérpretes: Armando del Río y Luis Miguel Seguí. Estreno: 15 de septiembre de 1998 en el Teatro Afilil de Madrid.

COMPañÍA FERROVIARIA. Murcia

1.940

De Francisco Macià. Dirección: Paco Macià. Escenografía: Ángel Haro. Vestuario e iluminación: Ángel Haro y Paco Macià. Música: Martín Fuks. Intérpretes: Ainhoa Donat, Javier Aldeguer, Paco Macià, Gema Segura y Nico Andreu. Estreno: 9 de octubre de 1998 en el Teatro de la Escuela de Arte Dramático de Murcia.

FESTIVAL DE OTOÑO. Madrid

Brecht x Brecht. 1898-1998

De Bertolt Brecht. Traducción: Feliu Formosa, Camilo José Cela, Jesús López Pacheco, José Monleón, Armando Moreno, Miguel Saénz, Vicente Forés, Jesús Munárriz y Jenaro Talens. Dirección escénica: Mario Gas. Dirección musical: Manuel Gas. Música: Kurt Weill, Paul Dessau y Hanns Eisler. Iluminación: Kiko Gutiérrez. Intérpretes: Pilar Bardem, Carmen Elías, Nuria Espert, Maruchi León, Rosa Novell, Mercé Pons, Blanca Portillo, Berta Riaza, Rosa María Sardá, Héctor Alterio, Pedro Casablanc, Joan Crosas, Juan Diego, José Luis Gómez, Emilio Gutiérrez Caba, Carlos Hipólito, Lluís Homar, Ricardo Moya, Ángel Pavlosky, José Luis Pellicena, Josep María Pou y Santiago Ramos. Cantantes: Nuria Canals, Rosa Galindo, Mónica López, Masiel, Vicky Peña, Elisenda Ribas, Muntsa Rius, Carme Sansa, Teresa Vallicrosa, Esteve Ferrer, Javier Gurruchaga, Pep Molina, Nacho Novo, Pedro Pomares, Xavier Ribera y Constantino Romero. Coros: Anna Argemí, Jorge Benito Santamaría, María Caneda, Alicia Ferrer, Antonio Galindo, Abel García, Oriol Genís, Jaume Giró, Dagmar Luderitz, Belén Marcos y Xavier Mestres. Músicos: Joaquín Anaya, Pablo Castillo, Francisco García, José Gomariz, Ernesto Manchón, José Marchante, José Oliver, Ferrán Oltra, Guillermo Prats y Germán Ruiz. Estreno: 26 de octubre de 1998 en el Teatro Albéniz de Madrid.

Centeno, Enrique, "Todos con Brecht", *Diario 16*, 28-X-1998.

FESTIVAL DE PERALADA. Barcelona

La flauta mágica

Libro: Johann Emanuel Schikaneder. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección: Lindsay Kemp. Cantantes: Josef Kundlak, Gwendolyn Bradley, Simon Estes y Lluís Sintes. Estreno: 2 de agosto de 1998 en Castell de Peralada (Girona), dentro del Festival Castell de Peralada. Coproducción con los Teatros de la Generalitat Valenciana.

Cararach, Joan Anton, "Los cuentos de Mozart", *El Periódico*, 4-VIII-1998; Hererras, Enrique, "Lindsay opera bien", *Turia*, nº 1810, 12/18-X-1998; Sans Rivière, Fernando, "Mozart. La Flauta Mágica", *Opera Actual*, nº 30, XI/XII-1998, p. 51.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA. Granada

Lorca en escena

Espectáculo compuesto por *El Rey de Har-*



lem de Henze y Don Perlimplín de Bruno Maderna. Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón y José Ramón Encinar. Escenografía y vestuario: Gerardo Vera. Música: Henze y Bruno Maderna. Intérpretes: Manuel Galiana, Aurora Bautista, Beatriz Lanza, Flavio Oliver, Pablo Turégano, Marco Antonio Pérez Prado y la Sax Ensemble. Estreno: 4 de julio de 1998 en el Auditorio Manuel de Falla de Granada, dentro del Festival de Granada. Espectáculo coproducido con el Teatro de la Zarzuela de Madrid y el Teatro La Fenice de Venecia.

FILA 7. Barcelona

Educando a Rita

De Willy Russel. Adaptación: Benito H. Paez. Dirección: Josu Ormaetxe. Música: Tony Carmona. Escenografía: Gabriel Carrascal. Vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: Toño M. Camacho. Intérpretes: Natalia Dicenta y Chete Lera. Estreno: 14 de febrero de 1998 en el Teatro José María Rodero de Torrejón de Ardoz (Madrid).

Aranda, Joaquín, "Un encanto de chica", *Heraldo de Aragón*, 23-IV-1998; Luna, Antonio Jesús, "Un Pigmalión lighth", *Córdoba*, 15-VI-1998; Baldellou, Emili, "El caso del espectador ausente", *Segre*, 30-VI-1998.

FILA 7 Y CARLES FLAVIÀ. Barcelona

Prensamiento

De Carles Flavià. Dirección: Joan Lluís Bozzo. Intérprete: Carles Flavià. Estreno: 5 de noviembre de 1998 en el Teatre Malic de Barcelona.

Arriba, *Brecht x Brecht*, espectáculo sobre Bertolt Brecht dirigido por Mario Gas. En página contigua, *La casa de Bernarda Alba*, de Lorca, dirigida por Calixto Bieito. (Fotos: Chicho).

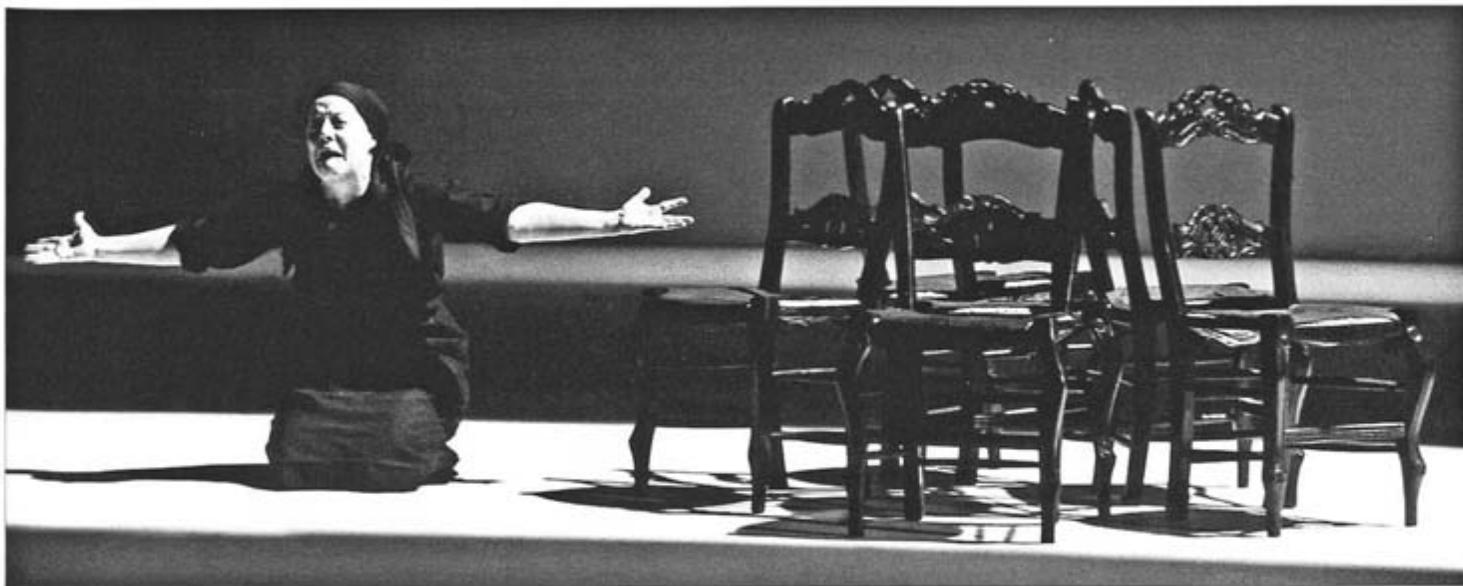
Sàbat, Núria, "Un comunicador no actor", *El Periódico*, 9-XI-1998; Benach, Joan-Anton, "El anarco-escéptico", *La Vanguardia*, 15-XI-1998; Ley, Pablo, "¡Vaya charlista!", *El País*, 7-XII-1998.

PRODUCCIONES FILA 7. Madrid

La tragedia del Rey Ricardo III

De William Shakespeare. Adaptación: John Sanderson. Dirección, traducción y escenografía: John Strasberg. Vestuario: Sonia Grande. Iluminación: Rafael Echeverz. Música: Mariano Díaz. Intérpretes: José Pedro Carrión, María Luisa San José, Alicia Agut, Cristina Marcos, Xabier Elorriaga, Maruja Boldoba, Alfredo Alba, Julio César Rodríguez, Gonzalo Gonzalo, Carlos Moreno y Pilar Gil. Estreno: 2 de octubre de 1998 en el Teatro Miguel de Cervantes de Málaga.

Barbón, Marta, "Soberbio Carrión", *La Voz de Asturias*, 14-X-1998; Fuertes, J., "Ricardo III", *El Comercio*, 15-X-1998; Díaz-Faes, Francisco, "Shakespirito", *La Nueva España*, 21-X-1998; Romanos, Ricardo, "Otro Titánico", *La Rioja*, 26-X-1998; Herreras, Enrique, "Un Ricardo III sin joroba", *Levante*, 7-XII-1998; Herreras, Enrique, "Un Shakespeare sin alma", *Turia*, nº 1819, 14/20-XII-1998; Herrero, Roberto, "La crueldad



humana", *El Diario Vasco*, 25-I-1999; Bacigalupe, Carlos, "Caballo de batalla", *El Correo Español*, 31-I-1999; Martínez Sevilla, J. A., "Ambición desmedida", *El Ideal Gallego*, 6-II-1999; Aranda, Joaquín, "Del poder y otra maldades", *Heraldo de Aragón*, 13-II-1999; Vigorra, Jesús R., "Biografía del poder (velada)", *El Correo*, 21-III-1999; Valcarce, Francisco, "El poder y la miseria", *El Diario*, 29-III-1999; Arco, Antonio, "Pues eso, que sin buenos actores, no hay Shakespeare", *La Verdad*, 16-IV-1999.

TEATRO DEL FINIKITO Alcalá de Henares (Madrid)

Perdida en los Apalaches

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Adriano Iurissevich. Intérpretes: David Sanz, Guillermo Baeza y Eva del Campo. Estreno: 4 de abril de 1998 en la Sala Margarita Xirgu en Alcalá de Henares (Madrid).

FOC FOLLET. Carme (Barcelona)

Contes de pèl i ploma

de Roser Angulo. Escenografía: Roser Angulo y Josep M. Pujol. Música: Josep M. Pujol. Intérpretes: Roser Angulo y Josep M. Pujol. Estreno: 12 de septiembre de 1998 en la Carpa Infantil de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

FOCUS. Barcelona

Misery

De Stephen King. Versión teatral: Simon Moore. Dirección: David Plana. Escenografía: Paco Azorín. Vestuario: Montse Garre.

Iluminación: Mario Luque. Intérpretes: Amparo Moreno y Sergi Mateu. Estreno: 21 de enero de 1998 en el Teatro Principal de Barcelona.

"Un thriller de terror", *El Periódico*, 16-I-1998; Benach, Joan-Anton, "Una lección de humildad", *La Vanguardia*, 23-I-1998; Noguero, Joaquim, "Plana", *Avui*, 23-I-1998; Ragué, María José, "Un psychotriller anodino", *El Mundo*, 24-I-1998; Olivares, Juan Carlos, "Atrapados en la miseria", *ABC*, 28-I-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un montale plano", *El Periódico*, 30-I-1998; Ley, Pablo, "Un paso en falso", *El País*, 8-II-1998; Brugarola, Carme, "Tothom pot equivocar-se", *El 9 Nou*, 11-V-1998.

Paraules encadenades

De Jordi Galceran. Dirección y vestuario: Tamzin Townsend. Escenografía: Jon Berrondo. Iluminación: Ignasi Morros. Intérpretes: Emma Vilarasau y Jordi Boixaderas. Estreno: 22 de enero de 1998 en el Teatre Romea de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya.

"La historia de un secuestro", *El Periódico*, 23-I-1998; Olivares, Juan Carlos, "Psicópata con denominación de origen", *ABC*, 24-I-1998; Benach, Joan-Anton, "La cripta de los horrores", *La Vanguardia*, 25-I-1998; Ley, Pablo, "Olfato para el éxito", *El País*, 25-I-1998; Massip, Francesc, "Joc a joc", *Avui*, 25-I-1998; Ragué, María José, "Un psicópata en el Romea", *El Mundo*, 26-I-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Gran duelo interpretativo", *El Periódico*, 27-I-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Catálogo de aciertos", *Guía del Ocio* (Barcelona),

nº 1054, 6/12-II-1998; G.L., "Ingeniería lingüística", *El 9 Nou*, 24-III-1998; Merino, Imma, "Encadenats a dos actors de paraules i fets", *El Punt*, 4-V-1998; Rotger, Francesc M., "Todo es mentira", *El Mundo*, 18-XII-1998; Matesanz, Javier, "Paraules encadenades", *Diari de Balears*, 19-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La estética del exceso", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1103, 15/21-I-1999.

La casa de Bernarda Alba

De Federico García Lorca. Dirección: Calixto Bieito. Escenografía: Alfons Flores. Vestuario: Mercè Paloma. Iluminación: Xavi Clot. Intérpretes: María Jesús Valdés, Julieta Serrano, Gloria Muñoz, Roser Camí, Rosa Vila, Chantal Aimée, Mónica López, Concha Redondo, Maife Gil, Marisa Prada y Jesusa Andany. Estreno: 11 de noviembre de 1998 en el Teatro María Guerrero de Madrid. Estreno en Barcelona: 7 de abril de 1999 en el Teatro Principal.

García Garzón, Juan I., "Calixto Bieito viste *La casa de Bernarda Alba* de erotismo blanco y negro", *ABC*, 12-XI-1998; Villán, Javier, "Portentoso", *El Mundo*, 12-XI-1998; Benach, Joan-Anton, "Lorca en blanco y negro", *La Vanguardia*, 13-XI-1998; Centeno, Enrique, "Bernarda, geometría en blanco y negro", *Diario 16*, 13-XI-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "La gran pelea contra el absolutismo", 13-XI-1998; Hera, Alberto de la, "La última y mayor de las tragedias", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1197, 20/26-XI-1998; Serrasolses, Lluís, "Batalla de dames", *El 9 Nou*, 26-I-1999; Díaz Sande, José Ramón, "Respeto al texto", *Reseña*, nº 302, II-1999, p. 28; Romanos, Ricardo, "El mejor Lorca", *La Rioja*, 9-II-1999; Gil,

Carlos, "Pedarnal blanco", *Gara*, 16-II-1999; Martorell, Pep, "El blan i negre de Calixto Bieito", *El Punt*, 7-III-1999; Ferrándiz Casares, José, "La tensión trágica de García Lorca", *Información*, 24-III-1999; Sala, Jordi, "Bernarda Alba, o no embruteu la casa del pare", *Diari de Girona*, 30-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Poesía y denuncia en un gran montaje", *El Periódico*, 9-IV-1999; Masip, Francesc, "La campana dels perduts", *Avui*, 11-IV-1999; Benach, Joan-Anton, "En el combate pasión-represión", *La Vanguardia*, 16-IV-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Encierro y opresión", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1116, 16/22-IV-1999; Olivares, Juan Carlos, "Nosotros, Bernarda Alba", *ABC*, 17-IV-1999.

Leonci i Lena

De George Büchner. Traducción: Carme Serrallonga. Dirección: Sven-Eric Bechtolf. Escenografía y vestuario: Bibiana Puigdefàbregas. Intérpretes: Quim Dalmau, Màrcia Cisteró, Ariadna Planas, Jordi Rico, Olga Colomer, Fina Rius, Kiko Vadillo, Albert Triola, Carles Cruces y Pep Jové. Estreno: 5 de junio de 1998 en el Mercat de Sitges (Barcelona). Espectáculo coproducido con Sitges Teatre Internacional.

Benach, Joan-Anton, "Un Leonci i Lena crepuscular", *La Vanguardia*, 7-VI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Alegre pesimismo", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1075, 3/9-VII-1998.

Memorias de Adriano

De Marguerite Yourcenar. Traducción: Julio Cortázar. Dirección: Maurizio Scaparro. Coreografía: Ygor Yebra. Música: Giancarlo Chiaramello. Escenografía: Roberto Francia. Vestuario: Jordi Bernaus. Intérpretes: José Sancho, Rosa Novell, Igor Yebra, Pironello, Patricia Sevilla, Enric Ases, Jordi Besora, Piero Steiner, Mercè Miró, Marta Olivan y José Antonio Hernández. Estreno: 8 de julio de 1998 en el Teatro Romano de Mérida, dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida (Badajoz). Estreno en Barcelona: 14 de julio de 1998 en el Teatro Grec de Barcelona, dentro del Festival Grec'98. Espectáculo coproducido con Espectáculos Ibéricos.

Ley, Pablo, "Un monólogo y poca cosa más", *El País*, 16-VII-1998; Noguero, Joaquim, "La por del porter davant el penal", *Avui*, 16-VII-1998; Olivares, Juan Carlos, "Crónicas sin Adriano", *ABC*, 16-VII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un difícil reto del Adriano de Maurizio Scaparro", *El Periódico*, 16-VII-1998; Roda, Frederic, "Adriano, busto parlante", *La Vanguardia*, 22-VII-1998; Ragué Arias, María José, "Monólogo para doce intérpretes", *El Mundo*, 19-VII-1998.

L'hèroe

De Santiago Rusiñol. Dirección: Ferran Madico. Escenografía: Deborah Chambers. Vestuario: Antonio Belart. Iluminación: Ignasi Morros. Intérpretes: Frances Garrido, Àurea Márquez, Pep Cruz, Montserrat García Sagués, Xavier Serrat, Enric Serra, Xavier Ripoll, Jordi Figueras, Mireia Aixalà, Jordi Rico y Pere Ventura. Estreno: 16 de octubre de 1998 en el Teatre Joventut en L'Hospitalet.

Benach, Joan-Anton, "Rusiñol y su Hèroe de Falipines", *La Vanguardia*, 23-X-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un arriesgado y meritorio montaje", *El Periódico*, 25-X-1998; Ordóñez, Marcos, "Try-out", *Avui*, 26-X-1998; Ley, Pablo, "Un Rusiñol de verdad", *El País*, 27-X-1998; Santos, Care, "El Hèroe", *El Cultural. La Razón*, 3-I-1999; Noguero, Joaquim, "Una bomba", *Avui*, 12-I-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un espectáculo que atrapa al público", *El Periódico*, 21-I-1999; Boladeras, Mercè, "El trágico regreso de L'Hèroe", *Diario de Terrassa*, 9-II-1999; Baldellou, Emili, "Hèroe sin tragedia", *Segre*, 13-II-1999.

Amadeus

De Peter Shaffer. Versión teatral: Ángel Alonso. Traducción: Josep Maria Vidal. Versión y Dirección escénica: Ángel Alonso. Dirección musical: Miguel Ortega. Escenografía: Quico Estivill. Vestuario: María Araujo. Iluminación: Kiko Planas. Intérpretes: Lluís Soler, Baltasar Fonts, Iyán Benet, Xavier Ribera, Josep Mota, Oscar Molina, Pedro Pomares, Enric Vasarquí, Ezequiel Casamada, Anna Argeimí, Josep Casanova, Isabel Soriano, Jordi Mas, Ruth Nabal, Toni Colomer, Montserrat Espargaró, Jaume Giró, Dagmar Lüderitz, Elizabet Paz, Roger Pera y Olalla Moreno. Estreno: 13 de noviembre de 1998 en el Teatre Fortuny de Reus (Barcelona).

Ley, Pablo, "Un hito del teatro comercial", *El País*, 15-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Deslumbrante encuentro", *El Periódico*, 15-XI-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Póquer de ases", *El Mundo*, 19-XI-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Amadeus, un hito del teatro comercial catalán", *El Periódico*, 31-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un grandísimo espectáculo", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1101, 1/7-I-1999; Cester, Xavier, "L'enveja dels mediocres", *Avui*, 2-I-1999; Benach, Joan-Anton, "Los mandamientos del musical", *La Vanguardia*, 5-I-1999; Olivares, Juan Carlos, "La paradoja de Salieri", *ABC*, 3-I-1999; Boladeras, Mercè, "Feliz encuentro con Amadeus", *Diario de Terrassa*, 7-VII-1999.

FORMA Y CULTURA. Madrid

Dos mujeres a las nueve

De Juan Ignacio Luca de Tena y Miguel de la Cuesta. Dirección: Manuel Canseco. Escenografía y vestuario: José Miguel Ligeró. Intérpretes: Juan Gea, Antonio Vico, Encarna Gómez, Maribel Lara, Ana Casas, Josefina Calatayud, Teófilo Calle y Charí Gómez Miranda. Estreno: 14 de enero de 1998 en el Teatro Muñoz Seca de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Dos mujeres a las nueve, medio siglo después", *ABC*, 15-I-1998; Sol, Juan, "Dos mujeres a las nueve", *Ya*, 20-I-1998; M.V.A., "Alta comedia de calidad", *ABC*, 31-I-1998.

Píntame en la eternidad (Manzanas azules, higos celestes)

De Alberto Miralles. Dirección: Gerardo Malla. Escenografía y vestuario: Ana Garay. Iluminación: Rafael Echeverz. Intérpretes: Gerardo Malla, Manuel Galiana, Cipriano Lodosa y Carmen Martínez. Estreno: 23 de abril de 1998 en el Teatro Muñoz Seca de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Píntame en la eternidad, o la atemporalidad de nuestro tiempo", *ABC*, 24-IV-1998; Hera, Alberto de la, "Vamos a contar parábolas", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1167, 27-IV/3-V-1998; Centeno, Enrique, "El Papa y el pintor", *Diario 16*, 6-V-1998; Villán, Javier, "Sombrio poder", *El Mundo*, 11-V-1998; López Mozo, Jerónimo, "Manzanas azules, higos celestes", *Reseña*, nº 295, VI-1998, pp. 37-38; Herreras, Enrique, "Un montaje discreto", *Levante*, 2-VI-1998; Herreras, Enrique, "Eterno convencionalismo", *Turia*, nº 1792, 8/14-VI-1998, pp. 31-32; Ferrándiz Casares, José, "Lucha entre libertad y sumisión", *Información*, 24-X-1998; González, Rafael, "Contra el poder", *La Verdad*, 27-X-1998.

Contigo aprendí

De Rafael de Mendizábal. Dirección y escenografía: Carlos Ballesteros. Vestuario: Kucca Gotor. Intérpretes: Marta Puig, María José Alfonso, Romi Vilar y Paco Cecilio. Estreno: 21 de julio de 1998 en el Teatro Muñoz Seca de Madrid.

Mendizábal, Rafael, "Contigo aprendí", *ABC*, 16-VII-1998; Centeno, Enrique, "Unas cuantas risas", *Diario 16*, 23-VII-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Bolero de un fresco", *El País*, 28-VII-1998; Hera, Alberto de la, "Una comedia de verano", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1181, 3/9-VIII-1998.

La ratonera

De Agatha Christie. Traducción y dirección:



De arriba a abajo y de izquierda a derecha, imágenes de cinco espectáculos producidos por Forma y Cultura: *Dos mujeres a las nueve*, de J.I. Luca de Tena y Miguel de la Cuesta; dos escenas de *Pintame la eternidad*, de Alberto Miralles; *Contigo aprendí*, de Rafael Mendizábal; y *La ratonera*, de Agatha Christie. (Fotos: Daniel Alonso y Chicho).



Ramón Barea. Escenografía y vestuario: José Miguel Liger. Intérpretes: Encarna Paso, Jaime Blanch, Micky Molina, Isabel Serrano, Paco Cecilio, Paula Sebastián y Pepe Álvarez. Estreno: 30 de octubre de 1998 en el Real Cinema de Madrid.

Centeno, Enrique, "Una de asesinatos", *Diario 16*, 7-XI-1998; Centeno, Enrique, "El otro misterio de La ratonera", *ABC*, 10-XI-1998; Hera, Alberto de la, "Treinta años en cartel", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1198, 27-XI/3-XII-1998; Plautus, "La Ratonera", *La Razón. El Cultural*, 27-XII-1998; Díaz Sando, José Ramón, "Ni emoción ni sorpresa", *Reseña*, nº 302, II-1999, p. 29.



EL FORO ESPACTÁCULOS. Madrid

Ricardo II

De William Shakespeare. Traducción: Ángel Luis Pujante. Dirección: Adrián Daudmas. Escenografía y vestuario: Pedro Moreno. Música: Marcos R. Conde. Iluminación: Gloria Montesinos. Intérpretes: Eleazar Ortiz, Rafael Rojas, Francisco Maestre, Ramón Serrada Yagüe, Antonio Martínez, Fran Sariego, Claudia Faci, Amparo Vega, Alejandro Sánchez, Tomás del Estal, José Garu, Jonan Armendáriz, Israel Elejalde y Sergio Cappa. Estreno: 19 de junio de 1998 en la Plaza de las Veletas de Cáceres, dentro del Festival de Teatro Clásico de Cáceres.

Villora, Pedro M., "Ricardo II, un inmaduro

Shakespeare sin pena ni gloria", *ABC*, 24-VII-1998; Ferrándiz Casares, José, "Entre la intriga política y el drama intimista", *Información*, 6-XII-1998; Herreras, Enrique, "Un Shakespeare menor", *Levante*, 11-XII-1998; Herreras, Enrique, "Padre Shakespeare que estás en...", *Turia*, nº 1820, 21/27-XII-1998, p. 82.

FRÉGOLI ANTZERKI TALDEA

Guipuzcoa

Kromlech

De Adolfo Simón. Dirección: Adolfo Simón. Escenografía: Fregoli. Iluminación: Javier Molina. Intérpretes: Teresa López de Munain, Errasti, Dabide, Bengoetxea, Joscan. Estreno: 14 de febrero de 1998 en Sarobe-Urnieta de Urnieta.

FUNDACIÓN COLEGIO DEL REY Alcalá de Henares (Madrid)

Don Juan en Alcalá

De José Zorrilla. Dirección: Antonio Guirau. Escenografía: David Bello. Vestuario: Cornejo. Intérpretes: Luis Merlo, Fernando Simón, Pedro Valentín, Antxón Jiménez, Tuco Nogales, Javier Mejía, Juan Carlos Puerta, Luis Varela, José Manuel Ayala, Saúl Rodríguez, David Sánchez, María José Zaragoza, Carmen Rossi, Isabel Cayuela, Marta López Alonso, Beatriz Rico, María Ayuso y Guillermo Baeza. Estreno: 30 de octubre de 1998 en los Patios del Palacio Arzobispal de Alcalá de Henares (Madrid).

FUNDICIONES TEATRALES Y RAMÓN LANGA. Madrid

Joe Killer, el asesino

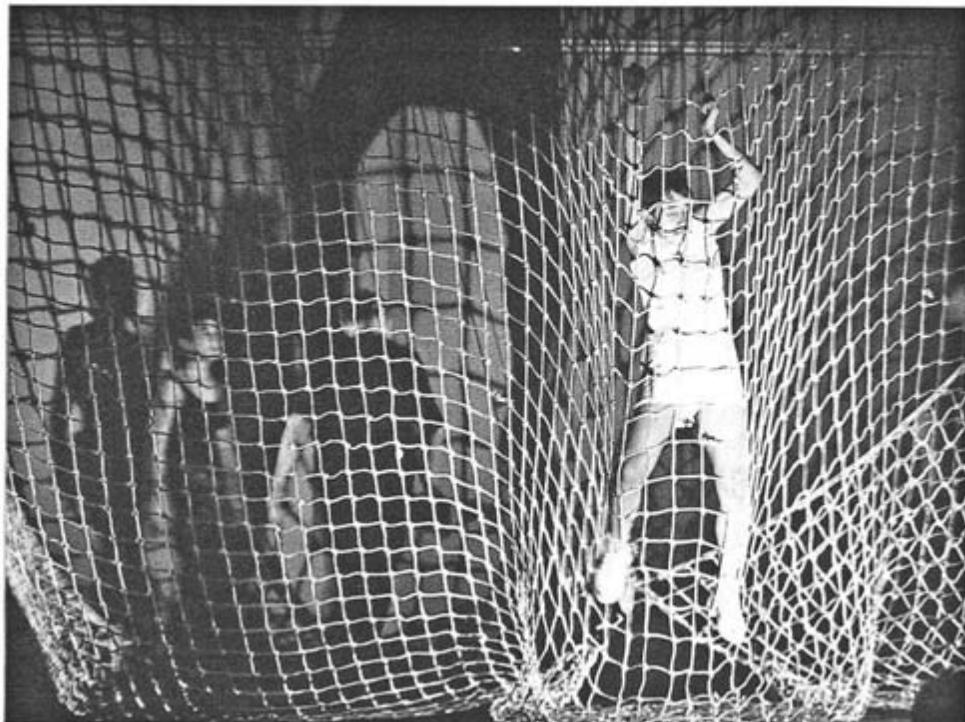
De Tracy Letts. Traducción: Francisco Heras. Dirección: Jesús Cracio. Escenografía: Natalia González. Iluminación: David Álvarez. Intérpretes: Ramón Langa, Daniel Guzmán, Ana Wagener, Juan Polanco y Susana Moll. Estreno: 13 de marzo de 1998 en el Teatro Alfil de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Flor en el fango", *El País*, 4-III-1998; García Garzón, Juan Ignacio, "Joe Killer, un mapa de los sentimientos en clave de realismo sucio", *ABC*, 21-III-1998; Montero, Paula, "La tragedia de las relaciones familiares", *Tribuna de Salamanca*, 9-XI-1998; Sedeño, José Antonio, "Asuntos de familia", *Sur*, 14-V-1999.

LA FURA DELS BAUS. Barcelona

Ombra

De Hansel Cereza y David Marín. Dirección: Hansel Cereza. Música: Miki Espuma.

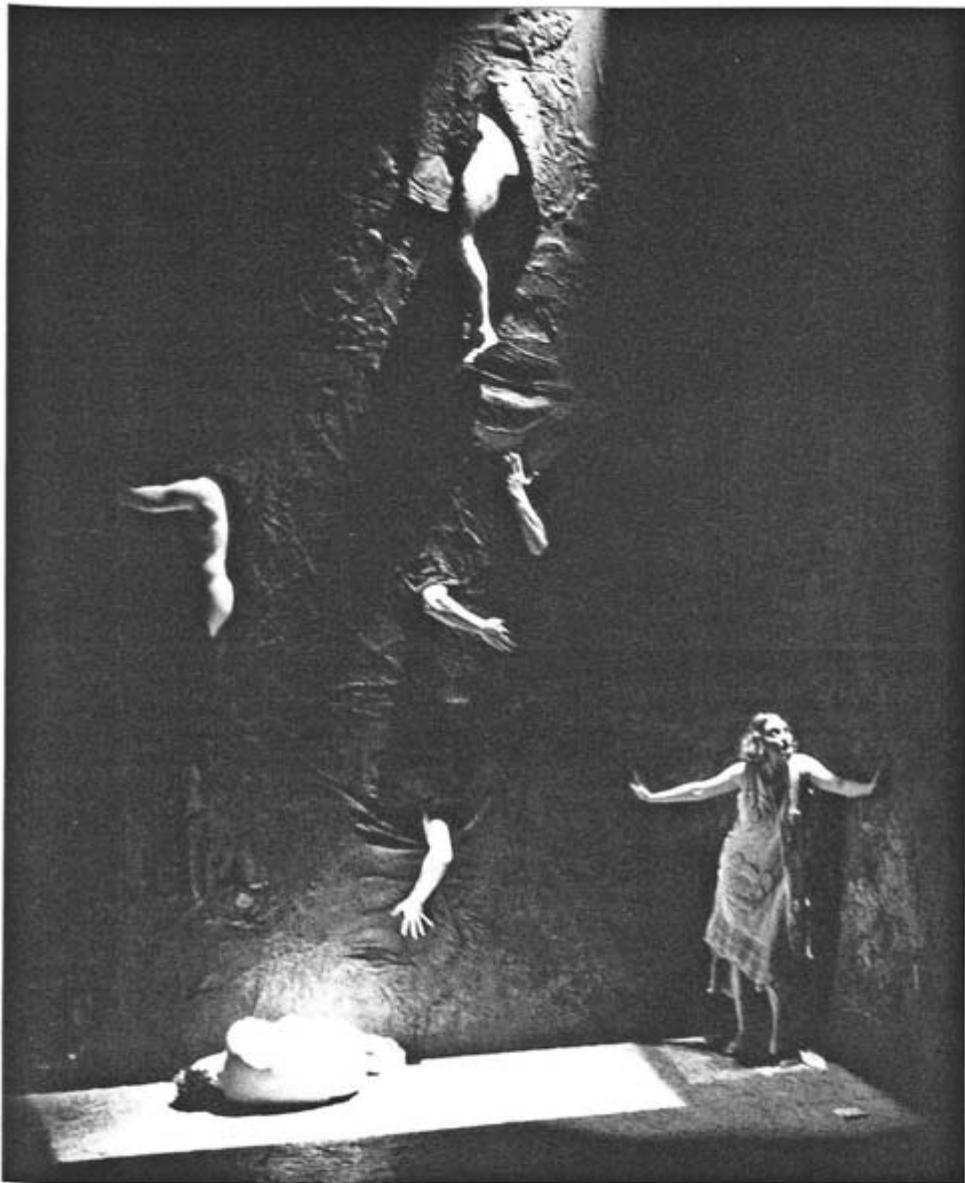


En estas páginas, dos espectáculos de La Fura dels Baus: arriba, *Fausto versión 3.0.*, y, en página siguiente, *Ombra*, de Hansel Cereza y David Marín. (Fotos: Chicho y Daniel Alonso).

Escenografía: Miki Espuma. Vestuario: Marga Binoux. Intérpretes: Abraham Hurtado, Óscar Rabadán, Juan Navarro, Javier Latorre, Isabel Rocatti, Concha Buika. Estreno: 11 diciembre de 1998 en el Teatro Isabel la Católica de Granada. Estreno en Barcelona: 4 de marzo de 1999 en el Mercat de les Flors.

Fondevila, Santiago, "La Fura dels Baus estrenó en Granada su última creación, *Ombra*, sobre la figura del poeta", *La Vanguardia*, 13-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La Fura provoca con su mirada a Lorca", *El Periódico*, 13-XII-1998; Arco, Antonio, "*Ombra*, una Fura dels Baus des-

cafeinada y con sacarina", *La Verdad*, 11-I-1999; Centeno, Enrique, "Un Lorca crispado", *Diario 16*, 22-I-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "La Fura dels Baus trenza en *Ombra* una sugestiva visión de la figura de Lorca", *ABC*, 22-I-1999; Villán, Javier, "Lorca furero y maldito", *El Mundo*, 22-I-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Sin noticias de Lorca", *La Razón*, 22-I-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Más Lorca", *El País*, 26-I-1999; Sedeño, Juan Antonio, "Teatro virtual", *Sur*, 27-I-1999; Sánchez Quirós, Ignacio, "Revisión de un mito universal", *Diario de Jerez*, 28-I-1999; Henríquez, José, "El poeta en el filo de la muerte", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1207, 29-I/4-II-1999; González Soler,



Javier, "Evolución", *La Opinión*, 14-II-1999; López Mozo, Jerónimo, "Radiografía sentimental de Lorca", *Reseña*, nº 303, III-1999, p. 34; Benach, Joan-Anton, "Lorca visto por La Fura", *La Vanguardia*, 7-III-1999; Olivares, Juan Carlos, "Una sombra de *Ombra*", *ABC*, 7-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La mirada de La Fura a Lorca", *El Periódico*, 7-III-1999; Massip, Francesc, "Torito en Nueva York", *Avui*, 9-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "*Ombra* (Proyección de un hombre). Lorca y La Fura dels Baus", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1213, 12/ 18-III-1999; Ragué Arias, María José, "Un collage furero", *El Mundo*, 13-III-

1999; Ley, Pablo, "García Lorca negro", *El País*, 14-III-1999; Ordóñez, Marcos, "Licor de Iliris", *Avui*, 15-III-1999; Gil, Carlos, "Lectura visual de Federico García Lorca", *Gara*, 28-III-1999.

Fausto versión 3.0

Basado en el *Fausto* de Johann Wolfgang Goethe. Adaptación y creación de textos: Pablo Ley. Dramaturgia: Pablo Ley, Carlos Pradissa, Alex Ollé, Magda Puyo, con la colaboración especial de Jaume Plensa. Dirección: Carlos Padrissa, Alex Ollé y Magda Puyo. Escenografía: Roland Olbeter. Vestuario: Jaume Plensa. Música: Big Toxic y Alex Martín. Iluminación: Albert

Faura. Intérpretes: Younes Bachir-Lafritz, Carles Figols, Sara Rosa, Santi Pons, Miquel Gelabert, Jorge Flores y Anabel Moreno. Estreno: 28 de abril de 1998 en el Teatre Nacional de Catalunya, Barcelona. Estreno en Madrid: 17 de septiembre de 1998 en la Sala Olímpica.

Massip, Francesc, "Faust food virtual", *Avui*, 30-IV-1998; Olivares, Juan Carlos, "Simpatía por el diablo", *ABC*, 30-IV-1998; Sagarra, Joan de, "Riesgo furero", *El País*, 30-IV-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un desbordante festín de imágenes", *El Periódico*, 1-V-1998; Benach, Joan-Anton, "La Fura dels Baus y su desintegración fáustica", *La Vanguardia*, 2-V-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Onanismo mental", *El Mundo*, 4-V-1998; Villora, Pedro Manuel, "Tecnología entre las piedras", *ABC*, 6-VII-1998; Fuertes, J., "*Fausto, versión 3.0*", *La Voz de Avilés*, 29-VIII-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "La Fura que no cesa", *El País*, 19-IX-1998; Villán, Javier, "Los dos principios", *El Mundo*, 20-IX-1998; Centeno, Enrique, "Ya hablan", *Diario 16*, 21-IX-1998; Hera, Alberto de la, "Actualizar un mito eterno", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1190, 2/8-X-1998; Medina Vicario, Miguel, "Mito sobre mito", *Reseña*, nº 299, XI-1998, p. 30; Romanos, Ricardo, "¿Mephisto en Logroño?", *La Rioja*, 18-XI-1998; Barea, Pedro, "El ruido y La Fura", *El Mundo*, 23-XI-1998; Gené, Emili, "Tecnología punta", *Última Hora*, 29-XI-1998; Matesanz, Javier, "*Fausto Versión 3.0*, façana visual buida de contingut", *Balears*, 29-XI-1998; Sánchez Quirós, Ignacio, "Goethe meets Freud", *Diario de Jerez*, 31-I-1999; Franco, Camilo, "Confusión", *La Voz de Galicia*, 21-II-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Lorca y La Fura dels Baus", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1111, 12/18-III-1999; Castro, Manuel, "Un *Fausto* binario", *El Correo*, 13-III-1999; Arco, Antonio, "Recuerdos a La Fura, si es que la encuentran", *La Verdad*, 19-III-1999; Herreras, Enrique, "La Fura pacta con el diablo", *Turia*, nº 1837, 19/25-IV-1999, pp. 103-104; Herreras, Enrique, "Fascinante y arrollador", *Levante*, 25-IV-1999; Herreras, Enrique, "Imágenes, sudor y tecnología", *Turia*, nº 1839, V-1999.

TEATRO GALILEO. El Ferrol (A Coruña)

Trobador

Basado en textos de trovadores medievales gallego-portugueses. Dirección: Pedro Rubín Garrido. Intérpretes: Raúl Varo, Xosé Manuel Esperante y Mónica Camaño. Estreno: 31 de mayo de 1998 en la Sala Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

GARUFA TEATRO. Murcia

Dos pisadas en el tiempo

De Fernando Martín Iniesta. Dirección: José Antonio Sayagués. Escenografía: Amable Diego. Vestuario: Marco Esteve Tonijuán. Intérpretes: Carlota H. Hofmann y José Antonio Sayagués. Estreno: 7 de octubre de 1998 en el Teatro de la Escuela de Arte Dramático de Murcia.

GASAL PRODUCCIONES. Madrid

Te vas, me dejas y me abandonas

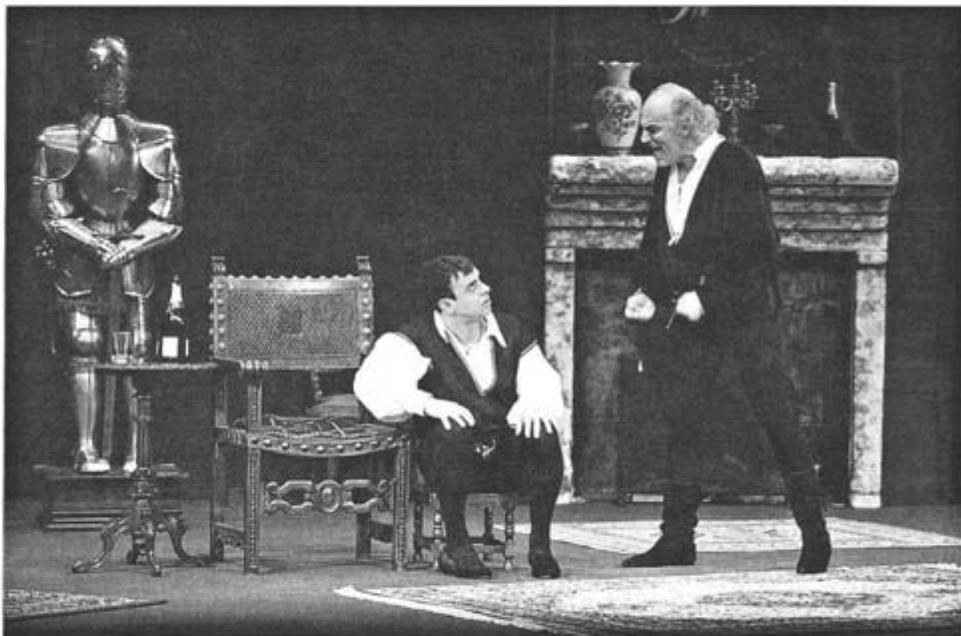
De Julio Escalada. Dirección: Tomás Gayo. Escenografía y vestuario: Ogi-Kas-780-A. Intérpretes: M^a José Goyanes, Paula Sebastián y Luis Lorenzo. Estreno: 5 de febrero de 1998 en el Teatro Reina Victoria de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "Te vas, me dejas y me abandonas", *ABC*, 8-II-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Los que no aguantan", *El País*, 10-II-1998; Sol, Juan, "Te vas, me dejas y me abandonas", *Ya*, 10-II-1998; López Mozo, Jerónimo, "Cuando la pareja se rompe", *Reseña*, n^o 293, IV-1998, pp. 23-24; Fuertes, J., "Te vas, me dejas y...", *El Comercio*, 9-VIII-1998; Ferrándiz Casares, José, *Información*, 15-XI-1998.

Odio a Hamlet

De Paul Rudnick. Dirección: Denis Rafter. Iluminación: Jon Ander Zalduegi. Intérpretes: Alicia Corral, Tomás Gayo, Manuel Tejada, Julio Escalada, María Luisa Merlo y Anne Igartiburu. Estreno: 15 de agosto de 1998 en el Colegio de San Luis Gongaza del Puerto de Santa María (Cádiz), dentro del Festival de Teatro de Comedias de El Puerto de Santa María. Estreno en Madrid: 23 de septiembre de 1998 en el Teatro Príncipe.

Bacigalupe, Carlos, "Un fantasma docente", *El Correo Español*, 22-VIII-1998; Barea, Pedro, "Ofelia era de aquí", *El Mundo*, 24-VIII-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "La pelea del teatro", *El País*, 22-IX-1998; Centeno, Enrique, "Comedia de humor con fantasmas", *Diario 16*, 27-IX-1998; López Sancho, Lorenzo, "Odio a Hamlet, o el ansia de ser importante", *ABC*, 29-IX-1998; Villán, Javier, "Tejada Barrymore", *El Mundo*, 2-XI-1998; J.L.L.R., "Pasión por el teatro", *Diario de Soria*, 28-II-1999; Toquero, Carlos, "Todos queremos hacer Hamlet", *El Mundo*, 19-IV-1999; González Soler, Javier, "La osadía del Teatro", *La Opinión*, 20-IV-1999; Ferrándiz Casares, José, "La fama y la gloria", *Información*, 25-IV-1999.



GASPAR CANO. Madrid

Pedro de Urdemalas

De Miguel de Cervantes. Versión: Plácido Rodríguez. Dirección: Gaspar Cano. Escenografía y vestuario: Juan Sanz y Miguel Ángel Coso. Intérpretes: Antonio Dechent, Merce Pons, Chema de Miguel, Alicia Yagüe, Antonio Cifo, Luisa Martínez Pazos, Janfri Topera, Santiago Nogues, Robelí Gray, Tomás Repila y Malena Gutiérrez. Estreno: 15 de julio de 1998 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real). Dentro del Festival de Almagro.

López Mozo, Jerónimo, "De pícaro a cómic", *Reseña*, n^o 301, I-1999, pp. 18-19.

PRODUCCIONES GASPAR CANO-ZIRCÓ. Madrid

Un fénix demasiado frecuente

De Christopher Fry. Traducción: Juan V. Martínez Luciano. Dirección: Gaspar Cano. Escenografía: Xisco Mensua. Vestuario: Rafael Díaz. Música: Jorge Muñoz. Intérpretes: Blanca Portillo, Ana Frau y Andoni Gracia. Estreno: 20 de 25 de febrero de 1998 en la Sala Fernando de Rojas del Círculo de Bellas Artes en Madrid. Espectáculo coproducido con Teatros de la Generalitat Valenciana.

Gil, Carlos, "Poética del amor irónico", *Egin*, 28-II-1998; López Sancho, Lorenzo, "Sexo y mitología: Un fénix demasiado frecuente", *ABC*, 1-III-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Simplemente ingeniosa", *Rese-*

ña, n^o 293, IV-1998, pp. 22-23; Diago, Nel, "Rara Avis", *Turia*, n^o 1785, 20/26-IV-1998, p. 99.

ña, n^o 293, IV-1998, pp. 22-23; Diago, Nel, "Rara Avis", *Turia*, n^o 1785, 20/26-IV-1998, p. 99.

ña, n^o 293, IV-1998, pp. 22-23; Diago, Nel, "Rara Avis", *Turia*, n^o 1785, 20/26-IV-1998, p. 99.

COMPANYIA TEATRAL GAT L'Hospitalet de Llobregat. Barcelona

Farsa y licencia de la reina castiza

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección, escenografía y vestuario: Alfons Flores. Música: Toti Soler. Intérpretes: Carne Sansa, Enric Majó, Boris Ruiz, Josep Linuesa, Andrea Montero, Carmilo García, Manuel Dueso, Pep Guinyol, Toni Sevilla, Maife Gil, Jaume Comas, Laura Sancho y Ariadna Martí. Estreno: 23 de abril de 1998 en el Teatre Joven de l'Hospitalet de Llobregat.

Benach, Joan-Anton, "Valle-Inclán y la muy castiza Isabelona", *La Vanguardia*, 27-IV-1998; Ley, Pablo, "La España de Valle-Inclán", *El País*, 27-IV-1998; Ragué Arias, María José, "Los papeles... de la reina castiza", *El Mundo*, 27-IV-1998; Massip, Francesc, "Flagell de reis", *Avui*, 28-IV-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una pequeña delicia", *El Periódico*, 8-V-1998.



COMPañÍA TITULAR TEATRO GAYARRE. Pamplona (Navarra)

Peribáñez y el Comendador de Ocaña
De Lope de Vega. Dirección: Valentín Redín. Escenografía: Francis Flamarique. Intérpretes: Miguel Munárriz, José María Asín, Marta Juaniz, Aurora Moneo, Virginia Cervera, Jesús Idoate, Javier Baigorri, Manolo Monje, Pablo Salaberri, Manuel Almagro, Mikel Aguirre, Pablo Ramos, Jorge Mori, Margarita García, Ana Hernández, Eduardo Simón y Pilar Sánchez. Estreno: 21 de febrero de 1998 en el Teatro Gayarre de Pamplona (Navarra).

Garayoa, Alberto, "Peribáñez y el comendador de Ocaña", *Diario de Navarra*, 25-II-1998; Moreno, José María, "La Titular reivindica a Lope de Vega", *Diario de Noticias*, 25-II-1998.

PRODUCCIÓN GENERAL DE ESPECTÁCULOS. Madrid

Crimen y castigo

De Fedor Dostoiévski. Versión teatral: Fernando Sansegundo y José Carlos Plaza. Dirección: José Carlos Plaza. Escenografía: José Antonio Plaza y F. Leal. Vestuario: Rosa García Andújar. Música: Mariano Díaz. Intérpretes: Fernando Sansegundo, Asunción Sancho, Alberto Alonso, Alberto Berzal, Carlos Martínez Abarca, Ruth Gabriel, Isabel Pintor, Miguel Foronda, Pedro G. de las Heras, Yaél Barnatan, José Luis Sánchez y José González. Estreno: 2 de octubre de 1998 en el Gran Teatro de Córdoba.

Centeno, Enrique, "En la Rusia pobre", *Diario 16*, 3-XII-1998 Vizcaino, Juan Antonio, "Las mejores intenciones", *La Razón*, 3-XII-1998; Villán, Javier, "Titánico esfuerzo", *El Mundo*, 14-XII-1998.

GENERAL ELÉCTRICA D' ESPECTACLES Barcelona

Álbum

De Roger Bernat. Dirección: Roger Bernat. Escenografía: Efímera. Intérpretes: Mia Esteve, Nico Baixes, Dolo Beltran, Milena Giancospino, Montse Esteve y Rafa Soto. Estreno: 10 de julio de 1998 en el Teatre Lliure de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Grec-98.

Ragué Arias, María José, "Definición en el espacio", *El Mundo*, 18-VII-1998; Ley, Pablo, "Tiempo para recordar (y olvidar)", *El País*.

GEST. HLELO, S.L.. Valencia

El nuevo mundo de los gnomos sobre hielo

De Claudio Biern Royd. Dirección: Iván Sáez. Escenografía: BRB Internacional. Música: Alber Hamon y Óscar Gómez. Coreografía: Iván Sáez. Iluminación: Rampa Huesca, S.L. Intérpretes: Charo Esteban y Luis Claudio Wery. Estreno: 11 de diciembre de 1998 en el Velódromo Luis Puig de Valencia.

LOS GIGANTILLOS, ASOCIACIÓN CULTURAL. Burgos

La droga envenena y se arma la marimorena

De José Luis Karraskedo Heras. Dirección: José Luis Karraskedo Heras. Escenografía: José Luis Karraskedo Heras. Intérpretes: Carmenchu Barbero, Jotaele Karraskedo, Nieves Karraskedo, Asun Garnica, Eva Martín, Evi de las Heras, Arantxa Álvarez, Juanjo Ruiz Rojo, Michel Calvo, Enrique Casado, Carlanguas Ruiz y Adrián Fernández. Estreno: 2 de julio de 1998 en Espacio Abierto de Burgos.

Un genio con mucho genio

De José Luis Karraskedo Heras. Dirección: José Luis Karraskedo Heras. Escenografía: José Luis Karraskedo Heras. Intérpretes: Carmenchu Barbero, Jotaele Karraskedo, Nieves Karraskedo, Asun Garnica, Eva Martín, Evi de las Heras, Arantxa Álvarez, Juanjo Ruiz Rojo, Michel Calvo, Enrique Casado, Carlanguas Ruiz y Adrián Fernández. Estreno: 1 de agosto de 1998 en Espacio Abierto de Burgos.

Los mosqueteros de rey

De José Luis Karraskedo Heras. Dirección: José Luis Karraskedo Heras. Escenografía: José Luis Karraskedo Heras. Intérpretes: Carmenchu Barbero, Jotaele Karraskedo, Nieves Karraskedo, Asun Garnica, Eva Martín, Evi de las Heras, Arantxa Álvarez, Juanjo Ruiz Rojo, Michel Calvo, Enrique Casado, Carlanguas Ruiz y Adrián Fernández. Estreno: 3 de julio de 1998 en Espacio Abierto de Burgos.

La trenza del chinito Ki-Sa_Lao

De José Luis Karraskedo Heras. Dirección: José Luis Karraskedo Heras. Escenografía: José Luis Karraskedo Heras. Intérpretes: Carmenchu Barbero, Jotaele Karraskedo, Nieves Karraskedo, Asun Garnica, Eva Martín, Evi de las Heras, Arantxa Álvarez, Juanjo Ruiz Rojo, Michel Calvo, Enrique Casado, Carlanguas Ruiz y Adrián Fernández. Estreno: 3 de julio de 1998 en Espacio Abierto de Burgos.

GIRÓVAGO. Granada

Memorias moriscas

Dirección, escenografía e intérprete: Javier Tárraga. Estreno: 8 de marzo de 1998 en el Teatro Alhambra de Granada.

EL GLOBO ROJO Collado Villalba (Madrid)

El abuelo cuentacuentos

De Ricardo José Fischtel. Música: Ale Baro. Construcción de marionetas: Elbio Gutiérrez. Intérpretes: Ricardo José Fischtel, David González, Nené Saal y Carol Fischtel. Estreno: 9 de octubre de 1998 en la Biblioteca Municipal Torrejón de Velasco (Madrid).

El Mago Merlín

De Ricardo José Fischtel. Dirección: Almudena García Sánchez y Ricardo José Fischtel. Escenografía y vestuario: José Marcia. Iluminación: Pablo Fischtel. Intérpretes: Natalia Freire Palma, Ricardo José Fischtel, Pilar Arriola, Almudena García y Nacho González. Estreno: 16 de noviembre de 1998 en el Centro Cultural Orcasur (Madrid).

GOG I MAGOG. Barcelona

El bosc Mágic

De Josep Noguera y Jordi Pesarrodona. Dirección: Mireia Cirera y J. Pesarrodona. Escenografía: Montserrat Moreres y Xavier Planes. Vestuario: Eva Selma. Música: David Moreno y Pep F. Balasch. Iluminación: Xavier Planas y Pelai Molins. Intérpretes: María Jesús Ragués, Regina Lapeña, Mercè Falip, María Angeles Pérez, Jor-

di Sacases, Robet Bonet, Javier Soler y Moisés Boixadera. Estreno: 10 de septiembre de 1998 en Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga. Espectáculo en colaboración con la Fira de Teatre Carrer de Tàrraga.

Forja de foc

De Jordi Sacases, Xavier Planas y J. Ragués. Dirección: Jordi Sacases. Escenografía: Xavier Planas. Vestuario: Carme Solá. Música: David Moreno y Pep F. Balasch. Coreografía: Jordi Sacases. Iluminación: Pelai Molins. Intérpretes: Jessi Ragués, Mercè Falip, Jordi Sacases, Xavier Soler, David Moreno, Alex Cabrilla, Xevi Camp, Pep Cassadó, Pep F. Balasch, Nuri G. Cois, Clara Gavaldá y Frances Garriga. Estreno: 12 de septiembre de 1998 en la Fira de Teatre al Carrer de Tàrraga.

GOM TEATRE. Manacor (Balears)

Sara i Nona

De Carles Batlle. Versión: Joan Gomila y Jaume Gomila. Dirección: Joan Gomila y Jaume Gomila. Escenografía: Rafel Lladó. Vestuario: Rafel Lladó y Margalida Adrover. Iluminación: Joan Gomila. Intérpretes: Margalida Amengual y Joana Salas. Estreno: 6 de marzo de 1998 en el Teatre Municipal de Manacor (Balears).

TEATRE GREC. Barcelona

Así que pasen cinco años

De Federico García Lorca. Dirección: Joan Ollé. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Miriam Compte. Música: Paco Ibáñez. Iluminación: Quicu Gutiérrez. Intérpretes: Pere Arquillué, Carlos Lillo, Franco di Franciscantonio, Alex Rigola, Marta Domingo, Laia Marull, David Selvas, Julio Manrique, Marc Martínez, Pep Peñalver, Andrea Montero, Ernesto Collado, Jordi Collet, Daniela Freixas y Bea Guevara. Estreno en Cataluña: 25 de junio de 1998 en el Teatre Grec de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu, Grec-98. Espectáculo coproducido con el Festival de Otoño de Madrid.

Benach, Joan-Anton, "La belleza de un irrepresentable", *La Vanguardia*, 27-VI-1998; Cuadrado, Nuria, "El ritual se cumplió", *El Mundo*, 27-VI-1998; Ley, Pablo, "Un Lorca severo, poético, inteligente", *El País*, 27-VI-1998; Massip, Francesc, "L'home morós", *Avui*, 27-VI-1998; Olivares, Juan Carlos, "Ceremonia fúnebre", *ABC*, 27-VI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Buena respuesta a la audacia de Lorca", *El Periódico*, 27-VI-1998; Sabater, Marc, "Una visionaria autobiografía", *Diari de Sabadell*, 30-IX-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Lorca que pide verse", *Guía*

del Ocio (Barcelona), nº 1089, 9/15-X-1998; Sala, Jordi, "Un Lorca intens, bell i lent", *Diari de Girona*, 30-X-1998; Martorell, Pep, "Poesia viva del temps, l'amor i la mort", *El Punt*, 9-XI-1998; Baldellou, Emili, "Así que pasen cinco años", *Segre*, 11-XI-1998; Pérez, Assumpta, "Lorca enamora Manresa", *Regió 7*, 17-XI-1998; García Garzón, Juan Ignacio, "Así que pasen cinco años, el tiempo como sueño, el tiempo como herida", *ABC*, 18-XI-1998; Centeno, Enrique, "Un Lorca excepcional", *Diario 16*, 19-XI-1998; Villán, Javier, "Abismos de belleza", *El Mundo*, 25-XI-1998; Herrero, Fernando, "El corazón partido", *El Norte de Castilla*, 1-XII-1998.



La casa en obres

De Bay Bonet y Pep Tosar. Dirección: Pep Tosar. Música: Grupo Tiempo al Tiempo. Intérpretes: Elisabeth Carré, Joan Lluís Verd, Pere Mas, Lluqui Herrero, Xisco Segura, Alicia González y Toni Gomilla. Estreno: 14 de julio de 1998 en el Convento de Sant Agustín de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Consell Insular de Mallorca.

T.A., "Peus descalços que 'calcen idees' a l'escenari", *El Periódico d'Andorra*, 31-I-1999; Massip, Francesc, "Qui té curolla, no viu", *Avui*, 4-VI-1999; Benach, Joan-Anton, "Pep Tosar y su entrañable Blai Bonet", *La Vanguardia*, 6-VI-1999; Ley, Pablo, "La placidez de la memoria", *El País*, 6-VI-1999; Santos, Care, "La casa en obras", *La Razón. El Cultural*, 6-VI-1999.

El paseo de Buster Keaton

De Federico García Lorca. Dirección y escenografía: Joan Baixas. Música: Jordi

Sabatés. Intérpretes: Paca Rodrigo, María Castillo, Ximo Serra y Toni Jódar. Estreno: 22 de julio de 1998 en el Teatro Adrià Gual de Barcelona, dentro del Festival d'Estiu, Grec-98.

Jané, Jordi, "Deliciós passeig transversal", *Avui*, 1-VIII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Lorca hecho de imágenes", *El Periódico*, 3-VIII-1998; Centeno, Enrique, "Con ojos de niño grande", *Diario 16*, 15-XI-1998; Villán, Javier, "Inocencia maldita", *El Mundo*, 16-XI-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Homenajes", *El País*, 17-XI-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Un paseo musical", *Reseña*, nº 301, I-1999, p. 18.

GRUPO DE TEATRO ALEMÁN. UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA Santiago de Compostela (A Coruña)

Frühlings Erwachen

De Frank Wedekind. Dirección: Pablo Vázquez. Vestuario: Elena Ferradás y Marta Rey. Intérpretes: Sandra Rodríguez, Marta Rey, Pablo Vázquez, José Rodríguez, Francisco Pose, Eva Loureiro, David Álvarez, Susana Rodríguez, Yoyes Romay, Miguel Lourido, Silvia Outón, Elena Ferradás, Ainhoa Apestegui y Cristina Cubeiro. Estreno: 20 de abril de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.

GRUPO DE TEATRO POPULAR Corral de Calatrava (Ciudad Real)

Juan José

De Joaquín Dicenta. Dirección: Antonio Hernández. Vestuario: Geno Zamora. Iluminación: Núñez, Javier. Intérpretes: Esther Novalvos, Eva M. Sánchez, Magdalena Zamora, Ana Díaz, Sara Mora, Andrés Cárdenas, Alfonso Nieto, Modesto Acosta, Antonio Hernández, Paz García, Javier Díaz, Vicente Palomo, Bonifacio Marín, Raúl Morales, Romualdo Ajenjo, David Romero y José A. Yébenes. Estreno: 12 de junio de 1998 en el Teatro Quijano de Ciudad Real.



Así que pasen cinco años, de Lorca, dirigida por Joan Ollé y coproducida por el Teatro Grec y el Festival de Otoño, en página anterior (Foto: Daniel Alonso). Arriba, programa del Teatro Guirigay.

dad Real, dentro de la Muestra Provincial de Teatro de Ciudad Real.

GTP. Tarragona

El gos del tinent

De Josep M. Benet i Jornet. Dirección: Anton Cartanyà. Intérpretes: Nitus Figuerola, Teresa Reverté, Montse Gutiérrez, Ignasi Moncunill. Estreno: 28 de febrero de 1998 en el Teatro Principal de Valls (Tarragona).

Martorell, Pep, "La bufetada de Benet i Jornet al GTP", *El Punt*, 2-III-1998.

TEATRO GUIRIGAI. Madrid

¡Más se perdió en Cuba!

De Agustín Iglesias. Dirección: Agustín Iglesias. Escenografía: Cristina Mampaso. Iluminación: José Eladio Puente. Intérpretes: Antonia Bueno, Manuel Mata, Miguel Berlanga, Paco Carrillo, Ángel Jondra, Nieves Mateo, Sonia Almarcha y Angi Svall. Estreno: 20 de febrero de 1998 en el Real Coliseo de El Escorial en Madrid.

Al-Mossassa Batalyaws!

De Agustín Iglesias, Miguel Murillo y J.J. Monroy. Dirección: Agustín Iglesias. Fiesta en conmemoración de la fundación de la ciudad de Badajoz. Estreno: 19 de septiembre de 1998 en Badajoz.

GUSARAPO ESPECTÁCULOS. Madrid

Circollage

De Jorge Britez. Dirección: Jorge Britez. Intérpretes: Marisa Cubero, Fernando Marconi, Alberto Romero, Jorge Britez, Cristina Díez y Manuel Medina. Estreno: 1 de marzo de 1998 en la Sala La Cuarta Pared de Madrid, dentro de la Muestra de Teatro Alternativo.

GUSTAVO TAMBASCIO. Madrid

Carmen (Mini ópera sangrienta)

De Georges Bizet y Prosper Mérimée. Dirección y versión: Gustavo Tambascio. Vestuario: Gabriela Salaberrí. Intérpretes: Trinidad Iglesias, Juan Carlos Martín y Emilio Gavira. Pianista: Paco Pepe. Estreno: 1 de julio de 1998 en el Teatro Alfíl de Madrid.

Centeno, Enrique, "Mari Carmen y el gnom", *Diario 16*, 4-VII-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Parodia de Mérimée", *El País*, 7-VII-1998; Henríquez, José, "Parodia musical", *Guía de Ocio (Madrid)*, nº 1180, 27-VII/2-VIII-1998; Medina Vicario, Miguel, "Miniópera sangrienta", *Reseña*, nº 297, IX-1998; Fernández, Alexis, "La rebelión de las criaturas", *La Voz de Avilés*, 3-V-1999;

Henríquez, José, "Risueño culebrón musical", *Guía del Ocio (Madrid)*, nº 1225, 4/10-VI-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Una Carmen de coña, y no la de Mérimée, en el Alfíl", 12-VI-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Carmen, ópera sangrienta", *La Razón. El Cultural*, 6-VI-1999.

GRUPO DE TEATRO HAC LUCE A Coruña

A farse de Inés Pereira

De Gil Vicente. Dirección: Cándido Pazó. Escenografía: Carlos Alonso y Cándido Pazó. Vestuario: Carlos Alonso. Música: Francisco M. Barreiro. Intérpretes: María Torres, Cristina Cachaldora, Victoria Teixeira, Javier Castiñeira, Ramiro Neira, Ramón Posada, Carlos Fernández, Iván Marcos Martínez, Jesús Vega, Estibaliz Espinosa, Sara Fernández, Elisa Serra, Ramiro Neira, Iván Marcos Martínez y Ramón Posada. Estreno: 12 de mayo de 1998 en la Sala Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.

HAIKU TEATRO. Madrid

Mujeres tras la ventana

De Ana María Boudeguer, consta de cuatro piezas cortas: "Juana", "La puerta dorada", "Mi bebé" y "El día en que mi madre dejó el hogar". Dirección: Ana María Boudeguer. Escenografía: José María Morell y Esperanza Flores. Iluminación: Nicolás Fischel. Intérpretes: Maite Brik, Natalia Jara y Sylvia Peleija. Estreno: 19 de diciembre de 1998 en la Sala San Pol de Madrid. Coproducción de la compañía Maite Brik y la Sala San Pol.

HERMANOS BEUTER. Barcelona

Lorca que te quiero Lorca

Recital de poemas y canciones de Federico García Lorca. Música: José Beuter. Recita: Juana M. Beuter. Canta: Magdalena Torre. Baila: Anna Companys. Coro Trapult. Estreno: 4 de julio de 1998 en el Teatre de l'Eixample de Barcelona.

Noguero, Joaquim, "El Lorca popular", *Avui*, 8-VII-1998.

L' HERMÓS. Barcelona

Ara Pla, amor, allioli i botifarres

De Laura Casanovas, Berta Gaya y Jordi Vilaró, basándose en textos de Pla. Dirección: Xavier Morte. Intérprete: Jordi Prat. Estreno: 7 de abril de 1998 en la Sala Versus Teatre dentro del ciclo "Poetes i profetes".

HIC JACETS EL TEATRE. Barcelona

Entretenim el Sr. Sloane

De Joe Orton. Traducción: Patricia Aguiló y Emilià Carilla. Dirección: Emilià Carilla. Escenografía: Federico Francolini. Iluminación: Peni Barratxina. Música: Tomás Maxé. Intérpretes: Ángela Jové, Mingo Ráfols, Xavier Ripoll y Jordi Torras. Estreno: 15 de septiembre de 1998 en el teatro Artenbrut de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Joe Orton cruel e insolente", *El Periódico*, 21-IX-1998; Benach, Joan-Anton, "El maestro de la risa helada", *La Vanguardia*, 26-IX-1998; Masip, Francesc, "Que rebenti la moral!", *Avui*, 27-IX-1998; Ley, Pablo, "La pasión según Joe Orton", *El País*, 29-IX-1998; "Sloane: ese claro objeto del deseo", *Barsalona*, X-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Joe Orton, en Artenbrut", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1088, 2/8-X-1998.

HIGIÉNICO PAPEL. Gijón

Arriba el periscopio

De Laura Iglesia San Martín, Carlos Dávila y Ave Hernández. Dirección: Laura Iglesia San Martín. Escenografía: Carlos P. Donado y Josune Cañas. Iluminación: Light-Expo S.L. Intérpretes: Ave Hernández y Carlos Dávila. Estreno: 16 de diciembre de 1998 en el Teatro Jovellanos de Gijón.

CÍA. HIHAGATS. Barcelona

D'ofici, xarcuter

De Joan Beltallé. Dirección: Elna Vilaplana. Música: Juanjo García D'Acuña. Vestuario: Toni Allende. Intérprete: Joan Beltallé. Estreno: 23 de abril de 1998 en el Teatre Malic de Barcelona.

Sàbat, Núria, "Breus històries quotidianes", *El Periódico*, 5-V-1998.

HIKA ANTZERKI TALDEAK Isubil (Guipúzcoa)

Xagukumeak

De Belén Cruz y Agurtzane Intaurraga. Dramaturgia: Agurtzane Intaurraga. Dirección: Agurtzane Intaurraga. Escenografía y vestuario: Belén Cruz. Iluminación: Javi Molina. Música: Joxan Goikoetxea. Intérpretes: Belén Cruz, Agurtzane Intaurraga, Miren Gojenola y Mikel Laskurain. Estreno: julio de 1998 en el Festival de Teatro de Calle de Lekeitio (Vizcaya).

HISTRIÓN. Granada

Alonso / Don Quijote de la Mancha

Adaptación: Domingo Miras. Dramaturgia:

Luis Hostalot y Domingo Miras. Dirección: Gustavo Funes. Escenografía, vestuario y máscaras: Luis Hostalot. Intérpretes: Luis Hostalot, Miguel Caballero y Mar Recio. Estreno: 30 de junio de 1998 en la Casa de la Juventud de Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria de Teatro en el Sur.

Molinari, Andrés, "El hombre que se creía don Quijote", *Ideal*, 20-XII-1998; Sedeño, José Antonio, "El perfume de la locura", *Sur*, 21-XI-1998.

HISTRIÓN. Alicante

Pic-Nic

De Fernando Arrabal. Dirección: Fernando Gessa. Escenografía: Juan Amor. Vestuario: Fina Pastor. Intérpretes: Juan



Amor, Charo Catral, Ernesto Pastor, Juan José Juan, Elena Cremades y Carlos Guillén. Estreno: 5 de septiembre de 1998 en el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena.

LA HONGARESA TEATRE Sagunto (Valencia)

Cocodrilo

De Paco Zarzoso. Dirección: Alejandro Jornet. Escenografía e iluminación: Javier Quintanilla. Intérpretes: Juan Mandil, Miguel Ángel Romo, Lola López y Paco

Zarzoso. Estreno: 28 de abril de 1998 en la Sala Palmireno de Valencia.

González, Rafael, "Cuidado con el lenguaje", *La Verdad*, 29-XI-1998; Herreras, Enrique, "Thriller posmoderno", *Levante*, 7-III-1999; Diago, Nel, "Fauna nocturna", *Turia*, nº 1832, 15/21-III-1999.

HORTZMUGA. Zaratamo (Vizcaya)

Ufo

Del colectivo. Intérpretes: Gorka Rodríguez, Joan Ramos, Raúl Cima, David Antelo, Daniel Sánchez y Raúl Cancelo. Estreno: 18 de julio de 1998 en San Sebastián (Guipúzcoa), dentro de la Feria de Teatro de San Sebastián.



Imágenes de dos espectáculos infantiles: a la izquierda, *Xagukumeak*, de Belén Cruz y Agurtzane Intaurraga; a la derecha, *Una nit al racó de plaça*, de Aina Salom.

IGUANA TEATRE Palma de Mallorca (Baleares)

Una nit al racó de plaça

De Aina Salom. Dirección: Pere Fullana. Escenografía: Jordi Banal. Vestuario: Aina Salom. Iluminación: Toni Gómez. Intérprete:

tes: Jerònia Coll, Jordi Cumelles, Carles Molinet, Manuel Seguí y Jovan Milosewski. Estreno: 7 de octubre de 1998 en el Teatre del Mar de Palma de Mallorca (Balears).

Rotger, Francesc M., "Una noche en el siglo XIX", *El Día del Mundo*, 20-I-1998; Matesanz, Javier, "Una nit al racó de Plaça", *Diari de Balears*, 22-I-1998; P.M.R., "Al final de la campana", *Diario de Mallorca*.

TEATRO IMAGINARIO. Zaragoza

Romancero gitano

De Federico García Lorca. Dirección: Alfonso Desentre. Escenografía: Alder. Vestuario: Cotylian. Iluminación: Fernando Lain. Intérpretes: María José Pardo, Gabriel Latorre, Alfonso Desentre, Sergio Gimeno y Alejandro Montserrat. Estreno: 19 de febrero de 1998 en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Alma de un pueblo", *Heraldo de Aragón*, 24-II-1998.

TEATRO IMPAR. Madrid

El vendedor de cuentos

Sobre textos de Federico García Lorca. Dirección: Javier Veiga. Escenografía: Javier Veiga. Intérpretes: Susana Hernaiz, Chani Martín, David Ortega, Tomás Repila, Scott Singer y Pepa Zaragoza. Estreno: 20 de enero de 1998 en el Teatro Adolfo Marsillach de San Sebastián de los Reyes (Madrid).

Gómez Municio, José A., "Cuentos para muñecos humanos", *El Norte de Castilla*, 31-I-1999.

PRODUCCIONES IMPERDIBLES Sevilla

Al Mutamid, poeta y rey de Sevilla

De Juan García Larrondo sobre texto de Al-Mutamid. Dirección: Gema López y José María Roca. Dirección musical: Mohamed Moutawakill. Escenografía: Miguel Robles. Vestuario: Ro Sánchez. Intérpretes: Javier Centeno, Javier Castro, Belén Lario de Blas, Chema del Barco, Manolo Rodríguez, Juan Carlos Fernández y Pepa Muriel. Estreno: 22 de mayo de 1998 en el Patio de la Montería del Alcázar de Sevilla.

Vigorra, Jesús R., "Historia y poesía en el Alcázar", *El Correo*, 24-V-1998.

Un poeta en Nueva York

De Federico García Lorca. Dirección: José María Roca y Gema López. Música: José María Roca. Coreografía: Fernando Lima y Gema López. Intérpretes: Belén Larios, Fernando Lima, Gema López y Javier Cas-

tro. Estreno: 23 de octubre de 1998 en el Teatro Central de Sevilla.

Vigorra, Jesús R., "Producciones Imperdible logra su mejor poema", *El Correo*, 25-X-1998; F.H., "Imágenes frente a palabras", 29-XI-1998; Puig, Pere, "Poesía, denuncia i tecnología", *El Punt*, 9-III-1999.

PRODUCCIONES INCONSTANTES Rivas Vaciamadrid. Madrid

Los Justos

De Albert Camus. Adaptación: Fernando Gómez Grande. Dirección: Emilio del Valle. Escenografía y vestuario: Carlos Alberto Abad. Música: Montse Muñoz. Iluminación: Javier Martín del Río. Intérpretes: Chete Guzmán, Carolina Solas, Miguel Ángel Altet, Carlos Ibarra y Gonzalo Baz. Estreno: 3 de marzo de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid, dentro de la Muestra La Alternativa.

INCHICOS, S.L. Ciudad Real

La Cenicienta

De Luis Rubén Álvarez. Adaptación: Fernando Campos. Dirección: Luis Rubén Álvarez. Escenografía: Luis Rubén Álvarez. Vestuario: Miriam Díaz Aroca. Iluminación: Ana Álvarez. Intérpretes: Miriam Díaz Aroca, Luis Rubén Álvarez, Ana Álvarez, Miriam Álvarez, Alejandra Álvarez, Elena Plantada y Marco Daniel Llaveró. Estreno: 12 de julio de 1998 en el Auditorio de la Constitución de Ciudad Real.

El descubrimiento de América

De Luis Rubén Álvarez. Adaptación: Fernando Campos. Dirección: Luis Rubén Álvarez. Escenografía: Luis Rubén Álvarez. Vestuario: Manuel Meroño. Iluminación: Ana Álvarez. Intérpretes: Miriam Díaz Aroca, Luis Rubén Álvarez, Ana Álvarez, Miriam Álvarez, Alejandra Álvarez, Elena Plantada y Marco Daniel Llaveró. Estreno: 12 de noviembre de 1998 en el Teatro Quijano de Ciudad Real.

INMA BUÑUALES-ANNA CAUBET Barcelona

No m'oblidés

De Inma Buñuales y Anna Caubet. Dirección: Sarina Röhr. Escenografía: Javier Masero. Intérpretes: Inma Buñuales y Anna Caubet. Estreno: 15 de abril de 1998 en el Teatre Malic de Barcelona.

G. Madariaga, Iolanda, "Poca chicha", *El Mundo*, 27-IV-1998; Sàbat, Núria, "Breves historias cotidianas", *El Periódico*, 5-V-1998.

TEATRO INTACTO. Madrid

Pecado en la isla de las cabras

De Ugo Betti. Dirección: Pepa Barroso. Intérpretes: Pepa Barroso, José Antonio Navarro, Ana Burell y Henar Fuentetaja. Estreno: 8 de abril de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

TEATRO ÍNTIMO. Valladolid

Esto es amor. Quien lo probó lo sabe

Espectáculo formado por *La Carroza*, de Prosper Merimée, en versión de Enrique Llovet, y por *Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín*, de Federico García Lorca. Dirección: Juan Antonio Quintana. Escenografía: Mery Maroto. Intérpretes: Lucía Quintana, Juan Antonio Quintana y Esther Izquierdo. Estreno: 27 de junio de 1998 en el Teatro Zorrilla de Valladolid.

Herrero, Fernando, "El amor imposible", *El Norte de Castilla*, 1-VII-1998.

INVENTARI TEATRAL. Barcelona

L'Univers perdut

De Enric Rufas. Dirección: Joan Riera. Escenografía: Montse Minguell. Vestuario: Carles López. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Francesc Pujol, Mercé Mariné, Pep Miràs, Àngels Marcer, Joan Riera y Àngels Aymar. Estreno: 17 de diciembre de 1998 en la Sala Artenbrut de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Antihéroes de un teatro a media voz", *El Periódico*, 28-XII-1998; Ley, Pablo, "Un espléndido equipo", *El País*, 3-I-1999; Ragué, María José, "Preguntas de pareja", *El Mundo*, 3-I-1999; Olivares, Juan Carlos, "Patetismo con humor", *ABC*, 11-I-1999.

TEATRE INVISIBLE. Barcelona

Quan serà pintada una escena de fons sense fi?

De Joan Brossa. Dramaturgia: Eduard Planas. Dirección: Moisés Maicas. Escenografía: Ignasi Cristià y Joan Pascual. Vestuario: Nina Pawlowsky. Música: J.M. Mestres Quadreny. Intérpretes: Silvia Bel, Xavier Capdet, Joan Carreras, Joan Cusó, Oscar Intente, Pep Jové, Josep Julien, Pilar Pla, Oscar Rabadán, Rosa Vila y Xavi Vila. Pantomima: Andrzej Leparski. Estreno: 28 de julio de 1998 en el Mercat de les Flors de Barcelona, dentro de Grec-98. Espectáculo coproducido con el Grec-98, la Generalitat Catalana y Bitó.

Olivares, Juan Carlos, "Brossa, un teatro para las distancias cortas", *ABC*, 30-VII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Atracti-

vo del lenguaje y la poesía", *El Periódico*, 3-VIII-1998; Ley, Pablo, "Un Brossa poco nítido, pero interesante", *El País*, 5-VIII-1998; Benach, Joan Anton, "Brossa, medio siglo después", *La Vanguardia*, 6-VIII-1998.

IRENE PAPAS. Sagunto (Valencia)

Apocalipsis, voz de mujer

De Yorgos Jimonas sobre "Apocalipsis" de San Juan. Traducción: Antonio Melero. Dirección artística: Irene Papas. Dirección escénica: Vicente Sáez. Dirección musical: Joan Cerveró. Vestuario y escenografía: Yannis Metzikof. Coreografía: Vicente Sáez. Intérpretes: Irene Papas, Carmen Linares, Marina Viñals, Cristina Perales, Ángela Castilla y María José Peris. Coro de Valencia. Estreno: 23 de julio de 1998 en el Teatro Romano de Sagunto (Valencia), dentro del Festival Sagunt a Escena. Espectáculo coproducido con el Teatros de la Generalitat Valenciana, la Universitat de Valencia y la Fundació Cinc Segles.

Máñez, Juli A., "La rebelión por la palabra", *El País*, 25-VII-1998; Centeno, Enrique, "Irene Papas, a su Dios muerto", *Diario 16*, 3-VIII-1998; Diago, Nel, "Evento mediterráneo", *Turia*, nº 1800, 3/9-VIII-1998, pp. 41-42; Benach, Joan-Anton, "Perdidos en el Apocalipsis", *La Vanguardia*, 8-VIII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Las manos de Irene Papas", *El Periódico*, 9-VIII-1998.

ITAE (INSTITUTO DEL TEATRO Y DE LAS ARTES ESCÉNICAS) Gijón (Asturias)

Morir

De Sergi Belbel. Dirección: Roberto Cerdá. Intérpretes: Patricia Rodríguez, Carlos Lorenzo, Carmen Martínez, Elisa Marinas, María Miguel, Daniel López, Noelia Toledano, Elena Alonso y Daniel Salgado. Estreno: 5 de junio de 1998 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés.

Fernández, Alexis, "La presencia del otro", *La Voz de Avilés*, 7-VI-1998; Fuertes, J., "Morir", *El Comercio*, 12-VI-1998.

JALEPA TA KALA. Barcelona

El maleficio de la mariposa

de Federico García Lorca. Dirección y coreografía: María Castillo, José A. Benítez y M. Montero. Intérpretes: José A. Benítez, María Castillo, Marcia Cisteró, Marta G. Otín y Annabel Totusaus. Estreno: 11 de septiembre en el Instituto de Bachillerato B de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

JAR. Granollers (Barcelona)

Lorca y las sombras

Sobre textos de Federico García Lorca. Dirección: Pilar Martínez. Intérprete: Manuel Veiga. Estreno: 14 de octubre de 1998 en la Sala Muntaner de Barcelona.

G. Madariaga, Iolanda, "Inéditos de juventud", *El Mundo*, 23-X-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Sombras, de Lorca y Toros", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1091, 23/29-X-1998.

JAUME VILLANUEVA Y FILA 7 Barcelona

La veu humana

De Jean Cocteau. Traducción: Josep María Benet i Jornet. Dirección: Jaume Villanueva. Escenografía: Jordi Ribera. Iluminación: Tomàs Pladevall. Pintura: Sento Massià. Intérprete: Margarida Minguillón. Estreno: 25 de noviembre de 1998 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Ley, Pablo, "Cocteau aún es moderno", *El País*, 21-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una actriz y una payasa", *El Periódico*, 22-XII-1998.

JOAN MUÑOZ. Gandía (Valencia)

Saurus

De Ximo Vidal. Dirección: Jaume Policarpo. Escenografía: Jaume Policarpo y Joan Miguel Reig. Vestuario: Ximo Gongga. Música: Jordi Reig. Iluminación: Ximo Gongga. Intérpretes: María José Gongga, Juan Roman y Josep Enric Gongga. Estreno: 31 de enero de 1998 en el Teatre del Raval de Gandía (Valencia).

COMPañIA JOAQUÍN KREMEL. Madrid

Sé infiel y no mires con quién

De Ray Cooney y John Chapman. Adaptación: Jaime Azpilicueta. Dirección y escenografía: Jaime Azpilicueta. Intérpretes: Joaquín Kremel, Julia Torres, Emilia Alcalá, Mónica Cano, Carlos Marcet, Antonio Medina, Jorge Roelas, Sonsoles Benedicto y Eva Cobo. Estreno: 31 de marzo de 1998 en la Sala Magna del Auditorium de Palma de Mallorca.

P.M.R., "Teatro clónico", *Diario de Mallorca*, 3-IV-1998; J.L.L.R., "Una comedia milenaria", *Diario de Soria*, 17-VII-1998; Bacigalupe, Carlos, "La noche del Óscar", *El Correo Español*, 21-VIII-1998; Barea, Pedro, "Brillante bagatela", *El Mundo*, 21-VIII-1998; Herrero, Fernando, "Continuada complicidad", *El Norte de Castilla*, 29-IX-1998; Andú, Fernando, "Contratos conyugales",

Heraldo de Aragón, 10-X-1998; Roda, Frederic, "¿Una commedia dell'arte?", *La Vanguardia*, 10-XI-1998; Sàbat, Núria, "Viejas y eficaces infidelidades", *El Periódico*, 14-XI-1998.

JUAN ECHANOVE. Madrid

Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre

De Federico García Lorca. Transcripción de melodías: Josep María Arrizabalaga. Dirección: Lluís Pasqual. Iluminación: Xavi Clot. Intérprete: Juan Echanove. Pianista: Lluís Vidal. Estreno: 15 de mayo de 1998 en el Teatre Lliure de Barcelona. Estreno en Madrid: 16 de septiembre de 1998 en el Teatro La Abadía. Espectáculo coproducido con la Fundación Teatre Lliure y Barbotegi S.L.

Olivares, Juan Carlos, "Invocar a Federico García Lorca", *ABC*, 17-V-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Echanove nos acerca a un Lorca poeta y sensual", *El Periódico*, 18-V-1998; Ragué, María José, "La luna es un pozo chico", *El Mundo*, 18-V-1998; Benach, Joan-Anton, "Echanove en la cuna de Lorca", *La Vanguardia*, 21-V-1998; Gil, Carlos, "El misterio de la palabra", *Egin*, 28-V-1998; Díaz-Faes, Francisco, "La asombrosa sombra", *La Nueva España*, 1-IX-1998; López Sancho, Lorenzo, "García Lorca da una conferencia en La Abadía", *ABC*, 18-IX-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Remedio", *El País*, 19-IX-1998; Centeno, Enrique, "Federico, todo amor", *Diario 16*, 20-IX-1998; Villán, Javier, "Transmutación", *El Mundo*, 21-IX-1998; Henríquez, José, "Una sombra jovial", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1190, 2/8-X-1998; Romanos, Ricardo, "El verbo se hizo carne", *La Rioja*, 25-X-1998; López Mozo, Jerónimo, "Granada contada por Federico", *Reseña*, nº 299, XI-1998, pp. 31-32; Molinari, Andrés, "Y todo a media luz", *Ideal*, 14-XI-1998; Díaz-Faes, Francisco, "Lorca musicólogo", *La Nueva España*, 26-XI-1998; Ayala, Toni, "La metáfora echavonista del temps i l'espai", *El Periódico d'Andorra*, 6-XII-1998; Vigorra, Jesús, R., "Lorca y Echanove. Lorca al fondo", *El Correo*, 10-XII-1998; Gené, Emili, "Discreción eficaz", *Ultima Hora*, 16-XII-1998; Rotger, Francesc M., "Federico García Echanove", *El Mundo*, 16-XII-1998; Sánchez Quirós, Ignacio, "Evocando a Lorca", *Diario de Jerez*, 19-XII-1998; Diago, Nel, "Canciones para el recuerdo", *Turia*, nº 1829, 22/28-II-1999, pp. 90-91; Moreno, Esperanza, "Una brillante conferencia", *El Diario de Ávila*, 11-III-1999; Bacigalupe, Carlos, "Granada risueña", *El Correo Español*, 14-III-1999; Kayser, Ángela, "La sensibilidad de Lorca en *Como canta una ciudad de noviembre a noviembre*", *Jaén*, 10-V-1999.



De izquierda a derecha, *Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre*, de Lorca, dirigida por Lluís Pasqual e interpretada por Juan Echanove (Foto: Chicho); y *La vida es sueño*, de Calderón, por Teatro del Laberinto (Foto: Marcial Guillén).

JUAN HURTADO. Málaga

Cabaret Sodoma

De Juan Hurtado. Dirección: Juan Hurtado. Intérpretes: Manuel Palomo y Gema Caracuel. Estreno: 4 de junio de 1998 en la Sala Cánovas de Málaga.

"Transgresiones", *Sur*, 6-VI-1998.

TEATRO DE ANIMACIÓN K DE CALLE Zaragoza

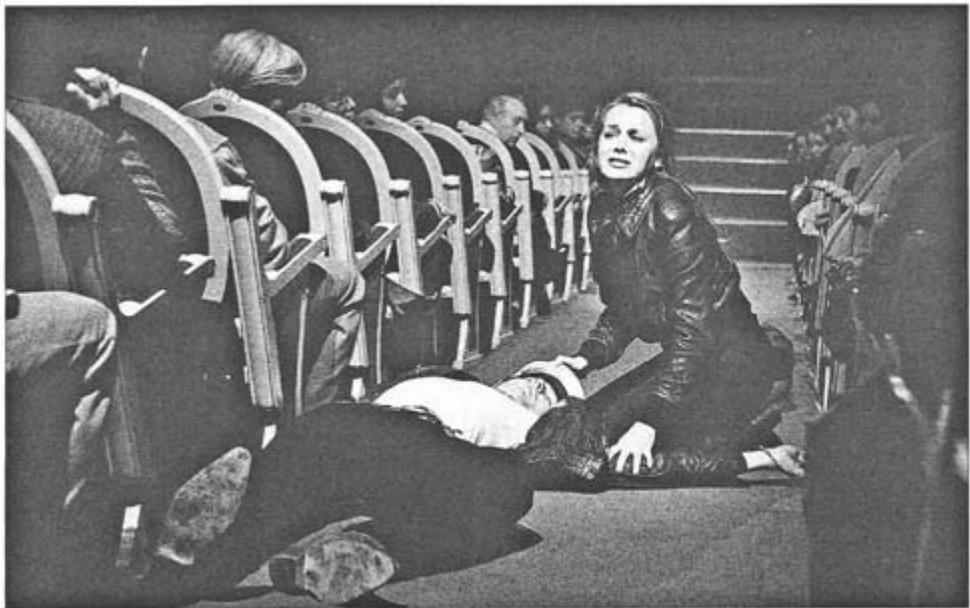
Lunas

De Miguel Ángel Mondrón. Dirección: Jesús Pescador. Escenografía: K de calle y Maglimgen. Iluminación: Lorenzo Mondrón. Intérpretes: Ana García, Michel Mondrón, Chavi Bruna, Miki Alonso, Rebeca Pueo y Opo. Estreno: 15 de noviembre de 1998 en la Plaza del Ayuntamiento de Alicante.

KA.A. Barcelona

Saldría a pasear todas las noches

De Bernardo Atxaga. Dramaturgia: Nuria Catalá y Susana Koska. Dirección: Núria Catalá. Escenografía: Jesús Luzón. Iluminación: Miquel Albella. Intérpretes: Carla Torres y Susana Koska. Estreno: 15 de



abril de 1998 en la Sala Muntaner de Barcelona.

G. Madariaga, Iolanda, *El Mundo*, 18-IV-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Intimismo y emoción", *El Periódico*, 26-IV-1998; Roda, Frederic, "Buena literatura, creadora de un clima sensible", *La Vanguardia*, 8-V-1998; Massip, Francesc, "Un passeig pel desig", *Avui*, 20-V-1998.

KAMANTE Y YHEPPA TÍTERES Pola de Siero (Asturias)

Cervantes en Barataria

De Marcelino de Santiago "Kukas" y Diana Marcos. Dirección: Marcelino de Santiago "Kukas". Música: Manuel Ángel Cordero. Escenografía: Marcelino de Santiago "Kukas". Vestuario: Manuela Caso. Realización de marionetas: Yheppa Títeres. Iluminación: Rafael Mojas. Intérpretes-Manipuladores: Carlos Díez, Luisa Aguilar, Diana Marcos y Luis Vigil. Estreno: 6 de noviembre de 1998 en la Casa Municipal de Cultura de Pola de Siero (Asturias).

KLÓTIKAS

Las Palmas de Gran Canaria (Las Palmas)

Naufragio

Del colectivo. Dirección: Antonio Navarro. Vestuario: Pilar Quiñones. Intérpretes: Georgina Alemán, Julio Goya, José M^o Pantín, Javier Santana y Fernando Vecino. Estreno: 31 de agosto de 1998 en la Villa de Teror (Las Palmas). Espectáculo coproducido con la Vicenconsejería de Cultura del Gobierno de Canarias.

KRONOS TEATRE Y ÀLEX RIGOLA Barcelona

Troianes

De Eurípides. Adaptación: Àlex Rigola. Traducción: Carles Riba. Adaptación y dirección: Àlex Rigola. Escenografía: María de la Cámara. Vestuario: Rafa-Serra. Iluminación: Tito Tueda. Intérpretes: Teresa Sirvent, Rosa Boladeras, Elisenda Bautista, Mariana Miracle, Manel Sans, Pep Miràs, Ton Gras, Anna Casas y Pat Aguiló. Estreno: 10 de junio de 1998 en el Espai Meditarrani de Sitges (Barcelona), dentro del Festival Internacional de Sitges.

TEATRO KUMEN. Langreo (Asturias)

Hamlet, príncipe de Dinamarca

De William Shakespeare. Dirección: José Ramón López. Intérpretes: Ernesto González, Laura Corchado, Ángel Iris, Mari García, Iván Suárez, Salvador Dori, Blanca Zapico, Laura Suárez y Paula Moya. Estreno: 12 de diciembre de 1998 en el Teatro Langreo (Asturias), dentro de las Jornadas de Teatro.

Díaz-Faes, Francisco, "Teatro metraje", *La Nueva España*, 14-XII-1998.

TEATRO DEL LABERINTO. Murcia

La vida es sueño

De Pedro Calderón de la Barca. Adaptación: Virtudes Serrano. Dirección: Luis Valverde Espejo. Escenografía: Manuel Lido y Domingo Llor. Vestuario: José Martínez

Calvo. Intérpretes: Luis Valverde Espejo, Eloísa Martínez, Juan Alcaraz, Rafael Campos, Carmela Orenes, Fernando Vidal, Juan Pedro Campuzano y Tomás Ibáñez. Estreno: 22 de enero de 1998 en el Teatro Romea de Murcia.

González Soler, Javier, "Una propuesta interesante que irá a más", *La Rioja*, 24-I-1998.

LAVÍ E BEL. Granada

Hotel Calamidad

De Emilio Goyanes. Dirección: Emilio Goyanes. Escenografía: Carlos P. Donado. Vestuario: Carlos Monzón. Iluminación: Antonio Arrabal. Intérpretes: Rosa Díaz, Virginia Nolting, J. R. Iglesias, A. Peregrín y S. Cordero. Estreno: 12 de mayo de 1998 en el Teatro Calderón de Motril (Granada).

Molinari, Andrés, "Manicomio de cinco estrellas", *Ideal*, 26-X-1998.

LEGALEÓN TEATRO / L'ALAKRA

Irún (Guipúzcoa)

Tómbola Lear

De Rodrigo García, basada en la obra *El Rey Lear* de Shakespeare. Dirección: Oskar Gómez. Escenografía: Fredy Porras y J.L. Donado. Vestuario: Bárbara Thonney. Iluminación: Robert Cebada. Intérpretes: Ignacio Fernández de Jáuregui, Oskar Gómez, Patxi Pérez, Espe López, Pierre Mifsud y Delphine Rosay. Estreno: 10 de febrero de 1998 en el Theatre Saint Gervais de Ginebra. Estreno en España: 15 de julio de 1998 en el Teatro Principal de San Sebastián, dentro de la Feria de Teatro de San Sebastián.

Moreno, José María, "Lageleón, una armonía radical y caótica", *Noticias*, 14-X-1998; Garayoa, Alberto, "Lear como gancho", *Diario de Navarra*, 15-X-1998; Gil, Carlos, "Perfiles", *Gara*, 11-II-1999.

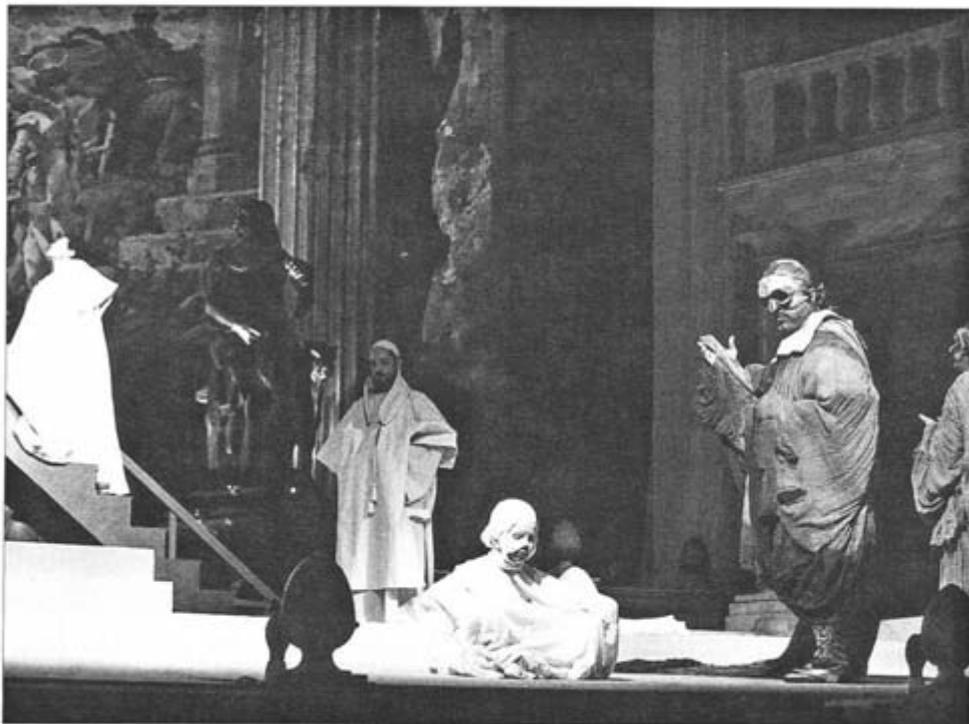
THE LINGUA-ARTS THEATRE COMPANY. Madrid

The country mouse

De Gillian Apter. Dirección: Janet Gordon. Vestuario: Gillian Apter. Música: Silvia Luna Estevez. Intérpretes: David Luke, Gonzala Scherman, Luis Callejo Martínez y Yael Quemener. Estreno: 27 de enero de 1998 en el Salón de Actos del Grupo Anaya de Madrid.

Penalty!

De Gillian Apter. Dirección: Craig Stevenson. Vestuario: Gillian Apter. Iluminación: M^o Ángeles Eguluz Blanco. Intérpretes: Paul Allen, Raquel Gribler, Miguel Ángel Monroy y Yael Quemener. Estreno: 27 de



octubre de 1998 en el Salón de Actos del Grupo Anaya de Madrid.

LÍQUIDO TEATRO. Burgos / Navarra

Rurícola migratio

Del colectivo. Intérpretes: Gemma Lezaun y Juanjo Cuesta. Estreno: 27 de septiembre de 1996 en el Teatro Clunia de Burgos.

Dorado, Juan José, "Rurícola Migratio: una grata sorpresa", *Luz y calos*, 14-III-1997; Moreno, José María, "Una historia, muchos recuerdos, y ni media palabra", *Noticias*, 30-IV-1998; Garayoa, Alberto, "Teatro rural", *Diario de Navarra*, 1-V-1998.

COMPAÑÍA LOPE DE VEGA. Madrid

Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores

De Federico García Lorca. Dirección: José Tamayo. Escenografía y vestuario: Pedro Moreno. Música: Antón García Abril. Iluminación: José Tamayo. Intérpretes: Carlos Álvarez, Vicky Lagos, Carmen Rossi, Julia Martínez, Silvia Marsó, Emilio Marco, Antonia Paso, Virginia Soto, Francisco Ortega, Rubén Gallardo, Isabel Gaudí, Cristina Goyanes, Luz Nicolás, Vicente Gisbert, Mari Begoña, Patricia García, Kiko Ortega, Raquel Arenas, José Segura y Pablo Rojas. Estreno: 19 de marzo de 1998 en el Teatro Bellas Artes de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Estampas del novecientos", *El País*, 28-III-1998; López Sancho, Lorenzo, "Doña Rosita la soltera, García Lorca y la soledad", *ABC*, 28-III-1998; Hera, Alberto de la, "Las esperanzas frustradas", *Guía del Ocio* (Madrid), n^o 1166, 20/26-IV-1998; Díaz Sande, José Ramón, "Lorca en 1935", *Reseña*, n^o 294, V-1998, p. 17; Ferrándiz Casares, José, "Un símbolo de la decadencia", *Información*, 11-X-1998; Molinari, Andrés, "Pétalos del 98", *Ideal*, 26-X-1998; Garayoa, Alberto, "Doña Silvia", *Diario de Navarra*, 3-XI-1998; Romanos, Ricardo, "Bellísimo invernadero", *La Rioja*, 13-XI-1998; Sánchez Quirós, Igancio, "De la mano de Tamayo", *Diario de Jerez*, 29-XI-1998; Díaz-Faes, Francisco, "La soltería", *La Nueva España*, 3-XII-1998; Martínez Velasco, Julio, "Una Doña Rosita de bellísimos pétalos", *ABC*, 18-XII-1998; Vigorra, Jesús R., "Cursi por fuera, requemada por dentro", *El Correo*, 18-XII-1998; Herrero, Fernando, "Fiel a sí mismo", *El Norte de Castilla*, 1-II-1999; Toquero, Carlos, "Cursilería poética", *El Mundo*, 1-II-1999; Diago, Nel, "Rosa mudable", *Turia*, n^o 1829, 22/28-II-1999, pp. 89-90.

El gran teatro del mundo

Auto Sacramental de Pedro Calderón de la Barca. Dirección: José Tamayo. Escenografía: Gil Parrondo. Vestuario: Pedro Moreno. Música: Antón García Abril. Intérpretes: Manuel de Blas, Francisco Vallada-



En página anterior, *El gran teatro del mundo*, de Calderón. Sobre estas líneas, *Divinas palabras*, de Valle-Inclán, y, arriba a la derecha, *Dª Rosita la soltera*, de Lorca. Los tres son montajes de la Compañía Lope de Vega dirigida por José Tamayo (Fotos: Daniel Alonso). *La zapatera prodigiosa*, de Lorca, por Teatro de La Luna, abajo, a la derecha.

res, Francisco Casares, Manuel Navarro, María Jesús Valdés, César Sánchez, José Hervás, Marisa Leza, Ramón de la Peña, Pedro María Sánchez, Aurora Frías y Vicente Gisbert. Coral Polifónica de Madrid dirigida por Antonio Bautista. Estreno: 10 de junio de 1998 en la Basílica de San Francisco el Grande, de Madrid.

Centeno, Enrique, "El mundo inamovible de Calderón", *Diario 16*, 12-VI-1998; Villán, Javier, "Dramaturgia y teología", *El Mundo*, 12-VI-1998; López Sancho, Lorenzo, "El Gran Teatro del Mundo, un Auto Sacramental de Calderón", *ABC*, 13-VI-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "La consigna", *El País*, 19-VI-1998.

Divinas palabras

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: José Tamayo. Escenografía y vestuario: José Lucas. Música: Antón García Abril. Iluminación: José Tamayo. Intérpretes: Pedro María Sánchez, Yolanda Ayllón,

Carmen Arévalo, Fernando Cabrera, Juan Antonio Quintana, Kiti Manver, Carmen Martínez, Trinidad Rugero, Cipriano Lodoso, Víctor Benede, Ana Lucía Villate, Eva Higuera, Marisa Segovia, Alicia Hermida, César Sánchez, José Hervás, Paco Hidalgo, Miguel Delgado, José Antonio Gamo, Jorge Valenty, Gustavo Vilariño, Ángel Aguirre y Emilio Coira. Estreno: 25 de noviembre de 1998 en el Teatro Bellas Artes de Madrid.

Siles, Jaime, "Un Valle hipervisualizado y goyesco", *La Razón*, 26-XI-1998; Centeno, Enrique, "En las tierras del carretón", *Diario 16*, 27-XI-1998; García Garzón, Juan Ignacio, "José Tamayo conjura por tercera vez el poder de las *Divinas palabras*", *ABC*, 27-XI-1998; Villán, Javier, "Oratorio y compasivo", *El Mundo*, 27-XI-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "España en harapos", *El País*, 6-XII-1998; Hera, Alberto de la, "Todo un gran espectáculo", *Guía del Ocio* (Madrid), nº1200, 11/17-XII-1998; Medina Vicario, Miguel, "Insistiendo sobre Valle", *Reseña*, nº 302, II-1999, pp. 29-29.

LOURVIER. Bilbao

Lourvier's story

De Lourdes Bedia, Kike Díaz de Rada, Javier Merino y Óscar Terol. Dirección: Kike Díaz de Rada e Iñaki Irastorza. Escenografía: Edi Naudó. Intérpretes: Lourdes Bedia,



Kike Díaz de Rada, Javier Merino y Óscar Terol. Música: Josetxo Fernández Ortega. Estreno: 15 de septiembre de 1998 en el Teatro Astoria de Bilbao.

Barea, Pedro, "Tomas buenas y falsas", *El Mundo*, 20-IX-1998; Herrero, Roberto, "La senda del éxito", *El Diario Vasco*, 6-III-1999.

TEATRO DA LÚA

Santiago de Compostela (A Coruña)

As Troianas. Botín de guerra

De Dorotea Bárcena basado en texto de Eurípides y Homero. Intérpretes: Dorotea Bárcena, Alfredo Rodríguez, Cristina Domínguez y Beatriz Graña Barcia. Estreno: 27 de mayo de 1998 en la Sala A Caiña Galicia de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

TEATRO LA LUNA. Zaragoza

La zapatera prodigiosa

De Federico García Lorca. Dirección: Ricardo Pereira. Escenografía: Mariano Cariñena. Vestuario: Roberto Zarzoso. Música: Carlos Baquero. Intérpretes: Azucena Roda, Álvaro Miranda, Juancho Moreno, José Navarro, Rosa Sevil, Marisa León, Chus Fernández, Ana Mínguez, Roberto Zarzosa y Raúl Comín. Estreno: 2 de

diciembre de 1998 en el Teatro Principal de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Una zapatera poco prodigiosa", *Heraldo de Aragón*, 4-XII-1998.

TEATRE LLIURE. Barcelona

Pierrot Lunaire

Texto: Albert Giraud. Traducción: Miquel Desclot. Música: Arnold Schönberg y Hanns Eisles. Dirección escénica: Calixto Bieito. Dirección musical: Josep Pons. Escenografía: Calixto Bieito, Carles Pujol y Pau Rueda. Iluminación: Xavi Clot. Intérpretes: Hausson, Hermanas Banderas y Nina. Orquesta de Cambra del Lliure. Estreno: 28 de enero de 1998 en el Teatro Lliure de Barcelona. Espectáculo coproducido con el Centre Cultural Sant Cugat.

Benach, Joan-Anton, "Nina y la fantasía lunar de Schönberg", *La Vanguardia*, 1-II-1998; Pujol, Xavier, "Pierrot es Lliure", *El País*, 1-II-1998; Ragué Arias, María José, "Voilà", *El Mundo*, 1-II-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un Pierrot lleno de emoción", *El Periódico*, 2-II-1998; J.P.S., "Pierrot en el cabaret", *Scherzo*, nº 122, III-1998, p. 13.

COMPANÍA LA LLOTJA. Barcelona

La mà de mico

De W.W. Jacobs. Adaptación: Salvador Vilaregut. Dirección: Pere Daussà. Escenografía: Montserrat Cots. Vestuario: Dreams Teatre. Iluminación: Jaume Ortiz. Intérpretes: Montserrat Miralles, Alfred Lucchetti, Manel Solàs, Ivan Campillo y Germán Tormo. Estreno: 23 de marzo de 1998 en la Sala Ardenbrut de Barcelona.

LA LLUNA DE TEATRE Palma de Mallorca (Balears)

Espectacle Fo

De Dario Fo y Franca Rame. Dirección: Antoni María Thomàs. Vestuario: Jaume Llabrés. Iluminación: Francesc Coll y Eduardo Costa. Intérpretes: Joan Carles Bestard, Mercè Guinart, Apol.lònia Serra y Margaluz. Estreno: 8 de octubre de 1998 en el Teatre Municipal de Palma de Mallorca (Balears).

Rotger, Francesc, "Tres mujeres solas", *El Mundo*, 15-X-1998; Matesanz, Javier, "Espectacle Fo", *Diari de Balears*, 10-X-1998.

TEATRE M. Algaida (Balears)

Entre-Mes

De Tomás Cortés i Aguiló, Frederic Soler y

entremeses valencianos anónimos del siglo XVIII. Dirección: Jaume Falconer. Escenografía: Jaume Falconer. Vestuario: Bàrbara Mestre y Catalina Perelló. Intérpretes: María F. Mestre, Pere Ferragut, María F. Osuna, Jordi Juan, Cristibna Garcias, Francesc Miralles y Joan Balaguer. Estreno: 3 de julio de 1998 en el Casals Pere Capellà de Algaida (Balears).

LA MACHINA TEATRO. Santander

El dolor del tiempo

De Francisco Valcarce. Dirección: Francisco Valcarce. Escenografía e iluminación: José Helguera. Asistente coreografía: Regina Sainz de la Maza. Intérpretes: M^a Felices Rasines, Alberto Iglesias González, Mónica González Megolla y Luis Oyarbide Blanco. Estreno: 28 de mayo de 1998 en el Palacio de Festivales de Cantabria (Santander). Una coproducción de La Machina Teatro y Palacio de Festivales de Cantabria. Subvencionada por el Ayuntamiento de Santander (Concejalía de Cultura). Con la colaboración de los Ayuntamientos de Castro Urdiales, Reinosa y Torrelavega.

Leiva, Agustín de, "Esencia teatral y contemporánea", *Alerta*, 10-VI-1998; Díaz-Faes, Francisco, "Como cabrias, cabras", *La Nueva España*, 9-XII-1998; Centeno, Enrique, "Como un bolero", *Diario 16*, 6-II-1999.

Lorca-Cantabria, Llanto por la muerte de Ignacio Sánchez Mejías

De Federico García Lorca. Dirección: Francisco Valcarce. Escenografía e iluminación: José Helguera. Recitadores y actores: María Felices, Mónica González, Alberto Iglesias y Luis Oyarbide. Bailarines: Florencio Campo y Regina Navarro Sainz de la Maza. Guitarrista: Ramón Jiménez. Rabelista y cantante: Chema Puente. Estreno: 12 de junio de 1998 en la Bolera La Planchada de Astillero (Santander).

Gómez de Tudanca, Rafael, "Peñas arriba, una frente donde los sueños gimen", *El Diario Montañés*, 5-VII-1998.

MAGISTERI TEATRE Y MAG POESÍA (UIB) Palma de Mallorca (Balears)

Fins al darrer mot

De Alexandre Ballester. Dirección: Antoni Artigues. Escenografía: Jaume Falconer. Intérpretes: Miguel Ángel Girón, Silvia Pons, Mónica Martín, Toni de la Dueña, Manuel Ojeda, Josep E. Barbero, Magdalena Sastre, Cristina Planells, Bartomeu Parets, María González, María Adrover, Cristina Canet, Adelaida Regal, Caterina de Prada, Laura Pizà, Lluçia Ginard, Marta Vila, Cristina Gomila, Debora Gámez,

María de Mar Enseñat y Cati Sampol. Estreno: 7 de mayo de 1998 en el Teatre de Magisteri de Palma de Mallorca (Balears).

Parasceve

De Blai Bonet. Dirección: Antoni Artigues. Escenografía: Jaume Falconer. Música: Joaquim Domènec. Intérpretes: Marina Vallcaneras, Lluís Gili, Guillem Ramon, Andreu Nadal y Joan Esteve Quetgles. Estreno: 9 de octubre de 1998 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears).

MAGMA-TEATRE. Barcelona

Cançons d'Alabama

Espectáculo de canciones de Bertolt Brecht. Texto de Gerard Vázquez, a partir de una idea de Robert Torres. Dirección:



Robert Torres. Escenografía: Bibiana Puigdefàbregas. Vestuario: Catalina Fernández. Música: Bertolt Brecht, Kurt Weill y Hans Eisler. Intérpretes: Montse Masó, Eva Saumell, Marta Guzmán, Manel Castillejos y Francesc Pujol. Músicos: Dani Espasa, Pepe Rodríguez, Clara Font y Alberto Cabello. Estreno: 13 de marzo de 1998 en Versus Teatre de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "Demasiado temprano para Alabama", *ABC*, 23-III-1998; Cester, Xavier, "La lluna d'Alabama", *Avui*, 7-IV-1998.

MAGRINYANA. Madrid

Plomo caliente

De Antonio Fernández Lera. Dirección: Antonio Fernández Lera. Escenografía y vestuario: Rodrigo García. Iluminación: Carlos Marquerie. Intérpretes: Miguel Ángel Altet, Rosario Santesmases, Carlos Fernández y Nekane Santamaría. Estreno: 5 de junio de 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Centeno, Enrique, "Una historia de delincuentes", *Diario 16*, 7-VI-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Dramaturgia por exceso", *El País*, 11-VI-1998; Henríquez, José, "Jugar en serio", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1174, 15/21-VI-1998; Villán, Javier, "Una función germinal", *El Mundo*, 15-VI-

1998; López Mozo, Jerónimo, "Sobre la violencia", *Reseña*, nº 296, VII/VIII-1998, pp. 21-22.

MALPASO. Valencia

Óxido

De Roberto García. Dirección: Roberto García. Escenografía: Paco Pellicer. Vestuario: Joan Miquel Reig. Iluminación: Víctor Antón. Intérpretes: Eva Zapico, Joan Miquel Reig y Toni Misó. Estreno: 25 de septiembre de 1998 en el Teatre Municipal L'Agrícola de Alboraiia (Valencia).

Herreras, Enrique, "Humor macabro", *Levante*, 11-X-1998; Herreras, Enrique, "Broma macabra", *Turia*, nº 1811, 19/25-X-

1998, p. 85; "La suerte y la muerte", *La Verdad*, 19-XI-1998.

TEATRO DE MALTA. Albacete

El sable y la paloma

De Marta Torres. Dirección: Marta Torres. Escenografía y vestuario: Pepe Moreno. Música: Jesús Naranjo. Iluminación: Joseba García. Intérpretes: Josep de la Cruz y Llanos Campos. Estreno: 6 de noviembre de 1998 en el Teatro Principal de Almansa (Albacete).

MALVOLIO. Barcelona

El joc de l'amor i de l'atzar

De Marivaux. Versión, dirección y traducción: Pep Anton Gómez. Escenografía: Lluç Castells. Intérpretes: Mariona Ànglada, Gavina Sastre, Jaume Grau, Frances Torrent y Lluís X. Villanueva. Estreno: 10 de septiembre de 1998 en el Instituto de Bachillerato B de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

Sàbat, Núria, "Ligero y natural *El joc de l'amor i de l'atzar*", *El Periódico*, Barcelona, 19-I-1999; Ley, Pablo, "*El joc de l'amor i de l'atzar*". El triunfo de la juventud", *El País*, 22-I-1999; Martorell, Pep, "Desembolicar la troca", *El Punt*, 9-VI-1999.

GRUPO DE TEATRO MANOPLA Aspe (Alicante)

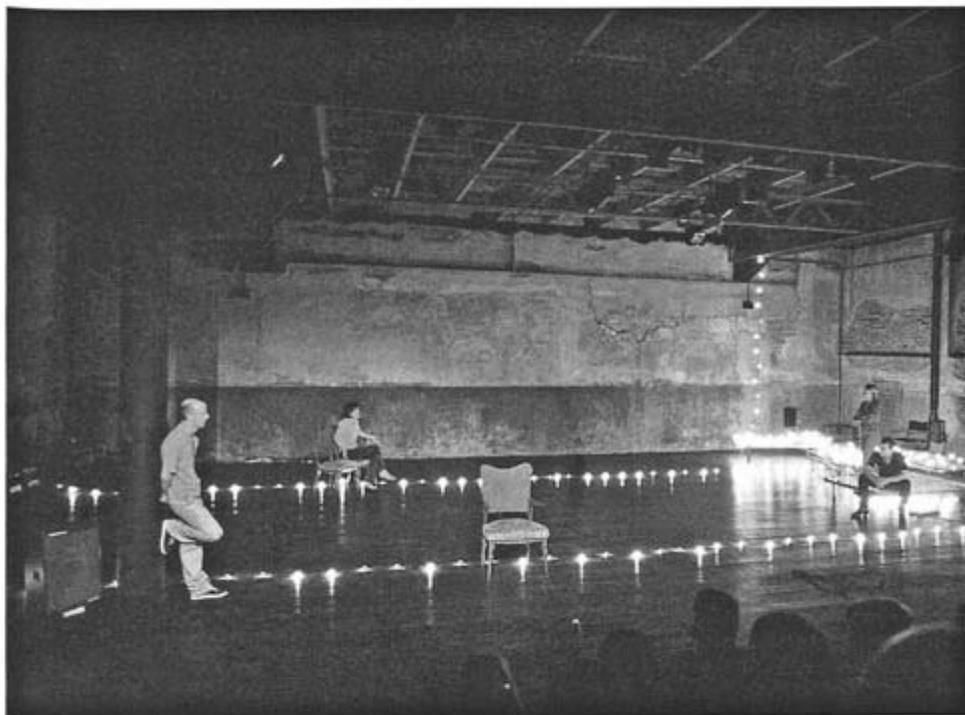
La mueca del miedo

De Dario Fo. Dirección: Miguel Pérez. Iluminación: Juan Molina y Antonio Ferriz. Intérpretes: Miguel Pérez, Cristina Penichet, Virtu Hernández, Abel Conejero, José V. Jover, Manuel Hernández, Virginia Catalán, Virtu Catalán y Carmen Jiménez. Estreno: 31 de enero de 1998 en el Teatro Wagner de Aspe (Alicante).

GRUPO DE TEATRO EL MANTÓN Torre Pacheco (Murcia)

Una noche en su casa, señora

De Jean de Letraz. Versión: Ruiz Funes. Dirección: Tomás Olmos Alcaraz. Escenografía: Pedro Egea Cortinas. Iluminación: Juan Diego Ibáñez López. Música: Francisco Ibáñez López. Intérpretes: Teresa Marín Marín, Josefa Martínez Marín, Faustina Madrid Izquierdo, M^a Ángeles Rosique Campillo, José Vera Albadalejo, Mariano Martínez Jiménez, Julián Pedreño Fuentes y Yolanda Castaño López. Estreno: 25 de abril de 1998 en el Centro Cívico Cultural de la Villa de Torre Pacheco (Murcia), dentro de la Semana de Teatro.



Dos espectáculos de La Machina Teatro en página precedente: *El dolor del tiempo*, de Francisco Valcarce (Foto: Alberto G. Ibáñez), y *Lorca-Cantabria*. Sobre estas líneas, *Plomo caliente*, escrita y dirigida por Antonio Fernández Lera. A la derecha, *El sable y la paloma*, de Marta Torres, por el Teatro de Malta.



COMPañIA MANUEL CANSECO. Madrid

Cerco de Numancia

De Miguel de Cervantes. Dirección: Manuel Canseco. Música: Luis Cobos. Escenografía y vestuario: Escenarios Virtuales S.L. Intérpretes: Miguel Molina, Rosa Fontana, Ramón Pons, Juan Gea, Amparo Pamploña, Juan Calot, Teófilo Calle, Paco Cambres, José Lifante, Maribel Lara, Miguel del Arco, Franco García, Aitor Tejada, Manuel Brun, José Luis Martínez, Enrique Cazorla, Ángel Amorós, Juan Carlos Rubio, Ricardo Vicente, Rafael Aladro, Ana Roncero, Cristina Juan, Amelia del Valle, Pedro Forero, Pilar Barrera, Víctor Elías, Paloma Canseco, Lorenzo Armenteros, Carlos Martín y Ana Casas. Estreno: 15 de julio de 1998 en el Teatro Romano de Mérida (Badajoz), dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida.

Garayoa, Alberto, "Numancia a lo Cervantes", *Diario de Navarra*, 17-XI-1998; Moreno, José María, "Y con Canseco llegó el gran follón", *Noticias*, 17-XI-1998.

MARCEL GROS. Manresa (Barcelona)

Standby

De Marcel Gros. Dirección: Jordi Girabal y Marcel Gros. Intérprete: Marcel Gros. Estreno: 7 de noviembre de 1998 en la Sala de la Diputación Provincial de Huesca, dentro de la Feria de Teatro en Aragón.

MARCO PRODUCCIONES S.L. Madrid

Ensayo general (¡Jo, qué corte!)

De Felipe Cuenca, Raúl de Tomás y Juan Manuel Cifuentes. Dirección escénica: Juan Manuel Cifuentes. Dirección musical: Montserrat Font y Antonio Fauro. Escenografía y vestuario: Isaac Ramos. Intérpretes: Francisco Lahoz, José Luis Gago, Luis Villarejo, Pere Martí, Amelia Font, Kirby Navarro, Lorenzo Moncloa, Carlos Álvarez, Chiqui Fernández, Laura Inclán, Raquel Esteve, Hugo Riveros, Mónica Sauce, Raquel Albarrán y David Mur. Estreno: 14 de agosto de 1998 en el Teatro de la Latina en Madrid.

Centeno, Enrique, "Babilonia, qué mareo", *Diario 16*, 29-VIII-1998; Hera, Alberto de la, "Caricatura sobre caricatura", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1185, 31-VIII/6-IX-1998.

COMPañIA MARDUI

Sant Esteve de Palautordera (Barcelona)

Auca d'Ester sense H

De Salvador Espriu. Revisión del texto: Sebastià Bonet i Espriu. Dirección: Jordi

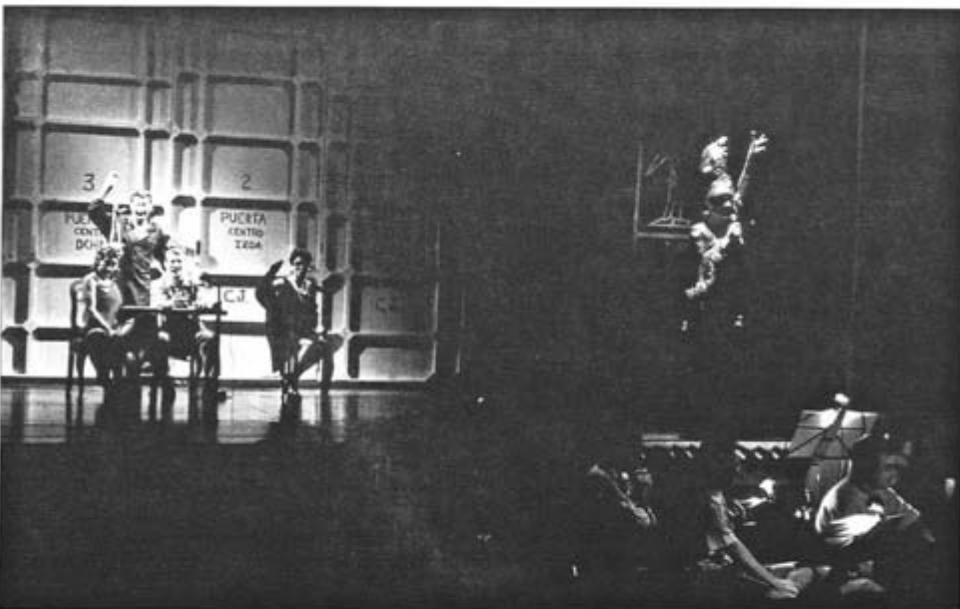
Pujol. Escenografía: Enric Clusellas. Vestuario: Sastreria Casadevall. Música: Joan Figueres. Iluminación: Francesc Pujol. Intérpretes: Joana Cluselles y Jordi Pujol. Estreno: 13 de noviembre de 1998 en el Taller Teatre Marduix en Sant Esteve de Palautordera (Barcelona).

Jané, Jordi, "Putxinel•lis per a un país adult", *Avui*, 8-XII-1998.

MAREMÀGNUM. Barcelona

L'Oncle Pep

De Jaume Grau. Dirección: Jaume Grau. Música: Joan Alavedra. Intérpretes: Mònica Aybar, Toni González y Francesc Pujol.



Estreno: 20 de diciembre de 1998 en el Teatre Alegria de Terrassa (Barcelona).

MARGEN TEATRO. Oviedo (Asturias)

Entre bobos anda el juego

De Francisco de Rojas. Dirección: Arturo Castro. Escenografía: Giovanni Palladio. Vestuario: Azucena Rico. Intérpretes: José A. Lobato, José M^a Trujillo Garrido, Carlota Canga, Ángeles Arenas, José Luis San Martín, Carlos Casero, Aida Estrada y Borja Rocés. Estreno: 18 de febrero de 1998 en el Teatro Jovellanos de Gijón.

Fuertes, J., "Entre bobos anda el juego", *El Comercio*, 22-XII-1998; Díaz-Faes, Francisco, "Los bobos felices", *La Nueva España*, 28-XII-1998; Fuertes, J., "¿Qué nos queda de Lope?", *El Comercio*, 9-II-1999;

Fernández, Alexis, "Escuchad ahora: vamos al cuento", *La Voz de Avilés*, 12-III-1999.

War

De José Antonio Lobato y Arturo Castro. Dirección: Arturo Castro. Escenografía: Quinta Pared. Vestuario: Azucena Rico. Intérpretes: Angeles Arenas, Ana María Blanco, Arturo Castro, José Antonio Lobato, José M^a Trujillo Garrido e Iván de Sousa. Estreno: 17 de julio de 1998 en Gabião (Portugal). Estreno en España: 24 de abril de 1999 en Pola de Lena (Asturias).

Díaz-Faes, Francisco, "Estado de guerra", *La Nueva España*, 30-IV-1999.

Ensayo general, de F. Cuenca, R. de Tomás y J.M. Cifuentes (Foto: Chicho). En página siguiente, arriba, *Entre bobos anda el juego*, de Rojas Zorrilla, por Margen Teatro (Foto: García Paredes), y, abajo, *La vuelta al mundo en 80 cajas*, de Iñaki Eguiluz Tellechea (Foto: Chicho).

MARKELIÑE. Amorebieta (Vizcaya)

La vuelta al mundo en 80 cajas

De Iñaki Eguiluz Tellechea. Dirección: del colectivo. Escenografía: Marijo de la Hoz. Vestuario: Paqui Rico. Iluminación: Aitor Agorria. Intérpretes: Ana Meabe, Joan Kepa Zumalde y Paco Trujillo. Estreno: 7 de marzo de 1998 en la Sala Zorrotza Aretoa de Amorebieta (Vizcaya).

Díaz-Faes, Francisco, "Un mundo en una caja", *La Nueva España*, 23-V-1998.

Aló, Europa?

Del colectivo. Dirección: del colectivo. Escenografía: José Ibarrola. Vestuario: Marijo de la Hoz. Intérpretes: Joserra Martínez, Jon Kepa Zumalde, Javier Renobales, Ana Meabe, Iñaki Eguiluz y Paco Trujillo. Estreno: 17 de julio de 1998 en San Sebastián, dentro de la Feria de Teatro de San Sebastián.

MARQUITE S.L.. Madrid

El otro William

De Jaime Salom. Dirección: Manuel Galia-



na. Escenografía: Alfonso Barajas. Vestuario: Manuel Berastegui. Intérpretes: Manuel Galiana, Gemma Cuervo, Gabriel Moreno, Pilar Massa, Eduardo McGregor, Carmen Martínez y Jaufri Topera. Estreno: 23 de enero de 1998 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "El otro William: fantasía escénica", *ABC*, 25-I-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Impostores", *El País*, 26-I-1998; Villán, Javier, "Shakespeare y doña Margarita", 1-II-1998; Sol, Juan, "El otro William", *Ya*, 3-II-1998; Díaz Sande, José Ramón, "Casi una comedia musical", *Reseña*, nº 292, III-1998, p. 19.

MARTA CARRASCO. Barcelona

Blanc d'ombra

De Marta Carrasco. Dirección, escenografía, vestuario e intérprete: Marta Carrasco. Estreno: 4 de noviembre de 1998 en el Mercat de les Flors de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Marta Carrasco y los restos de un naufragio", *El Periódico*, 6-XI-1998; Herrero, Fernando, "La pasión y la locura", *El Norte de Castilla*, 20-I-1999; Brugarola, Carme, "Fantàstic!", *El 9 Nou*, 19-II-1999.

MÁSCARA PRODUCCIONS Vigo (Pontevedra)

Mais se perdu en Cuba

De Alfonso Sastre. Dirección: X. Calero y A. Casal. Intérpretes: Pablo Puga, Xan Goberna, Xerome Calero y Antón Casal. Estreno: 30 de mayo de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

MATARILE TEATRO Santiago de Compostela (A Coruña)

12 Rounds

De Ana Vallés y Baltasar Patiño. Textos: Javier Martínez Alejandro. Versión: Miguel Anxo Seixas Seoane. Dirección: Ana Vallés y Baltasar Patiño. Escenografía e iluminación: Baltasar Patiño. Intérpretes: Eugenia Iglesias, Gena Baamonde y Ana Vallés. Estreno: 15 de enero de 1998 en la Sala El Canto de la Cabra de Madrid. Espectáculo coproducido con el IGAEM y el Teatro Galán.

Con un café con leche y una ensaimada

Del colectivo. Dirección: Ana Vallés. Iluminación: Baltasar Patiño. Intérpretes: Eugenia Iglesias y Roberto Leal. Estreno: 7 de julio de 1998 en el Teatro Galán de Santiago de Compostela (A Coruña).

Teatro para Camaleóns

Sobre textos de Javier Martínez Alejandro. Dirección: Ana Vallés. Escenografía, iluminación y música: Baltasar Patiño. Intérpretes: Juan Lorieiro y Carlos Sarrió. Estreno: 25 de septiembre de 1998 en el Auditorio Municipal del Ayuntamiento de Narón (A Coruña). Espectáculo coproducido con el IGAEM y el Teatro Galán.

Franco, Camilo, "Nada é real", *La voz de Galicia*, 28-IX-1998; Henríquez, José, "Escenarios diferentes", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1189, 25-IX/1-X-1998.

MAYTELÓN TEATRO. Madrid

Soltera, casada, viuda y Cleopatra

De Rafael Mendizábal y Alfonso Zurro. Dramaturgia y dirección: Pepa Sarsa. Vestuario: Chain. Intérprete: Mayte Atarés. Estreno: 28 de enero de 1998 en la Sala Montacargas de Madrid.

Andú, Fernando, "Mujeres ejemplares", *Heraldo de Aragón*, 28-V-1999.

MERCAT DE LES FLORS. Barcelona

Els dos bessons venecians

De Carlo Goldoni. Traducción: Artur Trias. Dirección: Toni Cafiero. Escenografía: Stefano Perocco. Vestuario: Rosalba Magini. Iluminación: Maurizio Viani. Intérpretes: Artur Trias, Mireia Aixalà, Lluís Soler, Joan Carerras, Albert Ribalta, Sílvia Bel, Xiscu Segura, Pepelu Guardiola, Marta Marco y Xavier Capdet. Estreno: 23 de enero de 1998 en el Mercat de les Flors de Barcelona.

Massip, Francesc, "Contrafer Goldoni", *Avui*, 30-I-1998; Ley, Pablo, "Una verdadera delicia", *El País*, 3-II-1998; Olivares, Juan Carlos, "Goldoni renace en el Mercat", *ABC*, 4-II-1998; Sàbat, Núria, "Un Goldoni lleno de vida", *El Periódico*, 5-II-1998; Roda, Frederic, "¡Viva Goldoni!", *La Vanguardia*, 11-II-1998; Corbella, Ferran, "Delicioso Goldoni veneciano", *Reseña*, nº 292, III-1998, p. 20-21.

Arlequí, servidor de dos amos

De Carlo Goldoni. Adaptación: Toni Cafiero. Dirección: Toni Cafiero. Escenografía: Stefano Perocco y Toni Cafiero. Vestuario: Rosalba Mangini y Margarita Ospina. Música: Stephen Rivers-Moore. Iluminación: Toni Cafiero. Intérpretes: Pepelu Guardiola, Nathalie Robert, Marta Marcos, Sebastien Lagord, Michael Viguier, Christer Touret, Xisco Segura, Roberto Petrolí, Phillippe Baron y André Cosson. Estreno: 17 de febrero de 1998 en el Mercat de les Flors de Barcelona. Espectáculo coproducido con Faux MAGNIFICO, Théâtre Jean Vilar (Montpellier) y el Teatro Motcalieri (Torino).

G. Madariaga, Iolanda, "Prescindible buena idea", *El Mundo*, 19-II-1998; Olivares, Juan Carlos, "Arlequino sin amo", *ABC*, 19-II-1998; "Una comedia de intrigas", *El Periódico*, 20-II-1998; Ley, Pablo, "¡Poble Goldoni!", *El País*, 20-II-1998; Pérez de Olguer, Gonzalo, "Un Goldoni desconocido", *El Periódico*, 21-II-1998; Benach, Joan-Anton, "Una aburrida lección de Arlecchino", *La Vanguardia*, 23-II-1998.

MESTISAY

Las Palmas de Gran Canaria (Canarias)

Querido Néstor

De Manuel González. Dirección escénica: Eduardo Bazo. Dirección musical: Jesús Mario Rodríguez. Escenografía: Alberto Trujillo. Coreografía: Aida Lustres. Intérpretes: Quino Falero, Leo Medina. Estreno: 18 de junio de 1998 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas.

Díaz Marrero, Ervigio, "Sueños telúricos", *Canarias 7*, 20-VI-1998; Vargas, José Manuel, "Metáfora musical", *El Mundo*, 26-VI-1998.

GRUP DE TEATRE ELS MESTRES Castellón de la Plana

¡Ineseta!!

De Francesc Comes. Escenografía: M^a Rosa García. Intérpretes: M^a Carmen Salvador, María Rosa García, Mapi Porcar, Lledó Ramos, Luis Mestre y Jorge Avinent. Estreno: 10 de diciembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

No es per ahí

De Paco Barchino. Escenografía: M^a Rosa García. Intérpretes: Lledó Ramos, Mapi Porcar, Vicent Rodríguez, Jaume Rodríguez, Tica Ortiz, M^a Carmen Salvador, Luis Mestre y José Juan Sos. Estreno: 10 de diciembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

COMPAÑIA MICALET. Valencia

La ruleta russa

De Enric Benavent, sobre cuentos de Anton P. Chejov. Dirección: Joan Peris. Intérpretes: Empar Canet, Inés Díaz, Xavi Mira, Germán Montaner y Ximo Solano. Estreno: 23 de diciembre de 1998 en el Teatro Talía de Valencia.

Herrerías, Enrique, "El humor de Chejov", *Levante*, 26-XII-1998; Herrerías, Enrique, "Chejov en farsa", *Turia*, n^o 1822, 4/10-1999.



MICOMICÓN, TEATRO MERIDIONAL Y CACHIVACHE. Madrid

Macbeth

De William Shakespeare. Traducción y adaptación: Julio Salvatierra. Dirección y escenografía: Laila Ripoll y Miguel Seabra. Vestuario: Elisa Sanz. Intérpretes: Felipe Duarte, Álvaro Lavín, Mariano Llorente, Inma Nieto, Óscar Sánchez, José Luis Patiño y Manuela Pedroso. Estreno: 31 de octubre de 1998 en el Coliseo Carlos III de San Lorenzo de El Escorial (Madrid).

Vázquez, Charo, "Macbeth en la sala Cuarta Pared", *Primer Acto*, n^o 276, 1998; Sesma Sanz, Manuel, "Leve aproximación", *El Adelantado de Segovia*, 15-III-1999.

MITE-LES. Barcelona

Amb doble intenció

De Anna Fité. Dirección: Clara del Ruste.

Arriba, *Macbeth*, de W. Shakespeare, por Micomicón, Teatro Meridional y Cachivache; a la izquierda, *La ruleta rusa*, de Enric Benavent, por la Compañía Micalet. (Fotos: Daniel Alonso). Cartel de *Sueño de una noche de verano*, de W. Shakespeare, por Morboria Teatro, en página siguiente.

Música: Jordi Fité. Intérpretes: Mònica Mimó y Alicia Puertas. Estreno: 3 de mayo de 1998 en el Versus Teatre de Barcelona.

Massip, Francesc, "Sense fel", *Avui*, 11-V-1998; Pérez, Asumpa, "Doble ració de riure", *Regió 7*, 22-VI-1998.

MOFA E BEFA

Santiago de Compostela (A Coruña)

Finis mundi circus

Del colectivo. Dirección: Quico Cadaval. Intérpretes: Evaristo Calvo, Víctor L. Mosquera, Piti Sanz y Alfredo Laforet. Estreno: Evaristo Calvo, Víctor L. Mosquera, Piti Sanz y Alfredo Laforet. Estreno: 30 de mayo de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

Franco, Camilo, "Que sería da apocalipse sen parodia", *La Voz de Galicia*, 8-VI-1998.

MOLÍ D'OR. Alicante

El robagallinas

De Carlos Ceña. Dirección: Carlos Ceña. Escenografía: Rafael Ardavin. Música: Pepa Lledó. Intérpretes: Carlos Ceña, Manuel de la Dueña, Nieves Castell y Alí Andreu Cremades. Estreno: 11 de septiembre en el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena.

LA MONDIALE. Madrid

El difunto

De René de Obaldía. Dirección: Julio Castronuovo. Intérpretes: Rut Castronuovo y Silvia Navarro. Estreno: 7 de marzo en la Sala Ático de Getafe (Madrid).

MORBORIA TEATRO. Madrid

El sueño de una noche de verano

De William Shakespeare. Dirección: Eva del Palacio. Escenografía: Eva del Palacio



y Fernando Aguado. Vestuario: Eva del Palacio. Intérpretes: Fernando Aguado, M. Andina, A. Aguado, C. Garrigues, C. Godoy, M. Armayor, P. Olivera y J. Botella. Estreno: 17 de enero de 1998 en el Real Coliseo de Carlos III de San Lorenzo de El Escorial.

Gómez Municio, J.A., "Cuento de hadas del siglo XX", *El Norte de Castilla*, 8-II-1998; Sesma Sanz, Manuel, "Fascinador por delante y trabajador por detrás", *El Adelantado*

de Segovia, 8-II-1998; Molinari, Andrés, "Cuando el contenido se acerca al continente", *Ideal*, 2-II-1998; Kayser, Angela, "Ingenio y fantasía en la puesta en escena de *Sueño de una noche de verano*", Jaén, 25-IV-1999.

TEATRO DO MORCEGO

Cangas (Pontevedra)

O Lazariño de Tormes

Versión de César Campodónico. Versión para el gallego: Celso Parada. Dirección: Andrés Pazos y Celso Parada. Intérprete: Celso Parada. Estreno: 29 de mayo de 1998 en la Sala A Caixa Galicia de Santiago de Compostela (A Coruña).

COLECTIVO DE HACER TEATRO LA MUECA

Alcázar de San Juan (Ciudad Real)

Un día cualquiera

De Dario Fo y Franca Rame. Dirección, escenografía, vestuario e iluminación: Clara Manzano Lizcano, Gustavo Tabasco Megal y Miguel Romero Peño. Estreno: 10 de junio de 1998 en el Teatro Quijano de Ciudad Real, dentro de la Muestra Provincial de Teatro de Ciudad Real.

SALA MUNTANER. Barcelona

ESTRIPTIS

De Manuel Dueso. Dirección: Manuel Dueso. Escenografía: Xavier García. Vestuario: Felipe Salgado. Música: Diego de León. Iluminación: Garrida, Xavier. Intérpretes: Montse Germán, Roser Carmi, Blanca Pámpols, Ariadna Civil, Chantal Aimée y David Selvas. Estreno: 5 de marzo de 1998 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Massip, Francesc, "D'jà vu", *Avui*, 7-III-1998; Olivares, Juan Carlos, "Reencuentro con cinco actrices", *ABC*, 7-III-1998; Ragué, María José, "Diversión, reflexión y drama", *El Mundo*, 8-III-1998; Benach, Joan-Anton, "Dramática despedida de soltera", *La Vanguardia*, 9-III-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Afectos y desafectos", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1059, 13/19-III-1998; Ley, Pablo, "Seis grandes actores", *El País*, 17-III-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Entre el folletín y el drama", *El Periódico*, 17-III-1998.

Muntaner, cantonada Broadway.

Principis i...finals

De Marc Montserrat. Dirección: Marc Montserrat. Intérpretes: Ester Bartomeu y Jorge Fernández-Hidalgo. Músicos: Ignasi Zamora, Lluís Ribalta y Ramon Escalé. Estreno: 13 de junio de 1998 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Massip, Francesc, "Gira el món, i torna al born", *Avui*, 15-VI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La fuerza de Ester Bartomeu", *El Periódico*, 18-VI-1998.

GRUPO DE TEATRO MUÑOZ SECA

Majadahonda (Madrid)

El caso de la mujer asesinada

De Miguel Mihura y Álvaro de Laiglesia. Dirección: Santiago Jiménez Jiménez. Vestuario: Teresa Herranz. Iluminación: Natalia Guerrero y Enrique González. Intérpretes: Miriam Sanz Villagrà, Dulce M^a Tendo Martín, Paloma Díaz Lobato, Víctor Valentín Bayón, Almudena Goyanes Illanas, David Carretero Orcocoy, Mark Redpath González-Granda, Milagros Muñoz de Benito, Robert Donzelli, Natalia Guerrero, Teresa Herranz Ferradal, Cecilia Cobos Hernández y Enrique González Jiménez. Estreno: 14 de febrero de 1998 en la Casa de Cultura "Carmen Conde" de Majadahonda (Madrid).

EL MUSICAL MÉS PETIT. Barcelona

El Somni de Mozart

A partir de la obra de Bruun Kujit. Dramaturgia: Daniel Anglès y Josep Galindo. Texto: Josep Galindo. Letras: Daniel Anglès, Josep Galindo y Manu Guix. Arreglos musicales: Manu Guix. Dirección escénica: Daniel Anglès. Dirección musical: Manu Guix. Escenografía: Castells i Planes. Vestuario: María Araujo. Coreografía: Aixa Guerra y Mireia Villanueva. Iluminación: Ignasi Camprodon. Intérpretes: Jacob Torres, Baltasar Fonts, Sergi Bellver, Bruno Bergonzoni, Frank Capdet, Josep Galindo, Xavier Mateu, Carme Sánchez, Clara Segura, Daniel Anglès, Pili Capellades, Àngel Liàcer, Xena Reguant, Xavier Sabata, Albert Triola, Ruth Nabal, Manoli Nieto, Gemma Andreu, Xaro Campo, Beàlia Guerra, Eneño Alcaraz, Jaume Morató y Jordi Ventura. Pianos: Manu Guix y Olga Guerrero. Estreno: 27 de enero de 1998 en el Teatre Nacional de Catalunya, Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un sorprendente musical", *El Periódico*, 29-I-1998; Cester, Xavier, "Els perills de fer-se gran", *Avui*, 30-I-1998; Benach, Joan Anton, "Gozosa mozartiana", 3-II-1998; Ragué, María José, "Jugando con Mozart", *El Mundo*, 3-II-1998; Ley, Pablo, "Juventud, entusiasmo, inconsciencia", *El País*, 6-II-1998; Olivares, Juan Carlos, "El sueño feliz de Mozart", *ABC*, 8-II-1998; Ordóñez, Marcos, "Brecht & Mozart", *Avui*, 16-II-1998.

MUTIS PEL FÓRUM Villarreal (Castellón de la Plana)

Jar

De Manuel Veiga. Dirección: Sergio Caballero. Intérpretes: Estela Martínez y Sergio Caballero. Estreno: 13 de noviembre de 1998 en Benicàssim (Castellón), dentro del Reclam-98.

Castell, Juan Antonio, "Jar o lo sensible del amor", *El Periódico del Mediterráneo*, 16-XI-1998.

TEATRO MUTIS. Segovia

El pájaro azul

De Carlos Hernández. Dirección: Carlos Hernández. Música: Cuco Pérez. Intérpretes: Paloma Hernández, David Pinillos y Pilar Hernández. Estreno: 17 de enero de 1998 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

Gómez Municio, J. A., "El pájaro más divertido", *El Norte de Castilla*, 19-I-1998; "Mutis volvió a llenar en el Andrés Laguna con *Pájaro Azul*", *El Adelantado de Segovia*, 25-IV-1998.

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA Barcelona

Guys & Dolls

Libro: Jo Swerlint y Abe Burros, basado en la obra de Damon Runyon. Música: Fran Loesser. Versión catalana de Salvador Oliva. Dirección escénica: Mario Gas. Dirección musical: Manuel Gas. Escenografía: Montesol y Llorenç Corbella. Vestuario: María Araujo. Coreografía: Anna Briansó, Lluís Méndez y Toni Mira. Iluminación: Ignasi Campodrón. Intérpretes: Quique Aranda, Joan Borràs, Núria Canals, Luis Cancillo, Montserrat Carulla, Carolina Domingo, Esteve Ferrer, Abel Folk, Abel García, Marisa Gerardi, Jaume Giró, Aixa Guerra, Kiki, Mónica López, Esther Lozano, Toni Martínez, Luis Méndez, Fulgenci Mesres, Pep Molina, Mone, Marc Montserrat, Ventura Oller, Vicky Peña, Albert Pérez, Pedro Pomares, Xavier Ribera, Alma R. de Villalobos, Pep Sais, Manel Sierra, Yolanda Sikara, Juan Soto, Alexis Valdés, Teresa Vallicrosa, Wendy, Mercè Espelleta, Pedro Moya, Carmina Portabella, Albert Puig. Músicos: Manuel Gas, Pep Pladellors, Ernesto Manchón Xavier Figuerola, Fernando Oltra, Josep F. Franch, Enric Alegre, Gonzalo Álvarez, Josep Gomàriz, Xavier Mezquita, Jurgen Scheele, Sergi Vergés, Jaume Cortadellas, Guillermo Prats, Ezequiel Guillem Saki. Estreno: 22 de abril de 1998 en el Teatre Nacional de Catalunya, Barcelona.

Ley, Pablo, "Tramposo y genial", *El País*, 24-IV-1998; Noguero, Joaquim, "Sedasos", *Avui*, 24-IV-1998; Olivares, Juan Carlos, "Big Mario en el Broadway Nacioanal", 24-IV-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un musical brillante e imaginativo", *El Periódico*, 24-IV-1998; Benach, Joan-Anton, "Pasión teatral entre rejas", *La Vanguardia*, 25-IV-1998; Ragué Arias, María José, "Brillante musical carcelario", *El Mundo*, 26-IV-1998; Baldellou, Emili, "Gaseados", *Segre*, 28-IV-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un brillante espectáculo", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1066, 1/7-V-1998.

Afàsia

Acción Multimedia interactiva. Dirección e interpretación: Marcel·lí Antúnez Roca. Robots y escenografía: Roland Olbeter. Exo-esqueleto: Roland Olbeter, Noemí Ramos, Ramon Rey y Christian Konn. Infografía e imágenes electrónicas: Paco Corachán y Marcel·lí Antúnez. Iluminación: Ramón Rey. Diseño de sonido: Alain Wergifosse. Composición musical: Alain Wergifosse, Obmuz y Sergi Jordà. Control gestual informatizado: Alicia Casals, Josep Amat, Joan Aranda, Manel Frigola, Pere Marès, Gregorio Pérez Aguilera y José Manuel Caballero. Estreno: 10 de noviembre de 1998 en la Sala Tallers del Teatre Nacional de Catalunya.

Olivares, Juan Carlos, "El ciberchiripitífáutico", *ABC*, 15-XI-1998; Sàbat, Núria, "El cibernético viaje de Antulises", *El Periódico*, 16-XI-1998; Benach, Joan-Anton, "La amenazadora afasia", 19-XI-1998; Massip, Francesc, "Molt soroll per no res", *Avui*, 22-XI-1998; Toquero, Carlos, "Los autómatas del Apocalipsis", *El Mundo*, 26-III-1999.

Galatea

De Josep María de Sagarra. Dirección: Ariel García Valdés. Escenografía y vestuario: Jean-Pierre Vergier. Iluminación: Ignasi Camprodon. Intérpretes: Anna Lizaran, Frances Orella, Pere Arquillué, Camilo García, Ariadna Planas, Montserrat Salvador, Joan Massotkleiner, Anna Güell, Lluís Torner, Pep Sais, Joan Carreras, Artur Trias, Sebastià Sellent, Pere Moya y Albert Puig. Estreno: 17 de noviembre de 1998 en el Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Massip, Francesc, "Més savi que ric", *Avui*, 19-XI-1998; Olivares, Juan Carlos, "Honrar al autor desconocido", *ABC*, 19-XI-1998; Ley, Pablo, "Mucho más que un Sagarra", *El País*, 20-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Reencuentro con Sagarra", *El Periódico*, 21-XI-1998; Benach, Joan-Anton, "Enigmática Galatea", *La Vanguardia*, 24-XI-1998; Regué Arias, María José, "Profesionalidad y medios", *El Mundo*, 24-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un

sorprendente Sagarra", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1097, 4/10-XII-1998.

Apocalipsi

De Lluïsa Cunillé. Dirección: Joan Ollé. Escenografía: Jon Berrondo. Vestuario: Miriam Compte. Música: Jordi Sabatés. Iluminación: Albert Faura. Intérpretes: Andreu Benito, Marta Millà, Rosa Renom y Toni Sevilla. Estreno: 19 de noviembre de 1998 en la Sala Petita del Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "Cunillé exhibicionista", *ABC*, 22-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un laberinto de sensaciones", *El Periódico*, 27-XI-1998; Ragué Arias, María José, "Minimalismo espectacular", *El Mundo*, 27-XI-1998; Ley, Pablo, "Un abismo de incompreensión", *El País*, 30-XI-1998; Benach, Joan-Anton, "Lluïsa Cunillé y su teatro de la ausencia", *La Vanguardia*, 1-XII-1998; Noguero, Joaquim, "Falsa trascendencia", *Avui*, 3-XII-1998; Ordóñez, Marcos, "Lost Highway", *Avui*, 7-XII-1998; Sala, Jordi, "Per què l'apocalipsi?", *Diari de Girona*, 8-XII-1998.

COMPAÑIA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO. Madrid

No hay burlas con el amor

De Pedro Calderón de la Barca. Versión: Rafael Pérez Sierra. Dirección: Denis Rafter. Escenografía y vestuario: Pedro Moreno. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Antonio Vico, Fernando Conde, Jacobo Dicenta, Balbino Lacosta, Carlos Ibarra, Carmen del Valle, Paula Soldevilla, Blanca Portillo y José Caride. Estreno: 19 de mayo de 1998 en el Teatro de la Comedia en Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Payasos neuróticos", *El País*, 21-V-1998; Centeno, Enrique, *Diario 16*, "Calderón a la arena", 22-V-1998; López Sancho, Lorenzo, "No hay burlas con el amor, según dijo Calderón", *ABC*, 24-V-1998; Hera, Alberto de la, "¿Y si es el amor quien se burla?", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1172, 1/7-VII-1998; Muñoz, Pilar, "La CNTC conquista al público con *No hay burlas con el amor*", *La Tribuna*, 7-VII-1998; López Mozo, Jerónimo, "El circo a través de Calderón", *Reseña*, nº 296, VII/VIII-1998, p. 20; Sedeño, José Antonio, "El amor en los tiempos de Calderón", *Sur*, 19-IX-1998; Barea, Pedro, "Para muchos públicos", *El Mundo*, 20-X-1998; Sánchez Quirós, Ignacio, "La cara escondida de Calderón", *Diario de Jerez*, 1-XI-1998; Luna, Antonio Jesús, "La interesante revisión de un clásico", Córdoba, 9-XI-1998; Martínez Velasco, Julio, "No hay burlas con el amor, pero sí las hay", *ABC*, 17-XI-1998; Arco, Antonio, "Al circo con Calderón", *La Verdad*, 23-II-1999;



Dos espectáculos de la Compañía Nacional de Teatro Clásico: *No hay burlas con el amor*, de Calderón, dirigida por Denis Rafter, y *La estrella de Sevilla*, de Lope de Vega, dirigida por Miguel Narros. (Fotos: Chicho).

Roda, Frederic, "¡Viva Calderón de la Barca!", *La Vanguardia*, 8-III-1999; Olivares, Juan Carlos, "Delicias clásicas", *ABC*, 15-III-1999; Sàbat, Núria, "Un Calderón festivo y con una dosis de crítica social", *El Periódico*, 15-III-1999; G.Madariaga, Iolanda, "El gran circo del amor", *El Mundo*, 17-III-1999; Massip, Francesc, "Un circ(le) viciós", *Avui*, 18-III-1999; Ley, Pablo, "¿Para cuándo clásicos adultos?", *El País*, 19-III-1999; Fuetes, J., "No hay burlas con el amor", *El Comercio*, 21-V-1999.

La Estrella de Sevilla

De Lope de Vega. Versión: Joan Oleza. Dirección: Miguel Narros. Escenografía: Gustavo Torner. Vestuario: Miguel Narros. Música: José García Román. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Intérpretes: Helio Pedregal, Nuria Gallardo, Chema Muñoz, Arturo Querejeta, Juan Ribó, José Luis Serrano, Pedro Beitia, Paco Paredes, Chema de Miguel Bilbao, Arantxa Aranguren, José Navarro, Carlos Aladro, Ángel García Suárez, Iván Gisbert, Mario Vedoya, Pepa Sarsa, Alberto Maravilla, Tino Fernández, Javier Collado, Israel Frías y Paco Ureña. Estreno: 16 de julio de 1998 en el Hospital de San Juan durante el Festival de Almagro (Ciudad Real).

López Sancho, Lorenzo, "La Estrella de Sevilla, otra vez Lope de Vega en la Comedia", *ABC*, 3-X-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Imagen del poder", *El País*, 5-X-1998; Centeno, Enrique, "La Estrella de Sevilla", *Diario 16*, 8-X-1998; Villán, Javier, "Crimen de Estado", *El Mundo*, 16-X-1998; Díaz Sande, José Ramón, *Reseña*, nº 299, XI-1998, p. 33; Vigorra, Jesús R., "Que los versos son cansados cuando no tienen provecho", *El Correo*, 24-XI-1998; Martínez, Sandra, "La Estrella de Sevilla, un clásico actual sobre la lluita de l'home contra l'abús de poder", *Balears*, 4-XII-1998; Sánchez Quirós, Ignacio, "Soledad terrible del tirano", *Diario de Jerez*, 24-I-1999; Fuetes, J., "¿Qué nos queda de Lope?", *El Comercio*, 9-II-1999; Gil, Carlos, "Palabra de honor", *Gara*, 17-II-1999; Garayoa, Alberto, "Oro puro", *Diario de Navarra*, 19-II-1999; Vizcaino, Juan Antonio, "Un teatro demasiado clásico", *La Razón*, 4-III-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un montaje frío y distante", *El Periódico*, 28-III-1999; Benach, Joan-Anton, "La guerra sucia del rey don Sancho", *La Vanguardia*, 29-III-1999; Noguero, Joaquim, "Estrellats", *Avui*, 1-IV-1999; Olivares, Juan Carlos, "PsicoLope", *ABC*, 4-IV-1999.

TEATRO NAREA. Ciudad Real

La magia de los libros

De Javier Moncada y César Alcázar. Dirección: Gregorio Jiménez. Escenografía:

Yolanda Fueyo y Ángel Caño. Vestuario: Cristine Waterpoolf. Música: Javier Alvaro. Iluminación: Enrique Cruz Prado. Intérpretes: M^a Carmen Aranda, César Alcázar, Javier Moncada y Ram. Estreno: 23 de abril de 1998 en el Teatro Jovellanos de Gijón, dentro de la Feria Europea de Teatro para Niños.

NARRUZKO ZEZEN. Eibar (Guipúzcoa)

La venganza de don Mendo

De Pedro Muñoz Seca. Dirección: Manuel Murillo y Juan Ortega. Escenografía: Paula Pinilla y Alberto Elizondo. Vestuario: Elena Martínez. Iluminación: Manuel Murillo y Francisco J. Mourille. Sonido: Arantza Rodríguez y Ricardo Santaolalla. Intérpretes: Juan Luis V. Fraguas, Nerea Gómez, Yolanda Mateos, Aitziber Pérez, Vanessa López, Rubén Gallardo, Pedro Pérez, M^a José Muñoz, Patricia Díez, Xavier Rodríguez, Mikel Ros, Ianira Conde, Richar Jabonero, Maider Arrizabalaga, Ainara Unanue, Vanessa Conde, Idoia Llama, Belén Fernández, Irene Rodríguez, Nerea Muñoz, M^a Eugenia Rodríguez, Sergio Caro y Vanessa Vieites. Estreno: 19 de marzo de 1998 en el Teatro del Complejo Educativo de Eibar (Vizcaya), dentro de las Jornadas de Teatro de Eibar.

Gil, Carlos, "Mismamente", *Egin*, 18-III-1998.

TEATRO NASÚ. Zaragoza

Estamos rodeados

De Alfonso Pablo. Dirección: Alfonso Pablo. Música: Coco Fernández. Vestuario: Lola Ontañón. Coreografía: Carlos Blanco. Iluminación: Bergua, J. Ramón. Intérpretes: Fernando Guarc, Carlos Alcolea y David Ardid. Músicos: Ángel "Caballito", Carmen París y Coco Fernández. Estreno: 3 de marzo de 1998 en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Marcando el paso", *Heraldo de Aragón*, 7-III-1998.

NATI MISTRAL. Madrid

Simplemente Lorca

Basado en poemas y canciones de Federico García Lorca. Dirección: Joaquín Vida. Escenografía: Joaquín Vida. Vestuario: Justo Robles Quintero. Iluminación: Carlos Moreno y Joaquín Vida. Intérprete: Nati Mistral. Estreno: 23 de septiembre de 1998 en el Teatro Albéniz de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "Simplemente Lorca: Nati Mistral visita el rostro más popular del poeta", *ABC*, 13-I-1999.



LA NAVE. Pamplona

La muerte y la doncella

De Ariel Dorfman. Dirección: Javier Aranzadi. Escenografía: Ángel Muruzábal y César Aranzadi. Iluminación: Toni Sánchez. Intérpretes: Marta Juárez, Miguel Munárriz y Ricardo Romanos. Estreno: 2 de octubre de 1998 en la Casa de Cultura de Zizur (Navarra), dentro del Ciclo de Teatro de Otoño.

Garayoa, Alberto, "La muerte y la doncella", *Diario de Navarra*, 6-X-1998.

LA NAVE TEATRO. Valladolid

La isla encubierta

De Beatriz Almeida. Dirección: Beatriz Almeida. Música: Nacho Martín. Intérpretes: Natalia Barceló, Ana Isabel Martín Sevilla y Begoña Martín Treviño. Estreno: 30 de enero de 1998 en la Iglesia de San Nicolás de Segovia, dentro del Ciclo los Viernes Abiertos del Taller Municipal de Teatro de Segovia.

Sesma Sanz, Manuel, "El encanto de la sencillez", *El Adelantado de Segovia*, 1-II-1998; Toquero, Carlos, "Las ilusiones realizadas", *El Mundo*, 22-II-1999.

TEATRO NEGRA

La Laguna (Santa Cruz de Tenerife)

La querencia

De Cirilo Leal. Dirección: Óscar Bacallado de la Cruz. Escenografía y vestuario: Zoila Méndez y Óscar Bacallado. Intérpretes: Mario Alemán Ortega, Óscar Bacallado de la Cruz, Raquel Rosa Díaz, Aránzazu Coello González, Roberto González Moreno, Andrés González Novoa, Ángel Hernández Pérez, Juan Luis Moreno y Dioni Sanz Izquierdo. Estreno: 23 de mayo de 1998 en el Paraninfo de la Universidad de La Laguna (Santa Cruz de Tenerife).

NESSUN DORMA. Barcelona

7 solituds

De Marta Alemany Cortés. Dirección: Francesc Sánchez y Marta Alemany Cortés. Escenografía: Anna Güell y Nuria Cardoner. Música: Josep Maria Durán. Coreografía: Elisabeth Ferrer. Iluminación: Ramón Mañas y Mario Luque. Intérpretes: Anna Fernández, Carme Valls, Irene Lucas, Lau Peray, Marta Alemany, Susanna Rubio, César García, Joan García, Josep Lluís Peray y Santi Arnal. Estreno: 28 de octubre de 1998 en la Sala Beckett de Barcelona.

NEUS AGULLÓ. Alcoy (Alicante)

Neus en nues

De Ximo Llorens. Dirección: Juli Cantó. Escenografía y vestuario: Jaume Policarpo. Intérprete: Neus Agulló. Estreno: 30 de octubre de 1998 en el Teatro Arniches de Alicante.



Simplemente Lorca, espectáculo dirigido por Joaquín Vida sobre textos de Lorca, en página anterior (Foto: Chicho); sobre estas líneas, *Despojados*, de Moisés González y Etelvino Vázquez, por Teatro del Norte, y *Dedos*, de Borja Ortiz de Gondra, por Noviembre Teatro (Foto: Daniel Alonso).

González, Rafael, "Semi desnudo", *La Verdad*, 2-XI-1998; M.S., "Excés de personalisme", *Diari de Sabadell*, 25-II-1999; Hererras, Enrique, "Una actriz de carácter", *Levante*, 22-IV-1999; Diago, Nel, "Vagos recuerdos", *Turia*, nº 1839, V-1999.

NO ES CULPA NUESTRA. Madrid

Túnel

Adaptación de la novela de Ernesto Sábato. Adaptación: Enma Muñoz. Dirección: Enma Muñoz. Escenografía: Francisco José Jiménez. Vestuario: Marta Rey. Intérpretes: Rómulo Rejón, Sara Benavente, Juan Tarrío, Silvia Moreno, Loïc Pérez, María Hériz, Begoña Sánchez, Mónica Abella, Begoña Amaré, M^a Jesús Martín, Anabel González-Tablas, Prado Nieto, Alberto García, Alicia Rubio, Álvaro Martínez y Fernando Samper. Estreno: 2 de abril de 1998 en el Salón de Actos de la ETSI Telecomunicación de Madrid.

TEATRO DO NOROESTE Santiago de Compostela (A Coruña)

Estación Mahagonny

De A. Moreira sobre la obra de Bertolt Brecht. Dirección: Jorge Castro Guedes. Escenografía y vestuario: Paco Conesa. Intérpretes: Henriqueta Maya, Belén Costentla, Luís Zahera y Nelson Freitas. Estreno: 25 de abril de 1998 en el Auditorio del Palacio de Congresos de Pontevedra.

Franco, Camilo, "Síndrome de Estocolmo", *La Voz de Galicia*, 27-IV-1998.

EL NORTE DE VENUS. Madrid

Es mi móvil

Del colectivo y Paco Lapedriza. Dirección: Paco Lapedriza. Intérpretes: Carmen Mayordomo, Carmen Gómez de la Bandera, Beatriz Utero y Lola Alonso. Estreno: 24 de septiembre de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

TEATRO DEL NORTE. Lugones (Asturias)

Despojados

De Moisés González y Etelvino Vázquez. Dirección: Etelvino Vázquez. Escenografía: Gonzalo Mateos. Vestuario: Manuela Caso. Iluminación: Jesús Pérez. Intérpretes: Elisa Marinas, Carlos Lorenzo, Moisés González y Etelvino Vázquez. Espectáculo subvencionado por la Consejería de Cultura del Principado de Asturias. Estreno: 18 de diciembre de 1998 en la Colegiata de San Juan Bautista de Gijón.

Fuertes, J., "Despojados", *El Comercio*, 17-V-1999.

NOSTRA TERRA, GRUP DE TEATRE Palma de Mallorca (Balears)

L'Amor tant és blanc com negre

De Julio Mathias. Traducción y adaptación: Josep Lluís Fernández. Dirección: Josep Lluís Fernández. Iluminación y sonido: Maribel Baltasar. Intérpretes: Linda Woosley, Bárbara Tomás, Juana María Fernández, Julia Rodríguez, Silvia Divison, Catalina Valls, Antonio de los Angeles, Julián García, Pedro Terrasa, Ignacio Furió, Javier Ferriol, Fani Carrió y Josep Lluís Fernández. Estreno: 18 de abril de 1998 en el Teatre de la Parròquia de l'Assumpció de Palma de Mallorca (Balears).

GRUP TEATRAL NOSTRE DE LA CASA DE ARAGÓN A LLEIDA. Lleida

Entre el no y el sí

De José María Pemán. Dirección: Josep Antoni Pena. Música: Mari Mar Pena. Iluminación: Vicente Palomar. Intérpretes: Dani La Rosa, Maribel Quilez, Irene Cortiella, Maribel Alcalá, M. Angeles Martínez, Jesús Monter, Yolanda Ade, Silvia Monter, Yolanda Cosialls, David Monter y Miguel Angel Quilez. Estreno: 17 de octubre de 1998 en la Sala L'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

NOVE DOUS. Carballiño (Ourense)

Crimes anónimos

Sobre textos de Max Aub. Traducción: Xosé Prada. Dirección: Roberto Cerdá. Iluminación: Luis Soaxe. Intérpretes: Josi Lage y Jouse García. Estreno: 30 de enero de 1998 en el Centro Multifuncional de Carballiño (Ourense).

NOVIEMBRE TEATRO. Madrid

Dedos (Vodvil Negro)

De Borja Ortiz de Gondra. Dirección: Eduardo Vasco. Escenografía y vestuario: Tatiana Hernández. Intérpretes: José Luis Santos, Lola Casamayor, Montse Diez y Vicente Colomar. Estreno: 15 de noviembre de 1998 en el Paraninfo de la Universidad de Alicante, dentro de la Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos. Estreno en Madrid: 13 de enero de 1999 en el Teatro Olimpia de Madrid.

Centeno, Enrique, "Carcajadas crueles", *Diario 16*, 15-I-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Sin tapujos", *La Razón*, 18-I-1999; Villán, Javier, "Aquí está el futuro", *El Mundo*, 18-I-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "La ronda", *El País*, 19-I-1999; Hera, Alberto de la, "La revolución del teatro nuevo", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1206, 22/28-I-1999;

Pérez-Rasilla, Eduardo, "Un buen comienzo", *Reseña*, nº 303, III-1999, p. 35.

Los motivos de Anselmo Fuentes

De Yolanda Pallín. Dirección: Eduardo Vasco. Escenografía y vestuario: José Luis Raymond. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérpretes: José Luis Patiño y Francisco Rojas. Estreno: 13 de febrero 1998 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid). Espectáculo coproducido con Yacer Teatro, Centro Dramático Nacional-INAEM y Comunidad de Madrid.

Haro Tecglen, Eduardo, "Víctima culpable", *El País*, 9-III-1998; García Garzón, Juan Ignacio, "Los motivos de Anselmo Fuentes: Yolanda Pallín balbucea en los abismos de la culpa", *ABC*, 20-III-1998; López Mozo, Jerónimo, "Un personaje sin biografía", *Reseña*, nº 293, IV-1998; González, Rafael, "Bradomines", *La Verdad*, 21-XI-1998.

TEATRE NU

Sant Martí de Tous (Barcelona)

Virtual Hamlet

Del colectivo. Dirección y coreografía: Marc Hervàs Solà. Intérpretes: Joan Marc Clement, Ingrid Domingo, Pep Farrés, Manuel Buendía, Silvia F. Abril, Ferran Vidal y Jordi Hervàs. Estreno: 12 de septiembre de 1998 en el Instituto de Bachillerato B de Tàrraga (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

NUESTRA MIRADA. Madrid

Hay que deshacer la casa

De Sebastián Junjet. Dirección: Mónica María Carlevaro. Intérpretes: Nieves Ramos, María del Carmen Martín. Estreno: 29 de septiembre de 1998 en el Teatro Infanta Isabel de Madrid.

NUEVA COMEDIA. Madrid

Preferiría que no

De Antonia Brancatti. Versión: Manuel Collado. Dirección: Gerardo Malla. Escenografía: Odeón Decorados. Vestuario: Adolfo Domínguez y Elena Martínez. Iluminación: Toño M. Camacho. Intérpretes: Julia Gutiérrez Caba y Cristina Higuera. Estreno: 27 de noviembre de 1998 en el Teatro Juan Bravo de Segovia.

Haro Tecglen, Eduardo, "Nosotros, los buenos", *El País*, 19-I-1999; Centeno, Enrique, "Todos lo preferimos", *Diario 16*, 23-I-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Sería preferible que no...", *La Razón*, 25-I-1999; Villán,



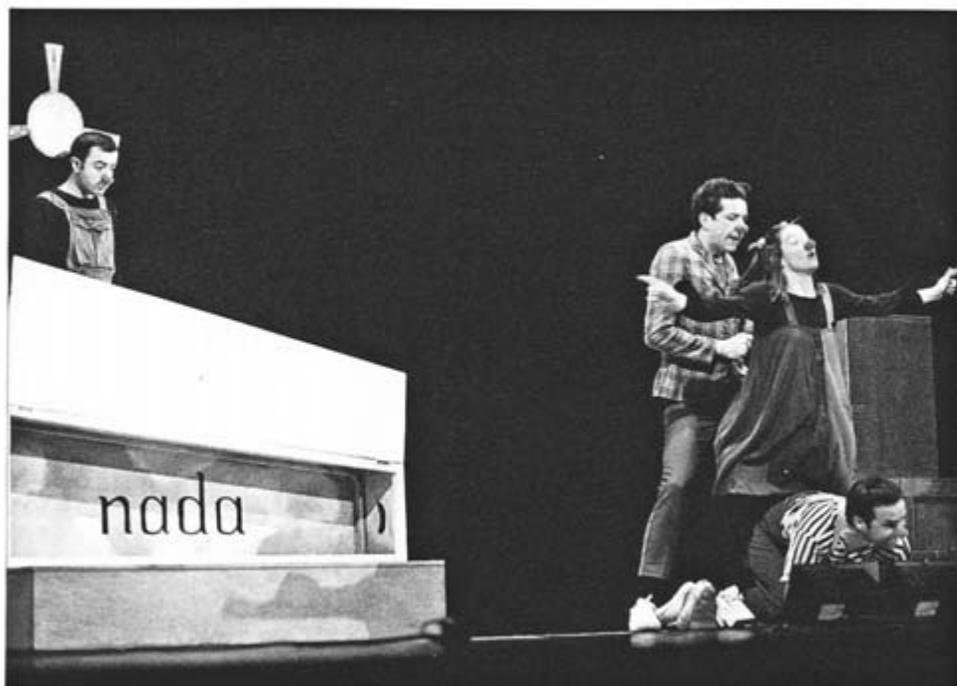
Los motivos de Anselmo Fuentes, de Yolanda Pallín, a la izquierda; arriba, *Retrato de mujer con sombras*, de José Sanchis Sinisterra, por Nuevo Repertorio; y *Preferiría que no*, de Antonia Brancatti, dirigida por Gerardo Malla, bajo estas líneas (Fotos: Daniel Alonso). En página siguiente, *Qui pro Quo*, de Evaristo Calvo, por Ollomoltrania.



Javier, "Palabra dramática", *El Mundo*, 26-I-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Preferiría que no, duelo de actrices en torno al fuego de la palabra", *ABC*, 29-I-1999; Hera, Alberto de la, "Real como la vida misma", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1207, 29-I/4-II-1999.

NUEVO REPERTORIO. Madrid

La Barraca, con Federico García Lorca. Sobre textos de Federico García Lorca. Dirección: Cristina Rota. Escenografía: David González y Estibalitz Sáez de la Fuente. Intérpretes: Sonia González, Fina



Martín, Beatriz Sánchez, Enrique Asenjo, Armando del Río, Coté Soler, Sergio Gómez, Aitor Merino y Emilio Núñez. Estreno: 25 de abril de 1998 en el Ayuntamiento de El Burgo de Osma (Soria).

Retrato de mujer con sombras / Mal dormir

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Cristina Rota. Escenografía e iluminación: Miguel A. Coso Marín y Juan Sanz Ballesteros. Vestuario: María Botto. Intérpretes: Pastora Vega y María Botto. Estreno: 2 de diciembre de 1998 en la Sala Mirador de Madrid.

Centeno, Enrique, "Ejercicios de estilo", *Diario 16*, 17-I-1999.

NUEVO TEATRO DE ARAGÓN. Zaragoza

El Siglo

De Michèle Laurence. Versión: Benito de Ramón. Traducción: Isabel Fernández Cuevas. Dirección: Francisco Ortega. Escenografía y vestuario: Nieves García. Intérpretes: María Isbert, Toni Isbert, Ángela Domingo, Susana Torres y María Cuartero. Estreno: 22 de mayo de 1998 en el Teatro Capitol de Calatayud (Zaragoza).

NUEVO TEATRO DE ARAGÓN Y PENTACIÓN. Zaragoza

El derribo

De Gerardo Malla. Dirección: Gerardo

Malla. Escenografía y vestuario: José Luis Raymond. Música: Miguel Malla. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Luisa Martínez Pazos, Francisco Casares, Manuel de Blas, Ana María Barbany y Pepe Martín. Estreno: 19 de septiembre de 1998 en el Teatro Principal de Zaragoza.

Ferrándiz Casares, José, "La unión de lo antiguo y lo reciente", *Información*, 24-XI-1998; González, Rafael, "Metateatro y adiós", *La Verdad*, 26-XI-1998.

NURIA CANDELA Y CARMEN SANSA Barcelona

Festa al rebost

De Apelles Mestres. Intérpretes: Núria Candela, Carmen Sansa y Pepita Perelló. Acordeón: Pepita Perelló. Estreno: 10 de diciembre de 1998 en el Espai Escènic Joan Brossa.

Pérez de Oalguer, Gonzalo, "En la intimidad", *El Periódico*, 2-I-1999.

GRUPO DE TEATRO NUS Santiago de Compostela (A Coruña)

Clerks

De Kevin Smith. Dirección: Raquel Cimadevila y Marta Pinzás. Escenografía: Adrián López, Rubén Reigosa e Iria Reigosa. Intérpretes: Vicente Barceló, Gutier Lusquiños, Iván López, Raquel Cimadevila, Montse Segade, Sabela Herrera, Eva

López, Verónica X, Iria Crespo, Manuel Iglesias, Roberto Vieites, Raúl Lago y David Gómez. Estreno: 22 de abril de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.

PRODUCTORA ODÉON. Barcelona

La historia del zoo

De Edward Albee. Dirección: Pere Sagristà. Intérpretes: Joan Manuel Orfila y Toni Gras. Estreno: 4 de marzo de 1998 en el Teatre Malic de Barcelona.

G. Madariaga, Iolanda, "¿Homicidio o suicidio?", *El Mundo*, 15-III-1998; Roda, Frederic, "Una fábula existencial", *La Vanguardia*, 21-III-1998.

OLLOMOLTRANVÍA Santiago de Compostela (A Coruña)

Qui pro Quo

De Evaristo Calvo. Dirección: Evaristo Calvo. Escenografía y vestuario: Suso Montero. Música: Piti Sanz y Fran Pérez. Iluminación: Alfredo Laforet. Intérpretes: Nuria Sanz, Santi Prego, Marcos Orsi y Avelino González. Estreno: 15 de febrero de 1998 en el Auditorio Fernando Blanco de Cee (A Coruña).

P.T.V. CLOWNS. Valencia

Robotro que tal

De Eduardo Zamanillo. Dirección: Eduardo Zamanillo. Escenografía: Vicente Jarque. Vestuario: Isabel Requena y Vicente Jarque. Iluminación: Javier Sanchis. Intérpretes: Eduardo Zamanillo, Amparo Mayor, Paco Alegre y Janto Gil. Estreno: 6 de marzo de 1998 en el Teatro M. de Aldoya.

PABELLÓN TEATRO. Pamplona

Roberto Zucco

De Bernard-Marie Koltès. Escenografía: Marisa Serrano, Carlos Gutiérrez, Juan Lobato y Alfonso Hermoso de Mendoza. Vestuario: Begoña Flecha y Teresa Izco. Iluminación: Juan Lobato y Juan Ramón Cayón. Música: Sergio de Andrés y Javier Etxeberria. Intérpretes: Sergio de Andrés, Jesús Urriza, Xabier Olza, Marisa Sáenz, Mati Martínez, María García, Carlos Gutiérrez y Asun Iráizoz. Estreno: 31 de mayo de 1998 en la Escuela Navarra de teatro de Pamplona, dentro de los Encuentros de Teatro 98.

Garayoa, Alberto, "Pabellón Teatro", *Diario de Navarra*, 3-VI-1998.

TEATRO LA PACA. Jaén

Pícaros

De Tomás Afan Muñoz. Dirección: Isidro Rodríguez Gallardo. Escenografía: Goval. Intérpretes: Mari Carmen Gámez, Tomás Afán, Lola Soler, Sensi López y Manolo Carrillo. Estreno: 23 de enero de 1998 en el Teatro Darymelia de Jaén.

Una canción de Navidad

De Tomás Afan Muñoz. Escenografía: Domingo Monatño. Intérpretes: Mari Carmen Gámez, Tomás Afán, Curro Mingo y Marta Puerto. Estreno: 9 de diciembre de 1998 en el Ayuntamiento de Alcaudete (Jaén).

PACO RABAL. Sevilla

Recital poético

Poemas de Federico García Lorca, Miguel Hernández, León Felipe, Antonio Machado, Rafael Alberti, Rosa Chacel, Dámaso Alonso, Vicente Aleixandre, Pedro Garfías y Juan Ramón Jiménez. Intérprete: Paco Rabal. Estreno: 13 de julio de 1998 en el Patio de la Diputación de Sevilla dentro del Festival de Itálica.

Vigorra, Jesús R., "Palabras que llegan al corazón", *El Correo*, 15-VII-1998.

LA PAJARITA DE PAPEL Alcázar del Rey (Cuenca)

Cuentos por teléfono

De Gianni Rodari. Dirección: Rodolfo Cortizo. Escenografía: Talleres Gordo's. Vestuario: Rosalí. Intérpretes: Concha Roales-Nieto, Eva Varela, Sayo Alemida y Nacho Ortiz. Estreno: 18 de marzo de 1998 en el Centro Cultural de Fuenlabrada (Madrid).

PALANGANA TEATRE Castellón de la Plana (Castellón)

Abraham y Samuel

De Víctor Haím. Dirección: Vicente Genovés. Intérpretes: Sergi Calleja y Javier González. Estreno: 26 de febrero de 1998 en la Sala Moratín de Valencia.

Diago, Nel, "Humor judío", *Turia*, nº 1780, 16/22-III-1998, p. 42.

Las presidentas

De Werner Schwab. Traducción: Theres Moser y Ramon Farrès. Dirección: Carme Portaceli. Escenografía y vestuario: Gina Cubeles. Iluminación: María Domènech. Intérpretes: Lourdes Barba, Mercé Arànega y Lina Lambert. Espectáculo coproducido con ICUB y Grec 98. Estreno: 26 de junio de 1998 en el Teatre Lliure de Barcelona dentro del Festival de Verano Grec-98.



Benach, Joan-Anton, "El primer latigazo de Schwab", *La Vanguardia*, 4-VII-1998; Ordóñez, Marcos, "Werner Schwab: l'ou de la serp", *Avui*, 13-VII-1998; Herreras, Enrique, "Atractivamente obsceno", *Levante*, 27-XI-1998; Herreras, Enrique, "Tres buenas actrices y una bofetada escénica", *Turia*, nº 1817, 30-XI/6-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Tres grandes actrices", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1115, 9/15-IV-1999.

PALO MAYOR. Alicante

Contando poemas del 98 al 98

Varios autores. Dirección: Andrés Vinaches. Intérpretes: María Candelas y Paco Hidalgo. Estreno: 4 de septiembre en el el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena.

TEATRO PÁNICO. Sevilla

Hasta que la muerte nos separe

Del colectivo. Dramaturgia: Jorge Cuadrelli. Dirección: Jorge Cuadrelli. Vestuario: Car-

me. Iluminación: Lourdes García. Intérpretes: Enrique Aguilar, Pilar Álvarez, Enrique Coder, Eva Gallego, Gerald Kogler, Maribel Mancilla, Susana Moreno, Mercedes Morillo, Laura Nieto, Manoli Rosa, M^o del Mar Tercero y Esther Vila. Estreno: 27 de abril de 1998 en el Teatro Principal de Ourense, dentro de la Mostra Internacional de Teatro Universitario.

Ley, Pablo, "Un texto excelente para tres grandes artistas", *El País*, 29-VI-1998; Noguero, Joaquim, "Dissecció escatològica", *Avui*, 29-VI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El horror convertido en risa, en el Lliure", *El Periódico*, 29-VI-1998; Olivares, Juan Carlos, "La vida es un gran marrón", *ABC*, 29-VI-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Entre la basura", *El Mundo*, 2-VII-1998;



De arriba a abajo, en página anterior, dos montajes de Teatro La Paca: *Pícaros y Una canción de Navidad*, ambas de Tomás Afán Muñoz; y *Cuentos de papel*, por La Pajarita de papel (Foto: Chicho). Sobre estas líneas, *Estrellas*, por Teatro Paraíso (Foto: Chicho).

TEATRE DE PAPER. Barcelona

Quim m'expliques, *Avui?*

Del colectivo. Escenografía: Gemma Argelaga. Vestuario: Pepita Cardús. Música: Quim Serra. Intérpretes: Rosa Bernat y Gemma Argelaga. Estreno: 13 de septiembre de 1998 en el Instituto de Bachillerato B de Tàrrrega (Lleida), dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

TEATRO PARA UN INSTANTE. Granada

Paso a dos

De Miguel Serrano. Dirección: Miguel Serrano. Escenografía: Miguel Serrano y Chus Dicenta. Vestuario: Gabi Pape. Intérpretes: Chus Dicenta y Antonio Osorio. Estreno: 2 de julio de 1998 en la Casa de la Juventud de Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria de Teatro en el Sur.

TEATRO PARAÍSO. Vitoria (Álava)

Mi odisea

De Toni Albá, Tomás Fernández Alonso, Rosa Ángela García, Alex Ruiz Pastor y Txintxu San Martín. Dirección: Toni Albá. Escenografía: Carlos P. Donado, Ana Fernández Alonso y Mintxo Cemillan. Vestuario: Pilar López y Pilar Reguero. Iluminación: Toni Albá y Esteban Salazar. Intérpretes: Tomás Fernández Alonso, Rosa Ángela García, Ramón Monje, Kike Gago y Txintxu San Martín. Estreno: 9 de febrero de 1998 en la Sala Beñat Etxepare de Vitoria.

Estrellas

Basado en un cuento de Roberto Frabetti. Adaptación, dirección, escenografía e iluminación: Carlos Herans. Vestuario: Pilar López. Intérpretes: Rosa Ángela García y Reyes Moleres. Estreno: 21 de abril de 1998 en la Casa de Cultura de Oyón (Álava).

Serrano, Anne, "Como un sueño", *La Razón*, 30-I-1999.

PARARAM S.L., MOLTA ME Y S.C.P. Barcelona

De qué parlàvem?

De Alan Ayckbourn. Traducción: Carles Sans. Dirección: Tamzin Townsend. Escenografía: Eduard Bucar. Iluminación: Amadeu Solemou. Intérpretes: Mercè Comer, Jordi Dauder, Eduard Farelo y Resu Belmonte. Estreno: 24 de marzo de 1998 en el Teatro Arnau de Barcelona.

Noguero, Joaquim, "Ben embolicat", *Avui*, 1-IV-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una buena comedia de enredo", *El Periódico*, 5-IV-1998; Olivares, Juan Carlos, "Grandes cuernos", *ABC*, 6-IV-1998; Ley, Pablo, "Un inteligentísimo enredo", *El País*, 5-X-1998; Baldellou, Emili, "L'Agustina, el Mateu i l'Eduard", *Segre*, 27-XI-1998; Boladeras, Mercè, "Teatro comercial destinado al éxito", *Diario de Terrassa*, 16-XII-1998.

PARRACS. Barcelona

Preversions

Basado en textos de Jacques Prévert. Traducción: Rosa-Vitòria Gras y Miquel Desclot. Dirección escénica: Joan Castells. Dirección musical: Joan Alavedra. Escenografía, vestuario e iluminación: Paco Azorín. Intérpretes: Mònica Aybar, Sarah Dahan, Víctor Alvaro, Tono Saló, Amàlia Sancho y Montse Vellvehí. Estreno: 15 de octubre de 1998 en el Espai Escènic Joan Bross de Barcelona.

Roda, Frederic, "Lírico y perverso", *La Vanguardia*, 22-X-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Prévert: diversión e ironía", *El Periódico*, 1-XI-1998; G. Madariaga, Iolanda, "De color verde", *El Mundo*, 5-XI-1998; Jané, Jordi, "Perversió incondicional", *Avui*, 2-XI-1998.

GRUPO DE TEATRO PATHOS Tomelloso (Ciudad Real)

Luz de gas

De Patrick Hamilton. Dirección: Manuel Fuentes. Iluminación: Antonio Ropero. Intérpretes: Ana García, Begoña Navarro, María Luisa Quiralte, Manuel Fuentes, José M^o Arcos y Felipe A. Fuentes. Estreno: 13 de junio de 1998 en el Teatro Quijano de Ciudad Real, dentro de la Muestra Provincial de Teatro de Ciudad Real.

PAVANA PRODUCCIONS, S.L. Valencia

Vertedero

De Paco Zarzoso y José Manuel Rambla. Dirección: Rafael Calatayud. Escenografía: Monterde & Del Busto. Vestuario: Rocío Cabedo. Iluminación: Alfons Barreda. Intérpretes: Jerónimo García, Xavier Moreno, Diana Gascón y Josevi Monleón. Estreno: 5 de febrero de 1998 en el Capitolio de Boadella (Valencia).

Titanic

De Christopher Durang. Adaptación: J. Martínez Luciano. Dirección: Rafael Calatayud. Escenografía: Monterde & Del Busto. Vestuario: Rocío Cabedo. Iluminación: Alfons

Barreda. Intérpretes: Teresa Lozano, Cristina Fenollar, Carles Pons, Pep Ricart, Manolo Ochoa y Nacho Fresneda. Estreno: 23 de mayo de 1998 en el Teatro Calderón de Alcoy (Alicante), dentro de la feria de Teatro de Alcoy.

La mujer de negro

De Susan Hill. Adaptación: Stephen Malla-tratt. Versión castellano: Anna Gimero y J. Vicente Martínez. Dirección: Rafael Calata-yud. Escenografía: Carlos Montesinos. Vestuario: Rocío Cabedo. Iluminación: Alfons Barreda. Intérpretes: Emilio Guitié-rraz Caba y Jorge de Juan. Estreno: 9 de octubre de 1998 en la Sala Pereda del Palacio de Festivales de Cantabria de San-tander.

PAYOTRAS ESPECTÁCULOS - TEATRO METABOLÉ. Nambroca (Toledo)

La eterna enamorada

De Valle Hidalgo. Dirección y música: Manuel Chavero. Iluminación: Alfonso Parra. Intérpretes: José Miguel Caballero, Valle Hidalgo, Julián Teurlais, Paco Santillana y Jesús Fernández. Estreno: 14 de octubre de 1998 en el Teatro Infanta Isabel de Madrid.

PEDRO OSINAGA. Madrid

La sopera

De Robert Lamoureux. Adaptación: Juan José Arteche. Dirección: Manuel Canseco. Intérpretes: Pedro Osinaga, Queta Claver, Alberto Closas, Silvia Gambino, Josefina Calatayud, Adela Armengol, Marga Muñoz, Ricardo Arroyo, Francisco Benloch y Cha-tono Contreras. Estreno: 17 de agosto de 1998 en el Teatro Coliseo Albia de Bilbao.

Barea, Pedro, "Sopa de sobre", *El Mundo*, 19-VIII-1998; Gil, Carlos, "Fiel a sí mismo", *Deia*, 19-VIII-1998; Aranda, Joaquín, "A prueba de años", *Heraldo de Aragón*, 5-X-1998; Hera, Alberto de la, "Reír es siempre saludable", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1200, 11/17-XII-1998; Villán, Javier, "Arte de vodevil", *El Mundo*, 3-I-1999; Castro, Manuel, "Cucharada y paso atrás", *El Correo*, 20-I-1999; Molinari, Andrés, "¡Qué vajilla tan divertida!", *Ideal*, 31-I-1999; Martínez Sevilla, J. A., "Electrizante comedia", *El Ideal Gallego*, 24-II-1999; Diago, Nel, "Andar a la sopa boba", *Turia*, nº 1834, 29-III/4-IV-1999.

PENTACIÓN. Madrid

Qué asco de amor

De Yolanda García Serrano. Dirección: Yolanda García Serrano. Escenografía y vestuario: Ana Garay. Música: Pedro Ojes-



to. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Carmen Balagué, Elisa Matilla y Rosario Santemas. Estreno: 21 de agosto de 1998 en el Puerto de Santa María. Estreno en Madrid: 17 de febrero de 1999 en el Teatro Infanta Isabel. Espectáculo coproducido con la Fundación Muñoz Seca, Hogar Sur, Nemore S.L. y Crystal S.L.

El Eunuco

De Terencio. Versión: José Luis Alonso de Santos. Dirección: Omar Grasso. Escenografía: Alfonso Barajas. Vestuario: Javier Artiñano. Intérpretes: Valentín Hidalgo, Ángel Pardo, Andoni Ferreño, Juan Jesús Valverde, Alfonso Lara, Enrique Simón, Sergio de Frutos, Fernando Chinarro, Isabel Serrano, Cecilia Solaguren, Lenna Beauty, Susana Heraniz, David Ortega, Mario Angulo y Fernando Cabral. Estreno: 29 de julio de 1998 en el Teatro Romano de Mérida (Badajoz), dentro del Festival de Teatro Clásico de Mérida. Espectáculo coproducido con el Festival Clásico de Mérida.

CÍA. PEP BOU. El Masnou (Barcelona)

Ambrossia

De Pep Bou. Dirección: Pep Bou. Escenografía: Pep Bou. Intérpretes: Pep Bou y Lluís Bevia. Estreno: 28 de noviembre de 1998 en el Teatre de Salt (Girona).

PEPA PLANA. Barcelona

De pe a pa

De Pepa Plana y Joan Busquets. Dirección: Joan Busquets. Vestuario: Coll, Lala. Coreografía: Adolfo Colmenares. Escenografía: Toni Dasquens y Quique Alcántara. Iluminación: Jordi Llongueras. Intérpete: Pape Plana. Estreno: 10 de septiembre de 1998 en la Carpa Infantil de Tàrraga (Barcelona), dentro de la Firà de de Teatre al Carrer.

Ley, Pablo, "El nacimiento de una payasa", *El País*, 14-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una nueva payasa", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1102, 8/14-I-1999; Pérez, Assumpta, "Una pallassa de la p a la a", *Regió 7*, 31-V-1998.

PEPE MARTÍN. Madrid

La caída

De Albert Camus. Traducción: Alberto Luis Bixio. Adaptación: Catherine Camus y François Chaumette. Dirección e interpretación: Pepe Martín. Escenografía: José Luis Raymond. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Producción del Círculo de Bellas Artes en colaboración con el Festival de Otoño de Madrid. Estreno: 18 de noviembre de 1998 en La Sala de las Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid, dentro del Festival de Otoño.

Centeno, Enrique, "Enfrentado a todo", *Diario 16*, 21-XI-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Sobre la culpa", *El País*, 23-XI-1998; García Garzón, Juan Ignacio, "De la mano de Camus, Pepe Martín explora las dimensiones de la culpa", *ABC*, 24-XI-1998.

EL PEQUEÑO SASTRE. Salamanca

Pardonía (Un bosque encantado)

De Peter Yde. Dirección y música: Peter Yde. Escenografía: Ismael Mansillas. Vestuario y marionetas: María José Álamo. Estreno: 18 de septiembre de 1998 en la Nave Azucarera de Monzón (Huesca).

LA PERDUDA. Salt (Girona)

Mirad, un noi de Bòsnia

de Ad de Bont. Dirección: J.B. Beni. Intérpretes: Cristina Cervià, Xavier Fàbrega y Marta Sorribas. Estreno: 31 de enero de 1998 en el Teatre de Salt.

Sala, Jordi, "Mirant Bòsnia enrera (amb ira)", *Diari de Girona*, 3-II-1998.

PETER GODÉ TEATRO. Sevilla

El hombre de los sombreros

De José Lagier. Dirección: Faustino Iglesias. Escenografía y vestuario: Manuel Cuervo. Música: Juan Cartón. Iluminación: Francesc Rovira. Intérprete: Faustino Iglesias. Estreno: 29 de noviembre de 1998 en el Teatro Antonio Gala de La Rinconada (Sevilla).

PICADÍS TEATRE. Lluçmajor (Baleares)

La festa major de son tafarra

De Pedro Mario Herrero. Adaptación: Damià Tomàs. Dirección: Josep Ll. Gallardo. Iluminación y sonido: Tomàs Ferrà. Intérpretes: Catalina Riutort, Nadal Caldentey, Mateu Vidal, Joan Pizà, Damià Tomàs, Margalida Capellà, Pere A. Salvà, Antònia Barceló y Magdalena Tomàs. Estreno: 12 de junio de 1998 en el Auditori de l'Associació d'Hotelers de Platja de Palma (Baleares).

PIGMALIÓN. Madrid

Peter Pan

De Piers Chater Robinson. Adaptación: Nacho Artime. Dirección escénica: Luis Ramírez. Dirección musical: Carlos Marín. Escenografía: Luis Ramírez, Gerardo Trotti y Juan Castro. Vestuario: Jesús Ruiz. Coreografía: Ramón Oller. Intérpretes: Raquel Grijalba, Carlos Marín, Virginia Martínez, Eduardo Carranza, Roberto Saiz.



Qué asco de amor, de Yolanda García Serrano, producida por Pentación, en página contigua (Foto: Daniel Alonso). Sobre estas líneas, dos montajes de Pigmalión, *Peter Pan*, de P. Chater Robinson, y *Pop Corn*, de B. Elton.

Estreno: 22 de noviembre de 1998 en el Teatro Lope de Vega de Madrid.

Centeno, Enrique, "En la isla de Nunca Jamás", *Diario 16*, 23-XI-1998; Henríquez, José, "Cuadros de ilustración vistosa", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1200, 11/17-XII-1998; Perales, Liz, "Peter Pan", *La Razón. El Cultural*, 3-I-1999.

Pop Corn

Basada en la obra de Ben Elton. Adaptación: Nacho Artime. Dirección: Juanma Bajo Ulloa. Escenografía: Juan Castro y Luis Ramírez. Vestuario: Jesús Ruiz. Iluminación: José Ramón de Aguirre. Intérpretes: Manuel Manquifia, María Esteve, Nacho Novo, Teté Delgado, Tamara Chenel, Andrés Lima, Silvia Espigado, Esteban Arias Mingo y Ana Belén San Román. Estreno: 29 de diciembre de 1998 en el Cine Teatro Avenida de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "Pop Corn: el ruido, la telebasura y un par de huevos duros", *ABC*, 31-XII-1998; Henríquez, José, "Parodia del cine basura", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1206, 22/28-I-1999.

PINGALIRAINA. Zaragoza

La batalla de Don Carnal y Doña Cuaresma

De Jesús Pescador. Dirección: Jesús Pescador. Vestuario: Asunción Trayero. Intérpretes: Michel Mondrón, Víctor Viau, Jesús Pescador y Mariano Lasheras. Estreno: 24 de febrero de 1998 en Logroño. Coproducido con K de Calle Teatro de Animación.

Poemax Mix

De Rafael Alberti, Rubén Darío, Nicolás Guillén, Federico García Lorca y Mariano Anós. Dirección, escenografía y vestuario: Mariano Anós. Música: José Tomás Cerezo "Quinín". Iluminación: Javier Anós. Intérpretes: Ana Garcés, Juan Carlos Gracia, Jesús Pescador y Mariano Lasheras. Estreno: junio de 1998 en Caspe (Zaragoza).

Andú, Fernando, "Excursión poética", *Heraldo de Aragón*, 8-V-1999.

Hace 999 años... era el año 999

Dramaturgia: Jesús Pescador. Intérpretes: Jesús Pescador, Juan Carlos Gracia, Olga Arnal, Virginia Ardid, Mariano Lasheras, César Talavera y Yolanda Gutiérrez. Músicos: Miguel Ángel Fraile y Oscar Pérez. Estreno: 4 de abril de 1998 en la Plaza del Mercado de Calahorra (La Rioja).

PLAN DE FUGAS. Granollers (Barcelona)

Deseo de ser piel roja

De Miguel Morey. Dirección: Pepe de Jiménez



A la derecha, *Deseo de ser piel roja*, de Miguel Morey (Foto: Daniel Alonso), y, debajo, *March Trama*, de Ximo Vidal. *Mujer inflamable*, de Pilar Gardiazábal, y *El Tartufo*, de Molière, por Producciones Juanjo Seoane (Foto: Chicho), en página siguiente.

nez. Escenografía: Jordi Gratacós. Vestuario: Antonio Miró. Intérpretes: Adán Rodríguez, Quim Lecina y Olga Vinyals-Martori. Estreno: 27 de marzo de 1998 en el Teatro Municipal de Girona. Espectáculo coproducido con el Centro Dramático de Extremadura.

Merino, Imma, "Desig de fugir d'Auschwitz", *El Punt*, 30-III-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Malos tiempos para la lírica", *El Mundo*, 21-I-1999; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un ejercicio en el túnel del tiempo", *El Periódico*, 23-I-1999; Ley, Pablo, "Sencillamente, un rollo", *El País*, 24-I-1999; Centeno, Enrique, "Lecciones de metafísica", *Diario 16*, 2-IV-1999.

PLUJA-TEATRE. Gandía (Valencia)

March Trama

De Ximo Vidal. Escenografía y vestuario: Toni Durá. Dirección: Ximo Vidal. Iluminación: Ximo Gongal. Intérpretes: Santi Gomar, Amparo Martínez y Ximo Vidal. Estreno: 24 de enero de 1998 en el Teatro del Raval de Gandía (Valencia).

J.M.B., "Comedia, vodevil y... clásico", *Levante*, 25-X-1997; Herreras, Enrique, "Comedia marchiana", *Levante*, 11-II-1998; Diago, Nel, "Artificio", *Turia*, nº 1776, 16/22-II-1998.

POCA CONYA. Terrassa (Barcelona)

Matrícula d'humor

De Eduard Biosca y Jordi Purtí. Dirección: Jordi Purtí y Clara del Ruste. Escenografía y vestuario: Ignasi Cristià. Intérpretes: Eduard Biosca, Maurici Biosca y Joel Carreras. Estreno: 16 de marzo de 1998 en la Sala Mozart del Auditorium de Palma de Mallorca. Estreno en Barcelona: 16 de abril de 1998 en el Jove Teatre Regina.

P.M.R., "Treinta personajes en busca de una obra", *Diario de Mallorca*, 21-III-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Sin complicaciones", *El Mundo*, 4-VI-1998; Massip, Francesc, "Fa corrent d'aire!", *Avui*, 15-V-1998.

GRUPO DE TEATRO POLITEIA Santiago de Compostela (A Coruña)

Sinopse (da vida dunha muller)

De colectivo. Dirección: Maribú. Intérpretes: Coco, Cristina Fernández, Xael Ben, Begoña Casas, Laura Iglesias, Amaia Fernández, Rocío Maceiras, David Fernández, Fernando García y Yago Cominges. Estreno: 7 de mayo de 1998 en el Auditorio da Universidade de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.



TEATRO POR POL. Vitoria (Álava)

Xola eta lehoiak

De Bernardo Atxagarena. Adaptación: Carmen Ruiz Corral. Traducción: Julián Marín. Intérpretes: Itziar Urretabizkaia, Alberto Baztan y Eneko Amezketa. Estreno: 6 de diciembre de 1998 en el Teatro Principal de Vitoria (Álava).

POSIDÓNIA. Alboraya (Valencia)

El retorn de Robin Hood

De Vicent Vila. Dirección: Ramón Moreno. Escenografía: Pedro Ferrer. Vestuario: Rocío Cabedo. Música: Panchi Vivó. Coreografía: Rosa Ribes. Iluminación: Pep Burgos y Ramón Moreno. Marionetas: Josep Palanca. Intérpretes: Álvaro Báguena, Juansa Lloret, Manuel Puchades, Isabel Carmona, Manolo Máñez y Albert Forner. Estreno: 15 de enero de 1998 en la Sala Escalante de Valencia.

Herreras, Enrique, "Quiero ser Robin Hood", *Turia*, nº 1773, 26-I/1-II-1998.

PRADILLO, S.L. Madrid

Macbeth

De William Shakespeare. Adaptación: Vicente León. Dirección: Vicente León.



Escenografía: Mikel Corral. Vestuario: Milagros González. Iluminación: Mikel Corral. Intérpretes: Ángeles Espinosa, Encarna Breis, Marcos Lago, Javier Nogueiras, Juanjo Reiz y Carlos Martínez. Estreno: 18 de febrero de 1998 en el Teatro Pradillo de Madrid.

PRETÉRIT PERFECTE. Barcelona

Picnic

De Pere Puértolas. Dirección: Jordi Llop. Intérpretes: Pepa Plana, María Puigcerver y Carles Heredia. Estreno: 6 de junio de 1998 en el Cinema Paladium de Girona.

PRIMAVERA EN OTOÑO. Alicante

La barca sin pescador

De Alejandro Casona. Director: Pedro José López Viñes. Intérpretes: Paquita Crespo, María Mata, Maruja Blanco, José López, Eduardo Navarro, Alí Andrés Cremades, Pepita López, José Rodrigo, María Teresa Izquierdo, Pepita García y Pilar Victoria López. Estreno: 2 de mayo de 1998 en el Teatro Principal de Alicante.

Ferrándiz Casares, José, "Apuntes cercanos al profesionalismo", *Información*, 5-V-1998.

COMPAÑÍA DE TEATRO PRIMERA EMOCIÓN. Ávila

La Mujer Inflamable

De Pilar Gardiazábal. Dirección: José Ángel Capelo. Escenografía: Amor Pérez. Vestuario: Ángel Schlessler. Intérpretes: Lucía Navarro y María José González. Estreno: 10 de enero de 1998 en la Sala Montacargas de Madrid.

TEATRE PRINCIPAL

Palma de Mallorca (Balears)

Mort de dama

De Llorenç Villalonga. Adaptación: Guillem Frontera. Dirección: Pere Noguera. Escenografía: Rafel Lladó. Vestuario: Jaume Llabrés. Intérpretes: Pere Martorell, María Reus, Francisca Coll, Toni Oliver, Martí Fons, Francesca Bover, Elionor Valeriola, Aina Segura, Mercè Marrero, Mercè Vidal, Sebastià Frontera, Miquel Morro, Raphel Pherer, Joan Carles Bestard, Aina Compte, Catalina Valls, Maruja Alfaro, Mercè Guinart, Maguita Mora, Pep Coll, Sandra Estarellas, Aina Cortés, Jaume García, Pablo López, Rosa Capllonch, Silvia Pla, Jaume Roca, Ramón Galmés, Euge Yávar y Sònia Gómez. Estreno: 26 de febrero de 1998 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears).

F.M.R., "El regreso", *El Día del Mundo*, 28-II-1998; P.M.R., "Titanic II", *Diario de Mallorca*, 1-III-1998.

Sopar de noces

Basada en *La boda de los pequeños burgueses*, de Bertolt Brecht. Adaptación: Carme Planells y Pere Fullana. Traducción: Carmen Serrallonga. Dirección: Pere Fullana. Escenografía: Dino Ibáñez. Vestuario: Aina Salom. Iluminación: Toni Gómez. Intérpretes: Caterina Alorda, Joan Carles Belviure, Toni Gomila, Joan Maria Melis, Marta Miralles, Carles Molinet, Salvador Oliva, Aina Segura y Eva Torras. Estreno: 16 de abril de 1998 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca.

Matesanz, Javier, "Sopar de noces", *Diari de Balears*, 18-IV-1998; P.M.R., "Que cien años no es nada", *Diario de Mallorca*, 18-IV-1998.

PRÍNCIPE DE ESPECTÁCULOS. Madrid

El asombro de Damasco

Libro: Joaquín Abatí y Antonio Paso. Música: Pablo Luna. Dirección escénica: Tony River. Dirección musical: José A. Irastorza. Escenografía: José M. Brioa. Vestuario: Roberto Charly. Intérpretes: Juanito Navarro, Marta Valverde, Tony River, Estrella Blanco, Apolinar Menor, Expolio, José Escalera, Isaac Ortuondo, Pepe Ruiz, Boro Giner, Belén Marcos, Tony River Jr., Narciso Tenorio, Ángel Walter, Eduardo López y Ascensión González. Estreno: 11 de agosto de 1998 en La Corrala de Madrid, dentro de Los Veranos de la Villa.

Centeno, Enrique, "Una zarzuela arrevestada", *Diario 16*, 14-VIII-1998.

PRODUCCIONES JUANJO SEOANE - ROSAS DE OTOÑO. Madrid

Tartufo

De Molière. Versión: Fernando Fernán-Gómez. Dirección: Alfonso Zurro. Escenografía: Alfonso Barajas. Vestuario: León Revuelta. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: Teresa Cortés, Olga Millán, Lola Muñoz, M^a Fernanda D'Ocón, Manuel Aguilar, Ana Luisa, Mario Martín, Ángel Sacristán, Fernando Gómez, Carmelo Alcántara, José Luis Pellicena, Roberto Quintana y Alejandro Navamuel. Estreno: 15 de enero de 1998 en el Teatro Cervantes de Málaga, dentro del Festival Internacional de Teatro. Estreno en Madrid: 13 de marzo de 1998 en el Teatro Albéniz.

Martínez Velasco, Julio, "El Tartufo de Zurro, un trabajo actoral impresionante", *ABC*, 23-I-1998; Sánchez Quirós, Ignacio, "Dándole morcillas a Molière", *Diario de Jerez*, 2-II-1998; Gil, Carlos, "Punto de vista", 14-II-1998; González Soler, Javier, "Una sátira de lo políticamente correcto", *La Opinión*, 1-III-1998; López Sancho, Lorenzo, "Una original versión del Tartufo de Molière", *ABC*, 15-III-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "El político", *El País*, 16-III-1998; Trancón, Santiago, "¿La confusión reinante?", *El Mundo*, 17-III-1998; López Mozo, Jerónimo, "En la senda de lo políticamente correcto", *Reseña*, n^o 294, V-1998, pp. 18-19; Leiva, Agustín de, "Excelente producción a muchos niveles", *Alerta*, 26-V-1998; Miranda, Ana, "Un toque personal", *Diario de Cádiz*, 15-VI-1998; Sánchez, Raúl, "Soberbia interpretación y ágil humor en el clásico Tartufo", *La Gaceta*, 23-VII-

1998; Centeno, C., "El *Tartufo* de Molière-Fernán Gómez puso un magnífico broche final al programa", *El Diario Palentino*, 2-X-1998; J.L.L.R., "La hipocresía ayer y hoy", *Diario de Soría*, 17-X-1998; Martínez Sevilla, J. A., "Político cum laude", *El Ideal Gallego*, 27-X-1998; Ibáñez, Santiago, "Lección magistral de interpretación", *Diario de Burgos*, 28-XI-1998; Aranda, Joaquín, "Contra la hipocresía", *Heraldo de Aragón*, 29-I-1999; "La versión libre del *Tartufo* de Molière volvió a cautivar a los espectadores", *El Diario Palentino*, 6-II-1999; Diago, Nel, "Del tecnócrata opusdeísta al politólogo finisecular", *Turia*, nº 1828, 15/21-II-1999, p. 40; Buil Feliu, Anna, "La vigencia de un clásico", *Canarias*, 26-III-1999; Villora, P.M., "El regreso de los clásicos", *ABC*, V-1999; Centeno, Enrique, "Un Molière para reír", *Diario 16*, 19-V-1999.

PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS . Madrid

Un día cualquiera

De Dario Fo y Franca Rame. Versión: Carla Matteini. Dirección: Fernando Colomo. Asesoría de interpretación: Rosa María Sardá. Escenografía y vestuario: Gabriel Carrascal. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Música: Alberto Robert. Intérpretes: Anabel Alonso, Charo Zapardiel y Guillermo Womutt. Actores del video: Nieves Mateo, Alejandro Naranjo, José Manuel Cervino, Elan Fernández y Fernando Huesca. Voces: Lola Casamayor, Beatriz Carvajal, Fernando Colomo, Rosa María Sardá, Charo Zapardiel, José Manuel Díaz, Fernando Huesca, Julieta Serrano y Guillermo Womutt. Estreno: 20 de febrero de 1998 en el Teatro Central de Sevilla.

Romanos, Ricardo, "Ni fu, ni fa, ni Fo", *La Rioja*, 4-III-1998; Martín, Francisco J., "Un día cualquiera", *La Opinión*, 16-III-1998; Gil, Carlos, "Soledad y electrodomésticos", *Egin*, 21-III-1998; Barea, Pedro, "Una actriz singular", *El Mundo*, 23-III-1998; Sesma Sanz, Manuel, "Televisión, televisión, televisión", *El Adelantado de Segovia*, 30-III-1998; Ferrándiz Casares, José, "Como la vida misma", *Información*, 24-V-1998; Díaz-Faes, Francisco, "La soledad electrónica", *La Nueva España*, 21-VIII-1998; Benjumeda, C., "Memorable Anabel Alonso", *Diario de Cádiz*, 24-VIII-1998; Álvarez, Carlos, "Odiosas comparaciones", *Canarias*, 8-XI-1998; González Soler, Javier, "Un montaje sin trascendencia", *La Opinión*, 26-XI-1998; Sánchez Quirós, Ignacio, "Hablando en soledad", *Diario de Jerez*, 7-XII-1998.

THE PULCINELLA PROJECT. Barcelona

Vida, mort i resurrecció de Pulcinella

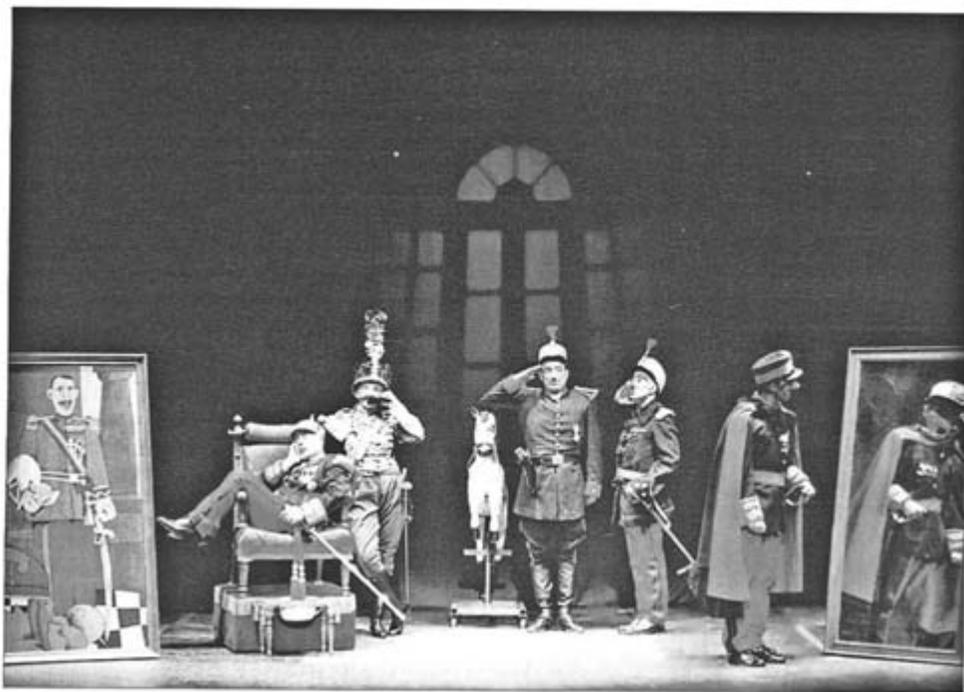
De Antonio Fava. Dirección: Antonio Fava. Intérpretes: Antonio Fava y Anghela Aló. Estreno: 27 de noviembre de 1998 en el Teatro Alegría de Barcelona.

Q 3. Barcelona

Ningún torero sin cornada

De Josue Guasch. Dirección: Josue Guasch. Coreografía: Viviana Calvitti. Iluminación: Antonio Duarte. Intérpretes: Antonio Juárez y Josue Guasch. Estreno: 29 de septiembre de 1998 en el Teatre L'Exemple de Barcelona.

Ley, Pablo, "En busca del futuro", *El País*, 5-X-1998.



Q TEATRO - SORÁMBULAS - UNIDAD MÓVIL. Alicante

Hécuba, nómos y música de las ciudadanas

Libro: Margarita Borja según Eurípides, Marta Nussbaum y textos propios. Dirección: Sara Molina. Música: Rafael Liñán. Escenografía y Vestuario: Sara Molina, Natividad Navalón y Ana Díez. Intérpretes: Elena Álvarez, Águeda Toral, Enrique Martínez, Antonio Osorio, Rafael Liñán, Sonia Guillén, Juan Navarro, Desirée Belmonte, Margarita León, David Marco, Pepa Robles, Lara Sanchís, Amelia Valvárcel,

Carlos Thiebaut, Francisco Jarauta. Música: Jane Rigler, Spanish Brass "Luur-Metalls" y Tryhaps. Estreno: 26 de septiembre de 1998 en Campo de Tabarca, de la Torre al Faro (Alicante).

Diago, Nel, "Insularidad, singularidad", *Turia*, nº 1810, 12/18-X-1998.

Toda la humanidad habla de Troya

De Margarita Borja. Dirección: Margarita Borja. Música: Adolfo Núñez. Creación audiovisual: Eugenia Funes. Voces: Francisco Jarauta, Amelia Valcárcel, Carlos Thiebaut, Ana Vega Toscano, Sara Molina, Margarita Borja, Joan Manuel Marín, Jaime Giménez de Haro, Concha López, Nati Navalón, Marisa Astor, Nieves Simón, Alfonso Domingo, María Jesús Gil y Paloma Suárez. Estreno: 26 de septiembre de

1998 en el Hotel Casa del Gobernador de Tabarca (Alicante).

LA QUIMERA DE PLÁSTICO. Valladolid

La hija del capitán

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: Tomás Martín y Andrés Cienfuegos. Escenografía: Tomás Martín y Andrés Cienfuegos. Vestuario: María Ángeles Jiménez. Iluminación: Rafael Echeverz. Intérpretes: Andrés Cienfuegos, Juan Manuel Pérez, Selma Sorhegui, Juan Luis Sara, Ángel Téllez, Óscar García y Elisa Colías. Estreno: 13 de febrero de

1998 en el Teatro Bergidum de Ponferrada (León).

Gómez Mucio, J.A., "Implacable Valle", *El Norte de Castilla*, 23-II-1998; Sesma Sanz, Manuel, "Titeres de carnaval", *El Adelantado de Segovia*, 23-II-1998; Molinari, Andrés, "Contrastes y casualidad", *Ideal*, 28-II-1998; C.T., "Esperpéntico esperpento inesperado", *El Mundo*, 16-III-1998; J.L.L.R., "Mirada crítica a una época", *Diario de Soria*, 2-V-1998; Franco, Camilo, "Lecturas planas de Valle Inclán", *La Voz de Galicia*, 14-IX-1998.

TEATRO QUIMERA. Valencia

¿Que viene el dragón!

De Miguel Arnau Gil. Dirección: Placid



La hija del capitán, de Valle-Inclán, por La Quimera de Plástico, en página anterior. Dos escenas de *Escuadra hacia la muerte*, de Alfonso Sastre, por el colectivo La Ratónera, sobre estas líneas.

Rosaleny i Rosaleny. Vestuario: Inma Ripolles. Iluminación: Carmen Jerez. Música: David Alarcón. Intérpretes: Amparo Merlos, Robert Cotanda y Miguel Arnau. Estreno: 31 de octubre de 1998 en la Sala Xerea de Valencia.

LA QUINTERÍA. Villacañas (Toledo)

Quédate con Dios

De Antonio Velasco, basada en la obra crítica de Andrés Sopena Monsalve. Dirección: Bautista Serra. Vestuario: Emilio Salinas. Iluminación: Marta Román. Intérpretes: Francis Amador, Eloy Román, Beatriz Pacheco, Bautista Serra, M^a José Peña, José Luis Amador, Juli Torres, Francisco Pérez, Pilar Amador, Silvia García, Manolo Mata y Hortensia Morales. Estreno: 15 de mayo de 1998 en Villacañas (Toledo), dentro del Festival de Teatro Aficionado.

COMPañIA DE QUIQUE CAMOIRAS Madrid

El club de las estrellas

De Julio Matías. Dirección: Quique Camoiras. Coreografía: Alma de la Riva. Música: Fernando García Morcillo. Intérpretes: Quique Camoiras, Perla Cristal, Pedro Javier, Vichy Díaz Lussón, Cory Amisy, Mary Paz, Marga Herrera y Alma de la Riva. Estreno: 14 de noviembre de 1998 en el Teatro Imperial de Sevilla.

Ramos, Carolina, "El Club de las estrellas o cómo un maestro de la comedia conecta con el público", *ABC*, 15-XI-1998.

QUIQUE SILVA. Madrid

El día en que las hadas dejaron de mirarse en el espejo

De Jorge Ángel Blanco. Dirección: Jorge Ángel Blanco. Vestuario: Luis González Carreño. Iluminación: Carlos Navarrete. Intérpretes: Quique Silva, Merche Ramos, Omar Grasso y Marta García. Estreno: 13 de mayo de 1998 en la Sala García Lorca de la RESAD de Madrid.

PRODUCCIONES QUIQUILIMÓN Gijón (Asturias)

Tres farsas maravillosas

De Alfonso Zurro. Dirección: Margarita Rodríguez. Escenografía y vestuario: Eugenia Navajo. Intérpretes: Olga Cuervo, Sonia Santos y Pepe Mieres. Estreno: 10 de diciembre de 1998 en el Teatro Jovellanos de Gijón (Asturias).

Fuertes, J., "Tres farsas maravillosas", *El Comercio*, 12-XII-1998; Díaz-Faes, Francisco, "Volar, robar, enamorar", *La Nueva España*, 15-XII-1998.

RAMÓN OLLER. Barcelona

Corre, corre diva

De Ramón Oller. Dirección escénica: Ramón Oller. Dirección teatral: Joan Castells. Dirección musical: Lluís Vidal. Vestuario: Isidre Prunés y César Oliva. Coreografía: Ramón Oller. Intérpretes: Nina, Lluís Pasqual, Keith Morino, Mercè Boronat, Nadine Astor, Thérèse Lorenzo, Eva Arques, Ivan Rivero, Jesús de Vega y Philippe Mesia. Estreno: 12 de agosto de 1998 en el Castell de la Peralada de Barcelona, dentro de la XII edición del Festival Internacional Castell.

Ley, Pablo, "Un espectáculo inacabado", *El País*, 14-VIII-1998; Meléndez-Haddad, Pablo, "Nina/Oller: Hacia musical por la danza", *ABC*, 14-VIII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un musical equilibrado y con fuerza que dará mucho que hablar", *El Periódico*, 16-VIII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Nina supera su gran reto", *El Periódico*, 20-XI-1998; Villora, Pedro M., "Nina, estirpe de diva", *ABC*, 22-XI-1998; Val, Carmen del, "Registros de diva", *El País*, 23-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Nina, actriz y cantante", *Guía del Ocio* (Barcelona), n^o 1096, 27-XI/3-XII-1998; Benach, Joan-Anton, "Demasiadas cautelas", *La Vanguardia*, 21-XII-1998.

LA RATONERA. Madrid

Escuadra hacia la muerte

De Alfonso Sastre. Dirección: Ignacio Fernández. Escenografía: Jesús Calama y David Ceballos. Iluminación: Pablo César Gómez y Carlos Martínez Carbonell. Intérpretes: Alberto Castellanos, Juan Lago, Agustín Méndez, Eduardo Martín, Antonio López-Acuña y Manuel Olmedo. Estreno: 12 de marzo de 1998 en el Colegio Mayor Elías Ahúja de Madrid.

REAL ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO (RESAD). Madrid

Bodas de sangre

De Federico García Lorca. Dirección: Juan Pastor. Vestuario y coreografía: Elvira Sanz. Intérpretes: Manuela Paso, Miryam Gallego, Esperanza Pedreño, Eva Trancón, M^a Carmen Martín, Raquel Pintado, Raúl de Tomás, Luis Latorre, Juan Carlos Moya, Lorea Uresberueta, Manuel Santiago, David Tenreiro y Vicente Colomar. Estreno: 23 de abril de 1998 en la Sala Valle-Inclán de la RESAD de Madrid.

Obligados y ofendidos

De Francisco de Rojas Zorrilla. Dramaturgia: Fernando Doménech. Dirección: Juan José Granda. Música: Fernando P. Ruano.

Escenografía y vestuario: Maigorzata Zak. Intérpretes: Carmen Caballero, Adriana González, Juanma Navas, Ernesto Gil, Braulio Blanca, Ángel Velasco, Antonio Villa, Paco Hernández, Luis Felpeto, Iñaki Arana, Puchi Lagarde, Javier Manzanera, Goyo Pastor, Laura Domínguez, Tomás Repila, Noelia Tejerina y Sol Montoya. Estreno: 7 de julio de 1998 en el Teatro Municipal de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival de Almagro. Estreno en Madrid: 11 de septiembre de 1998 en el Teatro de la Comedia.

Haro Tecglen, Eduardo, "De la España paranoica", *El País*, 13-IX-1998; Centeno, Enrique, "Sobre ese dichoso honor", *Diario 16*, 15-IX-1998; Villán, Javier, "Por encima del texto", *El Mundo*, 17-IX-1998; López Mozo, Jerónimo, "Y gorrón de Salamanca", *Reseña*, nº 299, XI-1998.

RESPIRA TEATRO. Madrid

Balada de los tres inocentes

De Pedro María Herrero. Dirección: José Luis Saiz. Escenografía y vestuario: Alfonso Barajas. Iluminación: Josep Solbes. Intérpretes: José Luis Saiz, Pepa Pedroche, Fernando Guillén, María Asquerino, César León, José María Escuer y Fernando Albizu. Estreno: 30 de enero de 1998 en el Teatro Salón Cervantes de Alcalá de Henares (Madrid).

Aranda, Joaquín, "Un cadáver en la alcoba", *Heraldo de Aragón*, 13-II-1998; Herrero, Roberto, "Una comedia con tricorno", *El Diario Vasco*, 29-VII-1998; Bacigalupe, Carlos, "El poder y la moral", *El Correo Español*, 17-VIII-1998; Barea, Pedro, "El túnel del tiempo", *El Mundo*, 18-VIII-1998; Gil, Carlos, "Farsa rabiosa de sotanas y charoles", *Deia*, 18-VIII-1998; Herrero, Fernando, "De la antañona censura", *El Norte de Castilla*, 30-IX-1998; J.L.L.R., "España cañí", *Diario de Soria*, 6-X-1998; Centeno, Enrique, "Nunca pasaba nada", *Diario 16*, 24-X-1998; Villán, Javier, "Sainete trepidante", *El Mundo*, 25-X-1998; García Garzón, Juan Ignacio, "Balada de los tres inocentes después de tantos años", *ABC*, 25-X-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Identidad restablecida", *El País*, 13-XI-1998; Álvarez, Carlos, "La Iglesia, el Cuerpo y la carne", Canarias, 31-I-1999; Sánchez Quirós, Igancio, "Una comedia convencional e hilarante", *Diario de Jerez*, 7-II-1999; Martínez Sevilla, J.A., "Espléndida representación", *El Ideal Gallego*, 21-II-1999; Herreras, Enrique, "Españolada posmoderna", *Levante*, 21-V-1999; Diago, Nel, "Inocente, inocente...", *Turia*, nº 1843, V/VI-1999.



RIESGO Y ANIMALARIO. Madrid

Qué te importa que te ame

Espectáculo compuesto por siete obras escritas por Alberto San Juan, Andrés Lima y Juan Cavestany. Dirección: Andrés Lima y Alberto San Juan. Intérpretes: Lucía Jiménez, Javivi, Guillermo Toledo, Alberto San Juan, Antonio de la Torre, Arantxa Zambrano, Diego París, Encarna Breis, Enrique Silva, Josume Onrait, Luis Bermejo, Roberto Álamo y Santiago Antón. Músicos: Claudio Casas, Daniel Parra, Fernando Berruezo, Miguel Malla y Pablo Navarro. Estreno: 3 de julio de 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Centeno, Enrique, "Gran espectáculo sobre lo cotidiano", *Diario 16*, 5-VII-1998; Henríquez, José, "El sainete recauchutado", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1179, 20/26-VII-1998.

RIESGO TEATRO. Madrid

A solas con Marilyn

De Alfonso Zurro. Dirección: Andrés Lima. Escenografía: Curt Allen. Vestuario: Tatia-

na Hernández. Música: Nick Powell. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Intérprete: Maica Barroso. Coproducción con el Teatro de la Jácara. Estreno: 2 de abril de 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Henríquez, José, "Teatro grande", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1166, 20/26-IV-1998; F. J. M., "A solas con Marilyn", *La Opinión*, 9-XII-1998.

RUSADIR. Alicante

La pluma verde

De Pedro Muñoz Seca y Pedro Pérez Fernández. Dirección: José García y Lola Yuste. Intérpretes: Lola Yuste, José García, M^ª Carmen Muñoz, Juani Márquez, M^ª Carmen Hernández, M^ª Carmen Guerrero, Marisol García, Antonio Rivera, Paco Vera, Juan Ruiz, Luis Alarcón, Paco Pareja y Miguel Viso. Estreno: 10 de septiembre en el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena. Llorente, Marc, "Generoso esfuerzo", *Información*, 13-IX, 1998.

ELS SAINETERS. Alicante

El verí del taetre

De Rodolf Sirera. Dirección: Paco Pando y Tomàs Mestre. Vestuario: Esperança Serrano y Alexandre Serrano. Candilejas. Intérpretes: Tomàs Mestre y Paco Pando. Estreno: 8 de septiembre de 1998 en el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena.

SALESIANOS-ATOCHA.

DEPARTAMENTO DE TEATRO. Madrid

Oliver!

De Charles Dickens. Dirección: Miguel Ángel López. Intérpretes: alumnos del colegio Salesianos-Atocha. Estreno: 12 de febrero de 1998 en el Teatro del Colegio Salesianos-Atocha.

SAMARKANDA. Almendralejo (Badajoz)

Miedo, sexo y otras locuras

De Sandro Cordero, José Sanchis Sinistera, Javier Tomeo, José Luis Alonso de Santos. Dirección: Fermín Núñez. Escenografía: Luisa Santos. Coreografía: Pedro Cruz. Iluminación: J.C. Cano. Intérpretes: José Recio, José Antonio Lucía, José M. Galavis, Ana García, Domingo Cruz, Amparo Morquecho, Mercedes Gil y César Arias. Estreno: 15 de enero de 1998 en el Teatro López de Ayala.

Pozas, Leandro, "Un toque de locura", *Hoy*, 17-I-1998.

GRUPO DE TEATRO SAN JAVIER San Javier (Murcia)

Farsa de La Lunar y La Muerte

De Alfonso Zurro. Dirección: César Tárrega. Vestuario: Lola Pérez. Intérpretes: Lila Escavy, Javier López, Alfonso García y Valentín Sánchez. Estreno: 4 de agosto de 1998 en el Auditorio Municipal de San Javier (Murcia).

LA BICICLETA Y SAN POL. Madrid

En busca del Arco Iris

De Teresa Núñez. Dirección escénica: Ana María Boudeguer. Dirección musical: Miguel Tubía. Música: Miguel Tubía. Coreografía: Cristina Reina e Isabel Reina. Iluminación: Nicolás Fischtel. Intérpretes: Diego Pizarro, Blanca Nicolás, Natalia Jara, Juanjo López y Emilio Serdá. Bailarinas: Isabel Reina y Cristina Reina. Estreno: 4 de octubre de 1998 en la Sala San Pol de Madrid.

A SANTA CAMPAÑA. Barcelona

Estrips

De Toni Cabré. Dirección: Teresa Vilardell. Escenografía y vestuario: Alfons Flores. Iluminación: Kiko Planas. Intérpretes: Txè Arana y Neus Quimasó. Estreno: 22 de julio de 1998 en la Sala Art Brut de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una atractiva cotidianidad femenina", *El Periódico*, 28-VII-1998; T.A., "Estrips estereotipados d'estereotips estripats", *El Periódico d'Andorra*, 7-II-1999; Herreras, Enrique, "Curiosa relación", *Turia*, nº 1843, V/VI-1999.

SAPO PRODUCCIONES. La Rioja

Romancero Gitano

De Federico García Lorca. Dirección: Ricardo Romanos. Vestuario: Martín Nalda. Iluminación: Richi Romanos. Intérpretes: Ricardo Romanos y Pepe Perez. Estreno: 11 de septiembre de 1998 en el Instituto de Bachillerato B de Tárrega, dentro de la Fira de Teatre al Carrer.

SARA S.C.P. Barcelona

Mitjans de comunicació

De Joan Cots Baraldés. Dirección: Joan Cots Baraldés. Escenografía: Paco Minuesa. Vestuario: Joan Cots Baraldés y Paco Minuesa. Música: Salvador Boix Angelats. Iluminación: Joan Cots Baraldés. Intérpretes: Salvador Boix Angelats, Joan Cots Baraldés y Carles Belda. Estreno: 4 de

noviembre de 1998 en el Teatro Municipal de Montcada i Reixac (Barcelona).
Quin ofri més bèstia... El de trobador
De Ignasi Roda Fabregas. Dirección escénica: Joan Cots Baraldés. Dirección musical: Salvador Boix Angelats. Escenografía: Paco Minuesa. Vestuario: Roser Baliarda. Música: Josep Antón García. Coreografía: Ignasi Roda Fabregas. Iluminación: Joan Cots Baraldés. Intérpretes: Ignasi Roda, Salvador Boix Angelats y Joan Cots Baraldés. Estreno: 20 de abril de 1998 en el Teatro Municipal de La Roca del Vallès (Barcelona).

Festa del Cartó

De Joan Cots Baraldés. Dirección escénica: Joan Cots Baraldés. Dirección musical: Salvador Boix Angelats. Escenografía: Joan Cots Baraldés. Música: Xavier Criado Zamora. Coreografía: Joan Cots Baraldés. Iluminación: Joan Cots Baraldés. Intérpretes: Salvador Boix Angelats, Joan Cots Baraldés, Xavier Criado Zamora. Estreno: 8 de mayo de 1998 en el Parque de la Ciudadella (Barcelona).

SARABELA TEATRO. Ourense

Tics

De Begoña Muñoz, Carlos Couceiro, Fernando Dacosta y Ánxeles Cuña. Dirección: Ánxeles Cuña Boveda. Escenografía: Jesús Costa y Pablo Otero "Peixe". Vestuario: Carmela Montero. Intérpretes: Fernando Dacosta, Elena Seijo, Fina Calleja y Antón R. Macías. Estreno: 12 de febrero de



En la página anterior, imagen de la obra de Alfonso Zurro *A solas con Marilyn* (Foto: Daniel Alonso). *Lexionaria*, de Manuel Camba, por Sísifo Colectivo de Teatro.

1998 en el Auditorio Municipal del Barco de Valdeorras (Orense).

Franco, Camilo, "Acenos no espello conve-xo", *La Voz de Galicia*, 23-II-1998; Díaz-Faes, Francisco, "El genio divagante", *La Nueva España*, 7-V-1998; Martín, Francisco J., "Tics", *La Opinión*, 8-XII-1998.

SEGUNDAMANO. Madrid

Segundamano

De Dulce Chacón. Dirección: Ernesto Caballero. Vestuario: Victoria Dalvera. Intérpretes: Mercé Cima, Carles Moreau, Raquel Cordero, Belén Guerra, Natalia Hernández, Eloy Azorín, Kelly Frost, Felipe Andrés, Francisco Reyes, Josep Albert, Felipe Andrés, Victoria Dalvera, Néstor Lahuerta, Mamen Aguera, Ruth Día, Nando González, Lucía Quintana y Pablo Baldor. Estreno: 6 de agosto de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

Centeno, Enrique, "Alguien que me quiera y que sepa planchar", *Diario 16*, 10-VIII-1998.

SERGI MATEU. Barcelona

La balada d'Oscar Wilde

Sobre textos de Oscar Wilde. A partir de la selección de Michaël McLiammoir. Traducción, adaptación, escenografía: Sergi Mateu. Dirección e iluminación: Iago Pericot. Vestuario: Ramón Ramis. Intérprete: Sergi Mateu. Estreno: 17 de julio de 1998 en la Sala Muntaner de Barcelona.

Ley, Pablo, "Oscar Wilde, un mito humanizado", *El País*, 26-VII-1998; F.R., "El genio en la vida", *La Vanguardia*, 29-XI-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Presencia", *El Mundo*, 7-XII-1998.

TEATRO SIN NOMBRE. Madrid

Escorial

De Michael de Ghelderode. Dirección escénica: Javier Páez. Dirección musical: Juan Pedro Ocacio. Escenografía: José Ángel Ribagorda. Vestuario: Ana Bravo. Iluminación: Elena Aquilella. Intérpretes: Fernando Ustarroz, Julio Cortázar, Juan del Santo. Estreno: 25 de mayo de 1998 en el Ateneo de Madrid.

SÍSIFO COLECTIVO DE TEATRO Vigo (Pontevedra)

Lexionaria

De Manuel Camba adaptación de la obra *Las mil noches de Hortensia Romero*, de Fernando Quiñones. Dirección: Manuel Camba. Escenografía: Manuel Camba.

Vestuario: Juana Alonso. Intérprete: Alejandro Guillán. Estreno: 9 de septiembre de 1998 en el Centro Cultural Caixavigo de Vigo.

L'SKROT. Lleida

Skroternia preliminar

Del colectivo. Intérpretes: Carles Benseny, Enric Blasi, Emiliano Josafat, Carles Pijuán y Toni Tomàs. Estreno: 24 de octubre de 1998 en la Sala L'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

GRUPO SOBRADÚN. Vitoria

No hay huevos

De Mauro Estrialgo y Eloi Beato. Dirección: Eloi Beato. Escenografía: Antonio Ortega. Intérpretes: Ion Gabella, Iñaki Rodaballo y Gorka Aguinagalde. Estreno: 31 de octubre de 1998 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

Barea, Pedro, "Costumbrismo canalla", *El Mundo*, 22-XI-1998; Herrero, Roberto, "Divertido, pero menos", *El Diario Vasco*, 20-II-1999; Gil, Carlos, "Humor cafre", *Gara*, 6-III-1999.

TEATRE DEL SOL. Sabadell (Barcelona)

Jo

De Eugène Labiche. Traducción: Rosa María Aymami. Dirección: Ramon Ribalta. Intérpretes: Josep Seguí, Manel Labrandero, Francesc Moragas, Sílvia Barbero, Joan Vives y Albert Balart. Estreno: 8 de febrero de 1998 en el Teatre del Sol de Sabadell (Barcelona).

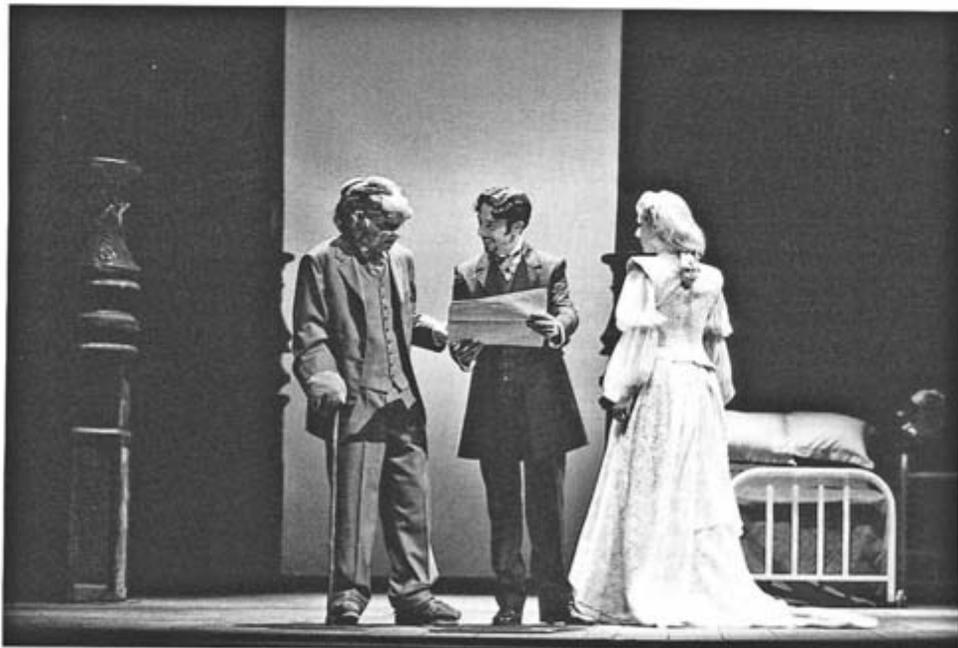
Serrasolses, Lluís, "L'amor porta ulleres blaves", *El 9 Nou*, 10-II-1998.

STRION TEATRO. Madrid

El hombre elefante

De Bernard Pomerance. Versión: Juan Cavestany. Dirección: Mariano Barroso. Escenografía y vestuario: Carlos Abad. Intérpretes: Vicente Díez, Pere Ponce, Ana Duato, Adolfo Fernández, Naya González, Claudio Rodríguez, María Pujalte y Ricardo Moya. Estreno: 24 de septiembre de 1998 en el Teatro Cervantes de Málaga.

Sedeño, José Antonio, "De ángeles y monstruos", *Sur*, 26-IX-1998; Molinari, Andrés, "No tan bella, no tan bestia", *Ideal*, 30-IX-1998; Romanos, Ricardo, "Morosidad cinematográfica", *La Rioja*, 14-XI-1998; Centeno, Enrique, "Una cabeza llena de sueños", *Diario 16*, 20-XI-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Escenas sueltas sin el brillo



Arriba, *El hombre elefante*, de Bernard Pomerance (Foto: Daniel Alonso). *Volpone*, de Ben Johnson, por Suripanta Teatro, a la izquierda.

necesario", *El País*, 21-XI-1998; Bodelón, Luis, "El hombre elefante o la tragedia de John Merrick", *Primer Acto*, nº 276, XI/XII-1998; Sabater, Marc, "Cinematográfica puesta en escena", *Diari de Sabadell*, 3-XII-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Sin ritmo", *Reseña*, nº 301, I-1999, pp. 22-23; Herreras, Enrique, "Buen teatro comercial", *Turia*, nº 1823, 11/17-I-1999; Ferrándiz Casares, José, "El logro de la dignidad humana", *Información*, 24-I-1999; González, Rafael, "Cine-Teatro", *La Verdad*, 24-I-1999; Díaz-Faes, Francisco, "El elefante hombre", *La Nueva España*, 26-III-1999; Bacigalupe, Carlos, "Soy un hombre", *El Correo Español*, 28-III-1999; .

SURIPANTA TEATRO. Badajoz

Volpone

De Ben Johnson. Adaptación: Leandro Pozas. Dirección: Vicente León. Esceno-

grafía: Marcelo Pacheco. Vestuario: Maite Álvarez. Iluminación: Jesús Pérez. Intérpretes: Pedro Rodríguez, Paco Obregón, Juan Morillo, Esteban G. Ballesteros, Francisco Blanco, Jesús Martín y Concha Rodríguez. Estreno: 12 de agosto de 1998 en Alcántara (Cáceres), dentro del Festival de Teatro Clásico de Alcántara. Espectáculo coproducido con el Centro Dramático y de Música de la Junta de Extremadura.

João Gomes, Manuel, "Historias de longa noite", *Público* (Lisboa), 2-XI-1998; Cortés, Diana Carmen, "Humor siniestro en *Volpone*", *El Periódico* (Extremadura), 4-XI-1998; Centeno, Enrique, "El ecosistema de los mangantes", *Diario 16*, 5-III-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "*Volpone*", *El Cultural. La Razón*, 7-III-1999; Gil, Carlos, "La avaricia", *Gara*, 18-III-1999; Bilbao, Mikel, "Un agradable tebeatro", *El Correo Español*, 22-III-1999; Martín, Francisco J., "*Volpone*", *La Opinión*, 21-IV-1999.

SURIPANTA TEATRO Y EOLO TEATRO Badajoz

El ladrón de pájaros

De María Sol López. Dirección: Paco Obregón. Escenografía: Paco Obregón. Vestuario: Ana Ilena. Iluminación: Pedro Rodríguez. Intérpretes: María Sol López, Paco Obregón y Gurene Ubibaso. Estreno: 8 de abril de 1998 en el Gran Teatro de Cáceres.

SURTERRÁNEO TEATRO. Málaga

Speedball station

De Angélica Gómez. Dirección: Angélica Gómez y Rafael García. Intérpretes: Isabel Zayas, Emilio González, Ana Iglesias, Pepe González, Rockberto, Lito Fernández, Javier Martín y Jesús "El Patillas". Estreno: 23 de julio de 1998 en el Recinto Eduardo Ocón de Málaga.

Sedeño, José Antonio, "Velocidad de vértigo", *Sur*, 25-VII-1998.

SUSPIRO PRODUCCIONES. Madrid

El bufón del rey

De Moncho Borrajo. Dirección escénica: Moncho Borrajo. Dirección musical: Guillermo Cortázar. Escenografía: Miguel Massip. Vestuario Moncho Borrajo y Marvin Salas. Intérpretes: Moncho Borrajo, Josephine Navarro, Javier Morán, Silvia Menéndez, Mireya Colomer, Marvin Salas y Sergi Gil. Estreno: 8 de octubre de 1998 en el Teatro La Latina de Madrid.

López Sancho, Lorenzo, "El bufón del rey, un musical de Moncho Borrajo", *ABC*, 13-X-1998; Hera, Alberto de la, "Un nuevo show de Moncho", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1195, 6/12-XI-1998; González Soler, Javier, "Moncho Borrajo también tiene padres", *La Opinión*, 24-III-1999; Garayoa, Alberto, "Bufón y charlatán", *Diario de Navarra*, 2-V-1999; Llana, Julián de la, "Moncho Borrajo: ¡Ja ja, nooo!", *Diario de Soria*, 15-VIII-1999; Bacigalupe, Carlos, "Humor real", *El Correo Español*, 8-IX-1999.

T DE TEATRE. Barcelona

Criatures

Basada en textos de Sergi Belbel, Paco Mir, Yolanda Serrano, Josep Pere Peyró, Jordi Mollà, David Plana, Joan Ollé y Miriam Iscla. Dirección: David Plana y Ágata Roca. Escenografía: Jon Berrondo. Música: Oscar Roig. Coreografía: Mar Gómez. Iluminación: Tito Rueda. Intérpretes: Mamen Duch, Miriam Iscla, Marta Pérez y Carme Pla. Estreno: 3 de septiem-

bre de 1998 en el Teatro Poliorama de Barcelona.

Benach, Joan-Anton, "Invencible póquer de damas", *La Vanguardia*, 5-IX-1998; Ley, Pablo, "El maduro universo de los niños", *El País*, 6-IX-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Criaturas enfurecidas", *El Periódico*, 6-IX-1998; Massip, Francesc, "Tornem-hi!", *Avui*, 7-IX-1998; G. Madariaga, Iolanda, "De nenes y nenas", *El Mundo*, 8-IX-1998; Olivares, Juan Carlos, "Mucho más que inocentes *Criatures*", *ABC*, 13-IX-1998; Ordóñez, Marcos, "Una màquina feliç", *Avui*, 14-IX-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Unas criaturas formidables", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1086, 18/24-IX-1998; Brugarola, Carme, "Jugant a pares i mares", *El 9 Nou*, 1-II-1999; Pérez, Assumpta, "Quatre criatures divines", *Regió 7*, 8-II-1999; Sala, Jordi, "T de Teatre, capitol 3", *Diari de Girona*, 1-III-1999; Puig, Pere, "Perduts en el món dels adults", *El Punt*, 2-III-1999; Baldellou, Emili, "T de Tosco", Segre, 7-III-1999; Homs, Montserrat, "Dones, homes i, ara, criatures", *El 9 Nou*, 29-III-1999; Vigo, Miquel, "Fórmula T", *Diari de Andorra*, 6-IX-1999; Centeno, Enrique, "Esos niños tan monos", *Diario 16*, 24-IX-1999; Villora, Pedro Manuel, "Criaturas: los niños también cansan", *ABC*, 27-IX-1999.

COMPañIA DE TEATRO T.E.P. Málaga

Miguel de Molina

De Jacinto Esteban. Dirección escénica: Jacinto Esteban. Dirección musical: Juan J. Soto. Escenografía: Julio Hernández. Vestuario: Remedios Navas de la Torre y Ángel Crespo. Intérpretes: Rafael Acejo y Víctor Puyuelo. Ballet español de Mati Díaz. Estreno: 16 de julio de 1998 en el Teatro Maravillas de Madrid.

Ríos Ruiz, Manuel, "Miguel Molina: una bien intencionada evocación del cantante", *ABC*, 17-VII-1998; Centeno, Enrique, "Una ocasión perdida", *Diario 16*, 20-VII-1998; Molinari, Andrés, "Una vida en cinco líneas", *Ideal*, 16-IV-1999.

PRODUCCIONS TEATRAIS TALIA Cee (A Coruña)

Marsal

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Xulio Lago. Vestuario: Belén Naverán. Iluminación: Xulio Lago. Intérprete: Artur Trillo Sendón. Estreno: 28 de noviembre de 1998 en la Casa de la Cultura de Boiro (A Coruña).

TALIA TEATRE. Lleida

Veus familiars a una Mena d'Alaska

De Harold Pinter. Dirección: Pepita Ruestes. Intérpretes: Raúl Herraiz, Eva Preixens, Pepita Ruestes y Àlex Oncins. Estreno: 25 de octubre de 1998 en la Sala L'Escorxador de Lleida, dentro de la Mostra de Teatre Ciutat de Lleida.

TEATRO TALIA. Valencia

Aquella nit amb Luís

De Kevin Elyot. Dirección: Ramón Moreno. Intérpretes: Alejandro Jornet, J. Gadea, S. Caballero, Enric Benavent, Manolo Puchades y Toni Misó. Estreno: 26 de noviembre de 1998 en el Teatro Talía de Valencia. Herreras, Enrique, "Tresillo gay", *Turia*, nº 1818, 7/13-XII-1998.

COMPañIA TALO. Pamplona

Un paraguas bajo la lluvia

De Víctor Ruiz Iriarte. Dirección: Ángel Unzué. Escenografía: Javier Lezáun. Vestuario: Aurelia Bouzas y Lourdes Echegaray. Iluminación: Fran Marcen y Javier Casanova. Intérpretes: María Sagrario Sánchez, Carmen Piédrola, María Pilar Loperena, Antonio Castillo, Óscar Orzaiz, Elena Unzué, Javier Martínez, Jorge Goñi y Leyre Abadía. Estreno: 20 de junio de 1998 en el Patio de los Gigantes del Ayuntamiento de Pamplona, dentro del Ciclo Teatro de Aquí.

Garayoa, Alberto, "Azúcar bajo la lluvia", *Diario de Navarra*, 27-VI-1998.

TALLER DE TEATRE ESCALANTE Valencia

Escapa't amb mi, monstre

De Mike Beltrán. Dirección: Gemma Miralles. Intérpretes: Gloria Escandell, Rafa Ramón, Miguel Sopena, Alicia Enguñidos, Carmen Aguado, Manuel Marín y Mila Domingo. Estreno: 9 de junio de 1998 en la Sala Escalante de Valencia.

Herreras, Enrique, "Queridos monstruos", *Levante*, 12-VI-1998.

TALLER DE TEATRO DE ZIZUR Zizur (Navarra)

Lisístrata

De Aristófanes. Dirección: Miguel Munárriz. Coreografía: Arantxa Villanueva. Iluminación: Javier Inglés. Intérpretes: Idoia Lahortiga, Iñigo Txikirrin, Leyre Ruiz, Andrea Aisa, Imanol Espinazo, Mireia Guzmán, Itziar Benede, Estibalitz Alzaga, Patricia

Restituto, Cristina Moreno, Rosa Solano, María José Fernández, David Izura, Itxaso Espinazo, Maika Ibáñez, Virginia Belsué, Nerea Bonito e Itziar Vaquero. Músicos: Asier Munárriz, Víctor Urzainqui, Iván Guzmán, Iñigo Maya e Izaskun Munárriz. Estreno: 30 de mayo de 1998 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Taller de Zizur", *Diario de Navarra*, 3-VI-1998.

COMPANÍA TANTARANTANA. Barcelona

La Senyoreta Júlia

De August Strindberg. Versión: Santiago Sans. Dirección: Antonio Simón. Escenografía: Jon Berrondo. Intérpretes: Angels Bassas, Francesc Garrido y Fina Ruiz. Estreno: 6 de marzo de 1998 en el Teatre Nou Tantarantana de Barcelona.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un combate seductor", *El Periódico*, 8-III-1998; Olivares, Juan Carlos, "Pasiones nórdicas", *ABC*, 11-III-1998; Massip, Francesc, "La gàbia del falcó", *Avui*, 12-III-1998; Ley, Pablo, "La persistencia del genio", *El País*, 18-III-1998; Benach, Joan-Anton, "El eterno combate de Júlia", *La Vanguardia*, 19-III-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Pisando fuerte", *El Mundo*, 20-III-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Combate de seducciones", 20-III-1998.

Orfes

De Lyle Kessler. Traducción: Araceli Cucull. Dirección: Boris Rotenstein. Música: David Tukhmanov. Iluminación: Nani Valls. Intérpretes: Paul Berrondo, Josep Costa y Oriol Vila. Estreno: 28 de octubre de 1998 en el Teatre Nou Tantarantana de Barcelona. Espectáculo coproducido con la Generalitat de Catalunya y Ministerio de Educación y Cultura.

G. Madariaga, Iolanda, "Realismo norteamericano", *El Mundo*, 9-XI-1998; Olivares, Juan Carlos, "Paul Auster en Filadelfia", *ABC*, 9-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Buen trabajo de Rotenstein", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1094, 13/19-XI-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "La otra cara de Tarantino", *El Periódico*, 19-XI-1998; Benach, Joan-Anton, "Los queridos huérfanos de Rotenstein", *La Vanguardia*, 22-XI-1998; Ley, Pablo, "La coherencia de un discurso", *El País*, 2-XII-1998; Homs, Montserrat, "Història petita de dos germans", *El 9 Nou*, 31-V-1999.

TANTTAKA TEATROA San Sebastián (Guipúzcoa)

Dakota

De Jordi Galceran. Traducción: Ritxi Lizart-



Orfes, de Lyle Kessler, por la Compañía Tantarantana, sobre estas líneas (Foto: Jesús M. Atienza). En página siguiente, *Te mandaré mi corazón caliente*, homenaje a Lorca interpretado por Tetrateatre (Foto: Amparo Fernández).

za y Aitzpea Goenaga. Dirección: Josep María Mestres. Escenografía: Montse Amenós. Vestuario: Pepi Aubia. Iluminación: Ignasi Morros. Música: Carles Puértolas. Intérpretes: Ramón Aguirre, Enrique Díaz de Rada, Aitzpea Goenaga y José Ramón Sorroiz. Estreno: 1 de mayo de 1998 en el Teatre Zornotza Aretoa de Amorebieta (Vizcaya). Espectáculo coproducido con 3XTR3S.

Romanos, Ricardo, "Agradable entretenimiento", *La Rioja*, 20-X-1998; Pérez-Nievas, Fermín, "La obra *Dakota* quitó el sueño a muchos tudelanos", *Diario de Noticias*, 25-X-1998; Ferrándiz Casares, José, "Divertidos lances cómicos", *Información*, 22-XI-1998; Garayoa, Alberto, "Premoniciones fatales", *Diario de Navarra*, 23-XII-1998.

Jugando con papá

De Eugène Ionesco. Adapatación: Pep Antón Gómez. Dirección escénica: Pep Antón Gómez. Dirección musical: Pere Hernández. Escenografía: Lluc Castells I Icart y Pep Antón Gómez. Iluminación: Edi Naudo. Intérpretes: Maider Yabar, teresa Lalo, idoia Sagarzazu e Ididoro Fernández. Estreno: 25 de octubre de 1998 en el Teatro Principal de Vitoria.

TARANNÀ TEATRE. Denia (Alicante)

El bosque encantado

De Elie Borquin. Dirección: A. Rebeca Uribe-Lago. Intérpretes: Inma Sancho, Juan

Pablo N. Mendiola y Enric Sarrate. Estreno: 31 de marzo de 1998 en la Sala Palmireno de Valencia.

Diago, Nel, "*El bosque encantado*", *Turia*, nº 1786, 27-IV/3-V-1998, p. 82.

TARIMA TEATRO. Basauri (Vizcaya)

Malvaloca, gran salón de baile

Del colectivo. Dirección: Ramón Barea. Escenografía: José Ibarrola. Música: Kepa Junkera. Coreografía: Inés Uriarte y Maitane Zalduegi. Intérpretes: Begoña Bilbao, Josu Bilbao, Matxalen Bilbao, Kepa de la Fuente, Alex Furundarena, Begoña Krego, Ikeme Goikoetxea, Ramón Ibarra, Joseba Larrea, Cristina Lindegaard, Miriam Martín, Bosco Solana, Luque Tagua, Alfonso Torregrosa, Mayda Zabala y Maitane Zalduegi. Estreno: 15 de enero de 1998 en el Teatro Barakaldo (Vizcaya).

Ortega, Juan, "*Malvaloca*: un musical ambicioso", *Primer Acto*, nº 272, I/II-1998, pp. 108-110; Gil, Carlos, "Bailando con los actores", *Egin*, 17-I-1998; Herrero, Roberto, "Recuerdos borrosos", *El Diario Vasco*, 25-IV-1998; Ariznabarreta, Idoia, "Ni malva ni loca", *El Mundo*, 3-VII-1998.

GRUP DE TEATRE EL TARONGER Castellón de la Plana

Tot lo que relluïx

De Paco Barchino. Dirección: Santiago López. Intérpretes: Mari Carmen López, Vicente Rodrigo, Inmaculada López, Sandra Adell, Antonio López, Jesús Miralles, Xavi Marqués y Santiago López. Estreno: 22 de octubre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

GRUP DE TEATRE EL TARONGER Castellón de la Plana

Fenómenos

De Paco Barchino. Dirección: Santiago López. Intérpretes: Santiago López, Inmaculada López, Antonio López, Xavi Marqués, M^{ra} Dolores F., José M. Román, Jesús Miralles y Vicente Rodrigo. Estreno: 22 de octubre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

TE-ATROZ. Málaga

El amor

De Juan Manuel Lara. Dirección: Juan Manuel Lara. Intérpretes: Natalia Roig, Paco Inestrosa, Queko Arco y Susana Galindo. Estreno: 27 de agosto de 1998 en el Recinto Eduardo Ocón de Málaga.

Sedeño, José Antonio, "Amores que

matan", *Sur*, 29-VIII-1998; Miranda, Javier, "Un acto de amor", *Diario de Cádiz*, 14-XI-1998.

TEATREDETEXT. Lleida

Dotze treballs

De Lluïsa Cunillé. Direcció: Xavier Albertí. Escenografía: Jaume Solsona. Vestuario: Estanislao. Iluminació: Xavier Albertí. Intèrpretes: Isabel Cabós y Alicia Pérez. Estreno: 8 de junio de 1998 en el Escorxadador dentro del Sitges Teatre Internacional (Barcelona).

TEATREXTREM. Terrassa (Barcelona)

Dona jueva, La

De Bertolt Brecht. Direcció: Agustí Estadella. Escenografía y vestuario: Carme Vidal. Iluminació: José Ausió. Intèrpretes: Inma Ochoa y Rubén González. Estreno: 10 de febrero de 1998 en la Sala Versus Teatre de Barcelona.

Noguero, Joaquim, "Desequilibris", *Avui*, 13-II-1998; "Denuncia del racismo", *El Periódico*, 13-II-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Silencios elocuentes", *El Mundo*, 17-II-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Una acusación de Brecht, en el Versus", *El Periódico*, 17-II-1998; Ley, Pablo, "La ambición del teatro alternativo", *El País*, 23-II-1998.

COMPANYIA TEIA MONER

Palau de Plegamans (Barcelona)

Nyam!

De Ignasi Roda. Adaptació: Teia Moner. Direcció escènica: Miquel Espinosa. Direcció musical: Miquel Espinosa. Escenografía: Teia Moner. Vestuario: Teia Moner. Música: Miquel Espinosa. Iluminació: Tito Rueda. Intèrprete: Teia Moner. Estreno: 20 de noviembre de 1998 en el Centre Recreatiu Palau de Plegamans.

TELONCILLO. Valladolid

Las manos de mi abuela

De Vicent Vila y Angeles Jiménez basado en poemas de Celia Viñas. Direcció: Ángel Sánchez. Escenografía y vestuario: Juan Carlos Pastor. Música: Ángel Sánchez y Ana Isabel Gallego. Iluminació: Agustín Revina "Pacho". Intèrprete: Ana Isabel Gallego. Estreno: 2 de enero de 1998 en la Sala Cervantes de Valladolid.

TEATRO DEL TEMPLO. Zaragoza

Macbeth (y Lady Macbeth)

De William Shakespeare. Dramaturgia:



Alfonso Plou y Carlos Martín. Direcció: Carlos Martín. Intèrpretes: Carlos Martín, Amor Pérez, Pilar Gascón, Pilar Molinero, Santiago Meléndez y Félix Martín. Estreno: 27 de febrero de 1998 en el Teatro Miguel Fleta de Utebo (Zaragoza).

Andú, Fernando, "La materia de los sueños", *Heraldo de Aragón*, 6-III-1998; Ley, Pablo, "Macbeth en el laberinto", *El País*, 18-II-1999; Sàbat, Núria, "Otro nuevo Shakespeare", *El Periódico*, 28-II-1999.

Siempre nunca jamás

De Pedro Rebollo. Direcció: Pedro Rebollo. Música: Alfonso M. Tomey. Iluminació: Javier Enciso. Intèrpretes: Virginia Ardid, Javier Aranda, Jaime Ocaña, Pilar Gascón, Amor Pérez Bea, César Talavera y Víctor Biau. Estreno: 8 de octubre de 1998 en el Auditorio de Zaragoza.

El volcán y la marea

De Alfonso Plou. Direcció: Alfonso Plou. Iluminació: Javier Enciso. Intèrpretes: Virginia Ardid, Pilar Gascón y Pedro Rebollo. Estreno: 12 de noviembre de 1998 en el Teatro del Mercado de Zaragoza.

Andú, Fernando, "Paraísos perdidos aún por recobrar", *Heraldo de Aragón*, 14-XI-1998.

COMPANYIA TEMPO. Madrid

Medea

De Eurípides y Alfonso Sastre. Direcció:

Juan Carlos Tobar. Música: José Ramírez. Intèrpretes: Pilar Lara y Miguel Oñate. Estreno: 5 de marzo de 1998 en el Teatro Príncipe-Gran Vía de Madrid.

TETRATEATRE

San Cugat del Vallès (Barcelona)

Te mandaré mi corazón caliente

Espectáculo de poesía, música y danza en homenaje a Federico García Lorca. Dramaturgia y direcció: M. Dolors Vilarasau. Música: Toni Xuclà. Escenografía: Pere Pich. Coreografía: Toni Gómez. Iluminació: Jaume Ayza. Cantante: Adolfo Osta. Recitació: Joan Berlanga. Bailarina: Esther Sabaté. Guitarra: Toni Xuclà. Percusión: Santa Sala. Arpa: Silvia Rifà. Estreno: 5 de diciembre de 1998 en la Sala Capitular Real Monasterio de Sant Cugat del Vallès.

TEUN ANTZERKI II. Pamplona

La verdad sospechosa

De Juan Ruíz de Alarcón. Direcció: Gabriel de Pablo. Escenografía: Gonzalo de Pedro. Iluminació: Iosu López. Intèrpretes: Gabriel Verdejo, Iñaki Sáenz, Gabriel de Pablo, Tábata González, Cristina Pemán, David Izura, José Manuel López, Rafa Cerezo, Alex Cabrejas, Mónica Roig, José Santamaría y Carlos Pérez. Estreno: 22 de mayo de 1998 en la Escuela Navarra de Teatro de Pamplona.

Garayoa, Alberto, "Teun Antzerki II", *Diario de Navarra*, 26-V-1998.

TEVEO DOBLE. Madrid

Ábrete de ojos

Del colectivo. Intèrpretes: Antonio Castro y Enrique Romero. Estreno: 7 de agosto de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

THIAR TEATRO

San Pilar de la Horadada (Alicante)

Tú y yo somos tres

De Enrique Jardiel Poncela. Direcció: Pedro Molino. Escenografía: CHOISA. Intèrpretes: Isabel Anierte, Guadalupe Carrasco, Alfonso Armenteros, Amparo Albadalejo, M^a Carmen Martínez, Ángel Villaescusa, Sandalio Martínez, Alberto Girabert, M^a del Mar Moya, Pedro Molino, Susana Gil, José Domingo Martínez, José Antonio Villaescusa y José Miguel Arroyo. Estreno: 4 de agosto de 1998 en San Javier (Murcia), dentro del Festival Internacional de Teatro, Música y Danza de San Javier.

EL TINGLAO. Madrid**Escúchame**

Del colectivo. Dirección y coreografía: Patricia Díaz. Vestuario y escenografía: Mar Ávila. Iluminación: Cova Mejía. Bailarines: Tomi Ojeda, Patricia Díaz, Ayla Pinedo y Ángel Negro. Músicos: Iñaki García, Carolina García y Ana Pastor "Pucherete". Estreno: 12 de junio de 1998 en el Teatro La Galera de Alcalá de Henares (Madrid).

TIRSO DE MOLINA. Madrid**El Lazarillo de Tormes**

Adaptación: Juan Antonio Castro. Dirección: Manuel Manzanque. Coreografía: Carolina Escrivá. Intérpretes: Francisco Churruca, África Prat y Enrique Escudero. Estreno: 22 de mayo de 1998 en el Gran Teatro de Manzanares (Ciudad Real). Jolopca, "La compañía Tirso de Molina llena de calidad el Gran Teatro", *Lanza*, 26-V-1998.

TITIRIMUNDI TEATRO**Alcalá de Guadaira (Sevilla)****Cuento cuentos ¿cuántos cuento?**

De Juan Manuel Álvarez. Vestuario: Mila Álvarez. Intérpretes: Edgardo Segura, Luis Pinto, Beatriz Oses y Sergio Casado. Estreno: 7 de agosto de 1998 en Vera (Almería).

Lina cantarina y los tigres

De Juan Manuel Álvarez. Dirección: Juan Manuel Álvarez. Escenografía: Ainhoa Aguirre. Música: Nacho Gil. Manipuladores: Sergio Casado y Juan Manuel Álvarez. Estreno: 30 de octubre de 1997 en el Teatro Municipal Gutiérrez Alba de Alcalá de Guadaira (Sevilla).

El arca de Noé

De Juan Manuel Álvarez. Coordinación técnica y regiduría: Roberto Bizada y Tusko Damm. Escenografía y vestuario: Ainhoa Aguirre. Música: Nacho Gil. Intérpretes-manipuladores: Sergio Casado, Juan M. Álvarez, Jesús del Castillo y Edgardo Segura. Estreno: 10 de noviembre de 1998 en el Teatro Municipal de Sanlúcar La Mayor (Sevilla).

Los cuentos de la bruja

De Juan Manuel Álvarez. Dirección: Juan Manuel Álvarez. Escenografía y vestuario: Ainhoa Aguirre. Música: Nacho Gil. Iluminación: Tusko Damm y J.M. Álvarez. Intérpretes-manipuladores: Benjamín Borges, Chus Gómez, Roberto Bozada y Tusko Damm. Estreno: 10 de noviembre de 1997 en el Teatro Municipal Gutiérrez de Alba de Alcalá de Guadaira (Sevilla).

TNT (TERRITORIO NUEVOS TIEMPOS) Sevilla**La casa de Bernarda Alba**

De Federico García Lorca. Dramaturgia: Juan Dolores Caballero. Dirección: Juan Dolores Caballero. Música: Inmaculada Almendral. Escenografía: Antonio Sáseta. Vestuario: Manuel Nieto. Intérpretes: Patricia Villaitodo, Oren Moreno, Beatriz Hidalgo, Rebeca Torres, Desiré Pérez Ramos, Juan Luis Corriente, Carmen Puertas, Ana Moreno y Alejandra Cid. Estreno: 20 de junio de 1998 en el Teatro Felipe Godínez de Palos de Moguer (Huelva).

TOALETTA. Gijón (Asturias)**El arte que hizo PUB**

De Maxi Rodríguez. Dirección: Maxi Rodríguez. Escenografía y vestuario: Ángel Nava. Iluminación: Benigno García. Intérpretes: Félix A. Corcuera, Eva María Álvarez, Maricheli Fernández, David García, Enrique Iglesias, Pedro Lanza y José Rico. Estreno: 12 de diciembre de 1998 en el Teatro Jovellanos de Gijón.

Díaz-Faes, Francisco, "Maxi en Norteamérica", *La Nueva España*, 13-XII-1998; Fuertes, J., "El arte que hizo Pub", *El Comercio*, 15-XII-1998.

TONI ALBÀ. Barcelona**Ombra, L'**

De Toni Albà. Dirección: Jordi Purtí. Intérprete: Toni Albà. Estreno: 17 de enero de 1998 en el Cinema Paladium de Girona.

LA TORRE INFIEL. Madrid**¡Ay, Carmela!**

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Eduardo Fuentes. Vestuario: Essy Gnomo. Intérpretes: Aurora Navarro y Manuel F. Nieves. Estreno: 15 de julio de 1998 en la Sala Montacargas de Madrid, dentro de los Veranos de la Villa.

Centeno, Enrique, "De nuevo con Carmela y Paulino", *Diario 16*, 4-VIII-1998.

GRUP DE TEATRE TRAGAPINYOLS Castellón de la Plana**Eugenia**

De Jesús Pérez Tierra. Dirección: Rafael Lloret Teruel. Escenografía: Alejandro Castellano. Intérpretes: Virginia Porcar, Rafael Lloret, José Miguel Porcar, Lola Mallén, Virginia Lloret, Paloma Lloret y Bautista del Campo. Estreno: 17 de diciembre de 1998 en La Pérgola del Parque de Ribalta de Castellón de la Plana.

TRAMBOYO TEATRO. Málaga**El niño del hampa**

Del colectivo. Intérpretes: Lourdes Cabre-ra, Noemí Sánchez y Gonzalo Taviel. Estreno: 9 de julio de 1998 en el Recinto Eduar-do Ocón de Málaga.

Sedeño, José Antonio, "Toreo de salón", *Sur*, 11-VII-1998.

TRANVÍA TEATRO. Zaragoza**Pareja abierta**

De Dario Fo y Franca Rame. Dirección: Rafael Campos. Escenografía: Tomás Rua-ta. Iluminación: Carlos Seral y Stéphane Martel. Intérpretes: Juan Ramón Benaque y Cristina Yáñez. Estreno: 26 de febrero de 1998 en el Teatro de la Estación de Zara-goza.

Andú, Fernando, "Ni con gaseosa ni en casa", *Heraldo de Aragón*, 1-III-1998.

COMPAÑÍA TRÁPALA. Córdoba**La zapatera prodigiosa**

De Federico García Lorca. Dirección: Juan Carlos Villanueva. Intérpretes: Carmen Rey, Bartolomé García, Juan Carlos Villa-nueva Jr., Rafael Montero, Antonio Dios, Ana Castillo, Marina Castro y Francisco Montero. Estreno: 4 de septiembre de 1998 en el Gran Teatro de Córdoba.

TRAPU ZAHARRA. Rentería (Guipúzcoa)**La avería**

De Santi Ugalde. Dirección: Txema Ocio. Intérpretes: Sati Ugalde, Mila Espiga y Gor-ka Aginagalde. Estreno: 17 de julio de 1998 en San Sebastián (Guipúzcoa), dentro de la Feria de Teatro de San Sebastián.

TRASLÚS TEATRO. Oleiros (A Coruña)**Flores de papel**

De Egon Wolf. Dirección: Arthur Trillo. Escenografía: José Tojo. Iluminación: Víc-tor Trillo. Intérpretes: Ana Santos y César Cambeiro. Estreno: 27 de mayo de 1998 en la Sala Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

LA TREPA. Barcelona**Mixú, el gat que duia botes / Mixu, un gato con botas**

De Charles Perrault. Versión de Xesc Bar-celó. Dirección: María Agustina Solé y Francesc Campos. Escenografía y vestua-

rio: Jossep Massagué. Música: Joan Vives. Iluminación: Francesc Campos. Intérpretes: Oriol Tarrasón, Jaume García, Maties Gimeno, Manel Sans, Esther Pérez-Ferrer y María Agustina Solé. Estreno: 16 de mayo de 1998 en el Jove Teatre Regina de Barcelona.

TRIÁNGULO PRODUCCIONES. Madrid

Pablo

De Eduardo Pavlovsky. Dirección: Nelson Dorr. Escenografía: Alfonso Pindado. Intérpretes: Alonso Pindado, Rocío Mostaza y Roberto Perdomo. Estreno: 26 de marzo de 1998 en el Teatro L'Epée de Bois en Cartoucherie (París). Estreno en España: 16 de abril de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

Villán, Javier, "Memoria y color", *El Mundo*, 20-IV-1998.



Mixu, un gato con botas, por La Tropa, arriba a la izquierda (Foto: Chicho). Debajo y a la derecha, dos espectáculos de Triángulo Producciones: *Recuerdos - Cruzar el río*, de Alfonso Pindado, y *Pablo*, de Eduardo Pavlovsky (Fotos: Daniel Alonso).

Informe para una academia

De Franz Kafka. Adaptación: Juan Alberto López. Dirección: Alfonso Pindado. Iluminación: Arturo Cueto. Intérprete: Juan Alberto López. Estreno: 7 de mayo de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

García Garzón, Juan Ignacio, "Un kafkiano informe para una academia en la Sala Triángulo", *ABC*, 28-V-1998; Centeno, Enrique, "Un simio entre nosotros", *Diario 16*, 31-V-1998; Henríquez, José, "Agonía intensa", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1189, 25-IX/1-X-1998.

Recuerdos - Cruzar el río

De Alfonso Pindado. Dirección: Alfonso Pindado. Intérpretes: Ana Belén Serrano, Ana Villa, Melanie Pindado López, Natalia Ortega y Carmen Marín. Músicos: Juan Baena, Pedro Palacios y Susana Dega. Estreno: 3 de diciembre de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.



Centeno, Enrique, "Huidas hacia en Norte", *Diario 16*, 6-XII-1998; López Rejas, Javier, "Alfonso Pindado cruza el Bidasoa", *La Razón*, 14-XII-1998; Henríquez, José, "Aventura de emigrantes", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1202, 25/31-XII-1998; Medina Vicario, Miguel, "Contigo en la nostalgia", *Reseña*, nº 301, I-1999, pp.19-20; Villán, Javier, "Las aventuras de dos emigrantes", *El Mundo*, 14-I-1999.

TROKOLO. Pamplona (Navarra)

Gota a gota

Del colectivo. Dirección: Virginia Imaz. Vesuario: Carmen Peralta. Intérpretes: Isabel Aísa, Ramón Marco y Jenaro Villar. Estreno: 21 de abril de 1998 en la Sala Cultural de Villalba (Madrid).

Garayoa, Alberto, "Un buen ejemplo", *Diario de Navarra*, 18-III-1998.

TYL TYL TEATRO. Navacarnero (Madrid)

Schumann para niños y niñas

Del colectivo. Dirección musical: Daniel Lovecchio. Intérpretes: Puri Estalayo, Ave María Tejón, Xurxo Troncoso y Daniel Lovecchio. Estreno: 8 de febrero de 1998 en el Teatro Tyl Tyl de Navacarnero (Madrid).

Sueño wen

De Daniel Lovecchio y Puri Estalayo. Dirección: Daniel Lovecchio y Puri Estalayo. Escenografía: Teatro Tyl Tyl. Música: Daniel Lovecchio. Iluminación: Andrés Gómez. Intérpretes: Puri Estalayo, Ave María Tejón, Xurxo Troncoso y Daniel Lovecchio. Estreno: 29 de noviembre de 1998 en el Teatro Tyl Tyl de Navacarnero.

EL GRUPO DE BAILE DE L'U I DOS Torrent (Valencia)

Torrent, que grande eres

De Concepción Muñoz y Salvador Antón. Dirección escénica: Manuel Vázquez Redon. Dirección musical: Juan Antonio Ramos. Actores: María Muñoz Cervera, Mirella Merino, Ester Vilanova Soler, Conchi Espeleta, Susi Mora, Vicente Simón, Antonio Vilanova, Alejandro Medina, Javier Berguer, Rubén Ortiz. Bailarines: Grupo de Baile de L'U i Dos de Torrent. Estreno: 31 de octubre de 1998 en el Auditorio de Torrent (Valencia).

ULTRAMARINOS DE LUCAS Guadalajara

A solas con todo el mundo

De Charles Bukowski. Dirección: Jorge Padín. Intérpretes: Juan de Lucas, Daniel Moreno y Jorge Padín. Estreno: 23 de abril de 1998 en la Sala Triángulo de Madrid.

GRUPO DE TEATRO UNIVERSITARIO DO CAMPUS DE FERROL El Ferrol (A Coruña)

O mozo que chegou del lonxe

De J.M. Synge. Versión: Alberto Avendaño. Dirección: Jorge Castro Ruso. Intérpretes:

Elba Álvarez, Anxo Fernández, Jorge Maneiro, Víctor Blanco, Xosé Xavier Anido, Daniel Bañobre "Brico", José Antonio Piñón, Edita Álvarez, María A. Blanco, Ana González, Elia Casal y Abilio Villena. Estreno: 6 de mayo de 1998 en la Sala Galán de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro del Festival Internacional de Teatro Universitario de Santiago de Compostela.

TEATRO UNIVERSITARIO. Alicante

El Mercader de Venecia

De William Shakespeare. Traducción y adaptación: John Sanderson. Dramaturgia: Juanluis Mira. Dirección y escenografía: Juanluis Mira. Vestuario: Joan Miquel Reig. Música: José R. Carralero. Intérpretes: Olga Brunet, Juan Carlos Mestre, Verónica Juan, Luis Ruiz, Javier López, Teresa Belén Soria, Noa Monreal, Miguel Esteve, Sofía López, Fran Nortes, José M^o Moreno, José R. Carralero, Nadia López, Ramón Abad y Samanta de la Cueva. Estreno: 12 de septiembre de 1998 en el Anfiteatro Parque Lo Morant de Alicante, dentro del XI Festival Alicante a Escena.

UR TEATRO. Rentería (Guipúzcoa)

Trabajos de amor perdidos

De William Shakespeare. Dramaturgia: Helena Pimenta. Dirección: Helena Pimenta. Escenografía: Txema Rivera, Susana de Uña y José Tomé. Vestuario: Rosa García. Coreografía: María Muñoz y Pep Ramis. Iluminación: Miguel Ángel Camacho. Música: Fernando Auzmendi y Javier Olaizola. Intérpretes: Rosa Martínez, Zutoia Alarzia, Elena Armengod, Víctor Criado, Arantxa Ezquerro, Llermi Fresnedo, Hernán Gené, Amaia Kuende, Félix Pons, Gerardo Quintana, José María Sánchez, Belén Constenla y José Tomé.

Barea, Pedro, "El amigo William", *El Mundo*, 27-III-1998; Sesma Sanz, Manuel, "Un ladrillo de buena factura", *El Adelantado de Segovia*, 5-IV-1998; Aranda, Joaquín, "Ala moderna", *Heraldo de Aragón*, 22-V-1998; Garayoa, Alberto, "Shakespeare en el siglo XX", *Diario de Navarra*, 26-VI-1998; Montero, Paula, "Entre el perjujo y la lealtad al amor", *Tribuna de Salamanca*, 13-VIII-1998; Ley, Pablo, "Lo malo son las comparaciones", *El País*, 18-IX-1998; Massip, Francesc, "Un Shakespeare amb txapela", *Avui*, 19-IX-1998; Olivares, Juan Carlos, "Shakespeare provoca ansiedad", *ABC*, 20-IX-1998; Benach, Joan-Anton, "La serena exploración de Ur Teatro", *La Vanguardia*, 22-IX-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Ur Teatro juega con Shakespeare", *El Periódico*, 23-IX-1998; Ordóñez, Marcos, "Rapidito, rapidito", *Avui*, 28-IX-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Shakespeare,

en los años 20", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1087, 25-IX/1-X-1998; Pérez-Rasilla, Eduardo, "Los riesgos de la exigencia", *Reseña*, nº 289, X-1998, pp. 9-10; Álvarez, Carlos, "Una obra de arte", *Canarias 7*, 25-X-1998; Herrerías, Enrique, "Fascinante teatralidad", *Levante*, 14-XI-1998; Sedeño, José Antonio, "Frescura y originalidad", *Sur*, 29-I-1999; Centeno, Enrique, "Las risas de Shakespeare", *Diario 16*, 8-II-1999; Villán, Javier, "Una hábil reconversión", *El Mundo*, 21-II-1999; Centeno, Enrique, "Shakespeare con txapela", *Diario 16*, 22-II-1999; Haro Tecglen, Eduardo, "Shakespeare, vasconavarro", *El País*, 23-II-1999; Henríquez, José, "Un Shakespeare joven", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1211, 26-II/4-III-1999; García Garzón, Juan Ignacio, "Shakespeare y la pantomima de las pasio-

Margallo. Escenografía y vestuario: Rafael Garrigós. Música: Juanito Margallo y Jesús Verastegui. Iluminación: R. Catalina. Intérpretes: Antonio Muñoz, Víctor Gil, Celia Vergara, Iván Villanueva, Francisco Bustos y Rosa Clara García. estreno: 1 de abril de 1998 en el Centro Cultural de Valdemoro (Madrid).

UEGÁ TEATRO

Santiago de Compostela (A Coruña)

Zocos

De Manuel Lourenzo y Vicente Montoto. Dirección: Manuel Lourenzo. Escenografía: Rodrigo Roel y Francisco García. Vestuario: Carlos Alonso. Coreografía: Chedes Suárez. Iluminación: Octavio Más. Intérpre-



nes", *ABC*, 27-II-1999; Vizcaíno, Juan Antonio, "Un Shakespeare energético", *La Razón*, 28-II-1999; Herrerías, Enrique, "Para enamorarse del teatro", *Turia*, nº 1830, 1/7-III-1999, pp. 90-91.

UROC TEATRO. Madrid

Clásyclos (comando incontrolado de teatro)

De Juan Margallo sobre textos de Calderón de la Barca, Tirso de Molina, Lope de Vega, Lope de Rueda, Miguel de Cervantes y Francisco de Quevedo. Dirección: Juan Margallo. Música: Theodora Carla. Iluminación: Rafael Catalina. Intérpretes: Pedro Mari Sánchez, Vicente Cuesta, Petra Martínez y Theodora Carla. Estreno: 15 de marzo de 1998 en el Teatro La Lechera de Cádiz.

Clown Quijote de la Mancha

Basada en la obra de Miguel de Cervantes con textos de Ximena Escalante, Olga Margallo y Antonio Muñoz. Dirección: Olga

Trabajos de amor perdido, de W. Shakespeare, por Ur Teatro, dirigido por Helena Pimenta, sobre estas líneas (Foto: Daniel Alonso). En página siguiente, *Clown Quijote de la Mancha* por Uroc Teatro (Foto: Chicho).

tes: Mónica Camacho, Fernando Pérez, Francisco Lestón y Vicente Montoto. Estreno: 6 de febrero de 1998 en el Teatro Rosalía de Castro de A Coruña.

Martínez Sevilla, J.A., "Estilo llano", *El Ideal Gallego*, 11-II-1998.

TEATRO DEL VACÍO. Málaga

De bufones y reyes

De Michael de Ghelderode. Dirección: Miguel Palacios. Escenografía: Sánchez Leslie. Vestuario: Sofía Brescia. Intérpretes: Jesús Ortiz y Alfonso Sánchez. Estre-

no: 22 de octubre de 1998 en la Sala Cánovas de Málaga.

Sedeño, José Antonio, "De bufones y reyes", *Sur*, 24-X-1998.

VAGALUME. Granada

En busca del gran tesoro

Del colectivo. Intérpretes: Pablo Carazo, Juan Prado, Juan Cabrera, Sonia Rivera, Miguel Girón y Juan Sastre. Estreno: 6 de junio de 1998 en la Plaza Mayor de Cuenca.

PRODUCCIONES VAIVÉN. San Sebastián

La Coraje

De José Antonio Vitoria. inspirado en *Madre Coraje*, de Bertolt Brecht. Dirección:

Dirección: Juan Carlos Sánchez. Escenografía: Antonio Marín. Iluminación: Manu Llorens. Intérpretes: Lola Botello, Carmen Frigolet y Carmen León. Estreno: 22 de abril de 1998 en la Sala Ardenbrut de Barcelona. Estreno en Sevilla: octubre de 1998 en la Sala La Imperdible de Sevilla.

Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El encanto de ¡Valiente Plan!", *El Periódico*, 29-IV-1998; Benach, Joan-Anton, "Segundo asalto", *La Vanguardia*, 1-V-1998; Ley, Pablo, "El triunfo de la mujer", *El País*, 2-V-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Sabroso refrito", *El Mundo*, 3-V-1998; Massip, Francesc, "Cor amb patates", *Avui*, 13-V-1998; Martínez Velasco, Julio, "Los Poros abiertos del ¡Valiente Plan!", *ABC*, 14-X-1998; Miranda, Javier, "Retratos de mujer", *Diario de Cádiz*, 21-III-



Javier Sabadie. Escenografía y vestuario: La Gallina Ciega. Iluminación: Jokín Konde. Música: Iñaki Salvador. Intérpretes: Ana Pimenta. Estreno: 23 de enero de 1998 en el Cine Teatro Leidor de Tolosa (Guipúzcoa).

Gil, Carlos, "Corajuda peripecia", *Egin*, 25-I-1998.

¡VALIENTE PLAN! Sevilla

Poros abiertos

De Lola Botello, Carmen Frigolet y Carmen León. Dramaturgia: Juan Carlos Sánchez.

1999; Sedeño, José Antonio, "Mujeres", *Sur*, 19-IV-1999; Díaz-Faes, Francisco, "Don de lenguas", *La Nueva España*, 25-VII-1999.

VÀNIA PRODUCCIONS. Barcelona

El sopar dels idiotes

De Francis Veber. Dirección, traducción y adaptación: Paco Mir. Vestuario: Pepi Aubia. Iluminación: Roger Puiggener. Intérpretes: Lluís Marco, Ricard Borràs, Lluïsa Castell, Pep Pla, Chantal Aimée, Jordi Coromina y Carles Martínez. Estreno: 30

de junio de 1998 en el Teatro Condal de Barcelona, dentro Festival d'Estiu Grec-98.

Ley, Pablo, "Comercial, ingeniosa y divertida", *El País*, 2-VII-1998; Noguero, Joaquim, "En crescendo", *Avui*, 2-VII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un éxito comercial", *El Periódico*, 3-VII-1998; Benach, Joan-Anton, "La alquimia de la carcajada", *La Vanguardia*, 7-VII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El menú más cómico", *Guía del Ocio* (Barcelona), 10-VII-1998; G. Madariaga, Iolanda, "Derroche de talento", *El Mundo*, 12-VII-1998; Olivares, Juan Carlos, "Un sopar para quedarse satisfecho", *ABC*, 2-VIII-1998; Ordóñez, Marcos, "2 comèdies 2", *Avui*, 24-VIII-1998; Pérez, Assumpta, "Bon humor de final de festa", *Regió 7*, 1-VII-1999; Martorell, Pep, "Sopar vodevil a la fresca", *El Punt*, 4-VII-1999; Pérez, Assumpta, "Sobretot, diversió", *Regió 7*, 8-IX-1999.

Fuita

De Jordi Galcerán. Dirección: Eduard Cortés. Escenografía y vestuario: Montse Amenós. Iluminación: Lluís Fernández. Intérpretes: Pep Antón Muñoz, Laura Conejero, Pilar Sáenz, Albert Pérez y Jordi Benacolocha. Estreno: 3 de diciembre de 1998 en el Teatro Principal de Barcelona.

Pérez, Assumpta, "Res no és el que sembla", *Regió 7*, 22-IX-1998; Serrasolses, Lluís, "Una comèdia simpàtica", *El 9 Nou*, 5-X-1998; Boladeras, Mercè, "Nada ni nadie es lo que parece en Fuita", de Jordi Galcerán, *Diario de Terrasa*, 6-X-1998; Ley, Pablo, "Una comedia ligera", *El País*, 5-XII-1998; Massip, Francesc, "Fam de teatre", *Avui*, 6-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Un buen producto de humor", *El Periódico*, 6-XII-1998; Olivares, Juan Carlos, "Santa inocencia", *ABC*, 9-XII-1998; Ragué, María José, "Risa comercial", *El Mundo*, 12-XII-1998; Benach, Joan-Anton, "Fuita de carcajadas", *La Vanguardia*, 13-XII-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Galcerán y su teatro cómico", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1099, 18/24-XII-1998; Ordóñez, Marcos, "Fuita", *Avui*, 21-XII-1998; Santos, Care, "Fuita", *La Razón. El Cultural*, 27-XII-1998.

PRODUCCIONES LAS VENENO Rivas Vaciamadrid (Madrid)

Tú no tienes la culpa, Federico

De Moncho Alpuente. Dirección: Alfonso Ungría. Escenografía y vestuario: Manu Berástegui. Iluminación: Javier Heredero. Música: Reverendo. Coreografía: Sonsoles Olayo. Intérpretes: Las Veneno. Estreno: 3 de octubre de 1998 en el Pabellón de Deportes Huesca (Madrid).

VERANOS DE LA VILLA. Madrid

La dama duende

De Pedro Calderón de la Barca. Versión: Juan Antonio de Villena. Dirección y escenografía: David Bello. Intérpretes: Luis Varela, Pedro Valentín, Yolanda Aristegui, África Gonzalbes, Jesús Cisneros, Enrique Menéndez y Esther del Prado. Estreno: 13 de julio de 1998 en el Parque del Emir Mohamed I de la Muralla Árabe de Madrid.

Centeno, Enrique, "Fiesta al aire libre", *Diario 16*, 15-VII-1998; López Sancho, Lorenzo, "Calderón en la Muralla Árabe: *La dama duende y La cena del rey Baltasar*", *ABC*, 18-VII-1998; Villán, Javier, "Una noche calderoniana", *El Mundo*, 18-VII-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Humano laberinto", *El País*, 24-VII-1998; Hera, Alberto de la, "Un vodevil en el siglo XVII", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1180, 27-VII/2-VIII-1998.

La cena del Rey Baltasar

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección y escenografía: David Bello. Intérpretes: Enrique Escudero, Francisco Churruga, Jesús González, Ana Fernández, Gábor Martín, Juanjo López y Guillermo Dorda. Estreno: 13 de julio de 1998 en el Parque del Emir Mohamed I de la Muralla Árabe de Madrid dentro de la Fiesta del Siglo de Oro de los Veranos de la Villa.

Centeno, Enrique, "Fiesta al aire libre", *Diario 16*, 15-VII-1998; López Sancho, Lorenzo, "Calderón en la Muralla Árabe: *La dama duende y La cena del rey Baltasar*", *ABC*, 18-VII-1998; Villán, Javier, "Una noche calderoniana", *El Mundo*, 18-VII-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Humano laberinto", *El País*, 24-VII-1998; Hera, Alberto de la, "Un vodevil en el siglo XVII", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1180, 27-VII/2-VIII-1998.

VICTORIA VERA. Madrid

Marramiau

De Edgar Neville. Dirección: Víctor Andrés Catena. Música: Carlos Jean. Intérpretes: Francisco Lahoz, Gabriel Garbisu, Aurora Frías, Rosa Valenty, Victoria Vera. Estreno: 26 de septiembre de 1998 en el Teatro Reina Victoria de Madrid.

Bueno, Carlos, "Sólo Victoria", *Gaceta de los Negocios*, 29-IX-1998; Haro Tecglen, Eduardo, "Vieja estima", *El País*, 20-IX-1998; Centeno, Enrique, "Una hemesa gata", *Diario 16*, 30-IX-1998.

TEATRE DE LA VILA. Manacor (Balears)

Dakota

De Jordi Galceran. Sonido: Ismael Hinojosa. Intérpretes: M. Magdalena Timoner,



Biel Pascual, Maria Bosch, Joan J. Martínez, Pep Brunet y Pere Sansó. Estreno: 18 de diciembre de 1998 en el Teatre Municipal de Manacor (Balears).

VISITANTS. Vila-Real (Castellón)

Esculturas humanas

De Tomás Ibáñez y M^a Teresa Gil. Dirección y escenografía: Tomás Ibáñez. Música: Frank Bene. Intérpretes: Sonia Alejo, Ramón Batalla, M^a Carmen Cervera, Juan Manrique, David Nieto y Marc Tomás. Estreno: 2 de julio de 1998 en la Avenida Pío XII de Palma del Río (Córdoba), dentro la Feria de Teatro en el Sur.

COL-LECTIU DE TEATRE LA VITXETA Reus (Tarragona)

Nyic-Nyic-Nyic (Tot assajant el Bal Tabarín)

De Jaume Nolla, inspirado en la opereta *La duquesa del Bal Tabarín*, de Leo Bard. Dirección escénica: Dolors Juanpere. Dirección musical: Pere Bayona. Escenografía e iluminación: Guillem Marca. Vestuario: Antonieta Brocas. Intérpretes: Mariel Vilella, Dolors Esquerda, Jordi Pàmies y Pere Francesch. Músicos: Laia Masdeu, M. Jesús Asenjo, Rosó Fraga, Agustí Sala, Montse Gil y Laura Barrero. Estreno: 28 de febrero de 1998 en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona).

Martorell, Pep, "El Nyic-nyic-nyic de La Vitxeta", *El Punt*, 5-III-1998.

VORAMAR TEATRE Palma de Mallorca (Balears)

Un capell de palla d'Itàlia

De Eugène Labiche. Dirección: Joan Porcel. Dirección musical: Josep M^a Moreno. Música: David Mohedano. Escenografía: Joan Porcel. Vestuario: Joana Alemany. Iluminación: Pep Pujol. Intérpretes: Toni Massanet, Miquel Amengual, Joan Coves, Joan Porcel, Toni Caravaca, Tomeu Alemany, Pere Soler, Marta Serra, Mercè Comas, Joana Alemany, M^a Magdalena Pons, Kika Aguiló, Carme Ll. Fernández, Paco Campos y Astrid de las Alas. Estreno: 1 de agosto de 1998 en el Club de Vela de Port d'Andratx (Balears).

XAF TEATRE. Manacor (Balears)

Amemus

Del colectivo. Adaptación: Joan J. Martínez. Dirección: Joan J. Martínez. Intérpretes: Marién Ribot, Sebastià Llodrà, Bàrbara Nicolau, Mario César Mañas, María Antònia Riera, Tomeu Amer, Gabriela Duran, Jaume Amor, Bàrbara Ramon y Gustau A. Fernández. Estreno: 25 de septiembre de 1998 en el Teatre Municipal de Manacor (Balears).

XAHUTONDO. Pamplona

Dios

De Woody Allen. Música: Iñigo Casalf y Michael Nyman. Escenografía: Xahuton-



La dama duende, de Calderón, dirigida por David Bello, en página anterior (Foto: Daniel Alonso); sobre estas líneas, *Nyic-Nyic-Nyic*, de Jaume Nolla, y, a la derecha, *666*, del colectivo Yllana.



do. Iluminación: David Llundáin e Iñigo Lerga. Intérpretes: Jorge Domínguez, Jaime Segura, Fernando García, Arturo Baranguán, David Lacasa, Susana Fierro, Otxin Etxaide, Reyes Llintereta, Virginia Moriones, Idoia Izco, Marta Rada, Maite Olóndriz, Edurne Esparza y Ricardo Aranguren. Estreno: 17 de mayo de 1998 en la Escuela Navarra de Teatro, dentro de los Encuentros de Teatro.

Garayoa, Alberto, "Xahutondo", *Diario de Navarra*, 24-V-1998.

GRUPO CULTURAL XANA Perlora. Carreño (Asturias)

Doña Josefa

De Eladio Verde. Dirección: Óscar Rubiera. Intérpretes: Rosa Ana Muñoz, María Piedad Artime, Braulio M. Suárez, Ramón Muñiz, Enrique Molina, Covadonga Braña, Amador Martín y Javier Fernández. Estreno: 17 de julio de 1998 en el Teatro Palacio Valdés de Avilés (Asturias).

XAVIER RUANO. Barcelona

Executor 14

De Adel Hakim. Traducción: Albert de la Torre, Ramon Vila y Xavier Ruano. Dirección: Ramon Vila. Escenografía: Jon Berrondo. Intérprete: Xavier Ruano. Estreno: 7 de octubre de 1998 en la Sala Beckett de Barcelona.

G. Madariaga, Iolanda, "Morir o matar", *El Mundo*, 9-X-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "El duro paisaje de la guerra", *El Periódico*, 12-X-1998; Benach, Joan-Anton, "El espectador de quita y pon", *La Vanguardia*, 13-X-1998; Olivares, Juan Carlos, "Guerra intensa y lejana" *ABC*, 13-X-1998; .

COMPAÑIA XESC FORTEZA Palma de Mallorca (Balears)

Me n'aflaix per no triar

De Fernando Soto. Traducción y adaptación: Xesc Forteza. Escenografía: Xesc Forteza. Intérpretes: Francesca Bover, Maria Reus, Lina Terrasa, Xesc Foertza, Joan Bibiloni, Joan M^o Mellis y Joan Carles Bestard. Estreno: 25 de diciembre en el Teatro Principal de Palma de Mallorca (Balears).

Gené, Emili, "Anodino", *Última Hora*, 29-XII-1998.

XICARANDANA Palma de Mallorca (Balears)

La comèdia de l'olla

De Plauto. Dirección: Joan Lluís Llinàs. Estreno: 25 de junio de 1998 en el Teatro Principal de Mallorca (Balears), dentro de la Mostra de Teatre Escolar.

Gené, Emili, "Final", *Última Hora*, 15-VII-1998.

XIRRIQUITEULA TEATRE Badalona (Barcelona)

Fàbulas

Del colectivo. Dirección: Clara del Ruste. Escenografía: Sarruga Produccions. Vestuario: Iolanda Llansó y Gemma Gili. Intérpretes: Gemma Gili, Jaime Navarro, José Costa. Estreno: 16 de mayo de 1998 en el Teatro Principal de Badalona.

YLLANA. Madrid

6 6 6

Del Colectivo. Dirección: David Ottone. Escenografía: Juan F. Ramos, José M. Ramos y Manolo Molas. Vestuario: Teresa Rodrigo y Jesús Povedano. Coreografía: German Cabrera. Iluminación: Juanla Martín. Intérpretes: Juan F. Ramos, Joe O'Curreen, Raúl Cano y Fidel Fernández. Estreno: 18 de septiembre de 1998 en Sueca (Valencia), dentro del Festival de Mimo.

Andú, Fernando, "Condenadamente cómicas bestias", *Heraldo de Aragón*, 25-X-1998; Romanos, Ricardo, "El humor negro de Yllana 666", *La Rioja*, 11-XI-1998; P.M.R., "Del light al hard", *Diario de Mallorca*, 7-XII-1998; Matesanz, Javier, "666", *Diari de Balears*, 9-XII-1998; Rotger, Francesc M., "Tiemble después de haber reído", 9-XII-1998; Sedeño, José Antonio, "Convictos", *Sur*, 19-I-1999; Centeno, Enrique, "Bestias a todo trapo", *Diario 16*, 1-II-1999; "Theater review", *Guidepost*, 5-II-1999; Henríquez, José, "Diabluras de patíbulo",

Guía del Ocio (Madrid), nº 1208, 5/11-II-1999; Guerenabarrena, Juan J., "666", *La Razón. El Cultural*, 14-II-1999; Villán, Javier, "Lúdicos y sicalípticos", *El Mundo*, 23-II-1999; Díaz Sande, José Ramón, "666", *Reseña*, nº 303, III-1999, p. 39; García Garzón, Juan Ignacio, "Yllana y su 666: humor negro, canalla y políticamente incorrectísimo", *ABC*, 14-III-1999; Sánchez Rivero, Sergio, "Meados de risa", *La Provincia*, 4-V-1999; González, Rafael, "Condenados a hacer reír", *La Verdad*, 16-VI-1999.

ZASCANDIL TEATRO. Madrid

Cándido

De Voltaire. Adaptación: Rafael Ruiz y Marcos León. Traducción: Masha León. Dirección y escenografía: Rafael Ruiz. Vestuario: Marcos León. Música: Eliseo Parra. Iluminación: Toni Sánchez. Intérpretes: Marcos León, Chema Adeva, Eugenio Villota, Masha Gabriel y Pedro Cebrino. Estreno: 27 de febrero de 1998 en la RESAD de Madrid. En colaboración con el Real Coliseo Carlos III.

ZITZÀNIA TEATRE. Barcelona

Salvats

De Edward Bond. Traducción: Guillem-Jordi Graells. Dirección: Josep María Mestres. Escenografía y vestuario: Lluç Castells. Intérpretes: Adrià Collado, Hele-

na Fortuny, Ariadna Gil, Teresa Lozano, Julio Manrique, Raimon Molins, Josep Montanyès, Xavi Sabata, Manel Sans y Albert Triola. Coproducción del Teatre Lliure y Zitzània Teatre. Estreno: 25 de febrero de 1998 en el Teatre Lliure de Barcelona.

Olivares, Juan Carlos, "Miseria trampo-sa", *ABC*, 27-II-1998; Benach, Joan-Anton, "La antigua ira de Edward Bond", *La Vanguardia*, 28-II-1998; Ley, Pablo, "Poca violencia", *El País*, 28-II-1998; Massip, Francesc, "Pedregada", *Avui*, 28-II-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Entre la credibilidad y el grito", *El Periódico*, 28-II-1998; Ragué Arias, María José, "¿Salvados?", *El Mundo*, 3-III-1998; Pérez de Olaguer, Gonzalo, "Violencia y frustración", *Guía del Ocio* (Barcelona), 8-III-1998; Guilera Roche, Lluís, "Gritada vitalidad", *Reseña*, nº 293, IV-1998; Sala, Jordi, "La cadena de la infelicitat", *Diari de Girona*, 1-IV-1998.

ZONA ZÀLATA. Tarragona

Potser...demà

De Joan Pasqual y Xus García. Textos: Vicent Andrés, Estellés, Xavier Amorós, Xus García y Joan Pasqual. Dirección: Joan Pasqual. Escenografía: Àlex Manríquez. Música: Enric Garriga. Intérpretes: Enric Garriga y Toni Martí. Estreno: 20 de marzo de 1998 en el Teatro Metropol de Tarragona.

ZUM ZUM TEATRE. Lleida

Òstia, t'estimo

De Ramon Molins y Eduard Muntada. Dramaturgia y dirección: Joan Faneca. Escenografía: Eduard Munatad. Iluminación: Joan Faneca. Intérpretes: Marta Agustí, Ramon Giró y Ramon Molins. Estreno: 25 de octubre de 1998 en L'Escorxador de Lleida.

ZURDA TEATRO. Madrid

Lugar común

De Lucía Sánchez. Dirección: Agustina Aragón Pividal. Escenografía: Julio Fernández. Música: Oscar G. Villegas. Coreografía: Nines Gómez y Rolando San Martín. Iluminación: Eduardo Alonso. Intérpretes: Carmen Caballero, Alaitz Cabriada, Marco Saúco, Chema Ruiz, Eva Trancón, Vicente Colomar y Esperanza Pedreño. Estreno: 24 de septiembre de 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Henríquez, José, "Tres registros", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1191, 9/15-X-1998; González, Rafael, "Parejas rotas", *La Verdad*, 20-XI-1998.

Nostalgias

De Lucía Sánchez. Dirección: Agustina Aragón. Intérpretes: Carmen Caballero y Alaitz Cabriada. Estreno: 1 de octubre de 1998 en la Sala Cuarta Pared de Madrid.

Centeno, Enríque, "Nostalgias y mentiras", *Diario 16*, 14-X-1998.

Teatro de marionetas

TÍTERES ALBERO. Sevilla

¡Tararí que te vi!

Espectáculo compuesto por dos historias: *Tararí, Tarará*, versión libre de la farsa medieval francesa *Maese Pathelin* e inspirada en *El Pícaro Burlado*, de Javier Villafañe; y *Romerito y Julieta*, historia híbrida original de Manuel Gómez, basada en *Romeo y Julieta* y en *Cyrano de Bergerac*. Dirección: Manuel Gómez. Iluminación: Juan Delgado. Manipuladores: Juan Delgado y Manuel Gómez. Estreno: 16 de mayo de 1998 en la Alameda de Hércules de Sevilla, dentro de la Feria Internacional del Títere.

ALVIC TEATRE. Barcelona

Presonera de la fantasía

De Andreu Martín. Dirección: Antonio S. Rodríguez. Música: Pere Hernández. Escenografía y vestuario: Efímera. Intérpretes-manipuladores: Lourdes Gonell y Víctor Suañez. Estreno: 14 de marzo de 1998 en el Teatro Nou Tantarantana de Barcelona.

ELS AQUILINOS, SCCL. Barcelona

Historias de l'avia Pepa

De Esther Prim. Dirección: Mercé Framis. Manipulación: Esther Prim. Estreno: 19 de octubre de 1998 en el Centre Social de Canyelles (Barcelona).

ATRA BILIS TEATRO. Madrid

Frankenstein

De Angélica González, basado en la obra de Mary Shelley. Dirección: Angélica González. Manipuladores: Angélica González y Gumersindo Puche. Estreno: 8 de enero de 1998 en la Cuarta Pared de Madrid.

Ley, Pablo, "Cal y arena en el festival de marionetas", *El País*, 16-X-1998; Javier Villán, "Muñecos y danza", *El Mundo*, Madrid, 11-I-98.

L'AVEXUTXU CATALUNYA

Caldes d'Estrac (Barcelona)

Las cabritillas y el lobo

Basado en el cuento popular. Escenografía: Martí Doy y Xavier Duch. Música: Bécquet Guerra y Xavier Duch. Manipuladores: Martí Doy y Xavier Duch. Estreno: 2 de diciembre de 1998 en el Colegio San José de Tolosa (Guipúzcoa), dentro del Festival Internacional de Marionetas.

TEATRO DE BABEL Y TÍTERES DE MARÍA PARRATO. Madrid

Canción de Navidad

De Charles Dickens. Adaptación: Pablo J. D'Ors. Dirección: Luís D'Ors. Música: Eugenia Nozal. Escenografía: César Omar. Vestuario: Ana Llena. Intérpretes-manipuladores: Juan Antonio Codina, María José Frías, Paloma Martín-Mozo y Eugenia Nozal. Estreno: 6 de diciembre de 1998 en el Teatro La Abadía de Madrid.

Plautus, "¡Paparruchas!", *La Razón*, 7-XII-1998; Centeno, Enrique, "Una pequeña joya", *Diario 16*, 8-XII-1998.

TEATRO DE TÍTERES BIHAR Sestao (Vizcaya)

Cli! Cla! Recicla!

Del colectivo. Dirección: Felipe Garduño. Intérpretes-manipuladores: Rosa María Martínez y Felipe Garduño. Estreno: 7 de marzo de 1998 en el Aula Medioambiental de Sestao (Vizcaya).

BINIXIFLAT. Arenys de Munt (Barcelona)

La llegenda dels nats

De Gabriel Porcel. Dirección: Biel Porcel. Escenografía: Carles Llorens. Música: Lluís Petra. Intérpretes-manipuladores: Julio Barbob, Cristina Navarro y Biel Porcel. Estreno: 1 de mayo de 1998 en la Plaça de L'Hort de Santa Teresa de Barcelona.

BIRLIBIRLOQUE. Arnedo (La Rioja)

Fantasías

De Carlos Pérez Aradros. Dirección: Carlos Pérez Aradros. Manipuladores: Alberto Martínez-Losa, Carlos Pérez Aradros y Emilio Saugar. Estreno: 1 de mayo de 1998 en la Plaça Paeria de Lleida, dentro de la Fira de Teatre de Titelles de Lleida.

TEATRE BUFFO. Puçol (Valencia)

El nan belluguet

De Empar Claramunt. Dirección: José L. García. Escenografía: Empar Claramunt. Vestuario: Claudia Pellicani. Construcción de marionetas: Vicenta Casaña, Empar Claramunt y Nuria Mestres. Manipulación: Empar Claramunt. Estreno: 17 de octubre de 1998 en el Teatro Nou Tantarantana de Barcelona, dentro del Festival Internacional de Teatre Visual i de Titelles.

BÚHO TEATRO. Sevilla

El principito

De Antoine Saint-Exupéry. Adaptación:

Juan Clavijo. Dirección: Julián Terner. Marionetas y vestuario: Pilar Izquierdo. Intérpretes-manipuladores: Mercedes Izquierdo, Irahí Romero y Juan Luis Clavijo. Estreno: 3 de julio de 1998 en la Casa de la Juventud de Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria de Teatro en el Sur.

CALEIDOSCOPIO TEATRO. Zaragoza

La Mar en solfa

De Roberto Barra. Dirección: Azucena Gimeno. Escenografía: Roberto Barra. Vestuario: Azu Gimeno y Montse Portero. Iluminación: Raúl Ortega. Intérpretes-Manipuladores: Roberto Barra, Azucena Gimeno, Laura Jaen, Vicente Martínez, Daniel Orduña y Raúl Ortega. Estreno: 29 de enero de 1998 en la Sala Multiusos del Auditorio de Zaragoza.

A oskuras

De Roberto Barra. Dirección: Azucena Gimeno. Escenografía y construcción de marionetas: Roberto Barra. Vestuario: Penélope. Iluminación: Roberto Barra. Intérpretes-Manipuladores: Roberto Barra, Azucena Gimeno, Laura Jaén, Vicente Martínez, Daniel Orduña, Gabi Valenzuela, Carlos Sabariego y Raúl Ortega. Estreno: 4 de noviembre de 1998 en el Instituto de Bachillerato Ramón y Cajal de Huesca, dentro de la Feria de Teatro en Aragón.

LA CARRETA TEATRO DE FIGURAS Elche (Alicante)

Arturo, la historia de una espada

De Francesc Guirado. Dirección: Francesc Guirado. Manipuladores: Josep Málaga, David Miravete, Manuela Montalvo y Francesc Pérez. Estreno: 2 de diciembre de 1998 en el Teatro Iparraguirre de Tolosa (Guipúzcoa).

CENTRE DE TITELLES DE LLEIDA Lleida

Els follets i el sabater

De Joan-Andreu Vallvé. Dirección, construcción títeres, escenografía: Joan-Andreu Vallvé. Música: Poire Vallvé. Construcción de estructuras: Oscar Ribes. Intérpretes-Manipuladores: María Santalucía y Oscar Ribes. Músico-Manipulador: Bernat Vallvé. Estreno: 2 de mayo de 1998 en la Plaça Paeria de Lleida, dentro de la Feria de Teatre de Títeres de Lleida.

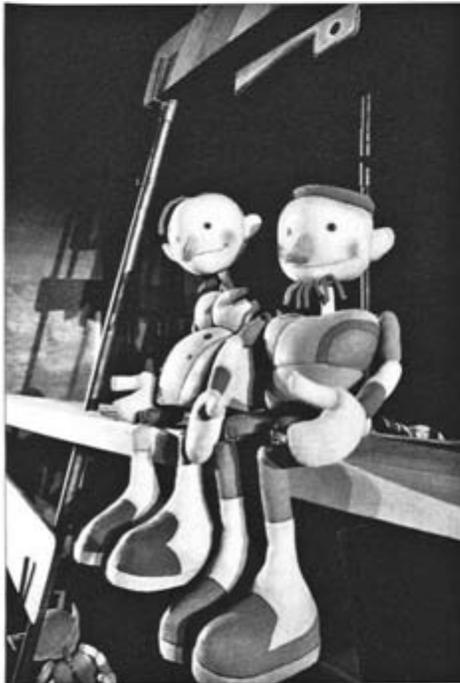
Mowgli, l'infant de la jungla

De Joan-Andreu Vallvé. Dirección, escenografía y diseño de títeres: Joan-Andreu Vallvé. Música: Oriol Vallvé. Intérpretes-manipuladores: Alicia Pérez, Jordi Fondevila, Oscar Ribes, Carles València, Elisabet



Vallvé y Bernat Vallvé. Estreno: 13 de diciembre de 1998 en la Sala Tallers del Centre de Titelles de Lleida del Teatro Nacional de Catalunya.

Massip, Francesc, "Ninots amb cor", *Avui*, 18-XII-1998; Pérez, Assumpta, "El millor moment de Marcel Gros", *Regió 7*, 18-V-1999.



TEATRO CORSARIO. Valladolid

Vampyria

De Jesús Peña. Dirección: Jesús Peña. Música: Juan Carlos Martín. Iluminación: Jesús Lázaro. Intérpretes-Manipuladores: Teresa Lázaro, Olga Mansilla y Jesús Peña. Estreno: 23 de enero de 1998 en el Teatro Bergidum de Ponferrada (León).

Herrero, Fernando, "La segunda vía", *El Norte de Castilla*, 26-IV-1998; Ley, Pablo, "Poderosos muñecos", *El País*, 22-X-1998; M.A.R., "Títeres terroríficos", *Diario de Cádiz*, 23-X-1998; Herrero, Roberto, "Vampiros de primera", *Diario Vasco*, 13-III-1999.

DIÁBOLO TEATRO. Albacete

El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha

De Miguel de Cervantes. Dramaturgia: Paco Redondo. Diseño y construcción de marionetas: David Andújar, José García, M^a Dolores Martínez, Llanos Campos, María José Rivas, Paco Redondo, Enrique Gómez, Pedro Gabaldón y Engracia Cruz. Estreno: 6 de diciembre de 1998 en El Bonillo (Albacete).

EL ESPEJO NEGRO. Málaga

De locura

De Ángel Calvente Herrera. Dirección, coreografía, escenografía y vestuario: Ángel Calvente Herrera. Manipulación, voces y acrobacias: Carmen Ledesma, Elena Torres, Rosa Moreno y Ángel Calvente Herrera. Estreno: 15 de mayo de 1998 en el Auditorio Antonio Gala de La Rinconada (Córdoba).

Ley, Pablo, "¿Por qué se suicidan las bailarinas?", *El País*, 17-IX-1998; Benach, Joan-Anton, "Geniales criaturas de manicomio", *La Vanguardia*, 19-IX-1999; Jané, Jordi, "Sense cap ni centener", *Avui*, 21-IX-1998; Ragué, María José, "Marionetas de cabaret", *El Mundo*, 27-IX-1998; T.A., "Cabaret de gomaespuma", *El Periódico d'Andorra*, 9-V-1999.



De arriba a abajo, dos imágenes de *Els follets i el sabater*, del Centre de Titelles de Lleida; y *Vampyria*, del Teatro Corsario.

CIA. L'ESTAQUIROT Vilanova i la Geltrú (Barcelona)

Tse, tse

Del colectivo. Dirección: Toni Albà. Intérpretes-manipuladores: Olga Jiménez, Nuria Benedicto y Albnert Albà. Estreno: 24 de mayo de 1998 en el Cinema Paladium de Girona.

L'ESTENEDOR TEATRE DE TITELLES Barcelona

Les facècies de coral-lina

De David Laín. Dirección: David Laín. Vestuario títeres: Marta Ricard. Manipulador: David Laín. Estreno: 3 de mayo de 1998 en la Plaça Sant Francesc de Lleida, dentro de la Fira de Teatre de Titelles.

ETCÉTERA Y LOS JÓVENES MÚSICOS Granada

Pedro y el Lobo

Adaptación del colectivo del cuento de Prokofiev. Dirección, iluminación y escenografía: Enrique Lanz. Manipuladores: Enrique Lanz, Fabiola Garrido, Valentín Martínez, Sandra Díaz y Santiago Cano. Estreno: 4 de julio de 1998 en la Casa de la Juventud de Palma del Río (Córdoba), dentro de la Feria de Teatro en el Sur.

FALCATRÚA TEATRO. A Coruña

A fantástica transformación de Maurocaracol

De Esteban Losada Castro. Dirección y manipulación: Esteban Losada Castro. Estreno: 27 de mayo de 1998 en el Teatro Sant-Yago de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

LA FANFARRA. Barcelona

Sophia, la contadora de contes

De Mariona Masgrau y Ana María Moix. Dirección: Anastasi Rinos. Escenografía: José Menchero. Construcción de marionetas: Mariona Masgrau. Manipulación: Mariona Masgrau. Estreno: 4 de noviembre de 1998 en el Teatre Malic de Barcelona.

FANTASÍA EN NEGRO TEATRO. Burgos

Tragasueños

De Michael Ende. Adaptación: Víctor Morquillas y Carmen Callejo. Dirección: Víctor Morquillas. Escenografía: Eduardo Tham. Marionetas: Carmen Callejo. Intérpretes-manipuladores: M^a Teresa García, Carmen Callejo, Teresa González, Jorge Cavía y

Víctor Morquillas. Estreno: 22 de abril de 1998 en el Teatro Jovellanos de Gijón, dentro de la Feria Europea de Teatro para Niños.

FLASH-TEATRO. Sevilla

Los cuentos de la carreta

De Javier Villafañe. Dirección: Juan A. de la Plaza Antúnez. Escenografía y construcción de títeres: Julio Ángel Gordillo López y Paola Román Reyes. Vestuario: Antonia Martín. Intérprete-Manipulador: Juan A. de la Plaza Antúnez. Estreno: 19 de agosto de 1998 en el Colegio Virgen de la Cabeza de Priego de Córdoba (Córdoba), dentro del Festival Internacional de Música, Teatro y Danza.

LA GAVIOTA. Madrid

Los cuatro enanitos del bosque encantado

De Adraina Cardone y Luis Ghiringhelli. Dirección: Luis Ghiringhelli. Manipuladores: Adraina Cardone y Luis Ghiringhelli. Estreno: 11 de septiembre de 1998 en el Teatro Permanente de Títeres del Retiro de Madrid.

LOS GIGANTILLOS, ASOCIACIÓN CULTURAL. Burgos

El balón de los mundiales

De José Luis Karraskedo Heras. Dirección: José Luis Karraskedo Heras. Escenografía: José Luis Karraskedo Heras. Intérpretes-manipuladores: Carmenchu Barbero, Jota-ele Karraskedo, Nieves Karraskedo, Asun Garnica, Eva Martín, Evi de las Heras, Arantxa Álvarez, Juanjo Ruiz Rojo, Michel Calvo, Enrique Casado, Carlugas Ruiz y Adrián Fernández. Estreno: 30 de junio de 1998 en el Espacio Abierto de Burgos.

GLORIA BELAÑA. Barcelona

Combat

De Carles Batlle. Dirección y escenografía: Ramón Simó. Música: Joan Alavedra. Intérpretes: Jordi Collet y Montse Esteve. Manipuladores: Pep Boada y Pep Farrés. Estreno: 20 de enero de 1998 en la Sala Beckett de Barcelona.

Ragué, María José, "Paseo por el amor y la muerte", *El Mundo*, 22-I-1998; Massip, Francesc, "Somien els morts?", *Avui*, 1-II-1998; Olivares, Juan Carlos, "Combate enemigo", 4-II-1998; Ley, Pablo, "Bosnia en la distancia", 5-II-1998.

GOLOKA. Bilbao (Vizcaya)

Goloka Park

Del colectivo. Manipuladores: Asier Larrinaga, José Andoni Larreategi, Gorka Sagarmínaga, Mentxu Muniategi y Rubén López. Estreno: 24 de abril en las calles de Bergara (Guipúzcoa).

GORAKADA. Durango (Vizcaya)

Txano Gorritxo

De los Hermanos Grimm y Perrault. Dirección: Alex Díaz. Escenografía: Javi Tirado. Manipuladores: Aitor Ormaetxea y Gorka Urrutibeaskoa. Estreno: 21 de abril de 1998 en la Sala La Salle de Zumarraga (Guipúzcoa).

COMPANYIA GUINYOL-DANSA Barcelona

Turruquena

De Andreu Carandell. Dirección: Andreu Carandell. Escenografía: Lali Canosa. Iluminación: Mateo Pascual. Estreno: 10 de noviembre de 1998 en el Espai Brossa de Barcelona.

GUS MARIONETAS. Pamplona

El traje nuevo del Emperador

De H. C. Andersen. Dirección: Enmanuel Márquez. Música: Pablo Iglesias. Manipuladores: Susana Pellicer y Fernando Arregui. Estreno: 26 de diciembre de 1998 en la Asociación de Vecinos de Granda (Asturias), dentro de Gijón en El País de los Títeres.

HEYMANN MICRO-TEATRO. Madrid

Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín

De Federico García Lorca. Dirección: Carmen Heymann. Escenografía y construcción de marionetas: Carmen Heymann. Manipuladores: Ana Buitago, Julia Martín Aguirre y Carmen Heymann. Estreno: 5 de mayo de 1998 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

La zapatera prodigiosa

De Federico García Lorca. Dirección: Carmen Heymann. Escenografía y construcción de marionetas: Carmen Heymann. Manipuladores: Ana Buitago, Julia Martín Aguirre y Carmen Heymann. Estreno: 12 de mayo de 1998 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

HILANDO TÍTERES. Madrid

Aladino y la lámpara maravillosa

De Gonzalo Cardone y Mar Gasco. Dirección: Gonzalo Cardone. Construcción de marionetas: Gonzalo Cardone y Mar Gasco. Manipuladores: Gonzalo Cardone y Mar Gasco. Estreno: 25 de enero de 1998 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

LA IGUANA. Ciudad Real

La Princesa cumple años

Del colectivo. Intérpretes: Natividad Germán, Josefina Arias y Ramón del Valle. Estreno: 14 de junio de 1998 en el Teatro Quijano de Ciudad Real, dentro de la Muestra de Teatro Provincial de Ciudad Real.

IMAGINA T. San Sebastián

...Una de xatellitex...

De Carlos López. Dirección: Carlos López. Manipuladores: Juanjo Romano, Juankar Colado, Viky Segura, Jesús M. Arrikarte y Carlos López. Estreno: 30 de abril de 1998 en la Sala Bulevard de Lleida.

JORDI BERTRÁN. Barcelona

Supermonstres

De Jordi Bertrán. Dirección y manipulación: Jordi Bertrán. Escenografía: Toni Zafrá. Vestuario: Lolín Fernández. Construcción marionetas: Toni Zafrá, Santi Arnal y Jordi Bertrán. Iluminación: Jaume Ayza. Manipulación: Jordi Bertrán. Estreno: 12 de diciembre de 1998 en la Casa de Cultura de Ontiente.

COMPAÑIA JUAN PEDRO DE AGUILAR Madrid

Simbad

Dirección y escenografía: Juan Pedro de Aguilar. Diseño de muñecos: Félix Fernández. Diseño del vestuario de muñecos: Estrella Blanco y Maite Castell. Iluminación: Nicolás Fischtel. Intérpretes-manipuladores: Ramón Goyanes, Víctor Benedé, Estrella Blanco, Natalia Jara y Llanos Lozano. Cantantes: Estrella Blanco y José Luis Gago. Estreno: 19 de marzo de 1998 en la Sala San Pol de Madrid.

TEATRO KAOS. Moaña (Pontevedra)

Os nenos que plantaron a pedra da auga De Salvador Gómez. Dirección: Amparo Ibarra. Escenografía: Lito Portela. Manipuladores: Suso Piñeiro y Amparo Ibarra. Intérprete: Lois Soaxe. Estreno: 6 de octu-



De izquierda a derecha, programas de *Supermonstres*, de Jordi Beltrán y *A través del foc*, de Titelles Paip.

23 de abril de 1998 en el Bar Pol Pol de Bergara (Guipúzcoa).

Ombres d'objectes trobats

De Alba Zapater y Mercé Gost. Dirección, construcción de marionetas y manipuladores: Alba Zapater y Mercé Gost. Estreno: 25 de abril de 1998 en la Antigua Cárcel de Bergara (Guipúzcoa).

MAESE VILLAREJO Y SUS MUÑECOS ANIMADOS. Madrid

Gorgorito

De Juan Antonio Díaz Gómez de la Serna, "Maese Villarejo". Dirección y construcción de marionetas: María Josefa Quintero Ramos. En repertorio con espectáculos sobre los cuentos de Gorgorito.



LA MAR DE MARIONETAS. Madrid

Cenicienta

De Marta Bautista sobre una idea original de H. Koncke. Dirección: Amparo Claramunt y Marta Bautista. Manipulación: Marta Bautista. Estreno: 12 de julio de 1998 en el Templete del Parque de Cataluña, dentro de la Muestra de Títeres de Alcobendas (Madrid).

MARDUIX TITELLES

Sant Esteve de Palautordera (Barcelona)

El garrofer de les tres taronges (homenatge Joan Miró)

De Jordi Pujol. Dirección: Jordi Pujol. Escenografía: Enric Cluselles. Manipuladores: Jordi Pujol y Joana Cluselles. Estreno: 20 de enero de 1998 en el Teatre Municipal de Palma de Mallorca.

MARIMBA MARIONETAS Los Portales (Las Palmas)

Sueño de una noche de verano

De William Shakespeare. Intérpretes-manipuladores: José L. García y Marta Bautista. Estreno: 2 de enero de 1998 en la Casa de la Cultura de Port de Sagunt (Valencia), dentro del Festival de Titelles Infantils.

Toquero, Carlos, "Cuando falta imaginación", *El Mundo*, 3-III-1998.

MIGJORN, TEATRE DE TITELLES S'Arenal (Balears)

Contes de paper

De Pep Gómez. Dirección: Pep Gómez. Música: Antoni Masegosa. Intérpretes-Manipuladores: Pep Gómez y Antoni Masegosa. Estreno: 26 de agosto de 1998 en Calvià (Balears).

MINIMAX. Valencia

Cançó del fantasma

De Miguel Catalán y Ion Ladarescu. Dirección: Ion Ladarescu. Música: Ana Baquedano. Manipuladores: Ion Ladarescu e Ivan Paúl. Estreno: 30 de diciembre de 1998 en la Sala Escalante de Valencia.

MONICREQUES DE KUKAS

Santiago de Compostela (A Coruña)

Odisea

De Homero. Versión y dramaturgia: Marcelino de Santiago "Kukas" e Isabel Rey. Escenografía y diseño de marionetas: Marcelino de Santiago "Kukas". Vestuario: Isabel Rey. Construcción de marionetas: Marcelino de Santiago "Kukas", Marcos Veitez e Isabel Rey. Manipuladores: Gena Baamonde, Javier M. Oro, Eugenia Iglesias e Isabel Rey. Estreno: 27 de mayo de 1998 en la Sala Nasa de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

LOS MUÑECOS DE IRENE Gojar (Granada)

Mozart: la vida de un genio

De Irene Melfi. Dirección: Irene Melfi. Escenografía y construcción de marionetas: Irene Melfi. Iluminación y sonido: Mauricio Linari. Intérpretes-manipuladores: Federico Linari e Irene Melfi. Estreno: 28 de noviembre de 1998 en el Auditorio Municipal de Cuenca.

TÍTERES NAIP. Vic (Barcelona)

El Riu Daurat

Basado en el cuento de John Ruskin *El*

bre de 1998 en la Sala Caixa Galicia de Santiago de Compostela (A Coruña).

LA CÒNICA. Barcelona

Ombres de vidre

De Alba Zapater y Mercé Gost. Dirección, construcción de marionetas y manipuladores: Alba Zapater y Mercé Gost. Estreno:

Rey del Río Dorado. Vestuario: Dolors Viladomat. Construcción de marionetas: Manel Ricart. Manipulación: Manel Ricart. Estreno: 2 de marzo de 1997 en el Teatre Atlàntida de Vic (Barcelona).

A través del foc

De Mary de Morgan. Dirección: Manel Ricart. Construcción de marionetas: Gianni Masseroni, Jordi Ricart y Manel Ricart. Vestuario: Dolors Viladomat. Manipuladores: Jordi Ricart, Manel Ricart y Dolors Viladomat. Estreno: 16 de noviembre de 1997 en el Teatre Atlàntida de Vic (Barcelona).

TITELLES PA SUCAT. Valls (Tarragona)

Les 7 cabretes i el llop

De Germans Grimm. Escenografía: Jordi Jubany. Música: Montse Blai. Manipuladores: Jordi Cartaña y Eudald Ferré. Estreno: 2 de mayo de 1998 en el Pati IEl de Lleida.

PEPE OTAL. Barcelona

Rigoletto

De F. M. Piave. Música: Giuseppe Verdi. Manipuladores: Pepe Otal, Santi Arnal y Pedro Nares. Estreno: 24 de abril de 1998 en el Salón de Novedades de Bergara (Guipúzcoa).

PRO-ISMO CERO

Vitoria / Gasteiz (Álava)

Amares revueltos

Adolfo Canillas Sacristán. Manipuladores: Adolfo Canillas, Ana Rosa Ortiz Quintana, Ángel Mari Ramírez, Belén Vicente y Yayo Vicente. Estreno: 4 de diciembre de 1998 en la casa de Cultura de Tolosa (Guipúzcoa), dentro del Festival Internacional de Marionetas.

PUTXINEL-LIS SEBASTIÀ VERGÉS

Sitges (Barcelona)

La iaia i l'avi Vicenç

De Sebastià Vergés. Dirección: Sebastià Vergés. Escenografía: Francisco Nieto "Zongo" y J. Roch. Música: Josep Silvestre y Anton Marimon. Manipuladores: Montserrat Albalade y Sebastià Vergés. Estreno: 2 de mayo de 1998 en la Plaça Paeria de Lleida.

PRODUCCIONES RAYUELA. Valladolid

Max

De Juan Benet. Dramaturgia: Carlos Nuevo. Dirección y escenografía: Carlos Nuevo. Vestuario: M^a Angeles Jiménez. Construcción de marionetas: Oscar Fuertes. Ilu-

minación: José Montero. Intérpretes-manipuladores: Nina Reglero, Maribel Carro, Ramiro Melgar y Carlos Cañas. Estreno: 30 de octubre de 1998 en el Teatro Bergidum de Ponferrada (León).

Vega, Cruz, "Grata sorpresa", *La Crónica* 16, 1-XI-1998.

ROCAMORA. Barcelona

Faules de la fontaine

De Jean de la Fontaine. Dirección, escenografía y música: Carles Cañellas. Manipuladores: Carles Cañellas y Susanna Rodríguez. Diseño y construcción: Carles Cañellas. Vestuario: Rocamora. Estreno: 5 de abril de 1998 en el Centro Cultural la Azucarera de Monzón de Huesca.

Solista (da solo)

De Carles Cañellas. Dirección y escenografía: Carles Cañellas. Manipulación: Carles Cañellas. Vestuario: Rocamora y Groc S.A. Actores: Carles Cañellas y Susana Rodríguez. Estreno: 31 de julio de 1998 en Platja de la Pineda de Vila-Seca (Tarragona).

SOL Y TIERRA. Valdepiélagos (Madrid)

La princesa y el dragón

De María José de la Rosa y Matilde Galloso. Dirección: Felix Espinosa. Escenografía: Sol y Tierra. Música: Alexender Lubomirov. Manipuladores: María José de la Rosa y Víctor Torre. Estreno: 14 de febrero de 1998 en la Sala Pradillo de Madrid.

TALLER DE TERESETES

Esporles (Baleares)

El meu petit espectacle

De Marià Portas. Contrucción de marionetas, escenografía y música: Marià Portas. Manipuladores: Margalida Miguel-Gómara y Marià Portas. Estreno: 5 de enero de 1998 en la Residencia "Sa Nostra" de Palma de Mallorca (Baleares).

El port de la cibolla blanca

De Marià Portas. Dirección, escenografía y construcción de marionetas: Marià Portas. Iluminación: Jaume Trias. Manipuladores: Lurdes Noguera, Mateu Parcelló, Pau Cirer, Margalida Miguel-Gómara, Maria Tur y Marià Portas. Estreno: 22 de diciembre de 1998 en el Teatre de Sa Casa des Poble de Sporles (Baleares).

TAN TAN TEATRO. El Raal (Murcia)

El Arca de Nowé

De Mariano Esparza, Ángel Salcedo y Carmen Navarro. Dirección: Carmen Navarro y

Ángel Salcedo. Intérpretes-manipuladores: Carmen Navarro y Ángel Salcedo. Estreno: 27 de marzo de 1998 en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia.

TANIT TEATRO. Los Romanes (Málaga)

Rumbo al sol

De José Ramón Muñoz Lela. Dirección: José Ramón Muñoz Lela. Iluminación: Mónica Escolano. Intérpretes-manipuladores: Eleonore Herman y Sergio Massy. Estreno: 7 de febrero de 1998 en el Teatro del Carmen de Vélez (Málaga). Espectáculo coproducido con la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía.

TANXARINA TÍTERES

Redondela (Pontevedra)

Contaloucos

De Umberto Eco y Terry Jones. Adaptación: Cándido Pazo. Dirección: Cándido Pazo. Vestuario: Carlos Alonso y Concha González. Vestuario muñecos: Belén Puentes. Intérpretes-manipuladores: Eduardo R. Cunha, Andrés Giráldez y Miguel Borines. Estreno: 6 de junio de 1998 en el Auditorio de Redondela en Pontevedra.

Titiricircus

Del colectivo. Intérpretes-manipuladores: Eduardo Rodríguez y Miguel Borines. Estreno: 3 de mayo de 1998 en la Plaça de l'Hort de Santa Teresa de Lleida, dentro de la Fira de Teatre de Titelles.

LA TARTANA TEATRO. Madrid

Las aventuras del barón

De Concha Párraga y Juan Muñoz, basado en algunos episodios de *El barón de Münchhausen*. Dirección: Juan Muñoz. Manipuladores: Concha Párraga, Pedro Jiménez y Raúl Fernández. Estreno: 19 de diciembre de 1998 en el Teatro Pradillo de Madrid.

Vizcaíno, Juan Antonio, "Los muñecos del barón", *La Razón*, 14-I-1999; Henríquez, José, "Títeres viajeros", *Guía del Ocio* (Madrid), n^o 1207, 29-I/4-II-1999.

TAUPANDA. Elgoibar (Guipúzcoa)

Mari Sorgin

De G. Arroyo. Dirección: Edurne Lasa. Escenografía y construcción de títeres: Ignazio Azkargorta. Iluminación: Koldo Remiro. Manipuladores: Karnele Pérez y Mikel Ibarzabal. Estreno: 3 de diciembre de 1998 en la Casa de Cultura de Tolosa (Guipúzcoa), dentro del Festival Internacional de Marionetas.



EL TEATRO DE SOMBRAS. Madrid

Cuentos clásicos

Espectáculo compuesto por *Caperucita Roja* de Los Hermanos Grimm y *El ruiseñor* de H. C. Andersen. Dirección, construcción de marionetas y escenografía: Nicolás Mallo. Voces: Chelo Vivares y Nicolás Mallo. Manipulación: Nicolás Mallo. Estreno: 11 de enero de 1998 en la Sala Atico de Madrid.

Cuentos clásicos 2

Espectáculo compuesto por *Hansel y Gretel* de los Hermanos Grimm y *Los tres cerditos*, cuento popular inglés. Dirección, construcción marionetas y escenografía: Nicolás Mallo. Voces: Chelo Vivares y Nicolás Mallo. Manipulación: Nicolás Mallo. Estreno: 4 de octubre de 1998 en la Sala Atico de Madrid.

TEIATRU COMPANYIA D'ESPECTACLES Barcelona

Insumnis

De Elena Pla Vilà, Jordi del Río Torné, Meritxell Escudé Jesús, Josep Roll Grané y Elisa Jorba Dordal. Dirección: Elena Pla Vilà. Escenografía: Teiatru. Vestuario: Teresa Sil y Eva Selma. Música: Jordi Ribot y Xevi Serrano. Intérpretes: Meritxell Escudé Jesús, Elisa Jorba Dordal, Jordi del Río Torné y Josep Roll Grané. Estreno: 27 de diciembre de 1998 en el Teatre Conservatori de Manresa (Barcelona).



Arriba, *Contaloucos*, de Tanxarina Titeres; debajo, *Residua*, de Teatro de Titeres Tiritando.

TERESA CALAFELL. Barcelona

La Guinda

De Ma. Mercè Marçal y Teresa Calafell. Dirección: Glòria Rognoni. Escenografía y vestuario: Teresa Calafell. Iluminación: David Pujol. Música: Joan Saura. Intérprete-Manipuladora: Teresa Calafell. Estreno: 11 de noviembre de 1998 en el Teatre Malic de Barcelona, dentro del Festival Internacional de Teatre Visual i de Titelles. Espectáculo coproducido con el Institut del Teatre y el Festival Visual i de Titelles.

G. Madariaga, Iolanada, "Un dulce prodigio", *El Mundo*, 22-V-1999; Jané, Jordi, "La guinda és ella", *Avui*, 14-XII-1998.

TEATRO DE TÍTERES TIRITANDO Murcia

Residua

Basado en piezas cortas de Samuel Beckett. Adaptación y dirección: Pedro Gálvez. Escenografía y construcción de marionetas: Taller Salamandra. Iluminación: Jesús Martínez y Octavio Gómez. Intérpretes-manipuladores: Luis Ferrer y Pedro Gálvez. Estreno: 5 de mayo de 1998 en la Sala Isidoro Márquez de la Universidad de Murcia.

TÍTELLES BABI

L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)

L'ocell meravellós

De Joaquim Carbó. Dirección y adaptación: Ferran Albiol. Manipuladores: Carme Calvet y Ferran Albiol. Estreno: 2 de mayo de 1998 en el Centre Cultural Fundació "La Caixa" de Lleida.

TÍTELLES L'AVEXUTXU

Caldes d'Estrac (Barcelona)

El rei i el gall

De Jordi Bibeny, Martí Doy y Xavier Duch. Música: Sergio Ramos. Construcción de marionetas: Martí Doy y Xavi Duch. Manipuladores: Martí Doy y Xavier Duch. Estreno: 31 de diciembre de 1998 en el Teatre Principal de Arenys de Mar (Barcelona).

TÍTERES 29017. Málaga

Historia de Uno

Del colectivo. Escenografía: Rafael Gaitan. Música: Luis Delgado y Javier Bergia. Manipuladores: Belén Santamaría y José Bolorino. Estreno: 5 de octubre de 1998 en el Teatre Malic de Barcelona, dentro del Festival Internacional de Teatre Visual i de Titelles de Barcelona.

Ley, Pablo, "Buena técnica para una narración escasa", *El País*, 9-X-1998.

TÍTERES TROMPICALLO
Cambre (A Coruña)

Manoladas

Del colectivo. Manipuladores: Marian González Rodríguez, Eva Sanz Santás y Luis González Rodríguez. Estreno: 29 de mayo de 1998 en el Teatro Sant-Yago de Santiago de Compostela (A Coruña), dentro de la Feira do Teatro de Galicia.

TXO TÍTERES

Sta. Maria de Palautordera (Barcelona)

La caputxeta i en Hop

De Ignacio Azkargorta. Dirección: Teresa Calafell. Música: Xavier Labaien. Construcción de marionetas: Esther Cabacés. Manipuladores: Esther Cabacés e Ignacio Azkargorta. Estreno: 1 de octubre de 1998 en la Alameda del Banco de Jerez de la Frontera (Cádiz), dentro de la Muestra de Títeres en la calle.

ULTRAMARINOS DE LUCAS. Guadalajara

Juul, ¿qué te ha pasado?

Inspirado en el cuento Juul de Gregie de



La caputxeta i en hop por Txo Titeres.

Maeyer. Dirección: Juan L. Berzal. Iluminación: Raúl Berzal y Juan L. Berzal. Manipuladores: Pepa Yugueros, Jorge Padín, Juan L. Berzal y Juan de Lucas. Estreno: 10 de octubre de 1998 en la Sala Pradillo de Madrid.

TEATRO DEL UROGALLO.
Cieza (Murcia)

Blancanieves

De Ramona Olivares Muñoz. Dirección: Teatro del Urogallo. Manipuladores: Fernando Vidal y Ramona Olivares. Estreno: 31 de agosto de 1998 en el Auditorio Municipal de Cieza (Murcia).

VIRIDIANA PRODUCCIONES Y
TITIRITEROS DE BINEFAR. Huesca

Títeres y comediantes

De Jesús Arbués. Dirección: Jesús Arbués. Escenografía: Agustín Pardo. Vestuario: Vicky de Jesús. Intérpretes-manipuladores: Pilar Barrio, Enrique Lera y Miguel Ollés. Estreno: 7 de noviembre de 1998 en el Instituto Ramón y Cajal de Huesca, dentro de la Feria de Teatro en Aragón.

Teatro lírico

AGRUPACIÓN LÍRICA ITSASO San Sebastián

Los Gavilanes

Libro: José Ramos Martín. Música: Jacinto Guerrero. Dirección escénica: Ana Miranda. Dirección musical: José Luis Egiluz. Dirección del coro: Jaime Tejada. Cantantes: Guadalupe Sánchez, Izaskun Arruabarrena, Pablo Azepeitia, Rafael Lledó, Josean García, María Jesús Gurrutxaga, Eva María García, Limbania Soto, Ana López y Antxon Uranga. Agrupación Lírica Itsaso. Grupo de Teatro Etxadi. Orquesta Sinfónica Donostiarra. Estreno: 13 de junio de 1998 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián.

Emece, "Don Manuel y la felicidad", *El Diario Vasco*, 14-VI-1998; Arbiza, Iñigo, "Volaron alto los gavilanes", *Egin*, 16-VI-1998.

AMICS DE L'ÓPERA DE SABADELL Sabadell (Barcelona)

Tosca

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica, basado en el drama de Victorien Sardou. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Pere Francesc. Dirección musical: Miquel Ortega. Cantantes: Judith Borràs, Valeriano Ganguabelli, Iván Dimitrov, Josep Pieres, Fèlix Serracleara, Alfred Heilbron, Sergi Moreno y Sònia Gatell. Coro Veus Blanques del Conservatori de Terrassa. Coro de los Amics de l'Òpera de Sabadell, dirigido por Rosa Ribera. Orquesta Simfònica del Vallès. Estreno: 4 de marzo de 1998 en el Teatro La Faràndula de Sabadell (Barcelona).

Fancelli, Agustí, "Las trampas de *Tosca*", *El País*, 7-III-1998; Alier, Roger, "Menú operístico con *Tosca*", *La Vanguardia*, 8-III-1998; Meléndez-Haddad, Pablo, "Una *Tosca* discreta y efectiva", *ABC*, 12-III-1998; Pluma, Marc, "Complexitat de *Tosca*", *Diari de Girona*, 14-III-1998; Sans Rivière, Fernando, "Puccini. *Tosca*", *Òpera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, pp. 68-69.

Così fan tutte

Libro: Lorenzo Da Ponte. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Pau Monterde. Dirección musical: Albert Argudo. Dirección del coro: Rosa Ribera. Escenografía: Lluç Castells. Vestuario: Ramón B. Ivars. Intérpretes: Malgorzata Zygmaniak, Mercè Obiol, Àngel Odena, Enrique Ferrer, M^o José Martos y Enric Serra. Cor dels Amics de L'Òpera de Sabadell y Orquesta Simfònica del Vallès. Estreno: 27 de mayo de 1998 en el Teatro de la Faràndula de Sabadell (Barcelona).

Sans Rivière, Fernando, "Mozart. *Così fan tutte*", *Òpera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 71.

Aida

Libro: Antonio Ghislanzoni. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Stefano Poda. Dirección musical: Federico García Vigil. Coreografía: Rosa M. Grau. Cantantes: Judith Borràs, Antonio Lotti, Sylvia Corbacho, Vicente Sardinero, Josep Pieres, Àngel Rodríguez, Miki Mori y Llorenç Valero. Estreno: 4 de noviembre de 1998 en el Teatro Municipal de la Faràndula de Sabadell (Barcelona).

TEATRO ARRIAGA. Bilbao

Turandot

Libro: Giuseppe Adami y Renato Simoni. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Elmar Ottenthal. Dirección musical: Elio Boccompagni. Escenografía y vestuario: Stéphanie Körner. Cantantes: Francesca Patané, Robert Woroniecki, Itziar Martínez, Juan Luis Anassagasti, Miguel Àngel Zapater, Axel Herrig, Randall Reid-Smith, Andreas Joost y Javier Hernani. Coros de la Sociedad Coral de Bilbao. Orquesta Sinfónica de Aquisgrán. Estreno: 18 de febrero de 1998 en el Teatro Arriaga de Bilbao. Producción del Theater Aachen.

J.A.Z., "Una fábula lírica bien narrada con atractivo escénico", *Deia*, 20-II-1998; Otxandio, "Novedosa obra póstuma", *Egin*, 20-II-1998; Sainz Medina, Carlos, "*Turandot* germánica", *Scherzo*, nº 123, IV-1998, p. 24; Solano, José Antonio, "Puccini. *Turandot*", *Òpera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, pp. 58-59.

Don Carlo

Libro y música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: Elio Boncompagni. Dirección escénica: Luis Iturri. Escenografía: Carles Cugat. Vestuario: Jesús Ruiz. Cantantes: Carlos Álvarez, Tatiana Anisimova, Zlatomira Nikolova, Miguel Àngel Zapater, Alfonso Echevarría, Miguel López Galindo, María Guedan, Helena Dueñas, José Javier Nicolás, Mikeldi Atxalandabaso y María José Moreno. Coro de la Universidad del País Vasco y Orquesta Sinfonietta Eslovaca. Estreno: 24 de septiembre de 1998 en el Teatro Arriaga de Bilbao. Ópera coproducida con el Teatro Principal de Mallorca y el Festival de Oviedo.

Reverter, Arturo, "Confirmaciones y sorpresas", *Scherzo*, nº 128, X-1998, p. 38; Sainz Medina, Carlos, "Irregular *Don Carlo*", *Scherzo*, nº 129, XI-1998, p. 16; Solano, José Antonio, "Verdi. *Don Carlo*", *Òpera Actual*, nº 30, XI/XII-1998, pp. 46-47.

ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE LA ÓPERA. Oviedo

Così fan tutte

Libro y música: Wolfgang Amadeus Mozart.



Dirección musical: Renato Palumbo. Dirección escénica: Angela Zabrsa. Cantantes: Verónica Villarroel, Lola Casariego, Deon van der Walt, Manuel Lanza, Patrizia Biccirè y Carlos Chausson. Orquesta Sinfónica del Principado. Estreno: 25 de septiembre de 1998 en el Teatro Campoamor de Oviedo.

Marina, Cosme, "Mozart. *Così fan tutte*", *Òpera Actual*, nº 30, XI/XII-1998, p. 50-51.

ASOCIACIÓN AMIGOS DE LA ÓPERA DE MAHÓN. Mahón (Baleares)

Aida

Libro y música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: Javier Pérez Batista. Dirección escénica: Giampaolo Zennaro. Cantantes: Daniela Longhi, Bruna Baglioni, Boiko Zvetanov, Juan Pons, Simón Orfila, Stefano Palatchi, Martina Garriga, Antonio Pons y Gabriel Barceló. Estreno: 17 de junio de 1998 en el Espacio Sebime de Mahón (Baleares).

Mercadal, Deseado, "Verdi. *Aida*", *Òpera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 68.

ASOCIACIÓN BILBAÍNA DE AMIGOS DE LA ÓPERA (ABAO). Bilbao

Nabucco

Libro y música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: Giuliano Carella. Dirección escénica: Paul Suter. Cantantes: Kathleen McCalla, Giancarlo Pasquetto, Leo Nucci, Paata Burchuladze, Violeta Urmana, Pablo Pas-



Don Carlo, de Giuseppe Verdi, dirigido por Luis Iturri, en página contigua. Arriba, *La flauta mágica*, de Wolfgang Amadeus Mozart, con dirección de Ralf Weikert.

cual, Inmaculada Martínez y V. Gamgebelli. Orquesta Sinfónica de Euskadi y Coro de Ópera de Bilbao. Estreno: 24 de enero de 1998 en el Teatro Albia de Bilbao.

Solano, Juan Antonio, "Verdi. *Nabucco*", *Ópera Actual*, nº 27, III/V-1998, p. 57.

Carmen

Libreto: Georges Bizet. Dirección musical: A. Allemandi. Dirección escénica: Antoine Selva. Cantantes: Elena Zaremba, Dean Peterson, Fabio Armiliato, Lucia Mazzaria, Pablo Pascual, Marina Rodríguez-Cusí, Tatiana Davidova, Fernando Latorre, Ezequiel Casamada y Antonio Comas. Coro de Ópera de Bilbao, Coro Infanti Ars Viva y la Sinfónica de Bilbao. Estreno: 27 de febrero de 1998 en el Teatro Coliseo Albia de Bilbao.

Solano, José Antonio, "Bizet. *Carmen*", *Ópera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 58.

Roberto Devereux

Libro: Salvatore Cammarano, basado en la tragedia *Elisabeth d'Angleterre*, de F. Ancelet. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Luis López. Dirección musical: Antonello Allemandi. Cantantes: Denia Mazzola, Gloria Scalchi, Roberto Aronica y

Roberto Frontali. Coro de la ópera de Bilbao. Orquesta Sinfónica de Euskadi. Estreno: 10 de marzo de 1998 en el Coliseo Albia de Bilbao.

Solano, José Antonio, "Donizetti. *Roberto Devereux*", *Ópera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 20.

La flauta mágica

De Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección: Ralf Weikert. Cantantes: Matti Salminen, Deon van der Walt, Andrea Rost, Anton Scharinger, Isabel Moner y Yelda Kodali. Coro de Ópera de Bilbao. Orquesta Sinfónica de Euskadi. Estreno: 13 de octubre de 1998 en el Coliseo Albia de Bilbao.

Sainz Medina, Carlos, "Comienzo mozartiano", *Scherzo*, nº 129, XI-1998.

AULA DE CANT DEL CONSERVATORI DE TARRAGONA. Tarragona

Dido and Aeneas

De Nahum Tate. Música: Henry Purcell. Dirección: Joan Anton Sánchez. Escenografía: Josep M^o Rota. Vestuario: Nines Sempere. Cantantes: Mayte Pérez, Montse Duat, María Altadill, Montserrat Homs, Margarida Buendía, Susanna Guiu, Eva Recha, Carles Masdeu y Emili Gispert. Cor de la Universitat Rovira i Virgili dirigido por Montserrat Ríos. Orquesta Camerata Mediterrània. Estreno: 13 de marzo de 1998 en el Teatre Metropol de Barcelona.

B QUADRO OPERA. Madrid

El triunfo del honor o El libertino arrepentido

De Alessandro Scarlatti. Dirección: Germán Torrellas. Escenografía: María Aranguren y Clara Álvarez. Vestuario: Paz Heinze. Coreografía: Hans Tino y Olga Sempe. Cantantes: Ignacio Ruiz de Alegría, Patricia Paz, Germán Torrellas, Ingartze Astuy, J. Bernardo Álvarez de Benito, Isabel Álvarez, César Carazo y Luis Vincent. Músicos: Mikjail Apenchenko, Julio Pino, Elena Apenchenko, José Martínez, Francisco Torrent, Joaquín Ruiz, Leonardo Luckert y Rocío Terán. Estreno: 9 de julio de 1998 en el Corral de Comedias de Almagro (Ciudad Real), dentro del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro.

BARCELONA 216. Barcelona

Brundibár

De Hans Krása. Dirección escénica: Joan Anton Sánchez. Dirección musical: Ernest Martínez Izquierdo. Dirección de coros: Mireia Barrera. Cantantes: Belén Barnaus,

Bernat Cot y Josep Ferrer. Estreno: 9 de mayo de 1998 en el Mercat de les Flors de Barcelona.

Polanco, Luis, "Proyecto de futuro", *El Periódico*, 12-V-1998; Viladerell, Albert, "Ópera por niños", *Scherzo*, nº 126, VII/VIII-1998.

CAPILLA REAL DE MADRID. Madrid

Orfeo y Eurídice

Libro: Ranieri de Calzabigi. Música: Christoph Willibald Gluck. Dirección: Oscar Gershensohn. Dirección escénica: Iris Goren. Cantantes: Flavio Oliver, Celia Alcedo y Blanca Gómez. Estreno: 24 de julio de 1998 en el Teatro Romano de Mérida (Badajoz).

TEATRO CERVANTES. Málaga

La Traviata

De Giuseppe Verdi. Dirección musical: F. Cramer. Dirección escénica: F. López Gutiérrez. Cantantes: Teresa Verdura, Luca Lombardo, Eduard Tumagian, Francisco Heredia, Pedro Farrés y Lourdes Benítez. Orquesta Ciudad de Málaga y Coro Ópera de Málaga. Estreno: 24 de abril de 1998 en el Teatro Cervantes de Málaga.

J. Cases, Elisa, "Verdi. *La Traviata*", *Ópera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 68.

CORAL CREVILLENTINA Crevillente (Alicante)

Lucía de Lammermoor

Libro: Salvatore Cammarano inspirado en la novela *The Bride of Lammermoor*, de Walter Scott. Música: Gaetano Donizetti. Dirección musical: Gustavo Sánchez. Cantantes: Patrizia Cigna, Giorio Casciari, Enrico Rotoli, Paolo Pacchioli, Antonio Polo, María Teresa Quesada, Pedro Lledó y Coral Crevillentina. Orquesta Sinfónica de Murcia. Estreno: 14 de febrero de 1998 en el Teatro Romea de Murcia.

Juan, Octavio de, "Éxito de *Lucía de Lammermoor* en el Romea", *La verdad*, 17-II-1998; Bastida, Juan, "Donizetti. *Lucía de Lammermoor*", *Ópera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 68.

LA CORTE DE FARAÓN. Madrid

La Corte de Faraón

Libro: Guillermo Perrín y Miguel Palacios. Música: Vicent Lleó. Dirección escénica: Tony River. Dirección musical: Joseán Irasortza. Cantantes: Juanito Navarro, Tony River, Lorenzo Valverde, Marta Valverde, Alejandra Botto y Salvador Giner. Estreno:

26 de marzo de 1998 en el Teatro del Príncipe de Madrid.

EDUARDO DIAGO. Barcelona

Omar el impotente

Libro y música: Eduardo Diago. Dirección: Eduardo Diago. Intérpretes: Carmen Sánchez, Neus Mayolas y Carles Gisbert. Estreno: 1 de junio de 1998 en el Teatro Malic de Barcelona, dentro del Festival Grec-98.

FESTIVAL DE ÓPERA DE LAS PALMAS Las Palmas de Gran Canaria (Gran Canaria)

Carmen

Libro: Henri Melihac y Ludovic Halevy. Música: Georges Bizet. Dirección escénica: Ana C. Roos. Dirección musical: Jacques Delacôte. Dirección del coro: Fausto Regis. Escenografía: Lorenzo Collado. Vestuario: Cornejo. Cantantes: Svetlana Arginbaeva, Ana Rodrigo, Luis Lima, Evgenij Demerdjiev, Mariano Viñuales, Santos Ariño, Anke Hoffmann, Francisca Roig, Ricardo Muñiz, Francisco Valls. Escolanía "San Marcial", Coral Lírica de las Palmas, Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Estreno: 10 de febrero de 1998 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria.

Cillero, Antonio, "Bizet. *Carmen*", *Ópera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 60.

Lucía de Lammermoor

Libro: Salvatore Cammarano inspirado en la novela *The Bride of Lammermoor*, de Walter Scott. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Santiago Pales. Dirección musical: Giuliano Carella. Iluminación: José Luis Rodríguez. Cantantes: Sum Eun Kim, Aquiles Machado, Manuel Lanza, Miguel Angel Zapater, Jorge Elías y Carmen Claire. Coral Lírica de las Palmas. Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. Dirección del coro: Fausto Regis. Estreno: 21 de marzo de 1998 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria.

Alonso, Carlos, "Triunfo de Aquiles Machado", *ABC*, 24-III-1998; Sánchez M., M.R., "Una *Lucía* diferente y con calidad", *Canarias*, 7, 24-III-1998; Rojas O'Donell, Leopoldo, "Una *Lucía* llena de novedades", *La Provincia*, 24-III-1998; Cubiles, José Antonio, "Una magnífica *Lucía* vocal", *Diario de Las Palmas*, 25-III-1998; Vilchez Negrín, Carlos, "Imaginación sin pulir", *Scherzo*, nº 124, V-1998, p. 24; Cillero, Antonio, "Donizetti. *Lucía de Lammermoor*", *Ópera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 61.

Falstaff

De Giuseppe Verdi. Dirección musical:



Renato Palumbo. Dirección escénica: Giancarlo Del Monaco. Escenografía y vestuario: Michael Scott. Iluminación: Manfred Voss. Cantantes: Bruno Pola, Carlos Álvarez, José Ruiz, Miguel López Galindo, Isabel Rey, Bárbara Daniels, Salva Mukeria, Mirella Caponetti, Maite Arruabarrena y Sánchez Jericó. Coro Lírico de Las Palmas y Orquesta Filarmónica. Estreno: 10 de marzo de 1998 en Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria.

Cillero, Antonio, "Verdi. *Falstaff*", *Ópera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 61.

Adriana Lecouvreur

Libro y música: Francisco Cilèa. Dirección musical: Marco Armiliato. Dirección escénica: Paolo Trevisi. Cantantes: Olga Romanoko, Peter Dvorsky, Elena Obraztsova, Frederick Burchinal, Elisabetta Bakernina, Juan P. García Marqués, José Ruiz, Santiago Sánchez Jericó, Gregorio Poblador, Francisca Roig y Antonio Garriga. Coral Lírica de Las Palmas, Orquesta Filarmónica de Gran Canaria y Ballet de la Caja de Canarias. Estreno: 5 de mayo de 1998 en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria.

Cillero, Antonio, "Cilèa. *Adriana Lecouvreur*", *Ópera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 62.

FESTIVAL DE ÓPERA DE OVIEDO Oviedo

Don Carlo

Libro y música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: Maximiano Valdés. Dirección escénica: Luis Iturri. Cantantes: Fabio Armiliato, Stefano Palatchi, E. Fiorillo, Paolo Coni y Gleb Nikolski. Coro de Amigos de la Ópera y Orquesta Sinfónica del Principado. Estreno: 13 de septiembre de 1998 en el Teatro Campoamor de Oviedo. Ópera coproducida con el Teatro Arriaga y el Teatro Principal de Mallorca.

Cosme, Marina, "Verdi. *Don Carlo*", *Ópera Actual*, nº 30, XI/XII-1998, p. 50.

Adriana Lecouvreur

Libro: Arturo Colautti. Música: Francesco Cilèa. Dirección musical: Giuliano Carella. Dirección escénica: Emilio Sagi. Escenografía y vestuario: Julio Galán. Iluminación: Eduardo Bravo. Cantantes: Ana M^a Sánchez, Kaludi Kaludov, Elisabetta Fiorillo, Carlos Chausson, Simon Orfila, Pedro Fuentes, Maripaz Juan, Marisa Roca, Jovan Milosevski, Jaume Roca y Manuel Velasco. Estreno: 3 de diciembre de 1998 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Balears).



La Tarasca, de Piedad Salas, en producción del Festival de Otoño (Foto: Andrés de Gabriel), en página anterior; sobre estas líneas, *La del manojode rosas*, dirigida por Emilio Sagi (Foto: Chicho).

FESTIVAL DE OTOÑO. Madrid

La Tarasca

Libro: Piedad Salas. Música: Ángel Martín Pompey. Dirección escénica: Elisa Crehuet y José A. Gutiérrez. Dirección musical: Tomás Garrido. Escenografía: Alfons Flores. Vestuario: Rosa Crehuet. Coreografía: M^{ra} Angeles García. Iluminación: Quico Gutiérrez. Cantantes: Milagros Martín, Alejandro Roy, Gregorio Poblador, Marina Pardo, Xavier Capdet, Itxaro Mentxaka y M^{ra} Angeles García. Estreno: 20 de noviembre de 1998 en el Teatro de Madrid, Madrid.

García del Busto, José Luis, "Estreno de *La Tarasca* cuarenta y dos años después de su composición", *ABC*, 22-XI-1998; Guibert, Álvaro, "40 años después", *La Razón*, 23-XI-1998; Vela del Campo, Juan Ángel, "El sueño de Martín Pompey", *El País*, 23-XI-1998; Gómez Amat, Carlos, "Un estreno tardío", *El Mundo*, 24-XI-1998.

FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL Oviedo

La rosa del azafrán

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw. Música: Jacinto Guerrero. Dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: José Gómez. Director del coro: Salvador Cuervo. Escenografía: Juan Pedro de Gaspar. Vestuario: Gabriela Salaberri. Cantantes: Guadalupe Sánchez, Federico Gallar, Begoña García Tamargo, David Muro, Aurelio Puente y Helena Dueñas. Coral Polifónica de Oviedo. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Estreno: 16 de febrero de 1998 en el Teatro Campoamor de Oviedo.

Marina, Cosme, "En un lugar de La Mancha", *La Voz de Asturias*, 18-II-1998; Valdeón, Joaquín, "La rosa y el azafrán", *La Nueva España*, 18-II-1998.

La del manojode rosas

Libro: Francisco Ramos de Castro y Anselmo Carreño. Música: Pablo Sorozábal. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Miguel Roa. Coreografía: Goyo Montero. Cantantes: Milagros Martín, Paloma Curros, Concha Leza, Federico Gallar, Luis Varela, Mario Rodrigo, Javier Ferrer, Tomás Álvarez, Pedro Martínez, Juan Gar-

cía Álvarez, Harold Zúñiga y Carlos Ruiz. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Estreno: 21 de marzo de 1998 en el Teatro Campoamor de Oviedo, dentro del Festival de Teatro Lírico de Asturias.

Arrones, Luis, "Gran despedida para un buen ciclo", *La Voz de Asturias*, 23-III-1998; G. Avello, Ramón, "Todo un ramo", *El Comercio*, 24-III-1998.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER (FIS). Santander

Don Carlos

Libro de François-Joseph Méry y Camille du Locle, basado en la tragedia homónima de Friedrich Schiller. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Giuseppe de Tomasi. Dirección musical: Antonello Allemandi. Escenografía: Poppi Ranchetti. Cantantes: Luciana D'Intino, Roberto Scandiuzzi, Carol Vaness, Jorge Elías, Stefano Palatchi y Roberto Frontali. Real Orquesta de Sevilla. Coros de la ABAO y Coro Easo de San Sebastián. Estreno: 13 de agosto de 1998 en la Sala Argenta del Palacio de Festivales de Santander.

Franco, Enrique, "Notable reparto para otro *Don Carlo*", *El País*, 15-VIII-1998; Achúcarro, Agustín, "Verdi. *Don Carlo*", *Ópera Actual*, nº 30, XI/XII-1998, pp. 52 y 54.

FOCUS Y TEATRE PRINCIPAL Barcelona

Don Pasquale

Libro: Giovanni Ruffini, arreglo del libreto escrito por Angelo Anelli para el *Ser Marcantonio* de Stefano Pavesi. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Gullem Peire. Dirección musical: Gueràssim Voronkov. Cantantes: Josep Ferrer, Lluís Ramon Sales, Carles Cosías, Vicenç Esteve, Mireia Casas, Antoni Colomer y Roger Alièr. Orquesta Sinfónica y Cor de Cambra del Conservatori del Liceu. Estreno: 3 de febrero de 1998 en el Teatro Tivoli de Barcelona.

Polanco, Luis, "Fe, tiempo y poesía", *El Periódico*, 1-II-1998; Trullén, Lluís, "Sus más y sus menos", *ABC*, 1-II-1998; Robles Fitó, Alex, "Clar i català", *La Vanguardia*, 6-II-1998.

El matrimoni secret

Libro: Giovanni Bertati, extraído de la comedia *The clandestine marriage*, de George Colman y David Garrick y de la comedia *Sophie ou le mariage caché*, de M. J. Laboras de Mezièrs-Riccoboni. Música: Doménico Cimarosa. Versión: Roger Alièr. Dirección musical: Gueràssim Voronkov. Cantantes: Josep Ferrer, Anna Feu,

Núria Rial, Margarida Lladó, Carles Cosías y Ramon Gener. Orquesta Simfónica del Conservatori del Liceu. Estreno: 17 de marzo de 1998 en el Teatre Principal de Barcelona.

Robles Fitó, Àlex, "Matrimonio por amor", *La Vanguardia*, 22-III-1998; Polanco, Luis, "Teoría de la ensalada", *El Periódico*, 24-III-1998.

El giravolt de maig

De Eduard Toldrà con libreto de Josep Carner. Dirección escénica: Ricard Salvat. Dirección musical: Miquel Ortega. Dirección de orquesta: Gueràssim Voronko y Miguel Ortega. Escenografía: Alfons Flores. Intérpretes: Mireia Casas, Jordi Mas, Rosa Nonell, Josep Pires, Vladimir Junyent, Antoni Colomer y Helios Pardell. Orquesta del Conservatorio del Liceu. Estreno: 12 de mayo de 1998 en el Teatre Principal de Barcelona.

Polanco, Luis, "La mejor del ciclo", *El Periódico*, 18-V-1998.

TEATRE GREC. Barcelona

Artaserse

Libro: Pietro Metastasio. Música: Domènec Terradellas. Dirección escénica: Juan Bautista Otero. Dirección musical: Christophe Rousset. Coreografía: Pepe Hevia y Susana Pous. Escenografía y vestuario: María Elena Roqué. Cantantes: Jennifer Smith, Imelda Drumm, Delphine Haidan, Olga Pitarch, Shi Chiao Tu y Carlo Vincenzo Allemano. Estreno: 8 de julio de 1998 en el Teatre Grec de Montjuïc en Barcelona dentro del Festival Grec-98.

Villardell, Albert, "Las buenas intenciones", *Scherzo*, nº 127, IX-1998, p. 10; Sans Rivière, Fernando, "Tarradellas. *Artaserse*", *Ópera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 57.

PRODUCCIONES JOSÉ LUIS MORENO Madrid

La Traviata

De Giuseppe Verdi. Dirección musical: Tulio Gagliardo. Cantantes: Svetlana Krasteva, Ernesto Grisales, Ismael Pons, Lloradeta Tonlazzi, Aida Lukankin, Luigi Frattola, R. Maivoroda, M. Viñuales y E. Murillo. Coro y Orquesta del Teatro Calderón. Estreno: 5 de marzo de 1998 en el Teatro Calderón de Madrid.

Losada, Daniel, "Verdi: *La Traviata*", *Ópera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 68.

Carmen

Libro: Meilhac Henri y Ludovic Halévy,

basado en la novela homónima de Prosper Mérimée. Música: Georges Bizet. Dirección musical: Tulio Gagliardo. Dirección escénica: José Luis Moreno. Cantantes: Aida Lukankin, S. Krasteva, Ismael Pons, V. Lacárcel, Ernesto Morrillo, F. Roig, C. García. Estreno: 25 de mayo de 1998 en el Teatro Calderón de Madrid.

García-Rosado, Francisco, "Bizet. *Carmen*", *Ópera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 68.

Lucia di Lammermoor

Libro: Salvatore Cammarano, inspirado en la novela *The Bride of Lammermoor*, de Walter Scott. Música: Gaetano Donizetti. Dirección musical: Tulio Gagliardo. Dirección escénica: José Luis Moreno. Estreno: 18 de junio de 1998 en el Teatro Calderón de Madrid.

J.C.A., "Donizetti. *Lucia di Lammermoor*", *Ópera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 68.

Tosca

Libro: Giuseppe Verdi. Música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Tulio Gagliardo. Dirección escénica: José Luis Moreno. Estreno: 9 de julio de 1998 en el Teatro Calderón de Madrid.

D.L., "Verdi. *Tosca*", *Ópera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 68.

Aida

Libro: Antonio Guislanzoni basado en unas notas de F.A. Mariette, reelaboradas por Camille Du Locle. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: José Luis Moreno. Dirección musical: Tulio Gagliardo. Coreografía: Miguel Fuentes. Escenografía: Enrique López. Vestuario: Cachi Otero. Cantantes: Anna Valdetarra, Andrei Roman Romanenco, Aida Lukankin, Ismael Pons, Orlin Anastassos y Ernesto Morillo. Estreno: 18 de septiembre de 1998 en el Teatro Calderón de Madrid.

F. F., "Con dignidad", *Scherzo*, nº 129, XI-1998, p. 22; García-Rosado, Francisco, "Verdi. *Aida*", *Ópera Actual*, nº 30, XI/XII-1998, pp. 47 y 50.

Il Trovatore

Libro: Salvatore Cammarano. Música: Giuseppe Verdi. Basada en *El Trovador*, de Antonio García Gutiérrez. Dirección musical: Tulio Gagliardo. Dirección escénica: José Luis Moreno. Cantantes: Irena Milkevichute, Mario Leonardi, Fiorenza Cossotto, Paolo Ziconi y Orlin Anastassos. Estreno: 31 de octubre de 1998 en el Teatro Calderón de Madrid.

R.B.I., "Resistir hasta el final", *Scherzo*, nº 130, XII-1998, p. 31.

COMPANYIA JOSEP MARIA DAMUNT Barcelona

Canço d'amor i de guerra

Libro: Lluís Capdevila y Víctor Mora. Música: Rafel Martínez Valls. Dirección: Josep Maria Damunt. Cantantes: Maria Àngels Damunt, Francesca Sánchez, Carme Magro, Antoni Comas, Cristóbal Viñas, Tomàs Sánchez, Francesc Periu, Andreu Buxaderas, Francesc Estragues, Jordi Vidal, Josep Boix y Álvaro Thomas. Estreno: 8 de febrero de 1998 en el Teatre Metropol de Barcelona.

Luisa Fernanda

Libro: Federico Romero. Música: Federico Moreno Torroba. Dirección: Josep Maria Damunt. Cantantes: Maria Àngels Damunt, Conxita García, Carme Magro, Francesca Sánchez, Isabel Arbones, Cristóbal Viñas, Antoni Comas, Jordi Vidal, Tomás Sánchez, Paco Periu, Paco Estragues, Josep Lao y Maika Verdejo. Estreno: 21 de diciembre de 1997 en el Teatre Metropol de Barcelona.

GRAN TEATRO DEL LICEU. Barcelona

Alcina

Libro: Antonio Marchi. Basado en el *Orlando Furioso* de Ludovico Ariosto. Música: Händel, Georg Friedrich. Dirección escénica: Herbert Wernicke. Dirección musical: Rinaldo Alessandrini. Escenografía: Herbert Wernicke. Vestuario: Herbert Wernicke. Iluminación: Hermann Münzer. Cantantes: Luba Orgonasová, Vesselina Kasarova, Ewa Podlès, María José Moreno, Francisco Vas y Felipe Bou. Estreno: 10 de marzo de 1998 en el Teatre Nacional de Catalunya de Barcelona.

Alier, Roger, "*Alcina*, una ópera mágica", *La Vanguardia*, 5-III-1999.

L'elisir d'amore

Libro: Felice Romani, basado en el libreto de Eugène Scribe para la ópera de Auber *Le Philtre*. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Mario Gas. Dirección musical: Paolo Carignani. Dirección del coro: Andrés Máspero. Escenografía y vestuario: Marcelo Grande. Iluminación: J. Gutiérrez. Cantantes: Josep Bros, Leontina Vaduva, Àngel Odena, Rolando Panerai, Rosa María Conesa. Orquesta Simfónica y Coro del Gran Teatre del Liceu, dirigido por Andrés Máspero. Estreno: 18 de abril de 1998 en el Teatre Victòria de Barcelona.

Alier, Roger, "Un elixir delicioso", *La Vanguardia*, 22-IV-1998; Cester, Xavier, "Elixir Calisay", *Avui*, 20-IV-1998; Fancelli, Agustí, "Pasárselo pipa", *El País*, 20-IV-1998; Meléndez-Haddad, Pablo, "Un embriagador elixir teatral", *ABC*, 20-IV-1998; Cara-

rach, Joan Anton, "Elixir de muy buen sabor", *El Periódico*, 22-IV-1998; Sans Rivière, Fernando, "Donizetti. *L'Elisir d'Amore*", *Opera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, pp. 54-55.

Eugenio Oneguín

De Piotr Ilich Chaikovski. Dirección escénica: Peter Konwitschny. Dirección musical: Alexander Anissimov. Dirección del coro: Andrés Máspero. Escenografía, vestuario e iluminación: Johannes Leiacker. Cantantes: Wojciech Drabowicz, Solveig Kringelborn, Eva Bowers, Itxaro Mentxaca, Viorica Cortez, Rita Gorr, Konstantin Gorny, Eduard Giménez, Aik Martirosian. Coro y Orquesta del Gran Teatro del Liceo. Estreno: 14 de mayo de 1998 en el Teatro Victoria de Barcelona.

Pérez Senz, Javier, "La confusa melancolía", *Scherzo*, nº 125, VI-1998, p. 12; Sans Rivière, Fernando, "Una dramática relectura de *Onegin*", *Opera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 52.

COMPANYIA LÍRICA CIUTAT DE REUS Reus (Tarragona)

Antología de la Zarzuela

De varios autores. Dirección escénica: Josep Casanovas Redondo. Dirección musical: Josep Casanovas Marca. Cantantes: Salvador Baiget, Núria Puig, Josep Mario Oller, Jaume Ciurana, Meritxell Belmonte y Salvador Baiget (hijo). Estreno: 9 de mayo de 1998 en el Teatre de la Germandat de Sant Isidre i Santa Lúcia de Reus (Tarragona).

COMPañÍA LÍRICA ESPAÑOLA. Madrid

La leyenda del beso

De P. Reoyo. Dirección escénica: Antonio Amengual. Dirección musical: Pascual Ortega. Coreografía: Martín Vargas. Escenografía: Vicia. Vestuario: Cornejo. Música: R. Soutullo y J. Vert. Iluminación: Rolux. Estreno: 27 de marzo de 1998 en el Teatro Principal de Vitoria.

Katiuska

Libreto: Emilio González del Castillo y Manuel Martí Alonso. Música: Pablo Sorozábal. Dirección escénica: Antonio Amengual. Dirección musical: Pascual Ortega. Dirección de coro y orquesta: Vicente Martínez. Escenografía: Mariano López. Intérpretes: Carmen Iglesias, Rosa Gutiérrez, Blanca Ortiz, Ricardo Muñiz, Enrique R. del Portal, Rafael Coloma, Vicente Lacárcel, Pilar Moro, Marta Moreno, Concha del Val, David Muro, José Miguel de la Calle, Carlos London, Nelson Toledo y Carlos del Val. Estreno: 27 de abril de 1998 en el Palacio Auditorio de Cuenca.

Llana, Julián de la, "La Audiencia acogió a la compañía de Amengual", *Diario de Soria*, 22-III-1998.

El caserío

Libro de Federico Romero. Música: Jesús Guridi. Dirección: Antonio Amengual. Escenografía: Vicia. Vestuario: Cornejo. Cantantes: Carmen Iglesias, Elena Gallardo, Carlos de Maqua, Mario Rodrigo, Luis Cansino, Vicente Lacárcel, Concha del Val, Mercedes Sanz, Rafael Coloma y Ricardo Muñiz. Estreno: 26 de agosto de 1998 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid. El huésped del sevillano

De P. Reoyo y Luca de Tena. Dirección escénica: Antonio Amengual. Dirección musical: Pascual Ortega. Música: Jacinto Guerrero. Coreografía: Mónica Dugenest. Escenografía: Vicia. Vestuario: Cornejo. Iluminación: Rolux. Cantantes: Nelson Toledo, Carmen Iglesias, Elena Gallardo, Ricardo Muñiz, Carlos de Maqua, Enrique Portal y Rafael Coloma. Estreno: 15 de julio de 1998 en el Centro Cultural de la Villa de Madrid.

COMPañÍA LÍRICA SIGLO XXI Salamanca

La del manojo de rosas

Libro y música: Sorozábal. Dirección musical: J. A. Irastorza. Dirección escénica: L. Jiménez. Cantantes: M^a José Giner, Enrique del Portal y Guadalupe Sánchez. Orquesta de la Compañía Siglo XXI. Estreno: 11 de septiembre de 1998 en el Palacio de Congresos de Salamanca.

Achúcarro, Agustín, "Sorozábal. *La del manojo de rosas*", *Opera Actual*, nº 30, XI/XII-1998, pp. 51-52.

Madama Butterfly

Libro y música: Giacomo Puccini. Dirección musical: J. A. Irastorza. Dirección escénica: L. Jiménez. Cantantes: Judith Borrás, S. Giner, R. Lledó, T. De la Guerra y A. Walter. Orquesta de la Compañía Lírica Siglo XXI. Estreno: 18 de septiembre de 1998 en el Palacio de Congresos de Salamanca.

Achúcarro, Agustín, "Puccini. *Madama Butterfly*", *Opera Actual*, nº 30, XI/XII-1998, p. 52.

TEATRO DE LA MAESTRANZA. Sevilla

L'italiana in Algeri

Libro y música: Rossini. Dirección musical: G. Carella. Dirección escénica: S. Frisell. Cantantes: H. Perraguin, J. J. Lopera, S. Alaimo, B. de Simone, P. Jurado, F. Previanti e I. Mentxaca. Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Coro del Teatro de la Maestranza.

za. Estreno: 25 de febrero de La Maestranza de Sevilla.

Cortines, Jacobo, "La italiana en Sevilla", *Scherzo*, nº 123, IV-1998, p. 34.

El barbero de Sevilla

Libro y música: Rossini. Dirección musical: Donato Renzetti. Dirección escénica: José Luis Castro. Escenografía: C. Laffón y J. Suárez. Cantantes: Gino Quilico, Sonia Ganassi, Reinaldo Macías, Nicola Ulivieri, Ildebrando D'Arcangelo y S. Baleani. Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Coro de la A.A. del Teatro de la Maestranza. Estreno: 24 de mayo de 1998 en el Teatro de La Maestranza de Sevilla.

Cortines, Jacobo, "El barbero en el recuerdo", *Scherzo*, nº 125, VI-1998, p. 22.

Turandot

Libro y música: Giacomo Puccini. Dirección musical: Alain Lombard. Dirección escénica: Sonja Frisell. Escenografía y vestuario: Jean-Pierre Ponnelle. Iluminación: Joan Sullivan. Cantantes: Audrey Stottler, Nicola Martinucci, Patrizia Pace, Pietro Spagnoli, Carlo Bosi, Domenico Ghoggi, Paolo Zizich, Dimitri Kavrakos y Giuseppe Riva. Real Orquesta Sinfónica de Sevilla. Estreno: 25 de mayo de 1998 en el Teatro de La Maestranza de Sevilla.

Cortines, Jacobo, "Hielo y fuego", *Scherzo*, nº 126, VII/VIII-1998, p. 22; Cases, Elisa J., "Puccini. *Turandot*", *Opera Actual*, nº 29, IX/X-1998, pp. 72-73.

Alahor en Granada

Música y Libro: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: José Luis Castro. Dirección musical: Josep Pons. Dirección coro: Vicente La Ferla. Escenografía: Ezio Frigerio. Vestuario: Franca Squarciapino. Cantantes: Simone Alaimo, Patrizia Pace, Vivica Genaux, Juan Diego Flórez, Soraya Chávez y Rubén Amoretti. Orquesta Ciudad de Granada y Coro de la Asociación de Amigos del Teatro de la Maestranza. Estreno: 22 de octubre en el Teatro de La Maestranza de Sevilla.

Tarin, Carlos, "Alahor, la vuelta desde el olvido", *El Correo*, 24-X-1998; Cortines, Jacobo, "Alahor en Sevilla", *Scherzo*, nº 30, XII-1998.

MARCO PRODUCCIONES S.L. Madrid

Agua, azucarillos y aguardiente

Libro: Miguel Ramos Carrión. Música: Federico Chueca. Dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Arturo R. Cusi. Estreno: 10 de julio de 1998 en el Teatro de la Latina de Madrid.

Hera, Alberto de la, "Agua y poco más",

Guía del Ocio (Madrid), nº 1179, 20/26-VII-1998.

La Gran Vía

Libro: Felipe Pérez González. Música: Federico Chueca y Joaquín Valverde. Dirección escénica: Gustavo Tambascio. Dirección musical: Arturo R. Cusí. Estreno: 10 de julio de 1998 en el Teatro de la Latina de Madrid.

Hera, Alberto de la, "Agua y poco más", *Guía del Ocio* (Madrid), nº 1166, 20/26-VII-1998.

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA Barcelona

La Calisto

Libro: Giovanni Faustini. Música: Francesco Cavalli. Dramaturgia: Albrecht Puhmann. Dirección escénica, escenografía y vestuario: Herbert Wernicke. Dirección musical: René Jacobs. Iluminación: Robert Brasseur. Cantantes: María Bayo, Marcello Lippi, Graham Pushee, Hans-Peter Kammerer, Louise Winter, Iris Vermillion, Dominique Visse, Toby Spence, Antonio Abete, Alexander Oliver, Robin Tyson y Xavier Capdet. Orquesta Concerto Vocale. Estreno: 2 de enero de 1998 en el Teatro Nacional de Catalunya. Producción del Teatro de la Monnaie de Bruselas.

Alier, Roger, "Diez minutos de aplausos barrocos", *La Vanguardia*, 4-I-1998; Cararach, Joan Anton, "Una maleta de sueños", *El Periódico*, 4-I-1998; Cester, Xavier, "Marro entre cel i terra", *Auvi*, 4-I-1998; Meléndez-Haddad, Pablo, "Ópera lesbica para voyeurs refinados", *ABC*, 4-I-1998; Nadal, Pau, "Gran fiesta operística", *El País*, 4-I-1998; Nadal, Pau, "Por todo lo alto", *Guía del Ocio* (Barcelona), nº 1049, 2/8-I-1998; Vilardell, Albert, "Imprescindible", *El Mundo*, 9-I-1998; Oriol, Pérez, "Una ópera de somni", *Regió 7*, 10-I-1998; Pujol, Xavier, "Surtido barroco", *El País*, 11-I-1998; Cararach, Joan Anton, "Al Nacional, va guanyar l'escena", *El Periódico*, 12-I-1998; Meléndez-Haddad, Pablo, "La voz del maestro", *ABC*, 12-I-1998; Robles Fitó, Alex, "De exquisita pulcritud", *La Vanguardia*, 12-I-1998; Pérez Senz, Javier, "Una apuesta de futuro", *Scherzo*, nº 122, III-1998, p. 12; Sans Rivièrre, Fernando, "Cavalli. *La Calisto*", *Opera Actual*, nº 27, III/V-1998, p. 56.

AGRUPACIÓN OFELIA NIETO. A Coruña

Dido y Eneas

Libro: Nahum Tate. Música: Henry Purcell. Dirección: Antón de Santiago. Cantantes: María José Ladra, Miguel Abalo, Vichy Álvarez y Luz Alonso. Octeto coral "Aisis".

Estreno: 19 de mayo de 1998 en el Teatro Rosalía de Castro de A Coruña, dentro del Ciclo "Música en el Rosalía".

ÓPERA CÓMICA DE MADRID Las Rozas (Madrid)

El barbero de Sevilla

Libro: Guillermo Perrín y Miguel Palacios. Música: Manuel Nieto y Jerónimo Giménez. Dirección escénica: Francisco Matilla. Dirección musical: Luis Remartínez. Escenografía: Fernando Navajas. Coreografía: Teo Barea. Cantantes: Beatriz Lanza, María Rodríguez, Carmelo Córdón, Alberto Arrabal, David Muro, Enrique R. del Portal, Marta Moreno, José Luis Claros y Darío Gallegos. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Estreno: 28 de febrero de 1998 en el Teatro Campoamor de Oviedo, dentro del Festival Lírico Español de Asturias.

G. Avelló, "Dos sainetes con gracia", *El Comercio*, 2-III-1998; García del Busto, J.L., "El otro Barbero de Sevilla", *ABC*, 2-III-1998.

El dúo de La Africana

Libro: Miguel Echegaray. Música: Manuel Fernández Caballero. Dirección escénica: Francisco Matilla. Dirección musical: Luis Remartínez. Escenografía: Fernando Navajas. Coreografía: Teo Barea. Cantantes: Beatriz Lanza, María Rodríguez, Ricardo Muñiz y Carmelo Córdón. Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Estreno: 28 de febrero de 1998 en el Teatro Campoamor de Oviedo, dentro del Festival Lírico Español de Asturias.

G. Avelló, "Dos sainetes con gracia", *El Comercio*, 2-III-1998; García del Busto, J.L., "El otro Barbero de Sevilla", *ABC*, 2-III-1998.

La revoltosa

Libro: José López Silva y Carlos Fernández Shaw. Música: Ruperto Chapí. Dirección escénica: Francisco Matilla. Dirección musical: Luis Remartínez. Cantantes: María Rodríguez, Carmelo Córdón, Alberto Arrabal, Luisa Torres y Enrique Ruiz del Portal. Estreno: 18 de junio de 1998 en el Teatro Tívoli de Barcelona.

Cester, Xavier, "Parella castissa", *Avui*, 21-VI-1998; Polanco, Luis, "¡Mari Pepa de mi vida!", *El Periódico*, 24-VI-1998; Nadal, Pau, "Después de cien años", *El País*, 25-VI-1998; Cervelló, Marcelo, "Chapí. *La Revoltosa*", Chueca. *Agua, azucarillos y aguardiente*", *Opera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 56.

Agua, azucarillos y aguardiente

Libro: Miguel Ramos Carrión. Música:

Federico Chueca. Dirección escénica: Francisco Matilla. Dirección musical: Luis Remartínez. Cantantes: María Rodríguez, Luisa Torres, Mar Abascal, Marta Moreno, Francisco Matilla, Alberto Arrabal y Enrique Ruiz del Portal. Estreno: 18 de junio de 1998 en el Teatro Tívoli de Barcelona.

Cester, Xavier, "Parella castissa", *Avui*, 21-VI-1998; Polanco, Luis, "¡Mari Pepa de mi vida!", *El Periódico*, 24-VI-1998; Nadal, Pau, "Después de cien años", *El País*, 25-VI-1998; Cervelló, Marcelo, "Chapí. *La Revoltosa*", Chueca. *Agua, azucarillos y aguardiente*", *Opera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 56.

ÓPERA DE CÁMARA SIGLO XXI Badalona (Barcelona)

Hagamos una ópera

Con base en la farsa *L'Impresario en angustie*. Libro: Giuseppe María Diodati. Música: Domenico Cimarosa. Dirección escénica: Joan Antón Sánchez Aznar. Dirección musical: Francisco Luis Santiago. Cantantes: Virginia Prieto, Elena Valdelomar, Ana García Las Heras, José Antonio Carril, Miguel Ángel Viñé y Francisco Fernández. Estreno: 24 de mayo de 1998 en el Centro Cultural de Villarrubia de los Ojos (Ciudad Real).

Creis Córdoba, Julián, "Hagamos una ópera o *L'Impresario in Angustie*", *Lanza*, 2-VI-1998.

ÓPERA METROPOLITANA. Barcelona

Ruleta, ópera para un fin de siglo. Libreto: Ana M^a Moix y Rafael Sènder. Música: Enric Palomar. Dirección escénica: Joan Antón Sánchez-Aznar. Dirección musical: Joan Grimalt. Escenografía: Jean Pierre Vergier. Vestuario: T. Clopés y T. Marín. Intérpretes: Antoni Comas, Marisa Martins, Albert Montserrat, Núria Rial y Josep Ferrer. Estreno: 22 de octubre de 1998 en el Mercat de les Flors de Barcelona.

Banús, Rafael, "Demasiadas vueltas", *La Razón*, 28-XI-1998.

PALACIO DE FESTIVALES DE CANTABRIA. Santander (Cantabria)

La Fille du Régiment

Libro: Jules H. Vernoy de Saint-Georges y Jean François Bayard. Música: Gaetano Donizetti. Dirección musical: Miguel Ortega. Dirección escénica: Emilio Sagi y Mario Pontiggia. Dirección del coro: Esteban Sanz. Escenografía y vestuario: Fernando Botero. Cantantes: María José Moreno, José Antonio Sempere, Alfonso Echeva-



Sobre estas líneas, dos producciones del Teatro Principal: *Falstaff*, dirigida por Stefano Poda, e *Il Trovatore*, dirigida por Pere Noguera.

ría, Marina Pardo, Juan Jesús Rodríguez, Carlos García Parra, Carlos M^o Lomba, Jeannine Bouché, José Pris y Cristina Hernández. Coro de la Temporada Lírica. Orquesta Pablo Sorasate. Estreno: 15 de octubre de 1998 en la Sala Argenta del Palacio de Festivales de Cantabria, de

Santander. Espectáculo coproducido con la Ópera de Monte Carlo, Grand Théâtre de Genève, Deutsche Oper am Rhein y Theatergemeinschaft Düsseldorf-Duisburg.

Un ballo in Maschera

Libro: Antonio Somma. Ópera de F.D.E. Auber, con libreto de E. Scribe. Música: Giuseppe Verdi. Dirección musical: Kamal Khan. Dirección escénica: Jaime Martorell. Escenografía y vestuario: Llorenç Corbella. Iluminación: Albert Faura. Cantantes: Kaludi Kaludov, Genaro Sulvaran, Olga Ramanko, Ludmila Semciuk, María José Moreno, Pedro Farres, Miguel López Galindo, Pablo Pardo y Humberto Bernal. Coro de la Temporada Lírica. Orquesta Filarmónica Nacional de Transilvania. Estreno: 19 de noviembre de 1998 en la Sala Argenta del Palacio de Festivales de Cantabria, de Santander.

PALAU DE LA MÚSICA. Madrid

Luna

De José María Cano. Dirección del coro: Yves Abel. Cantantes: Plácido Domingo, Ainhoa Arteta, Agnes Baltsa y María José Martos. Orquesta Sinfónica de la Comunidad Valenciana. Coro de Valencia y la Escolanía de Nuestra Señora de los Desamparados. Estreno: 16 de junio de 1998 en el Palau de la Música de Valencia.

Cortés, Blas, "A la luna de Valencia", *Scherzo*, nº 126, VII/VIII-1998; Sans Rivière, Fernando, "José María Cano. Luna", *Ópera Actual*, nº 29, IX/X-1998, p. 73.

TEATRE PRINCIPAL

Palma de Mallorca (Balears)

Il Trovatore

Libro: Salvatore Cammarano. Música: Giuseppe Verdi. Basada en *El Trovador*, de Antonio García Gutiérrez. Dirección escénica: Pere Noguera. Dirección musical: Renato Palumbo. Escenografía y vestuario: Rafel Lladó. Cantantes: Elena Obrastzova, Vladímir Redkin, Isabelle Kabatu, Carlos Moreno, Simón Orfila, Marisa Roca, Pedro Fuentes, Jovan Milosevski, Manuel Velasco y Gabriela de Aysa. Aula Teatral de Cor Juvenil. Cor del Teatre Principal. Orquesta Sinfónica de de Balears. Estreno: 27 de marzo de 1998 en el Teatre Principal de Palma.

Aguiló de Cáceres, "Una Azucena de impacto", *Diario de Mallorca*, 29-III-1998; Estelrich i Massutí, Pere, "Un Trovatore d'alt nivell", *El Mundo*, 1-IV-1998; Galmés, Jaume, "Ópera: torna la temporada", *Diari de Balears*, 1-IV-1998; Gené, Emili, "Fin de temporada", *Última hora*, 1-IV-1998; García, Armando, "Verdi. Il Trovatore", *Ópera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, p. 68.

Falstaff

Libro: Arrigo Boito, basado en la comedia *The merry wives of Windsor*, de William Shakespeare. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Stefano Poda. Dirección musical: Giuliano Carella. Escenografía y vestuario: Stefano Poda. Iluminación: María Domènech. Cantantes: Roy Stevens, Vladimir Redkin, Juan Lomba, Lucía Maz-zaria, María José Moreno, Sylvia Corbacho, Miguel Ángel Zapater, Marisa Roca, Jaume Roca, José M^a Moreno. Cor del Teatre Principal. Aula Teatral de los coros infantil, juvenil del Teatre Principal. Orquesta Sinfónica de Baleares. Estreno: 27 de mayo de 1998 en el Teatre Principal de Palma de Mallorca (Baleares).

Aguiló de Cáceres, "Un Falstaff con mucha tela", *Diario de Mallorca*, 29-V-1998; Bisbal, Ernest, "Falstaff, Falstaff", 29-V-1998; Estelrich i Massutí, Pere, "Un gran espectáculo", *El Mundo*, 1-VI-1998; García, Armando, "Verdi. Falstaff", *Ópera Actual*, n^o 29, IX/X-1998, p. 70.

COMPANYIA DE SARSUELA CIUTAT COMTAL. Terrasa

La rosa del azafrán

Libro: Federico Romero y Guillermo Fernández. Música: Jacinto Guerrero. Dirección general: Rafael Miralles. Dirección musical: Aníbal Gil. Escenografía: Rafató-Teatre. Vestuario: Rafató-Teatre. Actores: Frances Marcé, Ramón Enrich, Natalia Ansón, Isabel Arbonés, Andrea Cano y Paco Estragués. Cantantes: Argentina Sosa, Manuel Garrido, Francesca Sánchez y Jordi Vidal. Estreno: 20 de octubre de 1998 en el Centre Cultural de la Cixa De Terrasa.

TEATRO REAL. Madrid

Las Bodas de Fígaro

Libro: Lorenzo Da Ponte, basado en la comedia de Pierre Augustín Caron de Beaumarchais. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Jürgen Flimm. Dirección musical: Gianandrea Noseda. Dirección del coro: Miguel Groba. Escenografía: Rolf Glittenberg. Vestuario: José Luis González Sastre. Coreografía: Catharine Lühr. Iluminación: Franz Peter David. Cantantes: Carlos Álvarez, Patricia Schuman, Isabel Rey, Carlos Chausson, Marc Claesen, Eirian James, Anna Steiger, John Paul Bogart, Michel Sénéchal, Miguel López Galindo, Pablo Santana, Pilar Jurado, Victoria Marchante y Anabel Aldalur. Coro de la Comunidad de Madrid. Orquesta Sinfónica de Madrid. Producción invitada de De Nederlandse Opera, Amsterdam (1993). Estreno: 24 de enero de 1998 en el Teatro Real de Madrid.

García del Busto, J. L., "Las Bodas de Fígaro: Mozart de muy alta calidad en el Teatro Real", *ABC*, 26-I-1998; Reverter, Arturo, "La hora de la meditación", *Scherzo*, n^o 122, III-1998, p. 18; García-Rosado, Francisco, "Desde el Teatro Real: ¿bodas o bodorrio?", *Ópera Actual*, n^o 27, III/V-1998, p. 52.

Turandot

Libro: Giuseppe Adami y Renato Simoni, basado en la fábula homónima de Carlo Gozzi. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Jeremy Sutcliffe y Andrei Serban. Dirección musical: Vladimir Jurowski. Dirección del coro: Francisco Perales. Director de la escolanía: César Sánchez. Escenografía y vestuario: Sally Jacobs. Coreografía: Kate Flatt. Iluminación: Mitchell Dana. Cantantes: Jane Aeglen, Vladimir Galouzine, Verónica Villarroel, Eldar Aliev, Santiago Sánchez Jericó, José Julián Frontal, José Ruiz, Alasdair Elliott, Juan Jesús Rodríguez, Estrella Estévez, Jaqueline Squarcia y José Ruiz. Coro de Valencia. Escolanía Nuestra Señora del Recuerdo. Orquesta Sinfónica de Madrid. Producción de la Royal Opera House Covent Garden de Londres y del Teatro Real de Madrid. Estreno: 14 de febrero de 1998 en el Teatro Real de Madrid.

"Para disfrutar", *El Diario Vasco*, 16-II-1998; García del Busto, J. L., "Turandot, el último Puccini", *ABC*, 16-II-1998; Fraga, Fernando, "Turandot llega al Real", *Scherzo*, n^o 122, III-1998, p. 19; García-Rosado, Francisco, "Puccini. Turandot", *Ópera Actual*, n^o 27, III/V-1998, pp. 59-60.

Un ballo in maschera

Libro: Antonio Somma, basado en el libreto de Eugène Scribe para la ópera de Auber, *Gustave III*. Música: Giuseppe Verdi. Dirección escénica: Nicolas Joël. Dirección musical: Luis García Navarro. Dirección del coro: Francisco Perales. Escenografía: Carlo Tommasi. Vestuario: Claudie Gastine. Iluminación: Albert Faura. Cantantes: Alberto Cupido, Inés Salazar, Juan Pons, Ewa Podles, María José Moreno, Jorge Fiorenza, Felipe Bou, Carlos López, Ignacio Giner y Santiago Santana. Coro de Valencia. Orquesta Sinfónica de Madrid. Producción invitada de la Ópera National de París, La Bastille. Estreno: 19 de marzo de 1998 en el Teatro Real de Madrid.

García del Busto, J. L., "Un frío Baile de máscaras", *ABC*, 20-III-1998; Arbalejo, Nacho, "El baile de Verdi en el Real", *Ya*, 21-III-1998; "Por ahora, la mejor", *El Diario Vasco*, 21-III-1998; Matamoros, Blas, "Un bailecito de mascaritas", *Scherzo*, n^o 123, IV-1998; García-Rosado, Francisco, "Verdi. Un ballo in maschera", *Ópera Actual*, n^o 28, VI/VIII-1998, p. 63.

La zorrilla astuta

Libro: Leos Janacek basado en la novela *Liska Bystrouska* de Rudolf Tesnohlidek. Música: Leos Janacek. Dirección escénica: Nicholas Hytner y Jean-Claude Gallotta. Dirección musical: Mark Stringer. Dirección del coro: Miguel Groba. Escenografía y vestuario: Robert Crowley. Coreografía: Jean-Claude Gallotta. Iluminación: Jean Kalman. Cantantes: Thomas Allen, Libuse Marova, Josef Hajna, Richard Novak, Ivan Kusnjer, Dalibor Jenis, Silvia Tro, Eva Jenis, Hana Minutillo, Victoria Manso, Marina Rodríguez, Pilar Valero, Víctor Eljas y Sergio Moreno. Grupo de Ballet Émile Dubois. Centro Coreográfico Nacional de Grenoble. Escolanía Maître des Hauts-de-Seine dirigido por Francis Bardot. Coro de la Comunidad de Madrid. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 15 de abril de 1998 en el Teatro Real. Producción del Théâtre du Châtelet de París y del Teatro Real de Madrid.

García del Busto, José Luis, "Una bella y espectacular producción de *La zorrilla astuta* de Janacek", *ABC*, 17-IV-1998; Rodríguez, Juan Carlos, "Hoy recomendamos *La zorrilla astuta*", *La Vanguardia*, 19-IV-1998; Martín Bermúdez, Santiago, "Bystrouska llegó por fin", *Scherzo*, n^o 124, V-1998, p. 28; García-Rosado, Francisco, "Janáček. *La zorrilla astuta*", *Ópera Actual*, n^o 28, VI/VIII-1998, p. 63.

L'Elisir d'amore

Libro: Felice Romani, basado en el libreto de Eugène Scribe para la ópera de Auber *Le Phttre*. Música: Gaetano Donizetti. Dirección escénica: Stephen Lawless. Dirección musical: Paolo Olmi. Dirección del coro: Miguel Groba. Escenografía y vestuario: Johan Engels. Iluminación: Paul Payant. Cantantes: Angeles Blancas, José Bros, Earle Patriarco, Alessandro Corbelli, Isabel Monar y Alain Delabre. Coro de la Comunidad de Madrid. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 20 de mayo de 1998 en el Teatro Real de Madrid. Coproducción del Grand Théâtre de Genève, Los Angeles Music Center Opera y el Teatro Real de Madrid.

Vela del Campo, Juan Ángel, "El cantismo a cuentagotas", *El País*, 21-V-1998; García del Busto, José Luis, "Un *Elisir* de buen efecto", *ABC*, 21-V-1998; Amo, Álvaro del, "Homeopatía sentimental", *El Mundo*, 22-V-1998; Llinás, Francisco, "Un elixir bajo en calorías", *Diario 16*, 24-V-1998; García-Rosado, Francisco, "Donizetti. *L'Elisir d'Amore*", *Ópera Actual*, n^o 29, X/XI-1998, pp. 62-63.

Aida

Libro: Antonio Ghislanzoni. Música: Giuseppe Verdi. Dirección de escena, esceno-



grafía y vestuario: Hugo de Ana. Dirección del coro: Martin Merry. Coreografía: Leda Lojodice. Iluminación: Vinicio Cheli. Cantantes: Julian Konstantinov, Luciana d'Intino, Ludmila Schemtschuk, Leona Mitchell, Norma Fantini, Walter Fraccaro, Boiko Zvetanov, Sergei Koptchak, Simon Estes, Valeri Alexejev, Elisabete Matos y Emilio Sánchez. Coro de la Comunidad de Madrid. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 2 de octubre de 1998 en el Teatro Real de Madrid.

García del Busto, J.L., "El Teatro Real abre en triunfo su segunda temporada operística con la *Aida* de Verdi", *ABC*, 3-X-1998; Minguéz, Carlos, "Unánime aplauso para una *Aida* espectacular que abrió la temporada del Teatro Real", *La verdad*, 4-X-1998; Fraga, Fernando, "Terrestre *Aida*", *Scherzo*, nº 129, XI-1998, p. 20.

Elektra

Libro: Hugo von Hofmannsthal, basado en la obra homónima de Sófocles. Música: Richard Strauss. Dirección de escena e iluminación: Henning Brockhaus. Dirección musical: García Navarro. Dirección del coro: Laszlo Heltay. Escenografía: Ezio Toffolutti. Vestuario: Nana Cecchi. Coreografía: Marta Ferri. Cantantes: Anne Gjevang, Eva Marton, Ana María Sánchez, Kenneth Riegel, Hans Tschammer, Juan Jesús Rodríguez, Laura Muñoz, Marta Arce, San-



Dos estrenos del Teatro Real de Madrid: *Aida*, de Giuseppe Verdi, y *Elektra*, de Richard Strauss. (Fotos: Daniel Alonso).

tiago Incera, José de Juan, María José Martos, Mabel Perelstein, Alexandra Rivas, Itxaro Mentxaka, Arantxa Armentia y Marcela de Loa. Coro: Ángeles Fuentes, Virginia Gardyn, Ana María Prados Rojas, Cristina García Corrales, María Rey-Joly y Sonia Gancedo. Orquesta Sinfónica de Madrid. Coro de RTVE. Estreno: 3 de noviembre de 1998 en el Teatro Real de Madrid. Producción del Teatro dell'Opera di Roma.

Gracia del Busto, J.L., "Eva Maratón y Ana María Sánchez, grandes triunfadoras de una intensa *Elektra*", *ABC*, 4-XI-1998; Vela del Campo, Juan Ángel, "Demasiado pronto", *El País*, 4-XI-1998; Reverter, Arturo, "Aproximación al caos", *Scherzo*, nº 130, XII-1998, p. 28.

La Bohème

Libro: Giuseppe Giacosa y Luigi Illica. Música: Giacomo Puccini. Dirección escénica: Giancarlo del Monaco. Dirección musical: Silvio Varviso. Dirección del coro: Antonio Fauró. Dirección de la escolanía: César Sánchez. Escenografía y vestuario: Michael Scott. Iluminación: Ulrich Niepel. Cantantes: Leontina Vaduva, María José Martos, Alfredo Portilla, Aquiles Machado, Isabel Rey, Eteri Lamoris, David Malis, José Julián Frontal, Philippe Kahn, Stefano Palatchi, Josep Miquel Ramón, Alfredo Mariotti, Javier Ferrer, Román Fernández-Cañadas, Carlos García Parra y Carlos Durán. Coro del Teatro de la Zarzuela. Escolanía Nuestra Señora del Recuerdo. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 19 de diciembre de 1988 en el Teatro Real de Madrid. Producción del Teatro Real.

Amo, Álvaro del, "Hambre y frío", *El Mundo*, 20-XII-1998.

Porgy and Bess

Libro y Música: The Gershwins. Dirección escénica: Thompson Tazewell. Dirección musical: Chris Nance. Escenografía: Kenneth Foy. Vestuario: Judy Dearing. Coreografía: Stephen Terrell. Iluminación: Ken Billington. Cantantes: Willard White, Cynthia Haymon, Terry Cook, Cynthia Clarey, Tinuke Olafimihan, Karla Burns, Elex Lee Vann, Howard Haskin, Robert Mack, Michael Austin, Cornelius Johnson, Keith Crawford, Anna Marie Mackey, Lou Ann Pickett, Sheila Harris Jackson, Roland Burks, Tyrone Aiken, Trevor Smith, Clinton Ingram, Charles Sanders, Justin Austin, Lanett Austin, Tyrone Aiken, Torrie Allen, Barron E. Coleman, Eunice D. Cooks, Angela Deverger, Sherry Dukes Williams, Gordon Easley, Edwina Garner, Quanda Johnson, Joan Yvonne Hubert, Ozie Jamison, Calvin Lee, Samuel G. Lesane, Yvette Y. Matthews, Claudette McCargo, Altouise DeVaughn, Hazella Rollins, Shirley Russ,

Hope Shiver, Jermaine D. Smith, Richard Smith y Everett Suttle. Orquesta Sinfónica de Madrid. Estreno: 19 de diciembre en el Teatro Real de Madrid.

Amo, Álvaro del, "La balada del tullido", *El Mundo*, 21-XII-1997; Llinás, Francisco, "Una ópera americana", *Diario 16*, 21-XII-1997; García-Rosado, Francisco, "Gershwin. *Porgy and Bess*", *Opera Actual*, nº 27, III/V-1998, p. 59; L.S., "Los inquilinos de Catfish Row", *Scherzo*, nº 121, I/II-1998, p. 24; .

TEATRO VICTORIA EUGENIA San Sebastián (Guipúzcoa)

Iziar

De Miguel de Oñate. Dirección musical: Juan José Ocón y Juan José Mena. Dirección de escena: Enrique Santiago. Cantantes: Isabel Álvarez, Fernando Idiáquez y López Soraluze. Coro de la Capilla Peñaflorida. Quinteto Pablo Sorozábal. Estreno: 9 de enero de 1998 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián.

Dentici, Nino, "Ópera joven", *El Correo Español*, 11-I-1998.

Leidor

Libro y música: Eduardo Mocoora. Dirección musical: Juan José Ocón. Dirección escénica: Inazio Tolosa. Cantantes: Plazaola, Downing y Laboreria. Coral Leidor. Orquesta Fundación Municipal de Irún. Estreno: 26 de junio de 1998 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián.

Reverter, Arturo, "Valioso alumbramiento", *Scherzo*, nº 127, IX-1998.

TEATRO VILLAMARTA Jerez de la Frontera (Cádiz)

Las bodas de Fígaro

Libro: Lorenzo da Ponte, basado en *La folle journée* de Pierre-Augustin Caron Beaumarchais. Música: Wolfgang Amadeus Mozart. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Jan Caeyers. Escenografía y vestuario: Julio Galán. Cantantes: Marcelo Lippi, Maribel Monar, Gustavo Gibert, Elisabete Matos, Marina Pardo, Emelina López, Juan P. García Marqués, Enrique Viana, Jonathan Barreto, Pablo Santana y Laura Alonso. Coro del Teatro Villamarta dirigido por Ángel Hortas. Orquesta Ciudad de Granada. Estreno: 26 de febrero de 1998 en el Teatro Villamarta de Jerez (Cádiz).

La Traviata

De Giuseppe Verdi. Dirección musical: Elena Herrera. Dirección escénica: Francisco López. Cantantes: Ángeles Blancas, Juan Lomba, Eduard Tumagian, Ismael Jordi,



María Lourdes Benítez, Lourdes Martín, Juan Jesús Rodríguez, Pedro Farrés y Jonathan Barrero. Sinfónica de Transilvania y Coro de Ópera de Málaga. Estreno: 26 de junio de 1998 en el Teatro Villamarta de Jerez de la Frontera (Cádiz).

Cortines, Jacobo, "Violetas blancas", *Scherzo*, nº 127, IX-1998, p. 19; O'Connor, Fernando, "Verdi. *La Traviata*", *Opera Actual*, nº 29, IX/X-1998, pp. 60-61.

La Dolores

De Bretón. Dirección musical: Miguel Ortega. Dirección escénica: Julián Molina. Coreografía: Luis A. Bueno. Escenografía y vestuario: Julián Molina. Cantantes: Teresa Novoa, Luis Dámaso, Federico Gallar, Jesús Lavid, Luisa Maeso, Luis Camino, Rodrigo Estévez y Ruben Páez. Joven Orquesta Nacional de España. Coro del Teatro de Villamarta. Estreno: 18 de septiembre de 1998 en el Teatro Villamarta de Jerez de la Frontera (Cádiz).

Ruiz Tarazona, Andrés, "El mejor Bretón", *Scherzo*, nº 128, X-1998, p. 20.

TEATRO LÍRICO NACIONAL DE LA ZARZUELA. Madrid

La Gran Vía

Libro: Felipe Pérez González. Música: Federico Chueca y Joaquín Valverde. Dirección musical: Miguel Roa y Luis Remartínez. Dirección escénica: Adolfo Marsillach. Dirección del coro: Antonio Fau-

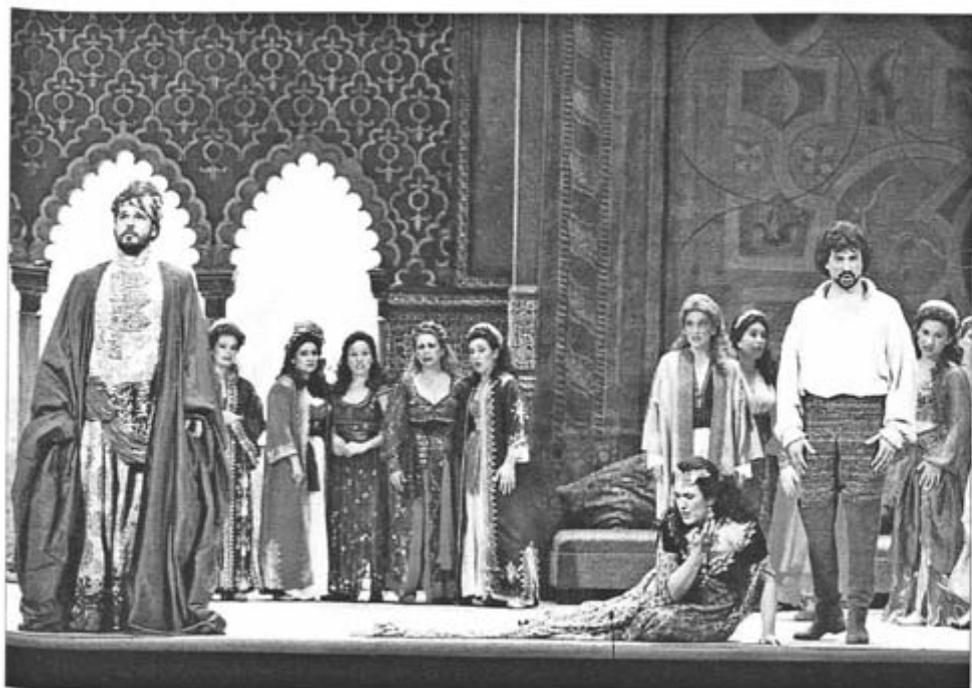
Espectáculos del Teatro Lírico Nacional de la Zarzuela: *La Gran Vía*, bajo estas líneas; y, en página siguiente, *Los amantes de Teruel* y *Dª Francisquita*. (Fotos: Chicho).

ro. Escenografía y vestuario: Julio Galán. Coreografía: Carlos Vilán. Iluminación: Juan Gómez Cornejo. Cantantes: Manolo Codeso, Martina Bueno, Natalia Duarte, Paco Racionero, Victoria Manso, Rafa Castejón, Pepín Salvador, Blaki, Emilio G^o Carretero, Arturo Querejeta, Graciela Moncloa, Eugenia Gutiérrez y Miguel Ángel Elejalde. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Estreno: 23 de enero de 1998 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Bravo, Julio, "La Gran Vía regresa a Joveillos", *ABC*, 25-I-1998; García Franco, Manuel, "Crónicas de aquel Madrid", *Scherzo*, nº 122, III-1998, p. 21; García-Rosado, Francisco, "Chueca. *El Chaleco Blanco*. *La Gran Vía*", *Opera Actual*, nº 27, III/V-1998, p. 64.

Tonadilla escénica

De Esteve y Laserna Valledor. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección musical: Pedro Halfter-Caro. Escenografía: Víctor Naranjo. Vestuario: Manuel Guijar. Música: Javier Suárez Pajares y Miguel Roa. Core-



Los amantes de Teruel

Libro: Juan Eugenio Hantzerbusch. Música: Tomás Bretón. Dirección musical: José Ramón Encinar. Dirección escénica: Francisco López. Dirección del coro: Antonio Fauró. Dirección de la Escolanía: César Sánchez. Coreografía: Manuela Nogales. Escenografía y vestuario: Jesús Ruiz. Cantantes: Inma Egido, Raquel Pierotti, Francisco Vas, Rodrigo Esteves, Pedro Farrés, Enrique Viana, Juan Jesús Rodríguez, Ignacio del Castillo, Antonio Bautista, Ana Siles, Arantxa Urruzola, Carlos G^a Parra, José M^a Gómez, Santiago Limonche, Alberto Ríos, José María Moreno y Gabriel Vallejo. Coro del Teatro de la Zarzuela. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Escolanía de Nuestra Señora del Recuerdo. Estreno: 27 de marzo de 1998 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Producción de la Red Española de Teatros y Auditorios.

García Franco, Manuel, "Tendí las manos y volé...", *Scherzo*, nº 124, V-1998, p. 27.

El barberillo de Lavapiés

Libro: Luis Mariano de Larra. Música: Francisco Asenjo Barbieri. Dirección escénica: Calixto Bieito. Dirección musical: Miguel Roa y Luis Remartínez. Dirección del coro: Antonio Fauró. Dirección de la rondalla: Manuel Gil García. Escenografía: Mónica Quintana. Vestuario: Mercè Paloma. Coreografía: Ramón Oller. Iluminación: Xavier Clot. Cantantes: Jesús Castejón, Manuel de Diego, Beatriz Lanza, Milagros Martín, Carmen González, Carmen Subrido, Alejandro Roy, Julio Morales, Francisco Maestre, Mariano Viñuales y Carlos Carmona-Habichuela. Estreno: 30 de abril 1998 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Bravo, Julio, "La zarzuela del siglo XXI", *ABC*, 2-V-1998; Vela del Campo, J. A., "Moderno, moderno", *El País*, 2-V-1998; Gómez Amat, Carlos, "Fidelidades", *El Mundo*, 3-V-1998; F.H., "Gran espectáculo", *El Norte de Castilla*, 20-V-1998; García Franco, Manuel, "Una buena apuesta", *Scherzo*, nº 125, VI-1998, p. 20; García-Rosado, Francisco, "Barbieri. *El barberillo de Lavapiés*", *Opera Actual*, nº 28, VI/VIII-1998, pp. 65-66.

Doña Francisquita

Libro: G. Fernández Shaw. Música: A. Vives y F. Romero. Dirección musical: Antoni Ros Marbà y Miguel Ortega. Dirección escénica: Emilio Sagi. Dirección del coro: Antonio Fauró. Dirección de la rondalla: Manuel Gil García. Coreografía: Guyo Montero. Escenografía: Ezio Frigerio. Vestuario: Franca Squarciapino. Iluminación: Eduardo Bravo. Cantantes: María Bayo, José Bros, Cecilia Díaz, Santiago S. Jericó, Mariano Viñuales, M. Carmen Ramírez,



ografía: Nuria Castejón. Iluminación: Eduardo Bravo. Actores: Esther Garralón, Rosa Martín, Mar Abascal, Cecilia la Villa, Soledad Gavilán, Carmen, Carlos Durán, Manuel de Diego, Julio Morales, Javier Alonso, Esteban Barranquero y Anrés. Bailarines: Nuria Castejón, Diana San Andrés,

Esther Montoro, Esther Ruiz, David Martín, Raúl Calderón, David Bernardo, Iker Ortiz. Estreno: 17 de febrero de 1998 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Matamoro, Blas, "¡Olé, olé y olé!", *Scherzo*, nº 122, III-1998.

Isabel Monar, M^o José Moreno, Carmen González, Marina Rodríguez Cusí, Luis Dámaso, Santiago Calderón, Emilio Sánchez, M^o Carmen Ramírez, Boro Giner, Thais de la Guerra, Javier Alonso, Arantxa Urruzola, Manuel de Diego, Iñaki Bengoa, Ignacio del Castillo, Juanita Ruiz, Ana Santamaría, Francisco Navarro, Isabel González, Carmen Gaviria, M^o Eugenia Martínez, Albeto Ríos, Gustavo Beruete, Ana Cid, Julio Pardo, M^o Luisa López, Ricardo del Olmo, Ana Siles, José Varela, Wenceslao Berrocal, Ángel Pascual, Graciela Moncloa, Julio Morales y Luis Bellido. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Rondalla Lírica de Madrid. Estreno: 23 de junio de 1998 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Ópera coproducida con el Teatro Colón de Buenos Aires.

García Franco, Manuel, "Alma del viejo Madrid", *Scherzo*, n^o 127, IX-1998, p. 20.

La Cenerentola

Libro y música de Gioacchino. Dirección musical: Ramson Wilson. Dirección escénica: Javier Ulacia. Sobre idea original de John Cox. Cantantes: Maite Arruabarrena, William Matteuzzi, Simone Alaimo, Marcin Bronikowski, Nicola Alaimo, María José Martos y Marina Rodríguez Cusí. Coro Easo. Orquesta Sinfónica de Euskadi. Estreno: 15 de agosto de 1998 en el Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián.

Sainz Medina, Carlos, "Rossini de calidad", *Scherzo*, n^o 128, X-1998, p. 39; Achúcarro, Agustín, "Rossini. *La Cenerentola*", *Opera Actual*, n^o 30, XI/XII-1998, p. 52.

El rey de Harlem

Libro: Federico García Lorca. Música: Hans

Werner Henze. Dirección musical: José Ramón Encinar. Dirección escénica: Manuel Gutiérrez Aragón. Escenografía y vestuario: Gerardo Vera. Iluminación: Juan Gómez-Cornejo. Cantantes: Linda Mirabal y Flavio Oliver. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Estreno: 25 de septiembre de 1998 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid. Reverter, Arturo, "El corazón de Lorca", *Scherzo*, n^o 129, XI-1998.

Don Perlimplín

Basado en *Los amores de Don Perlimplín con Belisa en su jardín*, de Federico García Lorca. Música: Bruno Maderna. Dirección musical: José Ramón Encinar. Dirección escénica: Manuel Gutiérrez Aragón. Escenografía y vestuario: Gerardo Vera. Cantantes: Beatriz Lanza, Aurora Bautista, Manuel Galiana, Flavio Oliver, Pablo Turégano, Marco A. Pérez Prado, Amalia Barrio y Patricia Arroyo. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Ópera coproducida con el Festival Internacional de Música y Danza de Granada y el Teatro La Fenice de Venecia. Estreno: 25 de septiembre de 1998 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

Reverter, Arturo, "El corazón de Lorca", *Scherzo*, n^o 129, XI-1998.

Gigantes y cabezudos

Libro: Miguel Echegaray. Música: Manuel Fernández Caballero. Dirección musical: Miguel Roa y José Fabra. Dirección escénica: José Luis García Sánchez, sobre una idea de Rafael Azcona. Dirección de la rondalla: Manuel Gil. Dirección del coro: Antonio Fauró. Dirección de la escolanía: César Sánchez. Escenografía y vestuario: Pedro Moreno. Coreografía: Nuria Castejón. Iluminación: Fernando Arribas. Cantantes:

María Mendizábal, Manuel de Diego, Pepa Rosado, Antonio Dechent, Rafael Castejón, Mariano Viñuales, Isabel González, Amalia Barrio, Fernando M. Grijalba, Paloma Curros, Graciela Moncloa, Ada Rodríguez, Emilio Hernández Blanco, Alicia Barrenechea, Jesús Landín, Rosaura de Andrea, Carmen Gavira y José Varela. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Rondalla Lírica de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Escolanía de Nuestra Señora del Recuerdo. Estreno: 25 de octubre de 1998 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

García Franco, Manuel, "Viejecita entre gigantes", *Scherzo*, n^o 130, XII-1998, p. 30.

La viejecita

Libro: Miguel Echegaray. Música: Manuel Fernández Caballero. Dirección musical: Miguel Roa. Dirección escénica: José Luis García Sánchez, sobre una idea de Rafael Azcona. Dirección de la rondalla: Manuel Gil. Dirección del coro: Antonio Fauró. Dirección de la escolanía: César Sánchez. Escenografía y vestuario: Pedro Moreno. Coreografía: Nuria Castejón. Iluminación: Fernando Arribas. Cantantes: Jesús Castejón, Manuel de Diego, Rafa Castejón, Pedro Miguel Martínez, Mariano Viñuales, Rafael Castejón, Ana Luisa Espinosa y Paco Racionero. Orquesta de la Comunidad de Madrid. Rondalla Lírica de Madrid. Coro del Teatro de la Zarzuela. Escolanía de Nuestra Señora del Recuerdo. Estreno: 27 de octubre de 1998 en el Teatro de la Zarzuela de Madrid.

García Franco, Manuel, "Viejecita entre gigantes", *Scherzo*, n^o 130, XII-1998, p. 30.

Lecturas dramatizadas

CASA DE AMÉRICA. LECTURAS DRAMATIZADAS. Madrid

La Puta madre o La Orestíada de Chile

De Marco Antonio de la Parra. Dirección: Guillermo Heras. Estreno: 2 de marzo de 1998 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid. En colaboración con la RESAD y el ICI.

Enfermos de esperanza

De Enrique Mijares. Dirección: María Ruiz. Estreno: 3 de marzo de 1998 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid. En colaboración con la RESAD y el ICI.

La pecadora. Habanera para piano

De Adriana Genta. Dirección: Juan Antonio Hormigón. Estreno: 4 de marzo de 1998 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid. En colaboración con la RESAD y el ICI.

La noche

De Abilio Estévez. Dirección: Juan José Granda. Estreno: 5 de marzo de 1998 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid. En colaboración con la RESAD y el ICI.

Atando cabos

De Griselda Gambaro. Dirección: Rodrigo García. Estreno: 6 de marzo de 1998 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid. En colaboración con la RESAD y el ICI.

Carta abierta al General Pinochet

De Marco Antonio de la Parra. Dirección: María Nieves Martínez de Olcoz. Intérprete: Marco Antonio de la Parra. Estreno: 23 de septiembre de 1998 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid.

Nuestra Señora de las Nubes

De Aristides Vargas. Dirección: Izaskun Azurmendi. Estreno: 30 de octubre de 1998 en el Anfiteatro de la Casa de América de Madrid. En colaboración con el Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz.

CENTRO ANDALUZ DE TEATRO (CAT) Sevilla

Compás de espera

De Ruth Lladó. Dirección: J. Fernando Rodríguez de Diego. Intérpretes: Jesús Morillo, Juan Bellido, José Carlos Martín, Mame Balboa, María Jesús Sánchez y Sebastián Ruiz. Estreno: 28 de abril de 1998 en la Sala La Central Lechera de Cádiz.

Patas de gallo

De Ángel Mendoza. Dirección: Pepo Oliva. Intérpretes: Esperanza Macías, Concha Lloret, Milagros Rivas, Mercedes Matos,

Teresa Fernández-Llebrecz, Paqui Cerpa, Carmen Canoura, Lola Pérez, Manuel Cerpa y Pepo Oliva. Estreno: 28 de abril de 1998 en la Sala La Central Lechera de Cádiz.

Reflejos

De Gracia Morales. Dirección: José García Ávila. Intérpretes: Antonio Pablo González Riera, Elisa M^a Aguilar Esteban, José Luis Villegas Padilla, Sílvia Del Marmol Villahizan, Fabiola García Montifano y Manuel López Quesada. Estreno: 22 de septiembre de 1998 en el Teatro Alhambra de Granada.

Pasión según Aleixandre, La

Basada en composiciones de Vicente Aleixandre. Dirección: José Carlos Plaza. Intérpretes: Sofía Aguilar, Luis Antonio de Villena, Juan Diego, José Luis Pellicena, Esperanza Fernández, Idilio Cardoso, Gloria López, María Alfonso Rosso, Rafael Andújar, María Lavalle, Paco Arriaga, Manuel Pérez, Cristina Hoyos, José Manuel Seda, José Antonio y José Miguel Évora. Estreno: 27 de octubre de 1998 en el Teatro Central de Sevilla.

La puerta, los cuervos, la tostadora, los cuernos y el bufón cabezón cara de melón

De Miguel Francisco Gil Palacios. Dirección: Antonia Gómez. Intérpretes: Chema del Barco, Vicente Romero, Miguel Ángel Sutillo, Juan Luis Corriente, Belén López-Escobar y Mariano Peña. Estreno: 23 de noviembre de 1998 en la Sala B del Teatro Central de Sevilla.

No te cargues el muerto

De Francisco Javier Serrano y José Luis Ureña. Dirección: Jesús Carlos Salmerón. Iluminación: Antonio Alonso. Intérpretes: Rosa Calderón, José María Peña, Alex O'Dogherty, Isabel Ramírez, Rosario Pardo, Julián Manzano, Francisco Luna y José Ramón Muñoz. Estreno: 24 de noviembre de 1998 en la Sala B del Teatro Central de Sevilla.

¡Vuelve el zorro!

De Tomás Afán. Dirección: Antonio Hernández Centeno. Escenografía: Antonio Oviedo. Iluminación: Ignacio Lobato. Intérpretes: Sofía Aguilar, Juan Duque, Cynthia Martín, Javier Mora, Asunción Sanz, Manuel Soto y Miguel Zurita. Estreno: 25 de noviembre en la Sala B del Teatro Central de Sevilla.

Doctor, ¿es cierto que el hombre se compone de un 70% de agua?

De Javier Berger. Dirección: Francisco Montes. Escenografía: Gonzalo Narbona. Iluminación: Antonio Alonso. Intérpretes: Víctor Carretero, Alfonso Mantís Olivero, Charo Casado, Francisca Hernández Montotyta y Juanfra Juárez. Estreno: 26 de

noviembre en la Sala B del Teatro Central de Sevilla.

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL Madrid

El escultor de su alma

De Ángel Ganivet. Dirección: Juanjo Granda. Escenografía: Rafael Garrigós. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: José Olmo, M^a José Goyanes, Paca Lorite y Aitor Tejada. Estreno: 22 de septiembre de 1998 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

Libertad

De Santiago Ruiseñol. Traducción: Jacinto Benavente. Dirección: Juan A. Hormigón. Escenografía: Rafael Garrigós. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: Paco Olmo, Teófilo Calle, Juan Matute, Roberto Quintana, José Luis Martínez, Raul Fraire, Rosa Vicente, Andrés Beladiez, Concha Leza, Toñi Bueno, Carmen Martínez, Enrique Silva, Jorge Merino, Antonio Joven, Carlos David López, Jennifer Díaz, Ángel Sardá, Javier P. Acebrón, Nuria Gallardo y Ángel Martínez Roger. Estreno: 25 de septiembre de 1998 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

La gobernadora

De Jacinto Benavente. Dirección: Jesús Cracio. Escenografía: Rafael Garrigós. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: Enrique Centeno, Juan Polanco, Antonio Canal, Tomás Sáez, María Casal, María Teresa Cortés, Mar Boddallo, Alberto de Miguel, Nicolás Dueñas, Francisco Vidal, Juan Rico, Camilo Rodríguez, Mariano Venancio, Fernando Chinarro, M^a José del Valle, Nuria Mencía, Sergio de Frutos, María José Alfonso, Elisenda Rivas, Manuel Andrés, Ramón Langa, Miguel Palenzuela, Ana Casas y Juan Fernández. Estreno: 29 de septiembre de 1998 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

El marqués de Bradomín

De Ramón María del Valle-Inclán. Dirección: María Ruiz. Escenografía: Rafael Garrigós. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: José Antonio Carril, Carmen Segarra, Goizalde Núñez, Isabel Ordaz, Enriqueta Carballeira, Modesto Fernández, Eusebio Poncela, M^a José Moreno y Aurelio Viribay. Estreno: 2 de octubre de 1998 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

El becerro de metal

De Emilia Pardo Bazán. Dirección: Ángel Fernández Montesinos. Escenografía: Rafael Garrigós. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: Emiliano Redondo, Carlos Manuel Díaz, Manuel Navarro, Manuel de Blas, Alejandra Torray, Marisol



De izquierda a derecha y de arriba a abajo, *El escultor de su alma*, de Angel Ganivet; *El marqués de Bradomin*, de Valle-Inclán; dos escenas, a la izquierda, de *¡Libertad!*, de Santiago Rusiñol; y dos escenas, a la derecha, de *El becerro de metal*, de Emilia Pardo Bazán. (Fotos: Chicho y Daniel Alonso).



Ayuso, Luisa Armenteros, Luis Lorenzo, Valentín Hidalgo, Maribel Lara, Concha Leza, Jesús Cabrero y Paco Casares. Estreno: 6 de octubre de 1998 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

La utopía

De Ramón Gómez de la Serna. Dirección: Carlos Rodríguez. Escenografía: Rafael Garrigós. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: Javier P. Acebrón, Rosa Vicente, Francisco Vidal, Charo Soriano, Natalia Menéndez, Francisco Olmo, Pablo Calvo, Teófilo Calle, Paca Lorite, Pepa Pedroche, Manuel Agredano, Marina Aznar, Andrés Beladiez, Lola Cantero, Eugenio Gómez, Marina Gómez, Feli Parrao, Tomás Repila, Reme Rodríguez y Ángel Sólo. Estreno: 9 de octubre de 1998 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

Don Juan de Carillana

De Jacinto Grau. Dirección: Ángel Facio. Escenografía: Rafael Garrigós. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: Sergio Macías, Álvaro Carrero, Patricia Santos, Ernesto Ruiz, Rafael Núñez, Naya González, Luz Marina Segura, Trini Rugero, Belén Chanes, Aurora Herrero, Juan Llaneiras, Juan Carlos Alonso, Chusa Barbero, Gloria Villalba y Dora Santacreu. Estreno: 13 de octubre de 1998 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

La razón de la sinrazón

De Benito Pérez Galdós. Dirección: Antonio Malonda. Escenografía: Rafael Garrigós. Iluminación: Felipe Ramos. Intérpretes: Andrés Hernández, Lorena Benito, Chema Adeva, Sandra Toral, Inma Martín, Felipe Ruiz de Lara, Cristina Rivera, Olga Magaña, Francisco Heras, Jesús Alcaide, Chema Ruiz y Juan Jesús Valverde. Estreno: 16 de octubre de 1998 en el Teatro María Guerrero de Madrid.

CICLO SGAE DE LECTURAS DRAMATIZADAS. Madrid

Aquel pícaro Madrid

De Jaime Salom. Dirección: Manuel Galiana. Intérpretes: Manuel Galiana, Pilar Massa, Paco Racionero, Javier Mangado, Gabriel Moreno, Emilio Marco, Rosa Valenti, Juanjo Pérez Yuste, Charo Soriano, Janfri Topera, Eduardo Mac Gregor, Gemma Cuervo y Carmen Martínez. Estreno: 23 de febrero de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

1898. Legión. Línea 5. Entremuros 37

Obras breves del El Astillero. Dirección: Guillermo Heras. Intérpretes: Francisco Vidal, Paco Obregón, Julio Escalada, Resu Morales y Amparo Pascual. Estreno: 9 de marzo de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.



El perro del teniente

De Josep Maria Benet i Jornet. Dirección: Elena Cánovas. Intérpretes: Juan Carlos Talavera, Nuria Cánovas, Magüi Mira y Luis Hostalot. Estreno: 23 de marzo de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

El doctor Torralba

De Domingo Miras. Dirección: Ernesto Caballero. Intérpretes: Ana Diosdado, Andrés Ruiz, Carmen Resino, Chatono Contreras, Ignacio Amestoy, Jaime Salom, Jerónimo López Mozo, Jesús Campos, José Luis Miranda, José Sanchis Sinisterra, Juan Antonio Mayorga, Luis Araujo, Luis Miguel González, Paloma Pedrero, Santiago Martín Bermúdez y Teófilo Calle. Estreno: 27 de marzo de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

Perros viejos

De Alfonso Armada. Dirección: Elena Cánovas. Intérpretes: Manuel de Blas, Toni Canal y Yiyo Alonso. Estreno: 26 de octubre de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

Auditorio

De Carmen Resino. Dirección: Elena Cánovas. Intérpretes: Manuel de Blas y Toni Canal. Estreno: 26 de octubre de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

Sobre ascuas

De Margarita Sánchez. Dirección: Elena Cánovas. Intérpretes: Manuel de Blas y

La utopía, de Ramón Gómez de la Serna, también en el ciclo del CDN. (Foto: Daniel Alonso)

Belén Chanes. Estreno: 26 de octubre de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

Maremia

De Euloxio Ruibal. Dirección: Juan Jesús Valverde. Intérpretes: Francisco Merino, Sandra Toral, Alfonso Lara, Aurora Pastor, Eduardo Antuña y Juan Jesús Valverde. Guitarra y voz: Andrés Hernández. Estreno: 16 de noviembre de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

Recreo

De Manuel Veiga. Dirección: Javier Mangado. Intérpretes: Vicente Cuesta, Jesús Alcaide, Gloria Muñoz y Flora M^a Álvaro. Estreno: 30 de noviembre de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

Jindama

De Alfonso Vallejo. Dirección: Jesús Cracio. Intérpretes: Fernando Sansegundo, Manuel Galiana, Gloria Muñoz, Beatriz Ber-

gamín y Antonio Canal. Estreno: 14 de diciembre de 1998 en la Sala Manuel de Falla de la SGAE de Madrid.

DEL TEXTO AL ESCENARIO. **UNIVERSIDAD DE MÁLAGA. Málaga**

José Martín Recuerda

De José Martín Recuerda. Intérprete: José Martín Recuerda. Estreno: 14 de enero de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

El arco iris

De Teófilo Calle. Dirección: Leo Vilar. Intérpretes: Maite Vallecillo y Noelia Benítez. Estreno: 21 de enero de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

Morir

De Sergi Belbel. Dirección: Miguel Gallego. Intérpretes: Concha Galán, José Miguel Guardiola, Miguel Gallego, Jesús López, Fernando Jiménez y Pepe Salas. Estreno: 4 de febrero de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

Mi nombre es Blume, que quiere decir flor

De Rafael Mendizábal. Intérprete: María Fernanda D'Ocón. Estreno: 18 de febrero de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

Manzanas azules, higos celestes

De Alberto Miralles. Dirección: Óscar Romero. Intérpretes: Pablo García, Óscar Romero, M^a del Mar Peláez y Miguel de Miguel. Estreno: 4 de marzo de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

Salam-Aleikum

De Manuel Molins. Dirección: José Antonio Triguero. Intérpretes: José González Rubio y José Miguel Bolorino. Estreno: 18 de marzo de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

Tres tintos con anchoa

De Fernando Martín Iniesta. Dirección: José Antonio Sedeño. Intérprete: Leo Vilar. Estreno: 1 de abril de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

Celeste flora

De Juan García Larrondo. Dirección: Vicente Ubeda. Intérpretes: Inmaculada Janeiro y María José Bertí. Estreno: 15 de abril de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

Miaules

De Itziar Pascual. Dirección: Maite Serrano. Intérpretes: Nuria Fernández, José M.

Bolorino, Sonia Fontecilla y José Antonio Triguero. Estreno: 29 de abril de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

El tótem en la arena

De Juan Alfonso Gil Albers. Dirección: Antonio Navajas. Intérpretes: Gloria León y Antonio Salazar. Estreno: 6 de mayo de 1998 en el Salón de Actos de E.T.S. Ingenieros Industriales de Málaga.

HONDA TEATRO. Majadahonda (Madrid)

Paseando con Federico

De Federico García Lorca. Dirección: Juan Polo. Escenografía: Bet-Yony. Vestuario: Honda-Teatro. Música: Francisco Duque y Manolo Dávila. Iluminación: Honda-Teatro. Intérpretes: Miguel San Román, Estrella Albert, Concha Sánchez, Manuel Sanchís, Manuel Tasende, David Lozano, Noelia Vacas, Cristina Haya, Verónica Pérez, Maite Cercos, Anahí Grierson, Débora Rico, Vanesa Martín, Lourdes Cañadas, Ana M^a Fernández Mallo, Julia Pizarro, Julio Valverde, Lucía Martínez, Isabel Mora y Elena Guiado. Danza: Nella. Estreno: Estreno: 31 de enero de 1998 en la Casa de Cultura "Carmen Conde" de Majadahonda (Madrid). Espectáculo con la colaboración del Ayuntamiento de Majadahonda.

Los encantos de la culpa

De Pedro Calderón de la Barca. Dirección: Juan Polo. Escenografía: Honda Teatro. Vestuario: Angie Carney. Intérpretes: Julio Valverde, Anahí Grierson, Vanessa Martín, Manuel Tasende, Nacho Valverde, Noelia Vacas, David Lozano, Estrella Albert, Dara Rodríguez, Lucía Moya, Nini Cañadas, Lucía Martínez, Maite Cercós, Cristina Haya, Patricia Ramos y Patricia Pascual. Bailarinas: Mercedes Álvarez, Elena Lucendo, Marta Lucendo, Jessica Marcos, Laura Mediavilla, Teresa Navarro, Patricia Quiroga, Ruth Ramiro, Carolina Recio y Teresa Solozabal. Estreno: 27 de noviembre de 1998 en la Casa de Cultura "Carmen Conde" de Majadahonda (Madrid).

INSTITUTO GOETHE. 1898 BERTOLT BRECHT 1998. Madrid

Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny

De Bertolt Brecht. Dirección: Emilio Hernández. Dirección: Emilio Hernández. Música: Grupo Primate. Iluminación: Juanjo Llorens. Intérpretes: Miguel Escutia, Eva Trancón, Moario Zorrilla, Alberto Roca, Víctor Clavijo, Vicente Colomar, Nakane Santamaría y Javier Veiga. Estreno: 16 de febrero de 1998 en el Instituto Alemán de Madrid.

Diálogos de refugiados

De Bertolt Brecht. Dirección: Emilio Hernández. Intérpretes: Emilio Gutiérrez Caba y Juan Fernández. Estreno: 23 de marzo de 1998 en el Instituto Alemán de Madrid.

Galileo Galilei

De Bertolt Brecht. Dirección: Emilio Hernández. Intérprete: José Luis Pellicena. Estreno: 27 de abril de 1998 en el Instituto Alemán de Madrid.

TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA Barcelona

Paisaje sin casas

De Pablo Ley. Dirección: Jordi Costa. Intérpretes: Pep Munné, Óscar Intente y Víctor Manzanares. Estreno: 3 de mayo de 1998 en la Sala Petita del Teatre Nacional de Catalunya (Barcelona).

Draps Bruts

De Aleix Puiggalí. Dirección: Josep Costa. Intérpretes: Glòria Roig, Montse Guallar y David Selvas. Estreno: 25 de mayo de 1998 en la Sala Petita del Teatre Nacional de Catalunya (Barcelona).

RESAD LECTURAS DRAMATIZADAS. DETRÁS DE LAS SOMBRAS II. Madrid

Ostras

De Emeterio Díez. Dirección: Jorge Iván Suárez. Estreno: 25 de marzo de 1998 en la Sala García Lorca de la Real Escuela de Arte Dramático de Madrid.

El Rebaño

De Margarita Reiz. Dirección: Eva Parra. Estreno 26 de marzo de 1998 en la Sala García Lorca de la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

Los restos: Agamenón vuelve a casa

De Raúl Hernández. Dirección: Juan Pedro Enrile. Estreno: 27 de marzo de 1998 en la Sala García Lorca de la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

La misma historia

De Pedro Manuel Villora. Dirección: J. Carlos Marchena. Estreno: 1 de abril de 1998 en la Sala García Lorca de la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

Agonía

De Luis M. González Cruz. Dirección: Agustina Aragón. Estreno 2 de abril en la Sala García Lorca de la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

El secreto de las mujeres

De Yolanda Dorado. Dirección: Rosa Briónes. Estreno: 3 de abril de 1998 en la Sala García Lorca de la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

TEATRO FIN DE SIGLO. Madrid

Danza de ausencias

De Jesús Campos. Dirección: Jesús Campos. Intérpretes: Joan Llaneras, Lola Mateo, José Crespo, Saturnino García, Maite Brik, Teresa Vallejo y Silvia León. Estreno: 13 de enero de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Sucio amanece

De Jorge Márquez Díaz. Dirección: Adolfo Simón. Intérpretes: Miguel Escudero, Miguel Arribas, África Gozalbes, Alberto Jiménez, David Sánchez y Kira Oriola. Estreno: 27 de enero de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Teatro Breve ("¡Quedan detenidos!" / "Dorita Mayalde, cocinera" / "El volcán de la pena escupe llanto")

De Alberto Miralles. Dirección: Denis Rafter. Intérpretes: Gonzalo Ocaña, Jesús Alcaide, Camilo Rodríguez, Juan Rico, Juan Meseguer, Victoria Paniagua, Balbino Lacosta, Carmen Losa, Natalia Menéndez y Jesús Castejón. Estreno: 10 de febrero de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Aurora

De Domingo Miras. Dirección: Antonio Malondá. Intérpretes: Paco Heras, Kiti Manver, Chema de Miguel y Encarna Breis. Estreno: 24 de febrero de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

El sastre del rey

De Ernesto Caballero. Dirección: Eduardo Vasco. Intérpretes: Jorge Merino, Pablo Calvo, Ignacio García May, José Luis Patiño, Susana Hernández, Juan Antonio Vizcaino, Eva Parra, Lola Casamayor, Jaime Sisa, Alberto Jiménez, José Ramón Fernández, Carmen Vachi, Francisco Rojas,

Enrique Silva, Marina Andina, Manuel Tejada, Vicente Díez, Ignacio del Moral, Fernando Domenech, Ángel Roger, Esther Belbel, Rosa Savoini, Carlos Aladro, Mónica Sauce, Raúl Marcos, Sebastián Martín, Laura Manzareno, Elena Lombao, Bautista Contreras, Estefanía Hernández, M^a Ángeles Hernández, Josep Albert, Eloy Arenas, Felipe Andrés, Pablo Baldor, Raquel Cordero, Victoria Daluera, Ruth Díaz, Nicolás García-Hoz, Belén Guerra, Lucía Quintana, Natalia Hernández, Mercè Cima, Carles Moreau, Mamen Aguera, Néstor de la Huerta, Fernando y Kelly Ann Frost. Estreno: 10 de abril de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

El lector por horas

De José Sanchis Sinisterra. Dirección: Ricardo Franco. Intérpretes: Clara Sanchis, Juan Diego y Jordi Dauder. Estreno: 14 de abril de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Blue mountain

De Itziar Pascual. Dirección: Carlos Rodríguez. Intérpretes: Juan Matute, Yolanda Pallín, Adolfo Pastor, José Luis Patiño, Tomás Repila, Reme Rodríguez, Ángel Sardá y Ángel Solo. Estreno: 28 de abril de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

El volcán y la marea

De Alfonso Plou. Dirección: Alfonso Plou. Intérpretes: Pilar Gacón, Virginia Ardid y Pedro Rebollo. Estreno: 8 de junio de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Pasos

De Antonio Álamo. Dirección e iluminación: Pablo Calvo. Intérpretes: Lola Cordón, Esperanza Elipe, Rafael Echeverz, Luis Moreno y Valle Núñez. Estreno: 16 de junio de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

Calcetines, máscaras, pelucas y paraguas

De Luis Riaza. Dirección: Guillermo Heras. Intérpretes: Manuel de Blas, Juan Matute, Francisco Vidal, María Jesús Valdés y Marta Fernández Muro. Estreno: 23 de junio de 1998 en la Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid.

COL·LECTIU DE TEATRE LA VITXETA Reus (Tarragona)

En veu alta. Minetti, un retrat de l'artista vell

De Thomas Bernhard. Traducción: Josep Murgades. Dirección: Dolors Juanpere. Intérpretes: Lluís Figuerola, Dolors Juanpere, Montse Auqué y Carles Bigorra. Estreno: 12 de enero de 1998 en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona).

En veu alta. Maria Stuard

De Friedrich Schiller. Traducción: Feliu Formosa. Dirección: Dolors Juanpere. Intérpretes: Montse Auqué, Dolors Juanpere, Dolors Esquerda, Joaquim Mallafrè, Josep Baiges, Josep M. Puig y Jordi Pàmies. Estreno: 9 de febrero de 1998 en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona).

En veu alta. Qui a casa torna

De Harold Pinter. Traducción: Joaquim Mallafrè. Dirección: Dolors Juanpere. Intérpretes: Josep María Puig, Jordi Pàmies, Lluís Figuerola, Carles Bigorra, Josep Baiges y Dolors Juanpere. Estreno: 30 de marzo de 1998 en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona).

En veu alta. Figuretes de vidre

De Tennessee Williams. Traducción: B. Vallespinosa. Dirección: Dolors Juanpere. Intérpretes: Carles Bigorra, Montse Auqué, Josep Baiges y Dolors Juanpere. Estreno: 20 de abril de 1998 en el Teatre Bartrina de Reus (Tarragona).

Festivales

ANDALUCÍA

BARRACA, CAMPAÑA DE TEATRO JOVEN DEL CENTRO ANDALUZ DE TEATRO

Julio y agosto de 1998. Organiza: Instituto Andaluz de la Juventud, Centro Andaluz de Teatro y Junta de Andalucía.

Programa:

- Aula de Teatro de la Universidad de Almería (Andalucía). *Farsas maravillosas*, de Alfonso Zurro.
- Aula de Teatro de la Universidad de Cádiz (Andalucía). *Los títeres de cachiporra*, de Federico García Lorca.
- Escuela Superior de Arte Dramático de Córdoba (Andalucía). *El huerfanato*, de Borja Rodríguez.
- Aula Municipal de Teatro de Pinos Puente (Andalucía). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Taller Municipal de Teatro de Moguer (Andalucía). *Farsas maravillosas*, de Alfonso Zurro.
- Aula de Teatro de Cazorla (Andalucía). *Pasos*, de Lope de Rueda.
- Escuela Superior de Arte Dramático de Málaga (Andalucía). *La familia a la moda*, de M^ª Rosa Gálvez.
- Escuela Superior de Arte Dramático de Sevilla (Andalucía). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.

ALMERÍA

XXI FESTIVAL DE TEATRO DE EL EJIDO

Del 29 de mayo al 20 de junio de 1998. Organiza: Área de Cultura del Ayuntamiento de El Ejido.

Programa:

- D'aquí y D'allá + Javier Almán (Andalucía). *Elementos* (espectáculo de inauguración). Producción del Festival.
- Vagalume (Andalucía). *En busca del gran tesoro*.
- Big Band.
- Els Joglars (Cataluña). *La increíble historia del Dr. Floit y Mr. Pla*.
- Botavara (Andalucía). *El mandamás, más, más y sus máquinas*.
- Pitipitroncas (Producción del Festival).
- E. G. Línea de Cultura. *Mariana Pineda*, de Federico García Lorca.
- Histrión Teatro (Andalucía). *Tartufo*, de Molière.
- Supervivientes. (Concierto de música celta).
- Golden Apple Quartet. *Sin 4 instrumentos*.
- Focus (Cataluña). *West side story*.

- Leandre Ribera (Cataluña).
- Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*.
- Saltimbanqui. *Cuentos de la tradición oral mejicana*.
- Tropicalia (música salsa).
- Ballet Bolshoi (Rusia). *Antígona*.
- L'om Teatre (Comunidad Valenciana). *Imprevis*.
- Contratiempo - Con-Fusión. *Jugando con Pa Cuenca*.
- Tanttaka Teatros (País Vasco). *Todo Shakespeare (o casi)*.
- Antonio Canales. *Gitano*.
- Cup-Bop (música caribeña).

XVI FESTIVAL DE TÍTERES DE ALMERÍA

Del 2 al 4 de enero de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Almería.

Programa:

- Ultramarinos de Lucas. *Quiero una luna*.
- Búho Teatro (Andalucía). *Historias de Lito*.
- Titirimundi. *Los cuentos de la Bruja Piruja*.

FESTIVAL NACIONAL DE TEATRO-PRIMAVERA DE ALBO

Del 17 al 24 de abril de 1998. Organiza: I.E.S. Martín García Ramos.

Programa:

- Grupo Municipal Izarraitz (País Vasco). *Entre nosotros*, de Neil Simon.
- Grupo San Juan Bosco (Andalucía). *Requiebro*, de los hermanos Álvarez Quintero y *La Promesa*, de Julián García Verdura.
- Grupo Almocafe (Andalucía). *Melocotón en almíbar*, de Miguel Mihura.
- Grupo Almocacín (Andalucía). *La Patria chica*, de los hermanos Álvarez Quintero.
- Grupo Muñoz Seca (Andalucía). *Mañana del Sol y Bonita como ninguna*, de los hermanos Álvarez Quintero y *El Contrabando*, de Pedro Muñoz Seca.
- Grupo Incógnita. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
- Grupo Cha-Cha-Cha Chanel (Madrid). *Amante y otros extraños*, de R.Taylor y J. Bologna.
- Cía. de María Zambrano (Andalucía). *¡Pelea, pelea, si eres hembra!*

XV JORNADAS DE TEATRO DEL SIGLO DE ORO

Del 5 al 15 de marzo 1998. Organiza: Asociación Cultural Jornadas de Teatro Siglo de Oro.

Programa:

- Zampanó Teatro (Madrid). *El secreto a voces*, de Pedro Calderón de la Barca.
- Compañía T.N.T. *El gran teatro del mundo*, de Pedro Calderón de la Barca.

- Micomicón (Madrid). *La dama boba*, de Lope de Vega.
- Troysteatro. *Los guanches de Tenerife*, de Lope de Vega.
- Centro Andaluz de Teatro (Andalucía). *Las gracias mohosas*, de Feliciano Enriquez de Guzmán.
- Grupo de Teatro del I.B. Al-Andalus. *Esto es amor... quien lo probó lo sabe*, de Miguel de Cervantes.

XV SEMANA DE TEATRO AFICIONADO DE LOS GALLARDOS

Del 5 al 9 de agosto. Organiza: Ayuntamiento de Los Gallardos.

Programa:

- Al Sureste (Extremadura). *El carro*.
- Los Claveles (Murcia). *La reina escoba*.
- Los Pinos (Andalucía). *El eco*.
- Asociación de Mujeres La Cimbra. *La venganza de la Petra*.
- Axoma (Andalucía). *El tren musical*.

CÁDIZ

VII FESTIVAL DE TEATRO DE COMEDIAS DE EL PUERTO DE SANTA MARÍA

Del 1 al 29 de agosto de 1998. Organiza: Fundación Pedro Muñoz Seca y Ayuntamiento de El Puerto de Santa María.

Programa:

- Els Comediants (Cataluña). *T.E.M.P.U.S.*
- Tanttaka Teatros (País Vasco). *El florido pensil*, de Andrés Sopena.
- Pentación (Madrid). *El Eunuco*, de Terencio.
- Yllana Teatro (Madrid). *Glub Glub*.
- Gasal Producciones (Madrid). *Odio a Hamlet*, de Paul Rudnick.
- Pentación (Madrid). *¡Qué asco de amor!*, de Yolanda García Serrano.
- Producciones T.C.S.L. (Madrid). *Un día cualquiera*, de Dario Fo y Franca Rame.
- A. G. de Bellas Artes. *Usted es Ortiz*, de Pedro Muñoz Seca.
- Gasal Producciones y Luis Lorenzo (Madrid). *Te vas, me dejas y me abandonas...*, de Julio Escalada.

XIII FESTIVAL IBEROAMERICANO DE TEATRO DE CÁDIZ

Del 15 al 24 de octubre de 1998. Organiza: Patronato del Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz.

Programa:

- Grupo Galpão (Brasil). *Romeo y Julieta*.
- La Zaranda (España). *Cuando la vida eterna se acaba*.
- Danza Losden Medium (Costa Rica). *Lágrimas naturales*.

-Producción Grec 98 y Festivales de Madrid (España). *Así que pasen cinco años*.

-Producciones Imperdibles (España). *Un poeta en Nueva York*.

-Grupo Galpão (Brasil). *A rua da amargura*.

-Teatro Buendía (Cuba). *Otra tempestad*.

-No Ordinary Angels (Brasil). *Deadly*.

-Sportivo Teatral (Argentina). *El pecado no puede nombrar*.

-Teatro Caribeño (Cuba). *Alto riesgo*.

-Corporación Teatral Tragaluz (Ecuador). *La edad de la ciruela*.

-Agua Sol y Sereno (Puerto Rico). *Una de cal y otra de arena*.

-Tilingo (Venezuela). *El viaje de Pedro el afortunado*.

-Actores del Método (México). *Después de la muerte*.

-El Patrón Vázquez (Argentina). *Dos personas diferentes dicen hace buen tiempo*.

-Teatro Corsario (España). *Vampyria*.

-LaMa Teodora (Estados Unidos). *Delirio habanero*.

-Nidia Telles (Uruguay). *Madame Curie*.

-3 de La Habana Augusto Blanca (Cuba). *Música cubana*.

-Scura Splats (España). *Aniversario animal, Oh S.O.S.*

-Animasur (España). *No sólo de máquinas vive el hombre*.

-Toto el Payaso y Cía (España). *Desconcerto*.

XV FESTIVAL INTERNACIONAL DEL TÍTERES CIUDAD DE CÁDIZ.

Del 1 al 5 de diciembre 1998. Organiza: Fundación Municipal de Cultura y Ayuntamiento de Cádiz.

Programa:

-Teatro Gioco Vita (Italia). *El pájaro de fuego*, de I. Stravinsky.

-Etcétera Teatro de Títeres (Andalucía). *Pedro y el lobo*, de S. Prokofiev.

-Centro de Producción de Actividades Alternas (Venezuela). *Teatro de sombras*, de J. Luis León.

-Magerit Títeres (Madrid). *Rumplestilsky, el enano saltarín*, de los hermanos Grimm.

-Panta Rhei (País Vasco). *El rey volteretas*, de Emilio Fernández de Pinedo.

-El Espejo Negro (Andalucía). *De locura...*, de Ángel Calvente.

-Tía Norica. *Autos de Navidad*.

II FESTIVAL LÍRICO ESPAÑOL (OTOÑO LÍRICO JEREZANO)

Del 18 de septiembre al 10 de octubre de 1998. Organiza: Teatro Villamarta y Fundación Teatro Villamarta.

Programa:

-Producción Verdi Concerts. *La Dolores*, de Tomás Bretón y *Luisa Fernanda*, de F. Moreno Torroba.

-Ópera Cómica de Madrid (Madrid). *El barbero de Sevilla*, de G. Jiménez y M. Nieto, *El dúo de la africana*, de M. Fernández Caballero y *El barberillo de Lavapiés*, de F. Asenjo Barbieri.

XI MUESTRA DE TEATRO EN OTOÑO DE OLVERA

Del 24 de octubre al 10 de diciembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Olvera.

Programa:

-Tara Producciones. *El secreto del castillo*.

-Lajarana Teatro. *Mirando al tendido*.

-La Sonrisa de un Dios. *Quien rey el último*.

-Malaje Solo. *¿Cuándo se come aquí?*

-Maracaibo Teatro. *Perfidia*.

V MUESTRA DE TÍTERES EN LA CALLE

Del 1 al 4 de octubre de 1998. Organiza: La Gotera de Lazotea.

Programa:

-Chonchón (Chile). *Los bufos de la matiné*.

-TXO (Cataluña). *Ale hop, Caperucita...¿y el lobo...?*

-El Retablo (Madrid). *El retablo de la liberación de Melisendra*.

-Títeres Arual (Madrid). *Contrastes*.

-Tropicallo Galicia). *Manoladas*.

-Circo Tre Dita (Italia). *Pequeño circo*.

CÓRDOBA

LI FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO, MÚSICA Y DANZA DE PRIEGO

Del 14 al 23 de agosto de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Priego de Córdoba.

Programa:

-Nuevo Ballet Español. *Sangre flamenca*.

-Axioma Teatro (Andalucía). *El tren musical*.

-Philippopolis (Bulgaria). *Los 13 hombres con voces de los ángeles* (música).

-El Espejo Negro (Andalucía). *Heroína*.

-Teatre del L'home Dibuijat (Comunidad Valenciana). *Súbete al carro*.

-Flash-Teatro. *Los cuentos de la carreta*.

-Títeresmundi Teatro (Andalucía). *Pippi*.

-Camareta Tango (Uruguay). (música).

-Cuarteto Omeya (Marruecos). *Concierto de Música Andalucí* (música).

-El Público (Cuba). *Calígula*, de Albert Camus.

-Ballet de Moscú (Rusia). *El lago de los cisnes*.

-Producciones Espectáculos Granada. *Mariana Pineda*.

XV TEATRO EN EL SUR. FERIA DE PALMA DEL RÍO

Del 28 de junio al 5 de julio de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Palma del Río y Patronato Municipal de Cultura.

Programa:

-La Cuadra de Sevilla (Andalucía). *Carmen*, en versión de Salvador Távora.

-La Corte Bufonesca (Andalucía). *Bienvenido, Mr Euro*, de Ángel Baena.

-La Zaranda (Madrid). *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.

-El Traje de Artaud (Andalucía). *Por dod letras*, de José Luis Ortiz Nuevo.

-La Habanera. *Negra?*, de Marieta Sánchez.

-Octubre Danza (Andalucía). *La sirenita*, de H. C. Andersen.

-Histrión Teatro (Andalucía). *Alonso*, adaptación de Domingo Miras y Luis Hostalot

-Valiente Plan (Andalucía). *Poros abiertos*, del colectivo.

-La Buhardilla (Andalucía). *Arena, caimán y miedo*, de Federico García Lorca.

-Leandre (Cataluña). *?, Street-tease*, de Leandre Rivera.

-Casona Teatro (Asturias). *Orquesta de señoritas*, de Jean Anouilh.

-Cía. Andaluza de Danza (Andalucía). *Látido flamenco*.

-Teatro de las Maravillas (Andalucía). *El patito feo*, de H. C. Andersen.

-Teatro del Norte (Asturias). *Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes*, anónimo.

-Teatro para un Instante (Andalucía). *Paso a dos*, de Miguel Serrano.

-Anthares Teatro (Andalucía). *El carro*, de Mateo Galiano.

-Producciones Imperdibles (Andalucía). *Un poeta en Nueva York*.

-Visitants (Comunidad Valenciana). *Esculturas humanas*, de Tomás Ibañez y María Teresa Gil.

-El Espejo Negro (Andalucía). *De locura*, de Ángel Calvente.

-Búho Teatro (Andalucía). *El principito*, de A. de Saint-Exupery.

-Teatroz (Madrid). *Barataria*, de Carlos Tormes y Paco Bernal.

-Teatro Margen (Asturias). *La gran viuda negra*, de Arturo Castro.

-Lavi e Bel (Andalucía). *Hotel Calamidad*, de Emilio Goyanes.

-Etc Títeres (Andalucía). *Pedro y el lobo*, de S. Prokofiev.

-Animasur (Andalucía). *Manmaliturki*, de Francisco J. Pascual.

-Atalaya. *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.

-Andante (Andalucía). *Últimos combates en Lepanto*, de Jesús Domínguez.
-Tanttaka (País Vasco). *El florido pensil*, de Andrés Sopeña.

GRANADA

XLVII FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA Y DANZA DE GRANADA

Del 19 de junio al 5 de julio de 1998. Organiza: Junta de Andalucía, Ayuntamiento de Granada y Diputación Provincial de Granada.

Programa:

-Ballet Víctor Ullate (Madrid). *Don Quijote*.
-Compañía María Pagés. *De la luna al viento*, de M. Castelnuovo Tedesco, J. M. Gallardo y Canciones populares de recogidas por García Lorca.
-Gelabert-Azzopardi Cia. de danza. *Zumzumka*, de Cesc Gelabert y Frederic Amat.
-Compañía Andaluza de Danza (Andalucía). *Flamencos y Lorca*.
-Ballet de la Ópera de Wiesbaden. *Romeo y Julieta*, de Prokofiev.
-Ballet de la Ópera de Wiesbaden. *Giselle*, de A. C. Adam.

VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE

Del 2 al 9 de septiembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Loja. Área de Cultura

Programa:

-Animasur. *Mammaliturki*.
-Cia. Teatro Eslava. *Los Marqueses de Matute*, de Luis Fernández de Sevilla y Anselmo Cuadrado, y *Melocotón en almibar*, de Miguel Mihura, *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
-Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.
-Teatroz. *Casting*.
-Clownados. *Sopa de tropezones*, del colectivo.
-Distrito Ja. TNT. Corte Bufonesca. *Bienvenido, Mr Euro*.
-Académica Palanca. *Misterio de las voces vulgares*.

JAÉN

II FESTIVAL DE TEATRO ANDALUZ

Del 17 de abril al 1 de mayo de 1998. Organiza: Teatro La Paca.

Programa:

-La Jácara (Andalucía). *Retablo de comediantes*, de Alfonso Zurro.
-Teatroz (Andalucía). *Casting*.
-Al Suroeste Producciones (Extremadura). *El amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín*, de F. García Lorca.

-El Espejo Negro (Andalucía). *Tos de pecho*.

-Teatro La Paca (Andalucía). *Pícaros*, basado en entremeses del Siglo de Oro.

I FESTIVAL DE TEATRO DE MUJERES

Del 6 al 8 de marzo. Organiza: Asociación de Espectadores Actores y Actrices.

Programa:

-A.E.A. *Compañía, No estamos locas, La luna, cortada en pedazos*.

XI FESTIVAL DE TEATRO INFANTIL DE JAÉN

Del 22 al 29 de diciembre. Organiza: Ayuntamiento de Jaén.

Programa:

-Búho Teatro (Andalucía). *El principito*, de Saint-Exupéry.
-Producciones Inchicos (Madrid). *El arca de Noé*.
-Acuario Teatro (Andalucía). *Alicia en Sol Mayor*, basado en la obra de Lewis Carroll.
-Mimikrichy Teatro de Clowns (Ucrania).
-Teatro de Marionetas de Vladimir Odin (Rusia).
-Fantasía en Negro (Castilla-León). *Tragafantasías*, basado en un cuento de Michael Ende.

X FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA Y DANZA CIUDAD DE ÚBEDA (FESTIVALES DE PRIMAVERA)

Del 8 de mayo al 21 de agosto de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Úbeda.

Programa:

-Ballet Estatal de San Petersburgo (Rusia). *Scherazadey Espartaco Suite*.
-Compañía Andaluza de Danza. *Latido Flamenco y Cosas de payos*.

Ciclo de Lorca en el recuerdo

-Dori Ferrer y José Manuel Cano. *Federico García Lorca, canciones y cantares*.
-Cuarteto de Laudes Iberia. *Canciones populares de Federico García Lorca*.
-Vicente El Granadino y Pepe Molina. *Andalucía en el recuerdo*.

Festival de los Niños

-Grupo Artefusión (Argentina). *Los cuentos del sapo*.
-El Pequeño Sastre Valentín. *El amor de las tres naranjas*, de Prokofiev
-Irene y sus Muñecos. *La flauta mágica*, de Mozart.
-Compañía de Teatro Infantil Vagalume *En busca del gran tesoro*.
-Compañía de Nomundo Balua (Brasil). *GGas e Pamtomina*.

XIII MUESTRA DE TEATRO DE TORREPEROGIL

Del 1 de noviembre al 8 de diciembre. Organiza: El Chirimbo (Servicios Culturales).

Programa:

-Lavi e Bel (Andalucía). *Cómeme cruda*.
-Histrión Teatro (Andalucía). *El ladrón de sueños*.
-TTM (Canarias). *Viajes del principito*.
-Titeres el Gorrion (Argentina). *Un gato y dos ratones*.
-Akoffen Theatre (Togo). *Starchyword*.
-Teatro Impar (Madrid). *El vendedor de cuentos*.
-Collage Teatro (Andalucía). *La xenofobia*.
-La Garnacha Teatro. *Los cuernos de Don Friolera*, de Valle-Inclán
-Manuel Monteagudo (Andalucía). *Taí Virginia*.
-Teatro Arena (Andalucía). *Severa vigilancia*.

VII MUESTRA PROVINCIAL DE TEATRO

Del 24 de abril al 7 de mayo. Organiza: Ayuntamiento de Jaén.

Programa:

-Teatro Arena (Andalucía). *Ay, Carmela*.
-Empatía Teatro (Andalucía). *Benjú, el pequeño extraterrestre*.
-Alkymya Teatro (Andalucía). *A grosso modo*.
-I.E.S. Himilice (Andalucía). *Lorca y sus mujeres*.
-Teatro Ábaco (Andalucía). *Reencuentros*.
-Teatro Dionisios (Andalucía). *Miles gloriosus*.
-La Casa Inventada (Andalucía). *Mala mente*.

MÁLAGA

XII CERTAMEN DE TEATRO VILLA DE MIJAS

Del 4 al 9 de agosto 1998. Organiza: Ayuntamiento de Mijas.

Programa:

Comediants (Cataluña). *Anthología*, del Colectivo.
-Boardwalk Production. *Blood wedding*, de Federico García Lorca.
-Sonrisa de Dios. *No hay amor*, de Antonio Osorio y Enrique Torres.
-Surtarráneo Teatro. *Speedball station*, de Angélica Gómez.
-Taller de Teatro de la U. P. de Mijas (Andalucía). *Yerma*, de Federico García Lorca.
-Teatro Mijas (Andalucía). *El puñal y la hoguera*, de Juan Antonio Castro.

II FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE. MÁLAGA ES CALLE

Del 9 al 13 de junio de 1998. Organiza:
Ayuntamiento de Málaga.

Programa:

- Gog y Magos (Cataluña). *Oniric*.
- Leandre (Cataluña). *Street-Tease*.
- Markeliñe (País Vasco). *Armagedón*.
- La Tal (Cataluña). *Trasto y El carillón gigante*.
- Theatre de la Toupine (Francia). *Los tonos cromados*
- Txo Titeres (Cataluña). *Bidaide (compañero de viaje) y RE9N*.
- Artristras (Cataluña). *Plenilunio*.
- La Corte Bufonesca (Andalucía). *Bienvenido, Mr Euro*.
- Xarxa Reatre (Comunidad Valenciana). *La noche mágica*.

XV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE MÁLAGA

Del 15 de enero al 8 de febrero. Organiza:
Ayuntamiento de Málaga.

Programa:

- Producciones Juanjo Seoane (Madrid). *Tartufo*, de Molière.
- L'Om (Comunidad Valenciana). *Imprebis*, de Michel López.
- Cía. Mariás (Galicia). *La boda de los quinquilleros*, de Millington Syngé
- Yllana (Madrid). *Glub, glub*.
- Ángel Pavlovsky (Cataluña). *Orgullosamente humilde*, de Ángel Pavlovsky.
- Riesgo (Madrid). *Las siamesas del puerto*, de Andrés Lima.
- Sportivo Teatral de Buenos Aires (Argentina). *Dos personas diferentes dicen hace buen tiempo*, de Andrea Garrote y Rafael Spregelburd.
- Micomicón (Madrid). *La dama boba*, de Lope de Vega.
- Metadones (Cataluña). *Medea Mix*.
- Cía. Albená (Comunidad Valenciana). *Mandíbula afilada*, de Carles Alberola, *Curriculum* y *¿Por qué mueren los padres?*, de Carles Alberola.
- Ángel Ruiz y Mariano Marín (Madrid). 101 años de cine.
- I Piau. *Desventuras conyugales de Bartolomé Morales*, de Ruzzante.
- Producciones Andrea D'Odorico (Madrid). *El rey Lear*, de William Shakespeare.
- Tricycle (Cataluña). *Entretrés*.
- Jordi Beltran (Cataluña). *Poemas visuales*.
- Els Comediants (Cataluña). *Anthología*.
- Teatro de la Huella (Madrid). *Pervertimiento*, de José Sanchis Sinisterra.

SEVILLA

XVIII FERIA INTERNACIONAL DEL TÍTERE DE SEVILLA

Del 8 al 18 de mayo de 1998. Organiza:
Area de Cultura del Ayuntamiento de Sevilla.

Programa:

- Cía. Shonai Dewa Ningyo Shiba (Japón).
- Flash Teatro (Andalucía). *Dña. Gallito y el portero dormilón*.
- Teatro de Titeres Buho (Andalucía). *El principito*.
- Teatro de Titeres Asomados y escondidos (Argentina). *Huevito de ida y vuelta*
- Teatre de la Caixeta (Comunidad Valenciana). *Las botas del gato con botas*.
- Teatro Spejbl y Hurvinek (Rep. Checa). *Hurvinek y el espejo*.
- Norwich Puppet Theatre (Gran Bretaña). *Blancanieves*.
- Teatro Pupi di Stac (Italia). *Juanito sin miedo*.
- Two Hands Teatro (Alemania-Bulgaria). *Sueños de marioneta*.
- Teatro Tinglado (México). *Informe Negro*.
- Los Duendes (Comunidad Valenciana). *La ratita presumida*.
- Teatro de las Maravillas (Andalucía). *El patito feo*.
- Story Box Theatre (Gran Bretaña). *Punch and Judy*
- Lluerna Teatre (Comunidad Valenciana). *¿Quieres un whisky, Joe?*
- Teatro de la Estrella Azul (Cuba). *La República del caballo muerto*.
- Txo Titeres (Cataluña). *Re9n*.
- Era una vez, Teatro de Marionetas (Portugal). *El misterio de la piedra encantada*.
- Teatro Albero (Andalucía). *Tararí que te vi*.
- Factoría de Trapos (Andalucía). *Magi-cocos*.
- Los Kathputli del Rajasthán (India). *La Fiesta del Durbar*.
- Teatro Camaleó (Cataluña). *Medusa*.

ARAGÓN

HUESCA

XII FERIA DE TEATRO EN ARAGÓN

Del 3 al 7 de noviembre. Organiza: Gobierno de Aragón, Departamento de Cultura y Educación.
Ayuntamiento de Huesca, Comisión de Cultura, Circuitos de Artes Escénicas, Musicales y Plásticas en Aragón.

Programa:

- Ultramarinos Lucas. *Juul ¿qué te ha*

pasado?, de Gregie de Maever y Koen Vanmechelen.

- Producciones Teatrales Contemporáneas. *El Innombrable*, de Phillipe Gaulier.
- Las Veneno. *Tú no tienes la culpa, Federico*.
- Cambaleo - Fuegos Fatuos. *Amigos Inseparables*, de Estrella Ortiz.
- Caleidoscopio Teatro. *A oskuras*, de Roberto Barra.
- Contratiempo Flamenco Con-Fusión. *Cuéntamelo como un cuento*.
- Compañía Federico García Lorca. *Home-naje a la Barraca*.
- Compacto Teatro. *Algunas historias bordes*.
- Yllana Producciones. *666*, del colectivo.
- Rayuela Producciones (Madrid). *Max*, de Carlos Nuevo.
- AZ Producciones. *Misterio Bufo*, de Dario Fo.
- Teatro de las Estaciones (Cuba). *La niña que riega la albahaca*, de Federico García Lorca.
- Palangana Teatre. *Las Presidentas*, de Werner Schwab.
- Nuevo Teatro de Aragón. *El Siglo*, de Michèlle Laurence.
- Andana Dansa. *Vivo en tiempos sombríos*.
- Theatre de la Jaquerie. *Cabaret monstre*, de Alain Blanchard y Christophe Merlant.
- Teloncillo. *Las manos de mi abuela*, de Vicente Villa.
- Teatro Pingaliraina. *Poemax mix*, de Mariano Anós.
- El Trujaman. *Pelusín frutero*.
- Territorio Nuevos Tiempos. *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
- Teatro del Temple. *Macbeth & Lady Macbeth*, sobre textos de William Shakespeare.
- Cía Karlik / Arán. *Medea*, versión Fermín Cabal.
- Sobradún. *No hay huevos*, de Mario Entrialgo y Eloy Beato.
- Antonio Calderon Willy. *No somos nadie*.
- Producciones Viridiana - Titiriteros de Binéfar. *Titeress y Comediantes*.
- Teresa Nieto. *Isla*.
- Tranvía Teatro. *Pareja abierta*, de Dario Fo y Franca Rame.
- Teatro do Aquí. *Rastros*, de Roberto Vidal Bolaño.
- Marcel Gros. *Standby*, de Marcel Gros.
- Cía. Hihagats. *Mi oficio... chacutero*, de Joan Beltallé.

V FESTIVAL INTERNACIONAL DE CASTILLO DE ALCAÑIZ

Del 3 de julio al 1 de agosto. Organiza:
Ayuntamiento de Alcañiz y Gobierno de Aragón.

Programa:

- Ballet de Carmen Cortés. *Yerma*, de Federico García Lorca.

—Dagoll Dagom (Cataluña). *Los Piratas*, de W. S. Gilbert & A. Sullivan.
—Cía. Nuria Espert. *Master class*, de Terence McNally.

VII MUESTRA DE TEATRO JOVEN OSCENSE

Del 24 de junio al 5 de julio de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Huesca, Gobierno de Aragón e ITHEC.

Programa:

—Contra el Arte, Mangas—Grupo del I.E.S. Lucas Mallada. *La fuga de Acapulco*, de M^o Jesús Bajo.
—Trastos Teatro del I.E.S. Pirámide. *Capucina roja... ¿o no?*, de Jesús Arbués.
—Teatro Pajarico & Co. de la Escuela de Artes Aplicadas. *Variaciones, combinaciones y permutaciones*.
—Terrón e Hijo. *Pervertimento*, de José Sanchis Sinisterra.
—Por Libre Teatro. *El caso de la señora estupenda*, de Miguel Mihura.
—Teatro Pasana. *La venganza de la Petra*, de Carlos Arniches.
—Emulsión Teatro. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
—Teatro del Andante. *La importancia de llamarse Ernesto*, de Oscar Wilde.
—Tartufo Teatro. *Ana Kleiber*, de Alfonso Sastre.
—Cremallera Teatro — Afro—Tambú Teatro. *Extrañas familias*, de Jesús Arbués.

TERUEL

XII FESTIVAL PUERTA AL MEDITERRÁNEO

Del 1 al 28 de agosto. Organiza: Ayuntamientos de Mora y Rubielos. Gobierno de Aragón.

Programa:

—Producciones Juanjo Seoane. *Tartufo*, de Molière.
—Nuevo Teatro de Aragón (Aragón). *El siglo*, de Benito de Ramón.
—Mariana Pineda, de Federico García Lorca.
—Els Comediants (Cataluña). *T.E.M.P.U.S.*, del colectivo.
—*Aquí necesitamos desesperadamente una terapia*, de Christopher Durang.
—Pentación. *El Eunuco*, de José Luis Alonso de Santos.
—Monti & Cía. *Clowns*.

ZARAGOZA

XVIII FESTIVAL DE TEATRO AFICIONADO DE ALFAJARÍN

Del 21 de febrero al 28 de marzo de 1998.

Organiza: Ayuntamiento de Alfajarín.

Programa:

—Interpeñas Caspe. *Cuéntalo tú, que tienes más gracia*, de Juan José Alonso Millán.
—Teatro de la Luna. *Los físicos*, de F. Dürrenmatt.
—Alcort—2. *Melocotón en almíbar*, de Miguel Mihura.
—A.C.M.E. Teatro. *Historias para no aplaudir*.
—Teatro Peña Enta Deban. *Siempre en otoño*, de Santiago Moncada.
—A.C.T. Las Tomas. *Historia de una escalera*, de Antonio Buero Vallejo.
—Grupo Espanzanublos. *Aquí no paga nadie*, de Dario Fo.
—A.J. El Sotaniño. *Quellos años tan felices*, de Fernando Lalana.
—A.C. Matarraña. *Todos eran mis hijos*, de Arthur Miller.
—La Remejadera. *Mi tía y sus cosas*, de Rafael Mendizábal.
—La Portada Teatro. *Lorca, dos a dos, tres*, sobre textos de Federico García Lorca.

FESTIVAL MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO (TEATRO DEL MERCADO)

Del 20 de enero al 18 de marzo de 1998. Organiza: Teatro del Mercado, Vicerrectorado de Extensión Universitaria de la Universidad de Zaragoza.

Programa:

—A.C.M.E. Teatro. *¿Historias para no aplaudir?*
—Último Ensayo. *La visita de la vieja dama*.
—Arcadia Teatro. A.G. / V.W. *Calidoscopios y faros de hoy*, de Sergi Belbel.
—Teatro Antiteatro. *Así que pasen cinco años*, de Federico García Lorca.
—Cía. Tratu—Fioli. *Mujeres*.
—Simeatras Teatro y Peripeia Teatro. *Pic—nic*, de Fernando Arrabal y *Mucho peor*.
—Chandrió Teatro. *Laberinto de cristal*, de Alfonso Plou.
—Acheme Teatro. *Muelle oeste*, de Bernard—Marie Koltès.
—Teatro Hécate. *Lope de Aguirre, traidor*.

VI MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO COLEGIO MAYOR UNIVERSITARIO PEDRO CERBUNA

Del 24 de noviembre al 18 de diciembre de 1998. Organiza: Universidad de Zaragoza.

Programa:

—Cía. de Teatro Tratu—Fioli. *Esta noche se improvisa*, de Luigi Pirandello.
—Afro—Tambú Teatro y Cremallera Teatro. *Retablos lorquianos* (incluye el *Retablillo de Don Cristóbal*), parte de los *Titeres de*

Cachiporra, de Federico García Lorca.
—Teatro Isabelino. *Guerra ¿qué guerra?*, basado en textos de Heiner Müller, Miguel Hernández y Antonio Lobo Antunes.
—Arcadia Teatro. *Los figurantes*, de José Sanchis Sinisterra.
—Zingaras Teatro. *Alimañas*, inspirada en textos de Andrew Fleming, Richard Kinklater, Neil Gaiman y Pat Mills.

ASTURIAS

IV CERTAMEN REGIONAL DE TEATRO JOVEN: ARTNALON ESCENA

Del 9 al 13 de noviembre 1998. Organiza: Ayuntamiento de Langreo.

Programa:

—Té a las Cuatro. *Motel Waveland*.
—Teatro Mosquito. *La cantante calva*.
—Grupo de Teatro Universitario La Ubre. *Los amigos de Peter*.
—Facetas. *Amor de Don Perimplín con Belisa en su jardín*.
—Pausa. *Las noches de amor en el olivar de Liberata la mora*.

IV ENCUENTROS EN ASTURIAS: DANZA

Del 3 de abril al 20 de junio de 1998. Organiza: Centro Cultural Caja de Asturias.

Programa:

—Búbulus. *W.C.*
—Blanca Calvo—Ion Munduate. *Sangre grande*.
—Cía. Andrés Corchero—Rosa Muñoz. *De lirios y otras flores y Solos*.
—Michelle Man. *Heng Tao*.
—Natalia Espinet i Vallés. *Siete cartas a la sal*.
—Cía. Marta Carrasco. *Aiguardent*.
—Las Malqueridas. *3 solos*.
—Elena Córdoba. *Cantos*.
—Cía. Olga Mesa. *Desórdenes para un cuarteto*.

VI Encuentros en Asturias: Teatro
Del 9 de octubre al 18 de diciembre de 1998. Organiza: Caja de Asturias.

Programa:

—Marta Carrasco (Cataluña). *Aiguardent*.
—Teatro de La Esquirola (Madrid). *Macbeth*.
—Teatro de Cámara. *Te casarás en América*.
—Cía. El Traje de Artaud (Andalucía). *Por dos letras*.
—Cambaleo Teatro (Madrid). *Rastros*.
—La Machina (Cantabria). *El dolor del tiempo*.
—El Canto de la Cabra (Madrid). *Cain*.
—Matarile Teatro (Galicia). *Teatro para*

Camaleóns.

-Teatro del Norte (Asturias). *Despojados*.

VIII FERIA EUROPEA DE TEATRO PARA NIÑOS (FETEN)

Del 20 al 25 de abril de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Gijón y Fundación Municipal de Cultura, Educación y Universidad Popular.

Programa:

-P.T.V. Clowns. *Robotro que tal*.
-Posidónia Teatre. *El regreso de Robin Hood*.
-Vagalume Teatro. *Circus-tancias*.
-Higiénico Papel Teatro: ¡OhteP.
-La Tropa. *Las aventuras de Simbad*.
-Centre de Titelles de Lleida. *Gulliver en el país de Liliput*.
-Markeliñe. *La vuelta al mundo en 80 cajas*.
-Kamante Teatro y Yheppa Títeres. *Cervantes en Barataria*.
-Aracaladanza. *Ana y el arco de colores*.
-Teatro del Norte. *Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes*.
-Fantasía en Negro Teatro. *Tragasueños*.
-Sarabela. *Tics*.
-Biri Birloque. *Mundo lobo y hojalata*.
-Teatro Gorakada. *Caperucita roja*.
-Teatro Narea. *La magia de los libros*.
-Teatro Arbolé. *Se busca un lobo para Caperucita*.
-Companyia La Tal. *Tubs...?*
-Naná Teatre. *El viajero de las estrellas*.
-Cuarta Pared. *Los dedos de Crispín*.
-Karin Schäfer Figuren Theater. *Stringtime*.
-El Negro y el Flaco. *Buffonata*.
-Teatro Estable....Y los sueños sueños son.
-Companyia la Tal. *Trastugag*.

V FESTIVAL DE TEATRO LÍRICO ESPAÑOL

Del 16 de febrero al 27 de marzo de 1998.

Programa:

-*La rosa del azafrán*, de Jacinto Guerrero, libreto de Federico Romero y Guillermo Fernández Shaw.
-*El barbero de Sevilla*, de Jerónimo Giménez (basada en la ópera cómica de Rossini).
-*El dúo de la Africana*, libreto de Echegaray y música de Fernández Caballero.
-*El caserío*, de Guridi.
-*La del manojo de rosas*, de Sorozábal.

II GIJÓN EN EL PAÍS DE LOS TÍTERES

Del 30 de noviembre de 1998 al 22 de enero de 1999. Organiza: Fundación Municipal de Cultura y Educación y Universidad Popular.

Programa:

-Nizhni Novgorod (Rusia). *Sembo*.
-Freyer (Eslovenia). *El asno de Nazaret*.
-Bihar (País Vasco). ¡Clil ¡Clal ¡Recicla!
-Os Monicreques de Kukas (Galicia). *La Odisea*.
-Tragaluz (Asturias). *Una historia con mucho cuento*.
-Two Hands Theatre (Bulgaria). *Puppet-dreams*.
-Poppenteheater Jejen Piron (Bélgica). *Un rastro de miel*.
-Titiriteros de Binéfar (Aragón). *La fábula de la rapsoda*.
-Títeres de Lleida (Cataluña). *Gulliver en Liliput*.
-Corsario (Castilla y León). *Vampyría*.
-Teatro de las Estaciones (Cuba). *La niña que riega la albahaca*.
-Arbolé (Aragón). *La calle de los fantasmas y La olla del diablo*.
-Cía. Boca Rica (Cataluña). *Cucudrulu*.
-Yheppa Títeres (Asturias). *Divertiti Pipirijaina*.
-Gus Marionetas (Navarra). *El traje nuevo del Emperador*.
-Cía. Kukubiltxo (País Vasco). *Kukubel*.
-Cía. Jordi Beltrán (Cataluña). *Supermonstruos*.

XIX JORNADAS DE TEATRO DE AVILÉS

Del 8 al 30 de agosto de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Avilés. Patrocina: Caja Asturias y Red Española de Teatros y Auditorios.

Programa:

-Artalca. *Master class*, de Terrence McNally.
-Producciones Juanjo Seoane. *Tartufo*, de Molière (versión libre de Fernando Fernán-Gómez).
-Producciones Teatrales Contemporáneas. *Un día cualquiera*, de Franca Rame y Dario Fo (versión de Carla Matteini).
-Tanttaka Teatro & 3xTR3S. *Dakota*, de Jordi Galceran.
-Lliure-Barbotegi. *Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre*, sobre textos de Federico García Lorca.
-La Fura dels Baus. *F@usto versión 3.0*, a partir del *Fausto I y II* de J.W. Goethe.

XXV JORNADAS DE TEATRO DE LANGREO

9 al 19 de diciembre 1998. Organiza: Ayuntamiento de Langreo.

Programa:

-Teatro Paraíso (País Vasco). *Mi odisea*
-Teatro del Norte. *Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes*.
-Producciones Imperdibles. *Un poeta en Nueva York*.

-Teatro Kumen. *La Trágica historia de Hamlet, Príncipe de Dinamarca*.
-Kamante Teatro y Yheppa Títeres. *Cervantes en Barataria*.
-Malaje Solo. *¿Cuándo se come aquí?*
-Producciones Micomicon-Teatro Meridional-Producciones Cachivache. *Macbeth*.
-Teatro do Adro (Galicia). *Nano*.
-Teatro Corsario. *Vampira*.
-Tanttaka Teatro. *El florido pensil*.

X JORNADAS DE TEATRO DE PRAVIA

Del 1 al 5 de septiembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Pravia.

Programa:

-Producciones Toaletta S.L. *Píldoras de cabaret*.
-Suripanta Teatro. *Los amores de Natalia*.
-Teatro Margen. *La dama duende*.
-Teatro Casona. *Orquesta de señoritas*.
-Producciones Quiquilimon. *Supertot*.

XII MUESTRA DE TEATRO LUGONES

Del 24 al 28 de agosto 1998. Organiza: Patronato Municipal de Cultura de Siero Consejería de Cultura.

Programa:

-Grupo T. Trascos. *El médico a palos*, de Molière.
-T.E.G. *Fulgor y muerte de Joaquín Murietta*, de Pablo Neruda.
-Teatro Margen. *La dama duende*, de Pedro Calderón de la Barca.
-Teatro del Norte. *Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes*.
-Yheppa Títeres. *Un cuadro para la escena: en tómo al Guernica de Picasso*, de Diana Marcos.
VI Muestras de Teatro Local
Del 24 al 27 de noviembre 1998. Organiza: Ayuntamiento de Langreo.
Programa:
-Teatro la Salle. *Enredo*.
-Teatro Lloreu. *Las patrañas*.
-Teatro el Alba. *Antologías*.
-Dos + Uno. *Cuentos del 98*.

SEMANA DE TEATRO DE NOREÑA

Del 22 al 24 de septiembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Noreña.

Programa:

-La Pipa (Asturias). Representaciones Infantiles.
-Pausa (Asturias). *Las noches de amor en el olivar*.
-Cía. Asturiana de Comedias (Asturias). *La venganza de la xana*.

XVI SEMANA DE TEATRO DE POLA DE

SIERO

Del 6 al 10 de julio 1998. Organiza: Patronato Municipal de Cultura de Siero
Consejería de Cultura.

Programa:

–Teatro Margen (Asturias). *La dama duende*, de Calderón de la Barca.
–Suripanta Teatro (Extremadura). *Los amores de Natalia* a partir de *La petición de mano* y *El Oso*, de A. Chejov.
–Teatro do Aquí (Galicia). *Anxelinos*, de Roberto Vidal Bolaño.
–Producciones Micomicón (Madrid). *La dama boba*, de Lope de Vega.
–Teatro del Norte (Asturias). *Medea*, de José Luis García Martín.
Oviedo

51 FESTIVAL DE ÓPERA DE OVIEDO

Del 13 de septiembre al 18 de octubre. Organiza: Asociación Asturiana de Amigos de la Ópera.

Programa:

–Compañía Festival de Ópera de Oviedo – Teatro Principal de Palma de Mallorca – Teatro Arriaga. *Don Carlo*, de Giuseppe Verdi.
–Compañía Fundación Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. *Così fan tutte*, de W. A. Mozart.
–Compañía Festival de Ópera de Oviedo. *Eugenio Onieguin*, de P. I. Chaikovski y Il barbiere di Siviglia, de G. Rossini.

BALEARES

X CERTAMEN DE TEATRE AMATEUR DE CONSELL

Del 10 de julio al 15 de agosto. Organiza: Ajuntament de Consell i Teatre Principal de Palma.

Programa:

–La Prima (Baleares). *Tocats des boll*, de Joan Mas.
–Grup es Porrassar (Baleares) *Pagesos i ciutadans*, de Catalina Rigo.
–Trampa Teatre (Baleares) *Metge per força*, de Molière / M. Mayol.
–Calabruix (Baleares). *Àrrels*, de Tomeu Torres.
–S'Escoleta (Baleares). *L'amor venia amb taxi*, de Rafael Anglada.
–Fongaya (Baleares). *Ai, carail*, de Josep Maria Benet i Jornet.
–Grup Escènic Artanec. *Tàlem*, de Sergi Belbel.
–Grup de Teatre de Campos. *Tocats des boll*, de Joan Mas.

–Grup Majòrica (Baleares). *Sa Fira*, de Serafí Guiscafré.

–Coverbos (Baleares). *No miri davall el sofà*, de A. Paso / J. Gomila / A. Gornals.

–Dit i Fet Teatre (Baleares). *Històries intimes del Paradís*, de J. Salom / P. Pons / F. Capó.

–Xamo–Xamo (Binissalem). *Caragol treu banya*, de Miquel Angel Moyá.

–Voramar Teatre (Baleares). *Un capell de palla d'Italia*, d'E. Sabiche / Voramar.

X CERTAMEN DE TEATRE INFANTIL I JUVENIL DE INCA

Del 29 de mayo al 9 de junio de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Inca.

Programa:

–Les Noies de la Comèdia. *El testament de na Nasi*, del colectivo.

–Sense Criteri. *La Cançó del pirata*, del colectivo.

–Teatre de Llevant. *La flor romanial*, de Guillem Cabrer.

–Petites Actrius. *El somni del petit turquesa*.

–Fatifat Teatre. *El retorn d'Ulisses*.

–Petits Comediants. *Retalls*, del colectivo.

–Alumnes de Teatre de 3 d'ESO A. *Interferències* del colectivo.

–Alumnes de Teatre de 3 d'ESO B. *El món dansa*, del colectivo.

III FIRA DE TEATRE DE MANACOR

Del 30 de septiembre al 4 de octubre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Manacor.

Programa:

–Chicos Manbo Show. *Meli–Melo*, del colectivo.

–Es Mussol. *La lladriola*, de Eugène Labiche.

–Au Ments. *Quan ses bistis volaven*, de Tomeu Gomila.

–Teatre de Què. *Calor*, de Josep R. Cerdà.

–Estudi Zero Teatre. *La familia Sans*, del colectivo.

–Tàbata Teatre. *Hers, el fantasma del teatre*, de Ignasi Roda.

–La Compagnie Albédo. *Les bigrozeurs*, de Clément–Godin.

–La Quercia. *Pluges*, de Laura Giroto.

–L'Enfilall Teatre. *A l'estació*, de Karl Valentin.

–Iguana Teatre. *Una nit al racó de plaça*, de Aina Salom

–Teatre de Ciutat. *La casa en obres*, de Blai Bonet.

–Desas 3 Teatre. *Entre amigues*, de Miquel Mestres.

–Teatre de Bunyola. *La pricesa embruxada*, de Gabriel Janer Manilla.

–Arts i Oficis d'Eivissa. *Revolta de bruixes*, de Josep M. Benet i Jornet.

–Moma Teatre. *L'altre*, de Paco Zarzoso.

–Yllana. *666*, del colectivo.

III MOSTRA DE TEATRE JOVE

Del 6 al 11 de julio de 1998. Organiza: Teatro Principal.

Programa:

–Darrea el Mirall. *Parèntesi*, del colectivo.

–Grup Foganya. *Mans Enlaire*, de Ramon Folch i Camarasa.

–Centre Dramatic di Marco. *Androcles i el lleó*, de George Bernard Shaw.

–Bifocal Teatre. *Estació lúdica*, de Ll. Fuster i A.M.Homar.

–Pius XIIè Teatre. *En obres*, del colectivo.

–Xicarandana. *La comèdia de l'olla*, de Plauto.

–Au Ments. *Quan ses bistis volaven*, del colectivo.

CANARIAS

LAS PALMAS

XI FESTIVAL DEL SUR ENCUENTRO TEATRAL TRES CONTINENTES

Del 11 al 20 de septiembre. Organiza: Ayuntamiento de Agüimes.

Programa:

–Teatro Meridional (Madrid). *Calisto, Historia de un personaje*

–Vagalume Teatro (Andalucía). *080 apaga y vámonos*.

–Franklin Caicedo (Chile–Argentina). *Lorca y sus amigos poetas*.

–Galiano 108 (Cuba). *Federico–La Habana–Lorca*.

–Vagalume Teatro (Andalucía). *En busca del gran tesoro*.

–Africalegría (Costa de Marfil–Burkina Faso–Ghana). *Doun Dounba*.

–Grupo Antígona de la ONCE (Canarias). *Angélica en el umbral del cielo*.

–Taller Experimental de Teatro (Venezuela). *La Señorita Julia*.

–Amalilef (Bolivia). *Jamás diré adiós*.

–N'Dakarou (Senegal). *Bakine*.

–Imprebis (Comunidad Valenciana). *Imprebis*.

–La República (Canarias). *Chatarra*.

–Hooka–Maguique (Canarias). *El kiosko de los animales*.

–Arte Livre (Brasil). *Olhares de perfil*.

–El Miróm (Cuba). *De la extraña y anacrónica aventura de Don Quijote en una insula del Caribe y otros sucesos dignos de saberse y representarse*.

–Clapso (Canarias). *Marea*.

–Estrellas de Cabo Verde (Cabo Verde). *Danzas de Cabo Verde*.

- Teatro de la Llanura (Argentina). *El clásico binomio*.
-Limundi (Canarias). *Fogalea*.

XXXI FESTIVAL DE ÓPERA DE LAS PALMAS

Del 10 de febrero al 9 de mayo de 1997.
Organiza: Amigos Canarios de la Ópera.

Programa:

- Carmen*, de Georges Bizet.
-*Falstaff*, de Giuseppe Verdi.
-*Lucia de Lammermoor*, de Gaetano Donizetti.
-*Lohengrin*, de Richard Wagner.
-*Adriana Lecouvreur*, de Francesco Cilea.

II ED. FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CÓMICO DE INGENIO

Del 6 al 28 de marzo de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Ingenio (Concejalía de Cultura).

Programa:

- Grupo Cutuli y Mónica Lleó. *Tócala de nuevo Cacho*, de Enrique Morales y Oscar Tabernice.
-Teatre Arca (Cataluña). *Marco & Polo o viceversa*.
-Teatro Isleta. Cuentos de Galdós.
-Te Veo Brothers. *Jugad, jugad, malditos y Vive como puedas*, ambas de Aitana Galán
-Los Los (Cataluña). *Pourquoi pas?*
-Teatro Meridional. *Ki Fatxiamu noi kui*.
-La Hora del Te-atroz (Andalucía). *La Religión*.
-Yllana (Madrid). *Glub glub*.
-Tracson Teatro. *Lolo y Campanita*.

SANTA CRUZ DE TENERIFE

XXVIII FESTIVAL DE ÓPERA DE TENERIFE

Del 31 de octubre al 12 de diciembre de 1998. Organiza: Asociación Tinerfeña de Amigos de la Ópera (A.T.A.O).

Programa:

- La Cenerentola*, de Rossini.
-*Tosca*, de Puccini.
-*Trovador*, de Verdi.
-Concierto de María Bayo y Orquesta Sinfónica de Tenerife.

III MUESTRA DE ARTES ESCÉNICAS DE LA UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA

Del 11 al 27 de marzo de 1998. Organiza: Vicerrectorado de Extensión Universitaria de la Universidad de La Laguna.

Programa:

- Catarsis. Obras cortas en un acto (El oso,*

- El aniversario, Una petición de mano)*, de Anton Chéjov.
-Teatro Negra. *La Garnacha*, de Óscar Bacallado de la Cruz.
-Perdices Felices. *Romeo de risa*, de Pompeyo Moreno Reina.
-Agrupación de Teatro de Filología. *Muerte accidental de un terrorista*, basado en la obra de Dario Fo.
-Ciclo Homenaje a Federico García Lorca.
-José Manuel González Vilar. *Poema del cante jondo*.
-Troysteatro. *Herido en el alba* (selección de textos).
-Teatrova. *La zapatera prodigiosa*.

CANTABRIA

IX FESTIVAL DE INVIERNO DE TORRELAVEGA

Del 9 de enero al 1 de marzo de 1998.
Organiza: Ayuntamiento de Torrelavega.

Programa:

- Cía. Salvador Collado. *Algún día trabajaremos juntas*, de Josep M. Benet i Jornet.
-*Trainspotting*, de Irvine Welsh.
-Commemoración del Centenario de F. García Lorca. *La oscura raíz*, sobre textos de Lorca.
-Vértigo y Txalo. *La ratonera*, de Agatha Christie.
-Sobradun Teatro. *30 millones de gilipollas*, de Eloi Beato y Mauro Entrialgo.
-Teatro de la Danza. *El enfermo imaginario*, de Molière.
-Tanttaka Teatro. *Todo Shakespeare o casi*, de Adam Long, Daniel Singer y Jess Winfield.
-Toni Albá. *La sombra*, de Toni Albá.
-Ballet Clásico de Santander - Ballet Clásico de Torrelavega. *Cantabria en danza*.

XLVII FESTIVAL INTERNACIONAL DE SANTANDER

Del 1 al 31 de agosto de 1998. Organiza: Gobierno de Cantabria (Consejería de Cultura y Deporte), Ayuntamiento de Santander (Concejalía de Cultura), Ministerio de Educación y Cultura (INAEM) y Palacio de Festivales de Cantabria.

Programa:

- La Machina Teatro (Cantabria). *Juglares del centenario* (teatro en la calle).
-Ballet National de Marseille Roland Petit (Francia). *El lago de los cisnes y sus maleficios*, de Tchaikowsky.
-Irene Papas (Grecia). *Apocalipsis, voz de mujer*.

- Ballet Nacional de Praga (Rep Checa). *Romeo y Julieta*, de Prokofiev / Vaculik.

IX MUESTRA INTERNACIONAL DE TEATRO CONTEMPORÁNEO

Del 16 de octubre al 17 de noviembre de 1998. Organiza: Aula de Teatro de la Universidad de Cantabria.

Programa:

- Producciones Imperdible (Andalucía). *Un poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca.
-Teatro de La Esquirla (Madrid). *Macbeth*, de William Shakespeare.
-Iguana Teatre (Balears). *Twist & Txekhnov*, sobre cuentos de Antón P. Chejov.
-La Zaranda (Andalucía). *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.
-El Patrón Vázquez (Argentina). *Dos personas diferentes dicen hace buen tiempo*, sobre textos de Raymond Carver.
-Matarile Teatro (Galicia). *Teatro para Camaleones*, de Ana Vallés y Javier Martínez Alejandre.
-Teatro Corsario (Castilla y León). *Vampyría*, de Jesús Peña.
-Lavi e Bel Teatro (Andalucía). *Cómeme cruda*, de Emilio Goyanes.

CASTILLA Y LEÓN

IV CICLO DE TEATRO AUTORES CONTEMPORÁNEOS

Del 5 al 16 de noviembre de 1998. Organiza: Obra Social y Cultural de Caja España.

Programa:

- Comediants (Cataluña). *Anthología: 25 años*, del colectivo.
-Teatro del Cruce. *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.
-Cía. Maite Brik. *Frida K*, de Gloria Montero.
-Pentación. *Salvajes*, de José Luis Alonso de Santos.
-Geografía Teatro. *Lobas y zorras*, de Francisco Nieva.
-Las Veneno. *¿Qué fue de las hermanas Sue?*, del colectivo.
-Uroc Teatro. *Clásyclos*, de Juan Margallo.

BURGOS

X CERTAMEN DE TEATRO DE CASTILLA Y LEÓN

Del 1 al 8 de agosto de 1998. Organiza: A.C.J. Peña Gayumbos.

Programa:

- Candlejas (Castilla y León). *Sí, quiero*.

—Mutis (Castilla y León). *La bella durmiente*.

—Corocotta (Cantabria). *013 varios: informe prisión*.

CICLO DE TEATRO CLÁSICO (DENTRO DE OTOÑADA CULTURAL)

Del 24 al 26 de noviembre. Organiza: Instituto de Cultura y Ayuntamiento de Burgos

Programa:

—La Compañía. *El mollazo de la Zuana el Zuani*.

—Compañía de Manuel Canseco. *El cerco de Numancia*.

—*El Tartufo*, de Molière.

I CICLO DE TEATRO JOVEN (DENTRO DE PRIMAVERA CULTURAL)

Del 14 al 30 de mayo de 1998. Organiza: Instituto Municipal de Cultura y Aula de Teatro.

Programa:

—L'Om Producciones. *Imprebis*.

—Esteve y Ponce. *Los hombres del tiempo*.

—Teatro del Azar. *Leoncio y Lena*, de Georg Bücher.

—Zotal Teatre. *Zigurat*, de Manuel Vicent.

II FESTIVAL DE TEATRO UNIVERSIDAD DE BURGOS

6 y 7 de mayo de 1998. Organiza: Aula de Teatro de la Universidad.

Programa:

—Leandre. *? y Street-tease*.

—Alumnos de los Talleres del Aula de Teatro. *Acciones*.

—Cuenta Cuentos Teatro.

—Blanco y Negro.

—Pandora. *Nefelibata*.

Teatro de la Resistencia. *El Quijote*.

FESTIVAL DE TÍTERES TITIRIMUNDI 98 (DENTRO DE PRIMAVERA CULTURAL)

Del 6 al 8 de mayo. Organiza: Instituto de Cultura de Burgos Ayuntamiento de Burgos.

Programa:

—Compañía Spejbl & Hurvinek (Rep Checa). *Hurvinek y el espejo*.

—Compañía Pu'pi di Stac. *Juan sin miedo*.

—Compañía de Marionetas de Budapest. (Hungría). *La flauta mágica*.

FESTIVAL INFANTIL (DENTRO DE OTOÑADA CULTURAL)

Del 27 al 29 de noviembre. Organiza: Instituto de Cultura de Burgos y Ayuntamiento de Burgos.

Programa:

Teresa Rabal. *Veo veo*.

FESTIVALES DE VERANO REINA SOFIA

Del 10 de julio al 20 de septiembre. Organiza: Instituto Municipal de Cultura de Burgos y Ayuntamiento de Burgos.

Programa:

—Grupo Contapunto. *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.

—Ballet Scherezade.

—Ballet Hispánico de Nueva York.

—Cía. de María Asquerino y Fernando Guillén. *Balada de los tres inocentes*, de Pedro Mario Herrero.

—Teatro Lliure y Barbotegui. *Como canta una ciudad de noviembre a noviembre*, basado en conferencias de Federico García Lorca.

—Nati Mistral y Ángeles Martín. *Café cantante*, de Antonio Gala.

—Teatro Abadía. *El señor Puntilla y su criado Matti*, de Bertolt Brecht.

I MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO (DENTRO DE OTOÑADA CULTURAL)

Del 17 al 20 de noviembre. Organiza: Instituto de Cultura de Burgos y Ayuntamiento de Burgos.

Programa:

—Aula de Teatro de la Universidad de Burgos (Castilla y León). *El Rey de la Máscara de Oro*, de Marcel Schwob.

—Aula de Teatro de la Universidad de Navarra (Navarra). *La zapatera prodigiosa*, de Federico García Lorca.

—Aula de Teatro de la Universidad de Extremadura (Extremadura). *El Relevó*, de Gabriel Celaya.

—Aula de Teatro de la Universidad de Jaén (Andalucía). *El Tiempo Robado*, de Manuel Andújar.

XIX OTOÑADA CULTURAL

Del 8 de octubre al 23 de diciembre. Organiza: Instituto de Cultura de Burgos y Ayuntamiento de Burgos.

Programa:

—Compañía Trasgo. *Decíamos ayer*.

—Teatro Corsario. *Vampyría*.

—Boca Rica. *Cucudrulu*.

—Julio Bocca y el Ballet Argentino.

—Ballet Contemporáneo de Burgos.

—Grupo Titiriteros. *El Mago de Hoz*.

—Antología de Zarzuela.

—*Mariana Pineda*, de Federico García Lorca.

—Compañía de Carmen Cortés. *Salomé*, de Oscar Wilde.

—Aula Municipal de Teatro. *Las preciosas ridículas*, de Molière.

—Escuela Municipal de Teatro. *La Ronda*, de Arthur Schnitzler.

—Justo del Río.

—Leo Bassi (Italia).

—Compañía de Teatro Hubert de Blank (Cuba). *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.

—Geografías Teatro. *Lobas y zorras*, de Francisco Nieva.

—Las Veneno. *¿Qué fue de las hermanas Sue?*

—Pentación. *Salvajes*, de José Luis Alonso de Santos.

—Compañía de Maite Brik. *Frida K*, de Gloria Montero.

—Comediantes. *Antología 25 años*.

—Cuarta Pared. *Hormigas sin fronteras*, de Marga Sánchez.

—Teatro de la Danza. *La tragicomedia de don Cristóbal y la señá Rosita y El retablillo de don Cristóbal*, de Federico García Lorca.

—Gelabert—Azzopardi. *Zumzum—Ka*.

—Els Joglars. *La increíble historia de Dr Floit y Mr Pla*.

—Aula Municipal de Teatro. *Las cometas*.

—Ángel Ruiz y Mariano Martín. *Canciones animadas*.

—Teatro Lírico di Bari (Italia). *La Bohème*, de Puccini

—*Porgy and Bess*, de George Gerswin.

—La Sonrisa. *Cóctel de risa*.

—Grupo Hélaide. *Imagina*.

—Carámbalo Teatro de Títeres. *Bartolo ya no está solo*.

—Grupo Talía. *De seis a ocho: asesinar a López*.

—Ballet Antología. *Espectáculo Clásico—Español 98*.

—Grupo Claroscuro. *Noches de Capricornio*.

—Ballet Scherezade. *Giselle y Días de gloria*.

—Fantasía en Negro. *La aventura amorosa de una vocal presuntuosa*.

—La Folía. *La verdadera y singular historia de la princesa y el dragón*, de José Luis Alonso de Santos.

PRIMAVERA CULTURAL

Del 20 de febrero al 7 de junio. Organiza: Instituto de Cultura de Burgos y Ayuntamiento de Burgos.

Programa:

—Ballet Imperial Ruso (Rusia). *Giselle y Divertimento*.

—La Folía. *La verdadera y singular historia de la princesa y el dragón*, de José Luis Alonso de Santos.

—Producciones Andrea D'Odorico. *La vida que te di*, de L. Pirandello.

–Teatro Fila 6. *El juglarón*, de León Felipe y Miguel Hernández.
 –Lindsay Kemp Company (Gran Bretaña). *Dreamdances*.
 –Hojarasca Danza–Teatro. *Pasos rotos en Babel*.
 –Pentación. *La heredera*, de Ruth y Augustus Goetz.
 –Compañía Teloncillo. *Las manos de mi abuela*.
 –Nuevo Ballet Español de Ángel Rojas. *Sangre y flamenco*.
 –Rayuela. *El juego de Hamlet*.
 –Gorakada Teatro. *Caperucita Roja*.
 –La Hormiga. *El Engaño*, de Martín Recuerda.
 –Maskarada Teatro. *El cartero de Neruda*.
 –Compañía Txalo. *La ratonera*, de Agatha Christie.
 –Teatro Paraíso. *El Gran Klaus*.
 –Larumbe Danza. *El color de la memoria*.
 –Sambhú Teatro. *El secreto de Lena*.
 –Compañía Lírica Miguel de Alonso. *Mariña*, libreto de Caprodón, música de Arrieta.
 –Compañía Lírica de Miguel Alonso. *El Huésped del sevillano*, libreto de Reoyo y Luca de Tena, música de J. Guerrero.

LEÓN

XI FESTIVAL DE TEATRO PARA LA INFANCIA Y LA JUVENTUD

Del 19 de mayo al 14 de junio de 1998. Organiza: Ayuntamiento de León y Concejalía de la Juventud.

Programa:

–Teatro Corsario (Castilla y León). *Vampyría*.
 –Producciones Teatrales Miló (Castilla y León). *El mago desastre*, de Miguel Pacheco Vidal.
 –Teatro del Azar (Castilla y León). *Buscando a Beckett*, sobre textos de Samuel Beckett.
 –Teatro la Ribera (Aragón). *El amante militar*, de Carlo Goldoni.
 –Teatro el Ruido (Castilla y León). *Los cuatro jinetes del Apocalipsis*.
 –Carlos Borsani y el Gad (Madrid). *Viva Quevedo*, sobre textos de Francisco de Quevedo.
 –Teatro Mutis (Castilla y León). *El pájaro azul*, de Carlos Hernández.
 –Teatro Pikor (Navarra). *La Funerala*, del colectivo.
 –Teatro Paraíso (Navarra). *Gran Klaus*, de H. C. Andersen.
 –Yheppa Titeres (Asturias). *Cervantes en Barataria*, del colectivo.
 –Markeliñe (País Vasco). *Aló, Europa*, del colectivo.
 –Producciones Teatrales Contemporáneas (Madrid). *Un día cualquiera*, de Franca Rame y Dario Fo.

–Escuela de Arte Dramático (Castilla y León). *Yerma*, de Federico García Lorca.
 –Zanguango Teatro (Castilla y León). *A ver si podemos*, del colectivo.
 –Teatro Danaus (Castilla y León). *King Lear*, del colectivo.
 –Els Joglars (Cataluña). *La increíble Historia del Dr Floit & Mr Pla*, de Josep Pla.

PALENCIA

III FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO ESPAÑOL

Del 6 al 13 de marzo de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Palencia.

Programa:

–Cía. Calderón de la Barca. *La vida es sueño*, de Pedro Calderón de la Barca.
 –Teatro Corsario (Castilla y León). *El gran teatro del mundo*, de Pedro Calderón de la Barca.
 –Cía. de Teatro Margen (Asturias). *La Dama Duende*, de Pedro Calderón de la Barca.

SALAMANCA

VII CERTAMEN DE TEATRO LAURO OLMO

Del 13 de noviembre al 9 de diciembre de 1998. Organiza: Diputación Provincial de Salamanca.

Programa:

–Laberinto (Castilla y León). *¡Ay, Carmela!*, de José Sanchis Sinisterra.
 –Alcer (Castilla y León). *Golfos de cinco estrellas*, de Juan José Alonso Millán.
 –Aquí Se Hace Teatro (Castilla y León). *El casado, casa quiere*, de Alfonso Paso.
 –La Cueva de Salamanca (Castilla y León). *La lección*, de Eugene Ionesco.
 –Anatena Teatro (Castilla y León). *Olvida los tambores*, de Ana Diosdado.
 –Cocoliche (Castilla y León). *Que te estoy viendo, cerdo*, de Dario Fo y Franca Rame.
 –Cateja Teatro (Castilla y León). *Alesio, una comedia de tiempos pasados o Bululú y medio*, de Ignacio García May.
 –Pánico Teatro (Castilla y León). *El gran ceremonial*, de Fernando Arrabal.
 –La Máscara (Castilla y León). *Diez negritos*, de Agatha Christie.
 –Malagüero Teatro (Castilla y León). *Antes muertos que tuno*, del colectivo.

XI CERTAMEN PROVINCIAL DE TEATRO "VILLA DE VITIGUDINO"

Del 28 de diciembre de 1997 al 31 de enero de 1998. Organiza: Asociación Sociocultural Vitigudinense.

Programa:

–Grupo Intergeneracional de Teatro de Castillejo Martín Viejo. *Mariquilla Terremoto*, de los Hermanos Álvarez Quintero
 –Grupo Sombras de Vitigudino (Castilla y León). *Los viejos no deben enamorarse*, de Alfonso R. Castelao.
 –Grupo Partenair de Béjar (Castilla y León). *El casado, casa quiere*, de Alfonso Paso
 –Grupo Alcer de Salamanca (Castilla y León). *Maribel y la extraña familia*, de Miguel Mihura
 –Grupo Amanecer de Guijuelo. *Los pobrecitos*, de Alfonso Paso
 –Grupo Tiedra de Aldearrubia. *La chica del gato*, de Carlos Arniches
 –Grupo Audacia de Salamanca (Castilla y León). *La hoja roja*, de Miguel Delibes.

SEGOVIA

XII TITIRIMUNDI

Del 14 al 20 de mayo de 1998. Organiza: Fundación Don Juan de Borbón.

Programa:

–Spejbl y Hurvínek (Rep. Checa). *Hurvínek y el espejo*.
 –Green Ginger (Gran Bretaña). *Slaphead*.
 –Marionetas de Budapest (Hungría). *La flauta mágica*.
 –Marionetas del Rajasthan (India).
 –Tanti Cosi Progetti (Italia). *Los tres cerditos*.
 –Théâtre de L'Arc-en-Terre (Francia). *Los hermanos corsos y Asesinato en el cabaret*.
 –Pep Bou (Cataluña). *Buflaplanetes*.
 –Freyer Teatro (Eslovenia). *El asno de Nazaret*.
 –El Retablo (Madrid). *Don Quijote*.
 –Gus Marionetas (Navarra). *La princesa de fresa*.
 –La Gaviota (Madrid). *Los cuatro enanitos del bosque*.
 –Les Théâtres de Cuisine (Francia). *Teatro de cocina*.
 –Txo Titeress (Cataluña). *Bidaide y Re9n*.
 –Rod Burnet (Gran Bretaña). *Punch and Judy*.
 –Bryan Tolley (Gran Bretaña). *The Rolling Clones*.
 –Circo Tre Dita (Italia). *El circo Tre Dita*.
 –Titirtran (Andalucía). *Cuarto de Cuentos*.
 –Yang-Feng (China).
 –El Chon Chon (Argentina). *El caso del queso*.
 –Era Uma Vez (Portugal). *El misterio de la piedra encantada*.
 –Mamulengo Fantochito (Portugal). *El mundo es redondo*.
 –Teatro de las Maravillas (Andalucía). *El tríciclo de los Titeres*.
 –Pavel Vangeli (Rep. Checa). *Las marionetas de Pavel*.

—Cuentos de Papel. *Calculín el inventor y Despierta Julián*.
 —La Picara locuela (Castilla y León). *Viva la locura*.
 —Lenart András (Hungría).
 —Plansjet (Bélgica). *Las marionetas de Plansjet*.
 —Teatro del Matadero (Murcia). *Cabaret*.
 —Pupi di Stac (Italia). *Juan sin miedo*.
 —La Gotera de la azotea (Andalucía). *Gato con botas*.
 —Daniel do Santos (Brasil). *Don Malote y Popilote*.
 —Les Pavaly (Francia).
 —Shonai Dewa Ningyo Shibai (Japón). *La danza con sombrillas de la región de Dewa y La historia de un héroe Kasuga-Kumano-jo*.
 —Gutagamba (Castilla y León). *Pequeñas historias*.

XXIII VERANO MUSICAL. FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA

Del 5 de julio al 8 de agosto de 1998. Organiza: Fundación Don Juan de Borbón.

Programa:

—Cía. de Danza Histórica. La Española. Grupo Sema. *Danza en la Corte de Felipe II*.
 —Teatro de Títeres Okarino Trapisonada.
 —Cía. de Teatro Nuevo Repertorio. *La Barraca de Federico García Lorca*.
 —Miguel Ríos y Ana Belén en el Centenario de Bertolt Brecht.
 —Coral Salvé de Laredo. *De la Generación del 98 a la del 27*.
 —Ballets de Montecarlo. *Las canciones de Gershwin en el Ballet*.
 —Irene Papas y Carmen Linares. *La mujer a través de la Música, el Teatro y la Danza*.
 —Gala de Estrellas. *Los jóvenes en la Danza*.

VALLADOLID

I LAS VELADAS DE PIMENTEL

Del 26 de junio al 31 al 31 de julio de 1998 (las noches de teatro 27 de junio y 4, 11, 18 y 25 de julio). Organiza: Diputación de Valladolid.

Programa:

—Teatro Cómico Visual, Yllana. *Glub, glub*, de Yllana.
 —Teatro Meridional. *Romeo*, de Julio Salvatierra (adaptación de *Romeo y Julieta* de W. Shakespeare).
 —Producciones Micomicón. *La dama boba*, de Lope de Vega.
 —Compañía Juan Antonio Quintana. Teatro Íntimo. *Yepeto*, de Roberto Cossa.
 —La Barca Teatro Popular. *El retablillo de don Cristóbal*, de Federico García Lorca.

XV MUESTRA DE TEATRO PROVINCIA DE VALLADOLID

Del 17 de octubre al 29 de noviembre de 1998. Organiza: Diputación de Valladolid.

Programa:

—Pedregal. *Purasangre*, de Antonio Onetti.
 —El Castellar de Cigales. *La muerte accidental de un anarquista*, de Dario Fo (adaptación de Pilar Fernández Pastor).
 —Teatro de la Farsa. *Ay hombres*, de varios autores contemporáneos.
 —Talú—Talú&Bambalinas. *Agua, azucarillos y aguardiente*, de Federico Chueca.
 —Geria Teatro. *Secreto hasta morir*, basada en textos de Federico García Lorca.
 —Laguna Teatro. *Pretextos de actuación*, sobre textos de autores anglosajones.
 —Grupo Teatral Nivaria. *Muerte en el barrio*, de Alfonso Sastre.
 —La Gala de Medina. *El tonto es un sabio*, de Adrián Ortega.
 —Grupo de Teatro Tierra. *La Celestina*, de Fernando de Rojas (adaptación Juanje Delgado).
 —Grupo María Luisa Ponte. *Esperpentos*, sobre obras de Valle-Inclán.
 —Grupo de Teatro Escenas. *Maribel y la extraña familia*, de Miguel Mihura.
 —Grupo de Teatro la Asunción. *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
 —Grupo de Teatro la Unión. *Fuera de quicio*, de José Luis Alonso de Santos.
 —Grupo de Teatro Arroperos. *Fuera de quicio*, de José Luis Alonso de Santos.
 —Grupo Ideas Jóvenes. *¡Catacrocl*, de Fernando Almena.
 —Grupo Teatral de Tierra de Campos. *La peste y la risa*, sobre textos de José González Torices y Raúl Gómez Paniagua.

XIX MUESTRA INTERNACIONAL DE TEATRO DE VALLADOLID

Del 21 de noviembre al 4 de diciembre. Organiza: Ayuntamiento de Valladolid

Programa:

—Cía. Lola Herrera y Carmen Linares. *Un rato, un minuto, un siglo... con Federico García Lorca*.
 —Cipe Lincovski (Argentina). *Cipe dice a Brecht*, monólogos, poemas de Bertolt Brecht.
 —Cía. Hubert de Blanck (Cuba). *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
 —Cía. Carmen Cortés. *Así que pasen cien años*, homenaje a Federico García Lorca.
 —Producción Grec 98—Otoño de Madrid. *Así que pasen cinco años*, de Federico García Lorca.
 —Teatro de la Abadía. *El Señor Puntilla y su criado Matti*, de Bertolt Brecht.
 —Robert Lepage (Canadá). *Las agujas y el opio*, textos de Jean Cocteau.

—Createam Productions (Alemania). *Ristorante inmortale*.
 —Malayerba (Ecuador). *Pluma*.
 —Producciones Imperdibles. *Poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca.
 —Teatro El Cruce. *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.
 —Joaquín Hinojosa. *Poeta en Nueva York*.

ZAMORA

II CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO PARA AFICIONADOS CIUDAD DE BENAVENTE

Del 12 de septiembre al 11 de octubre de 1998. Organiza: Grupo de Teatro Intercazia.

Programa:

—Cuadro Artístico Mirandés (Castilla y León). *Doña Rosita la soltera*, de Federico García Lorca.
 —Colectivo de Teatro Telar (Castilla y León). *Negra Ligazón*, de Ramón María del Valle-Inclán.
 —Al—Alba Teatro (Andalucía). *Espiga y olivo*, de Estrella Benavides Rodríguez.
 —Arcón de Olid (Castilla y León). *Juana del amor hermoso*, de Manuel Martínez Mediero.
 —Cuarta Pared Teatro Universitario (Madrid). *Las azarosas andanzas de dos pícaras pellejas*, de Iker Ibáñez.
 —Rabí Dom Sem Tob (Castilla y León). *Las bodas de Figaro*, de P. A. Caron de Beaumarchais.
 —La Garnacha Teatro (La Rioja). *El cuarto de Verónica*, de Ira Levin.
 —Juan del Encina (Castilla y León). *La edad de los prodigios*, de Alberto Miralles.
 —Grupo de Teatro Intercazia (Castilla y León). *Una y una (The Music—Call)*, del colectivo.

IX CICLO DE HUMOR

Del 8 al 13 de octubre. Organiza: Ayuntamiento de Zamora.

Programa:

—Cía. Cachivache. *Canciones animadas*.
 —Cía. Pepe Viyuela.
 —Cía. Teatroz. *Barataria*.
 —Chicos Mambo Show. *Meli Melo*.
 —Gila. *La vida, las cosas, y la gente*.

IX FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES Y MARIONETAS DE ZAMORA

Del 14 al 20 de mayo de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Zamora.

Programa:

—Rod Burnet (Gran Bretaña).
 —Green Ginger (Gran Bretaña).

- La Gotera de la azotea (Andalucía).
- Tanti Così Progetti (Italia).
- Era Uma Vez (Portugal).
- Teatro Hurvinek (Rep. Checa).
- Yang Feng (China).
- Teatro del Matadero (Murcia).
- Pupi di Stac (Italia).
- Mamulengo Fantochito (Brasil).
- Marionetas de Budapest (Hungría).
- Plansjet (Bélgica).
- Marionetas de Rajasthan (India).
- Les Pavaly (Francia).
- Tof Theatre (Bélgica).

CASTILLA-LA MANCHA

ALBACETE

XLIII FESTIVAL DE ALBACETE

Del 24 de agosto al 1 de septiembre. Organiza: Ayuntamiento de Albacete.

Programa:

- Canción con Reflejo. *Canción con reflejo*, música en torno a Federico García Lorca.
- Dagoll Dagom (Cataluña). *Los Piratas*.
- La Cuadra (Andalucía). *Carmen*, versión de Salvador Távora.
- Compañía Lírica Siglo XXI. *La canción del olvido*.
- Ballet Flamenco de Sara Baras. *Sensaciones*.
- Cómicos. *El burlador de Sevilla*, de Tirso de Molina.

I FESTIVAL DE TEATRO DE CALLE

Del 8 al 16 de septiembre de 1998.

Programa:

- La Corte Bufonesca (Andalucía). *Bienvenido, Mister Euro*.
- Trapu Zaharra (País Vasco).
- El Negro y el Flaco (Cataluña).
- Pikor Teatro (País Vasco).
- La Molécula Discola (Madrid).
- Teatro Trapo Teatro (Extremadura).
- Pai (Aragón).
- Visitants (Comunidad Valenciana).

JOVEN ESCENA

Del 20 al 25 de abril de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Albacete.

Programa:

- Teatro Capitano. *Cine+Copia* de Gregorio Jiménez.
- La Sala Producciones. *El aviador*.
- C.T.T. *Suspiros de España*.
- Pasionarte. *Trainsportting*, de Irvine Welsh.

- Nasú. *Estamos rodeados*.
- Teatro Trapo. *Vagabundos*.
- Distrito Ja. *T.N.T.*

XI SEMANA DE TEATRO JOVEN

Del 27 al 30 de abril de 1998. Organiza: I.E.S. Melchor de Macanaz.

Programa:

- El Cándil. *Paso a paso*, de autores varios.
- El Teatro del Cuatro. *Hay que ver qué cosas pasan por el mundo*, de autores varios.
- Carpe Diem. *Las picardías de Scapín*, de Molière.
- Dimensión Teatro. *Poesía en negativo*, de autores varios.

CIUDAD REAL

VI CERTAMEN NACIONAL DE MONÓLOGOS TEATRALES

Del 4 al 8 de diciembre de 1998. Organiza: Diputación Provincial de Ciudad Real y Ayuntamiento de Tomelloso.

Programa:

- Mercedes García-Carrasco (Madrid). *Aziza*, de Luis G. Carreño y Mercedes García Carrasco.
- Víctor Zalbidea (Madrid). *Impúdica confesión*, de Víctor Zalbidea.
- Teatro Riesgo y Teatro la Jácara (Madrid). *A solas con Marilyn*, de Alfonso Zurro.
- Teatro Oberón (Andalucía). *Monólogo para una voz desnuda*, drama de Isaías R. Jiménez.
- Teatro la Barja (Castilla-La Mancha). *El camerino*, de Miguel Medina Vicario.
- A.C. Teatro Estudio (Madrid). *La noche de María Bethania*, de Tomás González.
- Nuba Teatro (Cataluña). *Al otro extremo del océano*, de Ignasi García.
- Teatro del Alma (Madrid). *Legionaria*, de Fernando Quiñones.
- Malaje Sólo (Andalucía). *¿Cuándo se come aquí?*, de José Antonio Aguilar.
- Uroc Teatro (Madrid). *La señorita doña Margarita*, de Roberto Athayde.

XXIV FESTIVAL DE TEATRO LAZARILLO

Del 16 al 20 de septiembre de 1998. Organiza: Lazarillo T.C.E.

Programa:

- Cía. Palo Q'Sea (Colombia). *Rompe Candelas*.
- Cía. Sémola Teatro (Cataluña). *Esperanto*.
- Cía. Territorio Nuevos Tiempos (Andalucía). *La casa de Bernarda Alba*.
- Cía. Martí-Atanasiu (Cataluña). *Inuit*.
- Cía. Camaleón (Cataluña). *Medusa*.

- Cía. Te-Atroz (Andalucía). *Barataria*.
- Cía. Flic Flac (Cataluña). *Music Show*.
- The Invisible Men (Gran Bretaña).
- Cía. Nat Nut Danza (Cataluña). *Populus*.
- Cía. Markeliñe (País Vasco). *Alo Europa? y La vuelta al mundo en 80 cajas*.
- Chicos Mambo Show (Cataluña). *Mely Melo*.

XXI FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALMAGRO

Del 2 al 26 de julio de 1998. Organiza: Patronato del Festival (Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, Diputación Provincial de Ciudad Real, Ayuntamiento de Almagro y el Ministerio de Cultura).

Programa:

- Cía. Nacional de Teatro Clásico. (España). *No hay burlas con el amor*, de Pedro Calderón de la Barca y *La estrella de Sevilla*, de Lope de Vega.
- Cal Teatro (Castilla-La Mancha). *Don Quijote de La Mancha*, de Catalina Buzoianu, sobre la obra de Miguel de Cervantes.
- B Quadro Opera. *El triunfo del honor*, de Alessandro Scarlatti.
- Cía. de Gaspar Cano. *Pedro de Urdemalas*, de Miguel de Cervantes.
- Zampano Teatro (Madrid). *El secreto a voces*, de Pedro Calderón de la Barca.
- Ur Teatro (País Vasco). *Trabajos de amor perdidos*, de W. Shakespeare.
- La Fura dels Baus (Cataluña). *F@ust versión 3.0.*, sobre el texto de Goethe.
- Producciones Juanjo Seoane (Madrid). *Tartufo*, de Molière.
- Cía. Manuel Canseco (Madrid). *El cerco de Numancia*, de Miguel de Cervantes.
- Producción del Festival d'Avignon (Francia). *Le Cid*, de Corneille.
- Real Escuela Superior de Arte Dramático (Madrid). *Obligados y ofendidos*, de Rojas Zorrilla.
- Teatro del Olivar (Madrid). *Con el amor no se juega*, de Alfred de Musset.
- Teatro Corsario (Castilla y León). *Coplas por la muerte*.
- Adrian Daumas & El Foro Espectáculos (Madrid). *Ricardo II*, de William Shakespeare.
- Plasticiens Volants (Francia). *Don Quijote*.
- Cía. de Fernando de Rojas. *El carro de los Cómicos*.
- Achiperre Cooperativa de Teatro (Castilla y León). *Lazarillo*.
- C+C (Castilla-La Mancha). *El médico a palos*, de Leandro Fernández de Moratín.
- Teatro Narea (Castilla-La Mancha). *La magia de los libros*.
- Teatro Paraíso (País Vasco). *El Gran Klaus*, inspirado en textos de H. Christian Andersen.

VIII MUESTRA DE TEATRO VILLA DE STA. CRUZ DE MUDELA

Del 6 al 28 de junio de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Santa Cruz de Mudela.

Programa:

- Teatro Guirigai (Madrid). *¡Más se perdió en Cuba!*, de Agustín Iglesias, Luis y Antonio Bueno.
- Cómicos Teatro (Castilla-La Mancha). *La Mandrágora*, de Nicoló Macchiavelli.
- C+C Teatro (Castilla-La Mancha). *El médico a palos*, de Leandro Fernández de Moratín.
- Algarabía Teatro (Castilla-La Mancha). *Tu más, porsiacaso*, de José Antonio Aguilar.
- Teatro La Paca (Andalucía). *Pícaros*, basado en entremeses del Siglo de Oro.

VIII MUESTRA PROVINCIAL DE TEATRO

Del 8 al 14 de junio de 1998. Organiza: Diputación Provincial de Ciudad Real.

Programa:

- Asociación de Amigos del Teatro. *Egisto*, de Domingo Miras.
- Teatro La Barja. *El camerino*, de Miguel Medina Vicario.
- Colectivo de Hacer Teatro La Mueca. *Un día cualquiera*, de Dario Fo y Franca Rame.
- Grupo de Teatro Embajadores. *Casa de muñecas*, de Henrik Ibsen.
- Grupo de Teatro Popular. *Juan José*, de Joaquín Dicenta.
- Grupo Pathos. *Luz de Gas*, de Patrick Hamilton.
- La Iguana Teatro. *La Princesa cumple años*.
- Asociación de Amigos del Teatro. *Llama un inspector*, de J. B. Priestley.

CUENCA

II BIENAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE ACTOR

Del 5 al 12 de junio 1998. Organiza: Asociación Amigos del Teatro

Programa:

- Vagalume (Andalucía). *Pasacalles, En busca del gran tesoro*.
- Markeliñe (País Vasco). *Aló Europa?*
- La Tirili-Pikor (País Vasco). *La funerala*.
- Zotal Teatre (Cataluña). *Zigurat*, de Manuel Vicent.
- Teatro Circular (Uruguay). *Aeroplanos*, de Carlos Gorostiza.
- Geografías (Madrid). *Lobas y zorras*, de Francisco Nieva.
- T. La Habana (Cuba). *Antheo en la Habana*, de Abilio Estévez.

-Cía. El Público (Cuba). *Fresa y chocolate*, de Senel Paz.

Café Teatro

- Ninetto y Absurdino (Madrid). *Bacanal*, del colectivo, *Absurdino*, de Carlos Patiño.
- P.A.I. (Aragón). *Cuentos colorados I y Cuentos colorados II*, del colectivo.

II JORNADAS DE TEATRO GRECOLATINAS

Del 12 al 15 de mayo de 1998. Organiza: Instituto de Teatro Grecolatino de Segóbriga.

Programa:

- Grupo Thiasos (Madrid). *Los caballeros*, de Aristófanos.
- Grupo de Teatro de Mola de Bari (Italia). *El gorgojo*, de Plauto.
- Grupo Balbo. *Troyanas*, de Eurípides.
- Grupo Catalalifa (Madrid). *Lisístrata*, de Aristófanos.

GUADALAJARA

XXXIII FESTIVAL MEDIEVAL DE HITA

11 de julio de 1998. Organiza: Diputación de Guadalajara, Ayuntamiento de Hita, Patronato Arcipreste de Hita y Asociación Cultural Arcipreste de Hita.

Programa:

- Cía. Escénica Antorcha. *Combate de Don Carnal y Doña Cuaresma*.
- Cía. Gusarapo. *Fantasías Medievales*, del colectivo.
- Festival Medieval de Hita. *Don Quijote no es caballero*, de Manuel Criado de Val.

II FESTIVAL DE NARRACIÓN ORAL

Del 12 al 13 de junio. Organiza: Seminario de Literatura Infantil y Juvenil de Guadalajara.

Programa:

- Jamucuco (Madrid). *Cuentos TV*.
- Paliq (Madrid). *Inventario incompleto*.
- Pépito Mateo (Francia). *Al filo de las palabras*.
- Tim Bowley y Casilda Regueira (Gran Bretaña). *Historias sin tiempo*.
- Pep Durán (Cataluña). *El trajinante de cuentos*.
- Estrella Ortiz (Castilla-La Mancha). *Rotundifolia y el viento*.
- Joxemari Carrere (País Vasco). *Cada condón tiene su historia o cuentos para preservar la ansiedad humana*.
- Mercedes Carrión y Anselmo Sáinz (Madrid). *De la tierra al cielo*.

XV MUESTRA NACIONAL DE TEATRO ESPIGA DE ORO

Del 7 al 29 de noviembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Azuqueca de Henares y Concejalía de Cultura.

Programa:

- Cía. Esteve y Ponce. *Los hombres del tiempo*, de Rafael Ponce.
- Morboria Teatro. *El sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.
- Lavi e Bel Teatro (Andalucía). *Cómeme cruda*.
- T.N.T. *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
- Cía. Ración de Oreja. *Animalario*, de Alberto San Juan.
- Fundaciones Teatrales y Ramón Langa. *Joe Killer (El asesino)*, de Tracy Letts.
- La Zaranda (Andalucía). *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.
- Cía. Rafael Álvarez "El Brujo". *El contrabajo*, de Patrick Süskind.

I MUESTRA PROVINCIAL DE ARTES ESCÉNICAS Y MUSICALES

Del 26 de marzo al 19 de abril. Organiza: Consejería de Educación y Cultura (Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha).

Programa:

- Escarramán Teatro, S.L. *Retablo jovial*.
- Marionetas Cuarta Vía. *Marionetas*.
- Comando Teatral. *Testigo mudo*.
- Asociación Cultural Arje. *Qué raro que me llame Federico*.
- Tres Tristes Tigres. *La increíble historia de Jesús Bonilla*.
- Asociación Cultural de Baile Español Alborea. *Danza Española*.
- Agrupación Artística Antorcha. *La muñeca muerta*.
- A.P.A. Claudio Pizarro. *Los pelópidas*.
- Nereidas. *La casa de Bernarda Alba*.
- Teatro Popular de Mondejar. *La linde*.
- Grupo Buero Vallejo. *Amor en blanco y negro*.
- Agrupación de Teatro Arcadia. *Enseñar a un sinvergüenza*.

TOLEDO

XXIII FESTIVAL DE TEATRO AFICIONADO DE VILLACAÑAS

Del 8 al 30 de mayo de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Villacañas.

Programa:

- Pentación (Madrid). *La heredera*, de Ruth y Augustus Goetz.
- Cocorotta Teatro (Cantabria). *Historias íntimas del Paraíso*, de Jaime Salom.
- La Quintería (Castilla-La Mancha). *Quédate con Dios*, basada en la obra de Andrés Sopena.

-Algazara Teatro (Andalucía). *Soñando con Lorca*, de Paco Ramírez.
-Cal Teatro (Castilla-La Mancha). *Don Quijote de La Mancha*, de Catalina Buzoianu sobre la obra de Cervantes.
-Teatro Estudio de Gijón (Asturias). *Fulgor y muerte de Joaquín Murieta*, de Pablo Neruda.
-Teatro del Norte (Asturias). *Aventuras y desventuras de Lázaro de Tormes*, de Etelvino Vázquez.
-Al Suroeste Producciones (Extremadura). *El amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín*, de Federico García Lorca.
Toledo

VI SEMANA DE TEATRO DE SONSECA

Del 21 al 27 de Agosto de 1998. Organiza:
-Ayuntamiento de Sonseca
-Concejalía de Cultura.

Programa:

-Tantakka Teatro (País Vasco). *Todo Shakespeare (o casi todo)*, de Adam Long, Daniel Singer Jess Winfield.
-Yllana (Madrid). *Glub glub*, del colectivo.
-Teatro de Malta (Castilla-La Mancha). *El cuento del gigante*, basada en cuento tradicional.
-Markeliñe (País Vasco). *Aló Europa*, del colectivo.
-Corrales de Comedias Teatro (Castilla-La Mancha). *La mandrágora*.
-A.P.A. Maestro López-Ahijado. *El espino Bondadoso y Campamento femenino*, teatro infantil.
-Centro Social Polivalente. *El zapatero filósofo*, de Carlos Arniches.

I MUESTRA PROVINCIAL DE ARTES ESCÉNICAS Y MUSICALES

Del 2 al 5 de Abril de 1998. Organiza:
-Ayuntamiento de Sonseca
-Concejalía de Cultura.

Programa:

-El Romeral (Castilla-La Mancha). *Los romeros de Castilla La Mancha*, danza flamenca.
-Cía de Teatro Carlos Arniches (Castilla-La Mancha). *Las mariposas son libres*.
-Grupo de Teatro Miguel de Cervantes (Castilla-La Mancha). *Anacleto se divorcia*.
-Grupo de Teatro Umbria (Castilla-La Mancha). *Muerte en el barrio*.
-Grupo Sonrisas (Castilla-La Mancha). *Circo sonrisas*, teatro infantil.
-Grupo de Teatro Bambalinas (Castilla-La Mancha). *Bodas de sangre*.
-Grupo de Teatro Marqués de Villena (Castilla-La Mancha). *La casa de los lios*.
-Grupo Albrocal (Castilla-La Mancha). *Jesucristo superstar*.

-Grupo Pigmalion (Castilla-La Mancha). *Farsas medievales*.
-Grupo de Teatro Atenea (Castilla-La Mancha). *El ausente en el lugar*.
-Grupo La Corropla (Castilla-La Mancha). *Saineteando*.
-Grupo Coros y Danzas de Escalona (Castilla-La Mancha).
-Grupo Ambigua Films (Castilla-La Mancha). *Jesucristo superstar*.
-Grupo Tarantos (Castilla-La Mancha). *¡Ay Carmela!*.

CATALUÑA

BARCELONA

I CONCURS DE TEATRE AMATEUR DE RIPOLLET

Del 1 de marzo al 26 de abril de 1998. Organiza: Patronat Municipal de Cultura i Joventut.

Programa:

-Scena Grup de Teatre. *El vol dels innocents*, de Arthur Miller.
-Acte Quatre. *Sola en la foscor*, de Frederick Knott.
-Setekrit Teatre. *Nekroilogic*.
-Quatre per Quatre. *Nàpols milionària*, de Eduardo de Filippo.
-Cía. de Teatre Municipal de Banyoles. *Ivonne, princesa de Borgonya*, de Witold Gombrowicz.
-Teatre Ac de Granollers. *Les amistats perilloses*, de Christopher Hampton.
-Joventut de La Faràndula. *Wam*, de Marià Jubany.
-T.E.I. Casino Santfeliuenc. *El casament dels petits burgesos*, de Bertolt Brecht.

CONCURS DE TEATRE AMATEUR PREMI VILA D'ARENYS DE MAR

Marzo 1998. Organiza: Casal de la Joventut Seráfica.

Programa:

-Centre Moral de Poblenou (Cataluña). *Quan la ràdio parlava de Franco*.
-La Tarima d'Igualada (Cataluña). *El malalt imaginari*.
-Nyap Ascm de Montmeló (Cataluña). *Arnau*.
-Escena, grup de Teatre de Sabadell (Cataluña). *El volt dels innocents*.

XVI -(X) FESTIVAL D'OPERA A SABADELL (CICLE D'OPERA DE CATALUNYA)

12 de diciembre de 1997 a 8 de noviembre

de 1998. Organiza: Associació d'Amics de l'Opera de Sabadell.

Programa:

-Jaume Aragall. *Àries d'Opera. Cançons napolitanes*.
-Aula D'Opera del conservatori del Liceu. *Hansel i Gretel*, de Engelbert Humperdink.
-*Tosca*, de Giacomo Puccini.
-*Così fan tutte*, de Wolfgang Amadeus Mozart.
-*Anna Bolena*, de Gaetano Donizetti.

II FESTIVAL DE TEATRE COMIC DE EL MASNOU

Del 2 al 5 de julio de 1998.

Programa:

-Toni Alba (Cataluña). *L'ombra*, de Toni Alba.
-Leandre. *Accions*.
-El Espejo Negro (Andalucía). *Tos de pecho*.
-Banda Duty Free (Orquesta formada para el Certamen).
-Cía. Martí-Atanasiu. *Inuit*.
-Academia Palanca (Cataluña). *El misterio de las voces vulgares*.
-Jango Edwards (Estados Unidos). *Classics*.
-Jordi Jané. (Coloquio).
-Moshe Cohen (Estados Unidos). *Mister Yoowhos*.
-Faemino y Cansado (Madrid). *Siempre perdiendo*.
-Prèterit Perfecte. *Picnic*.
-Monti & Cía. *Klowns*.

XXII FESTIVAL GREC

Del 25 de junio al 15 de agosto de 1998. Organiza: Institut de Cultura (Ayuntamiento de Barcelona).

Programa:

-Corporación Estudio Teatre. *La hojarasca*, de Gabriel García Márquez y *Hamlet 1* (a partir de la obra de William Shakespeare).
-Álvaro Mutis. *Una lectura*, de Álvaro Mutis.
-*Copi, un portrait*.
-*Así que pasen cinco años*.
-*Je suis un phénomène* (basado en una obra de Alexandre Romanovitch).
-*Memorias de Adriano*, de Marguerite Yourcenar.
-Needcompany. *Trilogía*, basada en textos propios, Huysmans, Lautréamont y Óscar Wilde.
-Cía. de Danza Contemporánea L'Exposé.
-*Aquí no paga nadie*, de Dario Fo.
-*El paseo de Buster Keaton*, de Federico García Lorca.
-*Antes que el milenio se acabe*, de Manuel Vázquez Montalbán.

-Ballet Nacional de Cuba (Cuba).
-Cía. Nacional de Danza (España).
-Joa Fiadeiro.
-Paulo Tiberio.
-Artaserse, de Domènec Terradellas (òpera).

VIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE PAYASOS "MEMORIAL CHARLIE RIVEL".

Del 11 al 17 de mayo de 1998. Organiza:
Ayuntamiento de Cornellà de Llobregat.

Programa:

-Leandre (Cataluña). *Streat-tease*.
-Flikto i Aeromòbil (Cataluña).
-La Repera (Cataluña). *En pitu i la peca van al metro*.
-Claret Clown (Cataluña). *L'Ofici de pallao*.
-Els Germans Albergina (Cataluña). *Ja som aquí*.
-La Baldufa (Cataluña). *Els tres porquets*.
-La paparra (Cataluña). *El tranvia del Festival*.
-Marcel Gros (Cataluña). *Meravellosament boig!*
-Oriolo y Cía (Andalucía). *Soy un payaso*.
-Gams On The Lam (Estados Unidos). *Chaotica*.
-Riureteràpia (Cataluña).
-Groucho.
-Oihulari Klown (País Vasco). *La alfombra mágica*.
-El Negro y el Flaco (Cataluña). *Buffonatta*.
-Orquestra de Circ de Carmino D'Angelo (Francia).
-Harald Ginda Hacki (Alemania). *Riure és la millor medicina*.
-Monti & Cía (Cataluña). *Clowns*.
-Virginia Imaz (País Vasco). *Modelo Klowntrpublicitaria*.
-Cirquet Confetti (Cataluña). *Taller de Circ*.
-Clown Jonas (Bélgica). *Bejuñful*.
-Paul Wildbaum (Canada). *Es perfecte el nom?*
-Yves Lebreton (Italia).
-Germans Totó (Cataluña). *Antologia*.
-TNT (Cataluña). *El concert*.
-Col·lecció de Teatre de Cornellà (Cataluña). *Taller de circ i accions*

FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRE VISUAL I DE TITELLES DE BARCELONA

Del 2 de octubre al 15 de noviembre de 1998. Organiza: Institut del Teatre (Diputació de Barcelona).

Programa:

-Atra Bilis Teatre. *Frankenstein*, de A. Lidell (basado en la novela de M. Shelley).
-Teatro Corsario. *Vampyria*, de Jesús Peña.

-Cordula Company. *Rolf le Loup*.
-Ogoh-ogoh (Indonesia).
-Thag Lon Water Puppet Troupe (Vietnam): *Marionetes d'aigua de Vietnam*.
-Great American Indian Dancers. *Two worlds... one hearthbeat*.
-Al Botroùle. *La naissance*.
-Chenhe. *Mulian o la baixada als inferns* (òpera).
-*Wings on rock*, de Robert Wilson (basada en *El petit príncep*, de Saint Exupery).
-La Cònica/Lacònica. *Ombres d'objectes trobats*, de Alba Zapater i Mercè Gost.
-Théâtre du Tilleu/Ateliers du Crèahm-Liège. *Fantasmagories*.
-Companyia Nicole Mossoux-Patrick Bon-té. *Twin houses*.
-Nessun Dorma. *Set solituds*.
-*La guinda*, de Ma. Mercè Marçal.
-Companyia Guinyol-Dansa. *Turruquena*.
-Teatro Hugo & Inés. *Cuentos pequeños*, de Inés Passic i Hugo Suárez.
-Figuren Theater Tübingen. *Flamingo bar*.
-Anima Sonho Teatro de Bonecos. *L'alternativa de l'alternativa*. *Bonecrónicas*, de Uibratán Carlos Gomes i Tiarajú Carlos Gomes.
-Théâtre de l'Arc-en-Terre. *Charta*.
-El Chonchón. *Los bufos de la matiné*.
-Titeress 29017. *Historia de uno*.
-*Tragedias de amor y cuernos* (basados en textos de Valle-Inclán y García Lorca).
-Ninus Teatre de marionetes de Manuel Tirado. *Ninus*.
-Grupo-Taller de Marionetas de Barcelona. *Rigoletto*.
-Combat Teatre. *Mort-home*.
-Teatro del Carretto. *Romeo e Giulietta*.
-Mariona Masgrau i Ana Maria Moix. *Sophia, la contadora de contes*.
-Ópera per Titelles. *El paradís de les muntanyes*.
-Jalepa ta Kalá. *El maleficio de la mariposa*.
-Teatr Kreatur. *Menschen, löwen, adler und rebhüner*.
-Companyia Marduix. *Primera història d'Esther sens H (Auca de Primera història d'Esther)*.
-Stephen Mottram's Animata. *The seed carriers*, de Stephen Mottram.
-*Afasia*, de Marcel·lí Antúnez (a partir de *L'Odisea* d'Homer).
Infantil:
-Centre de Titelles de Lleida. *Gulliver al país de Liliput*.
-L'Estenedor. *Garcia, 3x5 y Mans*.
-Rocamora. *Solista*.
-Foc follet. *Contes de pèl i ploma*.
-Cía. Teia Moner. *Receptari*.
-Titelles Babi. *Papers, paperets...*
-Marionetes d'aigua del Vietnam.
-La Fanfarra. *Caramante*.
-Per Poc. *Fracmens y En pere i el llop*.
-Teatre Buffo. *El nan belluguet*.

-Teatro Arbolé. *Las aventuras de Pelegrín*.
-L'Estaquirot. *Guerripau*.
-Rocamora. *Les faules de la Fontaine*.
-Teia Moner. *Contes telúrics*.
-Teatro del Carreto. *Biancaneve*.
-Titelles Babi. *Contes d'ahir i d'avui y El planeta si us plau*.
-Cía. Teia Moner. *La iaia i l'Avi Vicenç*.
-Norwich Puppet Theatre. (Gran Bretaña) *Jack and the Beanstalk*.
-Putxinel.lis Vergés. *Panxito el cuiner i les ngúnies d'en Banyeta*.
-El Cau de l'Unicorn. *Eureka!!!*.
-Txo Titelles. *La caputxeta i en hop*.
-Alvic Teatre. *Presonera de la fantasia*.

VIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TITELLES DE GAVÀ

Del 8 al 10 de mayo de 1998. Organiza:
Fundació Xarxa y Patronat Municipal de Serveis Comunitaris.

Programa:

-Els Aquilinos Teatre (Cataluña). *L'Àvia Pepa*.
-Pengim Penjam Cía. (Cataluña). *Històries d'animals*.
-L'Estaquirot Teatre - La Carpa (Cataluña). *El Patufet i la Caputxeta*.
-L'Estenedor (Cataluña). *Garcia*.
-Tanxarina (Galicia). *Titirircus*.
-Tenkantor Teatre (Andalucía). *El duende de ensueño*.
-Foc Follet (Cataluña). *Extraordinàrius*.
-Los Titiriteros de Binéfar (Aragón). *Almogávares*.
-La Estrella Azul (Cuba). *Los pícaros bur-lados*.
-Gus Marionetas (Navarra). *La princesa de fresa*.
-Teatre Buffo (Comunidad Valenciana). *La Bella i la Bèstia*.
-Asomados y Escondidos (Argentina). *Huevito de ida y vuelta*.
-Los Titiriteros de Binéfar (Aragón). *Mateu el Drac?*

FESTUS (FESTIVAL JOVE-TORELLO)

26-28 de junio de 1998. Organiza: Teatre Cirvianum (Patronat Municipal del Teatre Cirvianum) y Ajuntament de Torelló..

Programa:

-The Chanclettes. *Multimèdia*.
-Espejo Negro (Andalucía). *De locura*.
-Chapertons. *Boom*.

FIRA DE L'ESPECTACLES INFANTILS DE RIALLES

26 al 27 de septiembre de 1998. Organiza:
Moviment Rialles de Catalunya.

Programa:

–Marco Polo. *Equilibre des Merveilles* (circo).
–Claret Clown. *Tour cultural: tourmix*.
–Tramvia Blanc. *Tramviatge* (animació).
–Pais de Xauxa. *Contes i cançons* (animació).
–La Baldufa. *El catitau dels Carallots*.
–6 Vénen I 3 Band. *3/4 de món, un viatge del 15* (animació).
–Foc Follet. *Contes de pèl i ploma* (titeres).
–Ninus. *Ninus* (titeres).
–La Saragata. *Quin ofici més bèstia el de trobador* (teatro).
–Prod. El Sol. *Històries d'un arbre mil.lenari* (teatro).
–Titelles Babi. *El planeta Siusplau* (titeres).
–Scura Splats. *Aniversari animal* (teatro).
–Centre de Titelles Lleida. *Els follets i el sabater* (titeres).
–Pimpinelles. *Una classe amb Don Abili* (teatro).
–Dreams Teatre. *La princesa i el pèsol* (teatro musical).
–Samfaina de Colors. *A punt?* (animació).
–Nats Nens. *Caixes* (danza).
–Sapastres. *Disbarats a dojo* (animació).
–Xirriquiteula. *Faules* (teatro).
–La Trepa. *Mixu, el gat que duia botes* (teatro musical).
–Marcel Gros. *Fenomenal* (clown+teatro).
–Cia. Veus Veus. *Els tres mosqueters* (teatro musical).
–Noè. *Canta contes iguals i ben diferents* (animació).
–La Fanfarra. *Caramante* (titeres).
–Guinyol Didó. *Balls populars de Catalunya* (titeres).
–Teatre de paper. *Quin m'expliques avui?* (teatro).
–La Màscara. *Per un millor somriure* (mimo).
–Toc de retruc. *Tutti frutti* (animació).
–Aquilinos–Àvia Pepa. *Les vacances de l'àvia Pepa* (titeres).
–Putxinell. *lis Vergés. La iaia i l'avi Vicenç* (titeres) y *Arrels* (titeres).
–Anna Roca. *Contes de l'Anna* (cuentos).
–Yakumba. *Yakumba Kunvé* (animació).
–Cia. en Sense. *Benet beneit* (teatro).
–L'Estenedor. *El drac de Sant Feliu* (titeres).
–Maremàgnun. *Zas!! M'he menjat la tele* (teatro).
–Ballet Alèxia. *El llac encantat* (danza).
–Binixiflat. *La llegenda dels Nats* (titeres).
–Canteatre. *El flautista d'Hamelin i la Comedia del gall* (teatro musical).
–Per poc. *El Pere i el llop* (teatro musical).
–Rodamón. *Un altre treball d'Hèrcules* (teatro).
–Titeres Tiritando. *Alí–Babá y los cuatro ladrones* (titeres).
–Zum Zum. *El geperut de Notre Dame* (teatro musical).

XV MARATO DE L'ESPECTACLE

12 y 13 de junio de 1998. Organiza: Associació Marató de l'Espectacle. Ministerio de Cultura. Institut Municipal Barcelona Espectacles (IMBE).

Programa:

–Setekrit Teatre (Cataluña). *Nekro. ilogic*.
–BCN Doble Cia. (Cataluña). *Momentos*.
–Helena Pla & Jorge Picó (Cataluña). *Coses de dos*.
–PorEnde (Cataluña). *El miembro*.
–TNT Teatre (Cataluña). *Boomgagstic*.
–Çataclown (Cataluña). *Mops*.
–Untrio Teatro (Cataluña). *El chal de la abuela verde*.
–Vakuu (Madrid). *Vakuu*.
–La Visual Teatre (Cataluña). *A sinera, prop del mar*.
–Inma Buñuales–Anna Caubet (Cataluña). *No m'oblidis, no me olvides*.
–Carles Flavià (Cataluña). *Epístoles*.
–Alexis Valdés (Cataluña). *Me sale de mi cabecita*.
–Ister Theatre (Yugoeslavia). *Journey*.
–Cia. Teatral Cubana Arte Poplar (Cataluña). *Homenaje*.
–Los Los (Cataluña). *Life*.
–Arnau Vilardebò (Cataluña). *Ous Còmics*.
Danza:
–Cia. Andrés Cochero–Rosa Muñoz (Cataluña). *Camí de silenci*.
–Alma Mare Dansa (Cataluña). *Alma*.
–Búbulus (Cataluña). *W.C.*
–Grupo 7 Danza (Madrid). *Mater Amantíssima*.
–Sabouschka Kahfeld (Holanda). *Ya bint El Sultan*.
–Erre que erre (Cataluña). *Despegando sombras del suelo*.
–Michelle Man and Friend (Madrid). *Di–Do–Di*.
–El Ojo de la Faraona (Canarias). *La balsa de la medusa*.
–U 6 –D.T. (Cataluña). *Creo que sí*.
–Rayo Malayo Danza: Toni Aparici – Francesc Bravo (Madrid). *2–Morpheus–2*.
–Nic.: 0,9 mg.–Alq.: 12 mg. (Cataluña). *Las autoridades sanitarias advierten: protejan a los niños*.
–Chicos Mambo Show (Cataluña). *Meli–Melo. La insostenible levedad del ser*.
–As. Cultural de Capoeira. Raíces de Senzala (Cataluña). *Copoeira*.
–Losdedae (Madrid). *...Pisar agua es...*
–Independence Company (Austria). *To examine your partner*.
–Color Dansa Espanyola (Cataluña). *Arran de terra*.
–Rafael Álvarez (Portugal). *Ar condicionado*.
–Hermanas de Castro (Cataluña). *Par de Damas*.
–Deeproduction (Cataluña). *Orientación*.
–Clara Sena (Portugal). *(You can always) travel without moving*.

–TâniaCristina Miguel de Carvalho (Portugal). *Mulher A Beira de um Contrabaixo*.
–Barcelona Addictos (Cataluña). *Todavía es muy pronto*.
–Qu'és (Francia). *Mer*.
Circo:
–Pepa Plana (Cataluña). *De Pe a Pa*.
–Trio Onix (Madrid). *Trio de equilibrio*.
–Cia. Subus (Cataluña). *Acrobatido*.
–Acropolicirc (Madrid). *Gimnástica en oro volante*.
–Raúlez (Madrid). *Tango no más*.
–Monetary Fusion Danza–Teatro Aéreo (Gran Bretaña).
–Lynx & Co. (Suecia). *Desire*.
–Jan Unestam (Suecia). *The balloonman act*.
–Solange Lima (Francia). *Esperança*.
–Bady Mabdala Salim Jove Varieté de Berlín (Alemania). *Out of Africa*.
–Fura (Cataluña). *Azoth*.
–Loco Brusca (Cataluña). *Siete minutos fuertes, siete*.
–Desastrosus Cirkus (Cataluña). *Més enllà de la Carpa (Kurrantes)*.
–El Negro y el Flaco (Cataluña). *Alquimia*.
–Tuan Le. UFA–Cirkus Jove Varieté de Berlín (Alemania). *Jonglage with Hat*.
–Hong Yeng + Ali B. UFA–Cirkus Jove Varieté de Berlín (Alemania).
–Acrobatics with BMX–Bike and Breakdance.
–Das Fliegende Chaos. UFA–Cirkus Jove Varieté de Berlín (Alemania). *Das Fliegen–de Chaos Jonglade*.
–Tuan Le + Shari La Ungara. UFA–Cirkus Jove Varieté de Berlín (Alemania). *Dance & Jonglade*.
–Kápt'n + Seine Fliegenden StadtPiraten. UFA–Cirkus Jove Varieté de Berlín (Alemania). *Maroccan Acrobatics*.
–Théâtre–Cirqule (Suiza). *La carioca*.
Varietats:
–Nico–Joan Simó (Cataluña). *Concierto para guitarra con palo y cascabel*.
–LaBotika (Extremadura). *Tragicómico, Melodramático y Tontodelculo*.
–Nino Mallorca (Cataluña). *Rivaldo a toda marcha*.
–The Chanclettes (Cataluña). *Ha nacido una estrella*.
–Good Idea Company (Castilla–La Mancha). *Are you talking to me?*
Animació:
–Nia (Cataluña). *Bebesitos*.
–Xip Xap S.L. (Cataluña). *Dubis*.
–Cyber Rustic (Francia). *Cyber rustic experience 0.2*.
Otros:
–Imagina (País Vasco). *...una de Xatélitex...*
–Nunila (Cataluña). *Ven que te cuento*.
–Siso Damone (Cataluña). *Polvos mágicos*.
–Domingo Chinchilla (Comunidad Valenciana). *Contant coses*.

-Golfichs by Herself. *Cortineta*.
-Trac-Trac Teatre (Cataluña). *De fantasies...I fantasies*.
-Mak (Cataluña). *Conozca y domine los secretos de la mente*.

II MOSTRA DE TEATRE AFICIONAT DE L'HOSPITALET (L'HOSPITALET FA TEATRE)

Del 10 al 28 de junio de 1998. Organiza: Teatre Joventut.

Programa:

-Cercle Catòlic. *Vint per vint*, de Joan Barbero.
-Tots Plegats. *Feliz Aniversario*, de Adolfo Marsillach.
-Sant Isidre. *El día de la glòria*, de Francisco Ors.
-Compañía de la Luz. *El burgués gentil hombre*, de Molière.
-Grup de Teatre de L'Ateneu Cultural Catalònia. *E.R.*, de Josep Maria Benet i Jornet.
-La Crítica. *El diario de Ana Frank*, de Ana Frank.
-Taller de Teatre - Aula de Cultura Sant Josep. *Berlín-Granada*, de Federico García Lorca.
-Picarols. *La importancia de llamarse Ernesto*, de Oscar Wilde.
-Nexus. *Aspirina para dos*, de Woody Allen.
-Els Quatre Arreplegats. *Potser demà*.
-La Senda dels Somnis. *Zero*.
-Zig Zag. *La fabulosa història de l'astronauta que es va enamorar de la lluna*, de Víctor Naranjo.
-Grup de Teatre Margarida Xirgu. *Dansa d'agost*, de Brian Friel.
-Craf Teatre. *Amor en blanco y negro*, de Julio Mathias.
-Teatre Co. *Dos és companyia, tres és multitut*.

VII ED. MOSTRA DE TEATRE AL RAVAL

Del 16 de mayo al 10 de junio de 1998. Organiza: Centre Cívic Drassanes y Ayuntamiento de Barcelona.

Programa:

-Tosiletas S. A. *Spotting Rambles*.
-Feeling Flop. *Entérate Marinero*.
-Pannik. *¡O Amor?*
-Katre Kutre. *Miusi - Chou*.
-Sueños (homenaje a Lorca).
-Feeling Flop. *En busca de Abraham*.
-Tosiletas S.A. *Santjordi@caliban.com*, de Rubén Ametllé y Eva Saumell.
-Matx. *Humors*.
-Deservei. *Torna-la a tocar Sam*, de Wody Allen.
-Cia. Mullats. *Després de la Pluja*, de Sergi Belbel.

-Al Raso. *La señorita Julia*, de A. Strindberg.
-Cia. KD2x3. *Polypus Malignus*, de Jordi Begueria.
-Cantera Arena Producciones. *Gala dramática*, de Sebastián Ruiz.
-Captoleré. *Poemes de Lorca*, de Federico García Lorca.
-Mobil Clown. *Mi primo y yo, los dos*.
-A Plom. *Las hijas de B*, de Ima Ranedo.
-Ferran Aysa Pampols. *El Raval, memòria poètica*.
-Riereta Teatre Estable. *Espect. d'Acrobàcia i Trapezi*.
-Riereta Teatre Estable. *Amor y otros démones*, de Eurípides y Esquilo.
-Grupo León Felipe. *La poesía habla en nosotros la misma lengua que antes hablaban otros*, de Adolfo Castaño.

XI MOSTRA INTERNACIONAL TEATRE JOVE CONGRES

Del 17 de septiembre al 22 de noviembre de 1998. Organiza: Associació Cultural Taller Teatre Sant Jordi.

Programa:

-Rodamón Teatre (Cataluña). *De l'olimp a l'haoes*.
-Jove Calassanç Teatre (Cataluña). *Homes*.
-D'Acord de Cor (Cataluña). *La revetlla*.
-La Trapa de L'Agrupació Congrés (Cataluña). *Tiempo de 98*.
-Mai L'Hem Vist (Cataluña). *El color delgos quan fugig*.

XXIX SITGES TEATRE INTERNACIONAL

Del 5 al 14 de junio de 1998. Organiza: Patronat Municipal de Teatre de Sitges.

Programa:

-Théâtre de l'Union - Centre Dramatique National du Limousin (Francia). *La cantante calva*, de Eugene Ionesco.
-Seven-Eric Bechtolf - Sitges Teatre International (Alemania-Cataluña). *Leonci i Lena*, de George Büchner.
-Cia. Occupazione Farsesche (Italia). *Confessione*, basado en la obra de Lev Tolstoj.
-La Zaranda. Teatre Inestable de Andalucía la Baja (Andalucía). *Cuando la vida eterna se acabe*, de Eusebio Calonge.
-Catalina Buzoianu - Sitges Teatre International (Rumanía-Cataluña). *Un somni*, de August Strindberg.
-Teatro Corsario (Castilla y León). *Coplas por la muerte*.
-Teatro Corsario (Castilla y León). *Vampyría*, de Jesús Peña.
-Teatredetext (Cataluña). *Dotze treballs*, de Lluïsa Cunillé.
-Maleïts (Cataluña). *Maleïts* de Josep Pere Peyró.

-Kronos Teatre-Alex Rigola (Cataluña). *Troianes*, de Eurípides.
-Teatro Húngaro de Cluj (Rumanía). *Las sillas*, de Eugène Ionesco.
-General Elèctric Espectacles (Cataluña). *Confort domèstic*, de Roger Bernat.
Danza:
-Marta Carrasco (Cataluña). *Blanc dómbrà*.
-Cia. Ilican (Cataluña). *Tirana Bohemia*.
-Centre Chorégraphique National d'Orléans-Josef Nadj (Francia). *Woyzeck ou l'ébauche du vertige*.
-Cia Anna Huber (Alemania). *In zwischen Räumen*.
-Cia. Le Kwatt (Alemania). *Narcisse Flip*.
• Ciclo Endansa:
-Cia. Projecte Gallina (Cataluña). *Els 5 dits d'una mà sorda*.
-Carol Dilleij Cia. (Cataluña). *Ida y vuelta*.
-Cia. Lapsus (Cataluña). *Clos-K*.
-Cia. Rick Merrill (Cataluña). *My brother's Keeper*.
-Cia. Lluís Ayet (Francia). *Sapere Sapere*.
-Cia. L'Irregular Dansa (Cataluña). *Coimbra*.

Sección de coreografías cortas:

-Alma Mare. *Alma*.
-Mariantònia Oliver. *El terrat dels somnis*.
-Xavier Martínez. *Coq-à-l'âne*.
-Pedro Serka. *Altazor*.
-Anna Eulate-Xavier Maristany. *Meridià*.
-Erre Que Erre. *Despegando sombras del suelo*.
-Tomàs Aragall. *Cruza cuando el hombre-cillo esté en verde*.
-Cia. Ilican. *Mundo querido alíviamme*.

II TRAPEZI

Programa:

-Producción propia de Trapezi, conjuntamente con los Festivales de Mai, de Namur (Bélgica) y Les Nuits Foraines de Saint Lo, de Normandía (Francia).
-Cia. Ecuestre Cheval en Tiste. *Arlekina*.
-Convoy Excetionel. *Sans Marchandise*.
-Les Tréteaux de Coeur Volant y Emma la Clown. *Zin zin*.

VIII VIC EL SOMNI DE LES NITS D'ESTIU

Del 23 de junio al 17 de julio 1998. Organiza: Institut Municipal D'Accio Cultural y Ayuntamiento de Vic.

Programa:

-Cirquet Confetti. *La gran parada*.
-Estaquirot Teatre. *Tse-Tse*.
-Orfeo Vigatà. *Festival Txèkhov*.
-Tortell Poltrona. *Clovni*.
-Grup Fificomsom. *Cartes de nit*.

-L'Institut del Teatre Centre D'Osona. *Entre classe i classe*.
-Marcel Gros. *Meravellosament boig*.

GIRONA

XII FESTIVAL CASTELL DE PERALADA

Del 11 de juliol al 22 de agost. Organiza: Fundació Castell de Peralada y Ajuntament de Peralada.

Programa:

-Rami Levi. *Barroquisimo*, coreografia de Rami Levi.
-*Porgy and Bess*, de George Gershwin.
-*Monsters of grace*, de Phillip Glass y Robert Wilson.
-*La flauta màgica*, de W. A. Mozart.
-Irene Papas (Grecia). *Apocalipsis, voz de mujer*.
-Ballet del Teatre del Bolshoi (Rusia). *Historia del Bolshoi*.
-Ramón Oller. *Corre, corre diva*, coreografia de Ramón Oller.
-Ballet Nacional de Marsella de Roland Petit (Francia). *El lago de los cisnes y sus maleficios*, música de Chaikovsky.
-Canción con Reflejo. *Canción con reflejo. Homenaje a Federico García Lorca*.

XXXVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA PORTA FERRADA

Del 2 de juliol al 19 de setembre. Organiza: Area de Cultura del Ayuntamiento de Sant Feliu de Guixols.

Programa:

-Els Joglars (Cataluña). *La increíble historia del Dr Floit & Mr Pla*.
-Chicos Mambo Show (Cataluña). *Meli-Melo*.
-Karra Elejalde. *La kabra tira al monte*.
-Teatro Corsario (Castilla y León). *La maldición de Poe*.
-3 X TR3S i Tanttaka Teatre (País Vasco). *El florido pensil*.
-Moshe Cohen. *Mister Yoowho's*.
-Leandre. *Street-tease*.
-Boni & Caroli. *Side-Car*.
-El Negro y el Flaco. *Buffonata*.
-Jeff Bradley. *Impossibilities*.
-Benet Escriba. *L'Enterrament és a les 4, Catalans a la romana*.
-Escarlata Circus. *Els turistes*.
-Desastrosus Circus. *Mes enllà de la carpa*.

II TEATRE A LA FRESCA!

Del 3 de juliol al 17 de agost de 1998. Organiza: Ayuntamiento de La Bisbal.

Programa:

-Faemino y Cansado (Madrid). *Siempre perdiendo*.

-Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*.
-Jango Edwards (Estados Unidos). *Clas-sics*.
-El Espejo Negro (Andalucía). *De locura*.
-Jaleo. *Dacarisma*.
-Académica Palanca (Cataluña). *El misterio de las voces vulgares*.
-3xtr3s y Tanttaka Teatre (País Vasco). *El florido pensil*.

VII TEMPORADA ALTA FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRE

Del 3 de octubre al 12 de diciembre de 1998. Organiza: Ajuntament de Girona, Ajuntament de Salt y Universitat de Girona.

Programa:

-Misia. *Garras dos sentidos*.
-Teatro de la Abadía (Madrid). *El Señor Puntilla y su criado Matti*.
-Bitò Produccions-Mercat de les Flors (Cataluña). *Romeu i Julieta*.
-Irina Brook. *Une bête sur la lune*.
-Festival Grec 98-Festival Otoño-Bitò. *Así que pasen cinco años*.
-Cipe Liconvsky (Argentina). *Cipe dice Brecht*.
-Nuria Espert. *Master Class*.
-La Fura dels Baus (Cataluña). *F@usto versió 3.0*.
-El Musical Més Petit. *Un cop més... una mica de música*.
-Sèmola Teatre. *Esperanto*.
-Vània Produccions. *Fuita*.
-P.Gaulier & N. Seseña. *El innombrable*.
-Chicos Mambo. *Meli melo*.
-Jango Edwards (Gran Bretaña). *Klones*.
-Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*.
-Pep Bou. *Ambrossia*.
-Cía Ocupazione Farsesche (Italia). *Confessione*.
-Ddt. *Tant se val*.
-General Elèctrica d'Espectacles. *10.000 Kg*.

Lérida

Dissabtes als camps Elisis Nits D'Estiu
Del 4 al 25 de juliol 1998. Organiza: Aula Municipal de Teatre y Ajuntament de Lleida.

Programa:

-Distrito Ja. *TNT*.
-Monti & Cía. *Clowns*.
-Jacara Teatre. *Broadguay (o los locos del arcoiris)*.
-Bajo la Mina Cantando. *La gran gala*.

LLEIDA

VII MOSTRA DE TEATRE CIUTAT DE LLEIDA

Del 7 al 28 de octubre de 1998. Organiza: Ajuntament de Lleida.

Programa:

-Teatredetex. *Dotze treballs*, de Lluïsa Cunillé.
-Amanida Teatre. *Pervertimento*, de José Sanchis Sinisterra.
-Centre de Titelles de Lleida (Cataluña). *Els follets i el sabater*.
-Belles Arts Teatre. *Benvingut, Mossèn Vidal*.
-Prou de Brou. *Clownsons*.
-Espai Teatre Udl. *Lalliura del vi*, de Josp Tort i Barolet.
-Aforo 13. *El somni d'una nit d'estiu*, de William Shakespeare.
-Ara Teatre. *Els amors de Jacques*, de Felip Gallart.
-Cía de Carrer Xip Xap. *Dubis*, del colectivo.
-Grup Teatral Nostre. *Entre el no y el sí*, de José María Pemán.
-Vakomba Teatre D'Orvepard. *La mosqueta*, de Angelo Beolco.
-10 Rals. *La rateta queescombrava l'escaleta*, del colectivo.
-A.E.M.Teatre. *Avi jove vol...*, de Lluís Coquard.
-Teatre del Bulevard. *Mecànica celest*, de Xavier Ariza i Lope Serrano.
-Yin Teatre Pobre. *Clítoris. Pecata mundi*, del colectivo.
-Artistass.O.S. *Salomé*, del colectivo.
-L'Skrot. *Skroternia Preliminar*, del colectivo.
-Talia Teatre. *Veus familiars a una mena d'Alaska*, de Harold Pinter.
-Boira Exprés. *M'agrada ser com sóc*, de Ramon Molins.
-Zum Zum Teatre. *Òstia, t'estimo*, del colectivo.
-Le Vents des Villes. *Un monde de migrants*, de Dylan Jones.
-Théâtre du Crépuscule (Francia). *Les amours noires*.
-Atalaya (Andalucía). *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.

NITS AL CASTELL DE LLEIDA NITS D'ESTIU

Del 3 al 31 de juliol de 1998. Organiza: Ajuntament de Lleida.

Programa:

-Roots Gospel Voices of Mississipi (Estados Unidos). *Gira Gospel*.
-Cía Dogon. *Festival Dogon*.
-Rami Levi Companyia de Dansa. *Barroquisimo*.
-IncrEspació Danza. *F.G.L. (oídos de Lorca)*.
-Transemble. *The fairy queen*, de H.Purcell y W. Shakespeare.

XVIII FIRA DE TEATRE DE TÀRREGA

Del 10 al 13 de setembre de 1998. Orga-

niza: Fundació Pública Fira de Teatre al Carrer.

Programa:

-Cía. Jo Bithume (Francia). *Hullo Mister Jo*.

-Gog i Magog (Cataluña). *Parasitum*, de Jordi Pessarrodona.

-Scarabeus Theatre (Gran Bretaña). *Arboreal-Living in trees*, de Italo Calvino.

-Circus Ronaldo (Bélgica). *Bric a Barak*.

-Wurre Wurre (Bélgica). 1, 2, 3 *Hupla*, de Tom Roos y Philippe de Maertelaere.

-Gog i Magog (Cataluña). *El bosc màgic*, de Josep Noguera i Jordi Pessarrodona.

-Carambola (Madrid). *Carambola*.

-Gog i Magog (Cataluña). *Forja de foc y Band Gog*.

-Jules Howard (Gran Bretaña). *Jules Howard*.

-La Ventanita (Castilla y León). *Chapliniana*.

-Las Calígulas (Cataluña). *Body-Milk*, de Miquel Crespí.

-Les Frites Foutues (Alemania). *Esquivando las trampas de la vida*.

-Nanny Cogorno (Argentina). *Jurujujaja*.

-Ohiulari Clown (País Vasco). *Coloclohn*, Virginia Imaz.

-Scura Splats (Comunidad Valenciana). *Oh! SOS*, Joan Raga.

-Teatro Espiral (Madrid). *Parodia Conyugal*.

-Tof Theatre (Francia). *Eugène, Le Roi de la Frite*.

-Vai-Vai (Cataluña). *Sueños interruptus*.

-Visitants (Comunidad Valenciana). *Esculturas humanas*.

-Whisky & Dixie (Cataluña). *Whisky & Dixie*.

-Xip-Xap (Cataluña). *Dubis*.

-Zirk Theatre (Bélgica). *Babazooka*.

-Band de Canya (Cataluña). *Fem una festa*, de Josep Noguera y Miriam Ledesma.

-Douze Balles Dans la Peau (Francia). *Frères Grumaux*.

-Invisible Men (Gran Bretaña). *Invisible Men*.

-Joey Joey (Estados Unidos). *Joey Joey*.

-Loco Brusca (Argentina). *Speerman, Burro Loco y Doctor Gore*.

-Mister Jones (Holanda). *Mister Jones*.

-Nets i Polits (Cataluña). *Animalció y Spum!!!*.

-Skate Naked (Gran Bretaña). *Skate Naked*.

-Trapuzaharra (País Vasco). *La avería y Hombres locos*.

-Zwoelie Troelies (Holanda). *Zwoelie Troelies*.

-Búbulus (Cataluña). 7, de Carles Salas.

-Las Malqueridas (Cataluña). *Agalopar*.

-Senza Tempo (Cataluña). *Lazurd*, de Inés Boza y Mercedes Julià.

-Fura (Cataluña). *Catorce / El corazón del ángel*.

-Kukubiltxo Antzerki Taldea SCL (País Vasco). *Kukubel*.

-Markeliñe SCL. (País Vasco). *Alò Europa*.

-Tirri-Tarra (País Vasco). *Tirri-Tarra show*.

-Adrian Sharzstein (Bélgica). *The Green Man + The Bed*, de Miri Yefft.

-La Baldufa (Cataluña). *Catitau*.

-Goloka (País Vasco). *Eskeletoak*.

-Legs Only (Bélgica). *Sisters on Assistant*.

-Circus Tänger. *De ángeles y otras aves*.

-Marcel Gros (Cataluña). *Millors moments*, de Marcel Gros.

-Pau Riba (Cataluña). *Cosmossoma*.

-The Rivertones (Cataluña). *The Rivertones*.

-Toc Mut (Cataluña). *Cartes sense baralla*, Joan Armengol i Moliner.

-Agerre Teatro Taldea (País Vasco). *Y María tres veces amapola María*, de Maite Aguirre.

-Markeliñe (País Vasco). *La vuelta al mundo en 80 cajas*.

-Maskarada Teatro (País Vasco). *El cartero de Neruda*, de Antonio Skármeta.

-Teatro Paraíso (País Vasco). *Mi odisea*.

-Alexis Valdés (Cuba). *Me sale de mi cabeza*, de Alexis Valdés.

-Catacrac (Cataluña). *Peter Pan*, de Josep Parramon y Joan sense por, de Josep Maria Viaplana.

-Golden Apple Quartet (País Vasco). *Sin 4 instrumentos*.

-Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*.

-Pablo Carbonell (Madrid). *Monólogo musical*.

-Yllana (Madrid). *Glub, Glub*.

-Anna Roca (Cataluña). *Contes al terrat*, de Anna Roca y Pere Romagosa.

-Cía. Pepa Plana (Cataluña). *De pe a pa*, Joan Busquets y Pepa Plana.

-Cía. Quiquilimón (Asturias). *Supertot*, Josep Maria Benet i Jorret.

-Doctor Soler (Cataluña). *Final de curs*, de Josep Maria Perea i Francesc Orteu.

-Foc Follet (Cataluña). *Contes de pèl i ploma*, de Roser Angulo.

-Histrión Teatro (Andalucía). *El ladrón de sueños*, de Gustavo Funes.

-Sambhu Teatro (Navarra). *El secreto de Lena*, de Michael Ende.

-Teatre de la Comèdia (Cataluña). *Perot, lo lladre*, de Toni Rumbau.

-Xirriquiteula Teatre (Cataluña). *Faules*.

-Zum-Zum Teatre (Cataluña). *El geperut de Nòtre Dame*, de Victor Hugo.

-Johnny Melville (Holanda). *Members only*, de Johnny Melville.

-Les Bubb (Reino Unido). *Sólo Show*.

-Monti & Cia. (Cataluña). *Klowns*, de Joan Montanyès y Josep Maria Mestres.

-Centre de Titelles de Lleida (Cataluña). *Els follets i el sabater*.

-Cía. Empar Roselló Quetin Clemence (España-Gran Bretaña). *El somni*, de E. Roselló y Q. Clemence, a partir de *El Somni*, de W. Shakespeare.

-Executor 14 (Cataluña). *Executor 14*, de Adel Hakim.

-La Marfanta (Cataluña). *Pedro y el Capitán*, de Mario Benedetti.

-Teatre Arca (Cataluña). *Vies paral·leles*, de Jesús Roche.

-Teatro Corsario (Castilla y León). *Vampyría*, de Jesús Peña.

-Teatro de Cámara (Uruguay). *Te casarás en América*, Miguel Römer y Mariana Perovich.

-A Santa Compañia (Cataluña). *Estrips*, de Toni Cabré.

-Cedebé (Cataluña). *Entre dos senos*, Guillermo Gallardo empitonado, de Xavier Bertrán.

-Sala Beckett (Cataluña). *Africa 30*, de Mercé Sarrias.

-Cía. Humor de Asalto (Castilla y León). *Krechendo*.

-Cía. Malvolio (Cataluña). *El joc de l'amor i de l'atzar*.

-Jalepa ta Kala (Cataluña). *El maleficio de la mariposa*, de Federico García Lorca.

-Ricardo Romanos (La Rioja). *Floresta de Varia Poesía 1*, de Federico García Lorca.

-Sapo Producciones (La Rioja). *Romance-ro Gitano*, de Federico García Lorca.

-Tàbata Teatre (Cataluña). *Hers, el fantasma del teatro*, de Ignasi Roda.

-Teatre de la Brume (Cataluña). *El somni d'un curios*, de Jordi Basora.

-Teatre de Paper (Cataluña). *Quin m'expliques, avui?*.

-Teatre Nu (Cataluña). *Virtual H@mlet*.

-Manuel Dueso / Frank Capdet (Cataluña). *Platón ha muerto*, de Manuel Dueso i Almirall.

-Albert Pla i Jaleo (Cataluña). *Jolines qué jaleo*.

-Andrés Corchero-Agustí Fernández (Cataluña). *Es lu que nià*.

-Ángeles Margerit / Mudances (Cataluña). *Tèrbola*, de Ángeles Margerit.

-Carles Santos (Cataluña). *L'esplèndida vergonya del fet mal fet*.

-Daniel (Higiénico) y La Quartet de Baño Band (Cataluña). *Flipando el doble*.

-Grappa (Cataluña). *Muac!*.

-La Pera Llimonera (Cataluña). *Rucs o la maledicció del bruixot*.

-Pocaconya (Cataluña). *Matrícula de humor*, de Eduard Biosca y Yordi Purti.

-Teatre de la Sargantana (Baleares). *El viatge de n'Andreu Santandreu a la recerca del perfum que fa tornar guapo*, de Aina Salom.

-Toni Albà (Cataluña). *Brams o la kumèdia dels herrers*.

-Increpación (Cataluña). *F.G.L.-oídos de Lorca*.

-PPS Danse (Canadá). *Póles*.

-Sol Picó (Cataluña). *Esto no es danza*.

-Atalaya (Andalucía). *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.

-El Espejo Negro (Andalucía). *De locura*, de Àngel Calvente y Mercedes León.
-La Pavana (Comunidad Valenciana). *Titànic*, de Christopher Durang.
-Maleïts (Cataluña). *Maleïts*, de Josep Pere Peyró.

IX FIRA DE TEATRE DE TITELLES DE LLEIDA

Del 29 de abril al 3 de mayo de 1998. Organiza: Centre de Titelles de Lleida.

Programa:

-Los Titiriteros de Binefar (Aragón). *Almogávares*, de Paco Paricio.
-Teatro de las Maravillas (Andalucía). *El patito feo*.
-Tan Tan Teatro (Murcia). *Tranquila Tragalaguas*, de Michael Ende.
-La Mar de Marionetas (Madrid). *Cenicienta*.
-Divadlo Spejbla a Hurvíňka (Rep. Checa). *Hurvíňek i el Mirall*.
-Imagina T (País Vasco) ...*Una de xatellitex...*, de Carlos López.
-Los Duendes (Comunidad Valenciana). *La ratita presumida*, de Alberto Cabreiro.
-Titiritrian (Andalucía). *Cuarto de cuentos*, de M. Guadalupe Gutiérrez y Pedro A. López.
-Birlibirloque (La Rioja). *Fantasías*, de Carlos Pérez Aradros.
-Rocamora (Cataluña). *Faules de la Fontaine*, de Jean de la Fontaine.
-Binixiflat (Cataluña). *La llegada dels Nats*, de Gabriel Porcel.
-Behibi's (País Vasco). *Zuk zeuk*, de Ane Garmendia y Patricia Franco.
-La Tartana Teatro (Madrid). *Frankenstein*, de Mary W. Shelley.
-Two Hands Theatre (Bulgaria). *Puppets Dreams*.
-Titelles Babi (Cataluña). *L'ocell Meravellos*, de Joaquim Carbó.
-Marduix (Cataluña). *El garrofer de les tres taronges*, de Jordi Pujol.
-Putxinel·lis Sebastià Vergés (Cataluña). *La iaia i l'avi Vicenç*, de Sebastià Vergés.
-Titelles pa Sucat (Cataluña). *Les 7 cabretes i el llop*, de los Hermanos Grimm.
-Centre de Titelles de Lleida (Cataluña). *Els follets i el sabater*, de Joan-Andreu Vallvé.
-Teatro Pupi di Stac. *Juanito sin miedo*, de Laura Poli.
-Los Kathputli del Rajasthan (India). *La festa del Durbar*.
-Cia. Pep Bou (Cataluña). *Sabó, sabó*, de Pep Bou.
-El Espejo Negro (Andalucía). *El circo de las moscas*, de Àngel Calvente.
-Artello-Teatro Alla Scala 1: 5 (Galicia). *La del libro (Aventuras de Perello de Chora-que-logo-bebes)*, de Rosa Hurtado y Santiago Montenegro.

-Titeres Margerit (Madrid). *Rumplestiltsky, el enano saltarín*, de los Hermanos Grimm.
-L'Estenedor Teatre de Titelles (Cataluña). *Les Facècies de Coral-Lina*, de David Laín.
-Rocamora (Cataluña). *Solista*, de Carles Cañellas.
-Cia. Teia Moner (Cataluña). *Receptari*.
-Tanxarina Titeres (Galicia). *Titirircus*.
-Cia. Shonai Dewa Ningyo Shibai (Japón). *La història d'un heroi: Kasuga-Kumanojo la dansa amb para-sol de la regió de Dewa*.
-Norwich Puppet Theatre (Gran Bretaña). *Blancaneus*.

V PRIMARI / VII SECUNDARI MOSTRA DE TALLERS DE TEATRE PER A CENTRES D'EMSENYAMENT SECUNDARI Y PRIMARI

Primari: del 30 de marzo al 3 de abril de 1998

Secundari: del 13 de marzo al 25 de abril de 1998. Organiza: Ajuntament de Lleida. Patrocina La Caixa.

Programa:

•Primari:
-Ceip Frederic Godàs A. *Viatge cap a les escriptures*.
-Ceip Frederic Godàs B. *La maledicció de l'anell*.
-Ceip Terres de Ponent. *Les titelles porugues*.
-Ceip Ginesta. *F. X. Llum*.
-Ceip Santa Maria de Gardeny A. *Thor va de pesca*.
-Ceip Santa Maria de Gardeny B. *Brauli, el dimoni trapella*.
-Ceip Santa Maria de Gardeny C. *Leixi, un nou company*.
-Ceip Magraners. *Latitud 35 • longitud 40 • illa de Capri*.
-Ceip Capitán Masip. *Defineix que defini-ràs*.
-Ceip General Brito A. *El cap de la medusa*.
-Ceip General Brito B. *L'enigma de l'esfinx*.
-Ceip Escolles Alba. *L'aventura del drac*.
-Ceip Joan XXIII A. *L'assassinat d'Osiris*.
-Ceip Joan XXIII B. *El brindis*.
-Ceip Joan XXIII C. *Bo, bonic i basilisc*.
-Ceip Magi Morera. *On és l'unicorn?*
•Secundari:
-IES Torrevecens. *Tan-Gram*.
-IES Ronda. *VHS*.
-Acadèmia Tècnica *Les Heures. Ahir vaig somiar que dormia al mig d'un dòlar*.
-IES Joan Oró. *Esquinc-Matic*.
-IES Josep Lladonosa. *W. W.*
-IES Guindàvols. *Fals reflex sobre l'aigua*.
-IES La Caparrella. *Pont aeri*.
-IES Màrius Torres. *He perdut un cranc i he trobat aigua*.
-Marge esquerre del riu Segre, al costat de la passarel·la y *El jardí de las delicias*.

TARRAGONA

XII FESTIVALS DE TARRAGONA (D'ESTIU)

Del 26 de junio al 13 de agosto de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Tarragona.

Programa:

-Focus (Cataluña). *West side story*, de Jerome Robbins.
-Dagoll Dagom (Cataluña). *Els Pirates*, de W.S. Gilbert y A. Sullivan.
-*De què parlàvem*, de Alan Ayckbourn.
-*Fuita*, de Jordi Garceran.
-Orquesta Sinfónica de Barcelona y Nacional de Cataluña.
-Ballet de Moscú (Rusia).
-Cia. Paco Mir (Cataluña). *Políticament incorrecte*, de Ray Cooney.
-Tanttaka Teatro (País Vasco). *El florido pensil*.
-Chicos Mambo Show. *Meli-Melo*.

III FIRA DE CIRC AL CARRER

Del 3 al 5 de julio de 1998. Organiza: Ayuntamiento de La Bisbal d'Empordà.

Programa:

-Enric Magoo.
-Circus Tanger.
-Toto.
-Jango Edwards.
-Faemino i Casado.
-Cesc Serrat.
-Els Pepsicolen.
-Jeff Bradley.
-Loco Brusca.
-Leo Bassi.

XVIII MOSTRA DE TEATRE INFANTIL REUS -BAIX CAMP

Del 12 al 21 de marzo 1998. Organiza: Centre de Recursos Pedagògics del Baix-Camp
-Generalitat de Catalunya.

Programa:

-IES Gaudí. *Seqüències*, del colectivo.
-C. Pare Manyanet. *Absolutisme absurd*, anónimo.
-CEIPTeresa Miquel. *En miqueló, cap de televisor*, de M. Dolors Olivé Vernet.
-CEIP Rosa Sensat. *Les tres bessones i la ventafocs*, R. Capdevila, M Companys.
-CEIP Sant Bernat Calbó. *Les aventures del cavaller tirant lo blanc*, de Bernat Joan i Mari.
-CEIP Mowgli. *Un barret de palla d'Itàlia*, Eugène Labiche.
-CEIP Cèlia Artiga. *Història del cinema*, de Elvira Moyano i Cío Borràs.
-CEIP Misericòrdia. *Per la pau*, de Àngel Guimera.
-C : Sant Rafael. *Arriguemuca*, de Josep Torres.

–CEIP Gil Cristià. *L'Opera accidentada*, de los alumnos y Llum Got.
 –SES Puig i Ferrer. *L'amo de la lluna*, de Gianni Rodari.
 –IES Ramon Berenguer IV. *El bon doctor*, de Neil Simon.
 –CEIP Ciutat de Reus. *El cornillet*, popular.
 –CEIP Pompeu Fabra. *El burriquet*, adaptación popular.
 –CEIP Rubio i Ors. *El flautista D'Hamelin*, anónimo.
 –CEIP Maria Fortuny. *La fantasia en una màquina*, de Rosa Gil.
 –CEIP Sant Mateu. *L'ultim tren de vila-xica*, anónimo.
 –CEIP Josep Fusté. *El petit turquesa*, de Anna M. Fité.
 –C. Mare de Déu de Misericòrdia. *Olor de cebes*, de Joan Barceló.
 –CEIP Alberich i Casas. *Sis llandres de camí ral*, de E. Capellades.
 –CEIP Joan Rebull. *Així juguen els infants*, de Assumpta Gonzalez.
 –E. Puigcerver. *País imaginat conte contat*, de Gianni Rodari.
 –E Montsant. *Mira què passa*, de los alumnos y M Massana.
 –C. M. rosa Morals. *La lluna, la pruna*, de Carme Suqué.
 –C. La Presentació. *Nits a les golfes*, de Terenur.
 –CEIP Prat de la Riba. *El somni d'una nit d'estiu*, de W. Shakespeare.
 –Col·lectiu de Mestres. *Les vacances dels follets*, de Irene i Albert Monferrer.

EXTREMADURA

XIX FESTIVAL FOLKLÓRICO INTERNACIONAL DE EXTREMADURA

Del 25 de junio al 1 de julio de 1998. Organiza: Junta de Extremadura y Ayuntamiento de Badajoz.

Programa:

–Conjunto de Danza Tradicional Palestino El Funoum.
 –Vietnam Traditional Tuong Theatre (Vietnam).
 –Conjunto Folklórico Bihari (Hungría).
 –Conjunto Folklórico Pequeña Garceta (China).
 –Ballet Nacional Centrafricano.
 –Conjunto Sayani (Rusia).
 –Grupo de Proyección Folklórica Turi-Gua (Costa Rica).
 –Ballet Folklórico Ruth Palacios (Nicaragua).

BADAJOS

XVII CERTAMEN DE TEATRO VEGAS BAJAS

Del 11 al 18 de octubre de 1998. Organiza: Grupo de Teatro Jarancio.

Programa:

–Grupo Cámara Negra. *El gran Dios Brown*, versión obra de Eugene O'Neill.
 –Grupo Carasio (Extremadura). *Esperando a Cortés*, creación colectiva.
 –Grupo Acebuche (Extremadura). *Paraíso*, de Antonio Rodríguez Gordón.
 –Grupo Garnacha (Extremadura). *La guerra de nuestros antepasados*, de Miguel Delibes.
 –Grupo Canela y Clavo (Extremadura). *La muerte y la luna*, de Cayetano Ibarra.
 –Samarkanda Teatro.
 –Grupo Jarancio (Extremadura). *Llanto por Federico*, sobre textos de Federico García Lorca.

IV FESTIVAL DE TEATRO EN LA CALLE DE VILLANUEVA DE LA SERENA

Del 15 al 18 de julio de 1998. Organiza: Junta de Extremadura y Ayuntamiento de Villanueva de la Serena.

Programa:

–Cía. Samarkanda (Extremadura). *Titanes*.
 –Cía. Al Suroeste Teatro (Extremadura). *Lastre de cómicos pícaros*.
 –Cía. Cachivache S. L. (Madrid). *Mangolele*.
 –Cía. K de Calle (Aragón). *Hazte azteca*.
 –Cía. L'Home Dibuxat (Comunidad Valenciana). *Súbete al carro*.
 –Cía. El Negro y El Palo (Cataluña). *Buffonata*.
 –Cía. Vagalume Teatro (Andalucía). *En busca del gran tesoro*.
 –Cía. Distrito Ja (Madrid). *T.N.T.*
 –Cía. Elefante Blanco (Madrid). *Gala de cabaret*.
 –Cía. Molécula-Discola (Madrid). *Bomberos de la Molécula*.
 –Cía. Noba Producciones (Aragón). *Sin ti*.
 –Cía. Scura Plats (Comunidad Valenciana). *Oh1 Sos*.
 –Cía. Golden Apple Quartet (País Vasco). *Sin 4 instrumentos*.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARTES CIRCENSES Y ARTISTAS DE CALLE (ARTIST)

Del 2 al 7 de junio de 1998. Organiza: Asociación de Malabaristas y Payasos Sin Frontera ONG.

Programa:

–Compañía Carampa (España).
 –Espiral (España).

–Chatto (España).
 –Raúl del Real (España).
 –Michael Andrishock (Portugal).
 –Schrodinger's (Portugal).
 –Rafael de Carlos (Cuba).
 –Iris (España).
 –Fun Fly (Francia).
 –Gillpollas sin Fronteras (España).
 –Arbolé (España).
 –Silbo Vulnerada (España).
 –Subus (España).
 –Sympholie (Francia).
 –To be 2 (Canadá).
 –Duo Scacciapensieri (Suiza).
 –Toni Tonito (España).
 –Arturello (Argentina).
 –Cía. Marimondo (Portugal).

XLIV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO CLÁSICO DE MÉRIDA

Del 3 de julio al 9 de agosto de 1998. Organiza: Junta de Extremadura, Ministerio de Educación y Cultura, Ayuntamiento de Mérida, Diputación de Badajoz, Diputación de Cáceres, Caja Extremadura y Caja de Badajoz.

Programa:

–La Fura del Baus. *F@usto versión 3.0*.
 –*Memorias de Adriano*, de Margerite Yourcenar.
 –*El cerco de Numancia*, de Miguel de Cervantes.
 –Cía. Capilla Real de Madrid. *Orfeo y Eurídice*, de C.W. Gluck (espectáculo de ópera).
 –Cía. Teatro Nacional de la Ópera de Armenia. *Polluto*, de Donizetti.
 –*El Eunuco*, de Terencio.
 –*Medea*, sobre textos de Eurípides y Séneca (versión de Fermín Cabal).

XXI FESTIVAL INTRENACIONAL DE TEATRO Y DANZA DE BADAJOZ

Del 25 de octubre al 14 de noviembre de 1998. Organiza: Junta de Extremadura. Consejería de Cultura y Patrimonio.

Programa:

–Olympia Brass Band de Nueva Orleans (Estados Unidos).
 –Trapu Zaharra (País Vasco). *La avería*, de Txema Ocio.
 –Fundació Teatre Lliure y Barbotegi (Madrid). *Como canta una ciudad de noviembre a noviembre*, basado en conferencias de Federico García Lorca.
 –Al Suoste Samarkanda (Extremadura). *El pájaro de plata*, de Miguel Murillo.
 –Teatro el Cruce (Castilla-La Mancha). *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.
 –Ekehard Schall (Alemania). *Brecht murió y yo tengo razón*, canciones, poemas y textos dramáticos de B. Brecht.
 –4 XL (Italia-España). *Sin título*, de Emanuele Leone y Paloma Aguirre de Carcer.

–Teatro de Almada (Portugal). *El cartero de Neruda*, de Antonio Skármeta.

–Teatro de La Jacquerie (Francia). *Cabaret Monstre*, de A. Blachard y C. Merliant.

–Alexis Valdés (Cuba). *Me sale la cabacita*, de Alexis Valdés.

–Atalaya Teatro (Andalucía). *Elektra*, de Ricardo Iniesta.

–Esperanza Abad (Andalucía). *La voz del milenio*.

–Suripanta Teatro (Extremadura). *Volpone*, de Ben Jonson.

–Teatro Mladinsko (Eslovenia). *Silence, silence, silence*, de Vito Taufer.

–Geografías Teatro (Madrid). *Intimidaciones*, de Michael Kearnes.

–Galpao (Brasil). *Romeo y Julieta*, de William Shakespeare.

–Cía. de Danza Mar Gómez (Cataluña). *Levadura madre (a la madre le va dura)*, coreografía de Mar Gómez.

–Cipe Lincovsky (Argentina). *Cipe dice a Brecht*, adaptación Cipe Lincovsky.

–Provisional Danza (Madrid). *Rincón de lobos*, de Carmen Werner.

–Javier de Torres (Extremadura). *Mimus*, de Javier de Torres.

–Plan de Fugas (Cataluña). *Deseo de ser piel roja*, de Miguel Morey.

–Produc. Comikazes y Maite Chacón (Andalucía). *Tai Virginia*, de Guillermo Rodríguez.

–Attis Theatre (Grecia). *El dinero*, de Bertolt Brecht.

–Els Joglars (Cataluña). *La increíble historia del Dr Floit & Mr Pla*, de Albert Boadella.

–Guirigay Teatro (Madrid). *Más se perdió en Cuba*, de Agustín Iglesias.

–Danza Senza Tempo (Cataluña). *Lazurd*, de Inés Boza y Carles Mallol.

–Teatro Intacto (Madrid). *Juegos de madrugada*, de Jorge Márquez.

–Sarabela Teatro (Galicia). *Tics*, de B. Muñoz, C. Couceiro, F. Dacosta, A. Cuña.

–Noa Teatro (Extremadura). *Transferencias (Esquidrama sobre el amor y la piedad)*, de José Luis Valhondo.

–Roberto Govín (Cuba). *Antheo en La Habana*, a partir de Perla Marina, de Abilio Estévez.

CÁCERES

VI CERTAMEN DE TEATRO DE TORREJONCILLO

31 de octubre, 1, 6, 7 Y 8 de noviembre de 1998. Organiza: Universidad Popular de TorrejónCILLO.

Programa:

–La porcincula. *Avenida del progreso, bloque 44*, de Miguel Murillo.

–Balumba. *Feliz aniversario*, de Adolfo Marsillach.

–Carasio. *Esperando a Cortés*, de Annabella Martínez y José M^o Salguero.

–Dirección Prohibida. *Céfiro Agreste de Olímpicos Embates (Come y Calla, que es Cultura)*, de Alberto Miralles.

–Teatrapo. *En pie de guerra*.

VII CERTAMEN DE TEATRO VILLA DE JARANDILLA

21–29 de marzo de 1998. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Jarandilla de la Vera y Grupo Teatral Talía.

Programa:

–Grupo de Teatro Jarancio (Extremadura). *Te espero en la cochera*, de Teodoro García.

–Grupo de Teatro Jachas (Extremadura). *Ivonne, princesa de Borgoña*, de Witola Gombrowicz.

–Grupo de Teatro Tespis (Extremadura). *Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores*, de Federico García Lorca.

–Grupo de Teatro Carasio (Extremadura). *Esperando a Cortés*, del mismo grupo.

–Suripanta Teatro (Extremadura). *Los amores de Natalia*, Antón Chejov.

IX FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE CÁCERES

Del 12 de junio al 21 de junio de 1998. Organiza: Junta de Extremadura. Ayuntamiento de Cáceres.

Programa:

–Producción de Adrian Daumas y El Foro Espectáculos. *Ricardo II*, de William Shakespeare.

–Cía. de Teatro La Paca (Andalucía). *Pícaros* (basado en entremeses del Siglo de Oro).

–Grupo de música antigua Albada. *Trovar y yantar, todo es empezar* (espectáculo de música y cena medieval).

–TAPTC (Extremadura). *La huerta de Juan Fernández*, de Tirso de Molina.

–Cía. Micomicón (Madrid). *La dama boba*, de Lope de Vega.

–Morbora Teatro. *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.

–Cía. Teatro del Norte. *Aventuras de Lázaro de Tormes*.

–Ur Teatro (País Vasco). *Trabajos de amor perdidos*, de William Shakespeare.

–*El tartufo*, de Molière (versión de Fernando Fernán-Gómez).

XIV FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO DE ALCÁNTARA

Del 7 al 12 de agosto de 1998. Organiza: Junta de Extremadura. Consejería de Cultura y Patrimonio, Diputación de Cáceres y Ayuntamiento de Alcántara.

Programa:

–Cía. Suripanta Teatro (Extremadura). *Volpone*, de Ben Jonson (adaptación de Leandro Pozas).

–Cía del Teatro Gayarre de Pamplona (Navarra). *Peribáñez y el Comendador de Ocaña*, de Lope de Vega.

–Teatro Corsario (Castilla y León). *El gran teatro del mundo*, de Pedro Calderón de la Barca y *Coplas por la muerte*, de Jorge Manrique.

–Cía. de Manuel Canseco (Madrid). *El cerco de Numancia*, de Miguel de Cervantes.

–Producciones J. J. Seoane (Madrid). *Tartufo*, de Molière.

VI MUESTRA DE TEATRO UNIVERSITARIO DE LA UNIVERSIDAD DE EXTREMADURA

Del 19 al 26 de abril de 1998. Organiza: Vicerrectorado de Extensión Universitaria.

Programa:

–Aula de Teatro de la Universidad Autónoma de Madrid (Madrid). *Los días móviles*, creación colectiva.

–Grupo de Teatro de Letras de la Facultad de Lisboa (Portugal). *Hamlet*, de William Shakespeare.

–Teatro Maricastaña (Galicia). *En el tiempo del crepúsculo*, de Max Aub.

–Aula de Teatro de la Universidad de Extremadura (Extremadura). *El relevo*, de Gabriel Celaya, y *La extraña noche de bodas*, de Edgar Neville.

GALICIA

A CORUÑA

OUTONO CULTURAL ARTEIXO

Del 2 de octubre al 20 de noviembre de 1998. Organiza: Concello de Arteixo.

Programa:

–Espello Cóncavo (Galicia). *Peter Pan*, de J. M. Barrie.

–Monicreques de Kukas (Galicia). *Odisea*, de Homero.

–Teatro do Aquí (Galicia). *¡Anxeliños!*, de Roberto Vidal Bolaño.

–Traslús Teatro (Galicia). *Flores de papel*, de Egon wolf.

–Teatro de Adro (Galicia). *Nano*, de Suso de Toro.

–Mofa e Befa (Galicia). *Para ser exactos*, del colectivo.

II CICLO DE OPERA DE PETO

Del 27 de octubre al 23 de enero 1999.

Organiza: Nave de Servicios Artísticos (NASA).

Programa:

- Companyia Eduardo Diago (Cataluña). *Cecilio in memoriam*.
- Cabaret Colectivo. *Unha ultranoite na Ópera*.
- Companyia Eduardo Diago (Cataluña). *Omar el impotente*.
- Susana de Lorenzo & Rupert Twine (Galicia). *Cen anos con Gerswin*.
- Chévere (Galicia). *A rutina é o deber de todas as criaturas*.

III EN PÉ DE PEDRA

26-28 de junio de 1998. Organiza: Teatro Galán-Arte Fusión.

Programa:

- Cuerpo Transitorio (Brasil-Chile). *Prescindibles*.
- Dah Teatar (Yugoslavia). *Angel's memories*.
- Matarile Teatro (Galicia): *Strangers in the night*.
- Mariantonia Oliver (Cataluña) *Ese pequeño señor*.
- Provisional Danza (Madrid). *Calle 4*.
- 10 & 10 Danza (Madrid). *Chueca & Cachué*.
- Andrés Corchero y Rosa Muñoz (Cataluña). *Cami de silenci y Sospirs*.

FEIRA DO TEATRO DE GALICIA

Del 27 al 31 de mayo de 1998. Organiza: Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo.

-Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais.

Programa:

- Factoría Teatro. *A casa da América*, de Edward Thomas.
- Ancora Produccións. *Anatomía dun hipcondriaco*, de Gustavo Pernas Cora.
- Ángel Ruiz y Mariano Marín. *101 Años de cine*, del colectivo.
- Balea Branca Produccións. *Parella aberta*, Dario Fo y Franca Rame.
- Encuadre Produccións. *Ministros pola cara*, de Ernesto Caballero.
- Espello Cóncavo. *As troianas*, de Eurípides.
- Falcatrúa. *A fantástica transformación de Maurocaracol*, Esteban Losada.
- Macara Produccións. *Mais se perdue en Cuba*, de Alfonso Sastre.
- Matarile Teatro. *12 Rounds*, de Javier Martínez Alejandro.
- Mofa e Befá. *Finis mundi circus*, del colectivo.
- Nove-Dous. *Crimes Anónimos*, de Max Aub.
- Ollomoltránvia. *Qui pro quo*, del colectivo.

-Os Monicreques de Kukas. *A odisea*, de Homero.

-Produccións Librescena. *O barbeiro de Sevilla*, de P.A. Caron de Beaumarchais.

-Sarabela Teatro. *Tics*, de Carlos Counceiro, Begoña Muñoz.

-Teatro do Aquí. *Rastros*, de Roberto Vidal Bolaño.

-Teatro Bruto. *Detritus Corazón*, de Xavier Picallo.

-Teatro Galileo. *Trobador*, textos de trovadores gallegos y portugueses.

-Teatro da Lúa. *As troianas. Botín de guerra*, de Dorotea Bárcena.

-Teatro do Morcego. *O Lazariño de Torres*.

-Teatro del Noctámbulo. *Pedro y el capitán*, de Mario Benedetti.

-Titeres Cachirulo. *A guerra das Galicias*, de Xurxo Rei.

-Titeres Trompicallo. *Manoladas*, del colectivo.

-Traslús Teatro. *Flores de papel*, de Egon Wolff.

-Uvegá Teatro. *Zocos*, de Vicente Montoto y Manuel Lourenzo.

IV FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Del 20 de abril al 14 de mayo de 1998. Organiza: Universidad de Santiago de Compostela

Instituto Galego das Artes Escénicas e Musicais.

Programa:

- Grupo de Teatro Alemán (Galicia). *Frühlings erwachen*, de Frank Wedekind.
- Grupo Eis (Galicia). *Os peixes encarnados*, de Jean Anouilh.
- Grupo de Teatro Nus (Galicia). *Clerks*, de Kevin Smith.
- Cía. de Teatro da Facultade de Filosofía (Galicia). *Deus*, de Woody Allen.
- Grupo de Teatro Comité pro Autores Perseguidos (Galicia). *Que vin?*, de Patricia Piñero.
- Banaketa (Galicia). *Indocumentados, el otro merengue*, de José Luis Ramos Escobar.
- Aula de Teatro do Campus de Lugo (Galicia). *Ramo cativo*, de Xenaro Mariñas del Valle.
- Teatro Universitario de Alicante (Comunidad Valenciana). *El mercader de Venecia*, de William Shakespeare.
- Aula de Teatro de la Universidad de Murcia (Murcia). *Viznar o la muerte de un poeta*, de José M^a Camps.
- Ben Kadi So (Costa de Marfil). *Cantique pour un crime glorieux*, de Marguerite Yourcenar.
- Teatro Nacional Juvenil de Venezuela (Venezuela). *Rosa de papel*, de Ramón María del Valle-Inclán.

-Aula de Teatro da Universidade de Santiago de Compostela (Galicia). *Comedia noxenta para mamá*, de S. Witkiewicz.

-Grupo de Teatro Universitario do Campus de Ferrol (Galicia). *O mozo que chegou de lonxe*, de Alberto Avendaño.

-Grupo de Teatro Politeia (Galicia). *Sinopse (da vida dunha muller)*, del colectivo.

-Larger Than Fife Theatre Company (Gran Bretaña). *Waiting for Godot*, de Samuel Beckett.

-English Theatre de la Universidade de Santiago de Compostela (Galicia). *Surprise package*, de D. Greenwood y D. Parkes.

-Apeiron (Galicia). *Os xemelgos*, de Plauto.

-Grupo de Teatro Hac Luce (Galicia). *A farsa de Inés Pereira*, de Gil Vicente.

-Captatio Benevolentiae (Galicia). *Teatro baixo a area*, de varios autores.

-Aula de Teatro universitaria de Ourense (Galicia). *Crimes exemplares*, de Max Aub.

III FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERESS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Del 5 al 11 de octubre de 1998.

Programa:

- Cachirulo (Galicia). *Catro contos da China*.
- Xacarand (Galicia). *A carapucha*.
- Trompicallo (Galicia). *Manoladas*.
- Chon Chon (Chile). *Los bufos de la matiné*.
- TXO (País Vasco). *¡Alehop Caperucita!*...
- Plansjet (Bélgica). *A danza das marionetas*.
- Tre Dita (Italia). *Circo Tre Dita*.
- El Retablo (Argentina). *La ratita presumida*.
- La Gotera Lazotea (Andalucía). *Juanaca el de la vaca*.
- Tres Globos (Galicia). *O sapo encantado*.

FESTIVAL MOZART

Del 30 de mayo al 27 de junio. Organiza: Ayuntamiento de La Coruña.

Programa:

- Le nozze di Figaro*, (versión concierto) de W. A. Mozart.
- Los elementos*, (versión concierto), de A. Lliteres.
- Orfeo ed Euridice*, (versión concierto), de C. W. Gluck.
- La clemenza di Tito*, (versión concierto), de W. A. Mozart.

XI MOSTRA DE TEATRO DE CEE

Del 19 al 25 de agosto de 1998. Organiza: Asociación Cultural Domingo Antonio de Andrade.

Programa:

- Paula Carballeira. *Cuentacuentos para niños*.
- A. Serna. *O merlo branco*, de Cándido Pazó.
- Cándido Pazó. *Cuentacuentos*.
- Sarabela. *Tics*.
- Ollomoltranvía. *Qui pro quo*.
- Dequenquén. *Non lle busques tres pernas ao alcalde*.
- A. Bufarda. *O xardín das pernas roubadas*, de X.C. Mejuto.
- Teatro do Aquí. *Rastros*, de Roberto Vidal Bolaño.

XI MOSTRA DE TEATRO DO BARCO

Del 4 al 7 de septiembre 1998. Organiza: Concello de O Barco.

Programa:

- Teatro do Morcego (Galicia). *O Lazarillo de Tormes*, versión César Campodónico.
- Druida Danza (Galicia). *Drama de mulle-res*.
- Monicreques de Kukas. *Odisea*, de Homero.
- La Factoría Teatro. *La casa de América*, de Edward Thomas.

SEMANAS INTERNACIONALES DE TEATRO PARA NIÑOS DE LA CORUÑA

Del 14 de noviembre al 5 de diciembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de La Coruña.

Programa:

- Thetres de L'Écume (Francia). *Caja de sorpresas*, Yvette Hamonic y Alain Guhur.
- Theatre Beyond Words (Canada). *Nancy va a la escuela*, de R. Patterson y T. Judd.
- Cerné Divadlo (Rep Checa). *Miss Sony*, de F. Kratochvíl.
- Teatro Drack (Rep Checa). *Afinad el piano*, del colectivo.
- Teatro Paraíso. *Estrellas*, de Roberto Frabetti.

OURENSE

FESTIVAL DO TEATRO GALEGO

Del 7 al 14 de septiembre de 1998. Organiza: Diputación de Orense y Concello de Carballiño

Programa:

- Terra Humanae (Italia). *Smeraldina e la princesa di Moscovia*.
- Nove Dous. *Crimes Anónimos*, textos de Max Aub.
- Teatro do Morcego (Galicia). *O Lazariño de Tormes*.
- Teatro Bruto. *Detritus corazón*.
- Sarabela Teatro. *Tics*, del colectivo.
- Teatro do Aquí (Galicia). *Rastros*.
- Ollomoltranvía. *Qui pro quo*.

XIV MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO

Del 17 al 25 de julio 1998. Organiza: Concello de Ribadavia.

Programa:

- Teatro de Vilar (Galicia). *Fora de Sí*, de José Luis Alonso de Santos.
- Marco Carolei (Italia). *Capocomico*, del colectivo.
- Monti & Cia (Cataluña). *Klowns*, de Joan Montanyes y Josep María Mestres.
- Jules (Gran Bretaña). *Jules*, del colectivo.
- E G-Línea de Cultura (Andalucía). *Mariana Pineda*, de Federico García Lorca.
- Valiente Plan (Andalucía). *A tu vera*, del colectivo.
- Leo Brasi (Italia). *Instintos ocultos*, del colectivo.
- Tanttaka Teatroa (País Vasco). *Dakota*, de Jordi María Mestres.
- Sarabela (Galicia). *Tics*, del colectivo.
- Teatro del Cruce (Madrid). *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.
- Ángel Ruiz-Mariano Marín (Madrid). *101 años de cine*, del colectivo.
- Teatro de Noroeste (Galicia-Portugal). *Estación Mahagonny*, del colectivo.
- Mangolele (Cuba). *Homenaxe musical a Beny Moré*, del colectivo.

III MOSTRA INTERNACIONAL DE TEATRO UNIVERSITARIO (MITEU)

Del 15 al 30 de abril de 1998. Organiza: Aula de Teatro Universitaria de Ourense Sarabela Teatro.

Programa:

- Aula de Teatro Universitaria de Ourense (Galicia). *Viaxe na esquecida*.
- Aula de Teatro Universitaria de Ourense Maricastaña (Galicia). *No tempo do crepusculo*, versión del colectivo.
- Aula de Teatro Universitaria de Ourense Rosaura e Cordelia (Galicia). *Trabalho sobre escenas*, varias escenas.
- 96 Unicornios, Cía da Escola de Teatro de Getxo (País Vasco). *Cuento de Invierno*, de W. Shakespeare.
- Teatro da Bufarda (Galicia). *O xardín das pernas roubadas*, de Xoan Carlos Mejuto.
- Aula de Teatro da Universidade de Santiago de Compostela (Galicia). *Comedia noxenta para mama*, versión Roberto Salgueiro.
- Grupo Eis da Universidade de Santiago de Compostela (Galicia). *Os peixes encarnadas*, de Jean Anouilh.
- No Es Culpa Nuestra. E.T.S.I. de Telecomunicación (Madrid). *Túnel*, de Ernesto Sábato.
- Aula de Teatro da Universidade de Córdoba (Andalucía). *Teatro Canalla*, sobre textos de Jorge Díaz y Javier Tomeo.

- Aula de Teatro Universitario de Lugo (Galicia). *Hasta que la muerte nos separe*, sobre textos de Panico e outros.
- Grupo de Teatro do Sael da Universidade Ramon Llull (Cataluña). *Trio en mi bemol*, de Eric Rohmer.
- Aula de Teatro da Universidade de Extremadura (Extremadura). *El relevo*, de Gabriel Celaya.
- Teatrubi. Grupo de Teatro da Universidade da Beira Interior (Portugal). *Antes de començar*, de Almada Negreiros.
- Teatro Universitario de Alicante (Comunidad Valenciana). *El mercader de Venecia*, de William Shakespeare.

LA RIOJA

I CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO GARNACHA DE RIOJA

Del 16 al 31 de octubre 1998. Organiza: Ayuntamiento de Haro.

Programa:

- Histrión Teatro (Andalucía). *Tartufo el impostor*, de Molière.
- Higienico Papel Teatro (Asturias). *Oh Tel*, de L. Iglesia, C. Davila, A. Hernández.
- La Estampa Teatro (Extremadura). *La noche de los asesinos*, de José Triana.
- Teatro Estudio de Gijón (Asturias). *Fulgur y muerte de Joaquín Murieta*, de Pablo Neruda.
- Delirium Teatro (Canarias). *La muerte y la doncella*, de Ariel Dorfman.
- Teatro del Temple (Aragón). *Macbeth & Lady Macbeth*, de William Shakespeare.
- Empatia Teatro (Andalucía). *Pareja abierta*, de Franca Rame y Dario Fo.
- La Garnacha Teatro (La Rioja). *Los cuernos de Don Friolera*, de Ramón María del Valle-Inclán.

XVI FESTIVAL DE MARIONETAS DE LOGROÑO

Del 26 al 30 de diciembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Logroño.

Programa:

- Roseland Musical. *La casa por la ventana*.
- La Mar de Marionetas. *Cenicienta*.
- Birlirloque. *El dragón y tragaldas*.
- Marqueliñe. *La vuelta al mundo en 80 cajas*.
- Teatro Alla Scala. *La del libro*.
- Trapalanda. *Fuera de Juego*.
- Pinpilinpauxa. *Así son los animales*.
- Tan Tan Teatro. *Tranquila trabalenguas, la tortuga cabezota*.
- Caleidoscopio. *A oskuras*.
- Vladimir Ordín. *Teatro de Marionetas*.

XIX FESTIVAL DE TEATRO DE LOGROÑO

Del 10 de octubre al 14 de noviembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Logroño.

Programa:

- Compañía Nacional de Teatro Clásico (Madrid). *No hay burlas con el amor*, de Pedro Calderón de la Barca.
- Cía. Martí y Atanasiu. *Inuit*, del colectivo.
- Ur Teatro Antzerrkia (País Vasco). *Trabajos de amor perdidos*, de William Shakespeare.
- Tanttaka & 3xtr3s. *Dakota*, de Jordi Garcerán.
- Juan Echanove. *Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre*, sobre textos de Federico García Lorca.
- La tragedia del rey Ricardo III*, de William Shakespeare.
- Leo Bassi (Italia). *La vendetta*, de Leo Bassi.
- Nuria Espert. *Master Class*, de Terence McNally.
- Sapo Producciones. *Romancero Gitano*, de Federico García Lorca.
- Comediantes (Cataluña). *T.E.M.P.U.S.*, de Joan Font, Moises Maicas, Jaume Bernadet.
- Cipe Lincovski (Argentina). *Cipe dice a Brecht*, de Cipe Lincovski.
- Yllana (Madrid). *666*, del colectivo.
- Compañía Lope de Vega (Madrid). *Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores*, de Federico García Lorca.
- Strion Teatro. *El hombre elefante*, de Bernard Pomerance.
- La Fura dels Baus (Cataluña). *F@usto versión 3.0*, sobre el texto de Goethe.

XV MUESTRA DE TEATRO AFICIONADO

Del 1 al 14 de noviembre de 1998. Organiza: Asociación de Vecinos El Carmen.

Programa:

- Cía Teatro Pobre I.E.S La Laboral (La Rioja). *Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores*, de Federico García Lorca.
- Grupo de Teatro de los Hogares de la 3ª Edad La Gira (La Rioja). *Seis retratos, tres pesetas*, de Antonio J. Onieva y José Clavero, y *Las tiquis miquis*, de Vital Aza.
- Pandemónium Teatro (La Rioja). *Farsas maravillosas*, de Alfonso Zurro.
- La Garnacha Teatro (La Rioja). *La noticia*, de Rafael Mendizábal.
- En Aguas de Borrallas Grupo de Teatro de la U.R (La Rioja). *Agujeros Jazz*, selección de cuentos de Lázaro Covaldo.
- Grupo de Teatro de Figurantes (La Rioja). *Morir*, de Sergi Belbel.
- Grupo de Teatro Ombú (La Rioja). *El labrador de más aire*, de Miguel Hernández.

MADRID

XI CERTAMEN DE TEATRO AFICIONADO VILLA REAL DE NAVALCARNERO

Del 14 de noviembre al 19 de diciembre. Organiza: Grupo de Teatro Azabache.

Programa:

- Grupo Cabaret Automático (Madrid). *Los días móviles*, del colectivo.
- Grupo Enoff (Madrid). *El color de agosto*, de Paloma Pedrero.
- Grupo Carlos Lemos (Madrid). *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
- Grupo Apatxas Teatro (Madrid). *La operita*, de Gonzalo Valle.
- Grupo El Relo (Madrid). *A la Mancha manchega*, de Gabriel Olivares.
- Grupo A Trancas y Barrancas (Madrid). *Atracción Fatal*, del colectivo.
- Grupo Mogiganga (Madrid). *Baby Boom en el paraíso*, de Ana Istaru.

I CERTAMEN DE TEATRO PARA DIRECTORAS DE ESCENA

Del 24 al 29 de marzo de 1998. Organiza: Área de la Mujer del Ayuntamiento de Torrejón de Ardoz, Comunidad de Madrid (Dirección General de la Mujer) y Asociación de Directores de Escena.

Programa:

- Cía. de Teatro del Olivar. *Con el amor no se juega*, de Alfred de Musset.
- Cía. Zurda Teatro. *Lugar común*, de Lucía Sánchez.
- Cía. Micomicón. *La dama boba*, de Lope de Vega.
- Cía. la Escena de Helicón. *Desaparecida*, de Phyllis Nagy.
- Cía. Teatro del Alma. *Una estrella*, de Paloma Pedrero.
- Cía. Morboria Teatro. *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.

I CERTAMEN DE TEATRO UNIVERSITARIO DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Del 21 al 29 de noviembre de 1998. Organiza: Aula de Estudios Escénicos y Medios Audiovisuales de la Universidad de Alcalá.

Programa:

- U. Pontificia Comillas. *El amor de los cuatro coroneles*, de P. Ustinov.
- U. Alfonso X. *La noche de Adela y Bruno*.
- U. Carlos III. *Yvonne, Princesa de Borgoña*, de W. Gombrowicz.
- U. Argolia-Complutense Madrid. *Ana Kleiber*, de Alfonso Sastre.

-U. Autónoma de Madrid. *Los días móviles*.

-U.N.E.D. *Más alto está el Kilimanjaro*, de A.M. de Vilarragut.

-Colegios Mayores. *Con mi tragedia de la tragicomedia*, de C. Fernández. Primitivo.

-Histrión-U. Politécnica de Madrid. *El búfalo americano*, de David Mamet.

-Triaca-U. Complutense de Madrid. *El sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.

II FERIA DE TEATRO ALTERNATIVO DE LAS ROZAS

Del 20 al 29 de noviembre. Organiza: Casa de la Cultura del Ayuntamiento de Las Rozas.

Programa:

- Cía. Producciones 5 Carallo. *Cuando pone un huevo yo también cacareo*.
- Cía. Gloria Aboy. *Retratos*.
- Cía. Teatro Carlos III. *Pareja abierta*.
- Cía. Martin Kuiper. *El amante de Lawrence 2*.
- Asociación Cultural Destellos. *Escoria*.

IX FESTIVAL ALTERNATIVO DE TEATRO, MÚSICA Y DANZA LA ALTERNATIVA

Del 13 de febrero al 8 de marzo de 1998. Organiza: Sala Triángulo y Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid.

Programa:

- Sèmola Teatre (Cataluña). *Híbrid*, de Joan Grau.
- Yeses Teatro (Madrid). *La asamblea de las mujeres*, de Aristófanes.
- Teatro Experimental de la Habana (Cuba). *Sueños al filo de la navaja*, de Nelson Dorr.
- Teatro de la Esquirla (Madrid). *Macbeth*, de William Shakespeare.
- Cambaleo Teatro (Madrid). *Rastros (pequeño gesto desde el horizonte de sucesos)*, de Carlos Sarrió.
- Producciones Inconstantes (Madrid). *Los justos*, de Albert Camus.
- Compagnie Sourou (Francia). *Pervirtimiento*, de José Sanchis Sinisterra.
- Noviembre, Cía. de Teatro (Madrid). *Los motivos de Anselmo Fuentes*, de Yolanda Pallín.
- El Canto de la Cabra (Madrid). *Caín*, de Federico del Barrio.
- Danza:
 - Cía. Olga Mesa (Madrid). *Desórdenes para un cuarteto*, de Olga Mesa.
 - Ana Buitrago (Madrid). *Sólo para mujer deshabitada*, de Ana Buitrago.
 - Producciones Maga (Madrid). *Estado hormonal*.

VIII FESTIVAL DE ARTE SACRO

Del 17 al 30 de marzo de 1998. Organiza: Comunidad de Madrid (Consejería de Educación y Cultura).

Programa:

—*La moixiganga de Sitges* (Barcelona) (danza).
—Gusarapo Espectáculos (Madrid). *El sender+o Dorado* (teatro).
—Cía. Tespis de Teatro (Murcia). *Auto del descendimiento*, anónimo.
—Ensemble Al-Rindi y Derviches Danzantes de Damasco (Siria).

I FESTIVAL DE LECTURAS DRAMATIZADAS

Del 2 al 6 de marzo de 1998. Organiza: Casa de América de Madrid.

Programa:

—*La puta madre o la Orestíada de Chile*, de Marco Antonio de la Parra. (Chile).
—*Enfermos de esperanzas*, de Enrique Mijares. (Méjico).
—*La pecadora, habanera para piano*, de Adriana Genta. (Uruguay).
—*La noche*, de Abilio Estevez. (Cuba).
—*Atandos cabos*, de Griselda Gambaro. (Argentina).

XV FESTIVAL DE OTOÑO

Del 26 de octubre al 6 de diciembre de 1998. Organiza: Comunidad de Madrid (Consejería de Educación y Cultura).

Programa:

—Producción del Festival de Otoño de Madrid. *Brecht x Brecht*.
—*Je suis un phénomène (soy un fenómeno)* de Marie-Hélène Estienne y Peter Brook, basada en *Una memoria prodigiosa*, de Alexandre Luria (Francia).
—*El innombrable*, de Philippe Gaulier.
—Sportivo Teatral (Argentina). *El pecado que no se puede nombrar*, basada en *Los siete locos*, de Robert Arlt.
—E.G.Línea de Cultura (Madrid). *Mariana Pineda*, de Federico García Lorca.
—Fundación Colegio del Rey (Madrid). *Don Juan en Alcalá*, de Zorrilla.
—Foro Espectáculos (Madrid). *Ricardo II*, de William Shakespeare.
—*Eins gegen Eins oder Ichhabrecht (Brecht murió y yo tengo razón)*, a partir de canciones, poemas y textos de Bertolt Brecht (Alemania).
—Ex Machina (Canadá). *La géométrie des miracles (La geometría de los milagros)*, de Robert Lepage.
—Cía. Manuel Canseco (Madrid). *El cerco de Numancia*, de Miguel de Cervantes.
—*Diario de una camarera*, basado en la novela de Octave Mirbeau (Argentina).

—*Villain! (¡Villanos!)*, sobre textos de William Shakespeare (Gran Bretaña).
—Cía. Francisco Portes. *Volpone*, de Ben Jonson.
—*Pedro de Urdemalas*, de Miguel de Cervantes (Argentina).
—El Patrón Vázquez (Argentina). *Dos personas diferentes dicen hace buen tiempo*, de Raymond Carver.
—Alarife Producciones y Fila 7 (Madrid). *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
—Théâtre National de l'Odéon-Théâtre de l'Europe (Francia). *La noche chez les petits-bourgeois (La boda de los pequeñoburgueses)*, de Bertolt Brecht.
—*El paseo de Buster Keaton*, de Federico García Lorca.
—Théâtre National de l'Odéon-Théâtre de l'Europe (Francia). *Tambours dans la nuit*, de Bertolt Brecht.
—Compañías: Micomicón, Teatro Meridional y Cachivache. *Macbeth*, de William Shakespeare.
—Coproducción del Festival Grec de Barcelona y Festival de Otoño de Madrid: *Así que pasen cinco años*, de Federico García Lorca.
—The Right Size (Gran Bretaña). *Do you come here often? (¿Viene mucho por aquí?)*.
—Producción del Círculo de Bellas Artes (Madrid). *La caída*, de Albert Camus.
—Strion Teatro (Madrid). *El hombre elefante*, de Bernard Pomerance.
—Delirium Teatro (Canarias). *La muerte y la doncella*, de Ariel Dorfman.
—Piccolo Teatro di Milano-Teatro d'Europa (Italia). *Alecchino, servitore di due padroni*, de Carlo Goldoni.
—Hoy: *El diario de Adán y Eva* (Argentina).
—Cía. Sourou (Francia). *El rey se muere*, de Eugène Ionesco.
—La Pavana (Madrid). *La mujer de negro*, basada en la novela de Susan Hill.
—Cía. Esteve y Ponce. *Los hermanos Pirracas en: Nemequitepá*, de Rafael Ponce.
—Triángulo Producciones (Madrid). *Recuerdos—Cruzar el río*, de Alfonso Pindado.
Danza:
—Cía. Yes/No People (Gran Bretaña). *Stomp*.
—Polobolus dance Theatre (Estados Unidos). *Polobolus*.
—10 & 10 Danza y Pikinini Meri. *Marginal Motion (Movimiento marginal)*.
—Ballet de la Academia de la Artes de Pekín (China).
—Ballet Actuel (Francia). *Duels (Duelos)*.
—Cía María Pagés. *El fantasma del museo (La Tirana)*.
—Larumbe Danza.
—Astra Roma Ballet (Italia). *Trittico (Triptico)*.
—*A pedir de boca—Menú de otoño* (Espectáculo coreográfico culinario).

—*Nuestros rostros, breves como fotos*.
—La la la Human Steps (Canadá). *Little Stories*.
—Julio Bocca y el Ballet Argentino (Argentina).
—IT Dansa-Jove Companyia de L'Institut del Teatre (Cataluña).
—Circo Kayassine (Francia). *Ballet aéreo musical*.

VII FESTIVAL DE TEATRO DE LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA

Del 23 de marzo al 17 de abril de 1998. Organiza: Universidad Politécnica de Madrid.

Programa:

—Ishtar. *Metro*, de Francisco Sanguino y Rafael González y *La lección*, de Eugène Ionesco.
—Geta. *La cantante calva*, de Eugène Ionesco.
—Populus Teatrensis. *La taberna de los cuatro vientos*, de Alberto Vázquez Figueroa.
—No Es Culpa Nuestra. *Diez negritos*, de Agatha Christie.
—Cuarta Pared. *Sueños de un seductor*, de Woody Allen.
—Buhardilla. *La cosa humana y La odisea*, de José Ricardo Morales.
—Geta: *No te bebas el agua*, de Woody Allen.
—Ishtar. *El médico a palos*, de Molière.
—Histrión. *El maestro*, de Eugène Ionesco, *Solos esta noche*, de Paloma Pedrero y *De tigres*, de José Sanchis Sinisterra.
—Cachibache. *El tragaluz*, de Antonio Bueiro Vallejo.
—No Es Culpa Nuestra. *El túnel*, de Ernesto Sábato.
—Geta. *Casa matriz*, de Diana Raznovitch.
—Ishtar. *Agnus Dei*, de John Pielmeier.
—Geta. *Morir*, de Sergi Belbel.
—Buhardilla. *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand.
—Cuarta Pared. *Las azarosas andanzas de dos pícaras pellejas*, de Iker Ibáñez.
—Tablas. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.
—Cachibache. *Sublime decisión*, de Miguel Mihura.
—No Es Culpa Nuestra. *El zoo de cristal*, de Tennessee Williams.

I FESTIVAL DE TEATRO DE MÚSICA Y TEATRO ANTIGUO

Del 31 de julio al 14 de agosto de 1998. Organiza: Asociación Sexto Centenario Marqués de Santillana.

Programa:

—Grupo Tirso de Molina (Madrid). *Lazarillo de Tormes*.

-Teatro de la Esquirla (Madrid). *Macbeth*, de William Shakespeare.
-Zascandil Teatro. *Cándido*, de Voltaire.
-Cía. Cómicos (Castilla y León). *La mandrágora*.
-*La serva padrona*, de Pergolesi (ópera infantil).

III FESTIVAL DE TEATRO FUNDACIÓN ARGENTARIA

Del 5 de noviembre al 20 de diciembre de 1998. Organiza: Fundación Argentaria.

Programa:

-La Estampa Teatro. *La noche de los asesinos*, de José Triana.
-Al Suroeste-Samarkanda. *El pájaro de plata*, de Miguel Murillo.
-Arena Producciones. *Don Juan y su criado*, de Sebastián Ruiz.
-Producciones F/M. *Cantata del Pemales*, de Alonso Palacios.
-Alquibla Teatro. *Las reinas del Orinoco*, de Emilio Carballido.
-Rayuela Producciones Teatrales. *El juego de Hamlet*, de Nina Reglero.
-Teatro Corsario. *Coplas por la muerte*, de Fernando Urdiales.
-Dedalus Teatro. *Los carniceros*, de Antonio Morcillo López.

I FESTIVAL INTER-ESCUELAS

Del 9 al 31 de mayo de 1998. Organiza: Escuela de Cristina Rota y Nuevo Repertorio.

Programa:

-96 Unicornios (País Vasco). *Un cuento de invierno*, de William Shakespeare.
-Untrio Teatro (Cataluña). *El chal gris de la abuela verde*.
-Teatro Apeiron (Comunidad Valenciana). *Encuentro en el parque peligroso*, de Rodolfo Santana.
-Grupo 7 (Andalucía). *Cinco*.
-Accademia Nazionale d'Arte Drammatica. *Silvio d'Amico y Sapó*, sobre textos de Samuel Beckett.
-Nuevo Repertorio (Escuela de Arte Dramático de Cristina Rota). *La Barraca*, con Federico García Lorca.

III FESTIVAL INTERNACIONAL DE CLOWN

Del 24 de abril al 10 de mayo. Organiza: Sala Montacargas.

Programa:

-Carlo Colombaioni (Italia). *Carlo*.
-Turmix Teatro Urgente (Madrid). *Gore-visión*.
-Good Idea Company (Suecia y España).

Are you talking to me? II (la disciplina continúa...).

-Cía. Pin y Pon (Madrid). *Hay amores que matan*.

-Pez en Raya (Cataluña y Andalucía). *Mercy... y me fui (por no aguantarte)*.

-Companya d'Idiotes (Gran Bretaña y Cataluña). *Clown Impromptu*.

-Pikor Teatro (País Vasco). *Azúcar y vinagre*.

-Carampa (Madrid). *Cabaret del clown*.

-Nove Dous (Galicia). *Sobre el daño que hace el tabaco*.

IV FESTIVAL INTERNACIONAL DE HUMOR

Del 29 de abril al 30 de mayo. Organiza: Comunidad de Madrid (Consejería de Educación y Cultura).

Programa:

-Gardi Hutter (Suiza). *Jeanne D'Arppo*.

-Les Founambules (Bélgica). *Flic-Flac*.

-Cía. Toni Alba (Cataluña). *Brams o la Komedia de los herrores*.

-Les Bubb (Gran Bretaña). *One solo men*.

-Cía. Mart-Atanasiu (Cataluña). *Inuit*.

-Peepolykus (Gran Bretaña). *I am a coffee*.

-Chris Lynam (Gran Bretaña). *?*

-Yllana (Madrid): *Glub Glub*.

III FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE

Del 2 al 4 de octubre de 1998. Organiza: Grupo de Teatro Destellos.

Programa:

-La Máscara (Argentina). *Ché cambalache y Despelote show*.

-Carmel y Trombó (Cataluña). *Circo de papel*.

-Cop de Clown (Cataluña). *Dos zero noventa-y-dos, El especialista, y La brigada cultural de la policía municipal*.

-Nanny Cogorno (Argentina). *Jurujujaja*.

-Muzzarella (Argentina). *Bang!!!*

-Gaitzerdi (País Vasco). *Giro-bira*.

-Anthares Teatro (Andalucía). *Taxi-Dermiia*.

-Nun-Tris (Asturias). *A la gueta l'Ayalga*.

-Bufonada (Asturias). *Tribu*.

-El Cau de L'Unicorn (Cataluña). *El fantasma mentiroso*.

-Scura Splats (Comunidad Valenciana). *Aniversari animal*.

-Metabolé (Castilla-La Mancha). *Isabella enamorada*.

-Camaleón Teatro (Madrid). *El sacrificio y La familia Puyuelo*.

-Pin y Pon Producciones (Madrid). *Pin y Pon... el regreso*.

-Compañía Piruleta (Madrid). *Crispen animación, Cris se gradúa como duende y La carroza de los duendes*.

-Psicosis Gonsales (Madrid). *El cabaret provocón de Psicosis Gonsales*.

-Criaturas Nocturnas (Madrid). *Leticia debe morir*.

-Teatro Destellos (Madrid). *Buscando*.

-Teatro de Xetafe (Madrid). *Nos van a oír*.

-Provisional Danza (Madrid). *Calle 4*

-Ballet de Carlos Valcárcel (Madrid). *De nuevo aquí*.

-Hojarasca (Castilla y León). *La fiesta*.

VII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE CALLE DE ALCORCÓN

Del 4 al 9 de septiembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Alcorcón.

Programa:

-Trapu Zaharra (País Vasco). *La avería*.

-Los Cómicos del Carro (Extremadura). *Lastre de cómicos pícaros* (basada en obras de Cervantes, Gonzalo de Berceo y Calderón, bajo el trabajo de Miguel de Murillo).

-Xarxa (Comunidad Valenciana). *Velas y vientos* (basado en una lectura de Ausias March).

-Joey Joey (Estados Unidos). *Tragasable*.

-The Invisible Men (Gran Bretaña). *Mimo y humor*.

-Gusarapo (Madrid). *Fantasías medievales*.

-El Perro (Madrid). *Escenas para un laberinto 1998. 7 propuestas de arte público*.

III FESTIVAL INTERNACIONAL MADRID SUR

Del 16 de octubre al 28 de noviembre de 1998. Organiza: Instituto Internacional del Teatro del Mediterráneo, Universidad Carlos III y Universidad Rey Juan Carlos.

Programa:

-Cía. Chiminigagua (Colombia). *Sueños encantados*.

-Cía. Andalucía de Danza (Andalucía).

-Brecht murió y yo tengo razón (Alemania). (Ciclo Brecht).

-Teatro de la Quimera. *Martes de Carnaval*, de Ramón María del Valle-Inclán.

-Teatro Mlandisko (Eslovenia). *Silencio, silencio, silencio*, de Vito Taufer.

-Attis Theatre (Grecia). *El dinero*, de Theodoros Terzopoulos.

-Cal Teatro. *Retablo Habanero*, de Ángel González de la Aleja.

-Fundación Teatro Lliure y Barbotegi. *Como canta una ciudad de noviembre a noviembre*, basado en conferencias de Federico García Lorca.

-Malayerba (Ecuador). *Pluma*, de Aristides Vargas.

-Cía. Territorio Nuevos Tiempos (Andalucía). *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.

–Atalaya (Andalucía). *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.
 –Teatro di Sardegna (Italia). *Un homenaje a García Lorca*.
 –Contratiempo flamenco con-fusión. *Jugando con Pa Cuenca y Cuéntamelo como un cuento*.
 –La Paz (Madrid). *La noche de sabina*, de Ignacio del Moral.
 –Babel Danza (Madrid). *Grosso Modo*.
 –ENNOF (Madrid). *El color de agosto*, de Paloma Pedrero.
 –Cía. Periférica de Teatro (Madrid). *Ángeles*, de Raúl Pareja.
 –Ballet de Carlos Varcárcel (Madrid).
 –Carpe diem (Madrid). *Otelo*, de William Shakespeare.

IV INTERSALAS

Del 1 de octubre de 1998 al 29 de marzo de 1999. Organiza: Coordinadora Estatal de Salas Alternativas.

Programa:

–Cía. D'Operaciones. *Cecilo in memoriam*.
 –Matarile Teatro. *Teatro para camaleones*.
 –Ultramarinos de Lucas. *A solas con todo el mundo*.
 –La Fanfarrá. *Constantina*, y *Caramante*.
 –El Canto de la Cabra. *Caín*.
 –Tartana. *Las aventuras del Barón*.
 –Higiénico Papel. *¡Oh! Tel*.
 –Trujaman. *Pelusín frutero*.
 –Margaret Y Jova. *Estado hormonal*.
 –Cía Pradillo. *Las aventuras del Barón*.
 –Cuarta Pared. *Hormigas sin fronteras*, de Marga Sánchez.
 –La Banda de Crisofilax. *El patito feo*.
 –La Fundación. *Por eso... Feliz cumpleaños*.
 –Christian Athanasius. *¿Que me explique?*
 –La República. *Fausto*.
 –Triángulo. *Potestad*.
 –Arbolé. *Tragedias de amor y cuernos y Ibelvis y el diablo*.
 –La Torre Infiel. *Creator*.
 –Cambalco Teatro. *Rastros 2*.
 –Chevere S. L. *A rutina e o deber de todas*.
 –La Porta. *Ombra y espejos*.
 –Ático Teatro. *Cositas para jugar*.
 –Quiquilimón. *Tres farsas maravillosas*.
 –Teatro de Adro (Galicia). *Nano*.
 –Elena Córdoba de Oya. *El rey de los animales es idiota*.

LA PORTA – CUATRO CAMINOS

22–24 de octubre de 1998. Organiza: La Porta.

Programa:

–El ojo de la faraona (Canarias).
 –Vakuu (Madrid).
 –Damián Muñoz Danza (País Vasco).
 –María Antonia Oliver (Cataluña).

XIII MADRID EN DANZA

Organiza: Ministerio de Educación y Cultura (INAEM), Comunidad de Madrid (Consejería de Educación y Cultura) y Ayuntamiento de Madrid.

Programa:

–Ballet Flamenco de Blanca del Rey (España). *Renacer*.
 –Taller del Real Conservatorio Profesional de Danza de Madrid (España). *Programa mixto de ballet clásico, neoclásico y español*.
 –E. Cabrera, C. Werner, J.J. Reches, M. Valenciano y T. Nieto (España). *A pedir de boca*.
 –Metros (España). *Duérmete ya*.
 –Clapso (España). *Marea*.
 –Proyecto Gallina (España). *Los cinco dedos de una mano sorda*.
 –Última vez (Bélgica). *7 for a secret never to be told*.
 –Cía. Mar Gómez (España). *Levadura madre (a la madre le va la dura)*.
 –NDT III. Nederlands Dans Theater (Holanda).
 –Gloria Mandelik (España). *El castillo de las 100 ventanas*.
 –Cía. Rami Levi (España). *Barroquísimo*.
 –Ricochet Dance Company (Gran Bretaña).
 –Danza Combinatoria (Cuba). *María Viván*.
 –Limón Dance Company (Estados Unidos).
 –Arrieritos (España). *Ande yo caliente*.
 –Mariana Blutrach (Argentina). *Criatura de amor*.
 –Rayo Malayo Danza (España). *Kanal directo*.
 –A. Olleta, I. Antonov, R. Maliphant, T. Aragay, C. Blanco, S. Torrado y J.J. Reches (Alemania, Ucrania, Gran Bretaña y España). *Danza de primera*.
 –Iliacán Danza (España). *... perro verde, o el laberinto del alma*.
 –Cía. Alejandro Granados (España). *A nuestro aire*.
 –Increpaci3 Danza (España). *F.G.L. (Oídos de Lorca)*.
 –Grand Ballet du Capitole de Toulouse (Francia). *Coppelia*.
 –Cía. Marta Carrasco (España). *Aguardent*.
 –Cía. Damián Muñoz Danza (España). *Daño*.
 –L. Lacarra, T. Candelero, A. Ugarteche, C. Tibaldi y M. Levaggi (España, Francia e Italia). *Metamorfosis*.
 –Espacios insólitos. África Morris (España), Los Supremos (España), 10 & 10 Danza (España).
 –El Punto! Danza Teatro (España). *Las tres miradas de un dandy*.
 –Málaga Danza Teatro (España). *Rama*.
 –La sonrisa de Caín (España). *Multiverso*.
 –Grupo 1º ATO (Brasil). *Desiderium*.

V MUESTRA DE CABARET Y CAFÉ – TEATRO

Enero y febrero de 1998. Organiza: La Asociación.

Programa:

–Antonia San Juan. *Otras mujeres* (cabaret literario).
 –Norte de Venus. *Otra de casting* (espectáculo musical, mimo y teatro).
 –Susy y Charlin. Las chaas: *Casi lloro de envidia* (Cabaret satírico).
 –Chapó. *Cantamañanas sin fronteras*, de Julio Sansegundo (espectáculo musical).
 –Ploma 2. *Son lo que parecen o parecen lo que son*.
 –José Luis Mosquera. *Eslizafrenia*.
 –Ailoviu's.
 –Distrito Ja. T.N.T.

VII MUESTRA DE TEATRO AFICIONADO DE ALCORCÓN

Del 9 al 31 de mayo de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Alcorcón y Escuela Municipal de Teatro.

Programa:

–Taboga (Madrid). *Mirando el naufragio desde el ventanal*, de Alberto Alonso.
 –Blenamiboa Teatro (Madrid). *El maleficio de la mariposa*, de Federico García Lorca.
 –Cachivaches Teatro (Castilla La Mancha). *El médico a palos*, de Molière.
 –San Juan de Mata (Madrid). *Las amargas lágrimas de Petra Von Kant*, de Fassbinder.
 –Asociación Cultural Lapsus Tearo (Castilla y León). *Madame de Sade*, de Yukio Mishima.
 –Cámara Negra (Andalucía). *Macbeth*, de William Shakespeare.
 –Enoff (Andalucía). *El color de agosto*, de Paloma Pedrero.
 –Grupo de Teatro Carlos III (Madrid). *El chico de los Winslow*, de Terence Rattigan.
 –Anónimo (Madrid). *Cuatro historias de alquiler*, de Barrillet y Gredy.
 –Teatro Poseidón (Madrid). *Aquí no paga nadie*, de Dario Fo.
 –Teatro Kumen (Asturias). *Tartufo*, de Molière.
 –Corocotta Teatro (Cantabria). *Historias íntimas del paraíso*, de Jaime Salom.
 –Armando No Me Llama (Madrid). *Mañana me caso*, de Fernando López Martínez.
 –Telón de fondo (Madrid). *El león en invierno*, de James Goldman.
 –El Grajo (Madrid). *Terror y miseria del Tercer Reich*, de Bertolt Brecht.

II MUESTRA DE TEATRO DE ASOCIACIONES

Del 6 al 28 de noviembre de 1998. Organiza: Coordinadora de Asociaciones Culturales.

PROGRAMA:

-Grupo de Teatro Acrola (Madrid). *El retablo de las maravillas*, de Miguel de Cervantes.

-U.D.P. Alcores (Madrid). *Antes del desayuno y accidente*, de E. O'Neill y C. Wolf.

-Artríticos Reunidos (Madrid). *Musical de ayer y hoy*, del colectivo.

-La Barca Teatro (Madrid). *Todo va bien*, de Javier de Dios.

-Cía. Teatro Libre - Basida (Madrid). *El médico a palos*, de Molière.

-Grupo de Teatro El Comodín (Madrid). *Melibea no quiere ser mujer*, de Jesús Santos.

-Grupo de Teatro Con Perdón (Madrid). *El Rey pescador*, de R. Lagravense.

-Asociación Teatral Druida (Madrid). *El hospital de los locos*, de José Valdivieso.

-Grupo de Teatro El Foro (Madrid). *Tío, tío*, de Günter Grass.

-La Gotera (Madrid). *Metro, underground, subway, tube*, del colectivo.

-Mani - Mani (Madrid). *Entre la piel y las palabras*, del colectivo.

-Ocho de Marzo (Madrid). *La Tinaja*, de Luigi Pirandello.

-La Asociación Sección de Picas (Madrid). *Entre donde no supe*, del colectivo.

-Teatro Estudio de Xetafe (Madrid). *La comedia del figurón*, del colectivo.

VI Muestra de Teatro Equinoccio
Del 16 al 25 de octubre de 1998. Organiza:
Cía. El Baúl.

Programa:

-Cía. A.N.A.D.E. *El patio*.

-Cía. Lavy e Bel. *Cómeme cruda*

-Cía. Oreja Universal. *Cómeme cruda*.

-Cía. A.E.A. *Compañía*.

-Cía. Higiénico Papel. *¡Oh! Tel.*

-Cía. Imprebis. *Zapping*.

-Cía. El Baúl. *Miguel en la granja*.

-Cía. Distrito Ja. *T.N.T.*

MUESTRA DE TEATRO**IBEROAMERICANO**

Del 21 de octubre al 9 de diciembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Madrid.

Programa:

-Corporación Teatral Tragaluz (Ecuador). *La edad de la ciruela*, de Aristides Vargas.

-Agua, Sol y Sereno (Puerto Rico). *Una de cal y una de arena*.

-Galpao (Brasil). *A rua da amargura y Romeo y Julieta* (versión con elementos populares brasileños).

-La Má Teodora (Estados Unidos). *Delirio habanero*, de Alberto Pedro y Alberto Sarraín (tragicomedia musical).

-Teatro Buendía (Cuba). *Otra tempestad*, de Flora Lauten y Raquel Carrió.

-Teatro Caribeño (Cuba). *Alto riesgo*.

-Teatro El Público (Cuba). *El público*, de Federico García Lorca.

-Teatro Guirigai (España).

**XII MUESTRA DE TEATRO
UNIVERSITARIO (COLEGIOS
MAYORES)**

Del 12 de marzo al 14 de mayo de 1998. Organiza: Secretaría de Actividades Conjuntas de Colegios Mayores de Madrid..

Programa:

-Grupo La Ratonera. *Escuadra hacia la muerte*, de Alfonso Sastre.

-Grupo Séneca. *Porque nunca te dijeron te quiero*, de Rodolfo Serrano.

-Grupo La Carreta. *La llave en el desván*, de Alejandro Casona.

-Grupo Ollantay. *La tuerta suerte de Perico Galápago*, de Jorge Márquez.

-Grupo Barberán. *El cianuro, ¿solo o con leche?*, de J.J. Alonso Millán.

-Grupo Prometeo. *Tres sombreros de copa*, de Miguel Mihura.

-Grupo La Trastienda. *Los ladrones somos gente honrada*, de Enrique Jardiel Poncela.

-Grupo da Vinci. *Vin bun garden*, de Spencer McDermontts.

-Grupo Ollantay. *Muerte accidental de un anarquista*, de Dario Fo.

-Grupo Sexta Convocatoria. *El tragaluz*, de Antonio Buero Vallejo.

-Grupo Sexta Convocatoria. *Un tranvía llamado deseo*, de Tennessee Williams.

-Grupo Yu-Yu. *Un ángel en Babilonia*, de Friedrich Dürrenmatt.

-Pinopio. *Los figurantes*, de José Sanchis Sinisterra.

-Séneca. *Peer Gynt*, de H. Ibsen.

-La Ratonera. *Los físicos*, de Friedrich Dürrenmatt.

-Malo. *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.

-Tilmun Teatro. *Proceso por la sombra de un burro*, de Friedrich Dürrenmatt.

-Barberán. *La extraña pareja*, de Neil Simon.

-Ollantay: *Silencio se estrena (por delante y por detrás)*, de Michael Frayn.

-Taller de Teatro África. *El retrato de Adelle B.*, de Lorena Puebas y Antonio García.

-Juan Luis Vives. *Noche de guerra en el Museo del Prado*, de Rafael Alberti.

-Ollantay. *Entre mujeres*, de Santiago Moncada.

-Catarsis. *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla.

-Testafero. *Pareja abierta*, de Franca Rame y Dario Fo.

-T.N.T. Teatro. *Escuadra hacia la muerte*, de Alfonso Sastre.

-Tuch. *El avaro*, de Molière.

-Ollantay. *Apertura orangután*, de Fernando Arrabal.

-Taller de Teatro África. *El enfermo imagi-*

nario, de Molière.

-Testafero. *Monólogos*, de Franca Rame y Dario Fo.

-La Carreta. *Melocotón en almibar*, de Miguel Mihura.

**IX MUESTRA DE TÍTERES DE
ALCOBENDAS**

Del 5 al 26 de julio de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Alcobendas.

Programa:

-Títeres Faltrua (Galicia). *El espíritu del bosque*.

-La Mar de Marionetas (Madrid). *Cenicienta*.

-Títeres Trapalanda (Aragón). *Cuentos Imprevistos*.

-La Gotera de Lazotea (Andalucía). *El gato con botas*.

**I MUESTRA DE TÍTERES DE LA
COMUNIDAD DE MADRID**

Del 24 al 25 de octubre. Organiza: Unión Internacional de Marionetas (UNIMA).

Programa:

-Cía. Teatro de Sombras. *Pedro y el lobo*, de Prokofiev.

-Cía. Sol y Tierra. *La princesa y el dragón*.

-Cía. María Rata. *El cumpleaños de Bocu-cha*.

-Cía. Maese Villarejo y sus muñecos animados. *La casita de turrón*.

-Cía. Magerit. *Variaciones*.

-Cía. Dante. *Las aventuras del mapache*.

**XIII SEMANAS INTERNACIONALES DE
TEATRO PARA NIÑAS Y NIÑOS**

Del 27 de octubre al 28 de noviembre de 1998. Organiza: Acción Educativa.

Programa:

-Achiperre (Castilla y León). *Aladino*.

-Mosaique (Francia). *Azertyuiop o la memoria vagabunda*.

-La Tropa (Cataluña). *Mixu, un gato con botas*.

-Teatro Paraíso (País Vasco). *Estrellas*.

-Theatre Beyond Words (Canada) *Nancy va a la escuela*, de R. Patterson.

-Cartoon Theatre (Bélgica). *Solo*.

-Markeliñe (País Vasco). *La vuelta al mundo en 80 cajas*.

-Teatro del Buratto (Italia). *La casa sutil*.

-Divadlo Drack (República Checa). *Afinad el tenedor o abrid los oídos a la música más dulce*.

-Els Aquilinos (Cataluña). *El príncipe feliz*, de Óscar Wilde.

-La Barraca (Italia). *El elefantito*.

II TEATRALIA

Del 13 al 29 de marzo de 1998. Organiza: Comunidad de Madrid (Consejería de Educación y Cultura).

Programa:

- Teatro Hugo e Inés. *Cuentos pequeños* (mimo y teatro de figura), creación colectiva.
- Uroc Teatro. *Clown Quijote de la Mancha*, creación colectiva.
- Le Grain. *Concertino* (teatro-música de payasos), de Compagnie Le Grain.
- Shambú Teatro. *El secreto de Lena*, de Michael Ende.
- Teloncillo. *Las manos de mi abuela*, de Vicent Vila y Ángeles Jiménez, basado en poemas de Celia Viñas.
- Jordi Bertrán. *Poemas visuales* (teatro de títeres), de Jordi Bertrán, Zilda Torres y Miguel Gallardo.
- Etcétera. *Trans* (teatro de títeres), de Enrique Lanz y Fabiola Garrido.
- Contratiempo. *Cuéntame como un cuento* (flamenco), de Flamenco con-fusión, Ramón Giménez y Nuna Mencía.
- La Banda de Crisófilax. *El patito feo*, de Nelson Dorr (basado en el cuento de Hans Christian Andersen).
- Teatro Paraíso. *Kikiricaja*, de Paul Maar.
- Los Titireteros de Binéfar. *La fábula de la raposa* (teatro de títeres), de Paco Paricio.
- El Baúl. *Miguel en la granja*, de Juan M. Molina.
- Histrión. *El ladrón de sueños*, de Gustavo Funes.
- Pampol's. *Bailando con osos* (danza contemporánea).
- Martín Padrón Danse Compagnie. *Cendrillon* (ballet clásico).
- TYL TYL. *Los sonidos, las palabras y las cosas*, de Daniel Lovecchio.
- Norwich Puppet Theatre (Gran Bretaña). *Foot prints and shadows* (actores con máscaras y títeres), de Luis Zornoza.
- La Tropa. *Las aventuras de Simbad*, de Macià G. Olivella.
- Ay Ay Ay Teatro. *Retablo de luces y cuentos* (teatro de títeres), creación colectiva.
- Ínfima la Puça. *Los caballeros de la nupia escarlata* (teatro de payasos), de Joan Busquets, Jordi Puri y Oscar Rodríguez.
- La Pajarita de Papel. *Cuentos por teléfono*, de Gianni Rodari.
- Cambaleo Teatro. *Amigos inseparables*, de Arnold Lobel.
- Underground Railway Theater. *The firebird* (títeres de sombras), del colectivo.
- Carampa. ¡Carampa! (circo), creación colectiva.
- Xakabbó? *El almirante Colón y el malvado Wilkison* (teatro de títeres), creación colectiva.
- El Curro. *La noche de la muerte de todos*

los ángeles (danza-teatro), de Alberto García.

-Cuarta Pared. 1, 2, 3... *¡Pon el mundo al revés!*, creación colectiva.

V TITIRILANDIA

Del 18 de julio al 20 de septiembre de 1998. Organiza: Asociación Cultural Rayuela.

Programa:

- Panta Rhei (País Vasco). *El rey volteretas*.
- Sol y Tierra (Madrid). *La princesa y el dragón*.
- El Retal (Madrid). *El terrible guerrero*.
- Los Claveles (Murcia). *Caperucita roja*.
- Esfera Teatro (Argentina). *Con esta lluvia y Doce besos*.
- Marimba Marionetas (Madrid). *Juan sin miedo y El rey de los dinosaurios*.
- Txo Títeres (Cataluña). *RE9N*.
- Picara Locuela (Castilla y León). *Viva la locura*.
- Magerit (Madrid). *Gli Glo, el pez presumido*.
- Buhu Teatro (Andalucía). *Historias de Lito*.
- Papilu (Eslovenia). *Collage*.
- Teatro Arbolé (Aragón). *Las aventuras de Pelegrín*.
- Okarino Trapisonda (Madrid). *Alí Babá y los 40 ladrones*.
- Tragaluz Títeres (Asturias). *Vaya par de princesas*.
- Los Duendes (Comunidad Valenciana). *Titirijuegos*.
- La Gaviota (Madrid). *Los tres ositos y La princesa encantada*.
- Boca Rica (Cataluña). *Cucudrulu*.
- Hilando Títeres (Madrid). *Aladino y la lámpara maravillosa*.
- Tan Tan Teatro (Murcia). *El arca de Nowé*.
- Teatro Buffo (Comunidad Valenciana). *El enano saltarín*.
- La Mar de Marionetas (Madrid). *Cenicienta*.

V UN MADRID DE CUENTO

Del 7 al 29 de noviembre de 1998. Organiza: Bibliotecas Públicas de Madrid y Consejería de Educación y Cultura.

Programa:

- Ábrete de orejas.
- Alicia Merino.
- Ana García Castellano.
- Arturo González Bravonel.
- Cacatúa.
- Chátara.
- Cuatocuento.
- Cuentos y Cantos.
- Estrella Ortiz.
- Eugenia Manzanera.
- Federico Martín Nebras.

-Gabriel López Navarro.

-Gangarilla.

-Griott.

-Jamamuco.

-Mercedes Carrión.

-Miguel Angel Sevillano.

-Oswaldo Pai.

-Palique.

-Trápala.

-Trécola

VERANOS DE LA VILLA

Del 10 de junio al 20 de septiembre. Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Madrid.

Programa:

- Teatro Itinerante (Venezuela). *La secreta obscenidad de cada día*, de Marco Antonio de la Parra.
- Riesgo y Animalario. *Qué te importa que te ame*, de Andrés Lima, Alberto San Juan y Juan Cavestany.
- Airon Teatro. *El adonis total*, de Manu Berastegui.
- Cía. Nuevo Repertorio. *La katarsis del tomatazo*, de Eduardo Recabarren, J.J. Sánchez Arnate y Natalie Pinol.
- Cía. La Torre Infiel. *¡Ay, Carmela!*, de José Sanchis Sinisterra.
- Escuela de Títeres La Tartana. *El cuenco mágico*.
- Cía. La Tartana. *Frankenstein*.
- Cía. Arrieritos. *La otra mirada del flamenco. Ande yo caliente*.
- Cía. Atico-Luna. *Continuidad de los parques*, de Jaime Pujol Reines.
- Cía. Donas Móviles. *Donas móviles*, de Marta Belenguer y Ada Gominelli.
- Cía. Segunda Mano. *Segunda mano*, de Dulce Chacón.
- Cía. TBO Doble. *Ábrete de ojos*, del colectivo.
- Triángulo Producciones. *Informe para una academia*, de Franz Kafka.
- La dama duende*, de Pedro Calderón de la Barca.
- Los habitantes de la casa deshabitada*, de Enrique Jardiel Poncela.
- Cía. Lope de Vega. *El gran teatro del mundo*, auto sacramental de Pedro Calderón de la Barca.
- Carmen*, mini-ópera sangrienta, de G. Bizet.
- Teatro de Cámara de Madrid. *El tío Vania*, de Antón Chéjov.
- Miguel de Molina*, musical biográfico de Jacinto Esteban, con la actuación del Ballet Español de Matí Díaz.
- Cía. Teresa Merino, S.L.. *Aquí necesitamos desesperadamente una terapia*, de Christopher Durang (versión de Víctor Cremer).
- Danza:
- Ballet Nacional de Filipinas (Filipinas).

–Ballet Español de Murcia (España).
 –Ballet Clásico de Cali (Colombia).
 –Conjunto Folklórico Nacional de Cuba (Cuba).
 –Ballet Clásico de Moscú estrellas del Kirov (Rusia). *La bella durmiente*, de Tchaikovski y *Cascanueces*, de Tchaikovski.
 –Ballet Hispánico de Nueva York (Estados Unidos). *Tierra de nadie*, *When dreams explode* y *Ritmo y ruido*.
 –Ballet Folklórico de Bielorrusia. *Bielly rosi*.
 –Luisillo – Teatro de Danza Española. *Car-men*, de Bizet.
 –Ballet Clásico de Madrid. *El lago de los cisnes*, de Tchaikovski.
 –Orquesta Central del Ejército Ruso de San Petersburgo (Rusia). Obras de Tchaikovski, Borodin, Glinka, Rimsky-Korsakov, Prokofiev, Liadov y Khatchaturian.
 –Lachrimae Consort de París (Francia). *Música cortesana en el renacimiento europeo*.
 –Rafael de Córdoba. *Hondo*.
 –*Orfeo ed Euridice*, de C. W. Gluck (ópera).
 –*Tango y fuga*, de Bach, V. Piazzola y Pérez Prado.
 Murcia

FESTIVAL DE TEATRO Y ARTISTAS CALLEJEROS – FESTIVAL DE TEATRO DE CALLE DE MURCIA

Semana siguiente a Semana Santa. Organiza: Ayuntamiento de Murcia.

Programa:

–Pyramide.
 –Tan Tan Teatro.
 –Electricman.
 –Santi Rico.
 –Al Victor.
 –Titeres La Máquina Micro Teatro.
 –Papagayos amaestrados.
 –Boni and Caroli.
 –La Toupine.
 –Titeres Los Claveles.
 –El Negro y El Flaco.

XXIX FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO, MÚSICA Y DANZA DE SAN JAVIER

Del 30 de julio al 23 de agosto 1998. Organiza: Patronato Municipal de Teatro de San Javier.

Programa:

–Archipere Teatro. *Titeres de la carretera*.
 –La Barraca. *Federico García Lorca*.
 –Ballet Hispanico de Nueva York (Estados Unidos).
 –E.M.T. de Torrevieja. *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.
 –Grupo de Teatro de San Javier (Murcia).
 –*Farsa de la lunar y la muerte*, de Alfonso Zorro.

–Thiar Teatro. *Tú y yo somos tres*, de Enrique Jardiel Poncela.
 –Dagoll Dagom (Cataluña). *Los Piratas*, de Gilbert i Sullivan.
 –Tanttaka Teatro (País Vasco). *El florido pensil*, de Andrés Sopena.
 –Ballet Entredanzas.
 –Compañía Murciana de Danza (Murcia).
 –Cía. Andoni Ferreiro e Isabel Serrano. *El Eunuco*, de Terencio.
 –Morboria Teatro (Madrid). *Sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.
 –Yllana (Madrid). *Glub glub*.
 –Monti & Cía (Cataluña). *Clowns*.

XIV SEMANA DE TEATRO DE TOTANA

Del 26 al 30 de julio de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Totana.

Programa:

–Pentación S.L. *Magnolias de acero*, de Robert Harling.
 –Lavi e Bel Teatro (Andalucía). *Hotel Calamidad*.
 –Gasal Producciones. *Te vas, me dejas y me abandonas*, de Julio Escalada.

XIV SEMANA DE TEATRO VILLA DE TORRE PACHECO

Del 25 de abril al 1 de mayo. Organiza: Patronato Municipal de Cultura, Educación y Desarrollo Local y Ayuntamiento de Torre Pacheco.

Programa:

–Grupo de Teatro El Mantón de Torre Pacheco (Murcia). *Una noche en su casa señora*, de Jean de Letraz.
 –Pentación, S. L. *Magnolias de acero*, de Robert Harling.
 –Teatro Urogallo. *Blancanieves*.
 –Pentación S. L. *La heredera*, de Ruth y Augustus Goetz.
 –Colombina Teatro. *Divinas de la muerte*, de Abraham Lara Moreno.
 –Producciones Teatrales Contemporáneas S. L.. *Un día cualquiera*, de Franca Rame y Dario Fo.

NAVARRA

CORREPUEBLOS

Del 17 de julio al 5 de septiembre. Organiza: Departamento de Educación y Cultura del Gobierno de Navarra.

Programa:

Sambhu Teatro. *El secreto de Lena*, de Michael Ende.
 –Trolo Teatro. *MisMitos*.
 –Narrentrepe Teatro. *Bufones*.

RONDA DE OTOÑO

Del 9 de octubre al 13 de diciembre. Organiza: Dirección General de Cultura, Institución Príncipe de Viana y los Ayuntamientos correspondientes.

Programa:

–Sambhu Teatro. *El secreto de Lena*.
 –Trolo Teatro. *MisMitos*.
 –T.E.N. Pinpilinpaua. *Así son los animales*.

RONDA DE PRIMAVERA

Del 16 de mayo al 27 de junio. Organiza: Dirección General de Cultura, Institución Príncipe de Viana y los Ayuntamientos correspondientes.

Programa:

–Nuevo Teatro de Aragón (Aragón). *Como cómicos*.
 –Somhiteatre. *Farsas medievales*.
 –Al Suroeste Teatro (Andalucía). *Lastre de cómicos pícaros*.

ENCUENTRO DE TEATRO

Del 30 de abril al 31 de mayo de 1998. Organiza: Instituto Navarro de Deporte y Juventud y Gobierno de Navarra.

Programa:

–Taller de Teatro Plaza de la Cruz. *El sueño de una noche de verano*, de William Shakespeare.
 –Taller de Teatro Escolar Navarro Villoslada. *El son que nos tocan*, de Antonio Onetti.
 –Teun Antzerki III. *La cantante calva*, de Eugène Ionesco.
 –Iturrama Institutoko Antzerki Taldea. *Hemen ez du inork ere ordainduko*.
 –Iluna Teatro. *Fuera de quicio*, de José Luis Alonso de Santos.
 –Teun Antzerki I. *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.
 –Taller de Teatro Cuatro Vientos. *Te pillé caperucita*, de Carles Cano.
 –Xahutondo. *Dios*, de Woody Allen.
 –Teun Antzerki II. *La verdad sospechosa*.
 –Diskórides. *Si me has molestado, perdona* (basado en dos obras de Ionesco).
 –Halokestamos. *Operación ópera*, de Ignacio García May.
 –Daédalo Teatro y Clarobscurio. *Rinascimento*.
 –Taller de Teatro de Zizur. *Lisístrata de ¿Aristófanes?*, basada en la obra de Aristófanes.
 –Pabellón Teatro. *Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès.

XIII TEATRO DE OTOÑO

Del 13 de octubre al 20 de diciembre. Orga-

niza: Escuela Navarra de Teatro y Dirección General de Cultura.

Programa:

- Lagaleón T. *Tómbola Lear*.
- Boni & Caroli. *Sidecar*.
- Ados Teatros. *Desperrados*.
- Fonambules.
- Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*.
- Teatro el Cruce. *María Sarmiento*.
- Trokolo. *Mismitos*.
- Teatro de Adro (Galicia). *Nano*.
- Líquido Teatro. *Rurícola migratio*.
- Tanttaka Teatros (País Vasco). *Dakota*.
- Moma Teatre. *Umbral*.

IV CICLO DE DANZA

Del 24 de abril al 16 de mayo de 1998. Organiza: Patronato de Cultura de Zizur Mayor.

Programa:

- Mar Gómez.
- Barcelona Addictos. *Todavía es pronto*.
- Damián Muñoz. *Daño*.

VII CICLO DE TEATRO DE OTOÑO

Del 30 de septiembre al 12 de diciembre de 1998. Organiza: Patronato de Cultura de Zizur Mayor.

Programa:

- La Nave. *La muerte y la doncella*.
- Boni & Caroli. *Side-Car*.
- Distrito Ja. *T.N.T.*
- Michael Menes. *Zig-Zago*.
- Teatro Paraíso. *Gran Klaus*.
- Ten-Pinpilinpauxa. *El soldadito de plomo*.
- L'Home Dibuxat. *Súbete al carro*.
- AZ Servicios Culturales. *Misterio buffo y Una chica difícil*.

CICLO LOS VIERNES TEATRO

Del 20 de noviembre al 11 de diciembre. Organiza: Casa de Cultura y Ayuntamiento de San Adrián.

Programa:

- AZ Producciones. *El misterio buffo*, de Dario Fo
- Producciones XXL. *Melilla tuvo que ser*, de Luis Lázaro.
- Escuela Municipal de Música. *Luis Morondo y La verbena de la paloma*, de Tomás Bretón.
- Teatro Kilkarrak. *Habitación 689*, de Juan José Alonso Millán.

JORNADAS DE TEATRO DE ESTELLA

Del 2 al 15 de octubre. Organiza: Ayuntamiento de Estella.

Programa:

- Txalo Producciones. *La ratonera*, de Agatha Christie.
- Cía. Jose Mari Asin. *Misterio buffo*, de Dario Fo.
- Yerbabuena. *Emergencia*.

TEATRO INFANTIL EN NAVIDAD

Del 26 de diciembre al 4 de enero. Organiza: Escuela de Navarra de Teatro.

Programa:

- Alumnos de la Escuela de Navarra (Navarra). *En el reino de Amargundia*, de Raúl Omar Echegaray.

PAÍS VASCO

ÁLAVA

XXIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO DE VITORIA - GASTEIZ (TEMPORADA DE OTOÑO)

Del 4 de octubre al 13 de diciembre. Organiza: Ayuntamiento de Vitoria - Gasteiz.

Programa:

- Panta Rhei (País Vasco). *Kattalin*.
- Markeliñe. *La vuelta al mundo en 80 cajas*.
- Salvador Collado - El Tricicle. *El barbero de Sevilla*, de Rossini.
- Tanttaka Teatros. *Aitaren Joroak*, de Eugène Ionesco.
- Théâtre des Chimères. *Haurra Xutik*, de Andrée Chédid.
- Cía. Cuarta Pared. *Hormigas sin fronteras*, de Marga Sánchez.
- Théâtre de L'Ecume (Francia). *Cajas de sorpresas*.
- Cía. La Tal. *Tubs*.
- Porpol. *Xolak badu leoni berri*, de Bernardo Atxaga.
- Arcaladanza. *Ana y el arco de colores*.
- La Mar de Marionetas. *Cenicienta*.
- Tira Ta Floja. *Lenkaja*.
- Els Joglars (Cataluña). *La increíble historia del Dr Floit & Mr Pla*, de Albert Boadella.
- Teatro de la Danza. *Tragicomedia de Don Cristóbal y la Señá Rosita y Retablillo de Don Cristóbal*, de Federico García Lorca.
- E. G. Línea de Cultura. *Mariana Pineda*, de Federico García Lorca.
- Fundiciones Teatrales y Ramón Langa. *Joe Killer, el asesino*, de Tracy Letts.
- Julio Bocca - Ballet Argentino (Argentina).
- Ur Teatro. *Trabajos de amor perdido*, de William Shakespeare.
- Albena Produccions (Comunidad Valenciana). *Mandíbula afilada*, de Carles Alberola.

-Juan Echanove. *Como canta una ciudad de noviembre a noviembre*, basado en conferencias de Federico García Lorca.

-Tanttaka & 3XTR3S. *Dakota*, de Jordi Garceran.

-Salvador Collado - El Tricicle. *El barbero de Sevilla*, de Rossini.

-Teatro Caribeño (Cuba). *Alto riesgo*, de Eugenio Hernández Espinosa.

-Metros - Nina - Lola Leizaran. *Corre, corre diva*, de Ramón Oller.

-Leidor Abesbatza. *Leidor*, ópera de Eduardo Mocochoa.

-Monti & Cía. *Klowns*, de Joan Montanyes y Josep María Mestres.

-Teatro Lírico di Bari (Italia). *La Bohème*, de Giacomo Puccini.

-Producciones Tatrales Contemporáneas. *Un día cualquiera*, de Dario Fo y Franca Rame.

-Fila 7. *La tragedia del rey Ricardo III*, de William Shakespeare y *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca.

-Compañía Lope de Vega. *Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores*, de Federico García Lorca.

-Robert Lepage. *Las agujas y el opio*, sobre textos de Jean Cocteau.

-Teatro el Cruce. *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.

-La Fura dels Baus (Cataluña). *F@usto versión 3.0.*, sobre el texto de J. W. Goethe.

-New York Harlem Theatre Productions. *The Gershwins Porgy and Bess*, de G. Gershwin.

-Teatro Guirigai. *¡Más se perdió en Cuba!*, de Agustín Iglesias.

-Teatro de la Abadía. *El Señor Puntilla y su criado Matti*, de Bertolt Brecht.

-Cipe Lincovsky (Argentina). *Cipe dice a Brecht*, de Cipe Lincovsky.

-Peineta Teatro. *Mentiras*, de Teresa Calo.

-Cía. Estable de Teatro Clásico Zampanó. *El secreto a voces*, de Pedro Calderón de la Barca.

-La Pavana. *La mujer de negro*, de Susan Hill - Stephen Mallatratt.

-Euskal Kamara Opera. *Iziar*, de Miguel de Oñate.

-Vértigo Producciones. *La coraje*, homenaje a Bertolt Brecht.

-Atalaya Teatro. *Divinas palabras*, de Ramón María del Valle-Inclán.

-Teatro Paraíso. *Mi odisea*, versión cómica de un mito griego.

-Chicos Mambo Show. *Meli - Melo*, del colectivo.

GUIPÚZCOA

FERIA DE TEATRO DE DONOSTI (SAN SEBASTIÁN)

Feria de las Artes Escénicas
15 al 17 de julio de 1998. Organiza: Patro-

nato Municipal de Cultura de San Sebastián.

Programa:

- Encuadre Producciones (Galicia). *Ministros por la cara*, de Ernesto Caballero.
- Legaleón Teatro (País Vasco). *Tómbola Lear*, de Rodrigo García.
- Línea de Cultura. *Mariana Pineda*, de Federico García Lorca.
- Ferrán Rañe (Cataluña). *Janfry, un alias de cine*, de Ángel Alonso.
- Tanntaka Teatros & 3xtr3s (País Vasco). *Dakota*, de Jordi Galcerán.
- Fundació Teatre Lluire & Barbotegi. *Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre*, basado en conferencias de Lorca.
- Adrián Daumas & El Foro Espectáculos (Madrid). *Ricardo II*, de William Shakespeare.
- Chicos Mambo Show (Cataluña). *Meli Melo*, del colectivo.
- Dagoll Dagom (Cataluña). *Los piratas*, de W. Gilbert y A. Sullivan.
- Ados Teatros (País Vasco). *Desperrados*, de Garbiñe Losada y José Antonio Vitoria.
- Zirk Teatre (País Vasco). *Babazooka*, de Kevin Brooking.
- Sémola Teatre (Cataluña). *Esperanto*, de Joan Grau.
- Kukubiltxo (País Vasco). *Kukubel*, de Josu Cámara.
- Damián Muñoz Danza (País Vasco). *Daño*.
- Jeff Bradley (Canadá). *Impossibilities*, de Jeff Bradley.
- Trapu Zaharra (País Vasco). *La avería*, de Santi Ugalde.
- Teatro del Cruce (Castila y León). *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.
- Markeliñe (País Vasco). *Aló Europa?*, del colectivo.
- Hortmuga (País Vasco). *Ufo*, del colectivo.
- Vaivén Producciones (País Vasco). *La coraje*, de Javier Sabadie.
- La Pavana (Comunidad Valenciana). *Titanic*, de Christopher Durang.
- Teatro Paraíso (País Vasco). *Mi odisea*, de Toni Alba.

IV FESTIVAL DE TÍTERESS PARA ADULTOS DE BERGARA

Del 23 al 26 de abril de 1998. Organiza: Colectivo de Actores Mizpildi.

Programa:

- Green Ginger (Gran Bretaña). *Gaston & Pedro, Prats y Slaphead*.
- Jordi Beltran (Cataluña). *Supermonstre*.
- La Cónica (Cataluña). *Ombres de vidre y Ombres d'objets*.
- Goloka (País Vasco). *Goloka park*.
- Pepe Otal (Cataluña). *Rigoletto*.
- Arbolé (Aragón). *Yermo*.
- La Fanfarra (Cataluña). *Constantina, escúchame con los ojos*.

-ElChochon (Argentina). *Los bufos de la matiné*.

-El Espejo Negro (Andalucía). *El circo de las moscas*.

-El Tenderete (País Vasco). *Menudencias*.

-Teatro Kaos (Galicia). *Amor y crímenes de Juan Pantera*.

XVI FESTIVAL INTERNACIONAL DE MARIONETAS DE TOLOSA

Del 28 de noviembre al 6 de diciembre de 1998. Organiza: Centro de Iniciativas de Tolosa (CIT).

Programa:

- El Chochón (Argentina). *Los Bufos de la matine*, de Miguel Oyarzún
- La Mancha (Argentina). *El placer en 3 movimientos y Viajantes*, del colectivo.
- Teater Taptoe (Holanda). *De pueblo en pueblo y Cook - O - Fonia*, de Freek Neyrinck.
- De Spiegel (Holanda). *Buenos amigos*, de Helme Heine.
- Teater Froe Froe (Holanda). *Zippo*, del colectivo.
- Jejem Piron (Holanda). *Un rastro de miel*, del colectivo.
- Educational Theatre (Bulgaria). *¿Cuánto dura una historia?*
- Chileteatro (Chile). *La república del caballo muerto*, de Roberto Espina.
- Teatro de las Estaciones (Cuba). *La niña que riega la albahaca*, de Federico García Lorca y *El guiñol de Matamoros*, de Rubén Darío Salazar.
- Freyser Theatre (Eslovenia). *El asno de Nazaret*, de Robert Waltl.
- Eller Peyreud (Francia). *Marine*, de L.Eller, C. Meyer, P. Meyer.
- I Puppi Di Stac (Italia). *Juan sin miedo*, de Laura Poli.
- El Picaporte (Italia). *En algún lugar sobre la tierra*, de Ariel Flores.
- Opolski Teatr (Polonia). *El tigre Pedro*, de Hanna Januszewska y *Pastorki*, de Tytus Czyzewski.
- Teatro Estatalde Títeres de Nizhni Novgorod (Rusia). *Sembo*.
- Tekantor Teatro (Andalucía). *Un duende de ensueño*, del colectivo.
- L'Avexutxu (Cataluña). *Las cabritas y el lobo*, cuento popular.
- La Fanfarra (Cataluña). *Caramante*, de Eugenio Navarro.
- Pro - Ismo Cero (País Vasco). *Amores revueltos*, de Adolfo Canillas Sacristán.
- Bihar Taldea (País Vasco). *Kli !Kla! Birzikla!*, del colectivo.
- Tapada (País Vasco). *Mari Sorgin*, de G. Arroyo.
- Gorakada (País Vasco). *Txano Grritxio*, de los Hermanos Grimm.
- Gus Marionetas (País Vasco). *El traje nuevo del emperador*, de H. C. Andersen.

-Escuela Navarra de Teatro (País Vasco). *Gerda daiteke*.

-La Carreta Teatro de Figuras (Comunidad Valenciana). *Arturo, la historia de una espada*, de Francesc Guirado.

XV JORNADAS DE DANZA CONTEMPORÁNEA

1-23 de mayo de 1998. Organiza: Diputación Foral de Guipúzcoa (Departamento de Cultura y Euskera) y Donostia Kultura.

Programa:

- Cía. Nacional de Danza. *Self, Petite mort y Por vos muero*.
- Joseph Nadj. *Le vent dans le sac*.
- Folkwang Tanzstudio, Essen. *Le jardin des souvenirs*.
- Win Vandekeybus - Última vez. *7 for a secret never to be told*.
- Kafig. *Kafig y Generation hip hop*.
- It Dansa. *Violeta 2, Complices, Vía dura y Jardí Tanca*.
- Mar Gómez. *Levadura madre*.
- Málaga Danza. *Rama*.

XI JORNADAS DE TEATRO DE EIBAR

Febrero-marzo 1998. Organiza: Actividad de Teatro del Centro de Residencias del Complejo Educativo, Narruzko Zezen (grupo de teatro) y Asociación U.K.E.

Programa:

- Tarima Teatro (País Vasco). *Malvaloca*.
- Nemore Films (Madrid). *Alrededor de Borges*, sobre textos de Jorge Luis Borges.
- Imprebis (Comunidad Valenciana). *Imprebis*.
- Uroc Teatro (Madrid). *La señorita doña Margarita*, de Roberto Athayde.
- Nueva Comedia (Madrid). *Magnolias de acero*, de Robert Harling.
- Maskarada (País Vasco). *El cartero y Pablo Neruda*, de Antonio Skarmeta.
- Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*.
- ¡Caramba! Teatro (Andalucía). *Los títeres de cachiporra*, de Federico García Lorca.
- Narruzko Zezen (País Vasco). *La venganza de don Mendo*, de Pedro Muñoz Seca.
- La Quimera de Plástico (Castilla y León). *La hija del capitán*, de Ramón María del Valle-Inclán.
- Territorio Nuevos Tiempos (Andalucía). *El gran teatro del mundo*, de Pedro Calderón de la Barca.
- Tanntaka Teatro (País Vasco). *Todo Shakespeare o casi*.
- 96 Unicornios. Escuela de Teatro de Getxo (País Vasco). *Cuento de invierno*, de William Shakespeare.
- Esteve y Ponce (Comunidad Valenciana). *Los hombres del tiempo*, de Rafael Ponce.
- Cía. Michael Aspinall (Gran Bretaña). *La*

forza del desatino (o De cómo aprender a reírse y amar la ópera).

–Txirene producciones (País Vasco). *Torito bravo*, de Patxo Telleria.

–Aringa y Verdurini (Italia). *En Sainttrotwist*.

–Escuela de Teatro de Basauri (País Vasco). *La dama boba*, de Lope de Vega.

–Teatro de la Huella (Madrid). *Pervertimento*, de José Sanchis Sinisterra.

–Berderen (Guipuzkoa). *Udaberriko lore guztiak*, de Patxi Bilbao Zalbirea.

XVI JORNADAS DE TEATRO ESCOLAR DE GETXO

6 y 7 de junio de 1998. Organiza: Etxoco Ume–Antzerkia Elkarte. Patrocina: Ayuntamiento de Getxo (Área de Educación y Turismo) y Aula de Cultura de Getxo.

Programa:

–Escuela Juan Bautista Zabala de Algorta. *Movida en el supermercado*, *Miss Euskadi* y *Conflictos en clase*.

–Escuela Zubilleta de Algorta. *Los juguetes rotos*.

–Escuela Larrañazubi de Algorta. *Los problemas del directo*.

–Algortako Zubilleta ikastetxea. *Hilerría salgai*.

–Escuela Andra Mari de Getxo. *Los dependientes pirados*, *Kanpalekua mendian*, *Bost izarretako hotela* y *Tennis partidua*.

–Escuela San Ignacio de Algorta. *Un millón para el peor* y *El médico a palos*.

–Instituto Julio Caro Baroja de Algorta. *Hotel en apuros* y *¿Esto es un atraco?*

–Getxoko Geroa ikastola. *Jaia gazteluan*.

–Escuela Romo de las Arenas. *Todo menos farmacia*, *Lapurketa*, *Koti–Koti ilea-paindegia* y *¿Te acuerdas?*

–Neguriko Gobela ikastola. *Munstroen gaztelua*.

XIV MUESTRA DE TEATRO DEL BAJO DEBA

Del 6 de mayo al 10 de junio de 1998. Organiza: Centro de Residencias (Actividad de Teatro) y Grupo Narruzko Zezen.

Programa:

–Sambhu Teatro (País Vasco). *Lenaren Sekretua*, de Michael Ende.

–Akelarre (País Vasco). *Kastina*, de Marisa Martínez.

–Asociación Teatral de la Facultad de Derecho (País Vasco). *Ráfagas de ciudad*, de Camison Goienetxea.

–Takolo Pirritx Eta Porrtx (País Vasco). *Makarroiak*, del colectivo.

–Eguzkilore (País Vasco). *Ordenagailu ordenatua*, de Marisa Martínez.

–Pitxiak (País Vasco). *II Medikuntza biltzarrá*, de Marisa Martínez.

–Espresioegunea E. H. U. (País Vasco). *Molière Dandin*, de Jon Sarasti.

–La Machina Teatro (Cantabria). *Patito feo*, de Pati Domenech.

–Zaratatsuak (País Vasco). *Makina mala-partatua*, de Jon Garaizabal.

–Gameluak (País Vasco). *Drogak zertarako*, de Marta Irurzun.

–Cía Cuarta Pared (Madrid). *Hormigas sin fronteras*, de Marga Sánchez.

–Markeliñe (País Vasco). *La vuelta al mundo en 80 cajas*, del colectivo.

–Narruzko Zezen (País Vasco). *La venganza de Don Mendo*, de Muñoz Seca.

–Ongaraitarrak (País Vasco). *Marigorringoa hegan egin du*, de Patxi Zubizarreta.

–Zintzari (País Vasco). *Parre egiten ez zekien printzesa*, del colectivo.

–Titiriteroak (País Vasco). *Ipotxeen etxea*, de María Dolores Flamerich.

–Lasalletarrak (País Vasco). *Hamelingo Txirularia*, de Karmele Etxeberria.

–Jotake (País Vasco). *Itsasmines*, de Yolanda Urzelai.

–Bihurriak (País Vasco). *Erreginaren mosketeroen abenturak*, de Maite Zabala.

–San Pelayo (País Vasco). *Danborlari miragarria*, del colectivo.

–Ikastolako Antzerki Tailerra (País Vasco). *Magia dela medio*, de Rosa Acero.

–Ostadar (–País Vasco). *Koloreak*, de E. Larreula y J. Poch.

–Lasalletarrak (País Vasco). *Joanes Zirtzil*, de Karmele Etxeberria.

–Adi Egon (País Vasco). *Ipotxen kalea*, de Javier Hernando.

–Gakoa (País Vasco). *Arratsalde bat zinean*, del colectivo.

–Bia (País Vasco). *Agedaren azken elaberría*, de Begoña Baroja.

–Mozzarella (País Vasco). *Pepita, emetau telebista*, de Miren Oiarzabal.

–Grupo Karraka (País Vasco). *La casa de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca.

–Taupada (País Vasco). *Tanden zirkus*, de Olatz Beobide.

–Otamotzak (País Vasco). *Guaerdiko Lapurreta*, de Ángel M^o Gallo.

–Group Sunglasses. *Take it easy...*

–Gus Marionetas (Navarra). *Marrubizko Printzesa*, del colectivo.

XII SEMANA DE TEATRO URRETXU – ZUMARRAGA

Del 20 al 26 de abril de 1998. Organiza: Patrocinan: Euskadjko Antzoki Sarea (Diputación Foral de Álava, de Bizkaia y de Gipuzkoa), Fundación Kutxa, Zamarragako Udala y Urretxuko Udala.

Programa:

–Teatro Vedado (Cuba). *Week–end en Bahía*.

–Gorakada (País Vasco). *Txanogorritxu*.

–Txalo Produkzioak, S.L. (País Vasco). *Xagu tranpa*, de Agatha Christie.

–Ados Teatroa (País Vasco). *Lamiak*.

–Legaleon (País Vasco). *Historia de Merilu. La muñeca hinchable*.

–Los Ulen (País Vasco). *Maná maná*.

–Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*.

–Teatro el Cruce (Madrid). *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.

VIZCAYA

XII FESTIVAL INTERNACIONAL DE TÍTERES DE SESTAO

Del 29 de noviembre al 6 de diciembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Sestao.

Programa:

–Panta Rhei (País Vasco). *Kattalin*.

–Eller Peyraud (Francia). *Marina*.

–Sambhu Teatro (Navarra). *El Secreto de Lena*.

–Bihar Txotxongilo Taldeak (País Vasco). *Kli Kla Birzikla*.

–Teatrino dei Pupi di Stac (Italia). *Juan sin miedo*.

–Gorakada (País Vasco). *Pinotxo 2000*.

–Jejem Piron (Bélgica). *Un rastro de miel*.

–Chilenoteatro (Chile). *La república del caballo muerto*.

–Teatro Maravillas (Andalucía). *El patito feo*.

–Teatro Estatal de Títeres Nizhni Novgorod (Rusia). *Sembo*.

–El Chochón (Argentina). *Los bufos de la matiné*.

–Educational Theatre (Bulgaria). *Cuánto puede durar una historia*.

COMUNIDAD VALENCIANA

VIII FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA ORALIDAD

Del 7 al 16 de mayo de 1998. Organiza: La Carátula.

Programa:

–Vicent e Cortés (Comunidad Valenciana). *Una de cuentos*.

–Arnau Vilardebó (Cataluña). *Taure, Capricorn y Aquari*.

–La Carátula (Comunidad Valenciana). *Esta noche el viento está muy enfermo*.

–Dahd Sfeir (Uruguay). *Locuras de primavera*.

–Bertrand N'Zoutani e Isidore Mingui (Congo/Francia). *Kébé Kébé*.

–María Valverde (España). *Las voces de la memoria* (acompañada al laúd por Hicham Zubeiri, Marruecos).

-Taller de Narración Oral (Comunidad Valenciana).
-Jermán Argueta (México). *El nieto de Cuactemoc y sus sueños húmedos*.
-Marisela Romero (Venezuela).
-Emilio Bragado (Zamora).
-La Carátula Jove (Comunidad Valenciana). *Interpelaciones urbanas*.
-Francisco Gomis. *La voz entre las cuerdas* (acompañado a la guitarra por Miguel Ángel Rodríguez Mendes).

ALICANTE

XI ALICANTE A ESCENA

Del 4 al 13 de septiembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Alicante.

Programa:

-Palo Mayor Teatro. *Contando poemas del 98 al 98*, de varios autores.
-Histrión Teatro. *Pic-Nic*, de Fernando Arrabal.
-Teatro Cadilejas. *Cambio de suerte y Mañana de sol*, de los Hermanos Álvarez Quintero.
-Asociación Juvenil Den Bosco. *Soñador*, de José Manjón y Rubén Navarro.
-Els Saineters. *El veri del teatre*, de Rodolf Sirera.
-A Telón Cerrado. *Ni tú ni nadie*, de Ángel L. Honrado y el colectivo.
-Rusadir. *La pluma verde*, de Muñoz Seca y Pérez Fernández.
-Molí D'or. *El Robagallinas*, de Carlos Ceña.
-Teatro Universitario. *El mercader de Venecia*, de William Shakespeare.
-La Traca Teatre. *El color del agua*, de Maxi Rodríguez.

XI ESTIU FESTIU

Del 18 de julio al 5 de septiembre de 1998. Organiza: Centre Cultural Alcoi.

Programa:

-Essa Minúscula (Comunidad Valenciana). *Per dones*.
-Sol Picó. *Del planeta basura*.
-Faula Teatre. *Don Quijote*.
-Grup de Ball Kuiten (Rusia).
-Gran Fele (Circo). *Drub*.
-Concha Calero y su cuadro Flamenco.

XI FESTITÍTERES

Del 1 al 10 de diciembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Alicante.

Programa:

-Ninus (Cataluña). *Ninus show*.
-La Puerta Mágica (Castilla y León). *¡Eureka!... en la esquina perdida del tiempo*.
-Freyer Teater (Eslovenia). *El asno de Nazaret*.

-De Trozos Títeres (Aragón). *De tiburones y flores y Carlitos pescador*.
-Panta Rhei (País Vasco). *Kattalin*.
-Teatro Viajero (Comunidad Valenciana). *Cuentos rebeldes*.
-Los Duendes (Comunidad Valenciana). *La bella durmiente*.
-Els Aquilinos (Cataluña). *El príncipe feliz*.
-Teatro del Urogallo (Murcia). *La casita de chocolate*.
-El Trujamán (Cuba). *Pelusín frutero*.
-El Chonchón (Argentina). *Los bufos de la matinée y Juancito y María*.
-Tanti Così Progetti (Italia). *Los tres cerditos*.
-Albero (Andalucía). *¡¡S'tupendo!!*.
-Teatro de las Estaciones (Cuba). *La niña que riega la albahaca y el príncipe preguntón*.
-Chilenoteatro (Chile). *La república del caballo muerto*.
-Opolski Teatr (Polonia). *Pastoral y El tigre perdido*.
-Teatro Estatal de Títeres de Nizhni Novgorod (Rusia). *Sembo*.

FESTIVAL DE TEATRO I MÚSICA MEDIEVAL

Del 24 de octubre al 11 de noviembre de 1998. Organiza: Ajuntament D'Eix.

Programa:

-Producción del Festival de Elche. *Tirant lo blanc*.
-La Espada de Madera (Madrid). *Torque-mada o el Directorium Inquisitorium*.
-Rondellus (Estonia). *Il gratia d'amore*.
-Asociación de Teatro Escolar de Elche (País Valenciano). *Mester traigo feroso*.
-Hakonargpel Sitjan (Noruega). *El Rey con el yelmo de oro*.
-Misteri o Festa D'Eix.
-Viento Teatro (Colombia). *Pamuri Mahse*.
-Teatro Científico (Italia). *La pazzia di Isabella y La conversione de Maria Magdalena*.
-Teatro Corsario (Castilla y León). *Coplas por la muerte*.

VIII MOSTRA DE TEATRO D'ALCOI

Del 21 al 23 de mayo de 1998. Organiza: Centre Cultural D'Alcoi y Teatros de la Generalitat Valenciana.

Programa:

-El Micalet (Comunidad Valenciana). *Ai, Carmela*, de José Sanchis Sinisterra.
-PTV. *Robotro que tal*, de E. Zamanillo.
-L'Hongaresa. *Cocodrilo*, de Paco Zarzoso.
-10x10=100. *Inauguració*, del colectivo.
-Malpaso. *Oxid*, de R García.
-Tanttaka (País Vasco). *Todo Shakespeare (o casi)*, de A. Long, D. Sigher y J. Winfield.
-Teatre del Quinzet (Comunidad Valenciana). *El caracol*, de G. Foissy.

-Pluja (Comunidad Valenciana). *Saurus*, de X. Vidal y J. E. Gongá.
-Scurasplats (Comunidad Valenciana). *Femeni Singular*, de C. Canús.
-Essa Minúscula (Comunidad Valenciana). *Concert per a dues veus*, de R. Dubillard.
-Mona (Comunidad Valenciana). *L'altre*, de Paco Zarzoso.
-Arden. *La puta enamorada*, de Chema Cardeña.
-Pot de Plom. *Jordiet contrataca*, de X.Castillo.
-Clud de la Serpiente. *Samba p'a tu*, del colectivo.
-Posidònia. *El retorn de Robin Hood*, de V. Vila.
-Combinats (Comunidad Valenciana). *I perdona per les faltes d'ortografia*, de J.M. Llorens.
-Pavana. *Titànic*, de C. Durang.

VI MUESTRA DE TEATRO ESPAÑOL DE AUTORES CONTEMPORÁNEOS

Del 15 al 22 de noviembre de 1998. Organiza: Diputación Provincial de Alicante.

Programa:

-K de Calle. *Lunas*, de M. A. Mondrón y J. Pescador y *Hazte azteca*, de M. A. Mondrón.
-Arden Producciones. *La puta enamorada*, de Chema Cardeña.
-Producciones el Brujo (Madrid). *Lazarillo de Tormes*, de Fernando Fernán-Gómez.
-Markeliñe (País Vasco). *La vuelta al mundo en 80 cajas*, de Iñaki Eguiluz.
-Teatro del Alma. *Una estrella*, de Paloma Pedrero.
-Malpaso. *Óxido*, de Roberto García.
-P.T.V. *Robotro, ¿qué tal?*, de Eduardo Zamanillo.
-Zurda Teatro. *Lugar común*, de Lucía Sánchez.
-Teatro el Cruce. *María Sarmiento*, de Ernesto Caballero.
-Combinats. *Uno solo*, de Sarrió, Reig y García.
-Teatro Paraíso (País Vasco). *Mi odisea*, de Toni Albá.
-Noviembre Cía. de Teatro. *Los motivos de Anselmo Fuentes*, de Yolanda Pallín.
-Moma Teatre. *Umbral*, de Paco Zarzoso.
-Pot de Plom. *Jordiet contrataca*, de Xavi Castillo.
-Cía. Lucas Cranach. *El rey de los animales es idiota*, de Carlos Marquerie.
-Tanttaka Teatros (País Vasco). *Dakota*, de Jordi Galcerán.
-Vértigo Producciones. *Lo peor de académica Palanca*, de Vigil, Batanero y Sánchez.
-Sarabela Teatro. *Tics*, de Muñoz, Couceiro, Dacosta y Cuña.
-Teatro A Teatro (Madrid). *Triple salto mortal con pirueta*, de Jesús Campos García.

–Noviembre Cía. de Teatro. *Dedos*, de Borja Ortiz de Gondra.
–Mofa e Befá. *Para ser exactos*, de Cada-val. Calvo y Mosqueira.
–Pentación (Madrid). *El derribo*, de Gerardo Malla.

NADAL DE TITELLES

Del 14 al 18 de diciembre de 1998. Organiza: Centre Cultural d'Alcoi.

Programa:

–El Chochón. *Los bufos de la matiné*.
–Combinats. *I perdona per les faltes d'ortografia*.
–Nana. *Ami, el viatger de les estrelles*.
–Pavana. *L'abocador*.
–Lluerna. *El somni*.

CASTELLÓ A ESCENA

Del 15 de octubre al 17 de diciembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Castelló.

Programa:

–Grup de Teatre el Tabonger (Comunidad Valenciana). *Tot lo que relluix y Fenómenos*, de Paco Barchino.
–Grupo de Teatro Baladre. *Las mujeres los prefieren pachuchos*, de Alfonso Paso.
–Grup de Teatre Fadrell (Comunidad Valenciana). *La Fornarina y L'Erotíssima Donya Inés*, de J. A. Gil Alborns.
–Grupo de Teatro El Cresol. *Mi tía y sus cosas*, de Rafael Mendizabal.
–Grupo de Teatro L'Armelar. *El primer nenet*, de Pepe Forcada i Polo.
y *Soldats i criaes*, de Paco Barchino.
–Grupos Amigos del Teatro. *La barca sin pescador*, de Alejandro Casona.
–Grup de Teatre el Fadri. *De com Antonet López, natural de Xàtiva, va pujar al cel*, de Rafael Mendizabal.
–Grup de Teatre els Mestrets (Comunidad Valenciana). *¡¡Ineseta!!*, de Francesc Comes, y *No es Per Ahi*, de Paco Barchino.
–Grup de Teatre Tragapingols (Comunidad Valenciana). *Eugenia*, de Jesús Pérez Tierra.

XI FESTIVAL DE TEATRE DE CARRER DE VILA-REAL

Del 8 al 10 de mayo de 1998. Organiza: Scura Plats, Cía de Teatre.

Programa:

–La Tal (Cataluña). *Cucut*.
–l' Udol Teatre (Comunidad Valenciana). *Les aventures de Vacanegra*.
–Loco Brusca (Argentina). *Speerman*.
–Al Suroeste T. (Extremadura). *Lastre de Cómicos Pícaros*.
–La Salamandre (Francia). *Gong*.
–Irrwisch (Austria). *Wegenstreits Guests*.

–Nanos i Gegants de Vila-Real (Comunidad Valenciana). *Pasacalles tradicional*.
–La Tal (Cataluña). *Trastugag*.
–Amlima (Togo). *Pasacalles étnico*.
–Teatre de L'Ull (Comunidad Valenciana). *Tocatta i fuga*.
–La Salamandre (Francia). *Le feu (ritual del fuego)*.
–Pep C (Cataluña). *Les llegendes del Cavaler d'Espinzella*.
–Ababol (Madrid-Comunidad Valenciana). *Misterio encamado*.
–Academia Permanent Intern. de Medalls de Vila-Real (Comunidad Valenciana). *Música de calle*.
–Marco y Polo (Cataluña). *Equilibre des merveilles*.
–Pixie Dixie (Cataluña). *Fanfarra musical*.
–La Fàbrica de Moments (Comunidad Valenciana). *Ballant al carrer*.
–Sol Picó (Cataluña-Comunidad Valenciana). *Del planeta Basura*.
–Vagalume (Andalucía). *080, Apaga y vámonos*.
–Artristras (Cataluña). *Pleniluni*.

VII FESTIVAL DE TEATRO Y BIBLIOTECA DEL MAR

Del 13 de junio al 27 de agosto de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Benicàssim.

Programa:

–Cesc Serrat. *Sopa de cuentos*.
–Lavi e Bel. *La luna*.
–Eterno Paraíso. *Yo soy un oso*.
–Roseland Musical. *La casa por la ventana*.
–Els Aquilinos. *El príncipe feliz*.

V TEATRO CON HUMOR

Del 20 de junio al 21 de agosto de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Benicásim.

Programa:

–The Chanclettes. *Multi-medias*.
–Leo Bassi. *Instintos básicos*.
–Vol-Ras. *Intrínquilis*.
–Chicos del Mambo. *Meli-meló*.
–Esteve y Ponce. *Los hombres del tiempo*.
–Eterno Paraíso. *Mi odisea*.
–Monti & Cía. *Clàssics*.

VALENCIA

AL MÍNIM

Del 26 de diciembre al 4 de enero de 1998. Organiza: Escalante Centre Teatral.

Programa:

–La Nariza (clown).
–Jorguina (clown).
–Ramon i Ramon.
–Payasenda (pallassos).
–Charles & Carles Clowns (clowns).

–Paloma Serrano, Begoña Rio (clowns).
–Dario Piera (màgia).
–Colectivo PKF.

VII CICLO DE MICROESPECTACLES

Del 11 de enero al 12 de marzo de 1998. Organiza: Diputació de València Escalante Centre Teatral.

Programa:

–Posidón Teatre (Comunidad Valenciana). *El retorn de Robin Hood*, de Vincent Vila.
–Teatro del Drago (Italia). *Pinocchio*, de Carlo Colodi.
–Pimpinelles (Comunidad Valenciana). *Una clase amb Don Abili*, de Valentí Piñot.
–La Tarumba (Comunidad Valenciana). *Això era i no era*, de Pasqual Alapont.
–Teatre del Temps (Comunidad Valenciana). *Tic-Tac temps menut*, de Sergio Clarumunt.
–Teatro Paraíso (País Vasco). *Yo soy un oso*, de Tomás Fernández Alonso.
–Tartant Teatre (Madrid). *La roca y la colina*, de David McKee.
–Titiritrán Teatre (Andalucía). *Cuartos de cuentos*, de Maruja Gutiérrez y Pedro López.
–Sambhú Teatre (País Vasco). *Dos, uno o ninguno*, de P. Valdés, A. Zabaleta, Juan A. San José.

XVII CONCURSO DE TEATRO VILA DE DE MISLATA

Del 18 de septiembre al 11 de septiembre de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Mislata.

Programa:

–Fum de Canyot. *Jivem*, de Rubén Mira.
–Elenc Dramàtic Centre Catòlic Sant Vicenç dels Horts. *Dakota*, de Jordi Garcerán.
–Faula-Teatre. *La llanterna màgica*, Pep Jordà.
–Grup de Teatre Universitat de València. *Les dones de Sade*, de Yukio Mishima.
–Cisell-Teatre. *L'erotíssima Donya Inés*, de Juan Antonio Gil Alborns.
–Teatre del Sefici. *Una nit qualsevol*, de Slawomir Mrozek.
–Lluna Plena-Teatre. *Sopar de somnis*, de Juan.
–Agora-Grup de Teatre. *Gavines subterrànies*.
–Somhi-Teatre. *El sac i la biga*, de Isidre Domenjó.
–Totaorri. *Parlar per no callar*.
–Cía. La Tarumba. *C'est la vie*.

X ENCONTRE DE TEATRE A L'ESTIU

Julio de 1998. Organiza: Ayuntamiento de Alzira y la Asociación Cultural La Tarumba.

Programa:

- Dagoll-Dagom. *Els pirates*, de W.S. Gilbert y A. Sullivan.
- Mambo Show. *Meli-Melo*.
- Pasion Arte. *Trainspotting*.
- Ángel Ruiz y Mariano Marín. *101 años de cine*.
- Malpaso.
- L'Home Dibuijat.
- Essa Minúscula.
- Trobairitz.
- Pot de Plom.

IV JORNADAS DE TEATRO INFANTIL Y JUVENIL DE BURJASSOT

Del 19 al 25 de mayo de 1998. Organiza: Milotxa Teatre A. C.

Programa:

- Colegio Público Villar Palasí (Comunidad Valenciana). *Pretty Ritty*, del colectivo.
- Colegio La Fontaine (Comunidad Valenciana). *La ciudad de los dragones*, del colectivo.
- Colegio San Juan de Ribera (Comunidad Valenciana). *El árbol de la felicidad*, del colectivo y *El cielo se va a caer*, de M. A. Tenorio.
- I.B. Vincent Andrés Estellés. *Somnis, ¿reals o irrealis?* y *Fragmentos del planeta azul*, del colectivo.
- Colegio San Miguel Arcángel (Comunidad Valenciana). *El último bosque*, de Nuria Madrid y *El pequeño mar*, del colectivo.
- Colegio Fernando de los Ríos (Comunidad Valenciana). *Los exploradores de la galaxia*, textos de A. S. Exupery.
- Colegio Liceo Francés de Valencia (Comunidad Valenciana). *Starmania*, de J.M. Berger y J. L. Planmodes.

MOSTRA DE TEATRE CIUTAT DE CARCAIXENT

Del 5 al 8 de octubre de 1998. Organiza: Ajuntament de Carcaixent.

Programa:

- Yllana. *Glub glub*.
- Albena. *Mandíbula afilada*.

-Tanttaka Teatroa. *Todo Shakespeare (o casi)*.

-Arden. *La puta enamorada*.

IX MOSTRA INTERNACIONAL DE MIM A SUECA

Del 14 al 20 de septiembre. Organiza: Teatres de la Generalitat Valenciana, Ayuntamiento de Sueca y Fundación Bancaixa.

Programa:

- Yllana (Madrid). *666*.
- Cie. Jo Bitume (Francia). *Hello mister Jo!*
- D. Hatwart & Q. Culebras (Gran Bretaña-Comunidad Valenciana). *¡Sácatela tú!*.
- Monti & Cía (Cataluña). *Klowns*.
- Trapezista Fura (Cataluña). *El corazón del ángel y Azoth*.
- Milotxa-Oníria (Comunidad Valencia). *Náufigos*.
- Plá y Plá (Comunidad Valenciana). *La calle*.
- Paco Pellicer (Comunidad Valenciana). *Bertolt Brecht canta la balada de Machie Messer en un moment de repòs del seu treball*.
- Pistolo Eliza (Comunidad Valenciana). *Chi-Box*.
- Sala Danza Teatro (Andalucía). *El aviator*.
- Acaduhac (Comunidad Valenciana). *Hac-ciències*.

V MOSTRA INTERNACIONAL TEATRE DE PALLASOS DE XIRIVELLA

Del 13 al 22 de noviembre de 1998. Organiza: Casa de Cultura de Xirivella.

Programa:

- Monti & Cía (Comunidad Valenciana). *Clàssics*, del colectivo.
- Cía. de Teatre Circo Perlinpinpin. *Circo Animatus* y *El Circo más pequeño del mundo*, del colectivo.
- PTV Clowns. *Robotro que tal*, de Eduardo Zamanillo.
- Leo Bassi (Italia). *Instintos ocultos*, de Leo Bassi.
- Cías Quimera & Falaguera. *Veladas Des-clownroladas*, del colectivo.
- Hacki & Cía. *Reír es la mejor medicina*, de Harald Ginda.

-Teatro Paraíso (País Vasco). *Kiricaja una historia de payasos*, de Paul Maar.

IX NADAL A L'ESCALANTE

Del 26 de diciembre al 4 de enero de 1998. Organiza: Escalante Centre Teatral.

Programa:

- Teatro Negro de Praga (Eslovaquia). *La bicicleta voladora*, de Jiri Srnec.
- Roseland Musical (Cataluña). *Cara, calla!*, de David Cirilli.
- Sambhú Teatro (Navarra). *El secreto de Lena*, de Juan A. San José.
- L'Horta Teatre (Comunidad Valenciana). *Merli i el joven Artús*, del colectivo.
- Teatre L'Olivar D'Alaquàs (Comunidad Valenciana). *The agafat Caputxeta*, de Carles Cano.
- Fábula Teatro (Murcia). *Cenicienta no está*, de Juan Pedro Romera.
- Histrión Teatro (Andalucía). *El ladrón de sueños*, de Óscar Salas.
- Achiperre Coop Teatro (Castilla y León). *El pincel*, de Carlos Herans.

SAGUNT A ESCENA

Del 1 al 30 de agosto 1998. Organiza: Ajuntament de Sagunt, Teatres de la Generalitat Valenciana y Conselleria de Cultura Educció i Ciència

Programa:

- Balletto di Toscana (Italia). *Mediterranea*.
- Dagoll Dagom (Cataluña). *Los piratas*, de Gilbert i Sullivan.
- Cía. José Luis Pellicena y María Fernanda D'Ocón. *Tartufo*, de Molière.
- Ballet Bolshoi de Moscu (Rusia). *Antígona*.
- Cía. Isabel Serrano Andoni Ferreño. *El Eunuco*, de Terencio.
- Cía. Circo Gran Fele. *El Sueño*.
- Cía. El Público (Cuba). *Calígula*, de Albert Camus.
- Producciones Teatres Generalitat Valenciana - Logística Cultural S.L. *Canción con reflejo*.
- El cerco de Numancia*, de Miguel de Cervantes.
- Ballet de Antonio Canales. *Raíz*

Premios

CERTAMEN DE TEATRE DE CONSELL D'AUTORS EN LLENGUA CATALANA

Organiza: Ajuntament de Consell y Teatre Principal. Certamen de compañías no profesionales. Obras de autores en lengua catalana.

Premiados:

-Mención especial: Bartomeu Camps, del grupo La Prima Teatre de Sineu.
-Mejor actor: Josep Planas, del grupo Trampa Teatre del Rafal Vell.
-Mejor actriz: Francisca M^a Bestard, del grupo Dit i Fet de Lloseta.
-Segundo premio de montaje y dirección: Grupo escénico Artanenc, por su montaje *Tàlem*, con dirección de Joan Matemalas.
-Primer premio de montaje: *Històries ítimes del Paradís*, con dirección de Miquel Suau.

CERTAMEN DE TEATRO PARA DIRECTORAS DE ESCENA

Organiza: Ayuntamiento de Torrejón de Ardoz (Área de la mujer). Para directoras de grupos o compañías de Teatro Profesional de la Comunidad de Madrid.

Premiados:

-Premio mejor dirección: Agustina Aragón Pivald, por su dirección de *Lugar común*.
-Premio mejor espectáculo: *Sueño de una noche de verano*, dirigido por Eva del Palacio.
-Premio especial del jurado: María Ruiz, por su dirección de *Con el amor no se juega*.

CERTAMEN DE TEATRO REAL VILLA DE NAVALCARNERO

Organiza: Grupo Azabache. Para grupos de teatro aficionados.

Premiados:

-Primer premio: Grupo Apatxas, con *La operita*.
Certamen de Teatro Ricardo López Aranda
Organiza: Ayuntamiento de Santander. Obras escritas en castellano por autores que tengan alguna relación con Cantabria, bien por haber nacido en cualquiera de sus municipios, o bien por residir o haber residido en alguno de ellos.

Premiados:

-Alberto Iglesias González, por *De un plumazo*.

CERTAMEN DE TEATRO VEGAS BAJAS

Organiza: El Grupo de Teatro Jarancio, en colaboración con el Ayuntamiento de Puebla de la Calzada. Se seleccionan 4 grupos, aunque hay 8 premios para diferentes modalidades.

Premiados:

-Primer premio: Grupo de Teatro Cámara Negra, por *El gran Dios Brawn*.

CERTAMEN NACIONAL DE MONOLOGOS TEATRALES

Organiza: Diputación de Ciudad Real (Área de cultura). Podrán participar actrices, actores, grupos y compañías, tanto profesionales como aficionados, radicadas en el ámbito del Estado español.

Premiados:

-Primer premio: Teatro del Alma, de Madrid.
-Segundo premio: Uroc Teatro, de Madrid.
-Tercer premio: Nuba Teatro, de Barcelona.

CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO ARCIPRESTE DE HITA

Organiza: Agrupación Teatral Alcarreña.

Premiados:

-Primer premio: Legaleón (Irún), por *¡Ubú, rey!*, de Alfred Jarry.
-Mejor actriz secundaria: Esperanza López.
-Mejor actor secundario: Miguelón Olmeda.
-Segundo premio: Caramba Teatro, por su adaptación de *Los títeres de Cachiporra*, de Federico García Lorca.
-Mejor dirección: Ángel Facio, por *La noche de los asesinos*, de José Triana.
-Mejor actriz: Concha Rodríguez.
-Mejor montaje: *La noche de los asesinos*, de José Triana, dirigido por Ángel Facio.
-Mejor actor: Pancho García, por *Una estrella*, de Paloma Pedrero.

CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO "GARNACHA TEATRO"

Organiza: Ayuntamiento de Haro, la Garnacha Teatro y el Gobierno de la Rioja.

Premiados:

-Mejor actor de reparto: declarado desierto por mayoría.
-Mejor actriz de reparto: Martina Bueno, por su interpretación en *Fulgor y muerte de Joaquín Murieta*, del grupo Teatro Estudio de Gijón.
-Mejor montaje escénico: Grupo Teatro Estudio de Gijón, por *Fulgor y muerte de Joaquín Murieta*.
-Mejor actor: Carlos Dávila, por interpretación en los papeles de Othello, Pompilio y Ruper en *¡Oh! Tel*, del grupo Higiénico Papel Teatro.
-Mejor actriz: Gema Matarranz, por su interpretación en los papeles de Madame Perelle y Dorina en *Tartufo el Impostor*, del grupo Histrión Teatro.
-Mejor dirección: Ángel Facio, por *La noche de los asesinos*, del grupo La Estampa Teatro.

-Premio Lucrecia Arana (por votación del público): Grupo Teatro del Temple, por su puesta en escena de *Macbeth & Lady Macbeth*.
-Primer Premio: Grupo Teatro del Temple, por su puesta en escena de *Macbeth & Lady Macbeth*.

-Segundo Premio: Grupo Higiénico Papel Teatro, por la puesta en escena de *¡Oh! Tel*.

CERTAMEN NACIONAL DE TEATRO PARA AFICIONADOS "CIUDAD DE BENAVENTE"

Organiza: Grupo de Teatro Intercazia. Para agrupaciones culturales o afines al teatro no profesionales.

Premiados:

-Primer premio: *Espiga y olivo*, por el grupo Al Alba, de Osuna (Sevilla).
-Segundo premio: *El cuarteto de Verónica*, por el grupo La Garnacha, de Logroño.
-Tercer premio: *La edad de los prodigios*, por el grupo Juan del Encina, de Zamora.
-Premio especial del público: *La edad de los prodigios*, por el grupo Juan del Encina, de Zamora.
•Premio Intercazia:
-Mejor montaje: *Espiga y olivo*, por el grupo Al Alba.
-Mejor actor de reparto: *Espiga y olivo*, grupo Al Alba.
-Mejor actriz principal: *El cuarteto de Verónica*, grupo La Garnacha.
-Mejor actor principal: *Espiga y olivo*, grupo Al Alba.

CERTAMEN UNIVERSITARIO DE TEXTOS TEATRALES DE LA UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID

Organiza: Universidad Politécnica, Fundación Autor (SGAE) e INAEM. Autores menores de 30 años que hasta el plazo de admisión estén vinculados a las universidades españolas.

Premiados:

-Miguel Ángel Zamorano Heras, por *El error*.

CICLO DE TEATRE BREU

Organiza: Sala Artenbrut.

Premiados:

-Grupo Il.lus Teatre.
-Actriz: Imma Ochoa.
-Compañía Digo Digo Teatre.

CONCURS DE TEATRE AMATEUR DE RIPOLLET

Organiza: Patronat Municipal de Cultura i Joventut de l'Ajuntament de Ripollet. Bial.

Premiados:

-Primer premio: Joventut de la Faràndula, por *Wam!*
-Segundo premio: Teatre Associació Cultural de Granollers, por *Les amistats perilloses*.
-Tercer premio: Quatre per quatre, con *Nàpols milionaria*.
-Trofeo al mejor actor: Francesc Falguera, del

grupo Joventut de la Faràndula, por la interpretación del personaje de Salieri en *Wam!*
-Trofeo a la mejor actriz: Dolors Sánchez, del Grupo Quatre per Quatre, por la interpretación del personaje de Amalia en *Nàpols milionaria*.

-Trofeo al mejor montaje: Joventut de la Faràndula, por *Wam!*

-Trofeo a la mejor dirección: Teatre Associació Cultural de Granollers, por *Les amistats perilloses*.

-Trofeo a la mejor votación popular: Joventut de la Faràndula, con *Wam!*

CONCURSO DE PROYECTOS DE TEATRO AMATEUR CIUDAD DE ALICANTE

Organiza: Ayuntamiento de Alicante. Su finalidad es el fomento de la producción teatral amateur, mediante la selección de los grupos y proyectos que podrán participar en la muestra de teatro amateur "Alicante a escena/98" (AE).

Premiados:

-Grupo Palo Mayor, por *Recitando poemas del 98 al 98*.

-Grupo Molid'or, por *El roba gallinas*.

CONCURSO DE TEXTOS TEATRALES MARQUÉS DE BRADOMÍN

Organiza: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Jóvenes que no superen los 30 años de edad.

Premiados:

-Arturo Sánchez Velasco, por *Martes 3:00 a.m. al sur de Carolina del Sur*.

CONCURSO DE TEXTOS TEATRALES "MIGUEL ROMERO ESTEO"

Organiza: Junta de Andalucía (Consejería de Cultura). Podrán participar en este concurso todos aquellos jóvenes residentes en Andalucía que no superen los 30 años de edad.

Premiados:

-Primer premio: José Francisco Ramírez Ortuño, por *Atrapados*.

-Primer accésit: José Francisco Ramírez Ortuño, por *Trigodía*.

-Segundo accésit: José Francisco Ramírez Ortuño, por *Cambio, change, exchange, wechsel, valuta*.

-Mención especial: Javier Berger, por *El festival del tedio*.

CONCURSO GEMMA DE TEATRO

Organiza: El Paisaje Ediciones. Originales e inéditas, de tema y extensión libres, en prosa o verso.

Premiados:

-M^a Luisa de la Mota Carreras, por su obra *El león bonachón*.

CONCURSO INTERNACIONAL DE CANTO JULIÁN GAYARRE

Organiza: Dirección General de Cultura del Gobierno Navarra. El concurso está abierto a todas las cantantes nacidas entre el 1 de enero de 1966 y el 31 de diciembre de 1980 y a todos los cantantes nacidos entre el 1 de enero de 1963 y el 31 de diciembre de 1978.

Premiados:

-Voces masculinas:

Primer premio: Choe Jong-Woo (barítono).

Segundo premio: Kim Young-Joo (barítono).

-Voces femeninas:

Primer premio: Park Sun-Young (soprano).

Segundo premio: Oana-Andra Ulieriu.

DÍA MUNDIAL DEL TEATRO

Se premia con un afiler de corbata, en el galardón que se concede con motivo del Día Mundial del Teatro.

Premiados:

-Grupo Geroa

ELS MILLORS

Organiza: Departament de Cultura del Ajuntament de Tarragona. Los entrega el público de los teatros municipales (Teatre Metropol y Teatre-Auditori del Camp de Mart).

Premiados:

-Mejor espectáculo teatral: *West side story*.

-Mejor dirección teatral: Carles Padrissa y Alex ollé, por *F@usto versió 3.0*.

-Mejor interpretación femenina: Emma Vilarsau, por *Paraules encadenades*.

-Mejor interpretación masculina: Jordi Boixaderas, por *Paraules encadenades*.

-Mejor espectáculo de danza: *Espartaco suite- Seherezade*, del Ballet Estatal de Sant Petesburg.

-Mejor concierto de música: Pablo Carbonell, por *Monólogos musicales*.

-Mejor escenografía: *L'enveja*, del Grupo de Teatro Atenea.

-Mejor espectáculo infantil: *La flauta mágica*.

ENCUENTROS TEATRO 98

Organiza: Instituto Navarro de Deporte y Juventud. Para colectivos de jóvenes.

Premiados:

-Primer premio: Taller de Teatro de Zizur, con *Lisistrata de ¿Aristófanes?*

-Segundo premio ex aequo: Xahutondo, con *Dios*.

-Segundo premio ex aequo: Iluna Teatro, con *Fuera de quicio*.

-Mención especial: Taller de Teatro Escolar Navarro Villoslada, con *El son que nos tocan*.

PREMIO LOPE DE VEGA

Organiza: Ayuntamiento de Madrid. Escrito

en cualquiera de las lenguas oficiales de la UCCI, de tema libre, original e inédita y que no haya sido premiada anteriormente en ningún otro concurso, ni estrenada en teatro alguno.

Premiados:

-Textos: *Cuarto frío*, de Tania Cárdenas Paulsen.

MEDALLA AL MÉRITO EN LAS BELLAS ARTES

Organiza: Ministerio de Cultura. Se concede a propuesta de la Ministra de Cultura y previa deliberación del Consejo de Ministros.

Premiados:

-Els Joglars.

-Paco Morán.

-Pedro Osinaga.

-Pinito del Oro.

-La Niña de la Puebla.

MEDALLA DE MADRID AL MÉRITO ARTÍSTICO

Organiza: Ayuntamiento de Madrid. Es una distinción honorífica que otorga discrecionalmente el Ayuntamiento de Madrid.

Premiados:

-Antonio Buero Vallejo.

MEDALLA DE ORO DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES

Organiza: Círculo de Bellas Artes. El Presidente del Círculo es el encargado de entregar la medalla al Mérito en las Bellas Artes.

Premiados:

-Alicia Alonso.

-María de Ávila.

PREMI BORN DE TEATRE

Organiza: Gestiona: Cercle Artístic de la Societat Cultural de Ciutadella, Fundació Rubió i Tuduri. Premio al mejor texto presentado inédito y sin estrenar. Incluye la edición de la obra.

Premiados:

-Juan Mayorga, por *Cartas de amor a Stalin*.

PREMI CIUTAT DE TERRASSA

Organiza: Casal San Pere.

Premiados:

-K-mama: *La senyoreta Julia*, de Strindberg.

-Mejor director: Josep Mèlich.

-Mejor actriz: Laia Marull.

-Mejor actor: Xavier Quiñones.

-Premio de creatividad: Compañía Aula de Teatre.

-Premio de caracterización: Compañía Inventari Teatral.

-Premio de escenografía: Grup de Teatre El Centre.

-Premio de sonido: Grup de Teatre El Centre.
-Premio de iluminación: Compañía K-mama.

PREMI D'HONOR DE L'INSTITUT DEL TEATRE, ART DRAMÀTIC (ÀMBIT CATALÀ)

Organiza: L'Institut del Teatre. Por la trayectoria en el campo de la dramaturgia y de la dirección, de la interpretación y la traducción, actividades presididas siempre por el rigor ideológico y profesional y por una preocupación humanista.

Premiados:

-Feliu Formosa i Torres.

PREMI D'HONOR DE L'INSTITUT DEL TEATRE, DANS I COREOGRAFIA (ÀMBIT NO CATALÀ)

Organiza: L'Institut del Teatre. El ámbito del premio rota cada año, uno se premia a un catalán y al año siguiente a un castellano.

Premiados:

-Jir Kylián.

PREMI DE MUNTATGE GERMANS SALVADOR

Organiza: Federació de Grups Amateurs de Teatre de Catalunya. Montaje de la obra ganadora del Memorial Antoni Santos Antolí. Sólo pueden participar los afiliados a la Federació de Grups Amateurs de Teatre de Catalunya.

Premiados:

-Grupo Nyap, por su montaje de *Antígona de la cuina*, de Francesc Font.

PREMI IGNASI IGLESIAS

Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Para textos dramáticos escritos en lengua catalana.

Premiados:

-Desierto.

PREMI JOSEP M. SAGARRA

Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Para traducciones originales e inéditas de obras de teatro al catalán. La traducción debe ser directa del original.

Premiados:

-Cicla, de Niccolò Machiavelli.
-Jordi Ferrer Gràcia.

PREMI MOSTRA DE TEATRE CIUTAT DE LLEIDA

Organiza: Ayuntamiento de Lleida.

Premiados:

-Premio a la mejor obra: *Skroternia*, del grupo Skrot.

-Premio a la actriz: Alicia Pérez, de la compañía Bulevard Espectacles, por *Doce treballs*.

-Mejor músico: Jaume Piqué, por su trabajo en *Deskrot*.

PREMI RICARD MORAGUES

Organiza: Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Para coreografías originales e inéditas.

Premiados:

-*Still*, de Thomas Noone.

PREMI VILA D'ARENYS

Organiza: Casal de la Joventut Seràfica. Para compañías amateurs, con espectáculos en lengua catalana o castellana.

Premiados:

•Premios para Actores de Reparto:

-Primer Premio: Jaume Malet, del Grupo La Tarima d'Igualada, por su papel de Tomàs Diafoirus, en *El malalt imaginari*.

-Segundo Premio: Toni Closa, del grupo La Tarima d'Igualada, por su papel de Cleante en *El malalt imaginari*.

-Tercer Premio: Joan Asensio, del grupo del Centre Moral de Poblenou, por su papel de Sr. Cases en *Quan la ràdio parlava de Franco*.

•Premios para Actrices de Reparto:

-Primer Premio: Yolanda Nieto, del grupo Nyap Ascm de Montmeló, por su papel de Dona boja en *Arnau*.

-Segundo Premio: Karla Junyent, del grupo La Tarima d'Igualada, por su papel de Àngèlica en *El malalt imaginari*.

-Tercer Premio: Natàlia Colet, del grupo Centre moral de Poblenou, por su papel de Lidia en *Quan la ràdio parlava de Franco*.

•Premios para Actores Principales:

-Primer Premio: Tomàs Cullerè, del grupo Escena grup de teatre de Sabadell, por su papel de Allan Denver en *El vol dels innocents*.

-Segundo Premio: Lluís Casanova, del grupo Centre del Moral de Poblenou, por su papel de Jaume en *Quan la ràdio parlava de Franco*.

-Tercer Premio: Narcís Selva, del grupo La Tarima d'Igualada, por su papel de Argan en *El malalt imaginari*.

•Premios para Actrices Principales:

-Primer Premio: Mònica Garcia, del grupo Nyap Ascm de Montmeló, por su papel de Adelais en *Arnau*.

-Segundo Premio: Rosa Bonatres, del grupo La Tarima d'Igualada, por su papel de Tone-ta en *El malalt imaginari*.

-Tercer Premio: Núria Herrero, del grupo Escena grup de Teatre de Sabadell, por su papel de Kate Denver en *El vol dels innocents*.

•Premios a la Mejor Dirección:

-Primer Premio: Joan Sors, del grupo Nyap Ascm de Montmeló, por la dirección de *Arnau*.

-Segundo Premio: Carles Cabeza, del grupo Escena grup de Teatre de Sabadell, por la dirección de *El vol dels innocents*.

-Tercer Premio: Sali Cervià, del grupo La Tarima d'Igualada, por la dirección de *El malalt imaginari*.

•Premios al Mejor Conjunto:

-Primer Premio: Grupo Nyap Ascm de Montmeló, por *Arnau*.

-Segundo Premio: Grupo Escena grup de Teatre de Sabadell, por *El vol dels innocents*.

-Tercer Premio: Grupo La Tarima d'Igualada, por *El malalt imaginari*.

•Mención especial a la escenografía: Grupo Nyap Ascm de Montmeló, por *Arnau*.

•Mención especial a la iluminación: Grupo Nyap Ascm de Montmeló, por *Arnau*.

•Mención especial a la ambientación musical: Grupo Nyap Ascm de Montmeló, por *Arnau*.

PREMIOS ADE (ASOCIACIÓN DE DIRECTORES DE ESCENA)

Organiza: Asociación de Directores de Escena (ADE).

Premiados:

-Premio "José Luis Alonso": Carlos Rodríguez, por *Fotos*.

-Premio "Leandro Fernández de Moratín": *Las mujeres en el teatro español*, edición de la ADE.

-Premio "Segismundo": Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid.

-Premio "Joseph Caudí": José Luis Raymond, por *Rey negro*.

-Premio ADE de dirección coreográfica: Margaret Jova, Elisa Morris, Teresa Nieto y Denise Perdikidis, por *Estado hormonal*.

-Premio ADE de dirección: Emilio Hernández, por *Madre Caballo*.

PREMIO ANTONIO BUERO VALLEJO. CIUDAD DE GUADALAJARA

Organiza: Patronato Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Guadalajara. Textos teatrales inéditos en lengua castellana, conlleva la publicación de la obra.

Premiados:

-Antonio Cremades Cascales, por *Topos*.

PREMIO CARLOS ARNICHES. CIUDAD DE ALICANTE

Organiza: Ayuntamiento de Alicante. Para textos teatrales en castellano.

Premiados:

-Alejandro Antón Jomet, por *La mirada del gato*.

PREMIO CIUDAD DE ALCALÁ DE LAS ARTES Y LAS LETRAS

Organiza: Ayuntamiento de Alcalá de Henares. Consiste en una escultura de Miguel Ángel Sánchez.

Premiados:

-Fernando Fernán-Gómez.

PREMIO CIUDAD DE SAN SEBASTIÁN

Organiza: Fundación Kutxa. El certamen está abierto a la participación de escritores en lenguas vasca o castellana, quienes habrán de concurrir con obras originales e inéditas.

Premiados:

-En euskera: *Beherearta*. Egilea: Pantxo Hirigarai.

-*Ismene*, de Juan Torres Jiménez.

PREMIO DE LA CRÍTICA TEATRAL DE VALENCIA

Organiza: Turia, Qué, Dónde, Levante, El Temps, Radio klara. Es un premio que otorga la crítica.

Premiados:

-Mejor interpretación femenina: Isabel Rocatti, por *L'altre*.

-Mejor interpretación masculina: Joaquín Hinojosa, por *Poeta en Nueva York*.

-Mejor dirección escénica: Joaquín Hinojosa, por *Alicia* y Alejandro Jornet, por *Retrato de un espacio en sombras*.

-Mejor texto: Alejandro Jornet, por *Retrato de un espacio en sombras*, Paco Zarzoso, por *Cocodrilo* y Carles Alberola, por *Mandíbula afilada*.

-Mejor escenografía: José Manuel Castanheira, por *San Juan*.

-Mejor dirección musical: Joan Cerveró, por *La mel és més dolça que la sang*.

-Mejor espectáculo: Malpaso, por *Retrato de un espacio en sombras*.

PREMIO DE LA UNIÓN DE ACTORES

Organiza: Unión de Actores. Son elegidos por votación de los propios afiliados al sindicato dentro de las distintas categorías.

Premiados:

-Mejor protagonista: Carlos Hipólito, por *Arte*.

-Mejor secundario teatro: Pedro Casablanc, por *El Sr. Puntilla y su criado Matti*.

-Mejor reparto teatro: Nuria Mencia por *San Juan*.

-Premio "José María Rodero" a toda una vida: Rafael Alonso.

-Premio especial "Unión de Actores": La Barraca (María del Carmen García Lasgoity, Carmen Galán, Emilio Garrigues, José Obradors).

PREMIO DE LAS LETRAS Y DE LAS ARTES DE GALICIA

Organiza: Xunta de Galicia: Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo. Periodicidad anual.

Premiados:

-José Domingo García-Sabell Rivas.

PREMIO DE TEATRO "CINC SEGLES"

Organiza: Fundación General de la Universitat de València (Patronat Cinc Segles). Los concursantes no deben exceder los 30, pueden presentar hasta dos obras, indistintamente en castellano o en valenciano: originales e inéditas.

Premiados:

-*Enciéndeme*, de Joge Picó Puchades.

PREMIO DE TEATRO ENRIQUE LLOVET

Organiza: Diputación de Málaga (Área de Cultura y Educación). Textos dramáticos de autores españoles.

Premiados:

-Roberto Santiago, por *Share-38*.

PREMIO DE TEATRO SGAE

Organiza: Gestiona: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE). Textos teatrales escritos en cualquiera de los idiomas oficiales de las nacionalidades del Estado Español.

Premiados:

-Paco Zarzoso, por *Mirador*.

PREMIO DE TEATRO SGAE: "DANIEL MONTORO"

Organiza: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE). Se otorga a la mejor labor artística llevada a cabo por un compositor español en el ámbito teatral.

Premiados:

-Carmelo Alonso Bernaola.

PREMIO DE TEATRO SGAE: "FEDERICO ROMERO"

Organiza: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE). A la trayectoria artística como actor e intérprete de zarzuela.

Premiados:

-Rafael Castejón.

PREMIO DE TEATRO SGAE: "MIGUEL MIHURA"

Organiza: Sociedad General de Autores y Editores (SGAE). A la mejor interpretación femenina de la obra de un autor teatral español.

Premiados:

-Amparo Soler Leal, por *Salvajes*.

PREMIO DE TEXTOS DRAMÁTICOS "JOVELLANOS"

Organiza: Teatro Jovellanos. Textos dramáticos en castellano. Las obras deberán ser originales e inéditas.

Premiados:

-*El lóbulu y las orejas*, de Maxi Rodríguez.

-Mención especial: *La salsa de la vida*, de Alberto Iglesias.

PREMIO ERCILLA

Organiza: Hotel Ercilla. Un jurado compuesto por representantes de medios de comunicación de Vizcaya concede estos galardones, a los que optan todas las obras de teatro representadas en Vizcaya a lo largo de todo el año.

Premiados:

-Nuria Espert.

-Juan Echanove.

-Anne Igartiburu.

-*Fausto versión 3.0*, de la Fura dels Baus.

PREMIO GARBANZO DE PLATA

Organiza: Peña periodística Garbanzo de Plata. Premio que entrega la Peña del mismo nombre durante el tradicional cocido madrileño en Torres Bermejas.

Premiados:

-Arturo Fernández.

PREMIO LORCA

Organiza: Diputación de Granada. Distinguen el trabajo en favor de las relaciones teatrales entre España e Iberoamérica.

Premiados:

-Grupo "La Zaranda".

-Directora Miriam Colón.

PREMIO MANUEL DE FALLA

Organiza: Junta de Andalucía: Consejería de Cultura. Premio a personas o entidades públicas o privadas. Es bianual.

Premiados:

-Leo Brower.

PREMIO MARGARITA XIRGU DE TEATRO RADIOFÓNICO

Organiza: Radio Exterior de España y el Instituto de Cooperación Internacional. Guiones de teatro radiofónico.

Premiados:

-José Luis Tormo, por el guión *Del viejo, el consejo*.

PREMIO MARÍA TERESA LEÓN

Organiza: Instituto de la Mujer del Ministerio de Asuntos Sociales de España y la Asociación de Directores de Escena de España, con la colaboración de la Fundación Autor de la SGAE. Podrán concurrir todas las mujeres escritoras de textos literarios dramáticos.

Premiados:

-Primer premio: Carol López, por *Susie*.
-Accésit: Victoria Szpunberg, por su obra *Entre aquí y allá (lo que dura un paseo)*.
-Mención especial para su publicación: *Aromas de los últimos días (Blue Mountain)*, de Itziar Pascual.

PREMIO MEMORIAL MARGARITA XIRGU

Organiza: Penya Teatral Carlos Lemos. Premio a la mejor actriz de los espectáculos presentados en Barcelona durante el año.

Premiados:

-Angels Poch, por su papel en *Zowie*, de Sergi Pompermayer.

PREMIO NACIONAL DE LITERATURA DRAMÁTICA

Organiza: Ministerio de Educación y Cultura. Dirección General del Libro y Bibliotecas. A la mejor obra dramática escrita en cualquiera de las lenguas españolas y editada en el transcurso del año precedente.

Premiados:

-Jerónimo López Mozo, por *Ahlán*.

PREMIO NACIONAL DE TEATRO "CALDERÓN DE LA BARCA"

Organiza: Ministerio de Cultura. Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música (INAEM). Textos teatrales de autores noveles de toda España, con obras sin estrenar, inéditas, y originales.

Premiados:

-Antonio Cremades Cascales, por *Topos*.

PREMIO NACIONAL DE TEATRO "CASTELLÓN A ESCENA"

Organiza: Ayuntamiento de Castellón de la Plana. Obras teatrales inéditas, sin límites en su extensión, escritas en castellano o valenciano.

Premiados:

-Eduardo Ruíz Bautista

PREMIO NACIONAL DE TEATRO DE LA GENERALITAT DE CATALUÑA

Organiza: Generalitat de Catalunya. Para la aportación más relevante de los profesionales del teatro.

Premiados:

-Teatro: Joan Brossa.
-Danza: María Rovira.

PREMIO NACIONAL DE TEATRO PEPE ISBERT

Organiza: Asociación de Amigos del Teatro Circo de Albacete.

Premiados:

-Mejor actriz: María Isbert.

PREMIO NACIONAL HOGAR SUR

Organiza: Fundación Pedro Muñoz Seca. Concurso de teatro de comedias, tanto en su faceta de creación literaria como de puesta en escena de nuevos textos.

Premiados:

-Yolanda García Serrano, por *Qué asco de amor*.

PREMIO OJO CRÍTICO-SEGUNDO MILENIO

Organiza: Radio Nacional de España. Premios para jóvenes creadores.

Premiados:

-Teatro: Blanca Portillo.
-Premio especial: Alfredo Kraus.

PREMIO TEATRAL TIRSO DE MOLINA

Organiza: Agencia Española de Cooperación Internacional. Textos teatrales inéditos en lengua castellana de autores dramáticos de cualquier nacionalidad.

Premiados:

-Gustavo Ott, por *80 dientes, 4 metros y 200 kilos*.

PREMIO "TROVADOR" A LAS ARTES ESCÉNICAS Y MUSICALES DEL FESTIVAL INTERNACIONAL DEL CASTILLO DE ALCAÑIZ

Organiza: Ayuntamiento de Alcañiz y Gobierno de Aragón. Para reconocer cada año la trayectoria y el trabajo de creadores.

Premiados:

-Nuria Espert.

PREMIO VILLA DE MADRID DE INTERPRETACIÓN

Organiza: El Ayuntamiento de Madrid. Podrán participar todos los jóvenes residentes en las ciudades capitales iberoamericanas integrantes de la UCCI, nacidos a partir del 1 de enero de 1969.

Premiados:

-Premio Ricardo Calvo (interpretación masculina): Antonio Simão, por *Una solidão demasiado ruidosa*.

-Premio María Guerrero (interpretación femenina): Vera Eugenia Fogwille, por *El juguetero*.

-Mención de honor para: M^a Izquierdo Hunneus, por *El desquite histórico de fútbol*.

PREMIO WOMAN

Organiza: Revista *Woman* y Lancôme. Premios a los diez personajes del año que fueron elegidos por las lectoras de la publicación.

Premiados:

-Actor: Jordi Mollà.

PREMIOS ARAGÓN

Organiza: Diputación General de Aragón: Departamento de Educación y Cultura. A personas relevantes tanto en el área de la cultura como en la ciencia, tecnología o los valores humanos.

Premiados:

-José Luis Borau Moradell.

PREMIOS AVETID

Organiza: Associació Valenciana d'Empreses Productores de Teatre i Dansa. Homenaje a personas y/o entidades de la Comunidad Valenciana destacadas por su trabajo en favor de las artes escénicas desde cualquier ámbito.

Premiados:

-Premi Coherent: Rafael Hernández (Teatro Arniches, de Alicante).
-Premi Pro: Muestra de Teatro Español de Autores Contemporáneos, de Alicante.
-Premi Estimat: Abel Guarinos (Mostra de Mim de Sueca).
-Premi Avetid d'Or: Compañía Pluja Teatre.

PREMIOS BUTACA

Organiza: El programa "Des de la butaca", de Radio Premià de Mar. Son un reconocimiento al trabajo de los profesionales del espectáculo y se deciden por votación popular.

Premiados:

-Mejor actor: Jordi Boixaderas.
-Mejor actriz: Emma Vilarasau.
-Mejor director: Josep Maria Flotats.
-Mejor texto en catalán: Jordi Galceran, por *Paraules encadenades*.

PREMIOS CAJA DE ESPAÑA DE TEATRO BREVE

Organiza: Obra Cultural de Caja España. Personas de habla hispana. Los autores que hayan recibido este premio no podrán presentarse al mismo durante los cinco años siguientes.

Premiados:

-Juan Mayorga, por *Viaje*.

CERTAMEN DE TEATRO DE TORREJONCILLO

Organiza: Casa Municipal de Cultura y Comisión Municipal de Cultura de Torrejoncillo.

Premiados:

-Mejor musicalización y efectos especiales: Dirección Prohibida, por *Céfiro, agreste de olímpicos embates (Come y calla que es cultura)*.

-Mejor iluminación: Dirección Prohibida, por *Céfiro, agreste de olímpicos embates (Come y calla, que es cultura)*.

-Mejor caracterización: Mercedes Monge, por su trabajo en *Esperando a Cortés*.

-Mejor vestuario: Andrés Pihedehierro, por su trabajo en *Avenida del progreso, bloque 44*.

-Mejor escenografía: Carasio, por su trabajo en *Esperando a Cortés*.

-Mejor actriz de reparto: Virginia Campón, por su trabajo en *Céfiro, agreste de olímpicos embates*.

-Mejor actor de reparto: Juan Duarte, por su trabajo en *Céfiro, agreste de olímpicos embates*.

-Mejor actriz principal: Carmen Cidoncha, por su trabajo en *Esperando a Cortés*.

-Mejor actor principal: Daniel Holguín, por su trabajo en *Céfiro, agreste de olímpicos embates*.

-Mejor dirección: Santiago Mañero, por su trabajo en *Céfiro, agreste de olímpicos embates*.

-Premio especial del público: *Céfiro, agreste de olímpicos embates*, de Alberto Miralles, de Dirección Prohibida.

-Primer mejor montaje: *Céfiro, agreste de olímpicos embates (Come y calla, que es cultura)*, de Alberto Miralles, por el grupo Dirección Prohibida.

-Segundo mejor montaje: *Esperando a Cortés*, por el Grupo Carasio.

Galardones por haber sido seleccionados:

-La Porciúncula, de la ONCE, por su montaje *Avenida del Progreso, bloque 44*, de Miguel Murillo.

-Balumba, por su montaje de *Feliz aniversario*, de Adolfo Marsillac.

PREMIOS CERTAMEN TEATRAL VILLA DE JARANDILLA

Organiza: Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Jarandilla y la compañía Talía. Muestra regional de espectáculos teatrales para compañías y grupos de teatro aficionados.

Premiados:

-Mejor actor: Raúl Moreno, en el papel de Rey en *Ivonne, princesa de Borgoña*, representada por el grupo Jachas.

-Mejor actriz: compartido para Annabella Martínez y Carmen Cidoncha por los papeles de Catalina y Malinche, en *Esperando a Cortés*, del grupo Carasio.

-Primer premio a la mejor representación teatral y montaje: Grupo Carasio, de Don Benito, con *Esperando a Cortés*.

-Segundo premio a la mejor representación teatral y montaje: Grupo Jachas, de Torrejoncillo, con *Ivonne, princesa de Borgoña*.

-Premio honorífico del público, Soledad Vega Ortiz: Grupo Carasio, de Don Benito, con *Esperando a Cortés*.

PREMIOS DE LA CRÍTICA TEATRAL DE BARCELONA

Organiza: La Crítica de Barcelona. Concedido a la temporada teatral 97-98.

Premiados:

-Premio al mejor espectáculo: *La increíble historia del Dr. Floit & Mr. Pla*, de Els Joglars.

-Premio al mejor espectáculo extranjero: *Le cri du caméléon*, de Josef Nadj.

-Premio de dirección: Rosa Novell por *Olga sola*, de Joan Brossa.

-Premio al mejor espectáculo musical: *Guys & Dolls*, dramaturgia y dirección de Mario Gas.

-Premios de interpretación: Mercè Arànega, por *Periferia Koltés y Les presidentes*.

Franco di Francescantonio, por *Confessione*.

Jordi Boixaderas, por *Paraules encadenades*.

Vicky Peña, por *Guys & Dolls*.

Lina Lambert, por *Privado y Les presidentes*.

Carme Sansa, por *Farsa y licencia de la reina castiza*.

Àngels Bassas, por *Senyoreta Júlia*.

Carles Martínez, por *Fum, fum, fum y El sopar dels idiotes*.

Francesca Piñón, por *Olga sola*.

Lourdes Barba, por *Les presidentes*.

-Premio de escenografía: Jon Berrondo, por *Paraules encadenades y Así que pasen cinco años*.

-Premio de vestuario: Alfons Flores, por *Farsa y licencia de la reina castiza*.

-Premio de iluminación: Albert Faura, por *F@ust, versió 3.0*, de la Fura dels Baus.

-Premio revelación de la temporada (ex aequo): *El somni d'un curiós*, espectáculo del Teatre de la Bruna, y Víctor Álvaro, por su trabajo en *África 30*.

-Premio al texto dramático (ex aequo): *La puta enamorada*, de Chema Cardeña y *Confort domèstic*, de Rogert Bernat.

-Premios especiales:

Carles Santos, por el espectáculo *La panteira imperial*.

Feliu Formosa, por las valiosas aportaciones a la difusión de la obra de Brecht.

La Fura dels Baus, por el montaje videográ-

fico de *F@ust, versió 3.0*.

Leo Bassi, por *Instintos ocultos*.

Pepe Rubianes.

Toti Soler.

PREMIOS DE TEATRO MELIÁ PARQUE

Organiza: Hotel Meliá de Valladolid. Se otorgan en reconocimiento a su trabajo en la temporada 97-98.

Premiados:

-Mejor actriz: Nati Mistral, por su interpretación en *Café cantante* de Antonio Gala.

-Mejores actores: Manuel Galiana, por *El visitante* de Eric Emmanuel Schmitt.

-Premio al reconocimiento a toda su carrera: Quique Camoiras.

-Mejor autor: Antonio Gala, por *Café cantante*.

PREMIOS DE TEATRO "PROVINCIA DE VALLADOLID"

Organiza: Diputación Provincial de Valladolid. Se concede anualmente a una persona o institución que se haya destacado por su contribución al teatro, por su proyección en la provincia de Valladolid.

Premiados:

-Emilio Gutiérrez Caba.

PREMIOS LA CELESTINA

Organiza: Tertulia Amnistía "Lunes Teatro".

Premiados:

-Mejor actor: Juan José Otegui, por *Rey negro*.

-Mejor actriz: Terele Pávez, por *Madre caballo*.

-Mejor autor: José Luis Miranda, por *En el hoyo de las agujas*.

-Mejor dirección: Rosario Ruiz, por *El señor Puntilla y su criado Matti*.

-Mejor montaje infantil: *Amigos inseparables*, de la compañía Cambaleo.

PREMIOS LITERARIOS HELLÍN. CERTAMEN DE TEATRO BREVE

Organiza: Ayuntamiento de Hellín. Autores de cualquier nacionalidad, con obras inéditas en castellano.

Premiados:

-Primer Premio: *Veraneantes*, de Jesús Campos García.

-Segundo Premio: *Enrique V de Aragón*, de José Bea Mataix.

PREMIOS MAX DE LAS ARTES ESCÉNICAS

Organiza: Fundación de Autor (Sociedad General de Autores y Editores). Premios que reconocen el trabajo creador y el talento interpretativo de los profesionales de la escena.

Premiados:

- Mejor Espectáculo de Teatro: *Cegada de Amor*, de La Cubana.
 - Mejor Espectáculo de Teatro Musical: *Sweedny Todd*, del Centro Dramático de la Generalitat.
 - Mejor Espectáculo de Danza: *Gitano*, de Antonio Canales.
 - Mejor Autor Teatral: Albert Boadella, por *Ubu President*.
 - Mejor Adaptación de Obra Teatral: Fernando Fernán-Gómez, por *El Lazarillo de Tormes*.
 - Mejor Composición para Obra Teatral: Jaume Sisa, por *Torito Bravo*.
 - Mejor Coreógrafo: Antonio Gades, por *Fuenteovejuna*.
 - Mejor Director de Escena: Mario Gas, por *Sweedny Todd*.
 - Mejor Escenógrafo: Jon Berrondo, por *Sweedny Todd*.
 - Mejor Figurinista: Pedro Moreno, por *Pelo de Tormenta*.
 - Mejor Actriz: Victoria Peña, por *Sweedny Todd*.
 - Mejor Actor: Ramón Fontseré, por *La increíble historia del Dr. Floit y Mr. Pla*.
 - Mejor Actriz de Reparto: Natalia Dicenta, por *A bocados*.
 - Mejor Actor de Reparto: Francisco Maestre por *Pelo de Tormenta*.
 - Mejor Bailarina: Aida Gómez.
 - Mejor Bailarín: Antonio Gades.
 - Mejor Espectáculo de Performance: *De la Prospe aquí*, de G. Wyoming y Reverendo.
 - Mejor Espectáculo de Teatro Infantil: *Frankenstein*, de La Tartana.
 - Mejor Empresario o Productor de Artes Escénicas: La Cubana.
- El Comité organizador se reservó la concesión de cuatro galardones:
- Mejor Espectáculo de Artes Escénicas por Proyección Internacional: La Fura dels Baus.
 - Premio de Teatro Alternativo: Rodrigo García.
 - Premio Hispanoamericano de Artes Escénicas: Alicia Alonso.
 - Premio de Honor: Teatro de La Zarzuela.

PREMIOS NACIONALES DE TEATRO, DANZA Y CIRCO

Organiza: Ministerio de Cultura, dentro del ámbito del INAEM. Los galardonados son propuestos por el INAEM.

Premiados:

- Teatro: Manuel Galiana.
- Circo: José Vila del Río Tonetti.

PREMIOS NACIONALES MUNDO TEATRE

Organiza: Associació Cultural Taller de Teatre "Sant Jordi". Los premios de mejor actriz y mejor actor se otorgan a colectivos.

Premiados:

- Mejor actor/actriz: Pueblo de Zalamea de la Serena (Badajoz), por las representaciones periódicas de *El alcalde de Zalamea*, de Pedro Calderón de la Barca.
- Mejor actor/actriz: Pueblo del Viso (Córdoba), por las representaciones periódicas del *Auto sacramental de los Reyes Magos*, sobre textos de Gaspar Fernández y Ávila.
- Más apoyo a grupos de teatro de aficionados de Europa: International Amateur Theatre Association (Centre Catalunya), por la labor de organización que vienen desarrollando para la comprensión y educación por el teatro.
- Más apoyo a la A.C. Taller de Teatre Sant Jordi: Asociación de Minusválidos de Barcelona (AMIBA), por el apoyo económico e incondicional.

PREMIOS AAPV (ACTORS I ACTRIUS PROFESSIONALS VALENCIANS)

Organiza: Associació d'Actors del País Valencià. El año 1998 tuvo peculiaridades: no se entregó a actores, sino que se concedieron tres premios de reconocimiento especial.

Premiados:

- Trini Guillén, premio Narciso por toda su trayectoria.
- Joan Garcés, por su actitud ante el teatro.
- Federación de Teatro Amateur de la Comunidad Valenciana, por su labor con el teatro.

PREMIOS DE LES ARTS ESCÈNIQUES DE LA GENERALITAT VALENCIANA

Organiza: Teatres de la Generalitat Valenciana. Concurra cualquier espectáculo exhibido en la Comunidad Valenciana dentro del año natural anterior a la concesión.

Premiados:

- Premio Micalet: "Aules de Teatre de les Universitats de Valencia (Estudi General), Alacant i Jaume I de Castelló".
- Mejor espectáculo no valenciano: *El florido pensil*, Cía. Tantakka Teatroa.
- Pedro del Río: Trini Guillem.
- Mejor composición musical: Pep Llopis.
- Mejor iluminación: Carles Alfaro.
- Mejor vestuario: Joan Miquel Reig, por *Merlí i el jove Artús*.
- Mejor escenografía: Jaume Policarpo, por *Alicia*.
- Mejor texto o versión Max Aub: Paco Zarzoso, por *L'Altre*.
- Mejor interpretación masculina: Rafa Calatayud, por *L'Altre*.
- Mejor interpretación femenina: Cristina Plazas, por *Mandíbula afilada*.
- Mejor dirección coreográfica: Nacho Duato, por *Por vos muero*.
- Mejor dirección escénica: Pep Cortés, por *Terentius*.
- Mejor espectáculo de danza: *Atman*, Cía. Vicente Sáez.

- Mejor espectáculo de teatro: *L'Altre*, Moma Teatre.

PREMI SITGES

Organiza: Ayuntamiento de Sitges.

Premiados:

- Compañía la Cubana.

PREMI VILA DE MISLATA

Organiza: Regiduría de Cultura (Ajuntament de Mislata). Para todos aquellos grupos sin estructura empresarial que representen obras en las que el valenciano, o cualquier otro dialecto del mismo dominio lingüístico, sea el vehículo de expresión.

Premiados:

- Premio del espectador: Grup Faula-Teatre d'Alcoi, por *La llanterna màgica*.
- Mejor actriz: Mive, por su interpretación en *Les dones de Sade*.
- Mejor actriz de reparto: Desirée Belmonte, por su interpretación en *Les dones de Sade*.
- Mejor actor: Ernest Bosch, por su interpretación en *Dakota*.
- Mejor actor de reparto: Sergi Ferrés, por sus interpretaciones en *Dakota*.
- Mejor dirección: Pep Sanchís, por *Les dones de Sade*.
- Mejor estética de conjunto: Grup de Teatre de la Universitat de València.
- Premio Maties Ruiz a la corrección en el uso de la lengua y la dicción: Grup Fum de Canyonot, por *J.I.V.E.M. (Animada conferència)*.
- Primer premio a la mejor obra de conjunto: Grup de Teatre de la Universitat de València, por *Les dones de Sade*.
- Segundo premio a la mejor obra de conjunto: Grup Somhi-Teatre, por *El sac i la biga*.
- Tercer premio a la mejor obra de conjunto: Grup Elenc Dramàtic de Sant Vicenç dels Horts, por *Dakota*.
- Accésit a la mejor obra de conjunto: Grup Fum de Canyonot, por *J.I.V.E.M. (Animada conferència)*.

PREMIO RAFAEL DIESTE

Organiza: Diputación Provincial de A Coruña. La periodicidad es anual.

Premiados:

- Miguel Sande, por *Ningún chorou por nós*.

TEXTOS TEATRALES PARA PÚBLICO INFANTIL

Organiza: Escuela Navarra de Teatro. Pueden participar en este concurso cualquier persona mayor de 18 años que lo desee.

Premiados:

- Primer premio (euskera): desierto.
- Primer premio (castellano): Raúl Omar Echegaray, por *En el reino de Amargundia*.

Índices

Compañías

- 10 Rals, Ximpleries Teatral: 74
 13 Gats Negres: 74
 9 en Punt, Les: 74
 A.E.M. Teatre: 74
 A la Deriva, Teatre: 74
 A, Teatre: 74
 A Telón Cerrado: 74
 A.V.E. Compañía Estable de Cámara: 74
 Ábaco, Teatre: 74, 75
 Abadía, Teatre de La: 75, 76
 Abrir, Artes Escénicas S.L.: 76
 Achiperre Teatre: 76
 Acteco: 76
 Acuario Teatre: 76
 Ados Teatro: 76
 Agerre Teatro: 76
 Agrupación Lírica Itsaso: 166
 Al Suroeste: 77
 Alacrán Teatre, El: 77
 Alarife Producciones: 77
 Albena Producciones: 78
 Albero, Titeres: 158
 Alberto Bokos: 78
 Albricias Teatre: 78
 Alcorcón, Escuela Municipal de Teatre de: 78
 Alcores, Unidad de Producción: 78
 Alejandro Colubi: 86
 Àlex Rigola: 121
 Alfred Luchetti: 78
 Algazara Teatre: 78
 Alicia Sánchez y Miguel Gallardo: 78
 Alma, Teatre del: 79
 Alvic Teatre: 79, 158
 Amanida Teatre: 79
 Amics de l'Òpera de Sabadell: 166
 Amigos del Real Coliseo de El Escorial, Compañía: 79
 Amigos del Teatre, Grupo: 79
 Àncora Producciones: 79
 Andante Teatre: 79
 Andrea D'Odorico, Producciones: 79
 Àngel García Moreno, Producciones: 80
 Animalario: 144
 Anna Roca, Companyia: 80
 Antiguo Grupo de Bellas Artes: 80
 Antonio Calderón "Willy": 80
 Apeiron: 80
 Aquí, Teatre do: 80, 81
 Aquilinos, Els: 158
 Aran Dramática: 81
 Arca, Teatre: 81
 Arden Producciones: 81
 Arena Producciones: 81
 Armelar, Grupo de Teatre L': 81
 Arriaga, Teatre: 166
 Artalca: 82
 Artanenc, Grup Escènic: 82
 Asociación Amigos de la Ópera de Mahón: 166
 Asociación Amigos del Teatre: 83
 Asociación Amigos del Teatre de Valladolid: 83
 Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO): 166, 167
 Asociación de Amigos de la Ópera: 166
 Asociación Juvenil Don Bosco: 83
 Asun Films: 83
 Atalaya: 83
 Ateneo de Pozuelo, Grupo de Teatre: 83
 Atlas Teatre: 83
 Atra Bilis Teatre: 158
 Au Ments: 83
 Aula d'Òpera del Conservatori del Liceu: 83
 Aula de Cant del Conservatori de Tarragona: 167
 Aula de Teatre da Universidade de Santiago de Compostela: 84
 Aula de Teatre de la Universidad de Burgos: 84
 Aula de Teatre de la Universidad de Córdoba: 84
 Aula de Teatre de la Universidad de Extremadura: 84
 Aula de Teatre de la Universidad de Murcia. Andrés de Claramonte: 84
 Aula de Teatre do Campus de Lugo. Universidade de Santiago de Compostela: 84
 Aula de Teatre Jus La Rocha: 84
 Aula de Teatre Universitario de Ourense "Maricastaña": 84
 Aula Universitaria de Ourense: 84
 Ausades Teatre: 96
 Avexutxu Catalunya, L': 158
 AZ Producciones: 84
 Azar, Teatre del: 85
 B Quadro Opera: 167
 Babel, Teatre de: 158
 Baladre, Grup de Teatre: 85
 Balea Branca: 85
 Bambolina d'Anglès: 85
 Banaketa: 85
 Banda de Crisófilax, La: 85
 Barataria Teatre: 85
 Barbotegui S.L.: 86
 Barcelona 216: 167
 Barja, Teatre La: 86
 Belles Arts Teatre: 86
 Benjamín Seva: 86
 Bicicleta, La: 145
 Bihar, Teatre de Titeres: 158
 Binixiflat Teatre de Titelles: 86
 Birlibirloque: 86, 158
 Bitò Producciones: 86
 Blenamiboá: 87
 Boira Exprés: 87
 Bonaparte: 87
 Botavara: 87
 Bramant Teatre: 87
 Brujo, Producciones El: 87
 Brume, Companyia Teatre de la: 88
 Bruto, Teatre: 88
 Bufarda, Teatre da: 88
 Buffo, Teatre: 158
 Buhardilla, La: 88
 Búho Teatre: 158
 Boulevard Espectacles, Producciones: 88
 Boulevard, Teatre del: 88
 Bululú 2120: 88
 Cabaret Automático. Aula de Teatre de la UAM: 88
 Cachivache: 88, 128
 Cae La sombra: 88
 Caixeta, La: 88
 Caleidoscopio Teatre: 158
 Cámara, Teatre de: 88
 Cambaleo Teatre: 89
 Canción con reflejo: 89
 Candilejas, Teatre: 89
 Canto de la Cabra, El: 89
 Capilla Real de Madrid: 167
 Captatio Benevolentiae: 89
 Carles Flavià: 108
 Carlos Larrañaga: 89
 Carme Sansa: 89, 135
 Carme Teatre: 89
 Carpe Diem Teatre: 90
 Carreta Teatre de Figuras, La: 158
 Carro de cómicos: 90
 Casa de América. I Festival de Lecturas dramatizadas: 180
 Casa de América. Lecturas dramatizadas: 180
 Cebedé Producciones: 90
 Centre de Titelles de Lleida: 158
 Centre Dramàtic de la Generalitat: 90
 Centre Dramàtic del Vallès: 86, 90
 Centre Dramàtic di Marco: 90, 91
 Centro Andaluz de Teatre (CAT): 180
 Centro Dramático Galego (CDG): 91
 Centro Dramático Nacional (CDN): 92, 180-181-182
 Cervantes, Teatre: 167
 Charada Teatre: 96
 Charo Reina: 96
 Che y Moche, Teatre: 96
 Chicos Mambo Show: 96
 Ciclo SGAE de Lecturas Dramatizadas: 182
 Circo Gran Fele: 93
 Circo Perlinpinpin: 93
 Círculo del Arte en Escena: 93
 Ciudad Interior: 93
 Clapso, Teatre: 93
 Colectivo de la Cátedra-Laboratorio de Actores de la Fundación Shakespeare: 93
 Colombina Teatre: 93
 Combat Teatre: 93
 Combinats: 93

- Comèdia, Teatre de la: 93
 Comediants, Els: 94
 Comité Pro Autores Perseguidos, Grupo de Teatro: 94
 Compacto Teatro: 94
 Contemporáneas, Producciones Teatrales: 94
 Contraluz: 94
 Coral Crevillentina: 167
 Cordó, Teatre de: 94
 Corsario, Teatro: 159
 Corte bufonesca, La: 94
 Corte de Faraón, La: 167
 Coverbos: 94
 Crem de la Crem, La: 94
 Cresol, Grupo de Teatro El: 95
 Cruce, El: 95
 Cuarta Pared: 95
 Cuartobé, Taller de Teatro: 95
 Cuina, La: 81
 Curro danzateatro, El: 95
 D.A.D.O. Producciones Teatrales, S.L.: 96
 Da Capo Teatre: 96
 Daédalo y Claroscuro: 96
 Dakapayá S.L.: 142
 Danza, Teatro de la: 96
 D'Aquí y D'Allá: 96
 Dedalus Teatro: 97
 Del texto al escenario. Universidad de Málaga: 183
 Delirium Teatro: 97
 Dependent, La: 97
 D'Hac, Companyia La: 96
 Diabéticas Aceleradas: 97
 Diábolo Teatro: 159
 Diskórides: 97
 Distrito Ja: 98
 Ditirambo: 98
 Do Vilar, Teatro: 98
 Donas Móviles: 98
 Dreams Teatre: 98
 Duende del globo, El: 98
 Duende, Teatro del: 98
 Eduardo Diago: 168
 Eis, Grupo: 98
 Eixample, Teatre de L': 98
 El Hórreo, Grupo de Teatro: 98
 Elfo Teatro: 99
 Elisa Ramírez, Compañía de: 99
 Elsinor Teatro: 99
 Embajadores, Grupo de Teatro: 99
 En Sense, Compañía: 99
 Encuadre: 99
 Enfilall Teatre, L': 99
 English Theatre da Universidade de Santiago de Compostela: 99
 Enric Arredondo: 99
 Enrique Arce & Ático-Luna, Compañía: 99
 Entrecajas Producciones: 99
 Eolo Teatro: 147
 Esbart Teatral de Castellar: 100
 Escena Abierta. Aula de Teatro de la Universidad de Málaga: 100
 Escena de Helicón, La: 100
 Escènica Atenea Grup: 100
 Escola D'Arts Escèniques: 100
 Escuela de Arte Dramático de Cantabria: 101
 Escuela de Teatro de Basauri: 101
 Escuela de Teatro de Getxo, Compañía de la: 101
 Escuela Municipal de Teatro de Torreveja: 101
 Escuela Municipal de Teatro de Silla: 101
 Escuela Navarra de Teatro: 102
 Escuela Superior de Arte Dramático de Valencia: 102
 Esfera Espectáculos: 102
 Espada de Madera, La: 102
 Espai Escènic Joan Brossa: 102
 Español, Teatro: 102, 103
 Espectáculos Granada, Producciones: 103
 Espejo Negro, El: 159
 Espello Cóncavo: 104
 Esquiria, Teatro de la: 104
 Essa Minúscula Compañía: 104
 Estable de Málaga, Teatro: 104
 Estable, Teatro: 104
 Estació, Teatre de L': 105
 Estación, Compañía Titular del Teatro de la: 105
 Estampa Teatro, S.L.: 105
 Estaquirot, Cía. L': 159
 Estenedor Teatre de Titelles, L': 159
 Esteve y Ponce: 105
 Estudi Zero: 105
 Estudio de Gijón, Teatro (TEG): 106
 Etcétera Títeres: 159
 Etón Teatro: 106
 F.J.-Ottini, Espectáculos Madrid: 106
 Factoría Teatro, A: 106, 107
 Facultad de Filosofía, Compañía de Teatro da: 107
 Fadri, Grup de Teatre El: 107
 Faemino y Cansado: 107
 Faig-Teatre: 107
 Falaguera Teatre: 107
 Falcatrúa Teatro: 159
 Fanfarra, La: 107, 159
 Fantasía en Negro Teatro: 159
 Fauno, Producciones: 107
 Federico García Lorca, Compañía: 107
 Félix Sabroso: 107
 Ferroviaria, Compañía: 107
 Festival de Ópera de Las Palmas: 168
 Festival de Ópera de Oviedo: 168
 Festival de Otoño: 108, 169
 Festival de Peralada: 108
 Festival de Teatro Lírico Español: 169
 Festival Internacional de Música y Danza de Granada: 108
 Festival Internacional de Santander (FIS): 169
 Fila 7, Producciones: 77, 108, 120
 Finikito, Teatro del: 109
 Flash-Teatro: 160
 Foc Follet: 109
 Focus: 109, 110, 169, 170
 Forma y Cultura: 110
 Foro Espectáculos, El: 111
 Frégoli Antzerki Taldea: 112
 Fundación Colegio del Rey: 112
 Fundiciones Teatrales y Ramón Langa: 112
 Fura dels Baus, La: 112, 113
 Galileo, Teatro: 113
 Garufa Teatro: 114
 Gasal Producciones S.L.: 114
 Gaspar Cano: 114
 GAT, Companyia Teatral: 114
 Gaviota, La: 160
 Gayarre, Compañía Titular Teatro: 115
 General de Espectáculos, Producción: 115
 General Eléctrica d' Espectáculos: 115
 Gest. Hlelo, S.L.: 115
 Gigantillos, Los: 115, 160
 Giróvago: 115
 Globo Rojo, El: 115
 Gloria Belaña: 160
 Gog i Magog: 115, 116
 Goloka: 160
 Gom Teatre: 116
 Gorakada: 160
 Grec, Teatre: 116, 170
 Grupo de Teatro Alemán. Universidad de Santiago de Compostela: 116
 Grupo de Teatro Popular: 117
 GTP: 117
 Guinyol-Dansa, Companyia: 160
 Guirigai, Teatro: 117
 Gus Marionetas: 160
 Gusarapo Espectáculos: 117
 Gustavo Tambascio: 117
 Hac Luce, Grupo de Teatro: 117
 Haiku Teatro: 117
 Hermanos Beuter: 117
 Hermós, L': 117
 Heymann Micro-Teatro: 160
 Hic Jacets El Teatre: 118
 Higiénico Papel: 118
 Hihagats, Cía.: 118
 Hika Antzerki Taldeak: 118
 Hilando Títeres: 160
 Histrión: 118
 Honda-Teatro: 183
 Hongaresa Teatre, La: 118
 Horta, L': 97
 Hortzmuga: 118
 Iguana, La: 160
 Iguana Teatre: 118
 Imagina T: 160
 Imaginario, Teatro: 119
 Impar, Teatro: 119
 Imperdibles, Producciones: 119
 Inchicos, S.L.: 119
 Inconstantes, Producciones: 119
 Inma Buñuales-Anna Caubet: 119
 Instituto Goethe. 1898 Bertolt Brecht 1998: 183
 Intacto, Teatro: 119
 Íntimo, Teatro: 119
 Inventari Teatral: 119
 Invisible, Teatre: 119
 Irene Papas: 120
 ITAE (Instituto del Teatro y de las Artes Escénicas): 120
 Jalepa ta Kala: 120
 Jar: 120
 Jaume Villanueva: 120
 Joan Muñoz: 120
 Joaquín Kremel, Compañía: 120
 Jordi Bertrán: 160

- José Luis Moreno, Producciones: 170
- Josep María Damunt, Compañía: 170
- Josep María Flotats: 86
- Juan Echanove: 120
- Juan Hurtado: 121
- Juan Pedro de Aguilar, Compañía: 160
- K de calle, Teatro de Animación: 121
- Kaa: 121
- Kamante: 121
- Kaos, Teatro: 160
- Karlik Danza-Teatro: 81
- Klótikas: 121
- Kronos Teatre: 121
- Kumen, Teatro: 121
- La Cònica: 161
- La Perla Lila: 86
- Laberinto, Teatro del: 121
- L'Alakra: 122
- Lavi e Bel: 122
- Legaleón Teatro: 122
- Liceu, Gran Teatro del: 170, 171
- Lingua-Arts Theatre Company, The: 122
- Líquido Teatro: 122
- Lírica Ciutat de Reus, Compañía: 171
- Lírica Española, Compañía: 171
- Lírica Siglo XXI, Compañía: 171
- Lírico Nacional de la Zarzuela, Teatro: 176, 177
- Lliure Teatre: 124
- Lotja, La: 124
- Lluna de Teatre, la: 124
- Lope de Vega, Compañía: 122, 123
- Lourvier: 123
- Lúa, Teatro da: 123
- Luna, Teatro La: 123
- M, Teatre: 124
- Machina Teatro, La: 124
- Maese Villarejo y sus muñecos animados: 161
- Maestranza, Teatro de la: 171
- Mag Poesía (UIB): 124
- Magisteri Teatre: 124
- Magma-Teatre: 124
- Magrinyana: 125
- Malpaso: 125
- Malta, Teatro de: 125
- Malvolio: 125
- Manopla, Grupo de Teatro: 125
- Mantón, Grupo de Teatro El: 125
- Manuel Canseco, Compañía: 126
- Mar de marionetas, La: 161
- Marcel Gros: 126
- Marco Producciones S.L.: 126, 171, 172
- Marduix: 126
- Marduix Titelles: 161
- Maremàgnum: 126
- Margen Teatro: 126
- María Parrato, Títeres de: 158
- Marimba Marionetas: 161
- Markeliñe: 126, 127
- Marta Carrasco: 127
- Máscara Producciones: 127
- Matarile Teatro: 127
- Maytelón Teatro: 127
- Mercat de les Flors: 90, 127
- Meridional, Teatro: 128
- Mestisay: 128
- Mestres, Grup de Teatre Els: 128
- Micalet, Compañía: 128
- Micomición: 128
- Migjorn, Teatre de Titelles: 161
- Minimax: 161
- Mite-les: 128
- Mofa e Befá: 128
- Molí d'or: 129
- Molta Me.: 137
- Mondiale, La: 129
- Monicreques de Kukas: 161
- Morboria Teatro: 129
- Morcego, Teatro do: 129
- Mueca, Colectivo de Hacer Teatro La: 129
- Muntaner, Sala: 129
- Muñecos de Irene, Los: 161
- Muñoz Seca, Grupo de Teatro: 129
- Musical Més Petit, El: 129
- Mutis pel Fòrum: 130
- Mutis, Teatro: 130
- Nacional de Catalunya, Teatre: 130, 172, 183
- Nacional de Teatro Clásico, Compañía: 130, 131
- Naip, Títeres: 161, 162
- Narea, Teatro: 131
- Narruzko Zezen: 132
- Nasú, Teatro: 132
- Nati Mistral: 132
- Nave, La: 132
- Nave Teatro, La: 132
- Negra, Teatro: 132
- Nemore: 83
- Nessun Dorma: 132
- Neus Agulló: 132
- No es culpa nuestra: 133
- Noroeste, Teatro do: 133
- Norte de Venus, El: 133
- Norte, Teatro del: 133
- Nostra Terra, Grup de Teatre: 133
- Nostre de la Casa de Aragón a Lleida, Grup Teatral: 133
- Nove Dous: 133
- Noviembre, Compañía de Teatro: 133, 134
- Nu, Teatre: 134
- Nuestra Mirada: 134
- Nueva Comedia: 134
- Nuevo Repertorio: 134, 135
- Nuevo Teatro de Aragón: 135
- Nuria Candela: 135
- Nus, Grupo de Teatro: 135
- Odèon, Productora: 135
- Ofelia Nieto, Agrupación: 172
- Ollomoltranvía: 135
- Ópera Cómica de Madrid: 172
- Ópera de Cámara Siglo XXI: 172
- Ópera Metropolitana de Barcelona: 172
- P.T.V. Clowns: 135
- Pa sucát, Titelles: 162
- Pabellón Teatro: 135
- Paca, Teatro la: 136
- Paco Rabal: 136
- Pajarita de papel, La: 136
- Palacio de Festivales de Cantabria: 172, 173
- Palangana Teatre: 136
- Palau de la Música: 173
- Palo Mayor: 136
- Pánico, Teatro: 136
- Paper, Teatre de: 137
- Para un instante, Teatro: 137
- Paraíso, Teatro: 137
- Pararam S.L.: 137
- Parracs: 137
- Pathos, Grupo de Teatro: 137
- Pavana Produccions, S.L.: 137, 138
- Payotras Espectáculos: 138
- Pedro Osinaga: 138
- Pentación: 135, 138
- Pep Bou, Cía.: 138
- Pepa Plana: 138
- Pepe Martín: 138
- Pepe Otal: 162
- Pequeño Sastre, El: 139
- Perduda, La: 139
- Peter Godé Teatro: 139
- Picadís Teatre: 139
- Pigmalió: 139
- Pingaliraina: 139
- Plan de Fugas: 139
- Pluja-Teatre: 140
- Pocaconya: 140
- Politeia, Grupo de Teatro: 140
- Por Pol, Teatro: 140
- Posidónia: 140
- Pradillo, S.L.: 140
- Prètèrit Perfecte: 141
- Primavera en otoño: 141
- Primera Emoción, Compañía de Teatro: 141
- Principal, Teatre: 141, 173, 174
- Príncipe de Espectáculos: 141
- Producciones Juanjo Seoane: 141
- Producciones Teatrales Contemporáneas S.L.: 142
- Pro-ismo Cero: 162
- Pulcinella Project, The: 142
- Putxinel·lis Sebastià Vergés: 162
- Q 3: 142
- Q Teatro: 142
- Quimera de Plástico, La: 142
- Quimera, Teatro: 143
- Quintería, La: 143
- Quique Camoiras, Compañía: 143
- Quique Silva: 143
- Quiquilimón, Producciones: 143
- Ramón Oller: 143
- Ratonera, La: 143
- Rayuela, Producciones: 162
- Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD): 143
- RESAD Lecturas Dramatizadas. Detrás de las sombras II: 183
- Respira Teatro: 144
- Riesgo Teatro: 144
- Rocamora: 162
- Rosas de Otoño: 141
- Rusadir: 144
- S.C.P.: 137
- Saineters, Els: 144
- Sala Artenbrut: 83
- Sala Beckett: 86
- Sala Muntaner: 129
- Salesianos-Atocha. Departamento de Teatro: 144
- Samarkanda: 77, 144
- San Javier, Grupo de Teatro: 145
- San Pol: 145

- Santa Campaña, A: 145
 Sapo Producciones: 145
 Sara S.C.P.: 145
 Sarabela Teatro: 145
 Sarsuela Ciutat Comtal, Companyia de: 174
 Segundamano: 145
 Sergi Mateu: 145
 Sin Nombre, Teatro: 145
 Sísifo Colectivo de Teatro: 145
 Skrot, L': 146
 Sobradún, Grupo: 146
 Sol, Teatro del: 146
 Sol y Tierra: 162
 Sorámbulas: 142
 Strion Teatro: 146
 Suripanta Teatro: 146, 147
 Surterráneo Teatro: 147
 Suspiro Producciones: 147
 T de Teatro: 147
 T.E.P., Compañía de Teatro: 147
 Talía, Produccions Teatrais: 147
 Talia Teatre: 147
 Taller de Teatre Escalante: 147
 Taller de Teatro de Zizur: 147
 Taller de Teresetes: 162
 Talo, Compañía: 147
 Tan Tan Teatro: 162
 Tanit Teatro: 162
 Tantarantana, Compañía: 148
 Tanttaka Teatro: 148
 Tanxarina Títeres: 162
 Tarannà Teatre: 148
 Tarima Teatro: 148
 Taronger, Grup de Teatre El: 148
 Tartana Teatro, La: 162
 Taupada: 162
 Teatre Principal: 169, 170
 Teatres de la Generalitat Valenciana: 92
 Teatredetext: 149
 Teatrextrem: 149
 Teatro de Sombras, El: 163
 Teatro Fin de Siglo: 184
 Teatro Metabolé: 138
 Teatro Real: 174-175-176
 Te-Atroz: 148
 Teia Moner, Companyia: 149
 Teiatru Companyia d'Espectacles: 163
 Teloncillo: 149
 Temple, Teatro del: 149
 Tempo, Compañía: 149
 Teresa Calafell: 163
 Tetrateatre: 149
 Teun Antzerki II: 149
 TeVeO Doble: 149
 Thiar Teatro: 149
 Tinglao, El: 150
 Tiritando, Teatro de títeres: 163
 Tirso de Molina: 150
 Títelles Babi: 163
 Títelles L'Avexutxu: 163
 Títeres 29017: 163
 Titirimundi Teatro: 150
 Titiriteros de Binefar: 164
 TNT (Territorio Nuevos Tiempos): 150
 Toaleta: 150
 Toni Albà: 150
 Torre Infiel, La: 150
 Tragapinyols, Grup de Teatre: 150
 Tramboyo Teatro: 150
 Tranvía Teatro: 150
 Trápala, Compañía: 150
 Trapu Zaharra: 150
 Traslús Teatro: 150
 Trepá, La: 150
 Triángulo Producciones: 151
 Trokolo: 151
 Trompicallo, Títeres: 164
 Txo Títeres: 164
 Tyl Tyl Teatro: 151
 U i Dos, El Grupo de Baile de L': 151
 Ultramarinos de Lucas: 151, 164
 Unidad Móvil: 142
 Universitario do Campus de Ferrol, Grupo de Teatro: 151
 Universitario, Teatro: 152
 Ur Teatro: 152
 Uroc Teatro: 152
 Urogallo, Teatro del: 164
 Uvegá Teatro: 152
 Vacío, Teatro del: 152
 Vagalume: 153
 Vaivén, Producciones: 153
 ¡Valiente Plan!: 153
 Vània Produccions: 153
 Veneno, Producciones Las: 153
 Veranos de la Villa: 154
 Victoria Eugenia, Teatro: 176
 Victoria Vera: 154
 Vila, Teatre de la: 154
 Villamarta, Teatro: 176
 Viridiana Producciones: 164
 Visitants: 154
 Vixeta, Col·lectiu de Teatre la: 154, 184
 Voramar Teatre: 154
 Xaf Teatre: 154
 Xahutondo: 154
 Xana, Grupo Cultural: 155
 Xavier Ruano: 155
 Xesc Forteza, Compañía: 155
 Xicarandana: 155
 Xirriquiteula Teatre: 155
 Yheppa Títeres: 121
 Yllana: 155
 Zarzuela, Teatro Lírico Nacional de la: 176-177-178
 Zascandil Teatro: 156
 Zircó, Producciones: 114
 Zitzània Teatre: 156
 Zona Zàlata: 156
 Zum Zum Teatre: 156
 Zurda Teatro: 156

Títulos

- 12 Rounds: 127
1898: 182
1.940: 107
39 Grados: 87
6 6 6: 155
7 cabretes i el llop, Les: 162
7 solituds: 132
A farse de Inés Pereira: 117
A la jungla de les ciutats: 90
A L'Estació: 99
A oskuras: 158
A rueda de pasos: 104
A solas con Marilyn: 144
A solas con todo el mundo: 151
A través del foc: 162
Abraham y Samuel: 136
Ábrete de ojos: 149
Abuelo cuentacuentos, El: 115
Adriana Lecouvreur: 168
Afàsia: 130
Àfrica 30: 86
Agonía: 183
Agua, azucarillos y aguardiente: 171
Aida: 166, 170, 174
Aina: 74
Al Mutamid, poeta y rey de Sevilla: 119
Aladino y la lámpara maravillosa: 160
Alahor en Granada: 171
Àlbum: 115
Alcina: 170
Algunas historias bordes: 94
Alicia, en sol mayor: 76
Al-Mossassa Batalyawls!: 117
Aló, Europa?: 127
Alonso / Don Quijote de la Mancha: 118
Amadeus: 110
Amantes de Teruel, Los: 177
Amores revueltos: 162
Amb doble intenció: 128
Ambrossia: 138
Amemus: 154
Amigos inseparables: 89
Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín: 160
Amor tant és blanc com negre. L': 133
Amor, El: 148
Anatomía dun Hipocondríaco: 79
Androcles i el lleó: 91
Ángeles y duendes: 100
Antología de la Zarzuela: 171
Apocalipsi: 130
Apocalipsis, voz de mujer: 120
Aquel pícaro Madrid: 182
Aquella nit amb Lluís: 147
Aquí no paga ni Déu: 87
Ara Pla, amor, allioli i botifarres: 117
Arca de Noé, El: 150
Arca de Nowé, El: 162
Arco iris, El: 183
Arena, caimán y miedo: 88
Arlequí, servidor de dos amos: 127
Arriba el periscopio: 118
Artaserse: 170
Arte: 86
Arte que hizo PUB, El: 150
Arturo, la historia de una espada: 158
Ascensión y caída de la ciudad de Mahagonny: 183
Ascensional: 85
Así que pasen cinco años: 116
Asombro de Damasco, El: 141
Atando cabos: 180
Ataques de santidad: 85
Auca d'Ester sense H: 126
Auditorio: 182
Aurora: 184
Aventuras de Rubián y Leopoldis, Las: 102
Aventuras del barón, Las: 162
Avería, La: 150
Avi jove vol...: 74
Avui, Oscar Wilde (o la darrera nit de Sebastian Melmoth): 78
¡Ay, Carmela!: 100, 150
Azar / Atzar: 83
Balada de los tres inocentes: 144
Balada d'Oscar Wilde, La: 145
Balón de los mundiales, El: 160
Bal-Trap: 90
Barberillo de Lavapiés, El: 177
Barbero de Sevilla, El: 171, 172
Barca sin pescador, La: 79, 141
Barraca con Federico García Lorca, La: 134
Batalla de Don Carnal y Doña Cuaresma, La: 139
Becerro de metal, El: 180-182
Bell lloc, El: 102
Bella durmiente y un joven del siglo XX, La: 76
Benet Beneit: 99
Benvigut, mossèn Vidal: 86
Bertolt Brecht cumple 100 años: 75
Bienvenido al club: 83
Bienvenido Mr. Euro: 94
Blanc d'ombra: 127
Blancanieves: 164
Blue mountain: 184
Boda, La: 88
Bodas de Figaro, Las: 174, 176
Bodas de sangre: 77, 101, 102, 143
Bohème, La: 175
Bohemia, La: 99
Bosc Mágic, El: 115
Bosque encantado, El: 148
Brecht x Brecht. 1898-1998: 108
Brundibár: 167
Bufón del rey, El: 147
Cabaret Sodoma: 121
Cabeza del bautista, La: 91
Cabritillas y el lobo, Las: 158
Café Dau al Set: 107
Caída, La: 138
Caín: 89
Calcetines, máscaras, pelucas y paraguas: 184
Calisto, La: 172
Cambio de suerte: 89
Camerino, El: 86
Canción con reflejo: 89
Canción de Navidad: 158
Canço d'amor i de guerra: 170
Cançó del fantasma: 161
Cançons d'Alabama: 124
Cándido: 156
Cantos contos contas: 106
Capell de palla d'Itàlia, Un: 154
Caputxeta i en Hop, La: 164
Carmen: 167, 168, 170
Carmen (Mini ópera sangrienta): 117
Carniceros, Los: 97
Carolina: 105
Carro de cómicos: 90
Carta abierta al General Pinochet: 180
Casa da América, A: 107
Casa de Bernarda Alba, La: 94, 101, 109, 150
Casa de muñecas: 99
Casa en obres, La: 116
Casao a la fuerza: 98
Caserío, El: 171
Caso de la mujer asesinadita, El: 129
Catedral de palillos, La: 93
Celeste flora: 183
Cena del Rey Baltasar, La: 154
Cenerentola, La: 178
Cenicenta: 161, 119
Cercos de Numancia: 126
Cervantes en Barataria: 121
Circo más pequeño del mundo, El: 93
Circollage: 117
Circulando: 86
Clásyclos (comando incontrolado de teatro): 152
Clerks: 135
Cll! Cia! Recicla!: 158
Clown Quijote de la Mancha: 152
Club de las estrellas, El: 143
Cocodrilo: 118
Combat: 160
Comèdia de l'olla, La: 155
Comedia noxenta para mamá: 84
Comèdia, viatge al món de Plaute: 100
Comisaría especial para mujeres: 83
Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre: 120
¿Cómo quieres que te quiera...?: 74
Compás de espera: 180
Con un café con leche y una ensaimada: 127
Confesión (La impúdica confesión de un jugador), La: 76

- Contaloucos: 162
 Contando poemas del 98 al 98: 136
 Contes de paper: 161
 Contes de pèl i ploma: 109
 Contes del terrat, Els: 80
 Contigo aprendí: 110
 Continuidad de los parques: 99
 Contrabajo, El: 87
 Coraje, La: 153
 Corre, corre diva: 143
 Corte de Faraón, La: 167
 Così fan tutte: 166
 Country mouse, The: 122
 Criaturas: 147
 Crimen y castigo: 115
 Crimes anónimos: 133
 Crimes exemplares: 84
 Cuando el mundo era joven todavía...: 93
 Cuatro enanitos del bosque encantado, Los: 160
 Cucurell o el vanyut imaginari: 107
 Cuento cuentos ¿cuántos cuento?: 150
 Cuentos clásicos ("Caperucita Roja" / "El ruiseñor"): 163
 Cuentos clásicos 2 ("Hansel y Gretel" / "Los tres cerditos"): 163
 Cuentos de la bruja, Los: 150
 Cuentos de la carreta, Los: 160
 Cuentos por teléfono: 136
 Dakota: 148, 154
 Dama boba, La: 101
 Dama duende, La: 154
 Danza de ausencias: 184
 De acedía: 78
 De amor y de sexo (instrucciones para su uso): 84
 De bufones y reyes: 152
 De com Antonet López, natural de Xàtiva, va pujar al cel: 107
 De l'amabilitat del món: 89
 De locura: 159
 De pe a pa: 138
 De qué parlàvem?: 137
 Debilidades: 104
 Dedos (Vodevil Negro): 133
 Dedos de Crispín, Los: 95
 Del manojo de rosas, La: 169, 171
 Derribo, El: 135
 Desaparecida: 100
 Descubrimiento de América, El: 119
 Deseo de ser piel roja: 139
 Desperrados: 76
 Despojados: 133
 Després del vol: 105
 Detritus corazón: 88
 Deus: 107
 Día en que las hadas dejaron de mirarse en el espejo, El: 143
 Diálogos de refugiados: 183
 Días móviles, Los: 88
 Dido y Aeneas: 167, 172
 Difunto, El: 129
 Dios: 154
 Dissident, és clar!: 88
 Divinas de la muerte: 93
 Divinas palabras: 83, 123
 Doctor, ¿es cierto que el hombre se compone de un 70% de agua?: 180
 Doctor Torralba, El: 182
 Doentes: 81
 D'ofici, xarcuter: 118
 Dolor del tiempo, El: 124
 Dolores, La: 176
 Don Carlos: 166, 168, 169
 Don Juan de Carillana: 182
 Don Juan en Alcalá: 112
 Don Juan y su criado: 81
 Don Pasquale: 169
 Don Perlimplín: 178
 Don Quijote en el Teatro: 76
 Donas móviles: 98
 Doña Francisquita: 177
 Doña Josefa: 155
 Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores: 122
 Dorita Mayalde, cocinera: 184
 Dos bessons venecians, Els: 127
 Dos mujeres a las nueve: 110
 Dos pisadas en el tiempo: 114
 Dotze treballs: 149
 Draps Bruts: 183
 Droga envenena y se arma la marimorena, La: 115
 Dúo de La Africana, El: 172
 Educando a Rita: 108
 Egisto: 83
 El ladrón de pájaros: 147
 El triunfo del honor o El libertino arrepentido: 167
 Elektra: 175
 Elementos: 96
 Elisir d'amore, L': 170, 174
 Embrujado, El: 91
 En busca del Arco Iris: 145
 En busca del gran tesoro: 153
 En el hoyo de las agujas: 102
 En el Reino de Amargúndia: 102
 En veu alta. Figuetes de vidre: 184
 En veu alta. Maria Stuard: 184
 En veu alta. Minetti, un retrat de l'artista vell: 184
 En veu alta. Qui a casa torna: 184
 Enamorados, Los: 79
 Encantos de la culpa, Los: 183
 Enfermos de esperanza: 180
 Ensayo general (¡Jo, que corte!): 126
 Entre bobos anda el juego: 126
 Entre dos senos (Guillermo Gallardo empitonado): 90
 Entre el no y el sí: 133
 Entre•Mes: 124
 Entre mujeres: 84
 Entremuros 37: 182
 Entretenim el Sr. Sloane: 118
 Enveja, L': 100
 Erotíssima Donya Inés, L': 107
 Es mi móvil: 133
 Escapa't amb mi, monstre: 147
 Escorial: 145
 Escuadra hacia la muerte: 143
 Escúchame: 150
 Escultor de su alma, El: 180
 Esculturas humanas: 154
 Espectacle Fo: 124
 Esposa constante, La: 99
 Estación Mahagonny: 133
 Estamos rodeados: 132
 ¡Estate quieta!: 95
 Esto es amor. Quien lo probó lo sabe: 119
 Estrella de Sevilla, La: 131
 Estrellas: 137
 Estrips: 145
 ESTRIPtis: 129
 Eterna enamorada, La: 138
 Eugenia: 150
 Eugenio Oneguín: 171
 Eunuco, El: 138
 Executor 14: 155
 Extraña noche de bodas, La: 84
 Fábulas: 155
 Facècies de coral-lina, Les: 159
 Falstaff: 168, 174
 Fantasías: 158
 Fantasma del teatro, El: 96
 Fantástica transformación de Maurocaracol, A: 159
 Farsa de La Lunar y La Muerte: 145
 Farsa y licencia de la reina castiza: 114
 Faules de la fontaine: 162
 Fausto versión 3.0: 113
 Federico y otros duendes: 96
 Fedra: 106
 Fenómenos: 148
 Festa al rebost: 135
 Festa del Cartó: 145
 Festa major de son tafarra, La: 139
 Fille du Régiment, La: 172
 Final de un cuento: 78
 Finis mundi circus: 128
 Fins al darrer mot: 124
 Flauta mágica, La: 108, 167
 Flores de papel: 150
 Follets i el sabater, Els: 158
 Fora de sí: 98
 Forja de foc: 116
 Fornarina, La: 107
 Frankenstein: 158
 Frühlings Erwachen (Despertar de la primavera, El): 116
 Fuita: 153
 Fulgor y muerte de Joaquín Murieta: 106
 Fundación, La: 92
 Galas del difunto, Las: 91
 Galatea: 130
 Galileo Galilei: 183
 Galopa mi corazón: 101
 Garrofer de les tres taronges (homenatge Joan Miró), El: 161
 Gas: 78
 Gavilanes, Los: 166
 Genio con mucho genio, Un: 115
 Gerta Daiteke: 102
 Gigantes y cabezudos: 178
 Giravolt de maig, El: 170
 Gobernadora, La: 180
 Goloka Park: 160
 Gorgorito: 161
 Gos del tinent, El: 117
 Gota a gota: 151
 Gran teatro del mundo, El: 122
 Gran Vía, La: 172, 176
 Guinda, La: 163
 Guys & Dolls: 130
 Habitantes de la casa deshabitada, Los: 103
 Hace 999 años... era el año 999: 139
 Hagamos una ópera / L'Impresario in angustie: 172
 Hamlet, príncipe de Dinamarca: 121

- Hasta que la muerte nos separe: 136
- Havanna de Shakespeare: 96
- Hay amores que hablan: 78
- Hay que deshacer la casa: 134
- Hécuba, nómos y música de las ciudadanas: 142
- Hermanos Pirracas en: Nemequitepá, Los: 105
- Hèroe, L': 110
- Hija del capitán, La: 142
- Historia de Uno: 163
- Historia del zoo, La: 135
- Historias de l'avia Pepa: 158
- Hombre de los sombreros, El: 139
- Hombre elefante, El: 146
- Homenaje a La Barraca: 107
- Hotel Calamidad: 122
- Hoy: 74
- Huella, La: 83
- I perdona per les faltes d'ortografia: 93
- Indocumentados, el otro merengue: 85
- ¡Ineseta!: 128
- Informe para una academia: 151
- Ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha, El: 159
- Innombrable, El: 94
- Inspector, L': 83
- Insumnis: 163
- Interiores: 78
- Inúndame: 107
- Invent a dues veus: 104
- Isla encubierta, La: 132
- Italiana in Algeri, L': 171
- Iziar: 176
- Janfry, un alias de cine: 102
- Jar: 130
- Jindama: 182
- Jo: 146
- Joan, el cendrós: 78
- Joc de l'amor i de l'atzar, El: 125
- Joe Killer, el asesino: 112
- José Martín Recuerda: 183
- Juan José: 117
- Jugando con papá: 148
- Justos, Los: 119
- Juul, ¿qué te ha pasado?: 164
- Katuska: 171
- Kromlech: 112
- Kuba: 101
- L'Ombra: 150
- La dona Jueva: 149
- La pasión según Alexandre: 180
- Laia i l'avi Vicenç, La: 162
- Lazarillo de Tormés, El: 150
- Lazariño de Tormes, O: 129
- ¿Le gusta Schubert?: 80
- Lector por horas, El: 184
- Leidor: 176
- Legión: 182
- Leonci i Lena: 110
- Lexionaria: 145
- Leyenda del beso, La: 171
- Libertad: 180
- Ligazón: 91
- Lina cantarina y los tigres: 150
- Línea 5: 182
- Lisístrata: 147
- Lo que sea: 90
- Lorca en escena: 108
- Lorca que te quiero Lorca: 117
- Lorca y las sombras: 120
- Lorca-Cantabria, Llanto por la muerte de Ignacio Sánchez Mejías: 124
- Lourvier'story: 123
- Lucía de Lammermoor: 167, 168, 170
- Lugar común: 156
- Luisa Fernanda: 170
- Luna: 173
- Lunas: 121
- Luz de gas: 137
- Llama un inspector: 83
- M'agrada ser com sóc: 87
- Mà de mico, La: 124
- Macbeth: 104, 128, 140
- Macbeth (y Lady Macbeth): 149
- Madama Butterfly: 171
- Magia de los libros, La: 131
- Mago Merlín, El: 115
- Màis se perdeu en Cuba: 127
- Mal dormir: 135
- Maleficio de la mariposa, El: 120
- Maleïts: 86
- Malentendido, El: 96
- Malvaloca, gran salón de baile: 148
- Mandamás, más, más y sus máquinas Pitipitroncas, El: 87
- Mangolele: 88
- Manoladas: 164
- Manos de mi abuela, Las: 149
- Manteca: 83
- Manzanas azules, higos celestes: 183
- Mañana de sol: 89
- Mar en solfa, La: 158
- March Trama: 140
- Maremia: 182
- Mari Sorgin: 162
- María Sarmiento: 95
- Mariana Pineda: 103
- Marinero, El: 93
- Marqués de Bradomín, El: 180
- Marramiau: 154
- Marsal: 147
- Más o menos Shakespeare: 105
- ¡Más se perdió en Cuba!: 117
- Master Class: 82
- Matrícula d'humor: 140
- Matrimoni secret, El: 169
- Max: 162
- Me n'afluix per no triar: 155
- Mecànica celest: 88
- Medea: 81, 149
- Meli-Melo: 96
- Melidres de Belisa, Los: 84
- Memoria de Antígona: 91
- Memorias de Adriano: 110
- Memorias moriscas: 115
- Mercader de Venecia, El: 152
- Meu petit spectacle, El: 162
- Mi nombre es Blume, que quiere decir flor: 183
- Mi odisea: 137
- Mi tía y sus cosas: 95
- Miaules: 183
- Miedo, sexo y otras locuras: 144
- Miguel de Molina: 147
- Ministros por la cara: 99
- Mirad, un noi de Bòsnia: 139
- Misery: 109
- Misma historia, La: 183
- Misteri Buf: 105
- Misteri de la biblioteca, El: 107
- Misterio buffo: 84
- Mitjans de comunicació: 145
- Mixú, el gat que duia botes / Mixu, un gato con botas: 150
- Morir: 90, 120, 183
- Mort de dama: 141
- Mort-Home: 93
- Mosqueteros de rey, Los: 115
- Motivos de Anselmo Fuentes, Los: 134
- Mowgli, l'infant de la jungla: 158
- Mowgli (la aventura de crecer): 76
- Mozart: la vida de un genio: 161
- Mozo que chego de lonxe, O: 151
- Mueca del miedo, La: 125
- Muerte y la doncella, La: 97, 132
- Mujer de negro, La: 138
- Mujer inflamable, La: 141
- Mujeres: 98
- Mujeres de Jack, Las: 89
- Mujeres en la Biblia: 76
- Mujeres los prefieren pachu-chos, Las: 85
- Mujeres tras la ventana: 117
- Mundo lobo y hojalata: 86
- Muntaner, cantonada Broadway. Principis i...finals: 129
- Nabucco: 166
- Nan belluguet, El: 158
- Nas, nas, nas: 98
- Nafragio: 121
- Nave Mediterranea, La: 94
- Nenos que plantaron a pedra da auga, Os: 160
- Neus en nubes: 132
- Ni tú ni nadie: 74
- Ningún torero sin cornada: 142
- Niño del hampa, El: 150
- No es per ahí: 128
- No hay burlas con el amor: 130
- No hay huevos: 146
- No m'oblidis: 119
- No miri davall el sofà: 94
- No somos nadie: 80
- No te cargues el muerto: 180
- Noche de la muerte de todos los ángeles, La: 95
- Noche, La: 180
- Nostalgias: 156
- Nuestra Señora de las Nubes: 180
- Nuevo mundo de los gnomos sobre hielo, El: 115
- Nyam!: 149
- Nyic-Nyic-Nyic (Tot assajant el Bal Tabarín): 154
- Obligados y ofendidos: 143
- Ocell meravellós, L': 163
- Odio a Hamlet: 114
- Odisea: 161
- Olga sola: 102
- Oliver!: 144
- Omar el impotente: 168
- Ombra: 112
- Ombres d'objectes trobats: 161
- Ombres de vidre: 161
- Oncle Pep, L': 126
- Opinión de Amy, La: 80
- Orfeo y Euridice: 167

- Orfes: 148
 Òstia, t'estimo: 156
 Ostras: 183
 Otelo: 90
 Otro William, El: 127
 Óxido: 125
 Pablo: 151
 Paisaje sin casas: 183
 Pájaro azul, El: 130
 Pájaro de plata, El: 77
 Papa, caca!: 98
 Parasceve: 124
 Paraules encadenades: 109
 Pardonía (Un bosque encantado): 139
 Pareja abierta: 79, 150
 Parella Aberta: 85
 Parlem de sexe??: 101
 Paseando con Federico: 183
 Paseo de Buster Keaton, El: 116
 Paso a dos: 137
 Pasos: 184
 Patas de gallo: 180
 Patito feo, El: 85
 Pecado en la isla de las cabras: 119
 Pecadora. Habanera para piano, La: 180
 Pedro de Urdemalas: 114
 Pedro y el Lobo: 159
 Peixes encarnados, Os: 98
 Penalty!: 122
 Perdida en los Apalaches: 109
 Peribáñez y el Comendador de Ocaña: 115
 Perifèria Koltès: 96
 Perot, lo lladre: 93
 Perro del teniente, El: 182
 Perros viejos: 182
 Pervertimentos: 79
 Peter Pan: 104, 139
 Petite mort: 86
 Pic-Nic: 118
 Pícaros: 136
 Picnic: 141
 Pierrot Lunaire: 124
 Piezas didácticas: 78
 Píntame en la eternidad (Manzanas azules, higos celestes): 110
 Plomo caliente: 125
 Pluma verde, La: 144
 Poemax Mix: 139
 Pop Corn: 139
 Porgy and Bess: 175
 Poros abiertos: 153
 Port de la cibolla blanca, El: 162
 Potser...demà: 156
 Powefull boys, Los: 107
 Preferiría que no: 134
 Prensamiento: 108
 Presidentas, Las: 136
 Presonera de la fantasia: 158
 Preversions: 137
 Primer netet, El: 81
 Princesa cumple años, La: 160
 Princesa y el dragón, La: 162
 Principito, El: 158
 Privado: 88
 Puerta, los cuervos, la tostadora, los cuernos y el bufón cabezón cara de melón, La: 180
 Puta enamorada, La: 81
 Puta madre o La Orestíada de Chile, La: 180
 Quan serà pintada una escena de fons sense fi?: 119
 Quan ses bistis volaven: 83
 Qué asco de amor: 138
 ¿Qué culpa tengo yo?: 86
 Qué te importa que te ame: 144
 ¡Que viene el dragón!: 143
 Que vin?: 94
 ¡Quedan detenidos!: 184
 Quédate con Dios: 143
 Querencia, La: 132
 Querido Néstor: 128
 Qui pro Quo: 135
 Quim m'expliques, avui?: 137
 Ramo Cativo: 84
 Rastros: 80, 89
 Rateta que escombrava l'escapleta..., La: 74
 Ratonera, La: 110
 Razón de la sinrazón, La: 182
 Rebaño, El: 183
 Recital poético: 136
 Recreo: 182
 Recuerdos - Cruzar el río: 151
 Reencuentros: 74
 Reflejos: 180
 Rei i el gall, El: 163
 Reina de belleza de Leenane, La: 86
 Residua: 163
 Restos: Agamenón vuelve a casa, Los: 183
 Retablillo de Don Cristóbal, El: 96
 Retorn al país de Mai Més: 94
 Retorn de Robin Hood, El: 140
 Retrato de mujer con sombras: 135
 Revoltosa, La: 172
 Rey de Harlem, El: 178
 Rey de la Máscara de Oro, El: 84
 Ricardo II: 111
 Rigoletto: 162
 Rinascimento: 96
 Riu Daurat, El: 161
 Robagallinas, El: 129
 Roberto Devereux: 167
 Roberto Zucco: 135
 Robotro que tal: 135
 Romance del lobo bobo: 99
 Romancero gitano: 119, 145
 Ronda de poetas: 76
 Rosa del azafrán, La: 169, 174
 Ruleta, ópera para un fin de siglo: 172
 Ruleta russa, La: 128
 Rumbo al sol: 162
 Rurícola migratio: 122
 Sable y la paloma, El: 125
 Salam-Aleikum: 183
 Saldría a pasear todas las noches: 121
 Salvats: 156
 San Juan: 92
 Santa Cruz: 98
 ¡Santiago de Cuba y cierra España!: 76
 Saperlón, El: 89
 Sara i Nona: 116
 Sastre del rey, El: 184
 Saurus: 120
 Schumann para niños y niñas: 151
 Sé infiel y no mires con quién: 120
 Secreto de las mujeres, El: 183
 Segundamano: 145
 Senyoreta Júlia, La: 148
 Senzillament Shakespeare: 100
 Señor Puntilla y su criado Matti, El: 75
 Ses matanceres, capítol 2: Francisqueta Mª, depíla'm aviat que tenc una boda: 97
 Ses matanceres, capítol 3: nines, hem de matar sa vella!: 97
 Sí de las niñas, El: 77
 Si me has molestado, perdona: 97
 Siempre nunca jamás: 149
 Siglo, El: 135
 Sillas, Las: 85
 Simbad: 160
 Simplemente Lorca: 132
 Sinopse (da vida dunha muller): 140
 Skroternia preliminar: 146
 Sobre ascuas: 182
 Soldats i Criates: 81
 Solista (da solo): 162
 Soltera, casada, viuda y Cleopatra: 127
 Somni d'un curiós, El: 88
 Somni de Mozart, El: 129
 Somnis i visions de Ricard III: 100
 Soñador: 83
 Soñando con Lorca (La leyenda): 78
 Sopar de noces: 141
 Sopar dels idiotes, El: 153
 Sopera, La: 138
 Sophia, la contadora de contes: 159
 Souvenir: 97
 Speedball station: 147
 Standby: 126
 Sucio amanece: 184
 Sueño de niño, El: 74
 Sueño de un rey, El: 94
 Sueño de una noche de verano, El: 129, 161
 Sueño, El: 93
 Sueño wen: 151
 Supermonstres: 160
 Surf: 74
 Surpraise package: 99
 Suspiros de España: 106
 Tàlem: 82
 ¡Tararí que te ví!: 158
 Tarasca, La: 169
 Tartufo: 141
 Te mandaré mi corazón caliente: 149
 Te vas, me dejas y me abandonas: 114
 Teatro Baixo a Area: 89
 Teatro Breve: 184
 Teatro Canalla: 84
 Teatro para Camaleóns: 127
 Tesoro, El: 103
 Tics: 145
 Tinc feinal: 94
 Tío Vania, El: 88
 Titanic: 137
 Titeres de Cachiporra: 96
 Titeres y comediantes: 164
 Titiricircus: 162
 TNT: 98

- Toda la humanidad habla de Troya: 142
- Tómbola Lear: 122
- Tonadilla escénica: 176
- Torquemada: 102
- Torrent, que grande eres: 151
- Tosca: 166, 170
- Tot lo que relluix: 148
- Tótem en la arena, El: 183
- Trabajos de amor perdidos: 74, 87, 152
- Trabajo sobre escenas: 84
- Tragasueños: 159
- Tragedia del Rey Ricardo III, La: 108
- Tragicomedia de Don Cristóbal y la Señá Rosita: 96
- Traginers (contes d'arreu del mon): 81
- Traje nuevo del Emperador, El: 160
- Travesuras (Los mensajes de la naturaleza): 98
- Traviata, La: 167, 170, 176
- Trenza del chinito Ki-Sa-Lao, La: 115
- Tres farsas maravillosas: 143
- Tres nobles amigos: 93
- Tres porquets, Els: 90
- Tres tintos con anchoa: 183
- Trío en mi bemol: 74
- Trobador: 113
- Troianas, As: 104
- Troianas. Botín de guerra, As: 123
- Troianos: 121
- Trovatore, Il: 170, 173
- Tse, tse: 159
- Tú no tienes la culpa, Federico: 153
- Tú y yo somos tres: 149
- Túnel: 133
- Turandot: 166, 171, 174
- Turruquena: 160
- Txano Gorritxo: 160
- Ufo: 118
- Última confesión de Felipe II, La: 79
- Últimas lunas, Las: 99
- Últimos combates en Lepanto: 79
- Un ballo in Maschera: 173, 174
- Un día cualquiera: 129, 142
- Un, dos, tres, ¡pon el mundo al revés!: 95
- Un drama de Echegaray, ¡Ay!: 83
- Un fénix demasiado frecuente: 114
- Un paraguas bajo la lluvia: 147
- Un poeta en Nueva York: 119
- Una altra de pastorets: 79
- Una canción de Navidad: 136
- Una de piratas: 88
- ...Una de xatellitex...: 160
- Una del Oeste: 78
- Una estrella: 79
- Una mala noche la tiene cualquiera: 96
- Una nit al racó de plaça: 118
- Una noche en su casa, señora: 125
- Unha noite en Elsinor: 99
- Univers perdut, L': 119
- Uno solo: 93
- Usted es Ortiz: 80
- Utopía, La: 182
- Valle-Inclán 98: 91
- Vampyria: 159
- Vendedor de cuentos, El: 119
- Venganza de don Mendo, La: 132
- Verdad sospechosa, La: 149
- Verí del teatre, El: 144
- Vertedero: 137
- Veü humana, La: 120
- Veus familiars a una Mena d'Alaska: 147
- Víctimas: 90
- Vida es sueño, La: 121
- Vida, mort i resurreció de Pulcinella: 142
- Viejecita, La: 178
- Vies Paral·leles: 81
- Virtual Hamlet: 134
- Virtud, Teatro-Mimo La: 75
- Visto o no visto: 107
- Viznar o muerte de un poeta: 84
- Volcán de la pena escupe llanto, El: 184
- Volcán y la marea, El: 149, 184
- Volpone: 146
- Vuelta al mundo en 80 cajas, La: 126
- ¡Vuelve el zorro!: 180
- War: 126
- Xagukumeak: 118
- Xardín das pernas roubadas, O: 88
- Xemelgos, Os: 80
- Xola eta lehoiak: 140
- ...Y los sueños sueños son: 104
- Y María tres veces amapola María: 76
- Yerma: 102
- Zapatera prodigiosa, La: 95, 123, 150, 160
- Zocos: 152
- Zorrita astuta, La: 174

Autores

- Abatí, Joaquín: 141
Adami, Giuseppe: 166, 174
Afán Muñoz, Tomás: 136, 180
Agirre, Maite: 76
Aguiló i Cortés, Tomás: 124
Álamo, Antonio: 85, 184
Albà, Toni: 137, 150
Albee, Edward: 135
Alberti, Rafael: 76, 136, 139
Albricias Teatro: 78
Alcázar, César: 131
Aleixandre, Vicente: 136, 180
Alemany Cortés, Marta: 132
Allen, Woody: 107, 154
Almeida, Beatriz: 132
Almena, Fernando: 87
Al-Mutamid: 119
Alonso de Santos, José Luis: 98, 138, 144
Alonso, Àngel: 102, 110
Alonso, Dámaso: 136
Alpuente, Moncho: 153
Altaió, Vicenç: 107
Álvarez Quintero, Serafín y Joaquín: 89
Álvarez, Juan Manuel: 150
Álvarez, Julio: 79
Álvarez, Luis Rubén: 119
Amich, Jorge: 88
Andersen, Hans Christian: 85, 160, 163
Anglès, Daniel: 129
Angulo, Roser: 109
Anónimo: 150
Anós, Mariano: 139
Anouilh, Jean: 98
Antón, Salvador: 151
Antúnez Roca, Marcel·lí: 130
Apter, Gillian: 122
Arbués, Jesús: 164
Arenas, Reinaldo: 78
Aristófaes: 147
Ariza, Xavier: 88
Armada, Alfonso: 182
Arnau Gil, Miguel: 143
Arrabal, Fernando: 118, 121
Arredondo, Enric: 99
Arrom, Joan: 99
Arroyo, G.: 162
Asenjo Barbieri, Francisco: 177
Atxaga, Bernardo: 121
Atxagarena, Bernardo: 140
Aub, Max: 84, 92, 133
Auber, F.D.E.: 173
Avandaño, Alberto: 151
Ayckbourn, Alan: 137
Azkargorta, Ignacio: 164
Baena, Àngel: 94
Ballester, Alexandre: 124
Barceló, Marta: 90
Bàrcena, Dorotea: 123
Barchin, Paco: 128
Barchino, Paco: 81, 148
Barra, Roberto: 158
Barrie, J.M.: 104
Barrio, Federico del: 89
Basora, Jordi: 88
Batlle, Carles: 116, 160
Bautista, Marta: 161
Bayard, Jean François: 172
Bayonas, Ginés: 96
Beato, Eloi: 146
Beckett, Samuel: 163
Bedia, Lourdes: 123
Belbel, Sergi: 74, 82, 84, 90, 120, 147, 183
Beltallé, Joan: 118
Beltrán, Fernando: 78
Beltrán, Mike: 147
Benavent, Enric: 128
Benavente, Jacinto: 180
Benet i Jornet, Josep Maria: 117, 182
Benet, Juan: 162
Berenguer, Marta: 98
Berger, Javier: 180
Bernat, Roger: 115
Bernhard, Thomas: 184
Bertati, Giovanni: 169
Bertrán, Jordi: 160
Bertrán, Xavier: 90
Betti, Ugo: 119
Beuter, José: 117
Beuter, Juana María: 117
Biern Royd, Claudio: 115
Bilbeny, Jordi: 163
Biosca, Eduard: 140
Bizet, Georges: 117, 167, 168, 170
Blanco, Jorge Àngel: 143
Boito, Arrigo: 174
Bond, Edward: 156
Bonet, Bay: 116
Bonet, Blai: 124
Bont, Ad de: 139
Bordon, Furio: 99
Borja, Margarita: 142
Borquin, Elie: 148
Borrajo, Moncho: 147
Botello, Lola: 153
Bou, Pep: 138
Boudeguer, Ana María: 117
Bournet, Gildas: 89-90
Brancatti, Antonia: 134
Brecht, Bertolt: 75, 78, 88, 89, 90, 108, 124, 133, 141, 149, 183
Bretón, Tomás: 176, 177
Britez, Jorge: 117
Brossa, Joan: 102, 119
Büchner, George: 110
Buero Vallejo, Antonio: 92
Bukowski, Charles: 151
Buñuales, Inma: 119
Burros, Abe: 130
Busquets, Joan: 138
Cabal, Fermín: 81
Caballero, Ernesto: 76, 88, 95, 99, 184
Cabré, Toni: 145
Cadaval, Quico: 91
Calafell, Teresa: 163
Calderón de la Barca, Pedro: 121, 122, 130, 154, 183
Calderón, Antonio "Willy": 80
Calle, Teófilo: 183
Calvente Herrera, Àngel: 159
Calvo, Evaristo: 135
Calzabigi, Ranieri de: 167
Camba, Manuel: 145
Cammarano, Salvatore: 167, 168, 170, 173
Campodónico, César: 129
Campos García, Jesús: 184
Campos, Rafael: 105
Camps, José M^a: 84
Camus, Albert: 96, 119, 138
Canillas Sacristán, Adolfo: 162
Cano, José María: 173
Cansado, Javier Rudy: 107
Canyelles, Tomeu: 97
Cañellas, Carles: 162
Capdevila, Lluís: 170
Carandell, Andreu: 160
Carbó, Joaquim: 163
Carcedo, Manuel: 74
Cardeña, Chema: 81
Cardone, Adriana: 160
Cardone, Gonzalo: 160
Carné, Josep: 170
Caron de Beaumarchis, Pierre-Augustin: 174, 176
Carrasco, Marta: 127
Carreño, Anselmo: 169
Carroll, Lewis: 106
Casanovas, Laura: 117
Casellas, Rafael: 98
Casona, Alejandro: 79, 141
Castro, Arturo: 126
Catalán, Miguel: 161
Caubet, Anna: 119
Cavalli, Francesco: 172
Cavestany, Juan: 144
Ceña, Carlos: 129
Cercos, Rosa: 98
Cereza, Hansel: 112
Cervantes, Miguel de: 107, 114, 126, 152, 159
Chacel, Rosa: 136
Chacón, Dulce: 145
Chaikovski, Piotr Ilich: 171
Chapí, Ruperto: 172
Chapman, John: 120
Chejov, Anton P.: 88
Christie, Agatha: 110
Chueca, Federico: 171, 172, 176
Cifuentes, Juan Manuel: 126
Cilèa, Francesco: 168
Cimarosa, Doménico: 169, 172
Claramunt, Empar: 158
Clavijo, Juan Luis: 158
Cocteau, Jean: 120
Colautti, Arturo: 168
Cole, Babette: 78
Colomer, María: 107
Comes, Francesc: 128
Cooney, Ray: 120
Coquard, Lluís: 74
Cordero, Sandro: 144
Corpas, Francisco J.: 100
Cortegoso, Sante: 98
Cots Baraldés, Joan: 145
Couceiro, Carlos: 145

- Cruz, Andrea: 83
 Cruz, Belén: 118
 Cuadrelli, Jorge: 136
 Cuenca, Felipe: 126
 Cuesta, Miguel de la: 110
 Cunillé, Lluïsa: 88, 130, 149
 Cuña, Ánxeles: 145
 Da Ponte, Lorenzo: 166, 174, 176
 Dacosta Fernando: 84, 145
 Darío, Rubén: 139
 Dávila, Carlos: 118
 De la Rosa, María José: 162
 Denevi, Jorge: 78
 Diago, Eduardo: 168
 Díaz de Rada, Kike: 123
 Díaz Gómez de la Serna, Juan Antonio: 161
 Díaz, Jorge: 84
 Díaz-Florián, Antonio: 102
 Dicenta, Joaquín: 117
 Dickens, Charles: 144, 158
 Diez, Emeterio: 183
 Diodati, Giuseppe María: 172
 Dionís-Bayer, Manuel: 93
 Dolores Caballero, Juan: 150
 Domínguez, Jesús: 79
 Donizetti, Gaetano: 167, 168, 169, 170, 171, 172, 174
 Dorado, Yolanda: 183
 Dorfman, Ariel: 97, 132
 Dorr, Nelson: 85
 D'Ors, Pablo J.: 158
 Dostoievski, Fedor: 115
 Doy, Martí: 163
 Dubillard, Roland: 104
 DuBose: 175
 Duch, Xavier: 163
 Dueso, Manuel: 129
 Durang, Christopher: 137
 Durringer, Xavier: 90
 Echegaray, Miguel: 172, 178
 Echegaray, Raúl Omar: 102
 Eco, Umberto: 162
 Eguituz Tellechea, Iñaki: 126
 Eisler, Hanns: 124
 Elton, Ben: 139
 Elyot, Kevin: 147
 Ende, Michael: 159
 Escalada, Julio: 114
 Escalante, Ximena: 152
 Escudé Jesús, Meritxell: 163
 Esopo: 122
 Esparza, Mariano: 162
 Espriu, Salvador: 126
 Estalayo, Puri: 151
 Esteban, Jacinto: 147
 Estévez, Abilio: 180
 Estrialgo, Mauro: 146
 Eurípides: 81, 104, 121, 123, 142, 149
 Faemino, Carlos: 107
 Faneca, Joan: 156
 Faustini, Giovanni: 172
 Fava, Antonio: 142
 Felipe, León: 136
 Fernández Alonso, Tomás: 137
 Fernández Caballero, Luis: 172
 Fernández Caballero, Manuel: 178
 Fernández de Moratín, Leandro: 77
 Fernández Lera, Antonio: 125
 Fernández Shaw, Carlos: 172
 Fernández Shaw, Guillermo: 169, 174, 177
 Fernández, Josep Lluís: 133
 Fernández, Verónica: 87
 Fischtel, Ricardo José: 115
 Fité, Anna: 128
 Flavià, Carles: 108
 Fo, Dario: 79, 84, 85, 87, 101, 105, 124, 125, 129, 142, 150
 Fontaine, Jean de la: 162
 Forcada i Polo, Pepe: 81
 Frabetti, Roberto: 137
 Frigolet, Carmen: 153
 Frisch, Max: 98
 Fry, Christopher: 114
 Fullana, Pere: 141
 G. Verango, Julia: 84
 Galcerán, Jordi: 74, 109, 148, 153, 154
 Galindo, Josep: 129
 Gallego, Miguel: 104
 Galloso, Matilde: 162
 Gálvez, Pedro: 163
 Gambaro, Griselda: 180
 Ganivet, Ángel: 180
 Garamendy, Pepe: 106
 García Gutiérrez, Antonio: 170, 173
 García Larrondo, Juan: 119, 183
 García Lorca, Federico: 76, 77, 88, 89, 94, 95, 96, 101, 102, 103, 107, 109, 116, 117, 119, 120, 122, 123, 124, 132, 134, 136, 139, 143, 145, 149, 150, 160, 178, 183
 García Serrano, Yolanda: 138, 147
 García, Alberto: 95
 García, Ignasi: 94
 García, Jerónimo: 87
 García, Roberto: 125
 García, Rodrigo: 122
 García, Rosa Ángela: 137
 Garcia, Xus: 156
 Gardiazábal, Pilar: 141
 Garfías, Pedro: 136
 Gasco, Mar: 160
 Gaulier, Philippe: 94
 Gaya, Berta: 117
 Genta, Adriana: 180
 Genua, Enkarni: 102
 Gershwin, George: 175
 Gershwin, Ira: 175
 Ghelderode, Michael de: 145, 152
 Ghiringhelli, Luis: 160
 Ghislanzoni, Antonio: 166, 174
 Giacosa, Giuseppe: 166, 175
 Gil Albers, Juan Alfonso: 107, 183
 Gil Palacios, Miguel Francisco: 180
 Gil, María Teresa: 154
 Giménez, Jerónimo: 172
 Giraud, Albert: 124
 Gluck, Christoph Willibald: 167
 Goethe, Johann Wolfgang: 113
 Gogol, Nicolai: 83
 Goldoni, Carlo: 79, 127
 Gómez de la Serna, Ramón: 182
 Gómez, Angélica: 147
 Gómez, Manuel: 158
 Gómez, Pep: 161
 Gómez, Salvador: 160
 Gomila, Jaume: 94, 116
 Gomila, Joan: 116
 Gomila, Tomeu: 83
 Gominelli, Ata: 98
 González Cruz, Luis Miguel: 183
 González del Castillo, Emilio: 171
 González, Angélica: 158
 González, Manuel: 128
 González, Moisés: 133
 Gornals, Aurora: 94
 Gost, Mercé: 161
 Goyanes, Emilio: 122
 Gozzi, Carlo: 174
 Grau, Jacinto: 182
 Grau, Jaume: 126
 Grau, Mateu: 99
 Greenwood, Duncan: 99
 Grimm, Germans: 160, 162
 Grimm, Guillermo: 163
 Grimm, Jacobo: 163
 Gros, Marcel: 126
 Guasch, Josue: 142
 Guerrero, Jacinto: 166, 169
 Guillén, Nicolás: 139
 Guinovart, Albert: 83
 Guirado, Francesc: 158
 Guridi, Jesús: 171
 Haïm, Víctor: 136
 Hakim, Adel: 155
 Halevy, Ludovic: 168, 170
 Hamilton, Patrick: 137
 Hantzerburg: 177
 Hare, David: 80
 Henze: 108
 Heras, Guillermo: 91
 Hernández, Ave: 118
 Hernández, Carlos: 130
 Hernández, Miguel: 76, 136
 Hernández, Raúl: 183
 Herrero, Pedro Mario: 139, 144
 Heyward, Dorothy: 175
 Hidalgo, Valle: 138
 Hill, Susan: 138
 Hofmannsthal, Hugo von: 175
 Homero: 123, 161
 Hostalot, Luis: 118
 Hull, Dominic J.: 100
 Hurtado, Juan: 121
 Ibáñez, Tomás: 154
 Ibsen, Henrik: 99
 Iglesia San Martín, Laura: 118
 Iglesias, Agustín: 117
 Illica, Luigi: 166, 175
 Intxaurreaga, Agurtzane: 118
 Ionesco, Eugène: 85, 97, 148
 Iscla, Miriam: 147
 Jacobs, W.W.: 124
 Janacek, Leos: 174
 Jardiel Poncela, Enrique: 103, 149
 Jiménez, Ángeles: 149
 Jiménez, Juan Ramón: 136
 Jimonas, Yorgos: 120
 Johnson, Ben: 146
 Jones, Terry: 162
 Jorba Dordal, Elisa: 163
 Jornet, Alejandro: 101
 Junjet, Sebastián: 134
 Kafka, Franz: 151
 Kaiser, Georg: 78
 Karraskedo Heras, José Luis: 115, 160
 Kessler, Lyle: 148
 King, Stephen: 109
 Kipling, Rudyard: 76
 Koltès, Bernard-Marie: 96, 135
 Krása, Hans: 167
 Kujit, Bruun: 129

Labiche, Eugène: 146, 154
 Ladarescu, Ion: 161
 Lagier, José: 139
 Lago, Javier: 98
 Laiglesia, Álvaro de: 129
 Laín, David: 159
 Lama, Xavier: 91
 Lamoureux, Robert: 138
 Lapedriza, Paco: 133
 Lara Moreno, Abraham: 93
 Lara, Juan Manuel: 148
 Larra, Luis Mariano de: 177
 Laurence, Michèle: 135
 Leal, Cirilo: 132
 León, Carmen: 153
 Letraz, Jean de: 125
 Letts, Tracy: 112
 Ley, Pablo: 113, 183
 Lima, Andrés: 144
 Liadó, Ruth: 180
 Lleó, Vicent: 167
 Llorens, Ximo: 97, 132
 Lobato, Arcadio: 99
 Lobato, José Antonio: 126
 Lobel, Arnold: 89
 Locle, Camille du: 169
 Loesser, Fran: 130
 López Petit, Santiago: 78
 López Silva, José: 172
 López, Carlos: 160
 López, María Sol: 147
 Lorenzo, Gàcia Francesc: 86
 Losada Castro, Esteban: 159
 Losada, Garbiñe: 76
 Lourenzo, Manuel: 99, 104, 152
 Lovecchio, Daniel: 151
 Luca de Tena, Juan Ignacio: 110
 Ludovico, Ariosto: 170
 Luna, Pablo: 141
 Ma. Mercè Marçal: 163
 Machado, Antonio: 136
 Macià, Francisco: 107
 Maderma, Bruno: 108, 178
 Maeyer, Gregie de: 164
 Malla, Gerardo: 135
 Mallatratt, Stephen: 138
 Malonda, Antonio: 88
 Manjón, José: 83
 Marchena, Carlos: 74
 Marcos, Diana: 121
 Margallo, Juan: 152
 Margallo, Olga: 152
 Marín, David: 112
 Marinhas del Valle, Xenaro: 84
 Marivaux: 125
 Márquez Díaz, Jorge: 184
 Martí Alonso, Manuel: 171
 Martín Iniesta, Fernando: 114, 183
 Martín Pompey, Ángel: 169
 Martín Recuerda, José: 183
 Martín, Andreu: 158
 Martín, Carlos: 149
 Martínez Alexandre, Javier: 127
 Martínez Luciano, J.: 137
 Martínez Sarrión, Antonio: 78
 Martínez Valls, Rafel: 170
 Martínez, Agapito: 107
 Martínez, Joan J.: 154
 Martínez, José Antonio: 83
 Mas, Àngela: 91
 Masgrau, Mariona: 159
 Mathias, Julio: 133, 143
 Maugham, William Somerset: 99
 McDonagh, Martin: 86
 McNally, Terrence: 82
 Medina Vicario, Miguel: 86
 Meilhac, Henri: 168, 170
 Mejuto, Xoan Carlos: 88
 Meffi, Irene: 161
 Mendicutti, Eduardo: 96
 Mendizábal, Rafael: 80, 95, 96, 107, 110, 127, 183
 Mendoza, Ángel: 180
 Mérimée, Prosper: 117, 119, 168, 170
 Merino, Javier: 123
 Méry, François-Joseph: 169
 Mestres, Apelles: 135
 Metastasio, Pietro: 170
 Mihura, Miguel: 129
 Mijares, Enrique: 180
 Mira, Juanluis: 152
 Miralles, Alberto: 83, 110, 183, 184
 Miranda, José Luis: 102
 Miras, Domingo: 83, 118, 182, 184
 Mitjans, Montserrat: 105
 Mocoroa, Eduardo: 176
 Moix, Ana María: 159, 172
 Molière: 107, 141
 Molins, Manuel: 183
 Molins, Ramón: 87, 156
 Mollá, Jordi: 147
 Moncada, Javier: 131
 Mondrón, Miguel Ángel: 121
 Monroy, J.J.: 117
 Montoto, Vicente: 152
 Montserrat, Marc: 129
 Mora, Víctor: 170
 Moral, Ignacio del: 78
 Morales, Gracia: 180
 Morcillo López, Antonio: 97
 Moreira, A.: 133
 Moreno Torroba, Federico: 170
 Moreno, Ramón: 101
 Morey, Miguel: 139
 Morgan, Mary de: 162
 Mozart, Wolfgang Amadeus: 108, 166, 167, 174, 176
 Muntada, Eduard: 156
 Muñoz Lela, José Ramón: 162
 Muñoz Lorente, Luis: 83
 Muñoz Seca, Pedro: 80, 132, 144
 Muñoz, Antonio: 152
 Muñoz, Begoña: 145
 Muñoz, Concepción: 151
 Muñoz, Enma: 133
 Muñoz, Juan: 162
 Murillo, Joaquín: 96
 Murillo, Miguel: 77, 105, 117
 Nagy, Phyllis: 100
 Navarro, Carmen: 162
 Navarro, Rubén: 83
 Neruda, Pablo: 106
 Neville, Edgar: 84, 154
 Nieto, Manuel: 172
 Nieto, Ramón: 79
 Nieto, Vicente: 74
 Nieva, Francisco: 102
 Noguera, Josep: 115
 Nolla, Jaume: 154
 Nuevo, Carlos: 162
 Núñez, Teresa: 145
 Nussbaum, Marta: 142
 Ogando, Iolanda: 98
 Olbaldía, René de: 129
 Oleza, Joan: 131
 Olivares Muñoz, Ramona: 164
 Ollé, Joan: 147
 Oller, Ramón: 143
 Oñate, Miguel de: 176
 Ortega, Adrián: 98
 Ortega, Pepe: 86, 94
 Ortiz de Gondra, Borja: 133
 Orton, Joe: 118
 Pablo, Alfonso: 132
 Paez, Benito H.: 108
 Palacios, Miguel: 167, 172
 Pallín, Yolanda: 134
 Palomar, Enric: 172
 Paniagua, Victoria: 76
 Parada, Celso: 129
 Pardo Bazán, Emilia: 180
 Parkes, Derek: 99
 Parra, Marco Antonio de la: 180
 Párrga, Concha: 162
 Pascual, Itziar: 183, 184
 Paso, Alfonso: 85, 94
 Paso, Antonio: 141
 Paso, Ramón: 103
 Pasqual, Joan: 156
 Patiño, Baltasar: 127
 Pavlovsky, Eduardo: 151
 Pedregal, Amparo: 101
 Pedrero, Paloma: 79
 Pemán, José María: 133
 Peña, Jesús: 159
 Pérez Aradros, Carlos: 158
 Pérez Fernández, Pedro: 144
 Pérez Galdós, Benito: 182
 Pérez González, Felipe: 172, 176
 Pérez Tierra, Jesús: 150
 Pernas Cora, Gustavo: 79
 Perrault, Charles: 150, 160
 Perrín, Guillermo: 167, 172
 Pesarrodonna, Jordi: 115
 Pescador, Jesús: 139
 Pessoa, Fernando: 93
 Peyró, Josep Pere: 86, 147
 Piave, F.M.: 162
 Picallo, Xavier: 88, 106
 Pin i Soler, Josep: 100
 Pindado, Alfonso: 151
 Pinter, Harold: 147, 184
 Piñeiro, Patricia: 94
 Pla Vilà, Elena: 163
 Plá, Rafael: 93
 Pla: 117
 Plana, David: 86, 147
 Plana, Pepa: 138
 Planas, Xavier: 116
 Planells, Carme: 141
 Plauto: 80, 100, 155
 Plou, Alfonso: 149, 184
 Pombo, Pilar: 84
 Pomerance, Bernard: 146
 Ponce, Rafael: 105
 Porcel López, Gabriel: 86
 Portas, Marià: 162
 Pozas, Leandro: 104, 146
 Prévert, Jacques: 137
 Priestley, John Boynton: 83
 Prim, Esther: 158
 Prokofiev, S.: 159
 Puccini, Giacomo: 166, 171, 174, 175
 Puértolas, Pere: 141
 Puiggalí, Aleix: 183
 Pujol, Jaime: 99
 Pujol, Jordi: 161
 Purcell, Henry: 167, 172
 Purtil, Jordi: 140

- Puyó, Magda: 93
 Quiñones, Fernando: 145
 Quiroga Jara, Patricia: 76
 Ragués, J.: 116
 Rambla, José Manuel: 137
 Rame, Franca: 79, 84, 85, 124, 129, 142, 150
 Ramírez, Paco: 78
 Ramón, Benito de: 135
 Ramos Carrión, Miguel: 171, 172
 Ramos de Castro, Francisco: 169
 Ramos Escobar, José Luis: 85
 Ramos Martín, José: 166
 Rebollo, Pedro: 149
 Redondo, Paco: 159
 Reiz, Margarita: 183
 Reoyo, P.: 171
 Resino, Carmen: 182
 Reza, Yasmina: 86
 Riazza, Luis: 184
 Riechmann, Jorge: 78
 Rigola, Àlex: 121
 Río Torné, Jordi del: 163
 Ríos, Francisco J. de los: 90
 Robinson, Piers Chater: 139
 Roca, Anna: 80
 Roca-Ferrer, Xavier: 94
 Roche, Jesús: 81
 Roda, Ignasi: 149
 Rodari, Gianni: 136
 Rodríguez, Maxi: 150
 Rohmer, Eric: 74
 Rojas Zorrilla, Francisco de: 143
 Rojas, Fernando: 90
 Rojas, Francisco de: 126
 Roll Grané, Josep: 163
 Romagosa, Pere: 80
 Romani, Felice: 170, 174
 Romero, Federico: 169, 170, 171, 174, 177
 Rossini, Gioacchino: 171, 178
 Rudnick, Paul: 114
 Rueda, Lope de: 104
 Rufas, Enric: 119
 Ruffini, Gionanni: 169
 Ruibal, Euloxio: 182
 Ruiseñol, Santiago: 180
 Ruiz Corral, Carmen: 140
 Ruiz de Alarcón, Juan: 149
 Ruiz Iriarte, Víctor: 147
 Ruiz Pastor, Alex: 137
 Ruiz, Sebastián: 81
 Rumabu, Toni: 93
 Runyon, Damon: 130
 Rusiñol, Santiago: 110
 Ruskin, John: 161
 Russel, Willy: 108
 Sábato, Ernesto: 133
 Sabroso, Félix: 107
 Sacases, Jordi: 116
 Sagarra, Josep María de: 130
 Saint-Exupery, Antoine de: 158
 Salas, Piedad: 169
 Salcedo, Ángel: 162
 Salgueiro, Roberto: 84
 Salom, Aina: 118
 Salom, Jaime: 127, 182
 San Juan, Alberto: 144
 San Martín, Txintxu: 137
 Sánchez, Eladio: 88
 Sánchez, Lucía: 156
 Sánchez, Margarita: 182
 Sánchez, Raquel: 95
 Sanchis Sinisterra, José: 79, 100, 109, 135, 144, 147, 150, 184
 Sanderson, John: 108
 Santiago, Marcelino de "Kukas": 121, 161
 Sardou, Victorien: 166
 Sarrias, Mercè: 86
 Sarrió, Carlos: 89
 Sarrió, Pepa: 93
 Sastre, Alfonso: 127, 143, 149
 Scarlatti, Alessandro: 167
 Schiller, Friedrich: 169, 184
 Schönberg, Arnold: 124
 Schubinger, Jürg: 93
 Schwab, Marcel: 84
 Schwab, Werner: 136
 Scott, Walter: 167, 168, 170
 Scribe, Eugène: 173, 174
 Sender, Rafael: 172
 Séneca: 81
 Serrano, Anne: 95
 Serrano, Francisco Javier: 180
 Serrano, Lope: 88
 Serrano, Miguel: 137
 Shaffer, Anthony: 83
 Shaffer, Peter: 110
 Shakespeare, William: 74, 90, 100, 104, 108, 111, 121, 128, 129, 149, 152, 161
 Shaw, Bernard: 91
 Shelley, Mary: 158
 Simó, Ramon: 93
 Simón, Adolfo: 112
 Simon, Neil: 89
 Simoni Renato: 166, 174
 Sirera, Rodolf: 144
 Smith, Kevin: 135
 Sófocles: 175
 Soler, Frederic: 124
 Somma, Antonio: 173, 174
 Sopeña Monsalve, Andrés: 143
 Sorozábal, Pablo: 169, 171
 Soto, Fernando: 155
 Stabile, Uberto: 78
 Strauss, Richard: 175
 Strindberg, August: 148
 Süskind, Patrick: 87
 Swerlint, Jo: 130
 Synge, J.M.: 151
 Tabasco, Paloma: 95
 Tarima Teatro: 148
 Tárraga, Javier: 115
 Tate, Nahum: 167
 Tejada, Marisa: 98
 Tejedor, Luis: 83
 Terencio: 138
 Terol, Óscar: 123
 Terradellas, Domènec: 170
 Tesnohlídek, Rudolf: 174
 Thomas, Edward: 107
 Titos, Juan Manuel: 74
 Toldrà, Eduard: 170
 Tomàs, Damià: 139
 Tomás, Raúl de: 126
 Tomeo, Javier: 84, 144
 Torres, Marta: 125
 Torres, Robert: 124
 Torriente, Alberto Pedro: 83
 Tosar, Pep: 116
 Ugalde, Santi: 150
 Unamuno, Miguel de: 106
 Ureña, José Luis: 180
 Uriarte, Aintza: 101
 Valcarce, Francisco: 124
 Valentin, Karl: 99
 Valle Inclán, Ramón María del: 83, 91, 114, 123, 142, 180
 Valledor, Esteve y Laserna: 176
 Vallejo, Alfonso: 182
 Vallés, Ana: 127
 Vallvé, Joan-Andreu: 158
 Valverde, Joaquín: 172, 176
 Vanmechelen, Koen: 164
 Vargas, Aristides: 180
 Vázquez, Etelvino: 133
 Vázquez, Gerard: 124
 Veber, Francis: 153
 Vega Carpio, Félix Lope de: 84, 101, 115, 131
 Veiga, Manuel: 130, 182
 Velasco, Antonio: 143
 Verde, Eladio: 155
 Verdi, Giuseppe: 166, 167, 168, 169, 170, 173, 174, 176
 Vergés, Sebastià: 162
 Vernoy de Saint-Georges, Jules H.: 172
 Vicente, Gil: 117
 Vidal Bolaño, Roberto: 80, 81
 Vidal, Ximo: 120, 140
 Vila, Vicent: 88, 140, 149
 Vilarasau, M. Dolors: 149
 Vilaró, Jordi: 117
 Villafañe, Javier: 158, 160
 Villalonga, Llorenç: 141
 Villora, Pedro Manuel: 183
 Vinaver, Michel: 88
 Vitoria, José Antonio: 76, 153
 Vives, A.: 177
 Voltaire: 156
 Wedekind, Frank: 116
 Weill, Kurt: 124
 Werner Henze, Hans: 178
 Werner, Carmen: 95
 Wilde, Oscar: 145
 Williams, Tennessee: 184
 Witkiewicz, S.: 84
 Wolf, Egon: 150
 Yagüe, Javier G.: 95
 Yde, Peter: 139
 Yourcenar, Marguerite: 110
 Zalbidea, Víctor: 76
 Zamanillo, Eduardo: 135
 Zapata, Luis: 78
 Zapater, Alba: 161
 Zarzoso, Paco: 118, 137
 Zorrilla, José: 112
 Zurro, Alfonso: 127, 143, 144, 145

Directores

- Abel, Yves: 173
Agirre, Maite: 76
Aguilar, Juan Pedro de: 160
Alabor, Ester: 88
Alavedra, Joan: 137
Albà, Toni: 137, 159
Alberola, Carles: 78
Albertí, Xavier: 88, 149
Albiol, Ferran: 163
Alemany Cortés, Marta: 132
Alessandrini, Rinaldo: 170
Allemandi, Antonello: 167, 169
Almán, Javier: 96
Almeida, Beatriz: 132
Alonso, Eduard: 102, 110
Alonso, Eduardo: 91
Álvarez, Juan Manuel: 150
Álvarez, Julio: 79
Álvarez, Luis Rubén: 119
Álvarez, Rafael: 87
Amaya, Eugenio: 81
Amengual, Antonio: 171
Amich, Jorge: 88
Ana, Hugo de: 174
Andrade Macías, Juan María: 80
Anglès, Daniel: 129
Anguera, Joan: 90
Anós, Mariano: 139
Antúnez Roca, Marcel·lí: 130
Aragón Pividal, Agustina: 156, 183
Aranaz, Ignacio: 84
Aranzadi, Javier: 132
Arbeloa, Antonio J.: 79
Arbués, Jesús: 164
Arenas, Antonio: 83
Argudo, Albert: 166
Armiliato, Marco: 168
Arrom, Joan: 99
Artigues, Antoni: 124
Ausellé, Xavier: 105
Azcurra, Juan Carlos: 76
Azpilicueta, Jaime: 120
Azurmendi, Izaskun: 180
Bacallado de la Cruz, Óscar: 132
Baena, Ángel: 94
Baiges, Carlos: 101
Baixas, Joan: 116
Bajo Ulloa, Juanma: 139
Ballesteros, Carlos: 110
Bárcena, Dorotea: 123
Barea, Ramón: 110, 148
Barrera, Mireia: 167
Barrio, Federico del: 89
Barroso, Mariano: 146
Barroso, Pepa: 119
Basora, Jordi: 88
Bautista, Marta: 161
Bazo, Eduardo: 93, 97, 128
Beato, Eloi: 146
Bechtolf, Sven-Eric: 110
Belbel, Sergi: 90
Bello, David: 154
Beni, J. B.: 139
Benítez, José A.: 120
Berenguer, Marta: 98
Bernadet, Jaume: 94
Bernard, César: 84
Bernat, Roger: 115
Bertrán, Jordi: 160
Berzal, Juan L.: 164
Bieito, Calixto: 109, 124, 177
Blanco, Jorge Ángel: 143
Bofill, Carlos: 78, 103
Bokos, Alberto: 78, 88
Boncompagni, Elio: 166
Borja, Margarita: 142
Borrajo, Moncho: 147
Bou, Pep: 138
Boudeguer, Ana María: 117, 145
Bozzo, Joan Lluís: 108
Briones, Rosa: 100, 183
Britez, Jorge: 117
Brockhaus, Henning: 175
Busquets, Joan: 138
Bustamante, Carmen: 83
Butler, Miguel A.: 107
Caballero, Ernesto: 75, 76, 95, 145, 182
Caballero, Sergio: 130
Cadaval, Quico: 128
Caeyers, Jan: 176
Caferio, Toni: 127
Calafell, Teresa: 164
Calatayud, Rafael: 137, 138
Calderer, Lluís: 107
Calero, X.: 127
Calleja, Román: 101
Calot, Juan: 96
Calvente Herrera, Ángel: 159
Calvo, Evaristo: 135
Calvo, Pablo: 184
Calvo, Pepa: 80
Camarasa, José Manuel: 74
Camba, Manuel: 145
Camoiras, Quique: 143
Campo, Tereixa: 84
Campos García, Jesús: 184
Campos, Francesc: 150
Campos, Rafael: 105, 150
Camprodon, Oriol: 94
Cano, Gaspar: 114
Cánovas, Elena: 182
Cansado, Javier Rudy: 107
Canseco, Manuel: 110, 126, 138
Cantó, Juli: 97, 132
Canyelles, Tomeu: 97
Cañellas Viñolas, Carles: 162
Capelo, José Ángel: 141
Carandell, Andreu: 160
Carbonell, Marta: 98
Cardone, Gonzalo: 160
Carella, Giuliano: 166, 168, 171, 174
Carignani, Paolo: 170
Carilla, Emilià: 118
Carlevaro, Mónica María: 134
Caro Torres, Luis Manuel: 77
Carrasco, Marta: 127
Carrillo, Francisco: 104
Cartanyà, Anton: 117
Casal, A.: 127
Casals, Pep: 79
Casanovas Marca, Josep: 171
Casanovas Redondo, Josep: 171
Casares, Toni: 86
Castells, Joan: 137, 143
Castillo, María: 120
Castro Guedes, Jorge: 133
Castro Ruso, Jorge: 151
Castro, Arturo: 126
Castro, José Luis: 171
Castronuovo, Julio: 129
Català, Núria: 121
Catena, Víctor Andrés: 154
Cauchetiez, Elisabet: 85
Celedón, Mauricio: 81
Ceña, Carlos: 129
Cerdá, Roberto: 120, 133
Cereza, Hansel: 112
Cerveró, Joan: 120
Chavero, Manuel: 138
Cibrián, Daniel R.: 84
Cid, Liuba: 79
Cienfuegos, Andrés: 142
Cifuentes, Juan Manuel: 126
Cimadevila, Raquel: 135
Cirera, Mireia: 115
Claramunt, Amparo: 161
Collado, Vicente: 95
Colomer, María: 107
Colomo, Fernando: 142
Conejero, Manuel A.: 93
Contreras, Roser: 98
Corpas, Francisco J.: 100
Corral Gómez, Pablo: 93
Cortázar, Guillermo: 147
Corte, Roberto: 85
Cortés, Eduard: 153
Cortizo, Rodolfo: 136
Costa, Josep: 183
Cots Baraldés, Joan: 145
Cracio, Jesús: 112, 180
Cramer, F.: 167
Crehuet, Elisa: 169
Cruz, Engracia: 159
Cruz, Pep: 74
Cuadrelli, Jorge: 136
Cuervo, Salvador: 169
Cuña Boveda, Ánxeles: 145
Cusí, Arturo R.: 171, 172
Dacosta, Fernando: 84
Damunt, Josep Maria: 170
Daumas, Adrián: 111
Daussà, Pere: 124
Delacôte, Jacques: 168
Delgado, Aurelio: 89
Desentre, Alfonso: 119
Diago, Eduardo: 168
Díaz de Rada, Kike: 123
Díaz Zamora, Antonio: 81, 102
Díaz, Alex: 160
Díaz, Patricia: 150
Díaz-Florián, Antonio: 102
Dolores Caballero, Juan: 150
Domènech, Benja: 101

Domínguez Dapena, Cristina: 107
 Domínguez, Jesús: 79
 Dorr, Nelson: 85, 151
 D'Ors, Luis: 158
 Dueso, Manuel: 129
 Duncan, Karen L.: 99
 Durán, Rafael: 96
 Egiluz, José Luis: 166
 Ema, Josep: 100
 Encinar, José Ramón: 108, 177, 178
 Enrile, Juan Pedro: 183
 Espinosa, Félix: 162
 Espinosa, Miquel: 149
 Estadella, Agustí: 149
 Estalayo, Puri: 151
 Esteban, Jacinto: 147
 Esteban, Javier: 85
 Fabra, José: 178
 Facio, Ángel: 182
 Faemino, Carlos: 107
 Falconer, Jaume: 124
 Faneca, Joan: 156
 Fauro, Antonio: 126
 Fava, Antonio: 142
 Fernández Lera, Antonio: 125
 Fernández Montesinos, Ángel: 180
 Fernández, Ignacio: 143
 Fernández, Josep Lluís: 133
 Fernández, Raúl: 101
 Ferrero Contreras, Manuel: 89
 Fischtel Ricardo José: 115
 Flimm, Jürgen: 174
 Flores, Alfons: 114
 Flotats, Josep María: 86
 Font, Joan: 94
 Font, Montserrat: 126
 Forés, Enrique: 81
 Framis, Mercé: 158
 Francesc, Pere: 166
 Francesch, Pere: 94
 Franco, Ricardo: 184
 Frisell, Sonja: 171
 Fuentes, Eduardo: 150
 Fuentes, Manuel: 137
 Fullana, Pere: 118, 141
 Funes, Gustavo: 118
 Gagliardo, Tulio: 170
 Galiana, Manuel: 127, 182
 Galiano, Mateo: 104
 Gallardo, Josep Ll.: 139
 Gallego, Miguel: 104, 183
 Gallotta, Jean-Claude: 174
 Gámez, Nieves: 79
 Garamendy, Pepe: 106
 García Ávila, José: 180
 García Moreno, Ángel: 80
 García Navarro, Luis: 174, 175
 García Sánchez, Almudena: 115
 García Sánchez, José Luis: 99, 178
 García Serrano, Yolanda: 138
 García Torrado, Francisco: 88
 García Valdés, Ariel: 130
 García Vigil, Federico: 166
 García, Alberto: 95
 García, Elvira: 98
 García, Javier: 89
 García, Jerónimo: 87
 García, José L.: 158
 García, José: 144
 García, Rafael: 147
 García, Roberto: 125
 García, Rodrigo: 180
 García, Rubén: 98
 Garduño, Felipe: 158
 Garrido, Tomás: 169
 Gas, Manuel: 108, 130
 Gas, Mario: 82, 86, 108, 130, 170
 Gaulier, Philippe: 94
 Gávelz, Pedro: 163
 Gayo, Tomás: 114
 Genovés, Vicente: 136
 Gershensohn, Óscar: 167
 Gessa, Fernando: 118
 Ghiringhelli, Luis: 160
 Gil, Aníbal: 174
 Gil, Josep Manuel: 96
 Gimeno, Azucena: 158
 Girabal, Jordi: 126
 Gómez, Angélica: 147
 Gómez, Antonia: 180
 Gómez, José: 169
 Gómez, Manuel: 158
 Gómez, Óskar: 122
 Gómez, Pep Antón: 90, 125, 148
 Gómez, Pep: 161
 Gomila, Jaume: 116
 Gomila, Joan: 116
 Gomila, Tomeu: 83
 Gominelli, Ata: 98
 González Quesada, Ángel: 106
 González, Angélica: 158
 Gorba, Miguel: 174
 Gordon, Janet: 122
 Goren, Iris: 167
 Goyanes, Emilio: 122
 Granda, Juan José: 143, 180
 Grasso, Omar: 138
 Grau, Jaume: 126
 Grau, Mateu: 99, 100, 126
 Grimalt, Joan: 172
 Gros, Marcel: 126
 Guasch, Josue: 142
 Guede Oliva, Manuel: 91
 Guirado, Francesc: 158
 Guirau, Antonio: 112
 Guix, Manu: 129
 Gutiérrez Aragón, Manuel: 108, 178
 Gutiérrez, Ángel: 88
 Gutiérrez, Carmen: 74
 Gutiérrez, José A.: 169
 Guzmán Ortega, Diego: 76
 Herans, Carlos: 76, 137
 Heras, Guillermo: 91, 180, 182, 184
 Hernández Centeno, Antonio: 180
 Hernández, Antonio: 117
 Hernández, Carlos: 130
 Hernández, Emilio: 183
 Herrera, Elena: 176
 Hervàs Solà, Marc: 134
 Heymann, Carmen: 160
 Hormigón, Juan Antonio: 180
 Hull, Dominic J.: 100
 Hurtado, Juan: 121
 Hytner, Nicholas: 174
 Ibáñez, Tomás: 154
 Ibarra, Amparo: 160
 Iglesia San Martín, Laura: 118
 Iglesias, Agustín: 117
 Iglesias, Faustino: 139
 Imaz, Virginia: 151
 Iniesta, Ricardo: 83
 Intaurraga, Agurtzane: 118
 Irastorza, Iñaki: 123
 Irastorza, José A.: 141, 167, 171
 Iturri, Luis: 166, 168
 Iurissevich, Adriano: 109
 Jacobs, René: 172
 Jescador, Jesús: 121
 Jiménez, L.: 171
 Jiménez Jiménez, Santiago: 129
 Jiménez, Gregorio: 131
 Jiménez, Pepe de: 139
 Joël, Nicolas: 174
 Jorner, Alejandro: 118
 Juanpere, Dolors: 154, 184
 Jurowski, Vladimir: 174
 Karraskedo Heras, José Luis: 115, 160
 Kemp, Lindsay: 108
 Khan, Kamal: 173
 Konwitschny, Peter: 171
 Ladarescu, Ion: 161
 Lago, Xulio: 147
 Lain, David: 159
 Lanz, Enrique: 159
 Lapedriza, Paco: 133
 Lara Moreno, Abraham: 93
 Lara, Juan Manuel: 148
 Larrañaga, Carlos: 89
 Lasa, Ederne: 162
 Lawless, Stephen: 174
 Lengua, Mercedes: 81
 León, Vicente: 104, 140, 146
 Lima, Andrés: 144
 Linàs, Joan Lluís: 155
 Llop, Jordi: 141
 Lloret Teruel, Rafael: 150
 Lombard, Alain: 171
 López Bernad, Mónica: 96
 López Gutiérrez, F.: 167
 López Viñes, Pedro José: 141
 López, Arturo: 104
 López, Carlos: 160
 López, Francisco: 176, 177
 López, Gema: 119
 López, José Ramón: 121
 López, Luis: 167
 López, Miguel Ángel: 144
 López, Santiago: 148
 Lora, Júlia: 94
 Losada Castro, Esteban: 159
 Losada, Garbiñe: 76
 Lourenzo, Manuel: 99, 152
 Lovecchio, Daniel: 151
 Luchetti, Mónica: 78
 Luque, José Luis: 99
 Macià, Paco: 107
 Madico, Ferran: 110
 Magoo, Enric: 94
 Maicas, Moisés: 119
 Malla, Gerardo: 110, 134, 135
 Mallo, Nicolás: 163
 Malonda, Antonio: 88, 182, 184
 Manjón, José: 83
 Manzaneque, Manuel: 150
 Manzano Lizcano, Clara: 129
 Marchena, Carlos: 74
 Marchena, J. Carlos: 183
 Marco, Leona di: 91
 Margallo, Juan: 152
 Margallo, Olga: 152
 Maribú: 140
 Marina, Fernando: 83
 Márquez, Enmanuel: 160
 Marsillach, Adolfo: 176
 Martín, Carlos: 139, 149

Martín, Miriam: 101
 Martín, Pepe: 138
 Martín, Tomás: 142
 Martínez de Olcoz, María Nieves: 180
 Martínez Izquierdo, Ernest: 167
 Martínez Salvi, Salvador: 96
 Martínez, Agapito: 107
 Martínez, Joan J.: 154
 Martínez, Pilar: 120
 Martínez, Vicente: 171
 Martíns, Xosé: 91
 Martorell, Jaime: 173
 Matemales, Joan: 82
 Matilla, Francisco: 172
 Mejuto, Xoan Carlos: 88
 Melfi, Irene: 161
 Mena, Juan José: 176
 Mendizábal, Rafael: 96
 Merchán, Luis: 93
 Mestre, Pere M.: 100, 105
 Mestre, Tomàs: 144
 Mestres, Josep María: 148, 156
 Mir, Paco: 153
 Mira, Juanluis: 152
 Miralles, Gemma: 104, 147
 Miralles, Rafael: 174
 Miranda, Ana: 166
 Mitjans, Montserrat: 105
 Molina, Julián: 176
 Molina, Óscar: 96
 Molina, Sara: 142
 Molino, Pedro: 149
 Molins, Ramon: 87
 Monaco, Giancarlo Del: 168, 175
 Moncho, Vicente: 81
 Monterde, Pau: 166
 Montero, M.: 120
 Montes, Francisco: 180
 Montesinos, Ángel F.: 102
 Montserrat, Marc: 129
 Moreno, José Luis: 170
 Moreno, Ramón: 101, 140, 147
 Morquillas, Víctor: 159
 Morte, Xavier: 117
 Munárriz, Miguel: 147
 Munné, Helena: 83
 Muñoz Lela, José Ramón: 162
 Muñoz, Enma: 133
 Muñoz, Juan: 162
 Murillo, Joaquín: 96
 Murillo, Manuel: 132
 Nance, Chris: 175
 Narros, Miguel: 79, 131
 Navajas, Antonio: 183
 Navarro, Antonio: 121
 Navarro, Carmen: 162
 Navarro, Juanjo: 94
 Navarro, Rubén: 83
 Nieto, Alfonso: 99
 Noguera, Pere: 141, 173
 Nosedá, Gianandrea: 174
 Novell, Rosa: 102
 Núñez, Fermín: 144
 Obregón, Paco: 147
 Ochandiano, Amelia: 96
 Ocio, Txema: 150
 Ocón, Juan José: 176
 Ogando, Iolanda: 98
 Oliva, César: 84
 Oliva, Pepo: 180
 Ollé, Alex: 113
 Ollé, Joan: 116, 130
 Oller, Ramón: 143
 Olmi, Paolo: 174
 Olmos Alcaraz, Tomás: 125
 Olmos, Luis: 96
 Ormaetxe, Josu: 108
 Ortega, Domingo: 87
 Ortega, Francisco: 135
 Ortega, Juan: 132
 Ortega, Miguel: 83, 110, 166, 170, 172, 176, 177
 Ortega, Pascual: 171
 Ortega, Pepe: 86, 94
 Otero, Juan Bautista: 170
 Ottenthal, Elmar: 166
 Ottone, David: 155
 Pablo, Alfonso: 132
 Pablo, Gabriel de: 149
 Pablos, Ángel María de: 83
 Padín, Jorge: 151
 Padrissa, Carlos: 113
 Páez, Javier: 145
 Palacio, Eva del: 129
 Palacios, Miguel: 152
 Pales, Santiago: 168
 Palumbo, Renato: 166, 168, 173
 Pando, Paco: 144
 Paniagua, Victoria: 76
 Papas, Irene: 120
 Parada, Celso: 129
 Parra, Eva: 183
 Pascual, José: 87
 Pascual, Julio: 74
 Pasqual, Joan: 156
 Pasqual, Lluís: 120
 Pastor, Juan: 143
 Patiño, Baltasar: 127
 Pazo, Cándido: 117, 162
 Pazos, Andrés: 129
 Pazos, Carlos: 102
 Pedregal, Amparo: 101
 Pedrero, Paloma: 79
 Peire, Guillem: 169
 Pellín, Francisco Javier: 74
 Pena, Josep Antoni: 133
 Peña, Jesús: 159
 Perales, Faustino: 86
 Perales, Francisco: 174
 Pereira, Ricardo: 123
 Pérez Aradros, Carlos: 158
 Pérez Batista, Javier: 166
 Pérez de la Fuente, Juan Carlos: 92
 Pérez, Miguel: 125
 Pericot, Iago: 145
 Peris, Joan: 87, 128
 Pernas Cora, Gustavo: 79
 Pescador, Jesús: 139
 Pessarrodona J.: 115
 Petri Joaquín: 95
 Peyró, Josep Pere: 86
 Picallo, Xavier: 88
 Piccirilli, Gina: 123
 Pimenta, Helena: 91, 152
 Pindado, Alfonso: 151
 Pinzás, Marta: 135
 Piñeiro, Patricia: 94
 Pizarro, Manuel: 106
 Pla Vilà, Elena: 163
 Plá, Rafael: 93
 Plana, David: 86, 109, 147
 Planella, Eva: 95
 Plaza Antúnez, Juan A. de la: 160
 Plaza, José Carlos: 115, 180
 Plens, Jordi: 74
 Plou, Alfonso: 149, 184
 Poda, Stefano: 166, 174
 Polcarpo, Jaume: 120
 Polo, Juan: 183
 Pons, Josep: 124, 171
 Pontiggia, Mario: 172
 Porcel López, Gabriel: 86
 Porcel, Joan: 90, 154
 Portaceli, Carme: 99, 136
 Portas, Marià: 162
 Portillo, Blanca: 78
 Presumido, Andrés: 98
 Pujol, Jordi: 126, 161
 Purtí, Jordi: 140, 150
 Puyo, Magda: 113
 Quintana, Juan Antonio: 119
 Quintero Ramos, María Josefa: 161
 Rafter, Denis: 97, 114, 130, 184
 Raja, Joan: 83
 Ramírez, Luis: 139
 Ramírez, Paco: 78
 Rebollo, Pedro: 149
 Recatero, Mara: 103
 Redín, Valentín: 115
 Regis, Fausto: 168
 Reguant, Ricard: 83
 Reig, Joan Miquel: 93, 97
 Remartínez, Luis: 172, 176, 177, 178
 Renzetti, Donato: 171
 Reyes, Israel: 93
 Ribalta, Ramon: 146
 Ribera, Rosa: 166
 Ricart, Manel: 162
 Riera, Joan: 119
 Rigola, Àlex: 121
 Rinos, Anastasi: 159
 Ríos, Francisco de los: 90
 Ripoll, Laila: 128
 River, Tony: 141, 167
 Roa, Miguel: 169, 176, 177, 178
 Roca, Ágata: 147
 Roca, José María: 119
 Roche, Jesús: 81
 Rodríguez de Diego, J. Fernando: 180
 Rodríguez Gallardo, Isidro: 136
 Rodríguez, Alfredo: 106
 Rodríguez, Antonio S.: 79, 158
 Rodríguez, Carlos: 182, 184
 Rodríguez, Luis Fausto: 95
 Rodríguez, Margarita: 143
 Rodríguez, Maxi: 150
 Rodríguez, Miguel: 105
 Roel, Rodrigo: 85
 Rognoni, Glòria: 163
 Röhr, Sarina: 119
 Rojas, Fernando: 90
 Romagosa, Pere: 80
 Romanos, Ricardo: 145
 Romero Peño, Miguel: 129
 Romero, Óscar: 183
 Romo, Fernando: 89
 Roos, Ana C.: 168
 Ros Marbá, Antoni: 177
 Rosaleny i Rosaleny, Placid: 143
 Rota, Cristina: 134, 135
 Rotenstein, Boris: 148
 Rousset, Christophe: 170
 Rubiera, Óscar: 155
 Rubín Garrido, Pedro: 113
 Ruestes, Pepita: 147
 Ruiz Corral, Carmen: 140
 Ruiz Rodgers, Rosario: 75
 Ruiz, Domingo: 83

Ruiz, María: 180
 Ruiz, Rafael: 156
 Ruiz, Sebastián: 81
 Ruste, Clara del: 93, 128, 140, 155
 Sabadie, Javier: 153
 Sabroso, Félix: 107
 Sacases, Jordi: 116
 Sáez, Iván: 115
 Sáez, Juan Luis: 84
 Sáez, Vicente: 120
 Sagi, Emilio: 168, 169, 172, 176, 177
 Sagristà, Pere: 135
 Sagüés, María José: 85, 102
 Sáiz, José Luis: 144
 Salcedo, Ángel: 162
 Salgado, Jesús: 98
 Salgueiro, Roberto: 84
 Salmerón, Jesús Carlos: 180
 Salvat, Ricard: 90, 170
 San Juan, Alberto: 144
 Sánchez, Alicia: 78
 Sánchez, Ángel: 149
 Sánchez, César: 174
 Sánchez, Eladio: 88
 Sánchez, Francesc: 132
 Sánchez, Gustavo: 167
 Sánchez, Juan Carlos: 153
 Sánchez, Raquel: 95
 Sánchez, Remei: 85
 Sánchez-Aznar, Joan Antón: 107, 167, 172
 Sanchís, Pep: 74
 Sancho, José: 83
 Sanjaime, Carlos: 99
 Santiago, Antón de: 172
 Santiago, Enrique: 176
 Santiago, Francisco Luis: 172
 Santiago, Marcelino de "Kukas": 121, 161
 Sanz, Esteban: 172
 Sardá, Rosa María: 142
 Sarrió, Carlos: 89
 Sarsa, Pepa: 127
 Sayagués, José Antonio: 114
 Scaparro, Maurizio: 110
 Seabra, Miguel: 128
 Sedeño, José Antonio: 183
 Selva, Antoine: 167
 Serra, Bautista: 143
 Serrano, Anne: 95
 Serrano, Diego: 99
 Serrano, Maite: 183
 Serrano, Marisa: 84
 Serrano, Miguel: 137
 Servan, Andrei: 174
 Simó, Ramón: 93, 160
 Simón, Adolfo: 112
 Simón, Antonio: 99, 148
 Solé, María Agustina: 150
 Soto, Juan J.: 147
 Soto, Manel: 100
 Stevenson, Craig: 122
 Strasberg, John: 108
 Stringer, Mark: 174
 Suárez, Francisco: 77
 Suárez, Jorge Iván: 183
 Sutcliffe, Jeremy: 174
 Suter, Paul: 166
 Tabasco Megal, Gustavo: 129
 Tamayo, José: 122, 123
 Tambascio, Gustavo: 117, 169, 171, 172
 Tárraga, Javier: 115
 Tárraga, César: 145
 Teatro del Urogallo: 164
 Teatro Pingaliraina: 139
 Tejada, Jaime: 166
 Tejada, Marisa: 98
 Ternero, Julián: 158
 Tharrats, Joan Josep: 107
 Thomàs, Antoni María: 124
 Thompson, Tazewell: 175
 Timón, Isidro: 84
 Tobar, Juan Carlos: 149
 Tolosa, Inazio: 176
 Tomasi, Giuseppe de: 169
 Torrellas, Germán: 167
 Torres, Marta: 125
 Torres, Robert: 124
 Tosar, Pep: 116
 Townsend, Tamzin: 109, 137
 Trevisi, Paolo: 168
 Triguero, José Antonio: 183
 Trillo, Arthur: 150
 Trillo, Joam: 91
 Tubía, Miguel: 145
 Turnes, Xabier: 107
 Úbeda, Vicente: 183
 Ulacia, Javier: 178
 Ungría, Alfonso: 153
 Unzué, Ángel: 147
 Urban, Gyula: 102
 Ureta, José María: 83
 Urieta Lago, A. Rebeca: 148
 Valcarce, Francisco: 124
 Valdés, Maximiano: 168
 Valen, Antón: 86
 Valle, Emilio del: 119
 Vallés, Ana: 127
 Valls, Edison: 105
 Vallvé, Joan-Andreu: 158
 Valverde Espejo, Luis: 121
 Varviso, Silvio: 175
 Vasco, Eduardo: 133, 134
 Vázquez Redon, Manuel: 151
 Vázquez, Eteivino: 77, 133
 Vázquez, Pablo: 116
 Veiga, Javier: 119
 Vélez, Panchika: 79
 Vergés, Sebastià: 162
 Vicente, César de: 78
 Vida, Joaquín: 103, 132
 Vidal Bolaño, Roberto: 80, 81
 Vidal, Ramón: 102
 Vidal, Ximo: 140
 Vila, Ramon: 155
 Viladés, Esperanza: 94
 Vilaplana, Elena: 118
 Vilar, Jorge: 81
 Vilar, Leo: 183
 Vilardell, Teresa: 145
 Villanueva, Jaume: 120
 Villanueva, Juan Carlos: 150
 Vinaches, Andrés: 136
 Voronkov, Gueràssim: 169
 Weikert, Ralf: 167
 Werner, Carmen: 95
 Wernicke, Herbert: 172
 Wernicke, Rinaldo: 170
 Wilson, Ramson: 178
 Yde, Peter: 139
 Yuste, Lola: 144
 Zabrsa, Angela: 166
 Zalbidea, Víctor: 76
 Zamanillo, Eduardo: 135
 Zennaro, Giampaolo: 166
 Zurro, Alfonso: 141

Escenógrafos

- Abad, Carlos Alberto: 119
Abad, Carlos: 146
Abajo, Miguel A. de: 88
Aguado, Fernando: 129
Aguilar, Juan Pedro de: 160
Aguirre, Ainhoa: 150
Alcántara, Quique: 138
Alfaro, Carles: 78, 81, 105
Allen, Curt: 144
Almeida, Pablo: 89, 104
Alonso, Ángel: 102
Alonso, Carlos: 107, 117
Álvarez, Clara: 167
Álvarez, Luis Rubén: 119
Amenós, Montse: 148, 153
Amor, Juan: 118
Ana, Hugo de: 174
Angulo, Roser: 109
Anós, Mariano: 139
Aramberri, Ibon: 76
Aranaz, Ignacio: 84
Aranguren, María: 167
Aranzadi, César: 132
Ardavin, Rafael: 129
Arévalo, Jorge: 79
Argelaga, Gemma: 137
Arzuaga, Lila: 101
Ávila, Mar: 150
Azkargorta, Ignazio: 162
Azorín, Paco: 84, 86, 109, 137
Azparren, Marta: 87
Azpilicueta, Jaime: 120
Bacallado, Óscar: 132
Baixas, Joan: 116
Ballesteros, Carlos: 110
Banal, Jordi: 118
Baraica, Marta: 101
Barajas, Alfonso: 127, 138, 141, 144
Barra, Roberto: 158
Barreiro Warren, A.: 98
Bazo, Eduardo: 93
Bello, David: 112, 154
Berástegui, Manu: 153
Berrondo, Jon: 74, 77, 82, 86, 109, 116, 130, 147, 148, 155
Bet-Yony: 183
Bieito, Calixto: 124
Blas, Mercedes de: 77
Blasco, María Jesús: 74
Blázquez, José: 84
Bokos, Alberto: 88
Bono, Fernando: 79
Botero, Fernando: 172
Botey, Josep María: 78
Bou, Pep: 138
Brayda, Miguel: 95
BRB Internacional: 115
Brens, Julia: 80, 81
Brioa, José M.: 141
Bucar, Eduard: 86, 137
Butler, Miguel A.: 107
Buznego, Gonzalo: 104
Cafiero, Toni: 127
Calafell, Teresa: 163
Calama, Jesús: 143
Calvante Herrera, Ángel: 159
Cámara, María de la: 90, 121
Camba, Manuel: 145
Canosa, Lali: 160
Canyelles, Ramon: 99
Cañas, Josune: 118
Cañellas Viñolas, Carles: 162
Caño, Ángel: 131
Cardoner, Nuria: 132
Cariñena, Mariano: 123
Carrascal, Gabriel: 96, 108, 142
Carrasco, Marta: 127
Carulla, Herminia: 87
Castanheira, José Manuel: 92
Castellano, Alejandro: 150
Castells I Icart, Lluç: 148
Castells, Jordi: 112
Castells, Lluç: 125, 156, 166
Castro, Gerardo: 89
Castro, Juan: 139
Ceballos, David: 143
Cemillan, Mintxo: 137
Ceruty, Cristina: 98
Chambers, Deborah: 90, 110
Cienfuegos, Andrés: 142
Claramunt, Empar: 158
Clusellas, Enric: 126, 161
Collado, Lorenzo: 168
Colomer, Jordi: 102
Conejero, Manuel A.: 93
Conesa, Paco: 133
Coomonte, José Luis: 78
Corbella, Llorenç: 173
Cormán, Jesús María: 76
Corral, Mikel: 104, 140
Cortés, Toni: 80
Coso Marín, Miguel A.: 135
Coso, Miguel Ángel: 100, 114
Costa, Jesús: 145
Cots Baraldés, Joan: 145
Cots, Montserrat: 124
Cristià, Estel: 86
Cristià, Ignasi: 119, 140
Crowley, Robert: 174
Cruz, Belén: 118
Cubeles, Gina: 136
Cuervo, Manuel: 139
Cugat, Carles: 166
Dasquens, Toni: 138
D'Encarrec, Fet: 93
Díaz, Esmeralda: 95
Dicenta, Chus: 137
Diego, Amable: 114
Díez, Ana: 142
D'Odorico, Andrea: 79
Domínguez, Manuel: 78
Donado, Carlos P.: 118, 122, 137
Donado, J. L.: 122
Doy, Martí: 80, 158
Duch, Xavier: 80, 158
Durá, Toni: 140
Durán, Pep: 107
Egea Cortinas, Pedro: 125
Elizondo, Alberto: 132
Engels, Johan: 174
Espadas, Ferrán: 107
Estivill, Quico: 110
Falconer, Jaume: 124
Fernández Alonso, Ana: 137
Fernández, Joan: 82
Fernández, Julio: 156
Ferrández, Raúl: 101
Ferrer, Pedro: 140
Ferrero Contreras, Manuel: 89
Flamarique, Francis: 115
Flores, Alfons: 109, 114, 145, 169, 170
Flores, Esperanza: 117
Flotats, Josep María: 86
Folch, Jordi: 100
Foy, Kenneth: 175
Francesc, Pere: 166
Francia, Roberto: 110
Francolini, Federico: 118
Fregoli: 112
Frigerio, Ezio: 171, 177
Fueyo, Yolanda: 131
Gaitán, Rafael: 163
Galán, Julio: 168, 176
Garay, Ana: 79, 99, 110, 138
García Noda, Clemente: 97
García y Maday, Francisco: 152
García, Alberto: 95
García, María Rosa: 128
García, Nieves: 135
García, Rodrigo: 125
García, Xavier: 129
Garrigós, Rafael: 152, 180
Gaspar, Juan Pedro de: 169
Gassull, Albert: 83
Gelabert, Mireia: 87
Girón Fernández, Santiago: 87
Glaenzel, Max: 86
Glittenberg, Rolf: 174
Gómez, Pae Antón: 148
González, David: 134
González, Natalia: 112
Gordillo López, Julio Ángel: 160
Grande, Marcelo: 170
Gratacós, Jordi: 139
Grau, Jaume: 93
Grimaldi, Manuel María: 74
Guasch, Joan: 98
Güell, Anna: 132
Gutiérrez, Ángel: 88
Gutiérrez, Carlos: 135
Gutiérrez, Julio: 106
Haro, Ángel: 81, 107
Helguera, José: 124
Herans, Carlos: 137
Hermoso de Mendoza, Alfonso: 135
Hernández, Julio: 147
Hernández, Tatiana: 133
Heymann, Carmen: 160
Honda Teatro: 183
Hoz, Marijo de la: 126
Ibáñez, Dino: 141
Ibáñez, Tomás: 154
Ibarrola, José: 127, 148
Iniesta, Ricardo: 83
Ivars, Elizabeth: 99
Izquierdo, Pilar: 158
Jacobs, Sally: 174
Jarque, Vicente: 135
Jiménez, Francisco José: 133
Jubany, Jordi: 162
Juezas, Enric: 101
K de calle: 121
Karraskedo Heras, José Luis: 115, 160

- Kemp, Lindsay: 108
 Kömer, Stéphanie: 166
 L'Avexutxu: 163
 Laffón, C.: 171
 Lanz, Enrique: 159
 Laorden, Javier: 104
 Larrea, Francisco Javier: 102
 Larrea, Patxi: 102
 Leal, F.: 115
 Lega, Lluís: 86
 Leiacker, Johannes: 171
 Lezáun, Javier: 147
 Lido, Manuel: 121
 Ligeró, José Miguel: 110
 Lladó, Rafael: 116, 141, 173
 Llana, Ana: 95
 Lleó, Debbie: 95
 Llor, Domingo: 121
 Llorens, Carlos: 86
 Lobato, Juan: 84, 135
 López, Adrián: 135
 López, Enrique: 170
 López, Mariano: 171
 Losada, Garbiñe: 76
 Lucas, José: 123
 Luzón, Jesús: 121
 Maestre, Elena: 74
 Mallo, Nicolás: 163
 Mampaso, Cristina: 117
 Manopla Teatro: 125
 Manríquez, Álex: 156
 Mansillas, Ismael: 139
 Manzano Lizcano, Clara: 129
 Marca, Guillem: 154
 Marcia, José: 115
 Marín, Antonio: 153
 Marín, Rafa: 88
 Maroto, Mery: 119
 Martín, Tomás: 142
 Martínez, Agapito: 107
 Masero, Javier: 119
 Massagoe, José: 89
 Massagué, Jossep: 150
 Massip, Miguel: 147
 Mateos, Gonzalo: 133
 Mateu, Sergi: 145
 Melfi, Irene: 161
 Menchero, José: 159
 Méndez, Zoila: 132
 Mensua, Xisco: 114
 Merchán, Luis: 93
 Metziko, Yannis: 120
 Minguell, Montse: 119
 Minuesa, Paco: 145
 Mira, Juanluis: 152
 Molas, Manolo: 155
 Molina, José: 81
 Molina, Julián: 176
 Molina, Sara: 142
 Moner, Teia: 149
 Montaña, Domingo: 136
 Montenegro, Jazabel: 96
 Montero, Suso: 135
 Montesinos, Carlos: 138
 Morell, José María: 117
 Moreno, Pedro: 102, 111, 122, 130, 178
 Moreno, Pepe: 125
 Morrerres, Montserrat: 115
 Muntada, Eduard: 87, 156
 Muñoz, Andrea: 86
 Muñoz, Tomás: 74
 Muruzábal, Ángel: 132
 Naranjo, Víctor: 176
 Narbona, Gonzalo: 180
 Naudó, Edi: 123
 Nava, Ángel: 150
 Navajas, Fernando: 172
 Navajo, Eugenia: 143
 Navalón, Nati: 142
 Nieto "Zongo", Francisco: 162
 Nuevo, Carlos: 162
 Obregón, Paco: 147
 Ocina, Gabriel: 101
 Olbeter, Roland: 113, 130
 Oliver, Pep: 105, 116
 Omar, César: 158
 Ortega, Antonio: 146
 Ortega, Pepe: 94
 Otero "Peixe", Pablo: 84, 145
 Oviedo, Antonio: 180
 Pacheco, Marcelo: 77, 105, 146
 Palacio, Eva del: 129
 Palladio, Giovanni: 126
 Paniagua, Victoria: 76
 Pardo, Agustín: 164
 Parrondo, Gil: 103, 122
 Pascual, Joan: 119
 Pascual, Rosa: 94
 Pastor, Juan Carlos: 149
 Pastor, Julio: 95, 98
 Patiño, Baltasar: 127
 Pazó, Cándido: 117
 Pedro, Gonzalo de: 149
 Pellicer, Paco: 125
 Pérez Eguaras, Javier: 102
 Pérez, Amor: 141
 Pérez, José Antonio: 96
 Perocco, Stefano: 127
 Pic, Pere: 149
 Pindado, Alfonso: 151
 Pinilla, Paula: 132
 Pla, Rafael: 93
 Planes, Xavier: 115
 Plaza, José Carlos: 115
 Poda, Stefano: 166, 174
 Policarpo, Jaume: 120, 132
 Ponnelle, Jean-Pierre: 171
 Porcel, Joan: 154
 Porras, Fredy: 122
 Portacelli, Carme: 99
 Portas, Marià: 162
 Portela, Lito: 160
 Portillo, Blanca: 78
 Prieto, Mundo: 79
 Puigdefàbregas, Bibiana: 110, 124
 Pujol, Carles: 102, 124
 Pujol, Josep M.: 109
 Quintana, Mónica: 76, 177
 Quintanilla, Javier: 118
 Rafató-Teatre: 174
 Ramírez, Luis: 139
 Ramos, Isaac: 126
 Ramos, José M.: 155
 Ramos, Juan F.: 155
 Ranchetti, Poppi: 169
 Raymond, José Luis: 83, 97, 134, 135, 138
 Raymond: 98
 Reig, Joan Miguel: 93, 120
 Reigosa, Iria: 135
 Reigosa, Rubén: 135
 Reina, Paco: 96
 Reyes, Israel: 93
 Ribagorda, José Ángel: 145
 Ribera, Jordi: 120
 Ripoll, Laila: 128
 Rivera, Txema: 152
 Robles, Miguel: 119
 Roch, J.: 162
 Rodríguez, Alfredo: 106
 Rodríguez, Francisco: 98
 Roel, Rodrigo: 91, 104, 152
 Román Reyes, Paola: 160
 Romero Peño, Miguel: 129
 Romeu, C.: 93
 Roqué, María Elena: 170
 Rossell, Montse: 88
 Rota, Josep M^a: 167
 Roy, Joaquim: 90
 Ruata, Tomás: 105, 150
 Rueda, Pau: 102, 124
 Ruiz, Domingo: 83
 Ruiz, Jesús: 177
 Ruiz, Rafael: 156
 Sáez de la Fuente, Estibalitz: 134
 Sainz, Cristina: 94
 Sáiter, Jimena: 85
 Salgueiro, Roberto: 84
 Sánchez Kriúkova, Helena: 81
 Sánchez Leslie: 152
 Sánchez, Andreu: 94
 Santiago, Marcelino de "Kukas": 121, 161
 Santos, Luisa: 144
 Sanz Ballesteros, Juan: 135
 Sanz, Juan: 100, 114
 Sáseta, Antonio: 150
 Saura, Antonio: 96
 Scott, Michael: 168, 175
 Seabra, Miguel: 128
 Sellés, Pep: 104
 Serrano, Marisa: 135
 Serrano, Miguel: 137
 Seseña, Soledad: 94
 Sevillano, Mara: 106
 Simó, Ramón: 93, 160
 Simón, Alfonso F.: 91
 Socias, Toni: 97
 Sol y Tierra: 162
 Solé, Toni: 85
 Soler, Alexandre: 97
 Solsona, Jaume: 88, 149
 Strasberg, John: 108
 Suárez, J.: 171
 Tabasco Megal, Gustavo: 129
 Tàrraga, Javier: 115
 Teatro Tyl Tyl: 151
 Teiatru: 163
 Tejada, Marisa: 98
 Tham, Eduardo: 159
 Tirado, Javi: 160
 Toffolutti, Ezio: 175
 Tojo, José: 150
 Tomé, José: 152
 Tommasi, Carlo: 174
 Torner, Gustavo: 131
 Totusaus, Joan: 120
 Trotti, Gerardo: 139
 Trujillo, Alberto: 128
 Tusquets, Óscar: 92
 Úbeda, Juan: 89
 Ultramarinos de Lucas: 164
 Unfried, Ariane: 74
 Uña, Susana de: 152
 Urquía, Susana: 88
 Valen, Antón: 86
 Vallvé, Joan-Andreu: 158
 Vara, Enrique: 96
 Veiga, Javier: 119
 Vera, Gerardo: 108, 178
 Vergier, Jean Pierre: 130, 172
 Vez Luque, Pedro: 76
 Vicente, César de: 78
 Viciano, Pancho: 107
 Vida, Joaquín: 132
 Vida, Juan: 103
 Vidal, Carme: 149
 Viladerdell, Xavier: 81
 Villanueva, Lluís X.: 90
 Wernicke, Herbert: 170, 172
 Wilmer, Curt Allen: 75
 Zafra, Toni: 160
 Zak, Malgorzata: 143

Figurinistas

- Abad, Carlos Alberto: 119
Abad, Carlos: 146
Adame, J. M.: 105
Adrover, Margalida: 116
Aguado, Fernando: 129
Aguirre, Ainhoa: 150
Alacuart, Montse: 86
Álamo, María José: 139
Alargé, Marta: 78
Albàz, Montse: 90
Alemany, Joana: 154
Allende, Toni: 118
Almeida, Pablo: 89
Alonso, Carlos: 117, 152, 162
Alonso, Juana: 145
Alonso, Luz: 172
Álvarez, Maite: 77, 78, 104, 146
Álvarez, Mila: 150
Amenós, Montse: 153
Ana, Hugo de: 174
Ángel, Marta: 86
Anós, Mariano: 139
Apter, Gillian: 122
Araujo, María: 110, 129, 130
Arco, Begoña del: 85
Armendáriz, Óscar: 101
Arretxe, Eva: 92
Artigues, Mari: 97
Artiñano, Javier: 138
Aubia, Pepi: 148, 153
Aula de Teatro: 84
Ávila, Mar: 150
Azorín, Paco: 84, 137
Bacallado, Óscar: 132
Barajas, Alfonso: 144
Belart, Antonio: 83, 110
Beltrán, Paco: 96
Berástegui, Manuel: 82, 127, 153
Bernaus, Jordi: 110
Binous, Marga: 112
Blanco, Estrella: 160
Bofill, Carlos: 103
Borrajo, Moncho: 147
Bossa, Camila: 98
Botero, Fernando: 172
Botto, María: 135
Bouzas, Aurelia: 147
Bravo, Ana: 145
Brayda, Miguel: 95
Brens, Julia: 80
Brescia, Sofía: 152
Brocas, Antonieta: 154
Butlón, Miguel A.: 107
Cabedo, Rocío: 78, 137, 138, 140
Caesuet, Rosa: 102
Caíño, Óscar: 94
Calafell, Teresa: 163
Calvante Herrera, Ángel: 159
Cámara, María de la: 90
Cantón Victoria, Sara: 87
Carbonell, Marta: 98
Cardoner, Núria: 90
Cardús, Pepita: 137
Caritx, Roser: 93
Carney, Angie: 183
Carrascal, Gabriel: 142
Carrasco, Marta: 127
Carrasco, Reyes: 79
Carrera, Santos: 107
Carulla, Herminia: 87
Casas, Carles: 79
Caso, Manuela: 121, 133
Castell, Maite: 160
Castells, Lluç: 156
Cecchi, Nana: 175
Chain: 127
Chambers, Deborah: 90
Charly, Roberto: 141
Clopés, T.: 172
Compte, Miriam: 116, 130
Conesa, Paco: 133
Corbella, Llorenç: 173
Cortés, Toni: 80
Coso, Miguel Ángel: 114
Cots Baraldés, Joan: 145
Crehuet, Rosa: 169
Crespo, Ángel: 147
Cristià, Ignasi: 140
Crowley, Robert: 174
Cruz, Belén: 118
Cubelles, Gina: 136
Cuervo, Manuel: 139
Dalvera, Victoria: 145
Danvila, Humberto: 93
Dearing, Judy: 175
Delicado, Rakel: 96
Díaz Aroca, Miriam: 119
Díaz, Esmeralda: 95
Díaz, Rafael: 114
Díez, Ana: 142
Dimoda, Shantina: 79
Domínguez, Adolfo: 134
Domínguez, Manuel: 78
Dreams Teatre: 124
Durá, Toni: 140
Echegaray, Lourdes: 147
Engel, María Luisa: 75, 96
Engels, Johan: 174
Erroz, Lourdes: 100
Escolan, Emma: 86
Estanislao: 88, 149
Estarque, Maya: 89
Esteve Tonijuan, Marco: 114
Farrés, Amadeu: 120
Fernández, Catalina: 124
Fernández, Lolín: 160
Fernández, María Teresa: 98
Ferradás, Elena: 116
Ferré, Amadeu: 93
Flecha, Begoña: 135
Flores, Alfons: 114, 145
Francesc, Pere: 166
Galán, Concha: 104
Galán, Julio: 168, 176
Garay, Ana: 79, 99, 110, 138
García Andújar, Rosa: 76, 115, 152
García Blanca, Javier: 87
García, Enric: 96
García, Nieves: 135
García, Rodrigo: 125
Gardezabal, Argia: 101
Garre, Montse: 86, 109
Garrigós, Rafael: 75, 92, 152
Gastine, Claudie: 174
Gelabert, Mireia: 87
Gili, Gemma: 155
Gimeno, Azu: 158
Gnomo, Essy: 150
Goikoetxea, Arantza: 101
Gonga, Ximo: 120
González Carreño, Luis: 143
González Sastre, José Luis: 174
González, Concha: 162
González, Cristina: 101
González, Milagros: 104, 140
Gotor, Kucca: 110
Grande, Marcelo: 170
Grande, Sonia: 108
Graus, Josefina: 94
Grimaldi, Manuel María: 74
Gris, Sara: 96
Güell, Anna: 90
Guijar, Manuel: 176
Gurucharri, Amelia: 102
Gutiérrez, Ángel: 88
Haro, Ángel: 107
Heinze, Paz: 167
Hernández, Tatiana: 97, 133, 144
Herranz, Teresa: 129
Herrera y Ollero: 96
Honda-Teatro: 183
Hoz, Marijo de la: 127
Iglesias, Beatriz: 98
Ion, Eriz: 101
Ivars, Ramón B.: 96, 166
Izco, Teresa: 135
Izquierdo, Pilar: 158
Jacobs, Sally: 174
Jarque, Vicente: 135
Jiménez, María Ángeles: 142, 162
Joven, Ricardo: 105
Kemp, Lindsay: 108
Knabe, Steffi: 99
Körner, Stéphanie: 166
La compañía: 106
Leiacker, Johannes: 171
León, Marcos: 156
Ligero, José Miguel: 110
Llabrés, Jaume: 124, 141
Lladó, Rafel: 116, 173
Llansó, Iolanda: 155
Llena, Ana: 95, 147, 158
Lloan, Núria: 74
Long, Sally: 90, 105
López Bernad, Mónica: 87
López Eiris, Xoan Manuel: 99
López, Carles: 119
López, Pilar: 137
López-Carretero, Mariana: 93
Lozano, Begoña: 79, 86
Lucas, José: 123
M. M., Antonio: 93
Macià, Paco: 107
Magini, Rosalba: 127

Manopla Teatro: 125
 Manzano Lizcano, Clara: 129
 Marcia, José: 115
 Marín, José Carlos: 105
 Marín, T.: 172
 Martín, Alicia: 94
 Martín, Antonia: 160
 Martínez Calvo, José: 121
 Martínez, Ana: 101
 Martínez, Elena: 132, 134
 Martorell, Alicia: 146
 Massagué, Jossep: 150
 Mateo, Charo: 84
 Mellado, María: 81
 Méndez, Zoila: 132
 Meroño, Manuel: 119
 Mestre, Bàrbara: 124
 Metzikof, Yannis: 120
 Minuesa, Paco: 145
 Miró, Antonio: 139
 Molina, Julián: 176
 Molina, Sara: 142
 Moner, Teia: 149
 Montero, Carmela: 104, 145
 Montero, Suso: 91, 135
 Monzón, Carlos: 122
 Moreno, Pedro: 102, 108, 111, 122, 130, 178
 Moreno, Pepe: 125
 Nalda, Martín: 145
 Naredo, Pilar: 85
 Narros, Miguel: 79, 131
 Nava, Àngel: 150
 Navajo, Eugenia: 143
 Navalón, Nati: 142
 Navas de la Torre, Remedios: 147
 Naverán, Belén: 84, 147
 Nieto, Manuel: 150
 Oliva, César: 143
 Olivar, Cèsat: 147
 Oliver, Pep: 105
 Ontañón, Lola: 132
 Ortega, Carmen: 79
 Ortega, Cris: 87
 Ortega, Cristina: 101
 Ospina, Margarita: 127
 Otero, Cachi: 170
 Otero, Pablo: 84
 Pablo, Gema: 107
 Paloma, Mercè: 90, 109, 177
 Palomo, Carlos: 95
 Paniagua, Victoria: 76
 Pape, Gabi: 137
 Pastor, Fina: 118
 Pastor, Juan Carlos: 149
 Pastor, Julio: 95
 Pawlowsky, Nina: 107, 119
 Pedregal, Amparo: 101
 Pellicani, Claudia: 158
 Peralta, Carmen: 151
 Perea, Adoración: 95
 Perelló, Catalina: 124
 Pérez, Lola: 145
 Peris, Pascual: 81
 Plensa, Jaume: 113
 Poda, Stefano: 166, 174
 Policarpo, Jaume: 132
 Ponnelle, Jean-Pierre: 171
 Portero, Montse: 158
 Portilla, Marianela: 78
 Portomeñe, Marga: 84
 Povedano, Jesús: 155
 Prunés, Isidre: 143
 Puentes, Belén: 162
 Puigdefàbregas, Bibiana: 110
 Quiñones, Pilar: 121
 Rafató-Teatre: 174
 Rafter, Jane: 97
 Ramis, Ramon: 102, 145
 Ramos, Isaac: 126
 Raymond, José Luis: 83, 134, 135
 Reboll, Monserrat: 95
 Recatero, Mara: 103
 Reguero, Pilar: 137
 Reig, Joan Miquel: 93, 125, 152
 Requena, Isabel: 135
 Revuelta, Elena: 94, 100
 Revuelta, León: 141
 Rey, Isabel: 161
 Rey, Marta: 116, 133
 Rico, Azucena: 126
 Rico, Paqui: 126
 Ripolles, Inma: 143
 Robles Quintero, Justo: 132
 Rocamora y Groc S.A.: 162
 Rocamora: 162
 Ródenas, Cayetana: 98
 Rodrigo, Teresa: 79, 155
 Rodríguez Caballero, Esther: 78
 Roel, Rodrigo: 91
 Román, Conhi
 Romero Peño, Miguel: 129
 Roqué, María Elena: 170
 Rosalí: 136
 Rossell, Montse: 88
 Ruiz, Jesús: 139, 166, 177
 Sagües, M. José: 102
 Sáiter, Jimena: 85
 Saiz, María: 83
 Salaberri, Gabriela: 117, 169
 Salas, Marvin: 147
 Salaverri, Gabriela: 74
 Salgado, Felipe: 129
 Salinas, Emilio: 143
 Salom, Aina: 118, 141
 Sánchez Kriúkova, Helena: 81
 Sánchez, Aitor: 96
 Sánchez, María José: 86
 Sánchez, Ro: 119
 Sánchez, Rosa: 79
 Sanz, Elisa: 128, 143
 Sanz, Juan: 114
 Schlessner, Àngel: 141
 Scott, Michael: 168, 175
 Selma, Eva: 115, 163
 Sempere, Nines: 167
 Serra, Rafa: 121
 Serrano, Alexandre: 144
 Serrano, Esperança: 144
 Seseña, Soledad: 94
 Seva, Lorena: 86
 Sil, Teresa
 Solá, Carme: 116
 Soler, Alexandre: 97
 Soto, Wilma: 76
 Squarciapino, Franca: 171, 177
 Sus, Vicky de: 164
 Tabasco Megal, Gustavo: 129
 Tarragüel, Alex: 96
 Teixidor, Nura: 116
 Tellechea, Sonia: 101
 Thonney, Bàrbara: 122
 Townsend, Tamzin: 109
 Trayero, Asunción: 139
 Trives, Lola: 98
 Urquía, Susana: 88
 Velázquez, Victoria: 98
 Vera, Gerardo: 108, 178
 Verdier, Catou: 94
 Vergier, Jean-Pierre: 130
 Vez Luque, Pedro: 76
 Vida, Joaquín: 103
 Vidal, Alex: 99
 Vidal, Carme: 149
 Vidal, Genoveva: 79
 Viladomat, Dolors: 161, 162
 Vilas, Gonzalo: 81
 Wernicke, Herbert: 170, 172
 Zak, Malgorzata: 143
 Zamora, Geno: 117
 Zarzosa, Roberto: 123

Músicos

- Alarcón, David: 143
Alavedra, Joan: 86, 93, 99, 126, 160
Alfano, Franco: 174
Almeida, Pedro Ángel: 99
Almendral, Inmaculada: 150
Alonso, Chefa: 95
Álvaro, Javier: 131
Andrés, Sergio de: 135
Asenjo Barbieri, Francisco: 177
Auzmendi, Fernando: 152
Balasch Pep F.: 115, 116
Balboa, Manuel: 91, 103
Baibuen, Raúl: 98
Baquedano, Ana: 161
Baquero, Carlos: 123
Baro, Ale: 115
Bene, Frank: 154
Bergia, Javier: 163
Berreiro, Francisco M.: 117
Bertrand, Carles: 79
Beuter, José: 117
Bizet, Georges: 167, 168, 170
Blai, Montse: 162
Boix Angelats, Salvador: 145
Borrás, José Miguel: 83
Brecht, Bertolt: 124
Cabañas, Mercedes: 86
Calduch, Ramon: 94
Cañellas Viñolas, Carles: 162
Carla, Theodora: 152
Carmona, Luis: 76
Carmona, Tony: 108
Carralero, José R.: 152
Cartón, Juan: 139
Casalí, Iñigo: 154
Cavalli, Francesco: 172
Cerezo "Quinín", José Tomás: 139
Chaikovski, Piotr Ilich: 171
Chapí, Ruperto: 172
Chavero, Manuel: 138
Chiaromello, Giancarlo: 110
Chueca, Federico: 171, 172, 176
Ciguera, Adolfo: 105
Cilèa, Francesco: 168
Cimarosa, Domenico: 172
Cobos, Luis: 126
Conde, Marcos R.: 111
Contra, Ramón: 98
Cordero, Manuel Ángel: 121
Criado Zamora, Xavier: 145
Dávila, Manolo: 183
Delgado, Luis: 75, 76, 163
Dessau, Paul: 108
Diago, Eduardo: 168
Diaz, Mariano: 108, 115
Domènec, Joaquim: 124
Donizetti, Gaetano: 167, 168, 169, 170, 171, 172, 174
DuBose: 175
Duch, Xavier: 158
Duque, Francisco: 183
Durán, Josep Maria: 132
Egea, Susana: 107
Eisler, Hanns: 89, 108, 124
Espinosa, Miquel: 149
Espuma, Miki: 112
Esteve, Raquel: 78
Etxeberria, Javier: 135
Fernández Caballero, Manuel: 172, 178
Fernández, Coco: 132
Fernández, Juan: 88
Figueres, Joan: 126
Fité, Jordi: 128
Font, Margalida de la: 83
Fresson, Frédéric: 79
Fuks, Martín: 107
Gallego, Ana Isabel: 149
García Abril, Antón: 122, 123
García D'Acuña, Juanjo: 118
García Morcillo, Fernando: 143
García Román, José: 131
García, Iñaki: 93
García, Nani: 104
Garriga, Enric: 156
Gershwin, George: 175
Gershwin, Ira: 175
Gil, Nacho: 150
Giménez, Jerónimo: 172
Gluck, Christoph Willibald: 167
Goikoetxea, Joxan: 118
Gómez, Óscar: 115
González, Fernando: 76
Guerra, Bécket: 158
Guerrero, Jacinto: 166, 169, 174
Guinovart, Albert: 83, 145
Gullón, Fernando: 93
Guridi, Jesús: 171
Hamon, Alber: 115
Händel, Georg Friedrich: 170
Henze: 108
Hernández, Cristina: 101
Hernández, Pere: 158
Heyward, Dorothy: 175
Holgado, Ángel: 104
Ibáñez López, Francisco: 125
Ibáñez, G.: 99
Ibáñez, Paco: 116
Iglesias, Pablo: 160
Janacek, Leos: 174
Javierre, Juan José: 164
Jean, Carlos: 154
Jornet, Panxulo: 105
Junkera, Kepa: 148
Krása, Hans: 167
Labaien, Xabier: 162, 164
Lázaro, Juan Pablo: 83
León, Diego de: 129
Lledó, Pepa: 129
Lleó, Vicent: 167
Limón, Javier: 95
Liñán, Rafael: 142
Loesser, Fran: 130
Lovecchio, Daniel: 151
Lozano, Mariano: 81
Lubomirov, Alexander: 162
Luna Estevez, Silvia: 122
Luna, Pablo: 141
Maderna, Bruno: 108, 178
Malla, Miguel: 135
Mallorquín, Roberto: 160
Margallo, Juanito: 152
Marimon, Anton: 162
Martín Pompey, Ángel: 169
Martín, Álex: 113
Martín, Juan Carlos: 159
Martín, Nacho: 132
Martínez Salvi, Salvador: 96
Martínez Valls, Rafel: 170
Martínez, Bernardo: 81, 91
Masegosa, Antoni: 161
Mendizábal, Bingen: 86
Mestres Quadreny, J. M.: 119
Migue, Paco de: 88
Milosewski, Jovan: 118
Mira, Joan Lluís: 158
Mohedano, David: 154
Monk, Meredith: 83
Moreno Torroba, Federico: 170
Moreno, David: 115, 116
Moutawakill, Mohamed: 119
Mozart, Wolfram Amadeus: 108, 166, 174, 176
Muñoz Muñoz, Juan: 87
Muñoz, Jorge: 78, 114
Muñoz, Juanjo: 94
Muñoz, Luis A.: 90
Muñoz, Montse: 119
Naranjo, Jesús: 125
Navarrete, Pedro: 95
Nieto, Manuel: 172
Nozal, Eugenia: 158
Núñez, Adolfo: 142
Nymann, Michael: 154
Ocacio, Juan Pedro: 145
Ogando, Iolanda: 98
Ojesto, Pedro: 138
Olaizola, Javier: 152
Olavide, Begoña: 76
Palomar, Enric: 172
Paniagua, Luis: 76
Pardo, Jesús: 96
Pardo, Jorge: 96
Parra, Eliseo: 156
Pascual, Pep: 159
Patiño, Baltasar: 127
Pena, Mari Mar: 133
Pérez, Carlos Rafael: 84
Pérez, Cuco: 130
Pérez, Fran: 135
Perrando, Ángel Lluís: 97
Petra, Lluís y Solé, Josep Maria: 81
Portas, Marià: 162
Powell, Nick: 144
Puccini, Giacomo: 166, 171, 174, 175
Puértolas, Carles: 148
Pujol, Josep M.: 109
Purcell, Henry: 167
Quintana, Noel: 97
Quiroga Jara, Patricia: 76
Rabay, Rafael: 96
Ramírez, José: 149
Ramos, Sergio: 163
Reig, Jordi: 120
Reverendo: 153
Ribot, Jordi: 163
Rivers-Moore, Stephen: 127
Roa, Miguel: 176

Robert, Alberto: 142
Roca, José María: 119
Rodellar, Ana B.: 106
Rodríguez, Doró: 98
Roig, Oscar: 90, 147
Roig, Pep: 140
Romero, F.: 177
Rossini: 171
Rossino: 171
Ruano, Fernando P.: 143
Rubio, Pep Toni: 105
Sabatés, Jordi: 116, 130
Salvador, Iñaki: 153
Sánchez, Ángel: 149
Sanz, Piti: 135

Saura, Joan: 163
Scarlatti, Alessandro: 167
Schönberg, Arnold: 124
Seguí, Manuel: 118
Serra, Luis: 89
Serra, Quim: 137
Serrano, Paco: 93
Serrano, Xevi: 163
Silva, José María: 87
Silvestre, Josep: 162
Solanos, David: 74
Solbes, Jorge: 83
Soler, Toti: 114
Sorozábal, Pablo: 169, 171
Soutullo, R.: 171

Strauss, Richard: 175
Suárez Pajares, Javier: 176
Suárez, Juan Antonio: 77
Sueiro, Juan: 95
Tejada, Marisa: 98
Terradellas, Domènec: 170
Tibor, Szemző: 83
Tiempo al tiempo: 116
Tierney, Harry: 90
Toldrà, Eduard: 170
Tolmos, Antoni: 87
Tomey, Alfonso M.: 149
Tubía, Miguel: 145
Tukhmanov, David: 148
Valeria, Estela: 76

Vallvé, Oriol: 158
Vallvé, Poire: 158
Valverde, Joaquín: 172, 176
Varios: 106
Ventura, Josep: 83
Verastegui, Jesús: 152
Verdi, Giuseppe: 162, 166, 168,
169, 170, 173, 174
Vert J.: 171
Villegas, Óscar G.: 156
Vives, A.: 177
Vives, Joan: 150
Vivó, Panchi: 96, 140
Weill, Kurt: 89, 108, 124
Xuclà, Toni: 149
Yde, Peter: 139

Títeres

- Albero, Títeres: 158
Alvic Teatre: 158
Aquilinos, Els: 158
Atra Bilis Teatro: 158
Avexutxu Catalunya, L': 158
Babel, Teatro de / María Parra-
to, Títeres de: 158
Bihar, Teatro de Títeres: 158
Birlibirloque: 158
Buffo, Teatre: 158
Búho Teatro: 158
Caleidoscopio Teatro: 158
Carreta Teatro de Figuras, La:
158
Centre de Titelles de Lleida:
158-159
Corsario, Teatro: 159
Diábolos Teatro: 159
Espejo Negro, El: 159
Estaquirot, Cía. L': 159
Estenedor Teatre de Titelles, L':
159
- Ecétera Títeres: 159
Falcatrúa Teatro: 159
Fanfarra, La: 159
Fantasia en Negro Teatro: 159-
160
Flash-Teatro: 160
Gaviota, La: 160
Gigantillos, Los: 160
Gloria Belaña: 160
Goloka: 160
Gorakada: 160
Guinyol-Dansa, Companyia:
160
Gus Marionetas: 160
Heymann Micro-Teatro: 160
Hilando Títeres: 160
Iguana, La: 160
Imagina T: 160
Jordi Bertrán: 160
Juan Pedro de Aguilar, Compa-
ña: 160
- Kaos, Teatro: 160-161
Kukubiltxo:
La Cònica: 161
Maese Villarejo y sus muñecos
animados: 161
Mar de marionetas, La: 161
Marduix Titelles: 161
Marimba Marionetas: 161
Migjorn, Teatre de Titelles: 161
Minimax: 161
Monicreques de Kukas: 161
Muñecos de Irene, Los: 161
Naip, Títeres: 161-162
Pa sucats, Titelles: 162
Pepe Otal: 162
Pro-ismo Cero: 162
Putxinell-lis Sebastià Vergés:
162
Rayuela, Producciones: 162
Rocamora: 162
Sol y Tierra: 162
- Taller de Teresetes: 162
Tan Tan Teatro: 162
Tanit Teatro: 162
Tanxarina Títeres: 162
Tartana Teatro, La: 162
Taupada: 162
Teatro de Sombras, El: 163
Teiatru Companyia d'Especta-
cles: 163
Teresa Calafell: 163
Tiritando, Teatro de títeres: 163
Titelles Babi: 163
Titelles L'Avexutxu: 163
Títeres 29017: 163
Tropicallo, Títeres: 164
Txo Títeres: 164
Ultramarinos de Lucas: 164
Urogallo, Teatro del: 164
Viridiana Producciones / Titirite-
ros de Binefar: 164

Lírica

- Agrupación Lírica Itsaso: 166
Amics de l'Òpera de Sabadell:
166
Arriaga, Teatro: 166
Asociación Amigos de la Ópera
de Mahón: 166
Asociación Bilbaína de Amigos
de la Ópera (ABAO): 166-167
Asociación de Amigos de la
Ópera: 166
Aula de Cant del Conservatori
de Tarragona: 167
B Quadro Opera: 167
Barcelona 216: 167
Capilla Real de Madrid: 167
Cervantes, Teatro: 167
- Coral Crevillentina: 167
Corte de Faraón, La: 167-168
Eduardo Diago: 168
Festival de Ópera de las Pal-
mas: 168
Festival de Ópera de Oviedo:
168
Festival de Otoño: 169
Festival de Teatro Lírico Espa-
ñol: 169
Festival Internacional de San-
tander (FIS): 169
Focus / Teatre Principal: 169-
170
Grec, Teatre: 170
José Luis Moreno, Produccio-
nes: 170
- Josep María Damunt, Compañ-
ya: 170
Liceu, Gran Teatro del: 170-171
Lírica Ciutat de Reus, Compañ-
ya: 171
Lírica Española, Compañía:
171
Lírica Siglo XXI, Compañía:
171
Lírico Nacional de la Zarzuela,
Teatro: 176-177
Maestranza, Teatro de La: 171
Marco Producciones S.L.: 171-
172
Nacional de Catalunya, Teatre:
172
Ofelia Nieto, Agrupación: 172
- Ópera Cómica de Madrid: 172
Ópera de Cámara Siglo XXI:
172
Ópera Metropolitana de Barce-
lona: 172
Palacio de Festivales de Canta-
bria: 172-173
Palau de la Música: 173
Principal, Teatre: 173-174
Sarsuela Ciutat Comtal, Com-
panyia de: 174
Teatro Real: 174-176
Victoria Eugenia, Teatro: 176
Villamarta, Teatro: 176
Zarzuela, Teatro Lírico
Nacional de la: 176-178

Lecturas

- Casa de América. I Festival de
Lecturas dramatizadas: 180
Casa de América. Lecturas dra-
matizadas: 180
Centro Andaluz de Teatro
(CAT): 180
- Centro Dramático Nacional:
180-182
Ciclo SGAE de Lecturas Dra-
matizadas: 182-183
Del texto al escenario. Universi-
dad de Málaga: 183
- Honda-Teatro: 183
Instituto Goethe. 1898 Bertolt
Brecht 1998: 183
Nacional de Catalunya, Teatre:
183
- RESAD Lecturas Dramatiza-
das. Detrás de las sombras
II: 183
Teatro Fin de Siglo: 184
Vixeta, Col·lectiu de Teatre la:
184



MINISTERIO
DE EDUCACIÓN,
CULTURA Y DEPORTE

INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES
ESCÉNICAS
Y DE LA MÚSICA

Una vez más el *Anuario Teatral* del Centro de Documentación Teatral acude a su cita para proporcionar los elementos que contribuirán a ofrecer una más ajustada visión de la escena española en 1998. Por medio de estas páginas, podremos conocer la entidad de los 889 espectáculos estrenados en nuestro país por 632 unidades de producción, tanto profesionales como aficionadas.

Como en ediciones anteriores, el corpus más sólido de este *Anuario* lo componen las fichas de los estrenos acaecidos en nuestro país, a los que hemos añadido las referencias bibliográficas de las críticas que generaron, además, en un amplio capítulo precedente, se ofrecen las apreciaciones estimativas que especialistas de cada una de las 17 comunidades autónomas proporcionan sobre el devenir escénico de sus respectivos ámbitos; de este modo se conjugan en un sólo volumen los datos precisos y las referencias bibliográficas contenidos en las fichas de estreno –todo ello regido por la más absoluta objetividad– con las consideraciones subjetivas que aporta cada uno de los especialistas.




Centro de
Documentación
Teatral

